







Digitized by the Internet Archive  
in 2022 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761115480501>





# Canadian Centre for Occupational Health and Safety

1998-99  
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities

Canada

## The Estimates Documents

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 1998

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing — PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1999-III-74

ISBN 0-660-60496-5



# Canadian Centre for Occupational Health and Safety

1998-99  
Estimates

## Report on Plans and Priorities

Approved

*Laurence Macaulay*  
Minister of Labour



## **Table of Contents**

### **Section I: Messages**

- A. Minister's Message
- B. Management Representation Statement

### **Section II: Departmental Overview**

- A. Mandate, Roles and Responsibilities
- B. Objective
- C. Financial Spending Plan

### **Section III: Plans, Priorities and Strategies**

- A. Summary of Key Plans, Priorities and Strategies
- B. Details of Programs and Business Lines  
External Factors Influencing the Business Line

### **Section IV: Supplementary Information**

- Table 1: Spending Authorities - Ministry Summary Part II of the Estimates
- Table 2: Organization Structure
- Table 2.1: Planned Full Time Equivalents (FTEs) by Program and Business Line
- Table 2.2: Details of FTE Requirements
- Table 3: Departmental Summary of Standard Objects by Expenditure
- Table 4: Program Resources by Program and Business Line for the Estimates Year
- Table 5: Details of Revenue by Program
- Table 6: Net Cost of Program
- Table 7: Listing of Statutes and Regulations



## **Section I: Messages**

### **A. Minister's Message**

As Minister of Labour, I am pleased to present the Report on Plans and Priorities of the Canadian Centre for Occupational Health and Safety for 1998-1999.

The Centre is Canada's national institute for occupational health and safety, established to promote the fundamental right of Canadians to a healthy and safe working environment. It is governed by the stakeholders: workers, employers, and provincial, territorial and the federal governments.

Our government is committed to working with its partners to meet the changing needs of employers and workers. Improving occupational health and safety is an essential component of our strategy.

The Centre has an unparalleled reputation in serving the occupational health and safety information needs of Canadians. The information products and services it offers continue to be widely sought after. CCOHS is intensifying its efforts to forge new joint ventures and to utilize innovative technologies to provide the highest quality information to an expanding client base.

Our agenda will provide Canadians with the services and information they need to sustain the highest level of safety and health in workplaces across the country.

The Honourable Lawrence MacAulay, P.C., M.P.  
Minister of Labour

## B. Management Representation Statement

<b>MANAGEMENT REPRESENTATION/DÉCLARATION DE LA DIRECTION</b> <b>Report on Plans and Priorities 1998-99/Un rapport sur les plans et les priorités</b>	
<p>I submit, for tabling in Parliament, the 1998-99 Report on Plans and Priorities (RPP) for the Canadian Centre for Occupational Health and Safety.</p> <p>To the best of my knowledge the information:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Accurately portrays the department's mandate, plans, priorities, strategies and expected key results of the organization.</li> <li>• Is consistent with the disclosure principles contained in the <i>Guidelines for Preparing a Report on Plans and Priorities</i>.</li> <li>• Is comprehensive and accurate.</li> <li>• Is based on sound underlying departmental information and management systems.</li> <li>• I am satisfied as to the quality assurance processes and procedures used for the RPP's production.</li> </ul> <p>The Planning and Reporting Accountability Structure (PRAS) on which this document is based has been approved by Treasury board Ministers and is the basis for accountability for the results achieved with the resources and authorities provided.</p>	<p>Je sou mets, en vue de son dépôt au Parlement, le Rapport sur les plans et les priorités (RPP) pour 1998-1999 du Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail.</p> <p>À ma connaissance les renseignements :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Décrivent fidèlement les mandat, plans, priorités, stratégies et résultats clés escomptés de l'organisation.</li> <li>• Sont conformes aux principes de divulgation de l'information énoncés dans les <i>Lignes directrices pour la préparation du Rapport sur les plans et les priorités</i>.</li> <li>• Sont complets et exacts.</li> <li>• Sont fondés sur de bons systèmes d'information et de gestion sous-jacents.</li> <li>• Je suis satisfait des méthodes et procédures d'assurance de la qualité qui ont été utilisées pour produire le RPP.</li> </ul> <p>Les ministres du Conseil du Trésor ont approuvé la structure de planification, de rapport et de responsabilisation (SPRR) sur laquelle s'appuie le document et qui sert de fondement à la reddition de comptes sur les résultats obtenus au moyen des ressources et des pouvoirs fournis.</p>
<p>Name/Nom: <u>Shen Hong</u></p> <p>Date: <u>Feb 27 '98</u></p>	

## Section II: Departmental Overview

### A. Mandate

The Canadian Centre for Occupational Health and Safety (CCOHS) operates under the legislative authority of the *Canadian Centre for Occupational Health and Safety Act S.C., 1977-78, c. 29* which was passed by unanimous vote in the Canadian Parliament. The purpose of this Act is to promote the fundamental right of Canadians to a healthy and safe working environment by creating a national institute (CCOHS) concerned with the study, encouragement and cooperative advancement of occupational health and safety for the benefit of all working Canadians.

### Roles and Responsibilities

CCOHS promotes healthier and safer workplaces in Canada by serving as a source for unbiased technical information and expertise to support the efforts of governments, labour organizations, employers and individual Canadians to improve workplace safety and health.

Unbiased and credible occupational health and safety information is obtained from the cooperation of Canadian and worldwide sources. This information, applied directly as received or interpreted by critical analysis, is used by CCOHS to provide Canadians with a confidential free and current occupational health and safety Inquiries Service.

The resources and funds for supporting and providing these Inquiries Services are generated through the creation, production and worldwide sales of fee-for-service and revenue generating occupational health and safety products and services.

CCOHS functions as an independent departmental corporation under Schedule II of the Financial Administration Act and is accountable to Parliament through the Minister of Labour.

### B. Objective

To provide Canadians with information about occupational health and safety which is trustworthy, comprehensive, and intelligible. The information facilitates responsible decision-making, promotes changes in the workplace, increases awareness of the need for a healthy and safe working environment, and supports education and training.

## Strategic Priorities

CCOHS is governed and directed by a tripartite Council of Governors comprised of members from labour, business and government leaders representing their respective constituents across Canada. The Council meets three times a year to review policy and monitor progress of CCOHS. In January 1997, the Council adopted the following set of guiding principles for the Centre's future, which have been supported by federal, provincial and territorial Ministers responsible for occupational health and safety:

*The Canadian Centre for Occupational Health and Safety Act* allows the Centre to undertake a broad range of activities "to promote the fundamental right of Canadians to a healthy and safe working environment".

The Council of Governors intends these principles to guide the Centre for the short to mid term and to allow for continued growth in cost-recovery.

1. The Council reconfirms its support and commitment to the CCOHS and the valuable role the Centre provides to Canada's workers and employers. Further, the Council recognizes the importance of its tripartite nature in governing the Centre.

The Centre is to continue to serve as a source of excellence for unbiased technical information and expertise to support labour, employers, and governments in maintaining safe and healthy workplaces.

The Centre is to continue to provide critical analysis and interpretation of occupational safety and health information.

Further, the three caucuses recognize the critical importance of maintaining a free inquiry service to support the right of working Canadians to a healthy and safe working environment.

2. The Council and the Centre shall communicate to respective Ministers regarding the excellence and role of the Centre in order to obtain broad public policy support and guidance.
3. The Council recognizes the high standard and non-partisan nature of the Centre's undertakings. It recommends the Centre continue in its consulting and research efforts, while meeting the test of fairness in a competitive world. Joint funding of projects that target key areas of information needs should be a special focus of these efforts.

The Council urges all governments and other organizations to consider the Centre as a potential source of consulting and research services.

4. The Council urges governmental and non-governmental organizations, including labour and employers, to work in partnership with the Centre to provide public access to the Centre's CD-ROM, Internet and other services.
5. The Council recommends the Centre consider the future possibility of gathering and disseminating occupational health and safety statistical information.
6. The Council recognizes that the Centre has become a national repository for MSDS, and efforts to encourage companies to continue to supply data sheets to the Centre will continue, where practicable and feasible.
7. The Council recommends that health and safety materials be available in the form most useful to the user, including hard-copy.
8. The Council encourages the development of partnerships, tailored to specific jurisdictions, that enhance the visibility and distribution of CCOHS information. This could also include cooperation between various government inquiry services.
9. The Council recommends that jurisdictions and others systematically provide all technical, research, guidelines, codes of practice, and best practices to the Centre.

## **Strategic Objectives**

The Centre is to:

1. Continue to provide critical analysis and interpretation of occupational health and safety information;
2. Continue to serve as a source of excellence for unbiased technical information and expertise to support labour, employers, and governments in maintaining safe and health workplaces;
3. Continue to maintain a free inquiries service to support the right of working Canadians to a healthy and safe working environment;

4. Continue in its consulting and research services;
5. Consider the possibility of gathering and disseminating occupational health and safety statistical information;
6. Provide health and safety materials in the most useful form to the user;
7. Develop partnerships with jurisdictions and others to provide all technical, research, guidelines, codes of practice and best practices to the Centre.

### C. Financial Spending Plan

(\$ thousands)	Forecast Spending 1997-98	Planned Spending 1998-99	Planned Spending 1999-00	Planned Spending 2000-01
<b>Gross Program Spending:</b>				
Council of Governors	23	23	23	23
President and Centre Staff	7,639	6,840	6,885	6,815
	<u>7,662</u>	<u>6,863</u>	<u>6,908</u>	<u>6,838</u>
Less: Revenue Credited to the Vote and Revenue Credited to the Consolidated Revenue Fund	<u>5,441</u>	<u>5,841</u>	<u>5,841</u>	<u>5,841</u>
Net Program Spending	2,221	1,022	1,067	997
Plus: Cost of Services Provided by Other Departments	<u>332</u>	<u>332</u>	<u>332</u>	<u>332</u>
Net cost of the Department	<u>2,553</u>	<u>1,354</u>	<u>1,399</u>	<u>1,329</u>

## Section III: Plans, Priorities and Strategies

### A. Summary of Key Plans, Priorities and Strategies

Canadian Centre for Occupational Health and Safety	
to provide Canadians with:	to be demonstrated by:
a free, confidential Inquiries Service to answer Canadians' health and safety questions	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ maintaining a free telephone inquiries service</li> <li>➤ providing free, unbiased, high-quality advice and literature to inquirers</li> <li>➤ provide a free question and answer service on the world wide web</li> <li>➤ promoting awareness of regional health and safety services to Canadians</li> <li>➤ keeping inquirers' identities confidential</li> </ul>
the assurance that the Canadian Centre for Occupational Health and Safety supplies unbiased and current information to Canadian workers and workplaces	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ maintaining a tripartite Council of Governors consisting of representatives from labour, business and governments</li> <li>➤ holding meetings of Council three times a year to review operational plans and advise the Centre's President</li> <li>➤ the Governors' commitment to provide input from their constituents and to actively support and promote CCOHS activities</li> <li>➤ reviewing new and existing CCOHS products and services to ensure impartiality</li> </ul>
a national occupational health and safety information repository	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ acquiring and updating occupational health and safety information from Canada</li> <li>➤ exchanging occupational health and safety information and collaborating with leading international health and safety centres</li> <li>➤ functioning as a National Centre of the International Occupational Safety and Health Information Centre, International Labour Office</li> <li>➤ functioning as a Collaborating Centre of the Occupational Health program of the World Health Organization</li> <li>➤ developing and maintaining a bilingual database for manufacturers' Material Safety Data Sheets</li> </ul>

Canadian Centre for Occupational Health and Safety has a budget of \$1,356,000	
to provide Canadians with:	to be demonstrated by:
economical and current occupational health and safety information, products and services based on the needs of Canadian workers and workplaces	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ soliciting Canada-wide advice on the nature of service to be provided by CCOHS</li> <li>➤ creating and delivering a World Wide Web collection of educational information</li> <li>➤ facilitating and hosting a national Occupational Health and Safety Website for the 13 governmental jurisdictions of Canada</li> <li>➤ providing a Canadian health and safety electronic message site that is used to promote and discuss health and safety issues</li> <li>➤ creating and encouraging the use of cost-recovery products</li> <li>➤ using electronic and print media to distribute information to wider segments of workers</li> <li>➤ diversifying the range of health and safety information and services according to the needs of Canadian workers and their workplaces</li> </ul>
increased awareness of the importance of occupational health and safety and the products and services of CCOHS	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ implementing health and safety educational programs</li> <li>➤ promoting the products and services of CCOHS</li> <li>➤ providing colleges and universities with information resources to support safety education</li> <li>➤ establishing partnerships with federal, provincial and territorial governments to promote our respective occupational health and safety services and products</li> <li>➤ collaborating with regional and governmental health and safety services</li> </ul>
a reduction of the net costs to Canadian taxpayers through more cost-effective service delivery and increased cost recovery	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ increasing the number of cost recovery services and products</li> <li>➤ decreasing the amount of annual government funding</li> <li>➤ achieving cost reductions and greater efficiencies by reducing or eliminating redundant services in coordination with other federal, provincial and territorial governments' health and safety services</li> </ul>

## **B. Details of Programs and Business Lines**

*CCOHS has one business line and the related objectives, planned spending, key plans and strategies and expected results are described in the Departmental Overview, Section II.*

### **External Factors Influencing the Business Line**

Work-related injuries and diseases carry high costs for Canadian organizations, and lead to much suffering and loss for Canadians. Improving conditions in the workplace, while lowering levels of ill-health and injury, also reduces the astronomical costs associated with illness, injury, damage to property, absenteeism, and low productivity. Workplace health and safety is an essential component of the strategy for Canadian organizations to survive and flourish in the increasingly competitive global marketplace.

To improve work-related health and safety in Canada, there is ever greater reliance on the participation of all parties in the workplace — workers, managers, professional practitioners and employers. Knowledge about problems and how to deal with them effectively are the basis for the fruitful involvement of these parties in preventing, controlling, and dealing with work-related injuries and diseases. Also, understanding of legislated requirements is an essential pre-requisite to compliance. CCOHS' information services have to continue to provide unbiased, credible, up-to-date information, responsive to the needs of the wide spectrum of Canadians so that informed decisions and actions may result and that understanding and consensus between the parties may prevail.

Accumulated knowledge on the wide variety of many real problems in the workplace, whether arising from physical, chemical, job content, organizational or individual risk factors, is the result of experience gained from workplaces and from research activities taking place in all parts of the world. Acquiring this information for Canadians from the diverse sources spread across the world is crucial to avoid repetition of mistakes and to benefit from the experience of others.

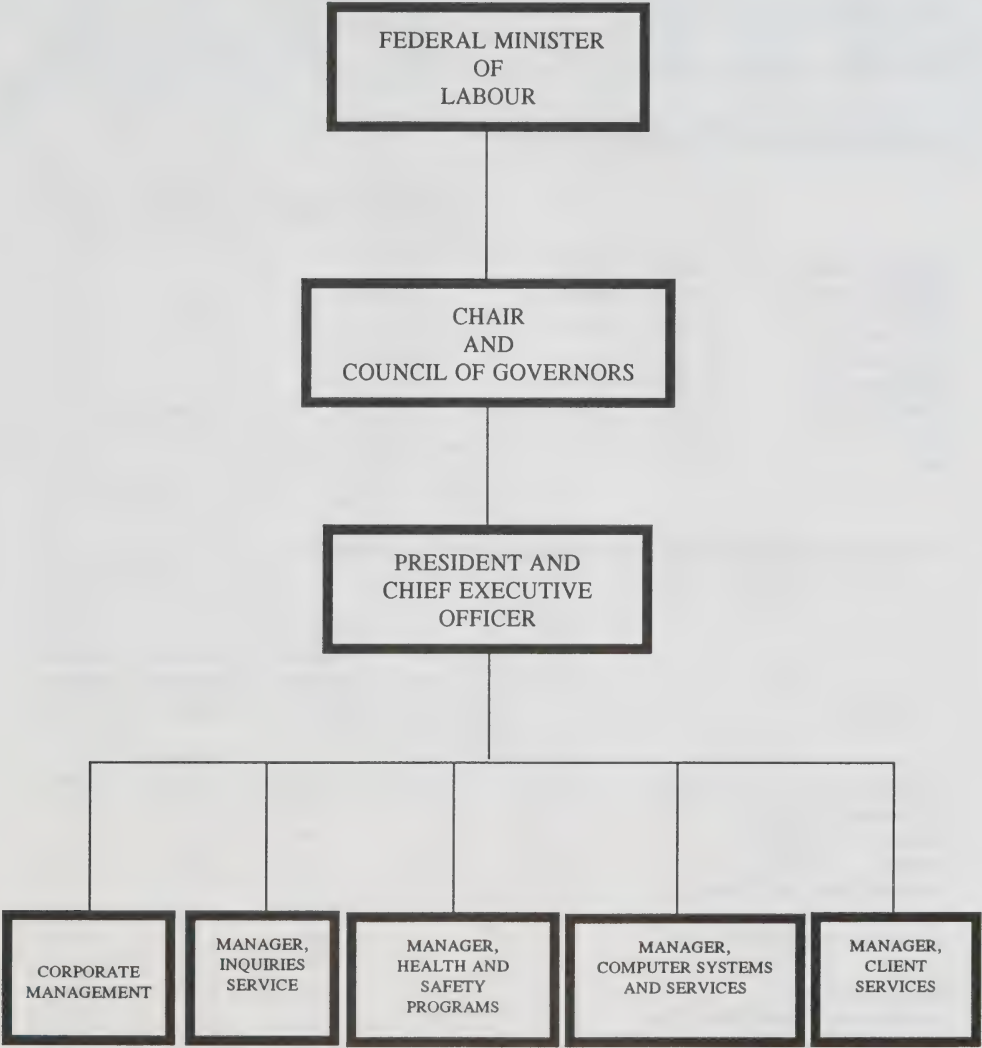
CCOHS' information services have relied heavily on new information technologies to make provision of information efficient, easily accessible, usable, and conveniently updated from worldwide sources. Keeping abreast of advancing technologies and making optimum use of them has been an important factor in the expansion and access to CCOHS' services. The global demand for CCOHS' electronic products and services has been indispensable in achieving the levels of revenue needed to progressively reduce its dependency on government funds. In a rapidly changing environment, CCOHS must continually improve its products and services and stay responsive to the changing needs of Canadians.

## Section IV: Supplementary Information

**Table 1: Spending Authorities - Ministry Summary Part II of the Estimates**

Vote (\$ thousands)		1998-99 Main Estimates	1997-98 Main Estimates
35	<b>Canadian Centre for Occupational Health and Safety</b>		
	Program Expenditures	1,022	1,356
	Total Agency	1,022	1,356

Table 2: Organization Chart



**Table 2.1: Planned Full Time Equivalents (FTEs) by Program and Business Line**

	Forecast 1997-98	Planned 1998-99	Planned 1999-00	Planned 2000-01
President and Centre Staff	86	87	87	87
<b>Agency Total</b>	86	87	87	87

**Table 2.2: Details of FTE Requirements**

	Forecast 1997-98	Planned 1998-99	Planned 1999-00	Planned 2000-01
<b>Salary Ranges</b>				
<30,000	4	4	4	4
30,000-40,000	23	24	24	24
40,000-50,000	23	23	23	23
50,000-60,000	18	18	18	18
60,000-70,000	9	9	9	9
70,000-80,000	4	4	4	4
>80,000	5	5	5	5
<b>Total</b>	86	87	87	87

**Table 3: Departmental Summary of Standard Objects by Expenditure**

(\$ thousands)	Forecast Spending 1997-98	Planned Spending 1998-99	Planned Spending 1999-00	Planned Spending 2000-01
Personnel	5,349	4,875	4,920	4,850
Transportation and Communication	315	315	320	320
Information	290	290	290	290
Professional and Special Services	1,042	850	875	875
Rentals	50	50	50	50
Purchased Repair and Upkeep	158	175	165	165
Utilities Material and Supplies	333	183	163	163
Capital Acquisition of Equipment	125	125	125	125
<b>Total Expenditures</b>	7,662	6,863	6,908	6,838
Less: Revenue Credited to the Vote	5,441	5,841	5,841	5,841
<b>Net Budgetary Expenditures</b>	2,221	1,022	1,067	997

**Table 4: Program Resources by Program and Business Line for the Estimates Year**

(\$ Thousands)	Budgetary						Non-budgetary Loans In- vestments and Ad- vances	Gross Planned Spending	Less: Revenue Credited to the Vote	Net Planned Spending
	FTE	Operating	Capital	Grants and contri- butions	Gross Voted	Statutory Items				
CCOHS	87	6,863	-	-	6,863	-	-	6,863	5,841	1,022
Total	87	6,863	-	-	6,863	-	-	6,863	5,841	1,022

**Table 5: Details of Revenue by Program**

	Forecast Revenue 1997-98	Planned Revenue 1998-99	Planned Revenue 1999-00	Planned Revenue 2000-01
CCOHS	5,441	5,841	5,841	5,841
Total Credited to the Vote	5,441	5,841	5,841	5,841

**Table 6: Net Cost of Program for 1998-99**

(\$ thousands)	CCOHS
Gross Planned Spending	6,863
Plus:	
<i>Services Received without Charge</i>	
Accommodation provided by PWGSC	320
Workman's compensation coverage provided by Human Resources Development Canada	3
Salary and associated costs of legal services provided by Justice Canada	9
	332
Total Cost of Program	7,195
Less:	
Revenue Credited to the Vote	5,841
Revenue Credited to the CRF	-
Net Cost of Program	1,354
1997-98 Estimated Net Program Cost	2,553

**Table 7: Listing of Statutes and Regulations**

*Canadian Centre for Occupational Health and Safety Act* . . . . . (R.S. 1985, c. C-13)













Tableau 4 : Ressources par programme et secteur d'activité pour l'année budgétaire

(en milliers de dollars)		Budgétaire									
Total	CCHST	ETP	Fonctionnement	Capital	Octrois et contrebutions	Crédit brut	Postes législatifs	Prêts, place-ments et avances non-bud-gétaires	Dépenses brutes	Dépenses sur le crédit	Moins: recettes à valoriser
87	87	-	-	-	-	6 863	-	-	6 863	5 841	1 022
87	87	6 863	6 863	6 863	6 863	6 863	-	-	6 863	5 841	1 022

Tableau 5 : Détails des recettes par programme

Recettes	Recettes 1997-1998	Recettes 1998-1999	Recettes 1999-2000	Recettes 2000-2001	CCHST	Total à valoir sur le crédit
5 441	5 441	5 841	5 841	5 841	5 841	5 841

Tableau 6 : Coût net du programme pour 1998-1999

(en milliers de dollars)		CCHST	
Dépenses brutes projetées	6 863		
Plus:			
Services reçus sans frais			
Logement fourni par TPSCG	320		
Plan d'indemnisation des travailleurs fourni par Développement des ressources humaines Canada	3		
Honoraires et autres frais de services juridiques fournis par Justice Canada	9		
	332		
	7 195		
Coût total du programme			
Moins:			
Recettes à valoir sur le crédit	5 841		
Recettes créditées au Trésor	-		
Coût net du programme	1 354		
Coût net du programme estimé pour 1997 - 1998	2 553		

Tableau 7: Liste des lois et règlements

*Loi sur le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail* . . . . . (S.R. 1985, c. C-13)

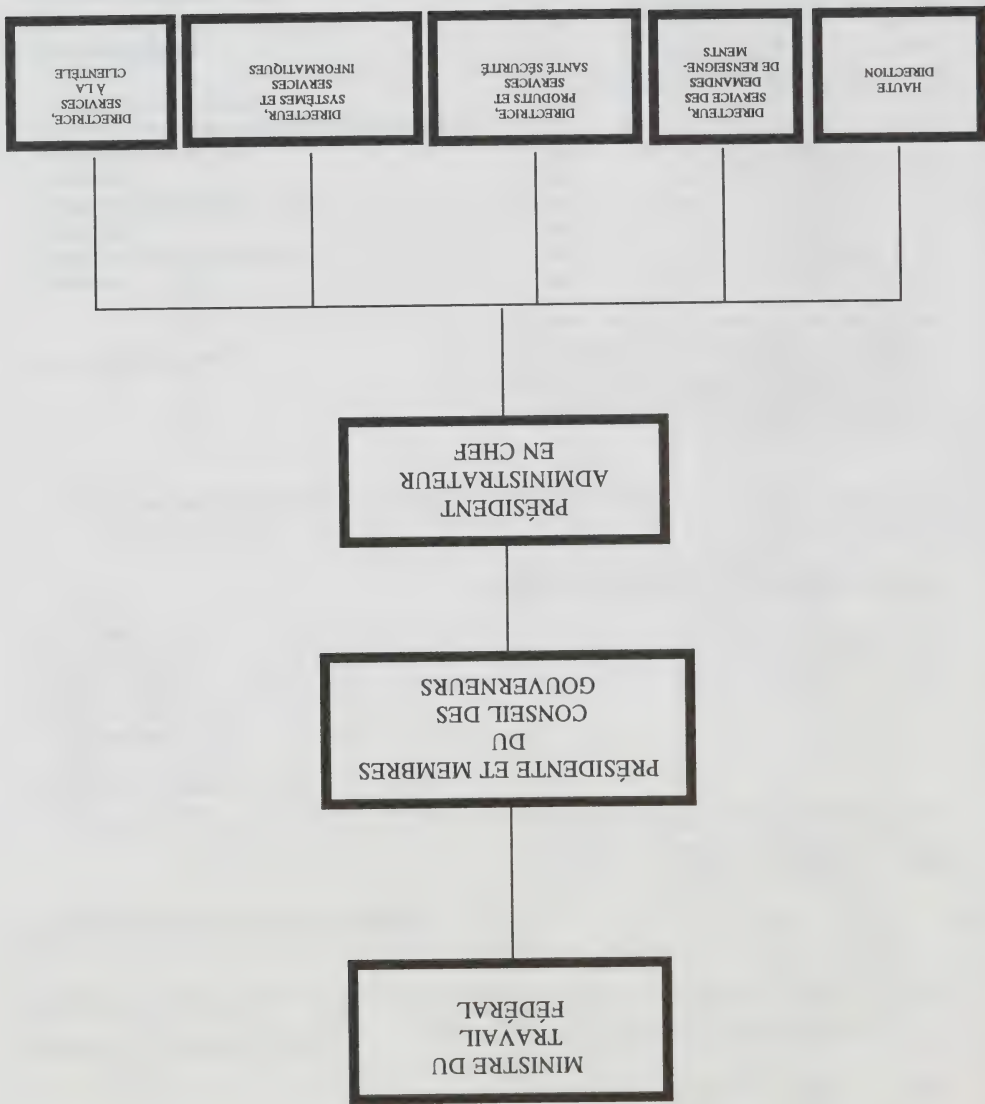
(en milliers de dollars)			
Dépenses	prévues 1997-	Dépenses projetées 1998-	Dépenses projetées 1999- 2000- 2001
Personnel	5 349	4 875	4 920
Transport et communications	315	315	320
Information	290	290	290
Services professionnels et spéciaux	1 042	850	875
Locations	50	50	50
Réparation et entretien	158	175	165
Services publics, fournitures et approvisionnements	333	183	163
Immobilisations - équipement	125	125	125
<b>Total des dépenses</b>	<b>7 662</b>	<b>6 863</b>	<b>6 908</b>
Moins: recettes à valoir sur le crédit	5 441	5 841	5 841
Dépenses budgétaires nettes	2 221	1 022	1 067

Tableau 3: Résumé des dépenses de l'organisme par article courant

Échelles de rémunération			
Total	4	23	24
<30 000	4	23	24
30 000-40 000	23	24	24
40 000-50 000	23	23	23
50 000-60 000	18	18	18
60 000-70 000	9	9	9
70 000-80 000	4	4	4
>80 000	5	5	5
<b>Total</b>	<b>86</b>	<b>87</b>	<b>87</b>
Tableau 2.2: Détails des ETP nécessaires			
Prévu	Projeté	Projeté	Projeté
1997-	1998-	1999-	2000-
1998	1999	2000	2001

Tableau 2.1: ETP prévus par programme et secteur d'activité			
Président et personnel du Centre			
Total de l'organisme	86	87	87
Prévu	Projeté	Projeté	Projeté
1997-	1998-	1999-	2000-
1998	1999	2000	2001

Tableau 2: Organigramme



Section IV : Renseignements supplémentaires

Tableau I : Autorisations - Sommaire de la Partie II du Budget des dépenses

Crédit (en milliers de dollars)			
		Budget 1998-1999	Budget 1997-1998
		principal	principal
Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail	Dépenses du programme	1 022	1 356
	Total de l'organisme	1 022	1 356

## B. Détails des programmes et secteurs d'activité

*Le CCHST n'a qu'un seul secteur d'activité dont les objectifs, plans de dépenses, les plans et stratégies de base et les résultats attendus sont décrits à la Section II, Vue d'ensemble du Centre.*

### Facteurs externes influant sur le secteur d'activité

Les maladies et lésions attribuables au travail présentent un coût élevé pour l'entreprise, en plus de causer beaucoup de souffrances et de pertes aux citoyens du Canada. Si les conditions s'améliorent sur les lieux de travail, il y aura moins de maladies et de lésions reliées au travail, ce qui réduira les coûts très élevés des maladies, des dommages physiques et matériels, de l'absentéisme et de la perte de productivité. L'hygiène et la sécurité du travail sont une élément essentiel de la stratégie canadienne de survie de l'entreprise dans un marché mondial toujours plus compétitif.

Pour améliorer l'hygiène et la sécurité du travail au Canada, on compte de plus en plus sur la participation de toutes les parties concernées--travailleurs, gestionnaires, employeurs et spécialistes professionnels. La connaissance des problèmes et des meilleures solutions à leur apporter est à la base des interventions capables de prévenir et de maîtriser les maladies et lésions reliées au travail. La connaissance est encore une fois nécessaire lorsqu'il s'agit de comprendre et de respecter les exigences légales sur l'hygiène et la sécurité du travail. C'est pourquoi les services d'information du CCHST doivent continuer à fournir les renseignements impartiaux, actuels et dignes de confiance qui répondent à la vaste gamme de besoins des Canadiens pour donner lieu à des décisions et à des actions éclairées et pour que règne l'accord mutuel entre les parties concernées.

Des connaissances importantes ont été acquises par l'expérience des milieux de travail et par les recherches effectuées dans toutes les parties du monde en ce qui concerne les nombreux risques professionnels d'origine physiques, chimiques, ergonomique ou organisationnelle et les facteurs de risque individuels. Pour tirer parti de toutes ces connaissances et éviter de répéter des erreurs coûteuses, les Canadiens doivent avoir accès à des sources d'information mondiale très diverses.

Les services d'information du CCHST se sont beaucoup appuyés sur les nouvelles technologies de l'information pour rendre aussi pratique, actuel, efficace et rapide que possible l'accès aux connaissances offertes partout au monde. C'est en se tenant à la pointe de la technologie et en tirant le meilleur parti possible de celle-ci que le CCHST a étendu et diffusé ses services d'information. La demande mondiale pour les produits et services du CCHST fait un apport indispensable aux recettes nécessaires pour augmenter sans cesse l'autonomie financière du CCHST. Devant l'évolution rapide de son environnement, le CCHST doit se tenir prêt à répondre aux besoins changeants des Canadiens.

Fournir aux Canadiens :	
<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ de l'information économique et actuelle</li> <li>➤ ainsi que des produits et services</li> <li>➤ répondant aux besoins des Canadiens et de leurs milieux de travail en matière d'hygiène et de sécurité</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ entretien d'un site canadien de messagerie</li> <li>➤ administrateurs canadiens</li> <li>➤ questions d'hygiène et de sécurité</li> <li>➤ création et promotion de produits permettant la récupération des coûts</li> <li>➤ diffusion d'information sur papier et sous forme électronique à des secteurs ouverts plus étendus</li> <li>➤ diversification de l'éventail des produits et services</li> <li>➤ d'information sur l'hygiène et la sécurité selon les besoins des travailleurs et des milieux de travail canadiens</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ implantation de programmes éducatifs sur l'hygiène et la sécurité</li> <li>➤ promotion des produits et services du CCHST</li> <li>➤ prestation aux collèges et universités d'un appui documentaire à l'éducation sur la sécurité</li> <li>➤ établissement de partenariats avec les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux pour promouvoir nos produits et services respectifs sur l'hygiène et la sécurité du travail</li> <li>➤ collaboration avec les services d'hygiène et de sécurité régionaux et gouvernementaux</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ une réduction des coûts nets pour le contribuable canadien par des moyens de prestation plus rentables et une plus grande récupération des coûts</li> <li>➤ augmentation du nombre de produits et services avec récupération des coûts</li> <li>➤ diminution du financement annuel par le gouvernement</li> <li>➤ coûts moins élevés et efficacité accrue par la réduction ou l'élimination des doubles emplois et la coordination avec les autres services d'hygiène et de sécurité offerts par les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux</li> </ul>	

# Section III : Plans, priorités et stratégies

## A. Résumé des plans, priorités et stratégies de base

Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail	
Fournir aux Canadiens :	Eléments de constatation :
<ul style="list-style-type: none"> <li>un service gratuit et confidentiel de réponse aux demandes de renseignements</li> <li>maintien du service téléphonique gratuit</li> <li>prestation gratuite aux demandeurs d'une qualité élevée de documents et de conseils impartiaux</li> <li>site Web gratuit pour questions et réponses</li> <li>sensibilisation des Canadiens aux services régionaux d'hygiène et de sécurité</li> <li>confidentialité des demandes de renseignements</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>maintien d'un Conseil des gouverneurs tripartite représentant les travailleurs, les employeurs et les gouvernements</li> <li>tenue des réunions du Conseil trois fois par année pour examiner les plans d'entreprise et conseiller le président du Centre</li> <li>engagement des membres du Conseil à transmettre les réactions des milieux qu'ils représentent ainsi qu'à appuyer et faire connaître les activités du CCHST</li> <li>réexamen de tous les produits et services du CCHST pour assurer leur impartialité</li> </ul>
l'assurance que le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail fournit aux travailleurs et aux lieux de travail canadiens de l'information impartiale et courante	<ul style="list-style-type: none"> <li>maintien d'un Conseil des gouverneurs tripartite représentant les travailleurs, les employeurs et les gouvernements</li> <li>tenue des réunions du Conseil trois fois par année pour examiner les plans d'entreprise et conseiller le président du Centre</li> <li>engagement des membres du Conseil à transmettre les réactions des milieux qu'ils représentent ainsi qu'à appuyer et faire connaître les activités du CCHST</li> <li>réexamen de tous les produits et services du CCHST pour assurer leur impartialité</li> </ul>
un référentiel national sur l'hygiène et la sécurité du travail	<ul style="list-style-type: none"> <li>acquisition et mise à jour d'information canadienne sur l'hygiène et la sécurité du travail</li> <li>partage d'information sur l'hygiène et la sécurité du travail et collaboration avec les principaux centres internationaux dans ce domaine</li> <li>fonction de centre national du Centre international d'informations de sécurité et de santé au travail, Bureau international du travail</li> <li>fonction de centre collaborateur du programme d'hygiène professionnelle de l'Organisation mondiale de la santé</li> <li>mise au point et entretien, au nom des fabricants, d'une base de données bilingue des fiches techniques sur la sécurité des substances</li> </ul>

1. continuer à fournir une analyse et une interprétation critiques de l'information sur l'hygiène et la sécurité du travail;
2. continuer à servir comme source d'excellence pour l'information impartiale et l'expertise à l'intention des travailleurs, des employeurs et des gouvernements pour assurer l'hygiène et la sécurité des milieux de travail;
3. continuer à assurer un service gratuit de réponse aux demandes de renseignements pour appuyer le droit des travailleurs canadiens à un milieu de travail salubre et sécuritaire;
4. continuer à offrir ses services de consultation et de recherche;
5. considérer la possibilité de recueillir et de diffuser de l'information statistique sur l'hygiène et la sécurité du travail;
6. fournir de la documentation sur l'hygiène et la sécurité sous la forme la plus utile pour la clientèle;
7. élaborer des partenariats avec les administrations et autres parties capables de documenter le Centre sur la technique, la recherche, les lignes directrices, les codes de pratique et les méthodes préférables.

### C. Plan budgétaire des dépenses

(en milliers de dollars)			
Dépenses prévues 1997- 1998	Dépenses prévues 1998- 1999	Dépenses prévues 1999- 2000	Dépenses prévues 2000- 2001
<b>Dépenses brutes du programme:</b>			
23	23	23	23
Conseil des gouverneurs			
Président et personnel du Centre			
7 639	6 840	6 885	6 815
7 662	6 863	6 908	6 838
Moins: Recettes à valoir sur le crédit et à créditer au Trésor			
5 441	5 841	5 841	5 841
Dépenses nettes du programme			
2 221	1 022	1 067	997
Plus: Coût des services fournis par d'autres ministères			
332	332	332	332
Coût net du programme			
2 553	1 354	1 399	1 329

l'impartialité dans un monde compétitif. Le financement conjoint de projets qui ciblent les domaines clés en matière de besoins d'information devraient faire l'objet d'efforts spéciaux de la part du Centre.

Le Conseil recommande vivement à tous les gouvernements et autres organisations de considérer le Centre comme une source potentielle de services de consultation et de recherche.

4. Le Conseil recommande vivement aux organisations gouvernementales et non gouvernementales, notamment les organisations syndicales et patronales, de collaborer avec le Centre en vue de permettre l'accès public aux services offerts par le Centre (sur CD-ROM, via l'Internet, etc.).

5. Le Conseil recommande au Centre d'envisager la possibilité de recueillir et de diffuser des renseignements statistiques sur l'hygiène et la sécurité au travail.

6. Le Conseil reconnaît que le Centre est devenu un répertoire national pour les fiches techniques sur la sécurité des substances (FTSS), et qu'il doit poursuivre ses efforts en vue d'encourager les entreprises à soumettre leurs fiches techniques au Centre, dans la mesure du possible.

7. Le Conseil recommande que les ressources du Centre soient disponibles sous la forme la plus pratique pour l'utilisateur, y compris sous forme de document papier.

8. Le Conseil encourage le Centre à établir des partenariats avec des autorités spécifiques afin de promouvoir la visibilité et la diffusion de l'information du CCHST. Ces partenariats pourraient prendre la forme d'une coopération entre les divers services de renseignements des gouvernements.

9. Le Conseil recommande que les gouvernements et autres autorités fournissent systématiquement au Centre tous les renseignements suivants : informations techniques, recherches, directives, codes de pratique et meilleures pratiques.

## Objectifs stratégiques

Le Centre doit :

Le CCHST est régi et dirigé par un Conseil des gouverneurs tripartite. Le Conseil est composé de travailleurs, d'employeurs et de leaders gouvernementaux représentant leurs électors respectifs au Canada. Le Conseil se réunit trois fois l'an pour examiner les politiques et évaluer les travaux du CCHST. Lors de sa réunion de janvier 1997, le Conseil a formulé les principes directeurs suivants pour l'avenir du Centre, qui ont reçu l'appui des ministres fédéraux, provinciaux et territoriaux responsables de l'hygiène et de la sécurité du travail :

*La Loi sur le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail* autorise le Centre à entreprendre une large gamme d'activités afin de promouvoir le droit fondamental des Canadiens à un milieu de travail sain et sécuritaire. Le Conseil des gouverneurs du Centre désire que ces principes directeurs servent de guide au Centre à court et à moyen terme et qu'ils lui permettent d'avancer sur la voie du recouvrement des coûts.

1. Le Conseil réaffirme son engagement à appuyer le CCHST et le rôle utile qu'il joue auprès des travailleurs et des employeurs canadiens. Par ailleurs, le Conseil reconnaît l'importance d'une structure administrative tripartite pour le Centre.

Le Centre doit continuer à servir de source impartiale de renseignements techniques et d'expertise à l'intention des travailleurs, des employeurs et des gouvernements, et ce afin d'assurer la santé et la sécurité en milieu de travail.

Le Centre doit continuer à fournir une analyse et une interprétation critiques de l'information relative à l'hygiène et à la sécurité au travail.

De plus, les trois groupes qui composent le Conseil reconnaissent l'importance cruciale de maintenir la gratuité du Service des demandes de renseignements afin de sauvegarder le droit fondamental des Canadiens à un milieu de travail sain et sécuritaire.

2. Le Conseil et le Centre devront faire valoir aux ministres responsables la qualité et l'importance du rôle que joue le Centre afin d'obtenir un large soutien au niveau des politiques et des directives gouvernementales.

3. Le Conseil reconnaît la grande qualité et la nature impartiale des activités du Centre. Il recommande que le Centre poursuive ses efforts de consultation et de recherche, tout en relevant le défi de

## Section II: Vue d'ensemble du Centre

### A. Mandat

Le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail (CCHST) a été créé en 1978 par la *Loi sur le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail* (S.R. 1977-1978, chap. 29), qui a été adoptée à l'unanimité par le Parlement canadien. Cette loi a pour but de promouvoir le droit fondamental des Canadiens à un milieu de travail sain et sécuritaire en créant un institut national (le CCHST) chargé d'étudier, d'encourager et de veiller à l'avancement coopératif de l'hygiène et de la sécurité du travail pour le bien de tous les travailleurs canadiens.

### Rôles et responsabilités

Le CCHST favorise l'hygiène et la sécurité des milieux de travail canadiens en servant comme source d'information technique impartiale et de consultation experte pour appuyer les gouvernements, les organismes de travailleurs et d'employeurs ainsi que les particuliers qui s'efforcent d'améliorer l'hygiène et la sécurité du travail.

De l'information impartiale et digne de foi sur l'hygiène et la sécurité du travail provient du partage des ressources d'information que le CCHST utilise telles quelles ou après analyse critique pour fournir gratuitement aux Canadiens un service confidentiel de réponses courantes à leurs demandes de renseignements sur l'hygiène et la sécurité du travail.

Les ressources et les fonds nécessaires au financement de ce Service des demandes de renseignements proviennent des produits et services payants d'information sur l'hygiène et la sécurité du travail que le CCHST crée et commercialise à l'échelle mondiale.

Le CCHST fonctionne à titre de société ministérielle indépendante aux termes de l'Annexe II de la Loi sur l'administration financière. Il rend compte de ses travaux au Parlement par l'intermédiaire du ministre du Travail.

### B. Objectifs

Fournir aux Canadiens une information fiable, détaillée et intelligible sur l'hygiène et la sécurité au travail, information qui facilite la prise de décision responsable, favorise l'évolution du milieu de travail, sensibilise les intéressés à la nécessité de promouvoir l'hygiène et la sécurité au travail, et sert de base aux programmes d'éducation et de formation.

### Priorités stratégiques

B. Déclaration de la Direction

<p><b>MANAGEMENT REPRESENTATION/DÉCLARATION DE LA DIRECTION</b></p> <p><b>Report on Plans and Priorities 1998-99/Un rapport sur les plans et les priorités</b></p>	
<p>I submit, for tabling in Parliament, the 1998-99 Report on Plans and Priorities (RPP) for the Canadian Centre for Occupational Health and Safety.</p> <p>To the best of my knowledge the information:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Accurately portrays the department's mandate, plans, priorities, strategies and expected key results of the organization.</li> <li>• Is consistent with the disclosure principles contained in the <i>Guidelines for Preparing a Report on Plans and Priorities</i>.</li> <li>• Is comprehensive and accurate.</li> <li>• Is based on sound underlying departmental information and management systems.</li> <li>• I am satisfied as to the quality assurance processes and procedures used for the RPP's production.</li> </ul> <p>The Planning and Reporting Accountability Structure (PRAS) on which this document is based has been approved by Treasury board Ministers and is the basis for accountability for the results achieved with the resources and authorities provided.</p>	<p>Je sou mets, en vue de son dépôt au Parlement, le Rapport sur les plans et les priorités (RPP) pour 1998-1999 du Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail.</p> <p>À ma connaissance les renseignements :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Décritent fidèlement les mandat, plans, priorités, stratégies et résultats clés escomptés de l'organisation.</li> <li>• Sont conformes aux principes de divulgation de l'information énoncés dans les <i>Lignes directrices pour la préparation du Rapport sur les plans et les priorités</i>.</li> <li>• Sont complets et exacts.</li> <li>• Sont fondés sur de bons systèmes d'information et de gestion sous-jacents.</li> <li>• Je suis satisfait des méthodes et procédures d'assurance de la qualité qui ont été utilisées pour produire le RPP.</li> </ul> <p>Les ministres du Conseil du Trésor ont approuvé la structure de planification, de rapport et de responsabilisation (SPRR) sur laquelle s'appuie le document et qui sert de fondement à la reddition de comptes sur les résultats obtenus au moyen des ressources et des pouvoirs fournis.</p>
<p>Name/Nom: <u>K. Kennedy</u> Date: <u>Feb 27 '98</u></p>	

## Section I: Messages

### A. Message du ministre

À titre de ministre du Travail, il me fait plaisir de présenter le Rapport des plans et priorités du Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail pour 1998-1999.

Le Centre est l'institut national d'hygiène et de sécurité au travail qui a été établi pour promouvoir le droit fondamental des Canadiens à un milieu de travail salubre et sécuritaire. Il est dirigé par des représentants des parties en cause : travailleurs, employeurs et gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux.

Notre gouvernement s'est engagé à travailler de concert avec les partenaires sociaux pour faire face aux besoins changeants des employeurs et des travailleurs. L'amélioration de l'hygiène et de la sécurité du travail est une composante essentielle de notre stratégie.

Le Centre s'est acquis une réputation sans parallèle en répondant aux besoins d'information des Canadiens dans le domaine de l'hygiène et de la sécurité du travail. Les produits et services d'information qu'il offre continuent de connaître une grande demande. Le CCHST intensifie ses efforts pour créer des nouveaux partenariats et pour tirer le meilleur parti possible des technologies de pointe afin de fournir la plus haute qualité d'information possible à sa clientèle toujours grandissante.

Notre programme offrira aux Canadiens les services et l'information qu'il leur faut pour assurer le plus haut niveau d'hygiène et de sécurité dans tous les milieux de travail du pays.

L'honorable Lawrence MacAulay, c.p., député  
Ministre du Travail



## Table des matières

<b>Section I: Messages</b>	
<b>Section II: Vue d'ensemble du Centre</b>	
A. Message du ministre	
B. Déclaration de la direction	
A. Mandat, rôles et responsabilités	
B. Objectif	
C. Plan budgétaire des dépenses	
<b>Section III: Plans, priorités et stratégies</b>	
A. Résumé des plans, priorités et stratégies de base	
B. Détails des programmes et secteurs d'activité	
Facteurs externes influant sur le secteur d'activité	
<b>Section IV: Renseignements supplémentaires</b>	
Tableau 1: Autorisations - Sommaire de la Partie II du Budget des dépenses	
Tableau 2: Organigramme	
Tableau 2.1: ETP prévus par programme et secteur d'activité	
Tableau 2.2: Détails des ETP nécessaires	
Tableau 3: Résumé des dépenses de l'organisme par article courant	
Tableau 4: Ressources par programme et secteur d'activité pour l'année budgétaire	
Tableau 5: Détails de recettes par programme	
Tableau 6: Coût net du programme pour 1998 - 1999	
Tableau 7: Liste des lois et règlements	



Centre canadien  
d'hygiène et de  
sécurité au travail

1998-1999

Budget des dépenses

Rapport des plans et priorités

Approuvé

*Laurance G. Aubrey*

Ministre du Travail

## Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commentant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

*Le Rapport sur les plans et les priorités* fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

*Le Rapport sur le rendement* met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 1998

En vente au Canada chez votre librairie local ou par la

poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada — TPSGC

Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1999-III-74

ISBN 0-660-60496-5





## Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail

Budget des dépenses  
1998-1999

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités

CA1  
FN  
E 77



Government  
Publications

# Canadian Environmental Assessment Agency

1998-99  
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities

Canada

ESTIMATES

## The Estimates Documents

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 1998

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing — PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1999-III-102

ISBN 0-660-60517-1

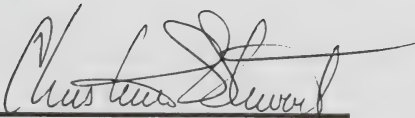


**Canadian  
Environmental  
Assessment Agency**

**1998-99  
Estimates**

**A Report on Plans and Priorities**

**Approved**

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Christopher Steward", is written over a solid horizontal line.

**Minister of the Environment**



---

## Table of Contents

---

### SECTION I: MESSAGES

A. Minister's Message .....	1
B. Management Representation Statement .....	2

### SECTION II: DEPARTMENTAL OVERVIEW

A. Mandate .....	3
B. Roles and Responsibilities .....	4
C. Objective .....	5
D. Financial Spending Plan .....	5

### SECTION III: PLANS, PRIORITIES AND STRATEGIES

A. Summary of Key Plans, Priorities and Strategies .....	6
B. Summary of Regulatory Initiatives .....	7
C. Detail by Program and Business Line .....	7
i) Planned Spending .....	8
ii) External Factors Influencing the Program (Challenges) .....	8
iii) Key Plans and Strategies .....	10
iv) Expected Results .....	17
v) Management Issues .....	18

### SECTION IV: SUPPLEMENTARY INFORMATION

Table 1:	Spending Authorities - Ministry Summary Part II of the Estimates .....	20
Table 2:	Organizational Structure .....	21
Table 2.1:	Planned Full Time Equivalents (FTEs) by Program .....	21
Table 2.2:	Detail of FTE Requirements .....	22
Table 3:	Capital Spending by Program .....	22
Table 4:	Departmental Summary of Standard Objects of Expenditure .....	22
Table 5:	Program Resources by Program for the Estimates Year .....	22
Table 6:	Details of Transfer Payments by Program .....	23
Table 7:	Details of Revenues by Program .....	24
Table 8:	Net Cost of the Program for 1998-99 .....	25
Table 9:	Revolving Fund Financial Statements .....	25
Table 10:	Loans, Investments and Advances by Program .....	25
Table 11:	Tax Expenditures .....	26
Table 12:	Listing of Statutes and Regulations .....	26
Table 13:	References .....	27
Index .....		28



---

## SECTION I:      MESSAGES

---

### A.      Minister's Message

---

More than a decade ago, the World Commission on Environment and Development, in response to growing public concern about the state of the environment, pointed out that a strong economy and a healthy environment need not be mutually exclusive. In fact, they are mutually dependent. The Commission's report, *Our Common Future*, called on governments worldwide to introduce policies and practices that promote the types of development that meet the needs of the present without compromising the ability of future generations to meet theirs. Thus the concept of sustainable development was born.

Canada was quick to endorse the goal of sustainable development and has actively, both nationally and internationally, supported efforts to achieve it. One initiative was the implementation of the *Canadian Environmental Assessment Act*.

Environmental assessment is based on a simple principle: prevention is better than cure. It identifies the possible adverse environmental effects of human activity on the environment before they occur, and leads to better designed, environmentally-friendly projects. Environmental assessment is an idea which, if fully implemented by governments, the private sector and individuals, could revolutionize our approach to the environment as we prepare to make an enlightened start to a new millenium.

The Canadian Environmental Assessment Agency (the Agency) is the federal focal point for environmental assessment. It has recently adopted an ambitious new strategic vision, a vision that will have it take a stronger, more assertive leadership role in co-ordinating the federal practice of environmental assessment. The Agency will enhance its science and research capacities to meet the needs of a more efficient and effective process. It will seek a broader acceptance of the practice of environmental assessment by promoting the economic, environmental, and personal benefits of the practice.

I am confident that the *Canadian Environmental Assessment Act* will make a positive contribution toward enlightened decision making in Canada, and provide the federal government and other sectors of society with an effective tool in achieving the goal of sustainable development.

The Honourable Christine S. Stewart, P.C., M.P.  
Minister of the Environment



---

## B. Management Representation Statement

---

### *MANAGEMENT REPRESENTATION*

#### **Report on Plans and Priorities 1998-99**

I submit, for tabling in Parliament, the 1998-99 Report on Plans and Priorities (RPP) for the Canadian Environmental Assessment Agency.

To the best of my knowledge, the information:

- accurately portrays the Agency's mandate, plans, priorities, strategies and expected key results of the organization;
- is consistent with the disclosure principles contained in the *Guidelines for Preparing a Report on Plans and Priorities*;
- is comprehensive and accurate; and,
- is based on sound underlying departmental information and management systems.

I am satisfied as to the quality assurance processes and procedures used for the RPP's production.

The planning and reporting accountability structure on which this document is based has been approved by Treasury Board Ministers, and is the basis for accountability for the results to be achieved with the resources and authorities provided.

Name: \_\_\_\_\_

Title: President, Canadian Environmental Assessment Agency

Date: \_\_\_\_\_

19/2/98



---

## SECTION II: DEPARTMENTAL OVERVIEW

---

Environmental assessment is an important tool for protecting and preserving our environment. It provides decision makers the information to make informed and consequently the best possible decisions. These decisions can lead to activities that are more compatible with sustaining a healthy environment for both present and future generations. Environmental assessment involves assessing the effects of a proposed project, policy or program on the ecosystem - the air, water, land, and living organisms including affected human populations. Such assessments provide a solid basis for reducing or eliminating negative environmental effects, and for making informed decisions.

Environmental assessment is now a part of public policy and decision making at all levels of government in Canada, and is used worldwide in over 100 countries, in many international organizations, funding agencies, and in industry. The Government of Canada has approximately 25 years of experience in integrating at an early stage, environmental factors, public concerns and community values into the decision-making process. This practice allows governments to make timely decisions concerning projects, and helps them to meet their responsibilities regarding the environment.

The purpose of this document is to describe the Canadian Environmental Assessment Agency's (the Agency) objective, goals, strategies and expected outcomes for the upcoming planning period. This is the first year that the Agency has prepared a *Report on Plans and Priorities*, which covers a three-year period starting in 1998-99. The Agency's activities and outcomes for the period ending March 31, 1997 were reported by the Agency in its November 1997 *Departmental Performance Report*.

### A. Mandate

---

The Government of Canada has made a strong commitment to implement environmental assessment as a means of achieving sustainable development. Toward this end, it created the Canadian Environmental Assessment Agency in December 1994. Operating as an independent entity within the portfolio of the Minister of the Environment, it is guided by the following instruments:

- the *Canadian Environmental Assessment Act* (the Act) and its regulations: the *Law List Regulations*, *Comprehensive Study List Regulations*, *Inclusion List Regulations*, *Exclusion List Regulations*, *Projects Outside Canada Environmental Assessment Regulations*, *Federal Authorities Regulations*, and the *Regulations Respecting the Co-ordination by Federal Authorities of Environmental Assessment Procedures and Requirements* (Federal Co-ordination Regulations);



- signed multilateral and bilateral harmonization agreements with provincial governments that set out mutually agreed upon arrangements for environmental assessment activities; and
- international agreements containing environmental assessment provisions to which Canada is a signatory, e.g., United Nations Economic Commission for Europe *Convention on Environmental Impact Assessment in a Transboundary Context*, the United Nations *Convention on Biological Diversity* and the *North American Agreement on Environmental Cooperation*.

The Agency also assists the Minister of the Environment with the implementation of the 1990 *Cabinet Directive on the Environmental Assessment of Policy and Program Proposals*, by providing guidance to federal authorities on environmental assessment considerations and requirements in respect of proposed policies and programs.

In addition, the President of the Agency has been designated by Order in Council as the federal administrator of the environmental and social protection regimes set out in Chapters 22 and 23 of the 1975 *James Bay and Northern Quebec Agreement*, and the *North Eastern Quebec Agreement*.

## **B. Roles and Responsibilities**

The main focus of the Agency is to provide environmental assessment leadership in support of sustainable development. To achieve this, it must implement a co-ordinated, effective and consistent federal environmental assessment process. The Agency must also address the issues and concerns of Canadians who seek the opportunity to participate in the decisions that will affect their environment. Above all, the federal process must remain relevant to the Canadian public, and be an important tool to planners and decision makers. The main responsibilities of the Agency, as defined by the Act, are to:

- administer the federal environmental assessment process established by the Act and its regulations;
- provide administrative support for mediators and environmental assessment panel reviews;
- promote the uniformity and harmonization of environmental assessment activities across Canada at all levels of government;
- ensure opportunities for public participation in the federal environmental assessment process;
- promote sound environmental assessment practices in a manner consistent with those established in the Act; and
- promote or conduct research on environmental assessment matters, and encourage the development of sound environmental assessment techniques and practices.



---

## C. Objective

---

The Agency's main objective is to ensure Canadians receive high quality environmental assessments. The scope of current activity can be divided into two categories: activities relating to the administration of the process, such as managing panel reviews; and activities relating to policy innovation, such as the development of national standards for environmental impact assessments at the screening level. Agency activities are interrelated and designed to meet its mission:

---

*To provide Canadians with high quality federal environmental assessments that contribute to informed decision making in support of sustainable development.*

---

The means by which the Agency achieves this objective are constantly evolving in response to a changing world. It is involved in the federal sector of public policy and decision making that includes difficult and sensitive issues, with stakeholders who have competing interests. Given the responsibilities outlined above, and the desire by Canadians for a healthy, sustainable environment, the Agency is challenged to ensure that the strategies chosen to achieve its mission are the right ones. These strategies, goals and action plans, as discussed in Section III, constitute the tools for the Agency to make a positive contribution in support of sustainable development.

## D. Financial Spending Plan

---

(thousands of dollars)	Forecast Spending 1997-98*	Planned Spending 1998-99	Planned Spending 1999-00	Planned Spending 2000-01
<b>Gross Program Spending:</b>				
Canadian Environmental Assessment Agency	10,423.0	<b>9,817.0</b>	8,291.0	8,254.0
	10,423.0	<b>9,817.0</b>	8,291.0	8,254.0
<i>Less: Revenue Credited to the Vote</i>	536.0	<b>532.0</b>	104.0	91.0
<b>Net Program Spending</b>	9,887.0	<b>9,285.0</b>	8,187.0	8,163.0
<i>Less: Revenue Credited to the Consolidated Revenue Fund</i>	400.0	<b>0.0</b>	0.0	0.0
<i>Plus: Cost of Services Provided by other Departments</i>	1,105.0	<b>1,219.6</b>	1,219.6	1,219.6
<b>Net Cost of the Department</b>	10,592.0	<b>10,504.6</b>	9,406.6	9,382.6

\* Reflects best forecast of total planned spending to the end of the fiscal year.



---

## SECTION III: PLANS, PRIORITIES AND STRATEGIES

---

### A. Summary of Key Plans, Priorities and Strategies

---

The Agency's mandate consists of one program with one business line. The plan and strategies designed to meet the objective stated above all flow from this integrated relationship.

Canadian Environmental Assessment Agency	
(PLAN) <i>provides Canadians with:</i>	(STRATEGIES) <i>to be demonstrated by:</i>
High quality federal environmental assessments that contribute to informed decision making in support of sustainable development.	<ul style="list-style-type: none"><li>• being a leading advocate of high quality environmental assessment;</li><li>• advancing the science and practice of environmental assessment;</li><li>• learning from experience and sharing the results;</li><li>• improving the capacity to monitor, assess and foster compliance with the <i>Canadian Environmental Assessment Act</i>;</li><li>• addressing gaps in the application of the <i>Canadian Environmental Assessment Act</i>;</li><li>• clarifying and improving environmental assessment processes with other jurisdictions and with federal departments and agencies; and</li><li>• strengthening relationships with partners and stakeholders.</li></ul>

## B. Summary of Regulatory Initiatives

The following outlines the Agency's **major or significant** regulatory initiatives scheduled for implementation during the planning period (1998 to 2001):

<i>Legislative Acts and/or Regulations</i>	<i>Expected Results</i>
<p><u><i>Environmental Assessment Review Panel Service Charges Order</i></u></p> <p>Incremental costs for new environmental assessment (EA) panels will be recovered from non-government project proponents. All cost recovery schedules will be negotiated in an open and transparent process through a Memorandum of Understanding with proponents. Other federal department incremental costs for panels and comprehensive studies will be recovered in the second phase of implementation.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A transfer of a portion of the costs to conduct panel reviews from the general tax-payer to those who benefit directly from government services.</li> <li>• Added discipline in the federal EA system and more certainty for industry and the public as participants.</li> <li>• A more efficient EA process as a decision-making tool without sacrificing its integrity and effectiveness.</li> </ul>
<p><u><i>Crown Corporations Regulations</i></u></p> <p>Rules are being considered to establish a process for conducting environmental assessments of projects for Crown corporations. Currently, these entities are not always required to carry out an EA of projects under the <i>Canadian Environmental Assessment Act</i>. These rules will consider commercial and competitive circumstances, diversity of activities and responsibilities, and existing environmental policies of these entities.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• More consistency in the assessment of projects that have a potential for significant environmental impact.</li> <li>• Enhanced accountability in the environmental management of projects.</li> <li>• Increased transparency in the assessment of projects, and greater opportunities for public involvement.</li> </ul>
<p><u><i>Private Operations Occurring on Federal Lands Regulations</i></u></p> <p>A requirement to introduce rules for private entities operating on federally leased lands (e.g. local airport authorities) has been identified in response to evolving government reorganization.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Consistent incorporation of environmental impacts into decisions with respect to private-sector projects that will operate on federal lands.</li> </ul>
<p><u><i>Inclusion List Regulations - Part II</i></u></p> <p>In response to stakeholder consultations, the number of physical activities to be assessed will be expanded under the existing <i>Inclusion List Regulations</i>. These additional activities have the potential for significant environmental effects that cannot be routinely mitigated.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• More consistency in the assessment of activities that have a potential for significant environmental impact.</li> <li>• Increased avoidance of environmental damage caused by physical activities.</li> </ul>



---

## C. Detail by Program and Business Line

---

### i) *Planned Spending*

(thousands of dollars)	Forecast Spending* 1997-98	<b>Planned Spending 1998-99</b>	Planned Spending 1999-00	Planned Spending 2000-01
Gross Expenditures	10,423.0	<b>9,817.0</b>	8,291.0	8,254.0
Less: Revenue Credited to the Vote	536.0	<b>532.0</b>	104.0	91.0
Less: Revenue Credited to the Consolidated Revenue Fund	400.0	<b>0.0</b>	0.0	0.0
<b>Total Revenue</b>	936.0	<b>532.0</b>	104.0	91.0
<b>Total Net Expenditures</b>	9,487.0	<b>9,285.0</b>	8,187.0	8,163.0

\* Reflects best forecast of total planned spending to the end of the fiscal year.

### ii) *External Factors Influencing the Program (Challenges)*

Changing factors in Canadian society are determining the future effectiveness and direction of environmental assessment and sustainable development. Many initiatives are being undertaken to modernize the delivery of programs and services in an effort to get government right. These initiatives focus on ensuring that the government delivers an ever-improving mix of services that meets Canadians' needs, while respecting government fiscal restraints. They also expect affordable, accessible and responsive service, and opportunities to participate in decisions that will affect their environment. The changing ways in which governance is defined are leading to increasing attention to alternative and innovative service delivery for environmental assessment, including cost recovery and improved harmonization with other jurisdictions.

**Public Perception of Environmental Quality:** Environmental groups and Canadians in general are concerned that the quality of their environment. Good environmental assessments are a fundamental tool in protecting and preserving the environment to the highest extent possible. However, as environmental assessment encompasses numerous stakeholders with often complex and contrasting interests, the quality and consistent application of environmental assessment remains a challenge for the Agency. Through involvement, leadership and innovation, the Agency can strengthen its focus on improving the quality of service to Canadians. This will include providing new mechanisms to facilitate and communicate good environmental management that will lead to the achievement of sustainable development goals. An additional challenge is to improve the prediction and mitigation of adverse environmental effects through sound science and



---

policy measures. This also implies development and communication of demonstrable standards that stakeholders can use to assess the benefits and efficiencies of properly conducted environmental assessments.

**Efficiency and Effectiveness:** The Agency recognizes that efforts must continue to further improve the efficiency and effectiveness of the environmental assessment process. For instance, there is growing pressure to increase consistency and predictability in the conduct of environmental assessment, and to ensure that it is not an impediment to economic development and competitiveness, particularly in international markets. This includes making greater use of existing efficiency tools, and closing gaps in the application of the Act. The Agency is working toward finding the appropriate balance of regulatory and non-regulatory mechanisms that improve the efficiency and effectiveness of the environmental assessment process. However, this effort cannot interfere with high standards of environmental assessment, and must facilitate an increased compliance with the Act from government and industry alike.

**Fiscal Realities:** Fiscal constraints at all levels of government are forcing departments to rethink their roles and the way they do business. The reality is that the financial resources of many federal departments will likely continue to decrease. There is pressure, nevertheless, for the federal environmental assessment process to provide credible, up-to-date and accessible information in support of environmental assessments. Canadians need this information to verify and monitor the environmental effects predicted by an environmental assessment, now and in the future. The challenge for the Agency and for other federal departments and agencies is to respond to fiscal pressures while supporting the government's capacity to achieve its sustainable development goals.

**Federal-Provincial Relations:** The recently signed multilateral harmonization agreement on environmental assessment by the Canadian Council of Ministers of the Environment will lead to the development of bilateral agreements with various provinces. These are required in order to implement the multilateral agreement. The challenge for the Agency will be to conduct detailed negotiations on many fronts over the coming months. This will include new operational roles to facilitate co-ordinated harmonization approaches with federal, provincial and territorial partners.

**Aboriginal Affairs:** The federal government's commitment to Aboriginal self-determination is reflected through intensive work on comprehensive land claims, self-government agreements and devolution initiatives. Supporting this commitment is placing considerable pressure on the Agency, and in some cases, on the *Canadian Environmental Assessment Act*. Comprehensive land claim and self-government agreements often include provisions for the creation of new Aboriginal environmental assessment regimes. The Agency's challenge is to provide advice to federal negotiators and Aboriginal groups on environmental assessment processes so that a successful relationship can be established



---

between the new Aboriginal regimes and the Act, while respecting the self-government goals of the Aboriginal community. The Agency will also focus on promoting Aboriginal environmental assessment processes that are efficient, effective, and can be harmonized with the existing federal environmental assessment system.

**International Agreements:** The federal government has stated its commitment to actively promote sustainable development in the international sphere. To this end, Canada is a signatory to several international bilateral and multilateral transboundary agreements that involve environmental assessment provisions. The Agency is facing increasing pressure to provide leadership for the promotion of sound environmental assessment practices abroad, to respond to concerns regarding the application of environmental assessment to projects outside of Canada, and to conclude key agreements such as the *North American Agreement on Environmental Cooperation*. The Agency's challenge is to remain in step with the environmental initiatives of international organizations and other countries. This will help to maintain a competitive edge with respect to Canadian exports and ensure the effectiveness of Canada's domestic assessment process.

### **iii) Key Plans and Strategies**

It is vital that the environmental assessment process continue to evolve in response to changing social, economic and technological factors throughout Canada and the world. Recognizing this, the Agency launched a strategic review exercise with the intention of determining priorities and developing strategic plans to guide its actions over the short to medium term. The results of this exercise will prepare the Agency for the five-year review of the *Canadian Environmental Assessment Act*. The goals and related action plans are intended to respond to the challenges facing the Agency (discussed above), and to the evolving priorities in environmental assessment, both within and outside the federal government. Each strategic goal discussed below is supported by action items for the planning period which will lead to the goal's achievement, or demonstrable progress toward it.

<p><b>Goal #1: To be recognized as a credible advocate of high quality environmental assessment.</b></p>
--

Advocacy is crucial in today's business, and will be even more vital in tomorrow's. It is central to the Agency's leadership role in the environmental assessment process in the federal government; a role that is emphasized throughout this document. In order to be an effective advocate of good environmental management, stakeholders and Canadians need to have faith in an environmental assessment system that is relevant to their needs and depends on sound practices. Good environmental management means conducting environmental assessments early in a project's planning stage, to reduce or avoid environmental effects and related financial costs. Through effective advocacy,

---

sustainable environmental management also means conducting environmental assessments that are broad enough to cover all potential environmental effects.

The commitment to advocate “high quality” environmental assessment will place pressure on the science and policy capacities of the Agency as well as its overall corporate management of the process. A key to success will be the Agency’s ability to convince decision makers of the value of good environmental assessment in terms of its long-term positive impact on the health of the environment.

*To achieve this goal, the Agency plans to:*

- ◆ define and clarify the messages of the Agency, both within the federal government and with external partners and stakeholders. This encompasses efforts to communicate the benefits of environmental assessment compiled from completed studies such as the *International Study on the Effectiveness of Environmental Assessment* and from future studies such as the Ongoing Monitoring Program (see Goal #3);
- ◆ establish a system for project-related follow-ups that determine whether environmental assessments of projects are of high quality, and whether measures taken to mitigate any adverse environmental effects after a public review or comprehensive study are undertaken. The Agency also plans to publish authoritative studies that include best practices on project-related follow-ups;
- ◆ encourage greater efficiency in the conduct of environmental assessments. For instance, the Agency will promote the implementation of the *Ministerial Guideline on Procedures for an Assessment by a Review Panel*, designed to ensure that panel reviews are conducted within predictable timeframes and that they assess all potential environmental effects. In addition, the Agency is intensifying efforts to encourage wider use of class screenings for the environmental assessment of similar projects; and
- ◆ continue enhancing opportunities for the public to participate in the environmental assessment process. Currently, the Agency is examining the application of the Participant Funding Program, with the intent of improving its effectiveness and efficiency. Public participation is crucial for considering all potential environmental effects, and for obtaining support for the process itself.

<b>Goal #2: To advance the science and practice of environmental assessment.</b>
--

Its capacity for leadership will be limited, unless the Agency works at the leading edge of environmental assessment, and is seen to be so by its partners and stakeholders. The Agency does not intend to duplicate the specific expertise of other federal departments and agencies in strengthening its science capacity. Rather, it intends to be a repository of environmental assessment theories and practices, in order to be an effective and credible advocate and liaison for other departments and the private sector. Solid knowledge capacities lead to sound advice that assists ministers in taking informed decisions on projects that have undergone a panel review or comprehensive study.



---

As governments downsize and privatize programs and services, it is essential for the Agency to initiate innovative approaches to environmental assessment that will improve the quality and practice of environment assessment. This will, in turn, assist in the attainment of the goal of sustainable development.

*To achieve this goal, the Agency plans to:*

- ◆ strengthen its science capacity and knowledge of environmental assessment. The nurturing of partnerships both inside and outside the public sector will be key in strengthening science capacities;
- ◆ invest in environmental assessment research and development, specifically with respect to what constitutes high-quality environmental assessment and how best to carry it out in practice. This includes working with the Canadian Standards Association to develop an innovative standard for environmental impact assessments at the screening level;
- ◆ undertake a lead role in determining how strategic or policy environmental assessment should be conducted in the federal government. This includes providing advice and information to support other departments in the preparation of environmental assessments for policy and program proposals;
- ◆ improve the application of cumulative effects assessment. The Agency will provide advice and guidance to other federal departments that are responsible for undertaking cumulative effects assessments in the form of a completed guide, and through training and workshop sessions;
- ◆ examine ways to incorporate traditional ecological knowledge into the work of panel reviews, where appropriate, and environmental assessment in general; and
- ◆ provide improved support for panel reviews and comprehensive studies.

<b>Goal #3: To learn from experience and to share results.</b>
--

There are many benefits to utilizing past experience gained from conducting environmental assessments. Evaluating the results of previous panel reviews and other accumulated information greatly assists the Agency in determining appropriate policy directions for the future. Governments and private sector proponents are keenly interested in the economic and environmental benefits of environmental assessment, given that they absorb the majority of the costs. Measuring, reporting and communicating the success and effectiveness of environmental assessment as a whole helps to strengthen public confidence. To learn from experience and to share results also contributes to the Agency's positioning as a centre of expertise. Being recognized as such, the Agency regularly provides advice to national and international stakeholders. This allows the Agency opportunities to communicate its vision and share its knowledge with others pursuing similar objectives.



---

When the Act first came into force, initial training programs were well received because they satisfied the needs of EA practitioners and managers. They clearly explained the scope, objectives and procedures of the new legislation. However, the needs of the Agency's clients have changed. More and more practitioners and managers require specialized guidance for their unique situations, and they want to access this information in a timely manner from a known and trusted source.

The Agency is evaluating different mechanisms to effectively provide current and readily accessible information. Effective communication of information is essential in obtaining beneficial public input. The Agency has an opportunity and a responsibility to take a more proactive leadership role in federal environmental assessment, by responding to clients' needs, and ensuring that communication with all stakeholders is maintained and enhanced.

*To achieve this goal, the Agency plans to:*

- ◆ invest in information management systems and technologies that allow for easy communication and information exchange between the Agency and its stakeholders;
- ◆ develop ways of sharing environmental assessment expertise and understanding;
- ◆ measure the economic and environmental benefits of environmental assessments of projects through the Ongoing Monitoring Program and communicate these results to stakeholders. The objective of this initiative is to demonstrate that environmental assessment is contributing to better project planning and the consideration of environmental effects. In addition, efforts will be focused on assessing potential effects on competitiveness and the cost-effective manner in which environmental assessments are carried out;
- ◆ compile and disseminate best-practices information with the intent to improve the conduct of similar environmental assessments in the future;
- ◆ establish a stronger strategic communications capacity within the Agency to better address an increasing variety of client needs. One priority is to improve the design and content of the Agency's Website (<http://www.ceaa.gc.ca>);
- ◆ complete improvements to the Federal Environmental Assessment Index. These improvements should facilitate better communications between federal departments and the master index which contains a record of all environmental assessments conducted by departments; and improved searching capacities in the Index for interested stakeholders and researchers. These improvements will lead to improved accessibility for the public and practitioners;
- ◆ continue developing guides and guidelines that are targeted to assist practitioners in carrying out effective environmental assessments. Guidance material to be completed in 1998 includes: cumulative effects assessment, environmental assessment of mining projects, and project-related follow-ups; and
- ◆ promote a full range of Agency products and services, including advice the Agency provides based on practical experience. The Agency will also focus on improving practitioner and stakeholder awareness of existing guidance material.



---

**Goal #4: To improve the Agency's capacity to monitor, assess and foster compliance.**

Government compliance with environmental assessment processes is an increasingly prominent issue. The Commissioner for the Environment and Sustainable Development is pressing for stronger action and Canadians are looking to the Agency for leadership. Although the Act does not explicitly contain enforcement provisions, the Agency will evaluate how other departments understand their environmental assessment responsibilities, and play a more forceful advocacy role in encouraging compliance.

The Agency is developing a framework for compliance monitoring that is designed to assist other federal departments in gathering consistent information on compliance with the Act, and the quality and benefit of environmental assessments. This framework will provide tools to assist in its implementation, including: recommended sources of information, data collection procedures (for monitoring systems), performance standards and measurements, plus data collection instruments. The information that is collected will facilitate program evaluation by the Agency and input to the five-year review of the Act.

In addition, the Agency will focus more attention on reporting the challenges in implementing the Act and the results of efforts undertaken. In part, this document serves that purpose.

*To achieve this goal, the Agency plans to:*

- ◆ develop a framework to facilitate compliance monitoring;
- ◆ finalize the compliance policy for the Agency that outlines the promotion, education and guidance measures that the Agency will use to foster compliance; and
- ◆ establish a co-ordinated approach to developing and implementing training and guidance on the application of the Act for federal departments and agencies.

**Goal #5: To address gaps in the application of the *Canadian Environmental Assessment Act*.**

Since the Act came into force in 1995, a number of gaps have been identified in its application. For example, many federal organizations, particularly Crown corporations, are not required to conduct environmental assessments of their activities. To address this issue, the Agency has undertaken steps to enhance the regulatory regime that will broaden the range of activities to be assessed. This effort is evolving from years of extensive, nationwide public consultations and continued input from a multi-stakeholder Regulatory Advisory Committee.



---

Demand has also increased for stronger environmental assessment application of policy and program proposals, or “strategic environmental assessment”. This is because it deals with broad based, longer term environmental effects that may be managed at the policy and program level.

By expanding the range of activities that is assessed, the application of the Act and other federal environmental assessment processes can become more transparent, predictable and consistent.

*To achieve this goal, the Agency plans to:*

- ◆ increase the number of organizations that come within the scope of the Act. This involves the development of environmental assessment regimes for Crown corporations and for private entities operating on federal lands (refer to page 7);
- ◆ broaden the range of physical activities assessed under the *Inclusion List Regulations* that may have potential environmental effects to be assessed under the Act (refer to page 7);
- ◆ work with other federal departments to develop a consistent approach to the environmental assessment of policy and program proposals; and
- ◆ assist other federal departments in undertaking project-related follow-ups. The Agency is leading an interdepartmental subcommittee of the Senior Management Committee on Environmental Assessment (SMCEA) to develop a follow-up regime. The results of this work will lead to options to facilitate information sharing and improved compliance with the Act.

<p><b>Goal #6: To clarify and improve environmental assessment processes with other jurisdictions and with federal departments and agencies.</b></p>
--

All federal and provincial jurisdictions in Canada administer some form of environmental assessment regime. The application of both federal and provincial regimes to a single project provides opportunities to harmonize processes to make them more efficient for proponents, the public and government agencies conducting the environmental assessment. As well, conducting a single environmental assessment process avoids conflicting decisions, increases certainty and reduces costs and delays.

Current federal government policy with respect to Aboriginal land claims and the inherent right to self-government recognizes the importance of Aboriginal people having greater control over their lives and the environment they inhabit. Land claims are adding another dimension to Aboriginal groups’ interests in environmental assessment, as these settlements include the creation of new Aboriginal-based environmental assessment processes to support sustainable development. The Agency works with Aboriginal people to develop tools to ensure that environmental integrity and sustainable development are achieved for their communities.



---

The federal and provincial governments continue to press for greater efficiency and streamlining of the environmental assessment process, and seek co-operative, one-window processes wherever possible. As well, co-operative relations with Aboriginal organizations are important, as their environmental assessment processes play an increasing role in the review of new project proposals.

Consistent interpretation of responsibilities under the Act, both by other federal departments and by proponents, is extremely important to stakeholders. The Agency is addressing this issue through a more sustained and directed education and training initiative. The Agency is focussing on providing practical guidance and tangible benefits that foster compliance and improve co-ordination of efforts.

*To achieve this goal, the Agency plans to:*

- ◆ strengthen the role of regional offices as key points of interaction with provinces, industry and Aboriginal groups. Numerous stakeholders have indicated that the regional offices have proved to be an effective and credible source of information, advice and guidance;
- ◆ continue to provide sound advice and support to federal negotiators addressing environmental assessment issues in Aboriginal comprehensive land claim and self-government negotiations;
- ◆ continue to pursue bilateral harmonization agreements with provinces in the context of the recently signed Canadian Council of Ministers of the Environment (CCME) multilateral agreement on environmental assessment harmonization, with the intention of improving the effectiveness and efficiency of environmental assessment;
- ◆ continue to develop possibilities for substitution agreements with federal agencies and land claim authorities in the environmental assessment process; and
- ◆ develop the full potential of international links and agreements. The majority of efforts will be concentrated on ratifying and implementing various transboundary environmental assessment agreements, such as the *UNECE Convention on Environmental Impact Assessment in a Transboundary Context*, and a binding agreement under the *North American Agreement on Environmental Cooperation*.

<p><b>Goal #7: To strengthen relationships with partners and stakeholders.</b></p>
--

The Agency's success lies in the strength of working relationships with key partners both inside and outside of government. Effective influence is becoming more a product of value-added service, and less a function of mandate fulfilment. Understanding, fostering and enriching relationships are priorities of the Agency because of the benefits of improved environmental management in general, and advanced federal interest in good environmental assessment in particular.



---

*To achieve this goal, the Agency plans to:*

- ◆ develop an agenda for fostering new relationships and maintaining existing ones in order to establish common goals on which to base partnerships and to enhance the ability of the public to participate;
- ◆ build on the credibility and trust that regional offices have established with other federal departments, provincial governments and the private sector;
- ◆ strengthen networks that include federal, provincial, Aboriginal, industry and environmental non-government organizations (ENGOS). This includes the continuing use of the Agency's Regulatory Advisory Committee (RAC) as the key forum for consulting with environmental assessment stakeholders. This committee is comprised of members from the government, industry and environmental sectors; and
- ◆ expand federal, provincial, private sector and ENGO information exchanges through the promotion of the Federal Environmental Assessment Index, and by redesigning the Agency's Website to create greater interaction with partners and stakeholders.

#### **iv) Expected Results**

The goals and action plans discussed above are closely interrelated and all point the Agency toward a new strategic vision. This vision involves taking a more proactive and substantive approach to environmental assessment. The emphasis is to focus on results and value-added service, not simply on maintaining a process. This means developing closer, more productive relationships with key partners and stakeholders. In addition, the Agency is seeking ways to build on its credibility and knowledge capacities, and to effectively disseminate this knowledge to those who need it most. To this end, the Agency envisions environmental assessment as a fundamental tool in providing high environmental quality and protection.

Through the achievement of these strategic goals, Canadians can expect the Canadian Environmental Assessment Agency to provide the following long-term results:

- ⇒ Decision makers receive timely recommendations that reflect public values, sound environmental assessment practices, and the principles of sustainable development.
- ⇒ Environmental assessment approaches are co-ordinated across government and harmonized with other jurisdictions.
- ⇒ Federal environmental assessments are effective, efficient, consistent, predictable, and of the highest quality.
- ⇒ Federal authorities have a greater understanding of, and are in compliance with, the requirements of the *Canadian Environmental Assessment Act* and its regulations.
- ⇒ Aboriginal environmental assessment regimes maintain or exceed the standards and principles of the *Canadian Environmental Assessment Act*, and are harmonized with existing federal environmental assessment processes.
- ⇒ Environmental factors are consistently and appropriately considered in federal policy and program proposals.
- ⇒ Canada's interests are effectively represented in international environmental assessment forums.



---

## v) **Management Issues**

This report on plans and priorities is designed to provide Canadians with a “snapshot” of the challenges, issues and strategies that guide the actions of the Agency over the coming period. However, the issues that surround and direct the Agency are in constant evolution. The work that was invested into the strategic review exercise has only just begun. The Agency will continue to monitor and assess its performance in terms of previously stated benchmarks and goals, and take appropriate action when results are not as expected. The Agency will also adjust its strategic plans on an ongoing basis in response to emerging challenges.

**Human Resources:** A key theme that emerged from the strategic review exercise was the need to develop and maintain a strong human resource capacity. Without the right mix and level of skills, and the appropriate organizational structure, achieving successful results will be difficult. The focus over the short term will be on the consolidation, adjustment and development of the current workforce. This will involve stabilizing the organizational structure and completing outstanding classification and staffing actions. The Agency will examine ways to utilize available flexibility to staff strategically, so that it has the right mix of skills to provide the levels of service stakeholders expect. The Agency will also invest in the existing workforce through professional and career development initiatives. Mechanisms to facilitate exchanges with other federal, provincial and private organizations will also be developed to allow closer ties with the Agency’s partners and to introduce a broader field of expertise to environmental assessment. In addition, the Agency will focus on the implementation of the Universal Classification Standard.



---

## **SECTION IV: SUPPLEMENTARY INFORMATION**

---

Table 1: Spending Authorities (*Extract from the Ministry Summary table in Part II and Reconciliation to Program Expenditure Detail document*)

### **Personnel Information**

Table 2: Organizational Structure

Table 2.1: Planned Full Time Equivalents (FTEs) by Program

Table 2.2: Details of FTE Requirements

### **Capital Projects Information**

Table 3: Capital Spending by Program (Nil Report)

### **Additional Financial Information**

Table 4: Departmental Summary of Standard Objects by Expenditure

Table 5: Program Resources by Program for the Estimates Year

Table 6: Details of Transfer Payments by Program

Table 7: Details of Revenue by Program

Table 8: Net Cost of Program for 1998-99

Table 9: Revolving Fund Financial Statements (Nil Report)

Table 10: Loans, Investments and Advances by Program

Table 11: Tax Expenditures (Nil Report)

### **Other Information**

Table 12: Listing of Statutes and Regulations

Table 13: References

## **Index**



**Table 1: Spending Authorities - Ministry Summary Part II of the Estimates**

Vote	(thousands of dollars)	1998-99	1997-98
		Main Estimates	Main Estimates
Canadian Environmental Assessment Agency			
15	Program Expenditures	7,254	9,143
(S)	Contributions to employee benefit plans	886	699
	Total Agency	8,140	9,842

**Explanation of Change:**

The \$1.7 million net decrease 1998-99 over 1997-98 Main Estimates is due mainly to:

## Decreases:

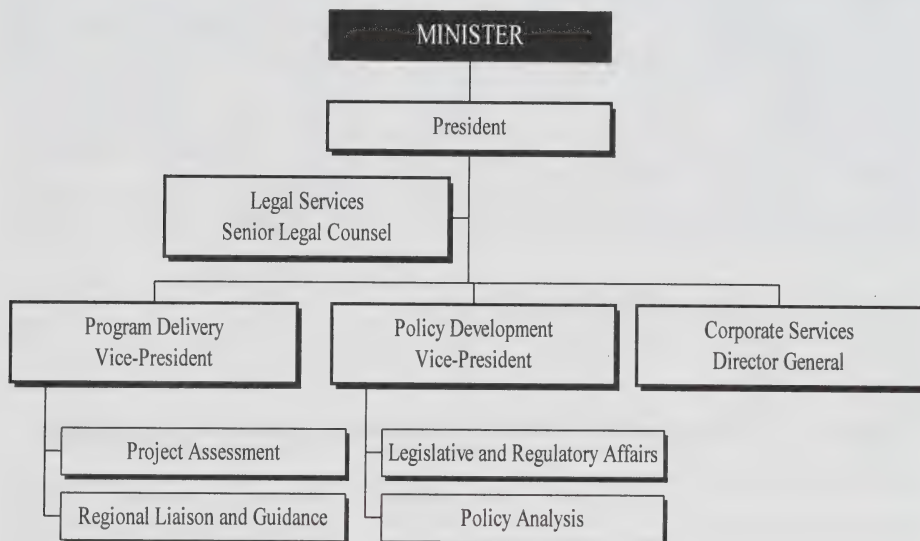
- a decrease of \$1.7 million due to a change to the funding profile for environmental assessment public reviews.

**Vote - Wording and Amounts**

Vote	(dollars)	1998-99 Main Estimates
15	Canadian Environmental Assessment Agency - Program expenditures, contributions and authority to expend revenues received during the fiscal year arising from the provision of environmental assessment services, training and information publications by the Canadian Environmental Assessment Agency.	7,254,000

**Table 2: Organizational Structure**

The Agency consists of one program and one business line. The reporting structure to the Minister of the Environment is as follows:

**Table 2.1: Planned Full Time Equivalents (FTEs) by Program**

	Forecast 1997-98	Planned 1998-99	Planned 1999-00	Planned 2000-01
Canadian Environmental Assessment Agency	80	95	95	95
Agency Total	80	95	95	95



**Table 2.2: Detail of FTE Requirements**

(\$ dollars)	Forecast 1997-98	Planned 1998-99	Planned 1999-00	Planned 2000-01
<b>Salary Ranges</b>				
<30,000	6	6	6	6
30,000-40,000	20	23	23	23
40,001-50,000	18	19	19	19
50,001-60,000	14	17	17	17
60,001-70,000	11	17	17	17
70,001-80,000	7	8	8	8
>80,001	4	5	5	5
<b>Total</b>	<b>80</b>	<b>95</b>	<b>95</b>	<b>95</b>

**Table 3: Capital Spending by Program**

Nil Report.

**Table 4: Departmental Summary of Standard Objects of Expenditure**

(thousands of dollars)	Forecast Spending 1997-98	Planned Spending 1998-99	Planned Spending 1999-00	Planned Spending 2000-01
<b><i>Personnel</i></b>				
Salaries and wages	4,329	4,219	4,250	4,250
Contributions to employee benefit plans	736	886	893	893
	5,065	5,105	5,143	5,143
<b><i>Goods and Services</i></b>				
Transportation and communications	1,018	969	693	685
Information	97	375	236	233
Professional and special services	3,199	2,709	1,761	1,741
Rentals	194	170	107	106
Purchased repair and upkeep	10	10	8	8
Utilities, material and supplies	145	227	143	141
Other expenditures	20	20	17	17
Minor capital	165	137	88	85
	4,848	4,617	3,053	3,016
<b><i>Transfer Payments</i></b>				
Voted	510	95	95	95
<b><i>Gross Expenditures</i></b>	10,423	9,817	8,291	8,254
<i>Less: Revenues credited to the Vote</i>	536	532	104	91
<i>Less: Revenues credited to the CRF</i>	400	0	0	0
<b>Net Budgetary Expenditures</b>	<b>9,487</b>	<b>9,285</b>	<b>8,187</b>	<b>8,163</b>



**Table 5: Program Resources by Program for the Estimates Year**

(thousands of dollars)	FTE	Budgetary		Gross Voted	Less: Revenue Credited to the Vote	Net Planned Spending
		Operating	Grants and Contributions			
<b>Canadian Environmental Assessment Agency</b>	95	8,577	95	8,672	532	8,140
	95	8,577	95	8,672	532	8,140

**Table 6: Details of Transfer Payments by Program**

(thousands of dollars)	Forecast Spending 1997-98	Planned Spending 1998-99	Planned Spending 1999-00	Planned Spending 2000-01
<b>Contributions</b>				
Contributions to assist public participation in environmental assessment reviews	415	0	0	0
Contribution to the Province of Quebec - James Bay and Northern Quebec Agreement	95	95	95	95
<b>Total Transfer Payments</b>	510	95	95	95



**Table 7: Details of Revenues by Program**

(thousands of dollars)	Forecast Revenue 1997-98	Planned Revenue 1998-99	Planned Revenue 1999-00	Planned Revenue 2000-01
<b>Revenues credited to the Vote</b>				
Cost recovery for environmental assessment services	485	<b>404</b>	N/A	N/A
Cost recovery for publications, training and education materials (federal)	17	<b>59</b>	50	46
Cost recovery for publications, training and education materials (external)	34	<b>69</b>	54	45
Cost recovery for the Federal Environmental Assessment Index	0	<b>0</b>	0	0
<b>Total credited to the Vote</b>	536	<b>532</b>	104	91
<b>Revenues credited to the Consolidated Revenue Fund (CRF)</b>				
Cost recovery for environmental assessment services	400	<b>0</b>	0	0
<b>Total credited to the CRF</b>	400	<b>0</b>	0	0
<b>Total Program Revenues</b>	936	<b>532</b>	104	91



**Table 8: Net Cost of the Program for 1998-99**

(thousands of dollars)	Canadian Environmental Assessment Agency
Gross Planned Spending	9,817.0
<i>Plus: Services Received without Charge</i>	
Accommodation provided by Public Works and Government Services Canada (PWGSC)	628.8
Contributions covering employees' share of insurance premiums and costs paid by TBS	278.5
Worker's compensation coverage provided by Human Resources Canada	0.0
Salary and associated costs of legal services provided by Justice Canada	312.3
	1,219.6
Total Cost of Program	11,036.6
<i>Less:</i>	
Revenue Credited to the Vote	532.0
Revenue Credited to the CRF	0.0
	532.0
<b>Net Cost of Program</b>	<b>10,504.6</b>
1997-98 Estimated Net Program Cost	10,592.0

**Table 9: Revolving Fund Financial Statements**

Nil Report

**Table 10: Loans, Investments and Advances by Program**

(thousands of dollars)	Forecast Spending 1997-98	Planned Spending 1998-99	Planned Spending 1999-00	Planned Spending 2000-01
Universal Classification System	0.0	36.0	0.0	(14.0)
Total	0.0	36.0	0.0	(14.0)



---

**Table 11: Tax Expenditures**

---

Nil Report

---

**Table 12: Listing of Statutes and Regulations**

---

**Statutes and Regulations Currently in Force**

<i>Canadian Environmental Assessment Act</i> .....	S.C., 1992, C.37, as amended
<i>Law List Regulations</i> .....	SOR/94-636 (October 7, 1994)
<i>Comprehensive Study List Regulations</i> .....	SOR/94-638 (October 7, 1994)
<i>Inclusion List Regulations</i> .....	SOR/94-637 (October 7, 1994)
<i>Exclusion List Regulations</i> .....	SOR/94-639 (October 7, 1994)
<i>Federal Authorities Regulations</i> .....	SOR/96-280 (May 28, 1996)
<i>Projects Outside Canada Environmental Assessment Regulations</i> .....	SOR/96-491 (November 7, 1996)
<i>Regulations Respecting the Co-ordination by Federal Authorities of Environmental Assessment Procedures and Requirements</i> .....	SOR/97-181 (April 8, 1997)

**Proposed Regulations**

<i>Environmental Assessment Review Panel Service Charges Order *</i> .....	Carry over from 1997-98
<i>Crown corporations *</i> .....	To be initiated in 1998-99
<i>Private Operations Occurring on Federal Lands *</i> .....	To be initiated in 1998-99
<i>Inclusion List Regulations - Part II</i> .....	To be completed in 1998-99
Minor Modifications to the existing <i>Inclusion List, Exclusion List, Comprehensive Study List and Law List Regulations</i> .....	To be initiated in 1998-99



---

**Table 13: References**

---

The Agency and its predecessor, the Federal Environmental Assessment Review Office, have produced a number of publications. Most of these publications are of a general nature and are available free of charge. Publications of a technical nature, which are intended for specialized groups, have an associated price for the printed versions. Agency publications can be consulted free of charge at any library taking part in the federal government's Depository Services Program. The Agency has also published a collection of all its publications from 1975 to 1997 on CD-Rom. A complete list of publications can be obtained from the reference centre, or on the Agency's Internet site at <http://www.ceaa.gc.ca>.

**Reference Centre**

200 Sacré-Coeur Boulevard  
Hull, Quebec  
K1A 0H3  
Tel.: (819) 994-2578  
Fax.: (819) 953-2891  
Internet E-mail: [stephane.parent@ceaa.gc.ca](mailto:stephane.parent@ceaa.gc.ca)

**Pacific and Northern Region**

757 West Hastings Street, Suite 320  
Sinclair Centre  
Vancouver, British Columbia  
V6C 1A1  
Tel.: (604) 666-2431  
Fax.: (604) 666-6990  
Internet e-mail: [paul.scott@ceaa.gc.ca](mailto:paul.scott@ceaa.gc.ca)

**Alberta Region**

Suite 100, Revillon Building  
10237 - 104 Street N.W.  
Edmonton, Alberta  
T5J 1B1  
Tel.: (403) 422-7704  
Fax.: (403) 422-0055  
Internet e-mail: [ryerson.christie@ceaa.gc.ca](mailto:ryerson.christie@ceaa.gc.ca)

**Prairie Region**

Suite 500, The Federal Building  
269 Main Street  
Winnipeg, Manitoba  
R3C 1B2  
Tel.: (204) 984-2457  
Fax. (204) 983-4506  
Internet e-mail: [dan.mcnaughton@ceaa.gc.ca](mailto:dan.mcnaughton@ceaa.gc.ca)

**Atlantic Region**

Suite 1030, TD Centre  
1791 Barrington Street  
Halifax, Nova Scotia  
B3J 2G1  
Tel.: (902) 426-0564  
Fax.: (902) 426-6550  
Internet e-mail: [william.coulter@ceaa.gc.ca](mailto:william.coulter@ceaa.gc.ca)

**Quebec Region**

200 Sacré-Coeur Boulevard, 13<sup>th</sup> floor  
Hull, Quebec  
K1A 0H3  
Tel. (819) 997-2213  
Fax. (819) 994-1469  
Internet e-mail: [michel.bourgon@ceaa.gc.ca](mailto:michel.bourgon@ceaa.gc.ca)

**Ontario Region**

200 Sacré-Coeur Boulevard, 13<sup>th</sup> floor  
Hull, Quebec  
K1A 0H3  
Telephone: (819) 997-2244  
Facsimile: (819) 994-1469  
Internet e-mail: [guy.riverin@ceaa.gc.ca](mailto:guy.riverin@ceaa.gc.ca)



---

## Index

---

### A

Aboriginal Affairs, .....	9
Aboriginal Land Claims, .....	15

### B

Bilateral Harmonization Agreements, .....	4, 16
---	-------

### C

Canadian Council Of Ministers Of The Environment, .....	9, 16
Canadian Standards Association, .....	12
Competitiveness, .....	9, 13
Compliance Framework, .....	14
Comprehensive Studies, .....	7, 12
Cost Recovery, .....	7, 8, 24
Crown Corporations, .....	7, 14, 15, 26
Cumulative Effects Assessment, .....	12, 13

### D

Departmental Performance Report, .....	3
--	---

### E

Environmental Assessment Of Mining Projects, .....	13
--	----

### F

Federal Environmental Assessment Index, .....	13, 17, 24
---	------------

### H

Human Resources, .....	18, 25
------------------------	--------

### I

International Agreements, .....	4, 10
International Study On The Effectiveness Of Environmental Assessment, .....	11

### J

James Bay And Northern Quebec Agreement, .....	4, 23
--	-------

### M

Mandate, .....	1, 2, 3, 6, 16
Ministerial Guideline, .....	11
Multilateral Harmonization Agreement, .....	9

### N

National Standards For Environmental Impact Assessments, .....	5
--	---



---

<b>O</b>	
Ongoing Monitoring Program, .....	11, 13
<b>P</b>	
Participant Funding Program, .....	11
Policy And Program Proposals, .....	4, 12, 15, 17
Project-Related Follow-Ups, .....	11, 13, 15
<b>R</b>	
Regional Offices, .....	16, 17
Regulations, .....	1, 3, 4, 7, 15, 17, 19, 26
Regulatory Advisory Committee, .....	14, 17
Regulatory Initiatives, .....	1, 7
Research And Development, .....	12
Public Review, .....	7, 11, 26
<b>S</b>	
Science Capacities, .....	12
Self-Government Negotiations, .....	16
Senior Management Committee On Environmental Assessment, .....	15
Strategic Environmental Assessment, .....	15
Substitution Agreements, .....	16
<b>T</b>	
Traditional Ecological Knowledge, .....	12
Training And Guidance, .....	14
<b>U</b>	
Universal Classification Standard, .....	18
<b>W</b>	
Website, .....	13, 17





## N

Négociations sur l'autonomie gouvernementale, .....	37
Norme de classification universelle, .....	37
Normes nationales concernant l'évaluation de l'impact sur l'environnement, .....	37

## P

Programme d'aide financière, .....	37
Programme de surveillance permanente, .....	37
Propositions de politiques et de programmes, .....	37

## R

Rapport sur le rendement du Ministère, .....	38
Recherche et développement, .....	38
Recouvrement des coûts, .....	29, 38
Règlements, .....	32, 38
Ressources humaines, .....	22, 38
Revendications territoriales autochtones, .....	38

## S

Site Web, .....	38
Sociétés d'État, .....	38
Système de suivi des projets, .....	38



Index

A	Accords de substitution, .....36
	Accords internationaux, .....12, 36
	Affaires autochtones, .....11, 36
	Association canadienne de normalisation, .....14, 36
B	
	Bureaux régionaux, .....36
C	
	Cadre de la conformité, .....36
	Capacités scientifiques, .....36
	Comité consultatif de la réglementation, .....18, 20, 36
	Comité supérieur de l'évaluation environnementale, .....18, 36
	Commission d'évaluation environnementale, .....36
	Compétitivité, .....36
	Connaissances écologiques traditionnelles, .....36
	Conseil canadien des ministres de l'environnement, .....11, 19, 36
	Convention de la Baie James et du Nord québécois, .....4, 28, 36
D	
	Directive ministérielle, .....13, 36
E	
	Ententes d'harmonisation bilatérales, .....37
	Ententes d'harmonisation multilatérales, .....37
	Etude internationale sur l'efficacité de l'évaluation environnementale, .....13, 37
	Etudes approfondies, .....37
	Évaluation des effets cumulatifs, .....37
	Évaluation environnementale des projets du secteur minier, .....37
	Évaluation environnementale stratégique, .....37
	Examen public, .....37
F	
	Formation et orientation, .....37
I	
	Index fédéral des évaluations environnementales, .....16, 20, 29, 37
	Initiatives de réglementation, .....37
M	
	Mandat, .....2, 3, 37

**Tableau 13 : Références**

L'Agence et son prédecesseur, le Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales, ont produit un certain nombre de publications. La plupart d'entre elles sont de nature générale et sont offertes gratuitement. On peut se procurer à prix raisonnable les publications imprimées de caractère technique, qui sont destinées aux groupes spécialisés. Les lecteurs intéressés peuvent consulter gratuitement les publications de l'Agence dans toutes les bibliothèques associées au Service du programme de dépôt du gouvernement fédéral. L'Agence diffuse également une collection sur CD-ROM de toutes ses publications parues entre 1975 et 1997. On peut se procurer la liste complète des publications en s'adressant au Centre de référence ou en consultant le site Internet de l'Agence, à l'adresse <http://www.aacec.gc.ca>.

**Centre de référence**

200, boulevard Sacré-Cœur  
Hull (Québec)

K1A 0H3  
Téléphone : (819) 994-2578

Télécopieur : (819) 953-2891

Courrier Internet : [stephane.parent@ceaa.gc.ca](mailto:stephane.parent@ceaa.gc.ca)

**Région de l'Alberta**

Edifice Revillon, bureau 100

10237, 104<sup>e</sup> rue Nord-Ouest

Edmonton (Alberta)

T5J 1B1

Téléphone : (403) 422-7704

Télécopieur : (403) 422-0055

Courrier Internet : [ryerson.christie@ceaa.gc.ca](mailto:ryerson.christie@ceaa.gc.ca)

**Région de l'Atlantique**

Centre TD, bureau 1030

1791, rue Barrington

Halifax (Nouvelle-Écosse)

B3J 2G1

Téléphone : (902) 426-0564

Télécopieur : (902) 426-6550

Courrier Internet : [william.coulter@ceaa.gc.ca](mailto:william.coulter@ceaa.gc.ca)

**Région de l'Ontario**

200, boulevard Sacré-Cœur, 13<sup>e</sup> étage

Hull (Québec)

K1A 0H3

Téléphone : (819) 997-2244

Télécopieur : (819) 994-1469

Courrier Internet : [guy.riverin@ceaa.gc.ca](mailto:guy.riverin@ceaa.gc.ca)

**Région du Pacifique et du Nord**

757, rue Hastings Ouest, bureau 320

Centre Sincclair

Vancouver (Colombie-Britannique)

V6C 1A1

Téléphone : (604) 666-2431

Télécopieur : (604) 666-6990

Courrier Internet : [paul.scott@ceaa.gc.ca](mailto:paul.scott@ceaa.gc.ca)

**Région des Prairies**

Edifice Fédéral, bureau 500

269, rue Main

Winnipeg (Manitoba)

R3C 1B2

Téléphone : (204) 984-2457

Télécopieur : (204) 983-4506

Courrier Internet : [dan.mcnoughthon@ceaa.gc.ca](mailto:dan.mcnoughthon@ceaa.gc.ca)

**Région du Québec**

200, boulevard Sacré-Cœur, 13<sup>e</sup> étage

Hull (Québec)

K1A 0H3

Téléphone (819) 997-2213

Télécopieur : (819) 994-1469

Courrier Internet : [michel.bourgon@ceaa.gc.ca](mailto:michel.bourgon@ceaa.gc.ca)





## Projets de règlements

Règlement concernant les frais de service des commissions d'examen environnemental *	Reporté de 1997-1998
Règlement relatif aux sociétés d'État *	Entamé en 1998-1999
Règlement sur les activités d'initiative privée qui ont lieu sur les terres domaniales *	Entamé en 1998-1999
Règlement sur la liste d'inclusion - Partie II	Sera achevé en 1998-1999
Modifications mineures aux versions actuelles des Règlements sur la liste d'inclusion, sur la liste d'exclusion, sur la liste des études approfondies et sur les dispositions législatives et réglementaires désignées	Entamé en 1998-1999



Tableau 10 : Prêts, investissements et avances par programme

Prévision	Dépenses	Dépenses	Dépenses
des dépenses	1998-1999	1999-2000	2000-2001
(en milliers de dollars)	prévues	prévues	prévues
1997-1998	1998-1999	1999-2000	2000-2001
0.0	36,0	0.0	(14,0)
Système de classification universelle	36,0	0.0	(14,0)
0.0	36,0	0.0	(14,0)
Total	36,0	0.0	(14,0)

Aucun rapport présenté à ce sujet.

Tableau 12 : Liste des lois et règlements

## Lois et règlements en vigueur

Loi canadienne sur l'évaluation environnementale...	L.C., 1992, C.37, modifiée
Règlement sur les dispositions législatives et réglementaires désignées.....	L.R.C., 94-636 (7 octobre 1994)
Règlement sur la liste des études approfondies.....	L.R.C., 94-638 (7 octobre 1994)
Règlement sur la liste d'inclusion.....	L.R.C., 94-637 (7 octobre 1994)
Règlement sur la liste d'exclusion.....	L.R.C., 94-639 (7 octobre 1994)
Règlement sur les autorités fédérales.....	L.R.C., 96-280 (28 mai 1996)
Règlement sur le processus d'évaluation environnementale des projets à réaliser à l'extérieur du Canada.....	L.R.C., 96-491 (7 novembre 1996)
Règlement sur la coordination par les autorités fédérales des procédures et des exigences en matière d'évaluation environnementale.....	L.R.C., 97-181 (8 avril 1997)



**Tableau 9 : État des opérations des fonds renouvelables**

Agence canadienne d'évaluation environnementale	(en milliers de dollars)	Dépenses brutes prévues		9 187,0	
		<i>Plus : Services reçus gratuitement</i>			
		Locaux fournis par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC)		628,8	
		Cotisations visant la part des employés des primes d'assurance et les coûts payés par le SCT		278,5	
		Contribution au régime d'invalidité des employés fournie par Développement des ressources humaines Canada		0,0	
		Traitements et coûts connexes des services juridiques fournis par Justice Canada		312,3	
		Coût total du Programme		1 219,6	
		<i>Moins :</i>			
		Recettes à valoir sur le crédit		532,0	
		Recettes portées au Trésor		0,0	
		Coût net du Programme		10 504,6	
Coût estimatif du Programme en 1997-1998		10 592,0			

Aucun rapport présenté à ce sujet.

**Tableau 8 : Coût net du programme pour 1998-1999**





Tableau 5 : Ressources du programme par programme pour l'exercice du Budget des dépenses

Budgetaires				
ÉTP	Fonction-	Subventions	Brutes -	Moins : Dépenses
nément		et	crédit	Recettes à
contributions			le crédit	nettes
			le crédit	prévues
Agence canadienne	d'évaluation	environnementale	95	8 577
			95	8 672
			532	8 140

Tableau 6 : Paiements de transfert par programme

(en milliers de dollars)				
Prévision	des dépenses	1997-1998	Dépenses	prévues
1998-1999	prévues	1999-2000	prévues	2000-2001
Contributions visant à aider le	public à participer aux examens	d'évaluation environnementale	415	0
Contributions visant à aider le	Québec - Convention de la	Bate James et du Nord	québécois	95
95	510	95	510	95
Total des paiements de transfert				

Tableau 4 : Articles courants de dépenses par programme

	Prévision des dépenses 1997-1998	Dépenses prévues 1998-1999	Dépenses prévues 1999-2000	Dépenses prévues 2000-2001
<b>Personnel</b>				
Traitements et salaires	4 329	4 219	4 250	4 250
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	736	886	893	893
<b>Biens et services</b>	5 065	5 105	5 143	5 143
Transport et communications	1 018	969	693	685
Information	97	375	236	233
Services professionnels et spéciaux	3 199	2 709	1 761	1 741
Locations	194	170	107	106
Achats de services de réparation et d'entretien	10	10	8	8
Services publics, fournitures et approvisionnements	145	227	143	141
Autres dépenses	20	20	17	17
Dépenses en capital secondaires	165	137	88	85
<b>Paiements de transfert</b>	4 848	4 617	3 053	3 016
Crédits	510	95	95	95
<b>Dépenses brutes</b>	10 423	9 817	8 291	8 254
Moins : Recettes à valoir sur le crédit	536	532	104	91
Moins : Recettes portées au Trésor	400	0	0	0
<b>Dépenses budgétaires nettes</b>	9 487	9 285	8 187	8 163



Tableau 2.2 : Détails des besoins en ETP

(en dollars)			
Prévision	Prévu	Prévu	Prévu
1997-1998	1998-1999	1999-2000	2000-2001
<b>Echelle de salaires</b>			
6	6	6	6
20	23	23	23
18	19	19	19
14	17	17	17
11	17	17	17
7	8	8	8
4	5	5	5
Plus de 80 001			
80	95	95	95
Total			

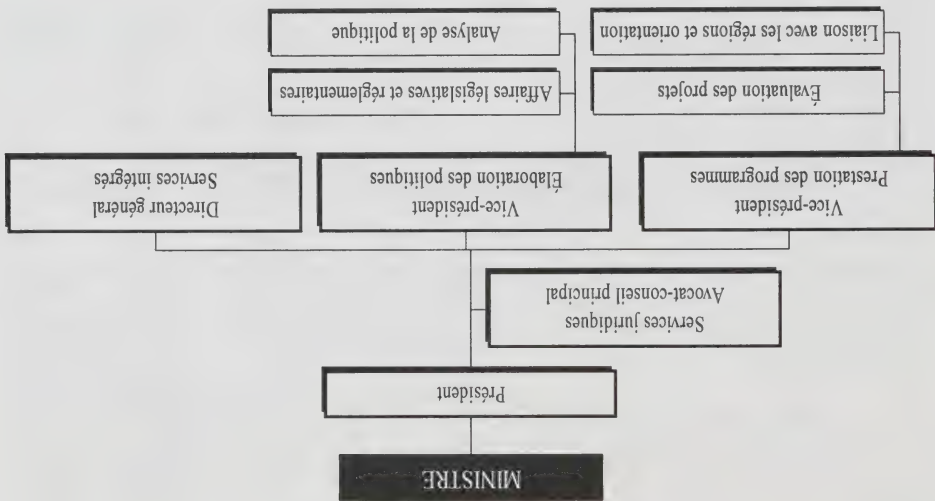
Tableau 3 : Renseignements sur les projets d'immobilisations

Aucun rapport présenté à ce sujet.



Agence canadienne d'évaluation environnementale	Total de l'Agence			
		Prévision 1997-1998	Prévu 1998-1999	Prévu 1999-2000 2000-2001
80	80	95	95	95

Tableau 2.1 : Équivalents temps plein (ETP) prévus par programme



L'Agence comprend un seul programme et un seul secteur d'activité. La structure hiérarchique depuis le ministre de l'Environnement est la suivante :

Tableau 2 : Structure organisationnelle



Tableau 1 : Autorisations de dépenser - Résumé du ministère, Partie II  
du Budget des dépenses

Crédit (en milliers de dollars)		Budget des dépenses principal 1998-1999	Budget des dépenses principal 1997-1998
Agence canadienne d'évaluation environnementale			
15	Dépenses du Programme	7 254	9 143
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	886	699
Total de l'Agence		8 140	9 842
Explication du changement :			
La baisse nette de 1,7 million de dollars entre le Budget des dépenses principal de 1997-1998 et celui de 1998-1999 est attribuable principalement au facteur suivant :			
Diminution :			
● une diminution de 1,7 million de dollars causée par une modification au profil de financement concernant les examens publics d'évaluation environnementale.			
Crédit - Libellé et montants			
Crédit (en dollars)		Budget des dépenses principal 1998-1999	
15	Agence canadienne d'évaluation environnementale - Dépenses	7 254 000	
par l'Agence canadienne d'évaluation environnementale.			
recettes reçues pendant l'exercice financier et provenant de la			
prestation de services d'évaluation environnementale et de			
formation ainsi que de la vente de publications d'information			

Tableau 1 : Autorisations de dépenser (*Extrait du tableau du sommaire du portefeuille de la Partie II et rapprochement avec le document sur les détails des dépenses de programme*)

Renseignements sur le personnel

Tableau 2 : Structure organisationnelle  
 Tableau 2.1 : Équivalents temps plein (ETP) prévus par programme  
 Tableau 2.2 : Détails des besoins en ETP

Renseignements sur les projets d'immobilisation

Tableau 3 : Dépenses prévues par programme (aucun rapport présenté à ce sujet)

Autres renseignements financiers

Tableau 4 : Articles courants de dépenses du par programme  
 Tableau 5 : Ressources du programme par programme pour l'exercice du Budget des dépenses  
 Tableau 6 : Paiements de transfert par programme  
 Tableau 7 : Recettes par programme  
 Tableau 8 : Coût net du programme pour 1998-1999  
 Tableau 9 : État des opérations des fonds renouvelables (aucun rapport présenté à ce sujet)  
 Tableau 10 : Prêts, investissements et avances par programme  
 Tableau 11 : Incitatifs fiscaux (aucun rapport présenté à ce sujet)

Autres renseignements

Tableau 12 : Liste des lois et règlements  
 Tableau 13 : Références

Index



Le présent rapport sur les plans et les priorités est conçu de façon à présenter aux Canadiens un coup d'oeil sur les défis, les enjeux et les stratégies qui orienteront l'action de l'Agence pendant la période à venir. Il ne faut pas oublier, cependant, que les questions qui entourent et orientent l'Agence sont en constante évolution. Les efforts investis dans l'examen stratégique viennent à peine de commencer. L'Agence continuera de contrôler et d'évaluer son rendement d'après les points de repère et les objectifs mentionnés plus haut et elle prendra les mesures qui s'imposent lorsque les résultats escomptés ne sont pas atteints. En outre, l'Agence ajustera continuellement ses plans stratégiques afin de répondre aux nouveaux défis qui pourraient survenir.

### Ressources humaines : Un des thèmes clés qui émane de l'examen stratégique

est que pour réussir dans sa mission, l'Agence doit disposer de fortes capacités en ressources humaines. La concrétisation des résultats deviendra à tout le moins ardue si elle ne peut tirer parti d'une combinaison et d'un niveau convenables de compétences et si elle ne possède pas la structure organisationnelle nécessaire. À court terme, l'Agence s'emploiera d'abord à renforcer, à adapter et à perfectionner sa main-d'oeuvre actuelle. Il s'agira de stabiliser la structure organisationnelle et d'achever l'exécution des mesures de classification et de dotation en cours. L'Agence étudiera des moyens d'exploiter stratégiquement la souplesse du personnel afin de se doter de la combinaison de compétences voulue pour offrir au détenteurs d'intérêts le niveau de services auquel ils sont habitués. Elle investira également dans le personnel actuel au moyen d'initiatives de perfectionnement professionnel. L'Agence créera aussi des mécanismes propres à faciliter les échanges avec les autres organisations fédérales, provinciales et privées, afin de permettre des rapports plus étroits avec ses partenaires et de s'ouvrir à un champ plus vaste de compétences spécialisées en évaluation environnementale. De plus, l'Agence s'appliquera à mettre en oeuvre la norme de classification universelle.



Les objectifs et les plans d'action exposés plus haut sont en étroite relation mutuelle et ils orientent tous l'Agence vers une nouvelle vision stratégique. Cette vision implique l'adoption d'une démarche plus dynamique et plus décisive en matière d'évaluation environnementale. L'idée maîtresse est d'axer l'action sur les résultats et sur un service à valeur ajoutée plutôt que sur le simple maintien d'un processus. Il faudra donc entretenir des relations plus étroites et plus productives avec les principaux partenaires et détenteurs d'intérêts. En outre, l'Agence cherche des moyens d'exploiter les capacités qui découlent de sa crédibilité et de ses connaissances et de diffuser effectivement ces connaissances à l'intention des personnes et entités qui en ont le plus grand besoin. Pour arriver à ces fins, l'Agence voit dans l'évaluation environnementale l'outil fondamental permettant de donner un niveau optimal de qualité et de protection de l'environnement.

Les Canadiens peuvent s'attendre à ce que l'Agence canadienne d'évaluation environnementale, en concrétisant ces objectifs stratégiques, conduise aux résultats à long terme suivants :

- ⇒ Les décisionnaires reçoivent des recommandations opportunes et conformes aux valeurs populaires, à des pratiques d'évaluation environnementale fiables et aux principes du développement durable.
- ⇒ Les méthodes d'évaluation environnementale sont coordonnées dans l'ensemble du gouvernement fédéral et harmonisées avec celles des autres instances.
- ⇒ Les évaluations environnementales fédérales sont efficaces, uniformes, prévisibles et de la plus haute qualité.
- ⇒ Les autorités fédérales comprennent mieux les obligations imposées par la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* et par ses règlements d'application, et s'y conforment.
- ⇒ Les régimes autochtones d'évaluation environnementale maintiennent ou surpassent les normes et les principes de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* et sont harmonisés avec les processus fédéraux existants d'évaluation environnementale.
- ⇒ Les facteurs environnementaux sont pris en compte de façon uniforme et pertinente dans l'élaboration des projets fédéraux de politiques et de programmes.
- ⇒ Les intérêts du Canada sont effectivement représentés dans les tribunes internationales sur l'évaluation environnementale.



- ◆ poursuivre la recherche de possibilités d'accords de substitution au sujet du processus d'évaluation environnementale avec les organismes fédéraux et les autorités en matière de revendications territoriales;

- ◆ exploiter toutes les possibilités de liens et d'accords internationaux. L'Agence s'emploiera avant tout à faire ratifier et mettre en oeuvre divers accords sur l'évaluation environnementale transfrontalière, comme la Convention sur l'évaluation de l'impact sur l'environnement dans un contexte transfrontière, de la Commission économique des Nations Unies pour l'Europe, et à en arriver à une entente liant les parties dans le cadre de l'Accord nord-américain de coopération environnementale.

### **Objectif 7 : Affirmer les rapports établis avec les partenaires et les détenteurs d'intérêts.**

La réussite de l'Agence repose sur la solidité de ses rapports de travail avec ses partenaires principaux de l'intérieur et de l'extérieur du gouvernement. L'influence effective devient de plus en plus un produit à valeur ajoutée plutôt qu'une fonction reliée à l'accomplissement d'un mandat. La compréhension, le renforcement et l'enrichissement des rapports sont une priorité de l'Agence en raison des avantages à tirer en général d'une meilleure gestion de l'environnement, mais aussi, en particulier, à cause de l'intérêt profond du gouvernement fédéral à l'endroit d'une bonne évaluation environnementale.

*Pour atteindre cet objectif, l'Agence prévoit :*

- ◆ élaborer un programme d'actions visant à favoriser l'établissement de nouveaux rapports et le maintien des rapports existants, en vue d'en arriver à définir des objectifs communs sur lesquels fonder des partenariats et à accroître les possibilités de participation du public;
- ◆ tirer parti de la crédibilité et de la confiance que les bureaux régionaux se sont forgées auprès des autres ministères fédéraux, des gouvernements provinciaux et du secteur privé;
- ◆ renforcer les réseaux d'organismes fédéraux, provinciaux, autochtones et industriels et d'organisations environnementales non gouvernementales (OENG). L'Agence devra donc continuer à utiliser son Comité consultatif de la réglementation comme principale tribune de consultation auprès des détenteurs d'intérêts en évaluation environnementale. Les membres de ce comité proviennent du gouvernement, de l'industrie et du secteur de l'environnement;
- ◆ intensifier les échanges de renseignements au sein du gouvernement fédéral et avec les provinces, l'industrie, le secteur privé et les OENG par la promotion de l'Index fédéral des évaluations environnementales et en remaniant le site Web de l'Agence pour en faire un meilleur outil d'interaction avec les partenaires et les détenteurs d'intérêts.

gouvernementaux chargés de l'évaluation environnementale. De plus, l'exécution d'un seul processus d'évaluation environnementale permet d'éviter les décisions contradictoires, de renforcer les certitudes, de réduire les coûts et de raccourcir les échéances.

La politique actuelle du gouvernement fédéral concernant les revendications territoriales autochtones et le droit inhérent à l'autonomie reconnaît l'importance de donner aux Autochtones un contrôle plus intégral sur leur existence et sur l'habitat où ils vivent. Les revendications territoriales ajoutent une autre dimension à l'intérêt des premières nations envers l'évaluation environnementale, puisque le règlement de ces revendications prévoit la création de processus d'évaluation environnementale régis par les Autochtones, en vue d'appuyer le développement durable. L'Agence collabore avec les Autochtones à élaborer des outils qui leur permettent de veiller à la réalisation de l'intégrité environnementale et du développement durable dans leurs collectivités.

Les gouvernements fédéral et provinciaux continuent de faire pression pour en arriver à un processus plus efficace et plus simple d'évaluation environnementale et ils recherchent, dans toute la mesure du possible, une action coopérative offrant un guichet unique. Il importe également d'établir des rapports de coopération avec les organisations autochtones, car leurs processus d'évaluation environnementale jouent un rôle de plus en plus important lors de l'examen des nouveaux projets.

Un autre élément d'une extrême importance pour les détenteurs d'intérêts est celui de l'interprétation uniforme, tant par les ministères fédéraux que par les promoteurs, des responsabilités prévues par la Loi. L'Agence cherche à régler cette question au moyen d'une initiative d'information et de formation plus soutenue et mieux orientée. Elle s'emploie principalement à fournir une orientation pratique et des avantages tangibles qui incitent à la conformité et rehaussent la coordination des efforts.

*Pour atteindre cet objectif, l'Agence prévoit :*

- ◆ renforcer le rôle des bureaux régionaux comme point central des interactions avec les provinces, l'industrie et les groupes autochtones. Selon les affirmations de nombreux détenteurs d'intérêts, les bureaux régionaux se sont révélés une source efficace et crédible de renseignements, de conseils et d'orientation;
- ◆ continuer d'offrir conseils et appuis judiciaires aux négociateurs fédéraux qui sont chargés des questions d'évaluation environnementale dans le cadre des pourparlers avec les Autochtones sur les revendications territoriales globales et sur l'autonomie;
- ◆ continuer de rechercher des ententes bilatérales d'harmonisation avec les provinces, dans le contexte de l'Entente multilatérale d'harmonisation de l'évaluation environnementale signée récemment par les membres du Conseil canadien des ministres de l'environnement (CCME), dans le but d'accroître l'efficacité et l'efficience de l'évaluation environnementale;

Au Canada, le fédéral et les instances provinciales administrent une forme ou une autre de régime d'évaluation environnementale. L'application des régimes fédéral et provincial à un même projet permet d'harmoniser les régimes et ainsi d'en accroître l'efficacité pour le plus grand avantage des promoteurs, du public et des organismes

**Objectif 6 : Clarifier et améliorer les processus d'évaluation  
environnementale en collaboration avec les autres  
instances et avec les ministères et organismes fédéraux.**

- ◆ aider les autres ministères fédéraux à faire le suivi des projets. Au sein du Comité supérieur de l'évaluation environnementale, l'Agence dirige un sous-comité interministériel chargé d'élaborer un régime de suivi. Les résultats des travaux du sous-comité conduiront à la formulation d'options visant à favoriser le partage des renseignements et une conformité plus rigoureuse à la Loi.
- ◆ travailler de concert avec d'autres ministères fédéraux à l'élaboration d'une méthode uniforme pour l'évaluation environnementale des propositions de politiques et de programmes;
- ◆ élargir la gamme des activités concrètes évaluées en vertu du *Règlement sur la liste d'inclusion* et susceptibles d'avoir des effets environnementaux justifiant une évaluation en vertu de la Loi (voir à la page 9);
- ◆ augmenter le nombre d'organisations relevant du champ d'application de la Loi. À cette fin, l'Agence créera des régimes d'évaluation environnementale pour les sociétés d'État et pour les entités privées menant des activités sur les terres domaniales (voir à la page 8);

*Pour atteindre cet objectif, l'Agence prévoit :*

En étendant la gamme des activités soumises à une évaluation, il sera possible de rendre plus transparente, plus prévisible et plus uniforme l'application de la Loi et des autres processus fédéraux d'évaluation environnementale.

En outre, on demande de plus en plus que l'évaluation environnementale des projets de politiques et de programmes soit appliquée plus rigoureusement. Ce genre d'évaluation, appelé « évaluation environnementale stratégique » est réclamé parce qu'il a trait aux effets environnementaux de vaste portée et de longue durée, dont la gestion pourrait peut-être se faire au niveau des politiques et des programmes.

Pour remédier à cette situation, l'Agence a adopté des mesures visant à améliorer le régime de réglementation afin d'élargir la gamme d'activités qui doivent être évaluées. Ces nouvelles mesures sont le fruit de plusieurs années de consultations publiques à la grandeur du pays et s'appuient aussi sur les commentaires et suggestions du Comité consultatif de la réglementation, composé de détenteurs d'intérêts variés.

Depuis l'entrée en vigueur de la Loi, en 1995, on a décelé un certain nombre de lacunes dans sa mise en application. Ainsi, un bon nombre d'organisations fédérales, notamment les sociétés d'État, ne sont pas tenues de soumettre leurs activités à une

**Objectif 5 : Déceler et combler les lacunes dans la mise en application de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale**

- ◆ élaborer un cadre qui facilitera la surveillance de la conformité;
- ◆ mettre la dernière main à sa propre politique de suivi de la conformité où sont décrites les mesures de promotion, d'information et d'orientation que l'Agence utilisera pour encourager la conformité;
- ◆ mettre en place, à l'intention des ministères et organismes fédéraux, une méthode coordonnée pour l'élaboration et la mise en oeuvre de la formation et de l'orientation relatives à l'application de la Loi.

*Pour atteindre cet objectif, l'Agence prévoit :*

Le présent document vise en partie un tel but.

De plus, l'Agence concentrera plus d'efforts à faire connaître les défis qui se posent à la mise en oeuvre de la Loi et à communiquer les résultats obtenus à cet égard.

L'Agence élabore actuellement un cadre de référence pour le suivi de la conformité, afin d'aider les autres ministères fédéraux à recueillir les renseignements pertinents en ce qui a trait au respect de la Loi, ainsi qu'à la qualité et aux avantages des évaluations environnementales. Ce cadre fournira des outils qui faciliteront sa mise en oeuvre, tels que des recommandations en matière de sources d'information, des procédures de collecte de données (pour les systèmes de suivi), des normes et des mesures de rendement, ainsi que des outils de collecte de données. Les renseignements ainsi recueillis aideront l'Agence à évaluer les programmes et à effectuer l'examen de la Loi.

La conformité de l'État aux processus d'évaluation environnementale est une question qui prend de plus en plus d'importance. Le Commissaire à l'environnement et au développement durable réclame une action plus vigoureuse et les Canadiens s'attendent à voir l'Agence jouer un rôle de premier plan dans ce domaine. Bien que la Loi ne contienne pas de dispositions explicites concernant son application, l'Agence évaluera comment les autres ministères perçoivent leurs propres responsabilités en matière d'évaluation environnementale et adoptera un rôle de défense plus énergique visant à favoriser la conformité.

**Objectif 4 : Accroître la capacité de l'Agence à contrôler, évaluer et promouvoir la conformité.**



*Pour atteindre cet objectif, l'Agence prévoit :*

- ◆ investir dans des systèmes et des technologies de gestion de l'information qui facilitent la communication et les échanges de renseignements entre l'Agence et les détenteurs d'intérêts;
- ◆ élaborer des moyens de faire partager ses compétences spécialisées et ses connaissances en matière d'évaluation environnementale;
- ◆ mesurer les avantages économiques et écologiques offerts par l'évaluation environnementale de projets, à l'aide du programme de surveillance permanente, et faire part de ses résultats aux détenteurs d'intérêts. Cette initiative a pour but de démontrer que l'évaluation environnementale contribue à une meilleure planification de projet et à la prise en compte des effets environnementaux. En outre, l'Agence s'efforcera d'évaluer les effets éventuels de l'évaluation environnementale sur la compétitivité et de mesurer la rentabilité des procédés utilisés pour exécuter les évaluations environnementales;
- ◆ rassembler et diffuser des renseignements sur les meilleures pratiques, afin d'améliorer la conduite d'évaluations environnementales du même genre à l'avenir;
- ◆ se donner une capacité renforcée de communication stratégique, en vue de mieux répondre aux besoins de plus en plus variés des clients. Une des priorités sera d'améliorer la structure du site Web de l'Agence (<http://www.acee.gc.ca>) et d'en relever le contenu;
- ◆ achever le remaniement de l'Index fédéral des évaluations environnementales. Les améliorations apportées devraient favoriser de meilleures communications entre les ministères fédéraux et l'Index maître qui contient un dossier de toutes les évaluations environnementales effectuées par les ministères et organismes, et relever les capacités de recherche dans l'Index qui sont offertes aux détenteurs d'intérêts et aux chercheurs intéressés. Grâce à ces améliorations, le public et les praticiens pourront accéder plus facilement à l'Index.
- ◆ continuer d'élaborer des directives et des guides destinés à aider les praticiens dans l'exécution d'évaluations environnementales efficaces. En 1998, l'Agence produira des documents de référence sur l'évaluation des effets cumulatifs, sur l'évaluation environnementale des projets du secteur minier et sur le suivi des projets;
- ◆ promouvoir la gamme complète des produits et services de l'Agence, y compris ses conseils fondés sur l'expérience pratique. L'Agence travaillera également à faire connaître davantage ses documents d'orientation aux praticiens et aux autres détenteurs d'intérêts.



- ◆ explorer des moyens d'intégrer les connaissances écologiques traditionnelles au travail des commissions d'examen, lorsqu'il y a lieu, et à l'évaluation environnementale en général;
- ◆ renforcer son appui aux examens menés par une commission et aux études approfondies.

**Objectif 3 : Tirer les leçons de l'expérience acquise et partager les résultats.**

Il y a de nombreux avantages à tirer parti de l'expérience acquise au gré des évaluations environnementales passées. L'évaluation des résultats des examens antérieurs menés par une commission ainsi que des autres renseignements accumulés aide grandement l'Agence à déterminer les orientations stratégiques pour le futur. Les promoteurs des secteurs public et privé sont fortement intéressés aux avantages économiques et écologiques de l'évaluation environnementale, puisqu'ils en assument la plus grande partie des coûts. Le fait de mesurer, de présenter dans des rapports et de faire connaître la réussite et l'efficacité de l'évaluation environnementale dans son ensemble renforce la confiance du public à son endroit. En tirant les leçons de l'expérience acquise et en partageant les résultats, l'Agence affermit également sa position de centre de compétence. Sa réputation à cet égard étant reconnue, l'Agence offre régulièrement ses conseils aux détenteurs d'intérêts du Canada et du monde entier, ce qui lui donne l'occasion de faire part de sa vision et de ses connaissances aux autres entités qui poursuivent des objectifs semblables.

Lorsque la Loi est entrée en vigueur, les premiers programmes de formation ont reçu un accueil favorable parce qu'ils répondaient aux besoins des praticiens et des gestionnaires de l'évaluation environnementale. Les programmes expliquaient clairement la portée, les objectifs et les modalités d'application de la nouvelle loi. Aujourd'hui, cependant, les besoins des clients de l'Agence ont changé. Un nombre grandissant de praticiens et de gestionnaires demandent des conseils spécialisés reliés à des situations exceptionnelles et ils veulent obtenir ces renseignements rapidement d'une source réputée et fiable.

L'Agence évalue divers mécanismes pouvant lui servir à diffuser efficacement des renseignements actuels et faciles d'accès. Pour que la participation du public soit utile, il est essentiel que les renseignements lui soient communiqués efficacement. L'Agence a la possibilité et la responsabilité d'assumer une direction plus dynamique dans le domaine fédéral de l'évaluation environnementale en répondant aux besoins des clients et en veillant à maintenir et à améliorer la communication avec tous les détenteurs d'intérêts.



- ◆ renforcer ses capacités scientifiques et ses connaissances en matière d'évaluation environnementale. Le maintien et l'affermissement de partenariats dans les secteurs public et privé seront la clé du renforcement des capacités scientifiques de l'Agence; investir dans la recherche et le développement en évaluation environnementale, tout spécialement en vue de définir ce qui constitue une évaluation environnementale de haute qualité et les meilleurs moyens pour y arriver dans la pratique. Il s'agira notamment de travailler de concert avec l'Association canadienne de normalisation à l'élaboration d'une norme innovatrice pour les évaluations de l'impact sur l'environnement à l'étape de l'examen préalable;
- ◆ adopter un rôle de chef de file pour ce qui est de déterminer comment devrait s'exécuter l'évaluation environnementale des stratégies et des politiques au gouvernement fédéral. Il s'agira notamment de fournir aux autres ministères les conseils et les renseignements qui les aideront à préparer l'évaluation environnementale de leurs projets de politiques et de programmes;
- ◆ perfectionner l'exécution de l'évaluation des effets cumulatifs. L'Agence offrira conseils et orientation aux autres ministères fédéraux chargés de procéder à l'évaluation des effets cumulatifs en diffusant un guide complet et en organisant des séances de formation et des ateliers;

*Pour atteindre cet objectif, l'Agence prévoit :*

Le pouvoir de direction de l'Agence restera limité si elle ne se tient à la fine pointe du progrès en matière d'évaluation environnementale et n'est pas perçue comme telle par ses partenaires et par les détenteurs d'intérêts. En renforçant ses capacités scientifiques, l'Agence n'a pas l'intention de faire double emploi aux compétences spécialisées des autres ministères et organismes gouvernementaux. Elle vise plutôt à devenir un dépositaire des théories et des pratiques de l'évaluation environnementale, ce qui lui permettra de jouer de façon efficace et crédible son rôle de défenseur et d'agent de liaison pour les autres ministères et le secteur privé. En disposant d'une somme de connaissances solides, elle pourra donner des conseils judicieux qui aideront les ministères à prendre des décisions éclairées concernant les projets qui ont été renvoyés devant une commission d'examen ou qui ont fait l'objet d'une étude approfondie.

Puisque les gouvernements réduisent et privatisent leurs programmes et leurs services, il est essentiel que l'Agence mette en oeuvre des méthodes d'évaluation environnementale qui soient innovatrices et rehaussent la qualité et la pratique de l'évaluation environnementale. Ces initiatives aideront en retour à atteindre l'objectif de développement durable.

**Objectif 2 : Faire progresser la science et la pratique de l'évaluation environnementale.**

Cet engagement à défendre une évaluation environnementale de « haute qualité » mettra lourdement à contribution les capacités de l'Agence en matière scientifique et politique, ainsi que sa gestion globale du processus. Pour réussir, il faudra avant tout que l'Agence arrive à convaincre les décisionnaires de la valeur d'une bonne évaluation environnementale en faisant valoir ses effets bénéfiques à long terme sur la santé de l'environnement.

*Pour atteindre cet objectif, l'Agence prévoit :*

- ◆ définir et préciser les messages qu'elle diffuse, tant au sein du gouvernement fédéral qu'après de ses partenaires de l'extérieur et des détenteurs d'intérêts. Cette mesure générale comprendra des initiatives visant à faire connaître les avantages de l'évaluation environnementale tels qu'exposés dans des rapports de recherches antérieures comme l'*Etude internationale sur l'efficacité de l'évaluation environnementale* et dans des études à venir comme le programme de surveillance permanente (voir l'objectif 3);

- ◆ mettre en place un système de suivi des projets qui permettra de déterminer si les évaluations environnementales des projets sont de haute qualité et si des mesures ont été prises pour atténuer tout effet environnemental nuisible après l'exécution d'un examen public ou d'une étude approfondie. L'Agence prévoit également publier des rapports de recherche faisant autorité, où il est question des meilleures pratiques à utiliser pour le suivi des projets;

- ◆ favoriser les gains d'efficacité dans l'exécution des évaluations environnementales. Ainsi, par exemple, l'Agence soutiendra la mise en oeuvre de la *Directive ministérielle sur les procédures d'évaluation par une commission d'examen*, élaborées dans le but de veiller à ce que les examens par une commission se déroulent dans des délais prévisibles et évaluent tous les effets environnementaux possibles. En outre, l'Agence intensifie ses efforts pour encourager un recours plus vaste à l'examen préalable par catégorie pour l'évaluation environnementale de projets semblables;

- ◆ continuer d'accroître les possibilités offertes au public de participer au processus d'évaluation environnementale. L'Agence étudie présentement la mise en oeuvre du programme d'aide financière aux participants, dans le but de le rendre plus efficace et plus effectif. La participation du public est vitale pour veiller à ce que l'on tienne compte de tous les effets environnementaux possibles et obtenir l'appui de la population au processus lui-même.

La défense des principes est prioritaire dans le monde actuel et elle le sera encore plus dans celui de demain. Elle est fondamentalement au rôle de chef de file de l'Agence en ce qui concerne le processus d'évaluation environnementale au gouvernement fédéral, un rôle qui est mis en évidence dans la totalité du présent document. Pour que l'Agence soit un défenseur efficace de la bonne gestion environnementale, il faut que les détenteurs d'intérêts et les Canadiens aient confiance en un processus d'évaluation environnementale qui répond à leurs besoins et repose sur des pratiques solides. La bonne gestion environnementale consiste à exécuter des évaluations environnementales au tout début de l'étape de planification d'un projet afin de réduire ou d'éviter les effets environnementaux et les coûts qui s'y rattachent. Une défense efficace de la gestion environnementale durable signifie également qu'il faut exécuter des évaluations environnementales assez vastes pour couvrir tous les effets environnementaux éventuels.

**Objectif 1 : Faire reconnaître l'Agence comme un défenseur crédible d'une évaluation environnementale de haute qualité.**

Il est essentiel que le processus d'évaluation environnementale évolue au rythme des changements qui marquent les facteurs sociaux, économiques et technologiques partout au Canada et dans le monde entier. Pour répondre à cette nécessité, l'Agence a entrepris un exercice d'examen stratégique dans le but de déterminer ses priorités et de dresser des plans stratégiques qui guideront son action à court et à moyen termes. Les résultats de cet examen préparent l'Agence à l'examen de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* après les cinq premières années de sa mise en œuvre. Les objectifs fixés et les plans d'action connexes sont conçus en vue de relever les défis posés à l'Agence (et décrits plus haut) et de répondre à l'évolution des priorités en matière d'évaluation environnementale, tant à l'intérieur qu'à l'extérieur du gouvernement fédéral. Chaque objectif stratégique est appuyé par des actions précises qui seront prises pendant la période de planification et qui permettront d'atteindre l'objectif en question ou d'accomplir des progrès démontrables vers sa concrétisation.

**iii) Plans et stratégies clés**

**Accords internationaux :** Le gouvernement fédéral a affirmé son engagement à promouvoir activement le développement durable sur la scène internationale. C'est dans ce but que le Canada a signé plusieurs accords internationaux, de nature bilatérale et multilatérale, sur des questions transfrontalières et contenant des dispositions relatives à l'évaluation environnementale. L'Agence est l'objet de pressions croissantes pour assumer le rôle de chef de file dans la promotion de pratiques fiables en matière d'évaluation environnementale à l'étranger, pour répondre aux craintes concernant l'application de l'évaluation environnementale à des projets proposés à l'extérieur du Canada et pour conclure des accords clés tels que l'*Accord nord-américain sur la coopération environnementale*. La responsabilité de l'Agence à cet égard est de se tenir au fait des initiatives environnementales des organismes internationaux et des autres pays. Cette vigilance aidera à préserver la marge concurrentielle des exportations canadiennes et à assurer l'efficacité du processus intérieur d'évaluation.

s'efforce d'élaborer et de mettre en place un ensemble équilibré de mécanismes réglementaires et non réglementaires propres à accroître l'efficacité et le rendement du processus d'évaluation environnementale. Elle devra toutefois y arriver sans compromettre les normes élevées de l'évaluation environnementale et en favorisant une conformité accrue à la Loi de la part du gouvernement comme de l'industrie.

**Réalités financières :** Les restrictions financières imposées à tous les niveaux de l'État forcent les ministères à repenser leurs rôles et la conduite de leurs affaires. La réalité est que les ressources financières d'un bon nombre de ministères fédéraux vont probablement continuer de diminuer. Il subsiste néanmoins des pressions sur le gouvernement pour que le processus fédéral d'évaluation environnementale produise des renseignements crédibles, actuels et accessibles à l'appui des évaluations environnementales. Les Canadiens ont besoin de ces renseignements pour pouvoir vérifier et surveiller, maintenant et plus tard, les effets environnementaux découlés à l'aide d'une évaluation environnementale. Pour l'Agence et pour les autres ministères et organismes gouvernementaux, le défi consiste à réagir aux pressions financières tout en soutenant la capacité de l'État à atteindre ses objectifs de développement durable.

**Relations fédérales-provinciales :** L'accord multilatéral d'harmonisation en matière d'évaluation environnementale, signé récemment par le Conseil canadien des ministres de l'environnement, conduira à l'élaboration d'ententes bilatérales qui seront conclues avec diverses provinces. Ces ententes bilatérales sont essentielles à la mise en oeuvre de l'entente multilatérale. La responsabilité de l'Agence, au cours des prochains mois, sera de mener des négociations détaillées sur plusieurs fronts, notamment pour définir les nouveaux rôles opérationnels qui faciliteront la mise en application du processus d'harmonisation en coordination avec ses partenaires, c'est-à-dire les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux.

**Autres autochtones :** L'engagement du gouvernement fédéral à l'égard de l'autodétermination des Autochtones se manifeste dans le travail intensif qui s'accomplit relativement aux revendications territoriales globales, aux accords d'autonomie gouvernementale et aux initiatives d'attribution de compétences. L'appui à cet engagement impose des pressions considérables à l'Agence et, dans certains cas, à la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*. Les revendications territoriales globales et les accords d'autonomie comportent souvent des dispositions visant la création de nouveaux régimes autochtones d'évaluation environnementale. La mission de l'Agence consiste à offrir aux négociateurs fédéraux et aux groupes autochtones ses conseils concernant les processus d'évaluation environnementale, afin que puisse s'établir un juste rapport entre les nouveaux régimes autochtones et la Loi, tout en respectant les objectifs d'autonomie de la communauté autochtone. L'Agence travaillera aussi à promouvoir les processus autochtones d'évaluation environnementale qui sont efficaces, effectifs et susceptibles de s'harmoniser avec le système fédéral existant d'évaluation environnementale.

## **iii) Facteurs externes influant sur le programme (délis)**

Des facteurs en évolution au sein de la société canadienne déterminent l'efficacité et l'orientation futures de l'évaluation environnementale et du développement durable. De nombreuses initiatives sont mises en oeuvre pour moderniser la prestation des programmes et des services dans un but de bon gouvernement. Ces initiatives visent à faire en sorte que le gouvernement offre une gamme sans cesse améliorée de services qui répondent aux besoins des Canadiens, tout en respectant les restrictions financières gouvernementales. Les Canadiens veulent aussi pouvoir compter sur un service abordable, accessible et réceptif, ainsi que sur la possibilité de participer aux décisions qui auront une incidence sur leur environnement. Les changements advenus à la définition de régie amènent l'État à accorder une attention croissante à des modes de rechange et innovateurs de prestation des services d'évaluation environnementale, notamment le recouvrement des coûts et une harmonisation plus étroite avec les autres instances.

**La perception du public à l'égard de la qualité de l'environnement** : Les groupes environnementaux et les Canadiens s'inquiètent de la qualité de leur environnement. Les évaluations environnementales bien faites constituent un outil fondamental pour protéger et préserver le plus possible l'environnement. Toutefois, comme les évaluations environnementales font intervenir de nombreux détenteurs d'intérêts souvent complexes et divergents, assurer la qualité et l'application uniforme de l'évaluation environnementale reste un défi pour l'Agence. Grâce à son engagement, à sa position de chef de file et à l'innovation, l'Agence peut axer davantage ses activités sur l'amélioration de la qualité des services offerts aux Canadiens. Pour y arriver, il faudra aussi créer de nouveaux mécanismes propres à faciliter et à faire connaître la bonne gestion environnementale qui nous permettra d'atteindre nos objectifs de développement durable.

Un autre défi que doit relever l'Agence est celui de relever la capacité de prédire les effets environnementaux nuisibles et de valoriser leur atténuation, au moyen de mesures fiables sur le plan scientifique comme sur le plan des politiques. Il faudra également, à cette fin, élaborer et publier des normes démontrables que pourront utiliser les détenteurs d'intérêts pour évaluer les avantages et les gains d'efficacité offerts par des évaluations environnementales bien exécutées.

**Efficacité et rendement** : L'Agence reconnaît la nécessité de poursuivre les efforts pour rendre le processus d'évaluation environnementale encore plus efficace et effectif. Ainsi, par exemple, des pressions grandissantes se font sentir pour que soient rehaussées l'uniformité et la prévisibilité dans l'exécution du processus d'évaluation environnementale et pour que l'on veille à ce que ce processus ne soit pas une entrave au développement économique et à la compétitivité, surtout sur les marchés internationaux. Il faudra donc notamment utiliser plus largement les outils existants qui permettent une plus grande efficacité et combler les lacunes dans l'application de la Loi. L'Agence



\* Ce montant reflète les prévisions les plus justes possibles du total des dépenses à la fin de l'exercice courant.

Dépenses totales nettes			
9 487,0	9 285,0	8 187,0	8 163,0
Recettes totales			
936,0	532,0	104,0	91,0
Moins : Recettes portées au Trésor			
400,0	0,0	0,0	0,0
Moins : Recettes à valoir sur le crédit			
536,0	532,0	104,0	91,0
Dépenses brutes			
10 423,0	9 817,0	8 291,0	8 254,0
Prévision des dépenses* 1997-1998	Dépenses prévues 1998-1999	Dépenses prévues 1999-2000	Dépenses prévues 2000-2001

i) **Dépenses prévues**

C. **Détails par programme et secteur d'activité**

<p><i>Règlement sur les activités d'initiative privée qui ont lieu sur les terres domaniales</i></p> <p>En raison de la réorganisation gouvernementale qui se poursuit, l'Agence a décelé le besoin d'instaurer un règlement concernant les entités privées qui mènent des activités sur des terres domaniales qu'elles louent de l'État (par exemple, les administrations aéroportuaires locales).</p> <p><i>Règlement sur la liste d'inclusion - Partie II</i></p> <p>En réponse aux résultats des consultations menées auprès des détenteurs d'intérêts, le nombre d'activités concrètes à évaluer sera majoré dans le cadre de l'actuel <i>Règlement sur la liste d'inclusion</i>. Les activités ajoutées sont susceptibles d'avoir des effets environnementaux importants qui échappent aux mesures d'atténuation ordinaires.</p>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Intégrer uniformément les impacts environnementaux à la prise des décisions concernant les projets du secteur privé qui seront exécutés sur des terres domaniales.</li><li>• En arriver à une plus grande uniformité dans l'évaluation des activités susceptibles d'avoir un impact sérieux sur l'environnement.</li><li>• Prévenir plus intégralement les dommages causés à l'environnement par des activités concrètes.</li></ul>
--	---

Le tableau ci-après décrit les initiatives de réglementation importantes ou décisives prises par l'Agence et devant être mises en application pendant la période de planification (de 1998 à 2001).

Lois ou règlements		Résultats escomptés
<p><u>Règlement concernant les frais de service des commissions d'examen environnemental</u></p> <p>Les coûts supplémentaires des nouvelles commissions d'évaluation environnementale seront recouverts auprès des promoteurs de projets non gouvernementaux. Tous les tarifs de recouvrement des coûts seront négociés selon un processus ouvert et transparent au moyen d'un protocole d'entente convenu avec les promoteurs. Le recouvrement des coûts supplémentaires des autres ministères fédéraux relativement aux examens par une commission et aux études approfondies fera partie de la deuxième étape de la mise en oeuvre.</p>		<ul style="list-style-type: none"><li>• Plutôt que de faire payer les contribuables, transférer les coûts aux personnes et aux entreprises qui tirent un avantage direct des services gouvernementaux.</li><li>• Renforcer la discipline dans le système fédéral d'évaluation environnementale et offrir une meilleure garantie de participation au secteur industriel et au public.</li><li>• Accroître l'efficacité du processus d'évaluation environnementale comme outil de décision sans en compromettre l'intégrité et sans le rendre moins efficient.</li></ul>
<p><u>Règlement relatif aux sociétés d'État</u></p> <p>L'Agence envisage l'adoption d'un règlement visant la mise en place d'un processus pour l'exécution de l'évaluation environnementale des projets proposés par des sociétés d'État. À l'heure actuelle, ces entités ne sont pas toujours tenues d'effectuer une évaluation environnementale de leurs projets en vertu de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale. Le nouveau règlement tiendra compte des circonstances touchant l'activité commerciale et la concurrence, de la diversité des activités et des responsabilités, ainsi que des politiques environnementales en vigueur dans ces entités.</p>		<ul style="list-style-type: none"><li>• Rendre plus uniforme l'évaluation des projets susceptibles d'avoir un impact sérieux sur l'environnement.</li><li>• Renforcer l'obligation de rendre compte dans la gestion environnementale des projets.</li><li>• Rehausser la transparence dans l'évaluation des projets et offrir au public de meilleures possibilités de participation.</li></ul>

A. Résumé des plans, priorités et stratégies clés

Le mandat de l'Agence se compose d'un seul programme et d'un seul secteur d'activité. Le plan et les stratégies élaborés pour atteindre l'objectif énoncé plus haut émanent tous de ce rapport singulier.

Agence canadienne d'évaluation environnementale	
(PLAN) prévoit offrir aux Canadiens :	
(STRATÉGIES) instaurées au moyen de :	<ul style="list-style-type: none"><li>• la défense d'une évaluation environnementale de haute qualité;</li><li>• l'avancement de la science et de la pratique de l'évaluation environnementale;</li><li>• l'apprentissage à partir des leçons de l'expérience acquise, et le partage des résultats;</li><li>• l'accroissement de sa capacité de contrôler, d'évaluer et de favoriser la conformité à la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale;</li><li>• la détection et la correction des lacunes dans la mise en application de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale;</li><li>• la clarification et l'amélioration des processus d'évaluation environnementale, en collaboration avec les autres instances et les ministères et organismes fédéraux;</li><li>• l'affermissement des relations établies avec les partenaires et les détenteurs d'intérêts.</li></ul>



D. Plan de dépenses

(en milliers de dollars)					
Prévision	Dépenses prévues 1998-1999	Dépenses prévues 1999-2000	Dépenses prévues 2000-2001		
<b>Dépenses brutes de programme :</b>					
Agence canadienne d'évaluation environnementale	10 423,0	9 817,0	8 291,0	8 254,0	
<b>Dépenses nettes de programme</b>					
<i>Moins</i> : Recettes à valoir sur le crédit	536,0	532,0	104,0	91,0	
<b>Dépenses nettes de programme</b>	9 887,0	9 285,0	8 187,0	8 163,0	
<i>Moins</i> : Recettes portées au Trésor	400,0	0,0	0,0	0,0	
<i>Plus</i> : Coût des services fournis par d'autres ministères	1 105,0	1 219,6	1 219,6	1 219,6	
<b>Coût net du Ministère</b>	10 592,0	10 504,6	9 406,6	9 382,6	

\* Ce montant reflète les prévisions les plus justes possible du total des dépenses à la fin de l'exercice courant.

sont les suivantes : Les principales responsabilités de l'Agence, telles que définies par la Loi,

- administrer le processus fédéral d'évaluation environnementale établi par la Loi et par ses règlements d'application;
- offrir le soutien administratif nécessaire aux médiateurs et aux commissions d'évaluation environnementale;
- promouvoir l'uniformité et l'harmonisation des activités d'évaluation environnementale partout au Canada et dans tous les ordres de gouvernement;
- veiller à ce que le public puisse participer au processus fédéral d'évaluation environnementale;
- favoriser le recours à des pratiques judiciaires d'évaluation environnementale, d'une manière conforme à celles prévues par la Loi;
- appuyer ou mener des recherches sur les questions propres à l'évaluation environnementale et encourager l'élaboration de techniques et de pratiques fiables en matière d'évaluation environnementale.

## C. Objectif

Le principal objectif de l'Agence est de veiller à ce que les Canadiens puissent compter sur des évaluations environnementales de haute qualité. Le champ des activités actuelles de l'Agence peut se diviser en deux catégories : les activités relatives à l'administration du processus, comme la gestion des commissions et les activités d'innovation en matière de politiques, qui comprennent notamment l'élaboration de normes nationales concernant l'évaluation de l'impact sur l'environnement à l'étape de l'examen préalable. Toutes ces activités sont reliées entre elles et conçues dans le but de permettre à l'Agence de remplir sa mission :

### *Donner aux Canadiens des évaluations environnementales fédérales de haute qualité qui mènent à des décisions éclairées à l'appui du développement durable.*

Les moyens pris par l'Agence pour atteindre cet objectif évoluent constamment pour s'adapter à un monde en perpétuel changement. L'Agence participe à l'élaboration de la politique officielle et aux décisions à l'échelle fédérale, sur des questions parfois difficiles et délicates et avec des détenteurs d'intérêts souvent opposés. En raison des responsabilités exposées plus haut et de l'aspiration des Canadiens à un environnement sain et durable, l'Agence doit relever le défi de s'assurer que les stratégies choisies pour remplir sa mission sont les bonnes. Ces stratégies, ces buts et ces plans d'action, comme on le verra à la section III, sont les outils dont se sert l'Agence pour apporter un appui déterminant au développement durable.



L'action de l'Agence consiste principalement à servir de file en matière d'évaluation environnementale à l'appui du développement durable. Pour ce faire, l'Agence doit mettre en oeuvre un processus fédéral d'évaluation environnementale coordonné, efficace et uniforme. Elle doit aussi se pencher sur les problèmes et les préoccupations des Canadiens qui recherchent les occasions de participer aux décisions qui influent sur leur environnement. Le processus fédéral doit avant tout rester pertinent aux yeux de la population canadienne et offrir un outil puissant aux planificateurs et aux

## B. Rôles et responsabilités

En outre, un décret du gouvernement a désigné le président de l'Agence comme administrateur fédéral des régimes de protection environnementale et sociale présentés dans les chapitres 22 et 23 de la *Convention de la Bate James et du Nord québécois* (1975) et dans la *Convention du Nord-Est québécois*.

L'Agence aide également le ministre de l'Environnement à mettre en application la *Directive du Cabinet concernant l'évaluation environnementale des projets de politique et de programme* (1990), en offrant aux autorités fédérales une orientation en ce qui a trait aux aspects et aux exigences de l'évaluation environnementale des politiques et programmes proposés.

- les accords internationaux contenant des dispositions relatives à l'évaluation environnementale, auxquels le Canada est partie, telle que la *Convention sur l'évaluation de l'impact sur l'environnement dans un contexte transfrontière*, de la Commission économique des Nations Unies pour l'Europe, la *Convention sur la biodiversité*, des Nations Unies, et l'*Accord nord-américain de coopération environnementale*.
- les ententes d'harmonisation bilatérales et multilatérales que le gouvernement du Canada a signées avec les gouvernements provinciaux et qui présentent les dispositions convenues réciproquement à propos des activités d'évaluation environnementale;
- la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale (la Loi) et ses règlements d'application : le Règlement sur les dispositions législatives et réglementaires désignées, le Règlement sur la liste d'étude approfondie, le Règlement sur la liste d'inclusion, le Règlement sur la liste d'exclusion, le Règlement sur les processus d'évaluation environnementale des projets à réaliser à l'extérieur du Canada, le Règlement sur les autorités fédérales des procédures et des exigences en coordination par les autorités fédérales des procédures et des exigences en matière d'évaluation environnementale (Règlement sur la coordination fédérale);

L'évaluation environnementale est un outil important de protection et de conservation de notre environnement. Elle fournit aux décideurs les renseignements voulus pour prendre les meilleures décisions possibles, puisqu'elles sont prises en toute connaissance de cause. Ces décisions peuvent mener à la mise en oeuvre d'activités qui se révèlent davantage compatibles avec le maintien d'un environnement sain pour les générations actuelles et futures. L'évaluation environnementale consiste à évaluer les effets d'un projet, d'une politique ou d'un programme proposé sur l'écosystème - l'air, l'eau, le sol et les organismes vivants, y compris les populations humaines touchées. Ce genre d'évaluation donne une base solide sur laquelle se fonder pour réduire ou éliminer les effets environnementaux nuisibles et prendre des décisions éclairées.

L'évaluation environnementale est maintenant une composante intégrale de la politique officielle et de la prise de décisions dans tous les ordres de gouvernement au Canada; elle est utilisée dans plus de 100 pays partout dans le monde et par de nombreuses organisations internationales, des organismes de financement et le secteur industriel. Le gouvernement du Canada compte environ 25 années d'expérience dans l'intégration des facteurs environnementaux, des préoccupations populaires et des valeurs communautaires au processus décisionnel, et ce dès les premières étapes d'un projet. Cette pratique permet aux gouvernements de prendre des décisions opportunes à l'égard des projets et elle les aide à assumer leurs responsabilités vis-à-vis de l'environnement. Le présent document a pour objet de décrire les objectifs, les buts, les stratégies et les résultats escomptés de l'Agence canadienne d'évaluation environnementale (l'Agence) pour le prochain exercice de planification. C'est la première année que l'Agence prépare un *Rapport sur les plans et les priorités*, lequel couvre une période de trois ans commençant en 1998-1999. Les activités et les résultats de l'Agence pendant la période se terminant le 31 mars 1997 ont été présentées par l'Agence dans le *Rapport sur le rendement ministériel* de novembre 1997.

## A. Mandat

Le gouvernement du Canada s'est fermement engagé à mettre en oeuvre l'évaluation environnementale comme moyen d'atteindre son objectif de développement durable. C'est à cette fin qu'il a créé, en décembre 1994, l'Agence canadienne d'évaluation environnementale. Agissant comme une entité autonome au sein du portefeuille du ministre de l'Environnement, l'Agence est guidée par les actes suivants :





**B. Déclaration de la direction**

**DÉCLARATION DE LA DIRECTION**

**Rapport sur les plans et les priorités de 1998-1999**

Je soumetts, en vue de son dépôt au Parlement, le Rapport sur les plans et les priorités de 1998-1999 de l'Agence canadienne d'évaluation environnementale.

À ma connaissance, les renseignements :

- décrivent fidèlement les mandats, plans, priorités, stratégies et résultats clés escomptés de l'organisation;
- sont conformes aux principes de divulgation de l'information énoncés dans les *Lignes directrices pour la préparation du Rapport sur les plans et les priorités*;
- sont complets et exacts;

- sont fondés sur de bons systèmes ministériels d'information et de gestion sous-jacents.
- Je suis satisfait des méthodes et procédures d'assurance de la qualité qui ont été utilisées pour produire le Rapport sur les plans et les priorités.

Les ministres du Conseil du Trésor ont approuvé la structure de planification, de rapport et de responsabilisation sur laquelle s'appuie le présent document et qui sert de fondement à la reddition de comptes sur les résultats obtenus au moyen des ressources et des pouvoirs fournis.

Nom :

Titre : Président, Agence canadienne d'évaluation environnementale

Date :

19/02/98

Il y a plus de dix ans déjà, la Commission mondiale sur l'environnement et le développement faisait remarquer, en réponse à un public inquiet de l'état de l'environnement, que non seulement une économie forte et un environnement sain ne sont pas incompatibles, mais qu'ils sont en fait interdépendants. Le rapport de la commission, intitulé *Notre avenir à tous*, lançait un appel aux gouvernements du monde entier, en leur demandant d'adopter des politiques et des pratiques aptes à favoriser des modes de développement qui répondent aux besoins des générations actuelles sans nuire à la capacité des générations futures à satisfaire leurs propres besoins. C'est ainsi qu'émergeait le concept de développement durable.

Le Canada a souscrit d'emblée à l'objectif de développement durable et s'est appliqué dès lors à soutenir activement les efforts nationaux et internationaux visant la réalisation de cet objectif. La mise en oeuvre de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* a fait partie de ces initiatives.

L'évaluation environnementale se fonde sur un adage fort simple qui est devenu le principe : mieux vaut prévenir que guérir. Elle cherche à déceler, avant qu'ils ne se produisent, les effets nuisibles que l'activité humaine pourrait éventuellement avoir sur l'environnement et conduit à des projets mieux conçus et respectueux de l'environnement. Si les gouvernements, le secteur privé et les particuliers appliquaient intégralement le concept de l'évaluation environnementale, celui-ci pourrait révolutionner notre perspective de l'environnement à ce moment de l'histoire où nous nous préparons à

entamer, en toute lucidité, un nouveau millénaire.

L'Agence canadienne d'évaluation environnementale (l'Agence) est le point central de la pratique fédérale en cette matière. L'Agence s'est récemment donné une nouvelle vision stratégique empreinte de dynamisme qui lui permettra d'assumer plus énergiquement et plus rigoureusement un rôle de chef de file dans la coordination de la pratique fédérale de l'évaluation environnementale. L'Agence améliorera ses capacités en science et en recherche afin de répondre à la nécessité de rendre le processus plus efficace et plus efficient. Elle cherchera à faire accepter plus généralement la pratique de l'évaluation environnementale en se consacrant à la promotion des avantages économiques, environnementaux et personnels qu'il est possible d'en tirer.

Je suis assurée que la mise en application de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* nous amènera, au Canada, à prendre des décisions plus éclairées et donnera au gouvernement fédéral et aux autres secteurs un outil puissant qui nous permettra d'atteindre l'objectif de développement durable.

L'Honorable Christine S. Stewart  
Ministre de l'Environnement





SECTION I : MESSAGES

A. Message de la Ministre .....1  
B. Déclaration de la direction .....2

SECTION II : VUE D'ENSEMBLE DU MINISTÈRE

A. Mandat.....3  
B. Rôles et responsabilités.....4  
C. Objectif.....5  
D. Plan de dépenses .....6

SECTION III : PLANS, PRIORITÉS ET STRATÉGIES

A. Résumé des plans, priorités et stratégies clés.....7  
B. Résumé des initiatives de réglementation .....8  
C. Détails par programme et secteur d'activité.....9  
i) Dépenses prévues : .....9  
ii) Facteurs externes influant sur le programme (défis) .....10  
iii) Plans et stratégies clés.....12  
iv) Résultats escomptés .....21  
v) Questions de gestion .....22

SECTION IV : RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

Tableau 1 : Autorisations de dépenser - Résumé du ministère, Partie II du Budget des dépenses.....24  
Tableau 2 : Structure organisationnelle.....25  
Tableau 2.1 : Équivalents temps plein (ETP) prévus par programme.....25  
Tableau 2.2 : Détails des besoins en ETP .....26  
Tableau 3 : Renseignements sur les projets d'immobilisations.....26  
Tableau 4 : Résumé des articles courants de dépenses du Ministère .....27  
Tableau 5 : Ressources du programme par programme pour l'exercice du Budget des dépenses.....28  
Tableau 6 : Détails des paiements de transfert par programme .....28  
Tableau 7 : Détails des recettes par programme .....29  
Tableau 8 : Coût net du programme pour 1998-1999.....30  
Tableau 9 : État des opérations des fonds renouvelables .....30  
Tableau 10 : Prêts, investissements et avances par programme.....31  
Tableau 11 : Incitatifs fiscaux.....31  
Tableau 12 : Liste des lois et règlements.....31  
Tableau 13 : Références.....33

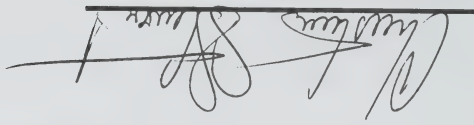


**Agence canadienne  
d'évaluation  
environnementale**

**Budget des dépenses  
1998-1999**

**Un rapport sur les plans et les  
priorités**

**Approuvé**

  
**Ministre de l'Environnement**

## Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commentant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

*Le Rapport sur les plans et les priorités* fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

*Le Rapport sur le rendement* met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 1998

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la

poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada — TPSGC

Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1999-III-102

ISBN 0-660-60517-1





**Agence canadienne  
d'évaluation environnementale**  
Budget des dépenses  
1998-1999

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités

**Canada**



# Canadian Food Inspection Agency

1998-99  
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities

Canada

## The Estimates Documents

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 1998

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing — PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1999-III-105

ISBN 0-660-60520-1

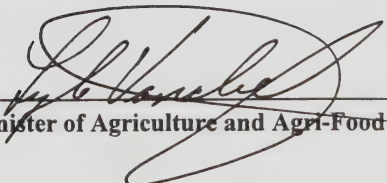


# **Canadian Food Inspection Agency**

**1998-99  
Estimates**

**A Report on Plans and Priorities**

Approved



Minister of Agriculture and Agri-Food



## Table of Contents

<b>Section I:</b>	<b>Messages</b>	
	Minister's Message .....	1
	Management Representation Statement .....	3
<b>Section II:</b>	<b>Agency Overview</b>	
	Mandate, Roles and Responsibilities .....	5
	Corporate Statement .....	5
	Organizational Framework .....	6
	Financial Spending Plan .....	7
<b>Section III:</b>	<b>Priorities, Strategies and Expected Results</b>	
	Summary .....	8
	External Factors Influencing the Agency .....	11
	Key Plans and Strategies .....	12
	Human Resource Plan .....	16
<b>Section IV:</b>	<b>Supplementary Information</b>	
Table 1:	Spending Authorities (Ministry Summary, Part II of the Estimates .....	17
<b>Personnel Information</b>		
Table 2:	Organization structure and Display of Planned Spending by Program and Business Line .....	18
Table 2.1:	Planned Full Time Equivalents (FTEs) by Program and Business Line .....	19
Table 2.2:	Details of FTE Requirements .....	19
<b>Capital Projects Information</b>		
Table 3.1:	Capital Spending by Program and Business Line .....	20
Table 3.2:	Capital Projects by Program and Business Line .....	20
<b>Additional Financial Information</b>		
Table 4:	Departmental Summary of Standard Objects of Expenditure .....	21
Table 5:	Program Resources by Program and Business Line for the Estimates Year .....	22

Table 6:	Details of Transfer Payments by Program and Business Line . . . . .	23
Table 7:	Details of Revenue by Program . . . . .	24
Table 8:	Net Cost of Program . . . . .	24

## Other Information

Table 9:	Listing of Statutes and Regulations . . . . .	25
Table 10:	References . . . . .	29

## **Minister's Message**

The creation of the Canadian Food Inspection Agency (CFIA) was a major priority of the Government of Canada, aimed at improving overall service to Canadian consumers and industry while emphasizing the government's overall priorities respecting the health of Canadians, providing opportunities through trade, and strengthening the federation.

Canadians benefit from one of the safest and highest quality food supplies in the world. We have worked hard and will continue to work hard to ensure Canada's food inspection system and its animal and plant health programs are the best in the world. A safe food supply plays a key role in the health of Canadians. The Agency will continually improve and enhance our approaches to food inspection. Science-based, internationally recognized approaches to inspection will improve consumer protection from food-borne illnesses, and continue our priority of enhancing the health of Canadians.

Canada's reputation for food safety, and our high quality animal and plant products, opens many trade doors simply not available to our international competitors. As one in three Canadian jobs depends on trade, it is essential that the CFIA's services continue to facilitate international market access for Canadian products. In support of this objective, the Agency will continue to participate in and influence the development of international standards and trade requirements, with the objective of improving market access in trade in food and animal and plant products.

The government outlined its commitment to federal-provincial cooperation in the September 1997 Speech from the Throne, along with its willingness to engage in innovative and flexible agreements to serve Canadians better. In support of the commitment to a working federation, the CFIA will play a vital role in the development of the Canadian Food Inspection System (CFIS) initiative. The CFIS initiative involves the federal, provincial and municipal governments and will result in common legislative and inspection approaches to food safety, further enhancing the Canadian food inspection system.

Consumer protection is a priority of the CFIA. While the Agency will diligently carry out inspection programs on behalf of consumers, we will also be looking at the role of consumers in the food safety system. Given the right tools — such as informative, accurate labels and the information needed to reduce food-related risks in the home — consumers can make a significant contribution.

To carry out all of its responsibilities, the Agency is also looking at better ways to manage internally. In recent months, three significant reviews were undertaken: operational delivery; laboratory and quarantine support; and program support. The results of these reviews will be acted upon in the coming year. In accordance with our statutory and present Treasury Board requirements, the Agency will also implement a

new, results-based Performance Management Framework which will also allow us to report to Parliamentarians, industry, stakeholders and all Canadians, on the basis of expected outcomes. Details on this will be forthcoming in the Agency's first Corporate Business Plan which is in the final stages of development and which will be tabled in both Houses in the coming months.

As we approach the new millennium, Canadians will be well served by the CFIA. We have the opportunity to work together to further strengthen the inspection system that provides Canadians with safe food and the best animal and plant products in the world.

**MANAGEMENT REPRESENTATION**  
***Report on Plans and Priorities 1998-99***

I submit, for tabling in Parliament, the 1998-99 Report on Plans and Priorities (RPP) for

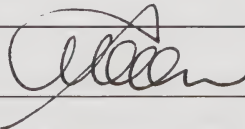
**The Canadian Food Inspection Agency**

To the best of my knowledge the information:

- Accurately portrays the Agency's mandate, plans, priorities, strategies and expected key results of the organization.
- Is consistent with the disclosure principles contained in the *Guidelines for Preparing a Report on Plans and Priorities*.
- Is comprehensive and accurate
- Is based on sound underlying Agency information and management systems.
- I am satisfied as to the quality assurance processes and procedures used for the RPP's production.

The Planning and Reporting Accountability Structure (PRAS) on which this document is based has been approved by Treasury Board Ministers and is the basis for accountability for the results achieved with the resources and authorities provided.

Name : A. O. Olson



Date :

February 25, 1998



## Section II: Agency Overview

### A) MANDATE, ROLES and RESPONSIBILITIES

In an effort to enhance effectiveness and efficiency, the Government of Canada decided in 1996 to consolidate federally mandated food and fish inspection and animal and plant health activities into a single federal agency reporting to the Minister of Agriculture and Agri-Food. On April 1, 1997 the new Canadian Food Inspection Agency (CFIA) opened its doors.

The Minister of Agriculture and Agri-Food is responsible for and has overall direction of the Canadian Food Inspection Agency. The CFIA is headed by a President who reports directly to the Minister. The President is supported by an Executive Vice-President as outlined in the *CFIA Act*. The CFIA legislation requires the Minister of Agriculture and Agri-Food to appoint an advisory board of not more than 12 members who advise the Minister on any issue related to the Agency.

The CFIA is responsible for the administration and enforcement of the following acts: *Agriculture and Agri-Food Administrative Monetary Penalties Act, Canada Agricultural Products Act, Canadian Food Inspection Agency Act, Feeds Act, Fertilizers Act, Fish Inspection Act, Health of Animals Act, Meat Inspection Act, Plant Breeders' Rights Act, Plant Protection Act, and Seeds Act.*

In addition, the Agency is responsible for enforcement of the *Consumer Packaging and Labelling Act* and the *Food and Drugs Act* as they relate to food and the administration of the provisions of the *Food and Drugs Act* as they relate to food, except those provisions that relate to public health, safety or nutrition.

The Minister of Health remains responsible for establishing policies and standards relating to the safety and nutritional quality of food sold in Canada. The Minister of Health is also responsible for assessing the effectiveness of the Agency's activities related to food safety.

### B) CORPORATE STATEMENT

**Our mandate:** To enhance the effectiveness and efficiency of federal inspection and related services for food and animal and plant health.

**Our mission:** Safe food, market access, consumer protection

- Our objectives:**
- 1) To contribute to a safe food supply and accurate product information.
  - 2) To contribute to the continuing health of animals and plants for protection of the resource base.
  - 3) To facilitate trade in food, animals, plants and their products.

For the purposes of Part II of the Estimates, the mandate stated above is the objective.

## **C) ORGANIZATIONAL FRAMEWORK**

An organizational framework for the CFIA was established and six advisory committees were initiated. The six committees will be making recommendations to the CFIA Executive Committee as the Agency prepares to implement the framework.

Some of the key elements of the framework are:

- Four operations areas (Atlantic, Quebec, Ontario and West) that will have a total of eighteen regions
- The development of program support service centres with a similar approach for administrative support
- A commitment to science, delivered through a mix of Centres of Expertise and analytical labs
- A human resources strategy that builds on Agency values that meets the needs of employees during a time of change

## D) FINANCIAL SPENDING PLAN

(\$ millions)	Forecast Spending 1997-98	<b>Planned Spending 1998-99</b>	Planned Spending 1999-2000	Planned Spending 2000-01
<b>Gross Program Spending</b>				
Canadian Food Inspection Agency <i>Safe Food, Market Access and Consumer Protection</i>	335.4	<b>315.4</b>	310.1	306.4
<b>Less:</b> Revenue credited to the vote	63.4	<b>47.4</b>	63.4	63.4
<b>Net Program Spending</b>	272.0	<b>268.0</b>	246.7	243.0
<b>Less:</b> Revenue credited to the consolidated revenue fund	0.5	<b>0.9</b>	0.9	0.9
<b>Plus:</b> Cost of services provided by other departments	17.0	<b>17.0</b>	17.1	17.1
<b>Net Cost of the Agency</b>	288.5	<b>284.1</b>	262.9	259.2

## Section III: Priorities, Strategies and Expected Results

### A) SUMMARY

Canadian Food Inspection Agency		
Priorities	Strategies	Expected Results 1997-2000
Effectiveness and efficiency of the inspection system	<ul style="list-style-type: none"> <li>Redesigned programs - movement toward an Integrated Inspection System which is envisioned as a science based system, focused on areas of risk related to health and safety, economic fraud and trade access.</li> <li>Modernized and consolidated legislation - a task force has been established to review the legislation and invite comments from stakeholders as to the scope of legislative changes that should be considered.</li> <li>Enhanced service delivery - explore options to find more effective and efficient ways to deliver services for both external and internal clients.</li> <li>Enhanced resource management - initiatives include a new regional structure, laboratory rationalization, and consolidating locations.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Develop an implementation plan for an Integrated Inspection System;</li> <li>Implement HACCP and other Integrated Inspection Systems;</li> <li>Complete a feasibility study on accrediting the PEI Potato Quality Institute to deliver potato related inspection programs and services in PEI as a model for provincially recognized delivery systems;</li> <li>Adopt a Sustainable Development Strategy;</li> <li>Undertake a legislative review process with industry, consumers, provinces and other interested stakeholders;</li> <li>Implement the decisions taken as a result of the three operational reviews;</li> <li>Continue annual industry consultations on all CFIA Business Initiatives.</li> </ul>

Priorities	Strategies	Expected Results 1997-2000
Market access	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Harmonization of technical trade areas - develop a more predictable and stable policy environment for Canadian industry.</li> <li>• Market access for Canadian exports - resolve technical market access issues through multilateral international bodies.</li> <li>• Influencing international standards - promote Canadian interests and standards abroad.</li> <li>• Challenging misuse of technical measures - use our rights and obligations under trade agreements to challenge other countries who may resort to technical barriers to limit trade.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lead Canada's participation in the triennial review of the WTO-SPS agreement;</li> <li>• Coordinate development of Canada's position on SPS for the next WTO round;</li> <li>• Establish links with Team Canada and other trade missions to determine how the CFIA can provide assistance;</li> <li>• Develop a Canadian negotiating position for the SPS part of the Free Trade of the Americas Agreement;</li> <li>• Finalize the development of a priority-setting process for bilateral market access issues.</li> </ul>
Consumer protection	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Food safety awareness - identify consumer information needs and best ways to disseminate information to enhance consumers' role in safe food handling</li> <li>• Labeling - review the labeling program and revise it, if necessary.</li> <li>• Product recall and emergency response - work with other levels of government and industry to develop a more coordinated approach.</li> <li>• Understanding consumer needs - continue to consult with consumers to maintain their confidence in the system.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Continue to assess our needs on food safety awareness and determine the appropriate role for the Agency;</li> <li>• Research consumer priorities with regard to food safety awareness;</li> <li>• Initiate a consultation process to review the labelling program;</li> <li>• Enhance the communication links with provinces on product recall and emergency response.</li> </ul>

Priorities	Strategies	Expected Results 1997-2000
Inter-governmental cooperation	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Integrated delivery of inspection programs - build partnerships with other governments and use legislative authorities to integrate inspection delivery where appropriate.</li> <li>• Canadian Food Inspection System (CFIS) - continue to work through the multilateral CFIS framework to build a Canadian system that is science based, integrated, efficient and responsive.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Review and update, as required, memoranda of understanding between provinces and the federal departments formerly in charge of food inspection;</li> <li>• Explore new and additional bilateral opportunities with the provinces and territories;</li> <li>• Continue to support the CFIS and work through its committees on the development of more harmonized standards and a more integrated inspection delivery system.</li> </ul>

## **B) EXTERNAL FACTORS INFLUENCING THE AGENCY**

For the future, the CFIA will consider a variety of external expectations and challenges. First, there are the expectations set by the Government of Canada in establishing the Agency. The consolidation of federal inspection and related services for food and animal and plant health into one organization is expected to enhance effectiveness and efficiency of federal inspection services, contribute to consumer protection and facilitate a more uniform and consistent approach to safety and quality standards and risk-based inspection systems, promote trade and commerce, and foster greater collaboration between and within governments in these areas.

The Agency will have to consider a number of additional challenges as it develops its strategies. Some of these challenges include:

- new and emerging hazards that are the result of changing consumption patterns, trade liberalization, and the introduction of new types of food products and new technologies;
- Canadian industry's search for a competitive advantage in the marketplace and the need for CFIA to provide an inspection and regulatory system that will facilitate these efforts;
- the global evolution of inspection methodologies and technology;
- constantly changing technical requirements of trading partners, international harmonization of standards, and ongoing global negotiations;
- growing consumer interest in food issues and consequent demand for more information;
- public expectations for all levels of government to work cooperatively in areas of shared jurisdiction; and
- ongoing pressure to deliver programs and services more efficiently and effectively.

While the Agency may have to develop new strategies and structures to meet these challenges, it is important to emphasize that food safety is and will remain the Agency's top priority.

## C) KEY PLANS AND STRATEGIES

Given the CFIA's mandate and objectives and some of the internal and external challenges and opportunities that the Agency is facing, four business priorities have been identified as follows: effectiveness and efficiency of the inspection system; market access; consumer protection; and inter-governmental cooperation. These priorities and their related strategic directions are further described below.

### *1) Effectiveness and Efficiency of the Inspection System*

While Canada has one of the best food safety systems in the world, there are still risks that need to be addressed. Efforts to enhance the effectiveness and efficiency of the inspection and quarantine system can be grouped under four strategies: i) redesigned programs; ii) modernized and consolidated legislation; iii) enhanced service delivery; and iv) enhanced resource management.

*i) Redesigned Programs* - The evolution of new inspection methodologies is changing the approach taken to inspection around the world. The movement is away from hands-on government inspection toward industry-managed systems, with government audits. As such, the CFIA will develop an Integrated Inspection System (IIS), which is an all-encompassing science-based system, focused on areas of risk to health and safety, economic fraud, and trade access. Under an IIS:

- resources would be allocated to maximize risk reduction;
- Agency programs would be harmonized;
- 3rd party delivery, accreditation and self-regulation could be considered;
- Hazard Analysis Critical Control Point (HACCP) approach would be promoted as it has gained international acceptance and is proving to be an excellent tool for industry; and
- compliance and ultimately enforcement capabilities within the CFIA will be enhanced as industry assumes greater responsibility for inspection of its products.

The Modernized Poultry Inspection Program will fundamentally change poultry inspection by having industry assume responsibility for detecting and removing defects, with government inspectors assuming the role of verifying industry's performance. Regulations will be created to support the changes to the program.

*ii) Modernized and Consolidated Legislation* - The CFIA currently administers or enforces sections of 13 pieces of legislation and related regulations. While the amalgamation of all federal food inspection and quarantine activities in the Agency was an important first step, the logical next step is to undertake a comprehensive legislative review to invite comments and suggestions from stakeholders as to the scope of legislative changes that should be considered.

The CFIA has established a Task Force on Legislation, which will submit a plan in the spring of 1998, addressing the question of modernized legislation. In developing the plan, the Task Force will identify areas of duplication, examine administration and enforcement provisions, suggest areas for harmonization and ways to clean up outdated provisions, and identify new and emerging issues that the current Agency legislation does not adequately cover. The Task Force will develop its plan in consultation with Agency managers, other federal departments, provincial governments, industry, and consumers. To assist in these consultations, a discussion document, *Legislative Renewal: Exploring options for legislative change*, was circulated in December 1997.

In addition, the CFIA will continue to work with its provincial and territorial partners, through the Canadian Food Inspection System (CFIS), to develop a common legislative and regulatory base, which will facilitate the adoption of harmonized national standards, and develop a set of core regulations applicable to all commodity groups in all jurisdictions.

*iii) Enhanced Service Delivery* - The creation of the CFIA as an alternative service-delivery vehicle has provided new flexibilities for the delivery of inspection services that allow it to provide services in the most cost-efficient and effective way possible, without compromising food safety or animal and plant health. To be more cost efficient, the CFIA will explore and implement options for the delivery of Agency services, provided risks can be adequately mitigated. These options will be implemented only if it can be demonstrated that they are cost beneficial, involve no increase in liability, present no conflict of interest situations, have no negative impact on trade, and allow the CFIA to retain the core expertise it needs within the Agency.

*iv) Enhanced Resource Management* - The consolidation of food inspection services in one Agency provides opportunities to streamline operations. The overlap, duplication and in some cases the differences in such areas as management structures, delivery structures, program and administrative systems, laboratories, organization culture, real property and lease locations are issues the agency has to address during its transition. Coupled with a resource reduction, the Agency has to realign its programs, laboratories and operations to the new reality of an ongoing lower resource level. This can only be accomplished by moving away from the patchwork of departmental systems inherited from parent departments to new agency systems that will allow the agency to truly achieve the efficiencies expected by it. The CFIA has conducted three internal reviews related to operational delivery, laboratory and quarantine support, and program support. As a result of these reviews, the CFIA intends to:

- consolidate duplicate facilities, or those located close together;
- use a service centre approach to better serve clients and allow for a reduction in the number of regions, cutting administration costs; and
- introduce a flatter organization.

In addition, the Agency has to reduce its staff numbers and has established a non-compulsory departure program which is made up of two components: Early Retirement Incentive (ERI) and the Departure Allowance (DA), a voluntary program modeled after the Early Departure Incentive. The non-compulsory nature of the program is required because the Agency is committed to a two year job guarantee to its employees which was established under the Work Force Adjustment Directive. In order for the Agency's non-compulsory departure program to be successful, the Agency must rely on a strong take-up of volunteers so the resulting reductions in salary and other costs can achieve the budgeted targets. It expects that a sufficient number of volunteers can be attracted with an internal communications program focusing on the Agency's future directions, the new regional structure, the use of service centers and avoiding duplication in laboratories.

Discussions with industry will continue on a number of related issues, such as, program evolution, the possibility of further cost reductions and cost avoidance initiatives and further service fee adjustments. This next round of consultations will review both the impact that cost recovery has had and, its role in the future.

The CFIA Act gives the Agency new authorities that provide a unique opportunity to operate in a more entrepreneurial manner and to enter into new business arrangements, as appropriate. The Agency will explore potential business opportunities, however, food safety, protection of the Canadian animal and health resource base, and the facilitation of trade will remain as its primary focus.

## ***2) Market Access***

One of the CFIA's objectives is to facilitate trade in food and in animals and plants and their products. In an increasingly global economy, it is important for these products to have access both to domestic and international markets. The inspection and quarantine services that the CFIA provides have a significant impact on the competitive position of Canadian products in world markets.

The CFIA has an important mandate to negotiate technical requirements for the international movement of products. The Agency can facilitate international trade through government-to-government consultations and negotiations.

The CFIA is committed to supporting the opening and (or) maintaining markets by resolving technical market access issues through bilateral meetings and through participation in multilateral committees and international and regional standards-setting organizations (e.g. Codex, OIE, IPPC). The Agency is also committed to achieving the best technical market access conditions possible for Canadian exports, through negotiation of arrangements that recognize equivalent Canadian requirements. These objectives will be the focus of the Agency's trade activities in WTO discussions.

### ***3) Consumer Protection***

The safety of the food supply for Canadians is a primary concern of the Agency. Consumers need greater awareness of their responsibilities in preventing food-borne illness. Recognizing that food safety is a shared responsibility, it is essential that federal, provincial, municipal, industry and consumer partners work together to identify and manage risks at all steps in the food chain. As a result, the CFIA will be taking action on a number of fronts:

- The consumer has the responsibility to ensure that food in the home is handled and prepared properly. As such, the Agency will work with its partners to develop a comprehensive approach to the identification of food safety issues, and the communication of such information in a meaningful way to Canadians.
- Both nationally and internationally, food-labelling issues are becoming more complex, as new issues continue to arise that raise social, cultural, economic-fraud, and trade concerns. The CFIA will review its labelling program in light of these emerging issues and concerns and revise it as necessary.
- Despite the best efforts of all parties, emergency situations will arise. Response to emergencies must often be carried out through multiple levels of government and in partnership with industry. Delays can increase the cost to industry and governments and can even cost lives. The CFIA will encourage rapid disclosure of food and animal and plant health problems and will work with other levels of government and industry to develop a coordinated approach to product recall and emergency response.

### ***4) Inter-governmental Cooperation***

The amalgamation of federal food inspection activities within the CFIA is seen as an important step in achieving an integrated inspection system. Perhaps more important, though, is the challenge of finding ways to better integrate the efforts of federal, provincial, territorial and municipal governments, which all have a role to play in maintaining the safety of Canada's food supply.

The CFIA is committed to building partnerships with other levels of governments and other federal departments to develop the necessary mechanisms to enable governments to cooperate on inspection delivery. By using the authorities given in its legislation, the Agency may pursue the following initiatives, where appropriate: 1) empowering provincial public servants to use federal inspection and quarantine powers; 2) entering into agreements with one or more provincial governments to provide services or carry out

activities within the Agency's mandate; and 3) creating, with one or more provincial governments, corporations to carry out related activities in an integrated fashion. The CFIA will work with provinces bilaterally to improve existing arrangements and multi-laterally, through CFIS, toward a more integrated Canadian food inspection system.

## **D) HUMAN RESOURCE PLAN**

The Agency's status as a separate employer brings with it a number of new responsibilities as well as expectations and challenges for the organization's workforce, culture and human-resource management. The Agency has the freedom to decide how to apply new flexibilities, and it must equip its employees with the skills and knowledge needed to effectively serve clients in the evolving operating environment. Keeping pace with global developments in inspection technologies and refocusing of inspection methods will be ongoing. As the organization realigns its overall role in a more integrated food inspection system employees will assume more auditing and monitoring functions of industry-run systems. The qualifications, understanding of the need for innovation and change, and commitment demonstrated by the Agency's workforce will be critical success factors.

The Agency will introduce flexible, streamlined human-resource policies and develop an appropriate approach to collective bargaining in support of the CFIA Corporate Business Plan. It will develop a classification system; institute succession planning through effective recruitment, development and retention; invest in world-class training programs; and develop new talent to maintain a qualified and professional workforce. The goal will be to provide career development opportunities and eliminate artificial barriers, where possible, through job assignments, job rotations, and exchanges to ensure a more flexible, adaptable workforce.

The Agency will clearly, openly and consistently communicate the corporate vision and will make every effort to engage employees in understanding that change is a natural and ongoing part of the new operating environment. Recognizing that ongoing support will be needed, the Agency will provide the tools and development for managers and employees to successfully undertake change. To lead the change process, the Agency will develop managers on the basis of an established profile that emphasizes the importance of communications and change-management skills. The Agency will create a culture of our own, empowering staff and making them accountable. It will ensure our workforce is representative of designated groups of employees. Finally, the Agency will continue to consult regularly with employees, unions and other stakeholders about proposed changes, asking for input on how to successfully implement new ways of doing business, as well as on the impacts of change.

## Section IV: Supplementary Information

**Table 1: Spending Authorities - Ministry Summary, Part II of the Estimates**

Vote	(\$ millions)	1998-99 Main Estimates	1997-98 Main Estimates
<b>Agriculture and Agri-Food</b>			
<b>Canadian Food Inspection Agency</b>			
20	Operating expenditures and contributions	213.1	0
25	Capital expenditures	10.4	0
(S)	Compensation payments in accordance with requirements established by Regulations under the Health of Animals Act and the <i>Plant Protection Act</i> , and authorized pursuant to the <i>Canadian Food Inspection Agency Act</i> (Statutes of Canada 1997, Chapter 6).	1.5	0
(S)	Contributions to employee benefit plans	43.0	0
Total Agency		268.0	0

### NOTE:

Although the Agency came into effect on April 1, 1997, resources for 1997-98 were included in the Main Estimates for Agriculture and Agri-Food Canada (\$236.8M), Fisheries and Oceans Canada (\$28.1M) and Health Canada (\$0.6M). Additional funding of \$8.1M was approved through Supplementary Estimates as well as additional net voting authority of \$4.8M. For the sake of expediency, the Agency remained within the Agriculture and Agri-Food Canada Vote structure for 1997-98. Resources from other Departments were transferred through Supplementary Estimates.

PERSONNEL INFORMATION

Table 2: Organization Structure and Display of Planned Spending by Program and Business Line

Organization and Program Composition

<b>Agriculture and Agri-Food Canada</b>
Minister
<b>Canadian Food Inspection Agency</b>
President
<b>Safe Food, Market Access and Consumer Protection</b>

Responsibility for Planned Spending by Program and Business Line for 1998-99

(\$ millions)	Accountability	
	President - Canadian	
Program	Food Inspection Agency	Total
Business Line		
<b>Canadian Food Inspection Agency</b>		
<i>Safe Food, Market Access and Consumer Protection</i>	268.0	268.0
<b>Total Planned Spending</b>	268.0	268.0

**Table 2.1: Planned Full Time Equivalents (FTEs) by Program and Business Line**

	Forecast 1997-98	Planned 1998-99	Planned 1999-2000	Planned 2000-01
<b>Canadian Food Inspection Agency</b>				
<i>Safe Food, Market Access and Consumer Protection</i>	4,555	<b>4,556</b>	4,276	4,276

**Table 2.2: Details of FTE Requirements**

(\$ dollars)	Forecast 1997-98	<b>Planned 1998-99</b>	Planned 1999-2000	Planned 2000-01
Salary Ranges				
< 30,000	461	<b>461</b>	433	433
30,000 - 40,000	2,208	<b>2,209</b>	2,073	2,073
40,000 - 50,000	506	<b>506</b>	475	475
50,000 - 60,000	1,277	<b>1,277</b>	1,198	1,198
60,000 - 70,000	15	<b>15</b>	14	14
70,000 - 80,000	53	<b>53</b>	50	50
> 80,000	35	<b>35</b>	33	33
<b>Total</b>	<b>4,555</b>	<b>4,556</b>	<b>4,276</b>	<b>4,276</b>

**Note:** The figures shown for 1998-99 and future years reflect the reference levels as at April 1. The change between 1998-99 and 1999-2000 reflects a decrease of 280 FTEs to be achieved between April 1, 1998 and March 31, 1999 with respect to Program Review II.

## CAPITAL PROJECTS INFORMATION

**Table 3.1: Capital Spending by Program and Business Line**

(\$ millions)	Forecast Spending 1997-98	<b>Planned Spending 1998-99</b>	Planned Spending 1999-2000	Planned Spending 2000-01
<b>Canadian Food Inspection Agency</b>				
<i>Safe Food, Market Access and Consumer Protection</i>	10.5	<b>10.4</b>	9.4	9.4
Agency Total	10.5	<b>10.4</b>	9.4	9.4

**Table 3.2: Capital Projects by Program and Business Line**

(\$ millions)	Current Estimated Total Cost	Forecast Spending to March 31, 1998	Planned Spending 1998-99	Planned Spending 1999-2000	Planned Spending 2000-01	Future Year Spending Requirement
<b>Canadian Food Inspection Agency</b>						
<i>Safe Food, Market Access and Consumer Protection</i>						
Winnipeg Lab	58.4	8.1				
Projects valued at under \$5,000,000 under develop- ment		2.4	10.4	9.4	9.4	9.4

## ADDITIONAL FINANCIAL INFORMATION

**Table 4: Departmental Summary of Standard Objects of Expenditure**

(\$ millions)	Forecast Spending 1997-98	Planned Spending 1998-99	Planned Spending 1999-2000	Planned Spending 2000-01
<b>Personnel</b>				
Salaries and wages	204.4	<b>204.9</b>	205.5	205.5
Contributions to employee benefit plans	42.9	<b>43.0</b>	43.2	43.2
	247.3	<b>247.9</b>	248.7	248.7
<b>Goods and Services</b>				
Transportation and communications	19.9	<b>13.5</b>	12.2	11.1
Information	2.0	<b>1.4</b>	1.2	1.1
Professional and special services	19.2	<b>13.1</b>	11.8	10.7
Rentals	2.0	<b>1.4</b>	1.2	1.1
Purchased repair and upkeep	2.7	<b>1.8</b>	1.6	1.5
Utilities, materials and supplies	20.5	<b>14.0</b>	12.7	11.5
Minor capital	9.6	<b>9.6</b>	9.6	9.6
	75.9	<b>54.8</b>	50.3	46.6
Total operating	323.2	<b>302.7</b>	299.0	295.3
<b>Major Capital</b>	10.5	<b>10.4</b>	9.4	9.4
<b>Transfer payments</b>				
Voted	0.2	<b>0.8</b>	0.2	0.2
Statutory	1.5	<b>1.5</b>	1.5	1.5
	1.7	<b>2.3</b>	1.7	1.7
<b>Gross budgetary expenditures</b>	335.4	<b>315.4</b>	310.1	306.4
<b>Less: Revenue credited to the vote</b>	63.4	<b>47.4</b>	63.4	63.4
<b>Net budgetary expenditures</b>	272.0	<b>268.0</b>	246.7	243.0

**Note:** 1997-98 Forecast figures exclude Supplementary Estimates.

Table 5: Program Resources by Program and Business Line for the Estimates Year

(\$ millions)	Budgetary						Less: Revenue Credited to the Vote	Net Planned Spending	
	FTE	Operating	Capital	Contri- butions	Gross Voted	Statutory Items			Gross Planned Spending
<b>Canadian Food Inspection Agency</b>									
<i>Safe Food, Market Access and Consumer Protection</i>	4,556	302.7	10.4	0.8	313.9	1.5	315.4	47.4	268.0

**Note:** There will be a reduction of 300 FTEs during 1998-99 with respect to Program Review II. The number of FTEs in 1999-2000 will be 4,276.

**Table 6: Details of Contributions by Program and Business Line**

(\$ millions)	Forecast Spending 1997-98	<b>Planned Spending 1998-99</b>	Planned Spending 1999-2000	Planned Spending 2000-01
<b>Canadian Food Inspection Agency</b>				
<i>Safe Food, Market Access and Consumer Protection</i>				
Contribution to the provinces in accordance with the Rabies Indemnification Regulations of the Governor in Council of amounts not exceeding two-fifths of the amounts paid by the provinces to owners of animals dying as a result of rabies infection	0.1	<b>0.1</b>	0.1	0.1
Contributions in support of those initiatives that contribute to the improvement, advancement and promotion of the federal inspection system.	0.1	<b>0.7</b>	0.1	0.1
(S) Compensation payments in accordance with requirements established by Regulations under the <i>Health of Animals Act</i> and the <i>Plant Protection Act</i> , and authorized pursuant to the <i>Canadian Food Inspection Agency Act</i>	1.5	<b>1.5</b>	1.5	1.5
<b>Total</b>	<b>1.7</b>	<b>2.3</b>	<b>1.7</b>	<b>1.7</b>

**Table 7: Details of Revenue by Program**

(\$ millions)	Forecast Revenue 1997-98	<b>Planned Revenue 1998-99</b>	Planned Revenue 1999-2000	Planned Revenue 2000-01
<b>Revenue Credited to the Vote</b>	63.4	<b>47.4</b>	63.4	63.4
<b>Revenue Credited to the Consolidated Revenue Fund</b>				
Proceeds from sale of Crown assets	0.4	<b>0.4</b>	0.4	0.4
Other non-tax revenues	0.1	<b>0.5</b>	0.5	0.5
<b>Total Revenue</b>	63.9	<b>48.3</b>	64.3	64.3

**Table 8: Net Cost of Program for 1998-99**

(\$ millions)	<b>Canadian Food Inspection Agency</b>
<b>Gross Planned Spending</b>	<b>315.4</b>
<b>Plus:</b>	
<b>Services Received without Charge</b>	
a) Accommodation provided by Public Works and Government Services Canada (PWGSC)	<b>1.8</b>
b) Contributions covering employees share of insurance premiums and costs paid by TBS	<b>13.5</b>
c) Workers' compensation coverage provided by Human Resources Canada	<b>1.6</b>
d) Salary and associated costs of legal services provided by Justice Canada	<b>0.1</b>
Total	<b>17.0</b>
<b>Total Cost of Program</b>	<b>332.4</b>
<b>Less:</b>	
Revenue Credited to the Vote	<b>47.4</b>
Revenue Credited to the Consolidated Revenue Fund	<b>0.9</b>
<b>Net Cost of Program</b>	<b>284.1</b>
<b>1997-98 Estimated Net Program Cost</b>	<b>288.5</b>

## OTHER INFORMATION

**Table 9: Listing of Statutes and Regulations**

### A. Statutes and Regulations Currently in Force:

<b>Acts</b>	
Agriculture and Agri-Food Administrative Monetary Penalties Act .....	S.C. 1995, c. 40
Canada Agricultural Products Act .....	R.S., c. 20 (4th supp)
Canadian Food Inspection Agency Act .....	S.C., 1997, c. 6
Consumer Packaging and labelling Act <sup>1</sup> .....	R.S., c. C-38
Feeds Act .....	R.S. 1985, c. F-9
Fertilizers Act .....	R.S., 1985, c. F-10
Fish Inspection Act .....	R.S., 1985, s. F-12
Food and Drugs Act <sup>2</sup> .....	R.S., c. F-27
Health of Animals Act .....	S.C. 1990, c. 21
Meat Inspection Act .....	R.S., c. 25, (1st supp.)
Plant Breeders' Rights Act .....	S.C. 1990, c. 20
Plant Protection Act .....	S.C. 1990, c. 22
Seeds Act .....	R.S., c. S-8
<b>Orders</b>	
Dairy Products Fees Order	
Egg and Processed Egg Fees Order	
Feeds Fees Order	
Fertilizers Fees Order	
Fresh Fruit and Vegetable Fees Order	
Golden Nematode Order	
Honey Fees Order	
Honeybee Importation Prohibition Order, 1997	
Livestock Carcass Grading Fees Order	
Maple Products Fees Order	
National Animal Health Program Cost Recovery Fees Order	
Overtime Fees Order	
Processed Products Fees Order	
Quarantine and Inspection Service Fees Order	
Reportable Diseases Orders	
Weed Seeds Order	

<sup>1</sup> The CFIA is responsible for only the enforcement regarding food (s. 11(2) of the CFIA Act)

<sup>2</sup> The CFIA is responsible for enforcement and administration of food (s. 11(3)(a) of the CFIA Act), other than provisions related to public health, safety or nutrition (s. 11(3)(b) of the CFIA Act).

## **Ministerial Notices**

Seeds Fees Notice

## **Regulations**

Anthrax Indemnification Regulations

Destructive Pests Inspection Fees Regulations

Egg Regulations

Eggplants and Tomatoes Production (Central Saanich) Restriction Regulations

Dairy Products Regulations

Export Inspection & Certification Exemption Regulations

Feeds Regulations, 1983

Fertilizers Regulations

Fresh Fruit and Vegetable Regulations

Fish Inspection Regulations

Food and Drug Regulations<sup>3</sup>

Hatchery Exclusion Regulations

Health of Animals Regulations

Honey Regulations

Licensing and Arbitration Regulations

Livestock and Poultry Carcass Grading Regulations

Maple Products Regulations

Maximum Amounts for Destroyed Animals Regulations

Meat Inspection Regulations, 1990

Plant Breeders' Rights Regulations

Plant Protection Regulations

Plant Protection Fees Regulations

Potato Production and Sale (Central Saanich) Restriction Regulations

Processed Egg Regulations

Rabies Indemnification Regulations

Processed Products Regulations

Rabies Vaccination Fees Regulations

Reportable Diseases Regulations

Seeds Regulations

Ungulate Movement Regulations

---

<sup>3</sup> Only those sections administered by the CFIA

## Proposed Regulations:

<b>Current Initiatives:</b>	
<i>Plant Protection Regulations</i> (Amendments to Schedules I & II)	to be initiated in 1998
<i>Seeds Regulations, Part II</i> (Seed Potatoes) Amendments	to be initiated in 1998
<i>Livestock and Poultry Carcass Grading Regulations</i> (Lamb Standards)	carry over from 1997
<i>Livestock and Poultry Carcass Grading Regulations</i> (Poultry Standards)	carry over from 1997
<i>Livestock and Poultry Carcass Grading Regulations</i> (Beef Grading Technology)	to be initiated in 1998
<i>Meat Inspection Regulations, 1990</i> (Mechanical Separation of Meat from Bones)	carry over from 1997
<i>Meat Inspection Regulations, 1990</i> (Cleaning and Sanitation of Equipment and Premises)	carry over from 1997
<i>Meat Inspection Regulations, 1990</i> (Program for Certifying Freedom from Hormonal Growth Promotants)	carry over from 1997
<i>Meat Inspection Regulations, 1990</i> (Temporary Marketing Authorization)	to be initiated in 1998
<i>Health of Animals Regulations</i> (Slaughter Swine)	to be completed by 1998
<i>Fresh Fruit and Vegetable Regulations</i> (Housekeeping)	to be initiated in 1998
<i>Dairy Products Regulations</i> (National Dairy Code)	to be initiated in 1998

**Current Initiatives: (concluded)***Food and Drug Regulations*  
(Regulatory Review)

- |  |   |
|--|---|
| (i) Exemption from labelling for processing aids       | to be initiated in 1998 and completed by 1999 |
| (ii) Revision to ingredient and component requirements | to be initiated in 1998 and completed by 2000 |
| (iii) Revision to legibility regulations               | to be initiated in 1998 and completed by 1999 |

*Food and Drug Regulations*  
(Amendment of Fat content of Ground meat)

to be initiated in 1998 and completed by 1999

*Processed Products Regulations*  
(rewrite)

initiated in 1997

*Miscellaneous Omnibus amendments*  
(Housekeeping)

initiated in 1997

*Administrative Monetary Penalties Regulations*  
(New)

initiated in 1997

*Plant Breeders' Rights Regulations* (amendment)

initiated in 1997 and completed by 1998

*Seeds Regulations*  
(seed quality amendments)

initiated in 1997 and to be completed in 1999

*Fish Inspection Regulations*  
(to include requirements for re-engineered QMP)

- Fish export licenses
- Changes to Schedule I and II
- Gaspé/Cure Saltfish
- other housekeeping type amendments

carry over from 1997

*Medicated Feed Establishment Registration Regulations*

to be initiated in 1998

**Future Initiatives:**

*Control Area Regulations(New)*

*Reportable/Notifiable Disease Regulations (Rewrite)*

*Hatchery/Pullorum Typhoid Amendment (Rewrite)*

*Maximum Amounts for Destroyed Animals/Compensation (Review)*

*Food and Drug Regulations (other regulatory review)*

*Food and Drug Regulations (Amendment to Standards of Composition)*

*Food and Drug Regulations (Routine Amendments to labelling and advertising requirements for food, powers and duties of inspectors, import requirements, harmonization with other regulations and other inconsistencies)*

*Seeds Regulations (variety registration amendments)*

**Table 10: References**

General Enquiries      Canadian Food Inspection Agency Headquarters  
59 Camelot Drive  
Nepean, Ontario      K1A 0Y9  
(613) 225-2342

Agency Information    1-800-442-2342

World Wide Web:      <http://www.cfia-acia.agr.ca>











Tableau 10: Références

Renseignements généraux: Agence canadienne d'inspection des aliments - siège sociale  
59, promenade Camelot  
Nepaan, Ontario  
(613) 225-2342  
K1A 0Y9  
1-800-442-2342  
Information sur l'Agence  
Réseau World Wide Web: <http://www.cfia-acia.agr.ca>

Initiatives futures

Règlement sur les zones de contrôle (nouveau)  
Règlement sur les maladies déclarables (récrire)  
Modification des dispositions de dépistage de la pullorose en couvoir (récrire)  
Indemnisation/Plafonds des valeurs marchandes des animaux détruits (examen)  
Règlement sur les aliments et drogues (autre examen de la réglementation)  
Règlement sur les aliments et drogues (modification des normes de composition)  
Règlement sur les aliments et drogues (Modifications courantes touchant les exigences en matière d'étiquetage et de publicité des aliments, les pouvoirs et fonctions des inspecteurs, les exigences d'importation, l'harmonisation avec d'autres règlements, et d'autres incohérences)  
Règlement sur les semences (modifications de l'homologation des variétés)

Initiatives en cours (fin)	
Règlement sur les aliments et drogues (Examen de la réglementation)	
(i) Exemption de l'étiquetage pour les adjuvants de fabrication (ii) Révision des exigences relatives aux ingrédients et aux composants (iii) Révision des dispositions sur la lisibilité	à mettre en branle en 1998 et à terminer d'ici 1999
Règlement sur les aliments et drogues (Modification de la teneur en gras de la viande hachée)	à mettre en branle en 1998 et à terminer d'ici 1999
Règlement sur les produits transformés (Récrite)	amorcé en 1997
Modifications d'ensemble diverses (d'ordre administratif)	amorcé en 1997
Modifications d'ensemble diverses (d'ordre administratif)	amorcé en 1997
Règlement sur les sanctions administratives pécuniaires (nouveau)	amorcé en 1997
Règlement sur la protection des obtentions végétales (modification)	amorcé en 1997 et à terminer d'ici 1998
Règlement sur les semences (modifications de la qualité des semences)	amorcé en 1997 et à terminer d'ici 1999
Règlement sur l'inspection du poisson (à inclure dans les exigences relatives au PGQ remanié)	reporté de 1997
- Permis d'exportation de poisson - Modifications des annexes I et II - Poisson salé de type Caspé - Autres modifications d'ordre administratif	à mettre en branle en 1998
Règlement sur l'enregistrement des établissements d'aliments du détail médicamenteux	

Initiatives en cours	
Règlement sur la protection des végétaux (Modification)	à mettre en branle en 1998
des annexes I et II)	
Modifications de la partie II du Règlement sur les	à mettre en branle en 1998
semences (pommes de terre de semence)	
Règlement sur le classement des carcasses de bétail et de	reporté de 1997
volaille (normes relatives à l'agneau)	
Règlement sur le classement des carcasses de bétail et de	reporté de 1997
volaille (normes relatives à la volaille)	
Règlement sur le classement des carcasses de bétail et de	à mettre en branle en 1998
volaille (technologie de classement du boeuf)	
Règlement sur l'inspection des viandes, 1990	reporté de 1997
(désossage mécanique)	
Règlement sur l'inspection des viandes, 1990	reporté de 1997
(Nettoyage et désinfection de l'équipement et des locaux)	
Règlement sur l'inspection des viandes, 1990	reporté de 1997
(Programme pour certifier les produits exempts de	
facteurs de croissance hormonaux)	
Règlement sur l'inspection des viandes, 1990	à mettre en branle en 1998
(Autorisation de mise en marché temporaire)	
Règlement sur la santé des animaux	à terminer en 1998
(Porcs d'abattage)	
Règlement sur les fruits et légumes frais	à mettre en branle en 1998
(Modification d'ordre administratif)	
Règlement sur les produits laitiers	à mettre en branle en 1998
(Code national des produits laitiers)	

## Règlements proposés

Règlements (fin)	
Règlement sur les oeufs transformés	
Règlement d'indemnisation relative à la rage	
Règlement sur les produits transformés	
Règlement sur les droits de vaccination contre la rage	
Règlement sur les maladies déclarables	
Règlement sur les semences	
Règlement sur le transport des onglés	

Arrêts (fin)	
<p>Arrêté sur les prix applicables aux produits transformés</p> <p>Arrêté sur les droits relatifs aux services de quarantaine et d'inspection</p> <p>Ordonnance sur les maladies à déclarer</p> <p>Arrêté sur les graines de mauvaises herbes</p>	<p><b>Avis ministériel</b></p> <p>Avis sur les frais relatifs aux semences</p>
<p><b>Règlements</b></p> <p>Règlement d'indemnisation relatif à l'anthrax</p> <p>Règlement sur les droits d'inspection antiparasitaire</p> <p>Règlement sur les oeufs</p> <p>Règlement sur la production d'aubergines et de tomates (Central Saanich)</p> <p>Règlement sur les produits laitiers</p> <p>Règlement exemptant certains animaux de l'inspection et du certificat d'exportation</p> <p>Règlement sur les aliments du bétail, 1983</p> <p>Règlement sur les engrais</p> <p>Règlement sur les fruits et légumes frais</p> <p>Règlement sur l'inspection du poisson</p> <p>Règlement sur les aliments et drogues<sup>3</sup></p> <p>Règlement sur l'exclusion de la définition de covoitur</p> <p>Règlement sur la santé des animaux</p> <p>Règlement sur le miel</p> <p>Règlement sur la délivrance de permis et l'arbitrage</p> <p>Règlement sur le classement des carcasses de bétail et de volaille</p> <p>Règlement sur les produits de l'érable</p> <p>Règlement sur les plafonds des valeurs marchandes des animaux détruits</p> <p>Règlement sur l'inspection des viandes, 1990</p> <p>Règlement sur la protection des obtentions végétales</p> <p>Règlement sur la protection des végétaux</p> <p>Règlement sur les droits exigibles - protection des végétaux</p> <p>Règlement visant à restreindre la production et à interdire la vente de pommes de terre (Central Saanich)</p>	

AUTRES INFORMATIONS

Tableau 9: Liste des lois et des règlements

A. Lois et règlements actuellement en vigueur

Lois	
Loi sur les sanctions administratives pécuniaires en matière d'agriculture et d'agroalimentaire	S.C. 1995, c.40
Loi sur les produits agricoles au Canada	S.R., c. 20 (4 <sup>e</sup> suppl.)
Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments	S.C., 1197, c. 6
Loi sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation	S.R., c. C-38
Loi relative aux aliments du bétail	S.R., 1985, c. F-9
Loi sur les engrais	S.R., 1985, c. F-10
Loi sur l'inspection du poisson	S.R., 19985, s. F-12
Loi sur les aliments et drogues <sup>2</sup>	S.R., c. F-27
Loi sur la santé des animaux	S.C., 1990, c. 21
Loi sur l'inspection des viandes	S.R., C. 25, (1 <sup>er</sup> suppl.)
Loi sur la protection des obtentions végétales	S.C., 1990, c. 20
Loi sur la protection des végétaux	S.C., 1990, c. 22
Loi sur les semences	S.R., c. S-8

Arrêtés

Arrêté sur les prix applicables aux produits laitiers	
Arrêté sur les prix applicables aux oeufs et aux ovoproduits	
Arrêté sur les prix applicables aux engrais	
Arrêté sur les prix applicables aux fruits et légumes frais	
Ordonnance sur le nématode doré	
Arrêté sur les prix applicables au miel	
Arrêté sur l'interdiction de l'importation des abeilles, 1997	
Arrêté sur les prix applicables au classement des carcasses de bétail	
Arrêté sur les prix applicables aux produits de l'étable	
Arrêté sur le recouvrement des coûts - Programme national de santé des animaux	
Arrêté fixant le prix à payer pour les heures supplémentaires	

- 1
- L'ACIA ne s'occupe que de la mise en oeuvre des dispositions relatives aux aliments (parag. 11(2) de la Loi sur l'ACIA).
- 2
- L'ACIA est chargée de la mise en application et de l'administration des dispositions relatives aux aliments (alinéa 11(3)a) de la Loi sur l'ACIA), à l'exclusion des dispositions relatives à la santé publique, à la sécurité ou à la nutrition (alinéa 11(3)b) de la Loi sur l'ACIA).

Tableau 7 : Détail des recettes par programme

(en millions de dollars)				
Recettes prévues 1997-1998	Recettes prévues 1998-1999	Recettes prévues 1999-2000	Recettes prévues 2000-2001	
63,4	47,4	63,4	63,4	Recettes à valoir sur le crédit
0,4	0,4	0,4	0,4	Recettes à valoir sur le trésor
				Produits de la vente de biens de l'Etat
0,1	0,5	0,5	0,5	Autres recettes non fiscales
63,9	48,3	64,3	64,3	Total des recettes

Tableau 8 : Coût net du programme pour 1998-1999

(en millions de dollars)		Agence canadienne d'inspection des aliments	
Dépenses brutes prévues		315,4	
Plus:			
a)	Installations fournies par Travaux publics et Services gouvernementaux (TPSGC)	1,8	
b)	Cotisations visant la part des employés des primes d'assurance et les coûts payés par le SCT	13,5	
c)	Contributions au régime d'invalidité des employés fournies par Ressources humaines Canada	1,6	
d)	Traitement et coûts connexes des services juridiques fournis par Justice Canada	0,1	
Total		17,0	
Coût total du programme		332,4	
Moins:			
	Recettes à valoir sur le crédit	47,4	
	Recettes à valoir sur le Trésor	0,9	
Coût net du programme		284,1	
Coût net estimatif du programme en 1997-1998		288,5	

Tableau 6: Détail des contributions par programme et secteur d'activité

(en millions de dollars)					Agence canadienne d'inspection des aliments				
Prévisions des dépenses 1997-1998	Dépenses prévues 1998-1999	Dépenses prévues 1999-2000	Dépenses prévues 2000-01		Innocuité des aliments, accès au marché et protection des consommateurs				
0.1	0.1	0.1	0.1		Versement aux provinces conformément aux règlements édictés par le gouvernement en conseil sur l'indemnisation des victimes de la rage, de montants ne dépassant pas les deux cinquièmes des montants payés par les provinces aux propriétaires d'animaux morts de la rage.				
0.1	0.1	0.1	0.1		Contributions à l'appui des initiatives qui contribuent à améliorer, à faire avancer et à promouvoir le système fédéral d'inspection.				
1.5	1.5	1.5	1.5		(L) Paiements d'indemnisation conformes aux exigences prévues par les règlements pris en vertu de la Loi sur la santé des animaux et de la Loi sur la protection des végétaux et autorisés en vertu de la Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments.				
1.7	2.3	1.7	1.7		Total				

**Tableau 5: Ressources du programme et secteur d'activité pour l'exercice du Budget des dépenses**

(en millions de dollars)	Budgétaire						
						Moins: Recettes	Dépenses nettes prévues
Agence canadienne d'inspection des aliments	ETP	Fonction- nement	Capital	Contri- butions	Crédits bruts	Postes législatifs	Dépenses brutes prévues
<i>Innocuité des aliments, accès au marché et protection des consommateurs</i>	4 556	302,7	10,4	0,8	313,9	1,5	315,4
							47,4
							268,0

**Note:** Il y aura une réduction de 300 ETP en 1998-1999 dans la foulée de l'Examen des programmes - partie II. Le nombre d'ETP pour 1999-2000 sera 4 276.

## AUTRES RENSEIGNEMENTS FINANCIERS

Tableau 4: Sommaire des articles courants de dépenses par programme

Dépenses prévues 2000-2001	Dépenses prévues 1999-2000	Dépenses prévues 1998-99	Prévisions des dépenses 1997-98	(en millions de dollars)	
				Personnel	
	205,5	204,9	204,4	204,4	42,9
				Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	43,2
				247,3	248,7
<b>Biens et Services</b>					
	11,1	13,5	19,9	19,2	13,1
	1,1	1,4	2,0	1,2	1,8
	10,7	12,2	19,9	11,8	13,1
				Information	1,1
				Services professionnels et spéciaux	10,7
	1,1	1,4	2,0	1,2	1,8
	1,5	1,8	2,7	1,6	2,0
				Achats de services de réparation et d'entretien	1,5
	11,5	14,0	20,5	12,7	14,0
	9,6	9,6	9,6	9,6	9,6
				Dépenses en capital secondaires approvisionnement	9,6
	46,6	54,8	75,9	50,3	54,8
	295,3	302,7	323,2	299,0	302,7
				Total des dépenses de fonctionnement	295,3
	9,4	10,4	10,5	9,4	10,4
				Dépenses en capital importantes	9,4
<b>Paiements de transfert</b>					
	0,2	0,8	0,2	0,2	0,8
				Credits	0,2
	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5
				Législatifs	1,5
	1,7	2,3	1,7	1,7	2,3
				Dépenses budgétaire brutes Moins: Recettes à valoir sur le crédit	1,7
	306,4	315,4	335,4	310,1	306,4
	63,4	47,4	63,4	63,4	47,4
				Dépenses budgétaire nettes	63,4
	243,0	268,0	272,0	246,7	268,0

Nota : Les prévisions pour 1997-1998 excluent celles du Budget supplémentaire des dépenses

# RENSEIGNEMENTS SUR LES PROJETS D'IMMOBILISATIONS

Tableau 3.1 : Dépenses en capital prévues par programme et secteur d'activité

(en millions de dollars)		Prévisions des dépenses		Dépenses prévues		Dépenses prévues		Dépenses prévues	
		1997-98		1998-99		1999-2000		2000-2001	
Agence canadienne d'inspection des aliments		10,5		10,4		9,4		9,4	
Innocuité des aliments, accès au marché et protection des consommateurs									
Total de l'Agence		10,5		10,4		9,4		9,4	

Tableau 3.2: Projets par programme et secteur d'activité

(en millions de dollars)		Coût total		Coût prévu jusqu'au 31 mars 1998		Dépenses prévues 1998-1999		Dépenses prévues 1999-2000		Dépenses prévues 2000-2001		Besoins en dépenses des exercices futurs	
		estimatif courant											
Agence canadienne d'inspection des aliments		58,4		8,1									
Laboratoire de Winnipeg													
Projets en cours													
d'élaboration de 5 000 000 \$ ou moins													
Innocuité des aliments, accès au marché et protection des consommateurs													
Total		2,4		10,4		9,4		9,4		9,4			

Tableau 2.1: Équivalents temps plein (ETP) prévus par programme et secteur d'activité

Agence canadienne d'inspection des aliments	Innocuité des aliments, accès au marché et protection des consommateurs			
	Prévision 1997-1998	Prévu 1998-1999	Prévu 1999-2000	Prévu 2000-2001
	4 555	4 556	4 276	4 276

Tableau 2.2: Détail des besoins en ETP

Échelle de salaires	(\$ dollars)	Prévision 1997-1998	Prévu 1998-1999	Prévu 1999-2000	Prévu 2000-2001
< 30 000	461	461	461	433	433
30 000 - 40 000	2 208	2 209	2 073	2 073	2 073
40 000 - 50 000	506	506	506	475	475
50 000 - 60 000	1 277	1 277	1 277	1 198	1 198
60 000 - 70 000	15	15	15	14	14
70 000 - 80 000	53	53	53	50	50
> 80 000	35	35	35	33	33
Total	4 555	4 556	4 276	4 276	4 276

**Nota :** Les prévisions ci-dessus pour 1998-1999 et les années suivantes reflètent les niveaux de référence au 1<sup>er</sup> avril. La différence entre celles de 1998-1999 et 1999-2000 traduit une baisse de 280 ETP qui doit être obtenue entre le 1<sup>er</sup> avril 1998 et le 31 mars 1999 dans la foulée de l'Examen des programmes - partie II.



Tableau I : Autorisations de dépenser - Résumé du ministère, Partie II des dépenses

Budget des dépenses principal 1997-1998	Budget des dépenses principal 1998-1999	Crédit (en millions de dollars)
		Agriculture and Agroalimentaire
		Agence canadienne d'inspection des aliments
		Dépenses de fonctionnement et contributions
0	213,1	25
0	10,4	Dépenses en capital
		Paiements d'indemnisation conformes aux exigences prévues par les règlements pris en vertu de la Loi sur la santé des animaux et de la Loi sur la protection des végétaux et autorisé en vertu de la Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments (Lois du Canada 1977, chapitre 6)
0	1,5	(L)
		Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés
0	43,0	(L)
0	268,0	Total de l'Agence

Bien que l'Agence soit entrée en service le 1<sup>er</sup> avril 1997, les ressources pour 1997-1998 ont été incluses dans le Budget des dépenses principal d'Agriculture et Agroalimentaire Canada (236,8 M\$), de Pêches et Océans (28,1 M\$) et de Santé Canada (0,6 M\$). Des fonds supplémentaires de l'ordre de 8,1 M\$ ont été approuvés par le truchement du Budget des dépenses supplémentaire en plus d'une autorisation de crédit net additionnelle de 4,8 M\$. Pour des raisons de commodité, l'Agence est restée à l'intérieur de la structure des crédits d'Agriculture et Agroalimentaire Canada pour 1997-1998. Les ressources provenant des autres ministères ont été transférées au moyen du Budget supplémentaire.

L'industrie. La compétence des membres du personnel de l'Agence, leur compréhension de l'importance de l'innovation et du changement et les efforts qu'ils fourniront seront des facteurs essentiels au succès de l'organisation.

L'Agence adoptera des politiques souples et rationalisées en matière de gestion des ressources humaines et établira une approche appropriée pour la négociation collective pour favoriser l'exécution de son plan d'entreprise. Elle créera un système de classification; planifiera la relève par le biais d'activités de recrutement efficaces, assurera le perfectionnement et le maintien des employés; investira dans des programmes de formation de haut calibre; et développera de nouvelles compétences pour être assurée d'avoir un personnel qualifié et professionnel. Son objectif sera d'offrir des perspectives de carrière à ses employés et d'éliminer, dans la mesure du possible, les obstacles artificiels en ayant recours à des affectations, à la rotation des postes et à des échanges pour avoir un personnel souple et capable de s'adapter.

L'Agence communiquera sa vision de l'avenir de façon claire, franche et cohérente et s'efforcera de faire comprendre aux employés que le changement est un processus naturel et continu dans le nouveau contexte opérationnel. Reconnaissant qu'un soutien continu sera nécessaire, l'Agence fournira aux gestionnaires et aux employés les outils et le perfectionnement dont ils auront besoin pour réaliser efficacement les changements. Pour mener à bien le processus de changement, l'Agence formera des gestionnaires en se basant sur un profil déterminé dans lequel les compétences en communication et gestion du changement sont jugées très importantes. L'Agence définira sa propre culture, elle habilitera ses employés qui, en retour, seront redevables à l'Agence. En outre, l'Agence veillera à ce que les groupes désignés aux fins de l'équité en matière d'emploi soient représentés au sein de sa main-d'œuvre. Enfin, l'Agence continuera de consulter régulièrement les employés, les syndicats et les autres groupes intéressés au sujet des changements proposés et leur demandera de formuler des commentaires sur la façon de mettre en œuvre efficacement de nouveaux modes de fonctionnement et sur les effets du changement.

Le fait que l'Agence soit un employeur distinct crée un certain nombre de nouvelles responsabilités ainsi que d'attentes et de défis du point de vue de l'effectif, de la culture organisationnelle et de la gestion des ressources humaines. L'Agence est libre de décider comment elle entend tirer parti de sa plus grande souplesse administrative et elle doit donner à ses employés la possibilité d'acquiescer les compétences et les connaissances qui leur sont nécessaires pour servir efficacement les clients dans un milieu de travail qui évolue sans cesse. L'Agence devra sans cesse se tenir au courant des progrès technologiques réalisés dans le monde en matière d'inspection et ajuster en conséquence ses méthodes d'inspection. À mesure que l'organisation adapte son rôle dans le contexte d'un système d'inspection des aliments plus intégré, les employés assumeront davantage de fonctions de vérification et de contrôle à l'égard des systèmes mis en place par

## D) PLAN DES RESSOURCES HUMAINES

Le groupement des activités fédérales d'inspection des aliments au sein de l'ACIA est considéré comme une étape importante en vue de l'établissement d'un système intégré d'inspection. Une tâche plus importante encore réside dans une meilleure intégration des efforts du fédéral, des provinces, des territoires et des municipalités, qui ont tous un rôle à jouer dans le maintien de la salubrité de l'approvisionnement alimentaire canadien. L'ACIA est résolue à établir des partenariats avec les autres ordres de gouvernement et d'autres ministères fédéraux en vue de mettre en place les mécanismes nécessaires pour que les gouvernements puissent coopérer dans la prestation des services d'inspection. En exerçant les pouvoirs que lui confère sa loi habilitante, l'ACIA pourra mettre en oeuvre les initiatives suivantes si elle le juge approprié : 1° habiliter les fonctionnaires provinciaux à exercer les pouvoirs fédéraux en matière d'inspection et de quarantaine; 2° conclure des ententes avec un ou plusieurs gouvernements provinciaux pour la prestation des services ou pour l'exécution d'activités prévues dans le mandat de l'Agence; 3° créer, de concert avec un ou plusieurs gouvernements provinciaux, des sociétés qui seront chargées d'exécuter des activités connexes d'une manière intégrée. L'ACIA collaborera avec les provinces de manière bilatérale pour améliorer les dispositions actuelles et de manière multilatérale, par l'entremise du SCIA, afin d'établir un système canadien d'inspection des aliments qui soit davantage intégré.

## 4) Collaboration intergouvernementale

En dépit des efforts déployés par tous les intervenants, des situations d'urgence se présenteront. Il faut souvent alors intervenir de façon concertée avec les autres paliers de gouvernement et l'industrie. Des retards peuvent entraîner des coûts supplémentaires pour l'industrie et les gouvernements et peuvent même causer des décès. L'ACIA favorisera une divulgation rapide des problèmes de salubrité des aliments ou de santé des animaux et des plantes, et elle collaborera avec les autres paliers de gouvernement et l'industrie à mettre au point une approche coordonnée du retrait des produits et des interventions d'urgence.

- La question de l'étiquetage des produits alimentaires devient de plus en plus complexe, tant au pays qu'à l'échelle internationale, à mesure que les nouveaux problèmes qui se présentent font naître des préoccupations sur les plans social, culturel et commercial et à l'égard de la fraude. L'ACIA examinera son programme d'étiquetage à la lumière de ces nouvelles questions et préoccupations et le révisera si nécessaire.
  - Il incombe aux consommateurs de veiller à ce que les aliments qu'ils consomment soient manipulés et préparés adéquatement à la maison. À cet égard, l'Agence et ses partenaires élaboreront une stratégie qui décrira une méthode permettant de définir les problèmes liés à la sécurité alimentaire, de même qu'un judicieux plan de communication de ces renseignements à la population du Canada.
  - La salubrité des aliments destinés aux Canadiens constitue l'une des principales préoccupations de l'Agence. Cependant, il y a lieu de sensibiliser davantage les consommateurs à leurs responsabilités à l'égard de la prévention des intoxications alimentaires. La sécurité alimentaire est une responsabilité partagée; il est donc essentiel que le gouvernement fédéral, les provinces, les municipalités, l'industrie et les consommateurs s'attachent ensemble à définir et à gérer les risques à chaque maillon de la chaîne alimentaire. Dans cette optique, l'ACIA agira à différents niveaux :
- 3) Protection des consommateurs**
- L'ACIA est résolue à protéger nos débouchés internationaux et(ou) à en créer de nouveaux en résolvant les problèmes techniques d'accès aux marchés. À cette fin, Elle participera à des rencontres bilatérales et fera partie de comités multilatéraux, y compris ceux établis par suite de la signature d'accords commerciaux et d'organismes de normalisation internationaux et régionaux (p. ex., CODEX, OIE, CIPV). L'Agence entend aussi mettre en place les meilleures conditions techniques possibles pour que les exportateurs canadiens aient accès aux marchés en négociant des ententes techniques par lesquelles les exigences canadiennes seront reconnues. Au cours des discussions à venir avec les membres de l'OMC, l'Agence mettra l'accent sur ces objectifs.
- L'Agence est investie d'un mandat important, c'est-à-dire négocier les exigences techniques applicables à la circulation des produits entre les pays. Elle peut faciliter le commerce international dans le cadre de négociations et de consultations avec les gouvernements étrangers.
- L'un des objectifs de l'ACIA est de faciliter le commerce des aliments ainsi que des animaux, des végétaux et de leurs produits. Dans le contexte de la mondialisation des échanges, il est important que ces produits puissent être offerts sur les marchés intérieurs et internationaux. Les services d'inspection et de quarantaine qu'offre l'ACIA ont une incidence importante sur la position concurrentielle des produits canadiens sur le marché mondial.

## 2) Accès au marché

opérations à la nouvelle réalité qu'est la baisse actuelle du niveau des ressources. La seule façon d'y arriver consiste à remplacer la panoplie de systèmes dont on a hérité des ministères fondateurs par de nouveaux systèmes qui lui permettront de réaliser les gains d'efficacité prévus. L'ACIA a effectué trois examens internes sur la prestation de services opérationnels, le soutien des services de laboratoire et de quarantaine, et le soutien des programmes. Par suite de ces examens, elle appliquera les mesures suivantes au cours des prochaines années :

- regroupement des installations redondantes ou de celles qui sont situées à proximité l'une de l'autre;
- recours à une approche de type « centre de service » pour offrir un service amélioré aux clients et réduire le nombre de régions, ce qui donnera lieu à une réduction des frais d'administration;
- élimination d'échelons organisationnels.

De plus, l'Agence doit réduire le nombre de ses effectifs; pour ce faire, elle a mis sur pied un programme de départ non obligatoire qui comprend deux volets : le Programme d'encouragement à la retraite anticipée (PRA) et l'indemnité de départ (ID), un programme volontaire analogue à celui de la Prime de départ anticipé. La participation à ce programme doit être facultative, car l'Agence s'est engagée à offrir la sécurité d'emploi pour deux ans à ses employés conformément à la Directive sur le réaménagement des effectifs. Pour que son programme de départ non obligatoire donne de bons résultats, l'Agence doit pouvoir compter sur un nombre suffisant de volontaires de façon à ce que la réduction de l'enveloppe salariale et autres coûts puisse correspondre à l'objectif prévu au budget. Elle prévoit en attirer suffisamment en établissant un programme de communication interne qui mettra l'accent sur les orientations futures de l'ACIA, la nouvelle structure régionale, l'utilisation de centres de services et l'évitement du doublement des services de laboratoire.

L'Agence poursuivra ses discussions avec les représentants de l'industrie sur un certain nombre de questions connexes, notamment l'évolution des programmes, la possibilité de mettre en oeuvre d'autres initiatives visant la réduction et l'évitement de certains coûts et d'autres rajustements des frais de service. Cette prochaine série de consultations portera sur les effets du recouvrement des coûts et sur sa fonction dans l'avenir.

*La Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments* confère à l'Agence de nouveaux pouvoirs grâce auxquels celle-ci a une occasion unique d'exercer ses activités en faisant preuve d'un plus grand entrepreneurship et de conclure de nouvelles ententes commerciales, selon les besoins. L'Agence explorera diverses occasions d'affaires, mais continuera de se concentrer sur la salubrité des aliments, la protection des ressources animales et végétales du Canada ainsi que sur la facilitation du commerce.

ou applique des dispositions faisant partie de treize lois différentes et des règlements connexes. Bien que le regroupement de l'ACIA des activités fédérales reliées à l'inspection des aliments et à la mise en quarantaine ait constitué un premier pas important, il apparaît logique, dans une deuxième étape, d'entreprendre un examen approfondi des dispositions actuelles en vue de solliciter les commentaires et les suggestions des partenaires quant à la portée des changements législatifs qu'il y a lieu d'envisager.

L'ACIA a mis sur pied un groupe de travail sur l'examen de la législation qui présentera, d'ici le printemps de 1998, un plan portant sur la modernisation de la législation. En élaborant ce plan, le groupe de travail signalera les secteurs où il y a des chevauchements examinera les dispositions relatives à l'administration et à l'application de la loi, indiquera dans quels secteurs il pourrait y avoir harmonisation et les façons d'éliminer les dispositions désuètes, et fera état des questions nouvelles sur lesquelles la loi actuelle n'est pas assez précise. Le groupe de travail élaborera son plan en consultation avec les gestionnaires de l'Agence, d'autres ministères fédéraux, les gouvernements provinciaux, l'industrie et les consommateurs. Un document, *Renouveau législatif: Examen des options*, élaboré pour faciliter les consultations a été diffusé en décembre 1997.

En outre, l'ACIA continuera de travailler, dans le cadre du Système Canadien d'Inspection des Aliments (SCIA), avec ses partenaires des provinces et des territoires à l'élaboration d'un cadre législatif commun qui facilitera l'adoption de normes nationales harmonisées et d'un ensemble de règlements de base applicables à tous les groupements de producteurs spécialisés, quelle que soit l'administration dont ils relèvent.

*iii) Amélioration de la prestation des services* - La création de l'ACIA, en tant qu'autre véhicule pour la prestation des services, a favorisé une plus grande souplesse dans l'exécution des activités d'inspection. L'Agence tirera parti de cette nouvelle souplesse en mettant en oeuvre des initiatives qui lui permettront de fournir des services de la manière la plus efficiente et la plus efficace possible, sans compromettre la salubrité des aliments, la santé animale et la protection des végétaux. Pour assurer une plus grande efficacité, l'ACIA examinera et appliquera diverses solutions pour la prestation de ses services, tout en s'assurant que les risques sont réduits au minimum. Ces solutions ne seront mises en oeuvre que s'il peut être démontré qu'elles sont rentables, qu'elles n'augmentent pas le risque que l'Agence soit tenue responsable de dommages, qu'elles n'entraînent pas de conflits d'intérêts, qu'elles ne nuisent pas au commerce et qu'elles permettent de conserver à l'intérieur de l'Agence le savoir-faire fondamental dont elle a besoin.

*iv) Amélioration de la gestion des ressources* - Le regroupement des services d'inspection des aliments au sein d'une seule agence favorise la rationalisation des activités. Le chevauchement d'activités, le doublement de services et, dans certains cas, les écarts dans des domaines comme les structures de gestion, les mécanismes d'exécution, les programmes, les systèmes administratifs, les laboratoires, la culture organisationnelle, les biens immobiliers et les lieux de location sont autant de problèmes sur lesquels doit se pencher l'Agence au cours de la période de transition. En plus de composer avec une réduction des ressources, elle doit adapter ses programmes, ses laboratoires et ses

## C) PLANS ET STRATÉGIES CLÉS

Étant donné le mandat et les objectifs de l'ACIA, et compte tenu des défis qui se posent et des occasions qui s'offrent actuellement à l'Agence, à l'interne et à l'externe, quatre priorités ont été définies pour la période visée par ce plan d'activités : efficacité et efficience du système d'inspection; accès aux marchés ; protection du consommateur; et collaboration intergouvernementale. Nous décrivons ci-dessous ces priorités et les orientations stratégiques qui en découlent.

### *1) Efficacité et efficience du système d'inspection*

Le Canada possède l'un des meilleurs systèmes d'assurance de la salubrité des aliments au monde, mais il n'en demeure pas moins qu'il subsiste encore des risques qu'il faut s'efforcer d'atténuer. Les efforts visant à relever l'efficacité et l'efficience du système d'inspection et de quarantaine s'inscrivent dans quatre stratégies distinctes :

- i) remaniement des programmes; ii) mise à jour et regroupement de la législation;
- iii) amélioration de la prestation de services; et iv) amélioration de la gestion des ressources.

*i) Remaniement des programmes* - L'évolution des techniques et méthodes d'inspection est en train de révolutionner le secteur de l'inspection dans le monde entier. La tendance est de s'éloigner de l'inspection directe par des employés de l'État pour se rapprocher plutôt d'un système géré par l'industrie, assorti de vérifications gouvernementales. L'ACIA mettra au point un système intégré d'inspection (SII), qui est un système global fondé sur des données scientifiques et mettant l'accent sur le risque pour la santé et la sécurité humaines, la fraude économique et l'accès commercial. En vertu d'un SII :

- les ressources seraient affectées de manière à maximiser la réduction des risques;
- les programmes de l'Agence seraient harmonisés;
- on pourrait envisager la prestation par des tiers, l'accréditation et l'autoréglementation;
- on favoriserait la méthode de l'Analyse des risques et maîtrise des points critiques (HACCP), car elle est de plus en plus acceptée à l'échelle internationale et elle constitue un excellent outil pour l'industrie;
- la conformité et, en bout de ligne, les capacités de l'ACIA pour ce qui est de l'application des règlements seront accrues, car l'industrie sera davantage responsable de l'inspection de ses produits.

Le Programme de modernisation de l'inspection de la volaille modifiera en profondeur l'inspection de la volaille en confiant à l'industrie la responsabilité de déceler et de corriger les défauts, les inspecteurs de l'État se contentant de vérifier sa performance à cet égard. On prendra des règlements pour permettre ces modifications du programme.

*ii) Mise à jour et regroupement de la législation* - À l'heure actuelle, l'ACIA administre

Dans l'avenir, l'ACIA aura à tenir compte d'une gamme d'attentes et de défis extérieurs. Premièrement, elle devra prendre en compte les attentes fixées par le gouvernement du Canada lors de la création de l'Agence. Le regroupement des services fédéraux d'inspection et des services connexes associés à la salubrité des aliments, à la protection des végétaux et à la santé des animaux, au sein d'une organisation unique, devrait rehausser l'efficacité et l'efficience des services d'inspection fédéraux, contribuer à la protection des consommateurs et faciliter la mise en oeuvre d'une démarche uniforme et cohérente en matière de normes d'innocuité et de qualité et de systèmes d'inspection fondés sur le risque, promouvoir les échanges commerciaux et le commerce et favoriser une meilleure collaboration en la matière au sein des administrations publiques et entre elles.

L'Agence devra prendre en compte un certain nombre de défis additionnels lors de l'élaboration de ses stratégies. En voici quelques-uns :

- les risques nouveaux et naissants qui résultent de l'évolution des modes de consommation, de la libéralisation des échanges et de l'introduction de nouveaux types de produits alimentaires et de nouvelles technologies;
- la quête d'un avantage concurrentiel sur le marché par l'industrie canadienne et le besoin que l'ACIA offre à cette dernière un système d'inspection et de réglementation qui facilitera ses efforts;
- l'évolution mondiale des méthodes d'inspection et de la technologie;
- l'évolution constante des exigences techniques des partenaires commerciaux, l'harmonisation des normes à l'échelle internationale et les négociations mondiales en cours;
- l'intérêt croissant des consommateurs à l'égard des questions d'alimentation et la demande de renseignements plus complets qui s'ensuit;
- les attentes du grand public à l'égard de la collaboration entre les divers paliers gouvernementaux dans les domaines dont ils partagent la responsabilité;
- la pression continue à l'égard de l'amélioration de l'efficacité et de l'efficience des programmes et des services offerts.

L'Agence devra peut-être élaborer de nouvelles stratégies et structures pour relever ces défis, mais il est important de rappeler que la salubrité des aliments demeurera en tête de liste de ses priorités.

Priorités	Stratégies	Résultats prévus, 1997-2000
Protection du consommateur	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sensibilisation à la salubrité des aliments - cerner les besoins en information du consommateur et définir les meilleurs moyens de diffuser de l'information propre à accroître le rôle du consommateur dans la bonne maintenance des aliments.</li> <li>• Étiquetage - examiner le programme d'étiquetage et le réviser, si nécessaire.</li> <li>• Retrait de produits et interventions d'urgence - collaborer avec les autres paliers de gouvernement et l'industrie afin d'en arriver à une approche mieux coordonnée.</li> <li>• Compréhension des besoins des consommateurs - continuer de consulter les consommateurs afin de maintenir leur confiance dans le système.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Poursuivre l'évaluation de nos besoins en matière de sensibilisation à la salubrité des aliments et définir le rôle de l'Agence à cet égard.</li> <li>• Effectuer des recherches en vue de déterminer les priorités des consommateurs concernant la sensibilisation à la salubrité des aliments.</li> <li>• Engager un processus de consultation en vue d'examiner le programme d'étiquetage.</li> <li>• Accroître la communication avec les provinces concernant le retrait de produits et les interventions en cas d'urgence.</li> </ul>
Coopération intergouvernementale	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Intégration des programmes d'inspection - conclure des partenariats avec les autres gouvernements et utiliser les pouvoirs législatifs pour intégrer la prestation des services d'inspection lorsque cela est jugé approprié.</li> <li>• Système canadien d'inspection des aliments (SCIA) - continuer de collaborer à l'intérieur du cadre multilatéral du SCIA afin de mettre en place au Canada un système qui soit fondé sur les principes scientifiques, intégré, efficace et réceptif.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Examiner et, au besoin, mettre à jour les protocoles d'entente entre les provinces et les ministères fédéraux qui s'occupaient autrefois de l'inspection des aliments.</li> <li>• Examiner la possibilité d'engager de nouvelles discussions bilatérales avec les provinces et les territoires</li> <li>• Continuer de soutenir le Système canadien d'inspection des aliments (SCIA) et participer au travail des comités responsables en vue d'établir des normes plus harmonisées et un système d'inspection des aliments plus intégré.</li> </ul>

Priorités	Stratégies	Résultats prévus, 1997-2000
Accès au marché	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Harmonisation des normes techniques - créer un contexte stratégique prévisible plus stable pour l'industrie canadienne.</li> <li>• Accès aux marchés pour les exportations canadiennes - résoudre les questions techniques d'accès aux marchés par l'entremise des organismes internationaux multilatéraux.</li> <li>• Influence sur les normes internationales - promouvoir les intérêts et les normes du Canada à l'étranger.</li> <li>• Contestation du recours abusif aux mesures techniques - utiliser nos droits et obligations en vertu des accords commerciaux pour contester les autres pays qui peuvent mettre en place des obstacles techniques au commerce.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Diriger la participation du Canada à l'examen triennal de l'entente de l'OMC sur les mesures sanitaires et phytosanitaires (MSP).</li> <li>• Coordonner l'élaboration de la position du Canada sur les MSP en vue de la prochaine série de consultations de l'OMC.</li> <li>• Établir des liens avec l'Équipe Canada et les autres missions commerciales en vue de déterminer comment l'ACIA pourrait apporter de l'aide dans le cadre de ces missions.</li> <li>• Définir la position du Canada en tant que négociateur dans les discussions portant sur les MSP dans le cadre de l'Accord de libre échange des Amériques.</li> <li>• Parachever le processus d'établissement des priorités aux fins des négociations bilatérales sur l'accès aux marchés.</li> </ul>

## Section III: Priorités, stratégies et résultats prévus

### A) RÉSUMÉ

Agence canadienne d'inspection des aliments		
Priorités	Stratégies	Résultats prévus, 1997-2000
Efficacité et efficience du système d'inspection	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Remaniement des programmes - passage à un système d'inspection intégré qui se veut fondé sur les principes scientifiques et axé sur les risques liés à la santé et à la sécurité, à la fraude économique et à l'accès commercial.</li> <li>• Mise à jour et regroupement des lois - un groupe de travail a été mis sur pied pour examiner la législation et solliciter les commentaires des partenaires quant à l'ampleur des changements législatifs qui devraient être envisagés.</li> <li>• Amélioration de la prestation des services - étudier des options afin de découvrir des moyens plus efficaces et efficaces d'offrir les services aux clients tant internes qu'externes.</li> <li>• Amélioration de la gestion des ressources - Les initiatives en cours comprennent une nouvelle structure régionale, la rationalisation des laboratoires et le regroupement des installations.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Établir un plan pour la mise en oeuvre du Système intégré d'inspection des aliments;</li> <li>• Appliquer le HACCP et les autres SII;</li> <li>• Réaliser une étude de faisabilité pour déterminer si le Potato Quality Institute de l'Île-du-Prince-Édouard pourrait être accrédité pour la prestation de services et de programmes d'inspection de la pomme de terre dans cette province; il servirait de modèle pour les systèmes de prestation de services reconnus par la province;</li> <li>• Adopter une stratégie de développement durable;</li> <li>• Entreprendre un processus d'examen de la législation avec l'industrie, les consommateurs, les provinces et autres groupes intéressés;</li> <li>• Appliquer les décisions prises par suite des trois examens opérationnels;</li> <li>• Poursuivre les consultations annuelles avec l'industrie concernant toutes les initiatives de l'ACIA.</li> </ul>

D) PLAN DES DÉPENSES

(en millions de dollars)		Prévision des dépenses 1997-1998	Dépenses prévues 1998-1999	Dépenses prévues 1999-2000	Dépenses prévues 2000-2001
<b>Dépenses brutes de programme</b>					
Agence canadienne d'inspection des aliments					
<i>Innocuité des aliments, accès au marché et protection des consommateurs</i>					
Moins: Recettes à valoir sur le crédit	63,4	47,4	63,4	63,4	63,4
<b>Dépenses nettes de programme</b>	272,0	268,0	246,7	243,0	
Moins: Recettes à valoir sur le Trésor	0,5	0,9	0,9	0,9	
Plus: Coût des services fournis par d'autres ministères	17,0	17,0	17,1	17,1	
<b>Coût net de l'Agence</b>	288,5	284,1	262,9	259,2	

**Notre mission :** Salubrité des aliments, accès aux marchés et protection du consommateur

**Nos objectifs :**

- 1) Aider à fournir un approvisionnement d'aliments sains et de

l'information exacte sur les produits.

- 2) Contribuer à la santé des animaux et à la défense des végétaux afin

de protéger les ressources disponibles.

- 3) Faciliter le commerce des aliments, des animaux, des végétaux et de

leurs produits.

Aux fins de la Partie II du Budget des dépenses, le mandat ci-dessus mentionné est l'objectif.

## C) CADRE ORGANISATIONNEL

Un cadre organisationnel pour l'ACIA a été établi et six comités consultatifs ont été mis sur pied. Ces derniers feront des recommandations au Comité de direction de l'ACIA en vue de la mise en oeuvre du cadre organisationnel.

Voici quelques éléments clés du cadre :

- Quatre secteurs d'opérations (l'Atlantique, le Québec, l'Ontario et l'Ouest) qui regrouperont 18 régions.
- Création de centres de services de soutien des programmes et adoption d'une méthode semblable pour le soutien administratif.
- Engagement à l'égard de la science par le truchement de centres d'expertise et de laboratoires d'analyse.
- Stratégie des ressources humaines inspirée des valeurs de l'Agence et répondant aux besoins des employés en période de changement.

## Section II: Vue d'ensemble de l'Agence

### A) MANDAT, RÔLES ET RESPONSABILITÉS

Sociétés de réaliser des gains d'efficacité et d'efficience, le gouvernement du Canada a décidé en 1996 de regrouper les activités fédérales d'inspection des aliments et du seul organisme fédéral relevant du ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire. Le 1<sup>er</sup> avril 1997, la nouvelle Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA) ouvrait ses portes.

Le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire est responsable de l'ACIA et est chargé d'en assurer l'orientation générale. L'ACIA est dirigée par un président qui relève directement du ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire. Le président est appuyé par un premier vice-président, comme il est précisé dans la loi habilitante. Aux termes de la Loi, le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire est tenu de nommer un comité consultatif formé d'au plus 12 membres qui est chargé de le conseiller sur toute question ayant trait à l'Agence.

Par suite de ce regroupement, l'ACIA est chargée d'assurer et de contrôler l'application des lois suivantes : *Loi sur les sanctions administratives pécuniaires en matière d'agriculture et d'agroalimentaire, Loi sur les produits agricoles au Canada, Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments, Loi relative aux aliments du bétail, Loi sur les engrais, Loi sur l'inspection du poisson, Loi sur la santé des animaux, Loi sur la protection des viandes, Loi sur la protection des obtentions végétales, Loi sur la protection des végétaux et Loi sur les semences.*

De plus, l'Agence est chargée de contrôler l'application de la *Loi sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation* et de la *Loi sur les aliments et drogues* en ce qui a trait aux aliments, ainsi que d'assurer l'application des dispositions de la *Loi sur les aliments et drogues* en ce qui a trait aux aliments, sauf si celles-ci portent sur la santé publique, la sécurité ou la nutrition. Le ministre de la Santé reste chargé de l'élaboration des politiques et des normes relatives à la salubrité et à la valeur nutritive des aliments vendus au Canada. Il lui incombe également d'évaluer l'efficacité des activités de l'Agence relativement à la salubrité des aliments.

### B) ÉNONCÉ GÉNÉRAL

**Notre mandat :** Rehausser l'efficacité et l'efficience de l'inspection fédérale et des services connexes en ce qui concerne les aliments, la protection des végétaux et la santé des animaux.



**DÉCLARATION DE LA DIRECTION**  
**Un rapport sur les plans et les priorités 1998-1999**

Je sou mets, en vue de son dépôt au Parlement, le Rapport sur les plans et les priorités (RPP) de 1998-1999 de

**l'Agence canadienne d'inspection des aliments**

À ma connaissance, les renseignements:

• Décrivent fidèlement les mandat, plans, priorités, stratégies et résultats clés escomptés de l'organisation.

• Sont conformes aux principes de divulgation de l'information énoncés dans les *Lignes directrices pour la préparation du Rapport sur les plans et les priorités*.

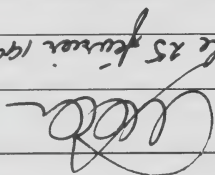
• Sont complets et exacts.

• Sont fondés sur de solides systèmes d'information et de gestion sous-jacents.

• Je suis satisfait des méthodes et procédures d'assurance de la qualité qui ont été utilisées pour produire le RPP.

Les ministres du Conseil du Trésor ont approuvé la structure de planification, de rapport et de responsabilisation (SPRR) sur laquelle s'appuie le document et qui sert de fondement à la reddition de comptes sur les résultats obtenus au moyen des ressources et des pouvoirs fournis.

Nom : A. O. Olson



Date : le 25 février 1998

Pour assumer toutes ses responsabilités, l'Agence s'emploie à trouver de meilleures façons de gérer ses opérations à l'intérieur. Au cours des derniers mois, trois examens importants ont été entrepris : exécution des opérations; soutien aux laboratoires et aux services de quarantaine; soutien aux programmes. On donnera suite aux recommandations au cours de la prochaine année. Conformément à nos exigences législatives et aux exigences actuelles du Conseil du Trésor, l'Agence mettra également en oeuvre un nouveau cadre de gestion du rendement fondé sur les résultats qui nous permettra aussi de présenter des rapports aux parlementaires, au secteur, aux intervenants et à tous les Canadiens en fonction des résultats escomptés. De plus amples renseignements à ce sujet se trouveront dans le premier Plan d'entreprise de l'Agence, dont la préparation tire à sa fin et qui sera déposé devant les deux Chambres au cours des prochains mois.

À l'approche du nouveau millénaire, les Canadiens seront bien servis par l'ACIA. Nous avons la possibilité de travailler ensemble afin de consolider le système d'inspection qui fournit aux Canadiens des aliments sûrs et les meilleurs produits animaux et végétaux au monde.

## Message du Ministre

La création de l'Agence correspondait à un objectif hautement prioritaire du gouvernement du Canada; elle vise à améliorer l'ensemble des services fournis aux consommateurs et au secteur agroalimentaire du pays ainsi qu'à mettre l'accent sur les priorités globales du gouvernement en ce qui concerne la santé des Canadiens, la création de débouchés commerciaux et le renforcement de la fédération.

Les Canadiens jouissent d'un approvisionnement alimentaire dont la salubrité et la qualité comptent parmi les plus élevées du monde. Nous n'avons pas ménagé nos efforts et nous continuons de travailler dur pour faire en sorte que le système d'inspection des aliments du Canada et ses programmes de santé des animaux et de protection des végétaux soient les meilleurs du monde. Un approvisionnement sûr en aliments joue un rôle déterminant dans la santé des Canadiens. L'Agence s'efforcera constamment d'améliorer nos méthodes d'inspection des aliments. Les techniques d'inspection scientifiques internationalement reconnues amélioreront la protection des consommateurs contre les maladies d'origine alimentaire et contribueront à l'atteinte de notre objectif prioritaire qui consiste à améliorer la santé des Canadiens.

La réputation dont jouit le Canada en matière de salubrité des aliments et l'excellente qualité de nos produits animaux et végétaux nous ouvrent de nombreux débouchés commerciaux auxquels nos concurrents internationaux n'ont pas accès. Puisqu'un emploi sur trois au Canada dépend du commerce extérieur, il est essentiel que les services de l'ACIA continuent de faciliter l'accès des produits canadiens aux marchés internationaux. Pour contribuer à la réalisation de cet objectif, l'Agence continuera de participer à l'élaboration de normes internationales et d'exigences commerciales de façon à exercer une influence à cet égard et à améliorer l'accès aux marchés des aliments et des produits animaux et végétaux.

Le gouvernement a manifesté, dans le discours du Trône de septembre 1997, son engagement envers la collaboration fédérale-provinciale ainsi que sa volonté de conclure des accords novateurs et souples afin de mieux servir les Canadiens. Pour donner suite à l'engagement témoiné envers une fédération efficace, l'ACIA jouera un rôle de premier plan dans la mise sur pied du Système canadien d'inspection des aliments (SCIA). Les administrations fédérale, provinciales et municipales participent à cette initiative qui permettra d'adopter une démarche commune dans les mesures législatives et les méthodes d'inspection destinées à assurer la salubrité des aliments, ce qui viendra encore rehausser la qualité du système d'inspection des aliments au Canada.

La protection des consommateurs est une priorité de l'ACIA. L'Agence exécutera avec diligence les programmes d'inspection pour le compte des consommateurs, mais nous nous pencherons également sur le rôle que ces derniers ont à jouer dans le système de salubrité des aliments. Si on les dote des bons outils, comme des étiquettes informatives et exactes ainsi que l'information nécessaire pour réduire les risques liés aux aliments au foyer, les consommateurs peuvent apporter une importante contribution dans ce domaine.

**Autres informations**

Tableau 9: Liste des lois et des règlements .....	26
Tableau 10: Références .....	30

## Table de matières

<b>Section I: Messages</b>	1	Message du ministre
	3	Déclaration de la direction
<b>Section II: Vue d'ensemble de l'Agence</b>	5	Mandat, rôles et responsabilités
	5	Énoncé général
	6	Cadre organisationnel
	7	Plan des dépenses
<b>Section III: Priorités, stratégies et résultats prévus</b>	8	Résumé
	11	Facteurs externes influant sur l'Agence
	12	Plans et stratégies clés
	16	Plan des ressources humaines
<b>Section IV: Renseignements supplémentaires</b>	18	Autorisations de dépenses (Résumé du ministère, Partie II des dépenses)
<b>Renseignements sur le personnel</b>	19	Tableau 2: Structure organisationnelle et présentation des dépenses
	19	prévues par programme et secteur d'activité
	20	Équivalents temps plein (ETP) prévus par programme et secteur d'activité
	20	Détail des besoins en ETP
<b>Renseignements sur les projets d'immobilisations</b>	21	Tableau 3.1: Dépenses en capital prévues par programme et secteur d'activité
	21	Projets par programme et secteur d'activité
<b>Autres renseignements financiers</b>	22	Tableau 4: Sommaire des articles courants de dépenses par programme
	23	Ressources du programme par programme et secteur d'activité pour l'exercice du Budget des dépenses
	24	Détail des contributions par programme et secteur d'activité
	25	Détail des recettes par programme
	25	Coût net du programme pour 1998-1999

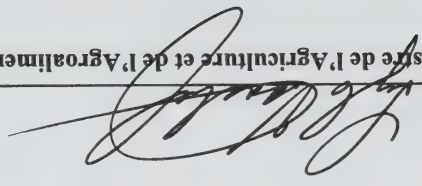


**Agence canadienne  
d'inspection des aliments**

**Budget des dépenses  
1998-1999**

**Un rapport sur les plans et les priorités**

**Approuvé**

**Ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire**  




## Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commentant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

*Le Rapport sur les plans et les priorités* fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

*Le Rapport sur le rendement* met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 1998

En vente au Canada chez votre librairie local ou par la

poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada — TPSCGC

Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1999-III-105

ISBN 0-660-60520-1



# Agence canadienne d'inspection des aliments

Budget des dépenses  
1998-1999

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités

CA1  
FN  
-E 77

Governor  
Publication



# Canadian Heritage

1998-99  
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities

Canada

ESTIMATES

## The Estimates Documents

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 1998

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing — PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1999-III-98

ISBN 0-660-60513-9



# **Canadian Heritage**

**1998-99 Estimates**

**A Report on Plans and Priorities**

**Approved**

  
Minister of Canadian Heritage



# Message from the Minister of Canadian Heritage

As Canadians prepare for the new millennium, our shared goal of strengthening and celebrating Canada becomes increasingly important. It is, therefore, my pleasure, on behalf of the Honourable Hedy Fry, Secretary of State (Multiculturalism) (Status of Women) and the Honourable Andy Mitchell, Secretary of State (Parks), to introduce the action plan of the Department of Canadian Heritage for the planning period 1998-99 to 2000-01.

To achieve this goal, our Department will undertake initiatives to enhance our pride in our country, contribute to our economic growth and prosperity, protect our heritage, ensure access to Canadian voices and spaces, and encourage participation in and contribution to Canadian society.

Our Department will continue its efforts to increase knowledge and appreciation of Canadian institutions and achievements, Canadian symbols and the values they represent and Canada's fundamental characteristics of linguistic duality, cultural diversity and the contribution of Aboriginal peoples. We will continue to work with federal institutions and other partners to support our official-language minority communities throughout Canada. Through the commemoration of historic milestones and celebration of Canadian athletic achievements, we will provide opportunities for all Canadians to reflect on our shared accomplishments and challenges.

We will continue to provide assistance to cultural industries, and advance the presence of Canadian content — including French-language content — on the information highway and within the Canadian broadcasting system. Culture and heritage tourism will continue to be used to develop and promote Canadian talent, art, youth, culture and heritage, in Canada and abroad.

We are also moving ahead in creating the Canadian Parks Agency to facilitate the completion of the parks system and the protection of our natural environment for the enjoyment of all Canadians.

We are committed to finding new and practical ways of meeting our responsibility to Canadians by providing more accessible information on the cost effectiveness, efficiency and, achievements of our programs and activities.

The Department of Canadian Heritage is proud of its role as a vital contributor to Canada's cohesion and prosperity, and we look forward to continuing this important work into the new millennium.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Sheila Copps', with a stylized, flowing script.

Sheila Copps



# Management Representation

## Report on Plans and Priorities 1998-99

I submit, for tabling in Parliament, the 1998-99 Report on Plans and Priorities (RPP) for the **Department of Canadian Heritage**.

To the best of my knowledge, the information:

- accurately portrays the Department's mandate, plans, priorities, strategies and expected key results of the organization;
- is consistent with the disclosure principles contained in the *Guidelines for Preparing a Report on Plans and Priorities*;
- is comprehensive and accurate;
- is based on sound underlying departmental information and management systems; and
- is satisfactory as to the quality assurance processes and procedures used for the RPP's production.

The Planning and Reporting Accountability Structure (PRAS) on which this document is based has been approved by Treasury Board ministers and is the basis for accountability for the results achieved with the resources and authorities provided.



Suzanne Hurtubise  
Deputy Minister

Date: MAR 10 1998



# Table of Contents

## Message from the Minister of Canadian Heritage

## Management Representation

### A. Canadian Heritage Portfolio

Portfolio Description .....	1
Portfolio Resources .....	2

### B. The Departmental Plan

#### 1. Overview of the Department of Canadian Heritage

◆ Mandate, Roles and Responsibilities .....	3
◆ Policy Framework .....	3
◆ Organization and Program Composition .....	4
◆ Financial Spending Plan .....	5

#### 2. Details by Program

◆ Summary of Departmental Plans and Priorities .....	6
◆ Canadian Heritage Program .....	8
⇒ <i>Cultural Development and Heritage Business Line</i> .....	8
● Broadcasting - Key Plans and Strategies .....	10
● Cultural Industries - Key Plans and Strategies .....	11
● Arts - Key Plans and Strategies .....	12
● Heritage - Key Plans and Strategies .....	13
⇒ <i>Canadian Identity Business Line</i> .....	15
● Official Languages - Key Plans and Strategies .....	16
● Canadian Identity - Key Plans and Strategies .....	17
● Multiculturalism - Key Plans and Strategies .....	18
● Sport - Key Plans and Strategies .....	19
⇒ <i>Corporate Management Business Line</i> .....	22
● Corporate Management - Key Plans and Strategies .....	23
◆ Parks Canada Program .....	25
● Parks Canada Program - Key Plans and Strategies .....	26
⇒ <i>Operation Activity</i> .....	30
⇒ <i>Development Activity</i> .....	32
⇒ <i>Program Management and Technical Services Activity</i> .....	33

### C. Supplementary Information ..... 34



# A. Canadian Heritage Portfolio

## Portfolio Description

The Canadian Heritage Portfolio was created in 1993 and includes:

- the **Department of Canadian Heritage**, which is responsible for arts policy, broadcasting policy, Canadian identity, cultural industries, heritage, multiculturalism, national parks and national historic sites, official languages and sport; as well as the Canadian Conservation Institute, the Canadian Heritage Information Network, the Cultural Property Export Review Board, and the Historic Sites and Monuments Board of Canada;
- **seven departmental agencies**: the Canada Information Office, the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (CRTC) (an independent regulatory agency), the National Archives of Canada, the National Battlefields Commission, the National Film Board of Canada, the National Library of Canada and Status of Women Canada; and
- **ten Crown corporations**: the Canada Council, the Canadian Broadcasting Corporation, the Canadian Film Development Corporation (Telefilm Canada), the Canadian Museum of Civilization, the Canadian Museum of Nature, the Canadian Race Relations Foundation, the National Arts Centre, the National Capital Commission, the National Gallery of Canada, and the National Museum of Science and Technology.

As well, the Public Service Commission reports to Parliament through the Minister of Canadian Heritage.

The Department and each departmental agency produce their own Report on Plans and Priorities. The Crown corporations prepare Corporate Plans, and Corporate Plan Summaries which are tabled in Parliament, or are subject to the accountability requirements of their enabling legislation. The Minister of Canadian Heritage is responsible for ensuring that the major orientations of the agencies within the Portfolio are in line with Government objectives. In addition, the Minister is responsible to Parliament for the resources allocated to all the organizations in the Portfolio.

## Portfolio Resources

### Portfolio Planned Spending

(\$ millions)	Forecast Spending 1997-98	Planned Spending 1998-99	Planned Spending 1999-00	Planned Spending 2000-01
<b>Department of Canadian Heritage*</b>	1,110.4	<b>1,004.3</b>	969.9	949.9
Canada Council*	114.0	<b>116.0</b>	116.0	113.7
Canada Information Office	19.1	<b>20.0</b>	20.0	-
Canadian Broadcasting Corporation*	867.3	<b>844.0</b>	822.4	822.2
Canadian Museum of Civilization*	46.3	<b>44.5</b>	44.6	44.6
Canadian Museum of Nature*	22.5	<b>19.5</b>	19.5	19.5
Canadian Race Relations Foundation **	-	-	-	-
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission*	3.8	<b>4.6</b>	4.6	4.6
National Archives of Canada	48.2	<b>46.7</b>	46.9	47.2
National Arts Centre*	20.4	<b>19.5</b>	19.4	19.4
National Battlefields Commission	7.6	<b>6.2</b>	6.2	6.2
National Capital Commission*	72.8	<b>68.7</b>	68.8	69.2
National Film Board*	61.5	<b>55.9</b>	56.1	56.1
National Gallery of Canada*	33.4	<b>31.6</b>	31.6	31.6
National Library of Canada	30.4	<b>28.9</b>	29.0	29.0
National Museum of Science and Technology*	20.6	<b>18.6</b>	18.6	18.7
Public Service Commission*	107.5	<b>103.3</b>	103.7	103.5
Status of Women	17.4	<b>17.0</b>	17.0	17.0
Telefilm Canada*	81.2	<b>78.2</b>	78.2	78.2
<b>Total Appropriations</b>	<b>2,684.4</b>	<b>2,527.5</b>	<b>2,472.5</b>	<b>2,430.6</b>
<b>Plus: Revenue</b>	<b>515.8</b>	<b>526.0</b>	<b>520.8</b>	<b>516.5</b>
<b>Total Resources</b>	<b>3,200.2</b>	<b>3,053.5</b>	<b>2,993.3</b>	<b>2,947.1</b>

\* These agencies will generate annual revenues.

\*\* The Canadian Race Relations Foundation does not receive annual appropriations. It is funded primarily from the revenue generated by a \$24 million endowment received from Government in 1996.

Note: Planned spending for each of the next three years for the Department of Canadian Heritage includes funding in the amount of \$33 million earmarked in the fiscal framework for the following governmental commitments: Urban Aboriginal Youth Centres, initiatives aimed at preserving and teaching aboriginal languages and a new cultural multimedia products and services support program. Planned Spending for the Canada Council also includes an additional amount of \$10 million over the next three years to reflect the government commitment for commissioning works of art to mark the beginning of the new millennium. The details and designs for each of these initiatives still require Cabinet approval.

## **B. The Departmental Plan**

### **1. Overview of the Department of Canadian Heritage**

#### **Mandate, Roles and Responsibilities**

The Department of Canadian Heritage is one of the 19 organizations in the Canadian Heritage Portfolio created to consolidate national policies and programs that maintain Canada's cultural sovereignty and promote Canadian identity.

The *Department of Canadian Heritage Act* sets out the important role that the Department plays in Canadian society, with regard to Canadian identity and values, cultural development, heritage, and areas of natural or historical significance.

The Minister of Canadian Heritage, supported by the Secretary of State (Multiculturalism) (Status of Women) and the Secretary of State (Parks), is responsible for policies and programs relating to arts, culture and heritage, broadcasting, Canadian identity, multiculturalism, official languages and sport, as well as for policies, programs and operations of national parks, national marine conservation areas, national historic sites, historic canals, heritage railway stations, Canadian heritage rivers and federal heritage buildings.

The Department works with Canadians to strengthen their shared sense of identity while respecting the diversity of the land and people. It works to eliminate barriers and promotes the participation of all citizens, individually and collectively, in the social, political, cultural, environmental and sport life of the country. It pursues initiatives that balance individual and collective rights and responsibilities in a way that promotes community self-reliance and individual fulfilment, creates opportunity for all Canadians and fosters a co-ordinated approach among federal institutions for the enhancement of official-language minority communities. The Department also works with other federal departments and agencies to ensure that the Government of Canada carries out its activities in a manner that is sensitive and responsive to Canada's diversity. The Department is committed to communicating better with Canadians, consulting with them concerning their needs, and improving the delivery of services to the Canadian people.

#### **Policy Framework**

The strategies of the Department of Canadian Heritage reinforce the Government's overall program of sustaining and strengthening a successful Canada for the 21st century. The aim is to foster a strengthened sense of what it means to be a part of the Canadian community, to enhance knowledge and appreciation of Canada and Canadians, to ensure that Canadians can participate equally and actively in society, and to give recognition to individual and collective accomplishments.

The departmental mission is:

***STRENGTHENING AND CELEBRATING CANADA***

The Department is dedicated to strengthening and celebrating Canada -- its people and its land.

This commitment to Canadians is honoured by:

- enhancing pride in Canada;
- contributing to Canada's economic growth and prosperity;
- protecting Canada's heritage;
- ensuring access to Canadian voices and Canadian spaces;
- encouraging participation in and contribution to Canadian society; and
- making Government more responsive.

The Department is also committed to seeking innovative solutions to address the needs of a changing society. The Department's strategies support the Government's agenda of preparing for the future by investing in knowledge, education and innovation.

## **Organization and Program Composition**

In 1997-98, the Department implemented a new Planning, Reporting and Accountability Structure, with the exception of Parks Canada, which was authorized to defer its implementation pending legislation to create the Canadian Parks Agency.

As a result, the planning structure now includes two programs: Canadian Heritage and Parks Canada. The Canadian Heritage Program comprises three Business Lines: Cultural Development and Heritage, Canadian Identity, and Corporate Management. Parks Canada is still structured with three activities: Operation, Development, and Program Management and Technical Services.

<b>Canadian Heritage Program</b>	
<b>Business Lines</b>	<b>Product / Service Lines</b>
Cultural Development and Heritage	Broadcasting Cultural Industries Arts Heritage
Canadian Identity	Official Languages Canadian Identity Multiculturalism Sport
Corporate Management	
<b>Parks Canada Program</b>	
<b>Activities</b>	
Operation Development Program Management and Technical Services	

Following a departmental reorganization, five assistant deputy ministers are now responsible for managing the Canadian Heritage Program, and one assistant deputy minister directs the Parks Canada Program. The diagram on page 35 describes the links that exist between the program's structure and the Department's organizational structure.

## Financial Spending Plan

(\$ millions)	Forecast Spending 1997-98*	<b>Planned Spending 1998-99</b>	Planned Spending 1999-00	Planned Spending 2000-01
<b>Gross Program Spending</b>				
Canadian Heritage	789.1	<b>719.4</b>	693.1	678.8
Parks Canada	393.3	<b>358.9</b>	352.2	346.8
	1,182.4	<b>1,078.3</b>	1,045.3	1,025.6
<i>Less: Revenue Credited to the Vote</i>	72.0	<b>74.0</b>	75.4	75.7
<b>Net Program Spending</b>	1,110.4	<b>1,004.3</b>	969.9	949.9
<i>Less: Revenue Credited to the Consolidated Revenue Fund</i>	51.0	<b>51.5</b>	52.0	52.0
<i>Plus: Non-budgetary</i>	10.8	<b>0.01</b>	0.01	0.01
<i>Plus: Cost of Services Provided by Other Departments</i>	37.8	<b>37.8</b>	37.8	37.8
<b>Net Cost of the Department</b>	1,108.0	<b>990.6</b>	955.7	935.7

\* Reflects best forecast of total planned spending to the end of the fiscal year.

Note: Planned spending includes funding of \$33 million for Urban Aboriginal Youth Centres, initiatives aimed at preserving and teaching aboriginal languages and a new cultural multimedia products and services support program. The details and designs for each of these initiatives still require Cabinet approval.

## 2. Details by Program

### Summary of Departmental Plans and Priorities

#### To Provide Canadians with:

#### The Department will pursue the following strategies:

Enhanced pride in Canada

- Organize events to celebrate milestones and national achievements, and create special programming to mark the new millennium.
- Enhance the development of high-performance athletes and coaches.
- Enhance the vitality of official-language communities across Canada, and promote the importance of linguistic duality as an integral part of the Canadian experience.
- Encourage a greater dialogue among Canadians, and help youth to experience Canada through exchanges and work experiences in national parks, cultural and heritage institutions, official languages, and other areas.
- Encourage Canadians to recognize and respect Canada's diversity so that people of all backgrounds feel a sense of belonging and attachment to Canada.

Economic growth and prosperity

- Market Canada's diverse cultural and heritage products, and Canada's expertise in minority and second-language education and in language industries.
- Develop a tourism strategy promoting the natural, cultural, historical, identity and sport elements of Canada.

Protection of Canada's heritage

- Advance the completion of the national parks system, and expand the national historic sites system.
- Ensure a cohesive approach to the management of Canada's heritage and increase the range of heritage information available in electronic form.
- Support efforts to ensure that Aboriginal languages are kept alive for future generations.

Access to Canadian voices  
and spaces

- Support the creation, production, distribution and preservation of Canadian cultural content to sustain a strong Canadian presence in conventional and new media.
  - ▶ Support the production of television programming through the Canada Television and Cable Production Fund.
  - ▶ Provide assistance for marketing and distribution of Canadian books and magazines.
  - ▶ Review the Canadian feature film policy from scripts to screens.
- Support the development of instruments necessary to uphold cultural objectives and sovereignty in trade and investment negotiations.

Participation in and  
contribution to Canadian  
society

- Support efforts to ensure Canadians can fully participate in the benefits of the information society and knowledge-based economy.
- Develop the capacity of official-language communities to contribute fully to Canadian society through increased co-operation among federal departments, intergovernmental agreements and Canada-community agreements.
- Promote the awareness of human rights and the importance of combatting racial discrimination as a means of ensuring full participation by all citizens in Canadian society.
- Support the full participation of off-reserve Aboriginal people, particularly Aboriginal youth.

A more responsive  
Government

- Establish the Canadian Parks Agency.
- Strengthen partnerships within and outside Government to ensure progress toward the fulfillment of the Government's overall agenda.
- Implement La Relève to ensure a productive, sustainable and flexible workforce.
- Make better use of new technologies to ensure efficient and effective delivery of services to Canadians.

## Canadian Heritage Program

### Program Objective

To build a strong society in which Canadians participate, celebrate and give expression to their values and heritage.

### Cultural Development and Heritage Business Line

#### Planned Spending

(\$ millions)	Forecast Spending 1997-98	<b>Planned Spending 1998-99</b>	Planned Spending 1999-00	Planned Spending 2000-01
Broadcasting	108.1	<b>127.5</b>	127.5	127.5
Cultural Industries*	109.3	<b>93.1</b>	93.1	93.4
Arts	23.7	<b>22.2</b>	22.2	22.2
Heritage	29.7	<b>28.6</b>	25.0	25.0
	270.8	<b>271.4</b>	267.8	268.1
<i>Less: Revenue Credited to the Vote</i>	1.8	<b>2.2</b>	2.2	2.2
Total Net Expenditures	269.0	<b>269.2</b>	265.6	265.9
Non-budgetary Expenditures	10.8	<b>0.01</b>	0.01	0.01

\* Planned spending for Cultural Industries includes funding of \$3 million for a new cultural multimedia products and services support program. The details and designs for this initiative still require Cabinet approval.

### Business Line Objective

To foster an environment in which Canada's arts, heritage, cultural industries, and broadcasting products and services are created, produced, marketed, preserved and shared with audiences at home and abroad thereby contributing to Canada's economic, social and cultural growth.

### External Factors Influencing the Business Line

Globalization and trade liberalization, coupled with the increasing power and scope of communications technologies, offer Canadians opportunities for international commerce and for the projection of Canadian values to the rest of the world. However, they also put pressure on Canada to harmonize its cultural policies with those of its major trading

partners. These factors affect the strategies and instruments Canada uses to ensure the availability of Canadian choices in cultural products in the domestic market, as well as their promotion internationally.

At the same time, Canada's strength is shifting to a knowledge-based economy, in which the arts, heritage, culture, sport and recreation sectors play an increasingly important role. According to Statistics Canada's preliminary revised estimates, in 1994, the direct economic impact of cultural industries and activities amounted to \$21.9 billion, (or 2.9% of the Canadian gross domestic product which reflects an 8.2% growth since 1989-90) and sustained approximately 700,000 full- and part-time jobs (or 5.2% of the total jobs in Canada in 1994). Furthermore, the Canadian Heritage Portfolio institutions and their related activities and events account for a significant portion of the \$41.8 billion that was spent by tourists in Canada in 1996. With growth projected at 45% between 1991 and 2005, the arts, culture, sport and recreation sectors will form the second-fastest-growing sector of employment. Meeting and maintaining that growth will require increased digital literacy; creativity, entrepreneurship and innovation; and new forms of public participation.

On the other hand, arts and culture organizations continue to suffer from under-capitalization, particularly in the face of increasing demand for Canadian content in an environment of rapidly expanding competition from foreign cultural products on the Internet, on specialty television channels, in new multiplex cinemas, and in new forms of cultural products emerging out of the application of new technologies, the multimedia or new media industries. New technologies also impose new financial requirements on traditional cultural industries, but the financial return on such investments is unproven. In the face of these challenges, public and private partnerships have been formed to involve others in program delivery, decision-making and funding.

### **Long-Term Expected Results**

- The creation, production, distribution, preservation and consumption of Canadian cultural and heritage products.
- National and international recognition and acceptance of Canadian cultural creations and heritage collections.
- Support for the Canadian model of promotion and support for Canada's cultural diversity in relevant international fora.

The following section highlights the Key Plans and Strategies by Product/Service Line. The expected results for the individual Broadcasting, Cultural Industries, Arts and Heritage Product/Service Lines contribute to the achievement of the expected results for the Cultural Development and Heritage Business Line.

## **Broadcasting - Key Plans and Strategies**

**Canadian Content, Choices and Voices** - Over the planning period, the Department will address the needs of the public and private Canadian broadcasting systems, and will support the increase of Canadian content on all core media services. Support mechanisms such as the Canada Television and Cable Production Fund (CTCPF) will increase the amount, and enhance the quality of, Canadian television programming. The Department will also encourage the use of new partnerships, develop opportunities and stimulate markets to sell Canadian programming, expertise and broadcast-distribution technology.

The Department will work with Television Northern Canada to co-ordinate the transition from reliance on federal programs to self-sufficiency, while ensuring continued provision of broadcasting services in Northern Canada. It will encourage the active participation of Native broadcasters in the information society to allow access of Native and northern citizens to services such as long-distance education, life-long learning, medical services and electronic commerce.

**Convergence of the Broadcasting and Telecommunications Industries** - The Department will monitor the implementation of the 1996 Convergence Policy to ensure adherence by industry to fair and sustainable competition between the telephone and cable companies, and adherence to the principle of contribution to the development of Canadian content. Starting in 1999-2000, the Department will support the implementation of digital radio and television in Canada, and ensure that broadcasting remains competitive in an increasingly digital world.

**Broadcasting and the Information Highway in Canadian Society** - The Department will develop, jointly with Industry Canada, a proposed national access strategy, as recommended by the Information Highway Advisory Council. Guiding that work is the principle that Canadians, both as citizens and consumers, should be able to participate fully in the emerging information society and share equitably in its benefits. These efforts complement broader Government priorities to foster lifelong learning, enhance social cohesion and make Canada the most connected nation in the world. Complementary to a national access strategy is the development of a Canadian content strategy. The Department will participate in domestic and international fora to ensure that Canada has a voice in content provision and cultural issues within the policy framework. In collaboration with other federal departments and international organizations, the Department will address the issue of the dissemination of hate propaganda and other inappropriate material on the Information Highway. It will also raise public awareness of the impact of media/violence in society and will assist the development of quality non-violent children's programming.

## Expected Results

- Quality Canadian content, and provision of Canadian choices and voices, in broadcasting and the emerging information society.
- An environment that ensures fair and equitable contribution by the Canadian public and private broadcasters to the objectives of the *Broadcasting Act*.
- A broadcasting system that reinforces the social, cultural and economic goals that reflect the diversity and values of Canadians.

## Cultural Industries - Key Plans and Strategies

**Support to Cultural Industries** - The Department will conduct a review of policies and programs in support of feature film, book publishing and periodical publishing to determine how it can most effectively meet policy objectives and improve program delivery. The Department will also review its policies and programs in support of the sound recording industry and develop an action plan to respond to the recommendations of the Task Force on the Future of the Canadian Music Industry. In addition, the Department will conduct an assessment of the feasibility of creating an independent publishing corporation and administer programs in support of the publishing sector.

**Creation, Production and Distribution** - The Department will develop an overall strategy and specific structural measures to stimulate the production and distribution of new cultural and heritage multimedia products and services, including cultural products that tell Canadian stories and reflect our cultural diversity. It will consider the renewal of the Cultural Industries Development Fund and increased project assistance through innovative financing approaches to ensure greater access to financing for cultural organizations. The review of the Canadian feature film policy will identify measures that will allow the Canadian industry to position itself well in the next century. The Department will also participate in the negotiation of co-production treaties and the organization of mixed commissions with other countries. In partnership with high-tech industries and research centres, the Department will foster strategic alliances to pursue the development of a new technology research and development strategy for creators to provide new avenues for creation and better channels of distribution.

**Promotion of Canadian Cultural Products** - The Department will work with the Department of Foreign Affairs and International Trade to build alliances at home and abroad to promote Canadian cultural products internationally.

**Cultural Advocacy Strategy** - The Department will enhance understanding by the international community of Canada's cultural policy, which promotes and assists cultural diversity within Canada and among nations, and stresses Canadian sovereignty.

**Copyright** - In 1997, the Department signed two new World Intellectual Property Organization (WIPO) treaties, the WIPO Copyright Treaty and the WIPO Performance and Phonograms Treaty. In concert with Industry Canada, the Department will work to amend Canada's copyright legislation to adhere to the treaties and to address other outstanding copyright reform issues in the context of the Phase III reform. Many of these amendments will address the new communications environment, with a view to improving protection and incentives for Canadian producers, creators and performers, and augmenting the remuneration of Canadian creators and performers.

**Viable Cultural Industries** - In collaboration with Industry Canada, the Department will review investment guidelines to increase foreign investments in the Canadian cultural sector and to strengthen the position of Canadian firms. It will adapt policies and programs to the changing markets, the fiscal context, and industry standards to improve the creative and distribution aspects of cultural industries and to enhance their promotion and marketing profiles.

### **Expected Results**

- Cultural industries that create, produce, distribute and promote Canadian products.
- A copyright regime that supports the development of Canadian cultural products while respecting Canada's copyright obligations and those of foreign countries.

### **Arts - Key Plans and Strategies**

**Financial Stability and Autonomy of Arts Organizations** - The Department will provide financial assistance to arts organizations to support the creative process and its expression in various forms. It will collaborate with the Canada Council to support new works of art to mark the beginning of the new millennium and will help to establish arts stabilization funds in co-operation with the private sector and the provinces of Manitoba, Nova Scotia, New Brunswick, Saskatchewan, Ontario and Quebec. The Department will examine alternative funding mechanisms to encourage private, individual and corporate support to the arts. The refined National Arts Training Contribution Program will ensure a long-term funding-support mechanism for essential training in support of Canadian excellence.

**Innovation in the Artistic Community** - The Department will continue to develop initiatives to assist the arts and culture sector in adapting to the challenges posed by continuing technological changes, in areas such as creation, distribution, dissemination and management. These initiatives will include a policy on the use of new technology, a strategy for human resources development in the area of new media, and communication of information to new media artists on the use of tax incentives.

**Audience Development** - The Department will work with partners to showcase the best of Canada's art and culture at home and in international venues such as festivals, trade

fora and artists' tours. It will foster the visibility and presence of Canadian talent and expertise on the national and international scenes, notably by participating in the Commission internationale du théâtre francophone to promote French Canadian theatre and by supporting French theatre activities with Francophone minorities.

The Department will review the Cultural Initiatives Program to allow greater access to professional Canadian artists, including those of various cultural backgrounds; to encourage increased circulation of Canadian professional artists to festivals and special arts events; and to provide support for improved management practices and audience-development initiatives, including those that seek to include Canadians of all origins. The Department will continue to support the Confederation Centre for the Arts and ensure its services and programming reflect the dual nature of Canada's linguistic reality.

The Department will work with the Canadian Tourism Commission, and the Aboriginal Tourism Team Canada, and other partners to develop and enhance tourism experiences focussing on natural and cultural heritage places including those celebrating Aboriginal peoples and events and to provide the basis for concerted actions with the tourism industry which can contribute to the stability and growth of cultural enterprises.

## **Expected Results**

- Long-term financial stability and increased autonomy of arts organizations.
- Excellence and innovation in the artistic community.
- Audiences and opportunities for Canadian arts and cultural organizations.

## **Heritage - Key Plans and Strategies**

**Preservation, Promotion and Management of Nationally Significant Natural and Cultural Heritage** - The Department will promote a more cohesive approach to the care and management of Canada's heritage to ensure its long-term protection. It will continue to work with the network of Canadian museums that is actively engaged in preserving, promoting and managing collections of national importance. It will also pursue its collaborative efforts with the heritage community to preserve the tangible and intangible aspects of Canada's heritage, including through economuseums and Aboriginal museum development. The Department will encourage projects that enhance the stewardship of Canada's audio-visual heritage, access to that heritage, and the potential to generate revenues from audio-visual collections.

The Department will continue to promote the use of tax incentives and measures that encourage donations of significant heritage objects to Canadian museums, galleries, archives and libraries. Comprehensive and up-to-date regulations and mechanisms will be administered to encourage the preservation in Canada of important examples of the national cultural heritage. Support for the acquisition of cultural property of outstanding significance and national importance, and for the retention in Canada of significant

examples of the nation's cultural, historic and scientific heritage will result in the enrichment of Canadian collections. Within Canada, the Department will contribute to the country's fulfilment of international obligations related to the import and export of cultural properties.

The Department will work with heritage institutions to encourage the use of new technologies in museums and to increase the range of information available in an electronic form to ensure a broader public has access to Canadian museum collections. The recommendations of the federal Task Force on Digitization will be addressed in this context.

Through the Young Canada Works Program, the Department will connect Canadians to Canada's past and natural heritage by supporting projects that help young Canadians to gain a broad range of work experiences in heritage institutions.

**Enjoyment and Access** - The Department will examine ways to make accessible and promote, in Canada and abroad, Canadian art, cultural products and heritage collections, artifacts and reproductions, particularly through the circulation of heritage collections. It will examine the feasibility of an indemnification scheme.

The Department will provide financial assistance to non-federal museums to extend Canada's Museum Policy outside the National Capital Region. It will review the Museums Assistance Program to make more effective use of its resources in support of access and youth exchange objectives.

**Standards of Excellence of Collections** - The Canadian Heritage Information Network (CHIN) and the Canadian Conservation Institute (CCI) will encourage the development of national standards for heritage collection information and preservation. These standards will reflect Canada's international obligations and our unique requirements. CHIN will promote the sound management of museum information in a digital environment so that audiences may benefit from integrated access to digitized Canadian museum collections. CCI will disseminate conservation knowledge and will provide expert services to heritage institutions to improve conservation practices for, and conditions of, Canadian heritage collections.

## **Expected Results**

- Enjoyment and access to heritage collections.
- Heritage collections that meet standards of excellence.
- Innovation and co-operation in the preservation, promotion and management of national collections and resources.

## Canadian Identity Business Line

### Planned Spending

(\$ millions)	Forecast Spending 1997-98	Planned Spending 1998-99	Planned Spending 1999-00	Planned Spending 2000-01
Official Languages	250.9	<b>209.5</b>	192.3	192.3
Canadian Identity*	78.6	<b>98.4</b>	96.3	93.9
Multiculturalism	31.0	<b>26.3</b>	25.7	25.4
Sport	68.5	<b>62.1</b>	62.9	51.8
Total Net Expenditures	429.0	<b>396.3</b>	377.2	363.4

\* Planned spending for Canadian Identity includes funding in the amount of \$30 million for Urban Aboriginal Youth Centres and initiatives aimed at preserving and teaching aboriginal languages. The details and designs for these initiatives still require Cabinet approval.

### Business Line Objective

To assist Canadians in recognizing and celebrating their shared identity and in enhancing their capacity to contribute to Canadian society.

### External Factors Influencing the Business Line

As Canada has grown and matured as a country, it has been preoccupied by questions of unity and diversity, and how to foster and express a sense of itself. The struggle for an inclusive Canadian identity in an increasingly diverse, global and information-oriented society continues to present new challenges for the Canadian Identity Business Line. Many communities, including Aboriginal peoples off-reserve, visible minorities and official-language minorities, face barriers to participation in the social, political, economic and cultural life of the country. Registered charities and other voluntary organizations are key partners with Government in working to improve Canadian society.

Canadians' interest in learning more about Canadian identity and achievements remains high. Their expectations of athletic excellence have not decreased in spite of overall declining Government spending in this area. Funding pressures for official-language support programs have increased. Milestones, such as the Canada Games, the millennium and the hosting of major international games, will enable the Government to showcase Canadian values, achievements and shared goals for the future.

## Long-Term Expected Results

- Canadians recognize and appreciate their identity, accomplishments and excellence.
- Canadians are able to participate fully in, and contribute to, Canadian society.

The following section highlights the Key Plans and Strategies by Product/Service Line. The expected results for the individual Official Languages, Canadian Identity, Multiculturalism and Sport Product/Service Lines contribute to the achievement of the expected results for the Canadian Identity Business Line.

## Official Languages - Key Plans and Strategies

**Intergovernmental Co-operation** - The Department will continue to sustain the presence of official-language communities across Canada and to promote the importance of linguistic duality as an integral part of the Canadian experience. It will also continue to support the provision of quality second-language instruction at all levels in co-operation with provincial and territorial governments through a new general five-year protocol with the Council of Ministers of Education (Canada), which should be followed by bilateral agreements with all provinces and territories.

The Department will continue to work with provinces and territories to help minority school boards to offer education of comparable quality to that of the majority in the spirit of section 23 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* and to enhance the development of French-language post-secondary institutions through the use of new technologies. In the next two years, the Department will also negotiate the renewal of intergovernmental agreements to deliver provincial and territorial services in the minority language and to promote linguistic duality.

**Vitality of Official-Language Minority Communities** - The Department provides direct support for the development of minority Francophone and Anglophone communities. It will continue to support access to communications media for official-language minority communities. It will also support the development of additional measures, such as the reinforcement of certain CBC/SRC initiatives and a greater French-language presence on the Information Highway, both in terms of content and access.

The Department implements sections 41 and 42 of the *Official Languages Act* to enhance the impact of federal departments on the development of official-language minority communities. The priority for this planning period is to ensure that valuable, concrete initiatives are developed to support these communities in key sectors of activity: information technology, culture, economic development and human resources development.

**Promotion and Dialogue** - To promote Canadian Francophonie as an integral part of Canadian identity and a valuable component of Canada, the Department will support the organization of a series of cultural, promotional and information activities in the context of the Sommet de la Francophonie, which will be held in Moncton in 1999. The Department will also continue to offer linguistic exchange and employment opportunities through Young Canada Works and other programs to allow young people to experience linguistic duality.

In partnership with the Department of Foreign Affairs and International Trade, the Department will continue to work toward the implementation of a comprehensive marketing strategy to increase Canada's share of the international marketplace in minority and second-language education and in language industries.

## **Expected Results**

- Canadians appreciate our linguistic duality and build bridges across language barriers, through opportunities to learn a second official language, and discover and appreciate the economic, social and cultural advantages of our linguistic duality.
- Official-language minority communities contribute fully to Canadian society through community-based economic, social and cultural development, and (through federal-provincial co-operation) equitable access to quality education, training and key provincial-territorial government services.

## **Canadian Identity - Key Plans and Strategies**

**Celebration of Canadian Achievements and Identity** - The Department promotes Canadian symbols and supports interest in Canadian traditions and accomplishments such as the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, linguistic duality and cultural diversity.

The Department builds partnerships to observe Canada Day, Celebrate Canada, Citizenship and Heritage Week, National Flag of Canada Day, National Volunteer Week, National Aboriginal Day, as well as special events reinforcing a sense of common purpose and pride. These celebrations allow Canadians to recognize the key events that have shaped this country and to appreciate the contribution that many cultures have made to the national fabric of Canada.

**Understanding of Canada and Canadians** - Through Youth Participation programs, as well as innovative technology projects, the Department will help young Canadians to take part in travel, work opportunities and national fora to learn more about their country and each other.

**Participation in Canadian Society** - The Department will promote the various elements encompassed by Canadian identity to ensure that all identity-related activities have an

integrated focus and support civic participation. The Department will encourage public and private institutions to develop strategies and activities that will promote citizens' participation. It will stimulate public debate on civic rights and responsibilities to make Canadians, particularly youth, aware of the knowledge, skills and aptitudes of responsible citizenship. It will encourage the voluntary sector to play a more prominent role in Canadian society, especially in the definition of national priorities.

**Awareness of Human Rights** - The Department will create opportunities for Canadians to advance human rights in the life of their country. It will lead the federal activities commemorating the 50th anniversary of the *United Nations Universal Declaration of Human Rights* to increase Canadians' knowledge of the important role that Canada played in the development of the *Universal Declaration*. Through its *Credo* campaign the Department will challenge Canadian youth to define their concept of human rights and to take a role in shaping the future debates on human rights issues. The Department co-ordinates federal-provincial-territorial reports on Canada's progress in meeting its obligations under United Nations' and other international human rights instruments. It also provides financial support for legal test cases related to official languages and equality rights guaranteed under Canada's Constitution.

**Participation of Urban and Off-reserve Aboriginal Peoples** - The Department supports centres across Canada that deliver cultural and social services to urban Aboriginal peoples; it supports Aboriginal and provincial-territorial organizations to develop approaches on issues that affect the well-being of Aboriginal women and Aboriginal communities. It also helps Aboriginal communications societies to produce and broadcast programming in 17 Aboriginal languages in the North.

The Department will explore ways to help Aboriginal peoples establish a network of urban Aboriginal youth centres to improve the situation facing Aboriginal youth in educational attainment, labour-force activity, health practices and suicide prevention. The Department will also explore ways to help Aboriginal peoples establish a program to preserve, protect and teach Aboriginal languages, and to ensure that these languages are kept alive for future generations. Assistance is provided to the Yukon and Northwest Territories for Aboriginal languages, most of which are unique to Canada, to bolster the cultural survival of Aboriginal peoples.

### **Expected Results**

- Canadians celebrate their achievements and identity.
- Canadians learn about each other and their country.
- Canadians are active civic participants and make a contribution in all areas of Canadian life.
- Canadians are aware of the role and function of human rights in Canadian life.
- Urban and off-reserve Aboriginal peoples define and address social, cultural, political and economic issues that affect their lives.

## Multiculturalism - Key Plans and Strategies

**A Cohesive and Inclusive Society** - In recognition of the importance of building a multicultural nation, the Government has appointed the Secretary of State (Multiculturalism) (Status of Women) to assist the Minister in this area.

The Department introduced new directions in the Multiculturalism program to focus on three fundamental policy goals: identity, civic participation and social justice. It will form partnerships to develop collaborative models on how to combat systemic racism. The Department will also conduct research on diversity, and will widen its circle of partners to include corporate and media partners, as well as community organizations and other levels of government, to develop strategies to address systemic discrimination.

The Department will encourage federal and public institutions to fulfil their responsibilities in a manner that is sensitive and responsive to the multicultural reality of Canada. It will work with federal institutions to ensure that diversity issues are integrated in national policies and programs in accordance with their obligations under the *Canadian Multiculturalism Act*.

Through easily recognizable symbols and images, the annual March 21 Anti-Racism Campaign will reinforce the message of social cohesion and an inclusive pluralistic nation. The program of multicultural and anti-racist education will increase individual commitment to take action to eliminate racial discrimination. Networks of youth organizations will develop Millennium Challenges proposals and support the Campaign, especially by participating in the National Stop Racism Video Competition. The Department will also seek sponsorship of the Campaign to increase visibility and awareness of the meaning of that day.

In 1998-99, the Department will lead a cross-government initiative to implement a co-ordinated action plan on hate crime and bias activity. It will develop multimedia and Internet resources for youth that are designed to teach how to recognize and respond to hate on the Internet.

### Expected Results

- Canadians recognize and respect, and their institutions reflect, Canada's diversity of cultures, so that people of all backgrounds feel a sense of belonging and attachment to Canada.
- Canadians have the opportunity and capacity to participate in shaping the future of their communities and their country.
- Canada accommodates, ensures fair and equitable treatment for, and respects the dignity of people of all origins.

## **Sport - Key Plans and Strategies**

**Promotion of Excellence** - The Department will focus federal support on high-performance athletes, including athletes with a disability, Aboriginal people, women, and on coaches by establishing a world-class training environment to enable Canada's international-calibre athletes to excel at the highest level of international competition, including world championships, major games and international sporting events.

There will also be additional support for Paralympic athletes and high-performance athletes through the Athlete Assistance Program. Increased support will be provided for the employment and development of coaches. The Department will address team-sport issues to improve performance in international competitions and major games. To establish links between national and provincial training, the Department will work to expand the network of national sport centres to Vancouver (1998), Toronto (1998) and the Atlantic region (1999).

**Canada Games - Unity Through Sport** - Canada Games enable young Canadians to compete with athletes from other provinces and territories, experience Canada's diversity and forge new friendships. Through the Canada Games in Corner Brook in 1999 and London in 2001, the Department will help to bring Canadians together in a spirit of excellence, competition, friendship and unity. Canada Houses at Games sites provide a meeting place and information centre for participants, families and spectators to better understand the country, its people, culture and land. Hosting communities benefit from regional revitalization, national profile and increased tourism during the Games. They are also left with a legacy of top-quality sporting facilities for their continued use, as well as an experienced volunteer base for future community events. The Department will explore options for expanding Canada Games and for stabilizing their funding.

**International Games** - The Department will contribute to games missions and will lead federal participation at the Commonwealth Games (1998), Arctic Winter Games (1998), Pan American Games (1999), North American Indigenous Games (2000), Summer Olympic Games and Paralympic Games (2000), and the IV Jeux de la Francophonie (2001). The long-term hosting strategy for federal support to major games in Canada will be reviewed.

**Canadian Sport System** - The Department supports the development of the Canadian sport system to ensure healthy, technically and ethically sound opportunities for participation in sports. It will promote the inherent values of sport, including striving for excellence and fairness in a drug-free and ethical environment. The Department will provide leadership to increase access and equity in sport for Canadians with a disability by reducing systemic barriers to their participation, and will promote gender equity in sport. The Department will facilitate the development of leadership skills within the Aboriginal community, and will support major initiatives to promote participation among Aboriginal peoples such as the Aboriginal Sport Circle, North American Indigenous

Games, Arctic Winter Games and other federal-provincial-territorial initiatives. The sport policy on tobacco sponsorship will be reviewed and amended, and strategies to increase alternative corporate support to sport will be developed.

The Department will promote Canadian values in sport internationally and will increase opportunities for co-operation with foreign nations through agreements with France (1996-2000), Cuba (1998), South Africa (1998) and Greece (1998).

### **Expected Results**

- Athletic excellence and the celebration of achievement in sport.
- A sustainable resource base to support a co-ordinated Canadian high-performance sport system.
- Participation in sport and sport-related activities as a key element in social development and nation building.

## Corporate Management Business Line

### Planned Spending

(\$ millions)	Forecast Spending 1997-98	Planned Spending 1998-99	Planned Spending 1999-00	Planned Spending 2000-01
Corporate Management	89.3	51.7	48.1	47.3

### Business Line Objective

To provide leadership, policy direction and support to departmental program delivery to enable the Department to fulfil its mandate and meet its accountabilities.

### External Factors Influencing the Business Line

The Corporate Management Business Line comprises communications, strategic planning and policy co-ordination, program evaluation and internal audit, intergovernmental relations and international events. It also comprises corporate services functions, including correspondence, human resources, finance, information technology, administration and legal services.

The Business Line operates in an environment that is sensitive to the explosion of new technologies, economic globalization and new markets (and the impact on international trade and investment patterns), domestic demographic changes, the demand for horizontal co-ordination and communication, and the need to meet changing citizens' expectations for results and accountability of government in a climate of continued fiscal restraint.

Advice and services are provided in a context of increased issue complexity, fast-paced change and diminished resources. Canada's outstanding reputation in the field of international expositions creates an expectation of a strong Canadian presence. There is a need to strengthen links both within and outside of Government, as well as with partners and third parties to encourage their involvement in successful program delivery. There is also a growing need to contribute to the new Government-wide emphasis on research relating to social cohesion, human development, growth and global challenges. These issues will be addressed while ensuring the health of the Department through the implementation of La Relève.

The creation of the Canadian Parks Agency will bring many changes for the Corporate Management Business Line including the need to adjust the management of human resources, information technology, and other corporate services.

## **Corporate Management - Key Plans and Strategies**

**International Expositions** - The Department is preparing for Canada's participation at Expo '98 in Lisbon and Expo 2000 in Hanover. The Department will pursue the establishment of partnerships with other federal departments, provincial-territorial governments and the private sector, through financial contributions and input to content development of Canada's participation.

**Horizontal Policy Development** - Horizontal-issue management is taking on increased importance throughout the federal government. The Department will work to strengthen networks with other departments and agencies as well as intradepartmental links to respond to this challenge. Corporate Management will continue to contribute to the work of the Interdepartmental Policy Research Committee, in particular on issues concerning social cohesion.

The Department contributes to the achievement of the federal government's sustainable development objectives through its strategy entitled "Sustaining Our Heritage". This strategy focuses, not only on the environmental aspects of sustainable development, but also on the importance of fostering social and cultural capital as an integral dimension of this approach to development.

Corporate Management will provide strategic direction on international cultural bilateral and multilateral relations and ensure strategic management of federal-provincial-territorial relations. Plans also include the development of departmental positions on a wide range of trade and investment, trade-development and broad cultural issues efforts to strengthen strategic alliances with multilateral organizations and key bilateral partners.

The Department will foster the influence of Canada on the international scene and the appreciation in Canada of the benefit of our linguistic duality.

The Department, through the Young Canada Works Program, in partnership with non-governmental organizations and the private sector, will contribute to the federal government's Youth Employment Strategy and provide over 2,500 young Canadians with the opportunity to develop useful skills and experience while learning more about the country and their fellow Canadians.

The Department's presence across the country is supported by regional offices which provide effective representation of interests in support of policy development and program delivery. For example, the Quebec Region will work with the Economic Development Agency of Canada for the Region of Quebec to develop a strategy to

include the tourism and cultural industries as well as the social and economic development in the broader context of economic development of the Montreal region.

**Corporate Services** - Key processes will be reviewed with a view to simplifying and making products more responsive to central agency requirements and departmental managers.

The Department will explore opportunities, including the use of new technologies and the Internet, to improve delivery mechanisms and to promote departmental programs and services. As of April 1, 1998, a new integrated financial and material management system will be in place to better meet Government's requirements for financial information such as accrual accounting. The Department is also committed to replacing the other technology support systems, including correspondence and human resource systems. Furthermore, the Department will explore alternate service delivery solutions for the provision of informatics services. Year 2000 issues will continue to be addressed by ensuring a co-ordinated departmental approach to assess possible risks and ensuring that necessary action is taken.

The Department, through implementation of La Relève, will adopt innovative practices to ensure a productive, sustainable, and flexible workforce.

### **Long-Term Expected Results**

- Strategic management of, and effective functional direction over information, resources and services in support of departmental policy and Government-wide objectives.
- Effective regional presence and representation of interests in support of policy development and program delivery.
- Effective liaison with other jurisdictions and representation of Canadian interests through international expositions.
- Delivery of effective and efficient corporate products and services in support of decision-making and program delivery.

# Parks Canada Program

## Program Objective

To commemorate, protect and present those places that are significant examples of Canada's natural and cultural heritage for the benefit, understanding and enjoyment of the people of Canada, in ways that ensure the ecological and commemorative integrity of this heritage for the benefit of present and future generations.

The Parks Canada Program comprises three activities:

- Operation
- Development
- Program Management and Technical Services

## Role and Responsibilities

The Government has recognized the important role Parks Canada plays for Canadians by appointing a Secretary of State (Parks) to assist the Minister in this area. On February 5, 1998, the Secretary of State (Parks), on behalf of the Minister of Canadian Heritage, introduced legislation to establish the Canadian Parks Agency as a departmental corporation. The Agency will provide more efficient services to Canadians and pursue the completion of the national parks, and the expansion of the national historic sites and national marine conservation areas systems. The Canadian Parks Agency will be able to take advantage of new authorities and greater flexibility.

Currently, there are 38 national parks, three national marine conservation areas and 792 national historic sites, of which 131 (including the historic canals) are directly administered by Parks Canada. There are a further 60 national historic sites for which agreements have been made with their owners to help in their conservation and presentation. Parks Canada is also responsible for ensuring the protection of heritage railway stations that are owned or controlled by federally regulated railway companies, and it administers the Federal Heritage Buildings Policy. It also administers the Federal Archeology Office and co-ordinates the federal-provincial co-operative program for the Canadian Heritage River System. Parks Canada actively contributes its expertise in a number of international fora, and co-operates with heritage organizations, the tourism industry and communities adjacent to parks and historic sites.

## **External Factors Influencing the Program**

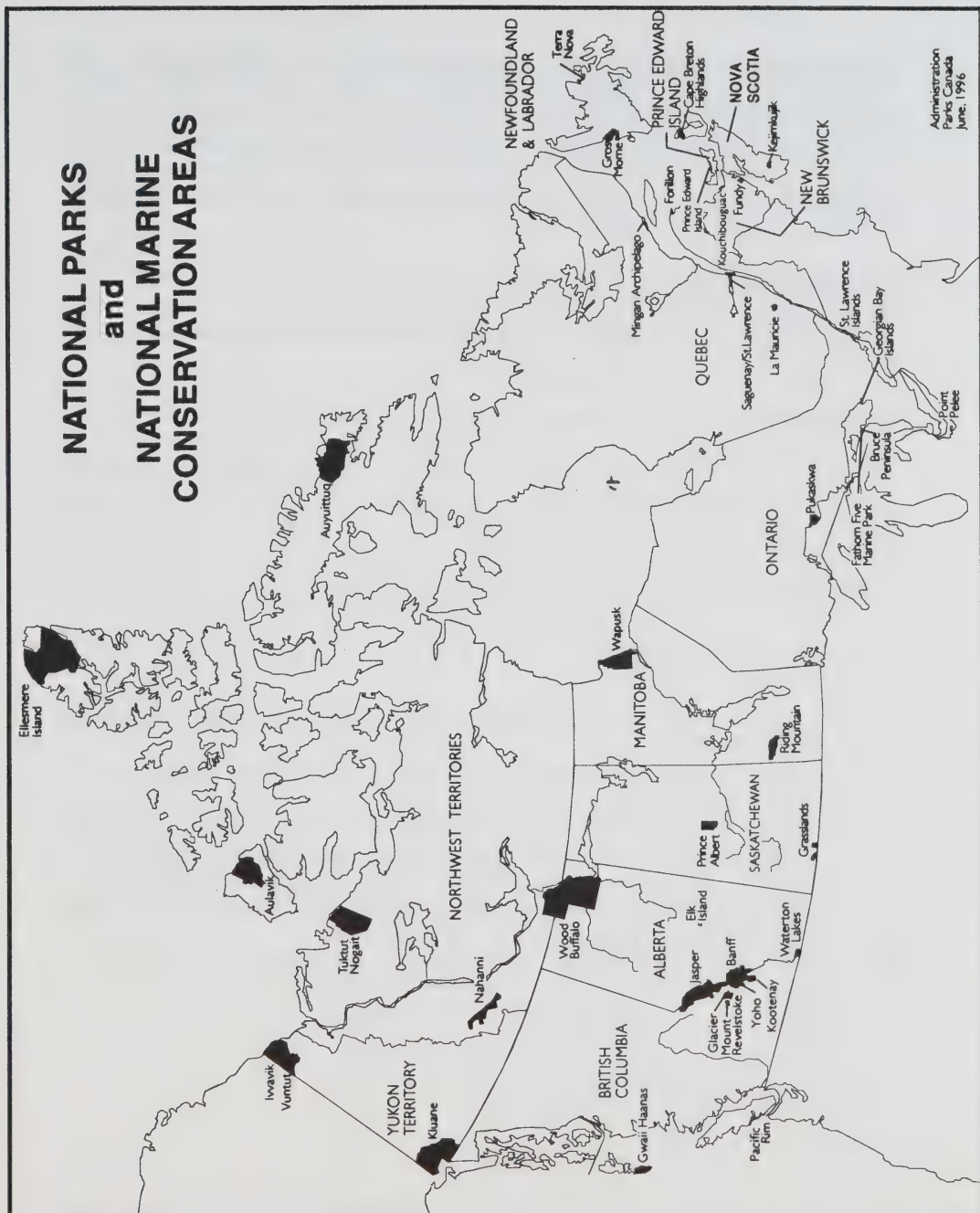
Canadians recognize national parks and national historic sites as symbols of the nation, its people, values, history and hopes. At this time, Parks Canada faces the dual challenge of reduced appropriations while maintaining service at existing parks and sites and completing the system of national parks, expanding the national marine conservation areas and enhancing the system of national historic sites. To provide the management focus, and the flexibility and discipline to respond to change while achieving objectives, a bill has been introduced in Parliament to create the Canadian Parks Agency.

## **Parks Canada Program - Key Plans and Strategies**

**New National Parks, National Historic Sites and Related Protected Areas** - Parks Canada will work toward the completion of the national parks system and will expand the national historic sites system to address under-represented aspects of Canadian history. To achieve this, it will reserve, establish and commemorate, for future generations, additional outstanding examples of Canada's heritage.

- With the support of territorial and First Nation partners, agreements are expected for the North Baffin and Wager Bay national park proposals in the Northwest Territories. Agreement may be achieved or lands may be withdrawn for proposed national parks in the Torngat Mountains, Newfoundland, and Manitoba Lowlands, Manitoba, and it may be possible to announce a national park proposal for the Mealy Mountains, in Newfoundland. The establishment of Gwaii Haanas National Marine Conservation Area Reserve should be completed.
- Progress will be made on additional national parks and national marine conservation area proposals. National park candidates include the Gulf Islands in British Columbia, Bathurst Island in the Northwest Territories and possibly Wolf Lake in the Yukon. National marine conservation areas candidates include Lake Superior in Ontario, Bonavista/Notre Dame Bays in Newfoundland and the Strait of Georgia in British Columbia.
- Parks Canada is negotiating cost-sharing agreements for Arivi'juag and Fall Caribou Crossing national historic sites, Northwest Territories.
- It will enter into cost-sharing agreements to commemorate sites associated with specific themes to ensure better representation of Aboriginal, women's and cultural communities' history within the national historic sites system.
- Cost-sharing agreements will also be pursued for national historic sites targeted for the theme areas of settlement patterns, agriculture, industry and manufacturing, architecture and engineering, and cultural landscapes.

# NATIONAL PARKS and NATIONAL MARINE CONSERVATION AREAS



Administration  
Parks Canada  
June, 1996

### **Protection and Presentation of Nationally Significant Natural and Cultural Heritage**

Parks Canada will maintain the ecological integrity of national parks and the commemorative integrity of national historic sites through effective planning and actions. It will enhance the policy and legislative framework for management of national heritage, including federally owned heritage assets. A panel of government and non-government experts will study ways to maintain the ecological integrity of Canada's national parks and make recommendations to the Minister.

Individual National Parks and National Historic Site Management Plans provide the direction necessary to ensure resources are adequately protected and presented. The State of the Parks Report that is tabled in Parliament addresses accountability requirements under the *National Parks Act*.

**Heritage Tourism** - Parks Canada provides opportunities for Canadians and the international community to experience and learn about Canada's heritage areas. With the Canadian Tourism Commission, other federal allies and corporate partners, Parks Canada will focus marketing programs to attract visitors to underutilized sites as part of a broader heritage-tourism initiative. To increase opportunities for heritage-tourism experiences, Parks Canada will develop travel trade, travel and trip-planning information and products. Examples include the distribution of the "Canadian Heritage Discoveries" guidebook and the travel-trade manuals for Eastern Canada and for Canada's North and West.

### **Long-Term Expected Results**

- Significant natural and cultural heritage places are protected and presented for the benefit of Canadians.
- Canadian heritage places are recognized as a part of our national identity and as part of a global heritage.
- National and international recognition of Parks Canada's leadership and expertise in heritage protection and presentation and sharing this expertise with others.
- Canadians appreciate, enjoy and benefit from their natural and cultural heritage.
- Canadians support and participate in the protection and conservation of the system of national heritage places.
- Environmental, economic and social benefits are derived from national heritage places.

## Planned Spending

(\$ millions)	Forecast Spending 1997-98	<b>Planned Spending 1998-99</b>	Planned Spending 1999-00	Planned Spending 2000-01
Operation	334.7	<b>280.4</b>	276.1	275.1
Development	38.8	<b>42.8</b>	41.9	37.5
Program Management and Technical Services	19.8	<b>35.7</b>	34.2	34.2
	393.3	<b>358.9</b>	352.2	346.8
<i>Less: Revenue Credited to the Vote</i>	70.2	<b>71.8</b>	73.2	73.5
Total Net Expenditures	323.1	<b>287.1</b>	279.0	273.3

## Operation Activity

### Planned Spending

(\$ millions)	Forecast Spending 1997-98	<b>Planned Spending 1998-99</b>	Planned Spending 1999-00	Planned Spending 2000-01
Gross Expenditures	334.7	<b>280.4</b>	276.1	275.1
<i>Less: Revenue Credited to the Vote</i>	70.2	<b>71.8</b>	73.2	73.5
Total Net Expenditures	264.5	<b>208.6</b>	202.9	201.6

### Activity Objective

To operate parks, sites and canals in such a manner as to ensure their protection for all time, and to encourage public understanding, appreciation and enjoyment of these national heritage resources.

### Operation Activity - Key Plans and Strategies

The Operation activity resources will be used to manage approximately 230,000 km<sup>2</sup> of land and water, maintain all assets, and provide interpretation, and other services and facilities, to 24 million visitors per year.

**Resource Protection and Management** - The protection and management of natural and cultural resources are based on the principles and practices of ecosystem and cultural-resource management. To protect resources and visitors, initiatives include law enforcement at 38 national parks and public-safety programs at all operating locations. Other projects include the 1,800 historic objects and archaeological specimens conserved, and the 1,500 environmental assessments conducted per annum.

**Heritage Presentation and Public Education** - The presentation of natural and cultural heritage resources is delivered through visitor reception and orientation services at all operating locations; interpretation and outreach programs; recreational opportunities; concessions and licences of occupation; and public information such as signs, brochures, maps, and radio and television broadcasts.

**Maintenance of Facilities** - A substantial investment of time and resources is required to support the Parks Canada mandate. This includes:

- the ongoing recapitalization of assets valued at \$6.4 billion (expressed in 1996 dollars), including highways;
- the preventive maintenance and repair of approximately 5,100 contemporary buildings, 900 historic buildings, 3,570 km of roads<sup>1</sup>, 600 utilities assets, 300 bridges, 785 marine structures, 2,600 grounds assets and 200 fortification assets;
- the replacement of some portion of 5,500 pieces of equipment, including heavy equipment, boats and vehicles valued at \$80 million;
- the performance of 200 routine maintenance functions, such as garbage removal at 12,500 campsites; and
- the evaluation of the condition and effectiveness of interpretation and information-media assets in all national parks, national historic sites, historic canals and national marine conservation areas.

---

<sup>1</sup> Includes the Trans-Canada Highway through national parks, but excludes roads in the Municipality of Banff formerly included in the park inventory.

## Development Activity

### Planned Spending

(\$ millions)	Forecast Spending 1997-98	<b>Planned Spending 1998-99</b>	Planned Spending 1999-00	Planned Spending 2000-01
Gross Expenditures	38.8	<b>42.8</b>	41.9	37.5
<i>Less: Revenue Credited to the Vote</i>	-	-	-	-
Total Net Expenditures	38.8	<b>42.8</b>	41.9	37.5

#### Activity Objective

To identify and acquire, or otherwise ensure, protection to places that are nationally significant examples of Canada's natural and cultural heritage; and to create appropriate opportunities for the public to experience this national heritage.

### Development Activity - Key Plans and Strategies

- Developing system plans and related studies for national parks, national marine conservation areas and national historic sites to identify and evaluate heritage resources including heritage railway stations.
- Developing federal-provincial agreements, cost-sharing agreements, and other means to create new national parks, national marine conservation areas, national historic sites and co-operative heritage areas; and seeking amendments to legislation.
- Participating in Aboriginal land-claim negotiations, as they relate to national parks, national marine conservation areas and national historic sites.
- Providing support for the Canadian Heritage Rivers System and participating in the program as the lead federal agency.
- Acquiring, conserving and developing Heritage Places and the establishment of facilities, programs and services in new or partially developed parks, historic sites and canals.

# Program Management and Technical Services Activity

## Planned Spending

(\$ millions)	Forecast Spending 1997-98	Planned Spending 1998-99	Planned Spending 1999-00	Planned Spending 2000-01
Gross Expenditures	19.8	35.7	34.2	34.2
Less: Revenue Credited to the Vote	-	-	-	-
Total Net Expenditures	19.8	35.7	34.2	34.2

**Activity Objective**

To provide management direction as well as technical and support services to the Parks Canada Program.

## Program Management and Technical Services Activity - Key Plans and Strategies

Parks Canada has decreased its dependency on appropriations and will strengthen its capacity to manage, establish and protect existing and new heritage resources through the new Canadian Parks Agency.

- Program Management services will be provided and a range of tools developed including a new Agency Corporate Plan, an improved business planning process utilizing the Planning, Reporting and Accountability Structure (PRAS) framework, annual reports to improve accountability and a new National Asset Management Plan.
- Financial, administrative and human resources management and support will be provided to the program including the development of the new Human Resources regime of the Agency.
- Technical services will be provided including architectural and engineering support purchased from Public Works and Government Services Canada.

## C. Supplementary Information

<b>1. Spending Authorities - Ministry Summary Part II of the Estimates</b>	<b>35</b>
<b>2. Personnel Information</b>	<b>36</b>
♦ Organization and Program Description	36
♦ Responsibility for Planned Spending by Program and Business Line	37
♦ Planned Full-Time Equivalents (FTE's) by Program and Business Line	38
♦ Details of FTE Requirements	38
<b>3. Capital Project Information</b>	<b>39</b>
♦ Capital Spending by Program and Activity	40
♦ Capital Projects by Program	40
<b>4. Additional Financial Information</b>	<b>42</b>
♦ Standard Objects of Expenditures - Canadian Heritage Program	42
♦ Standard Objects of Expenditures - Parks Canada Program	43
♦ Resources by Program and Business Line for the Estimates Year	44
♦ Departmental Resources by Program	45
♦ Details of Grants and Contributions	46
♦ Details of Revenues by Program	51
♦ Net Cost of Programs for 1998-99	52
♦ Revolving Funds Financial Statements	53
<b>5. Other Information</b>	<b>55</b>
♦ Statutes Administered by Canadian Heritage	55
♦ Regulations Currently in Force	56
♦ Proposed Regulations	57
♦ List of Publications	58
♦ Main Addresses, Telephone Numbers and Internet Address	60
♦ Addresses of the Regional Offices	61
♦ Index	62

## C. Supplementary Information

### 1. Spending Authorities

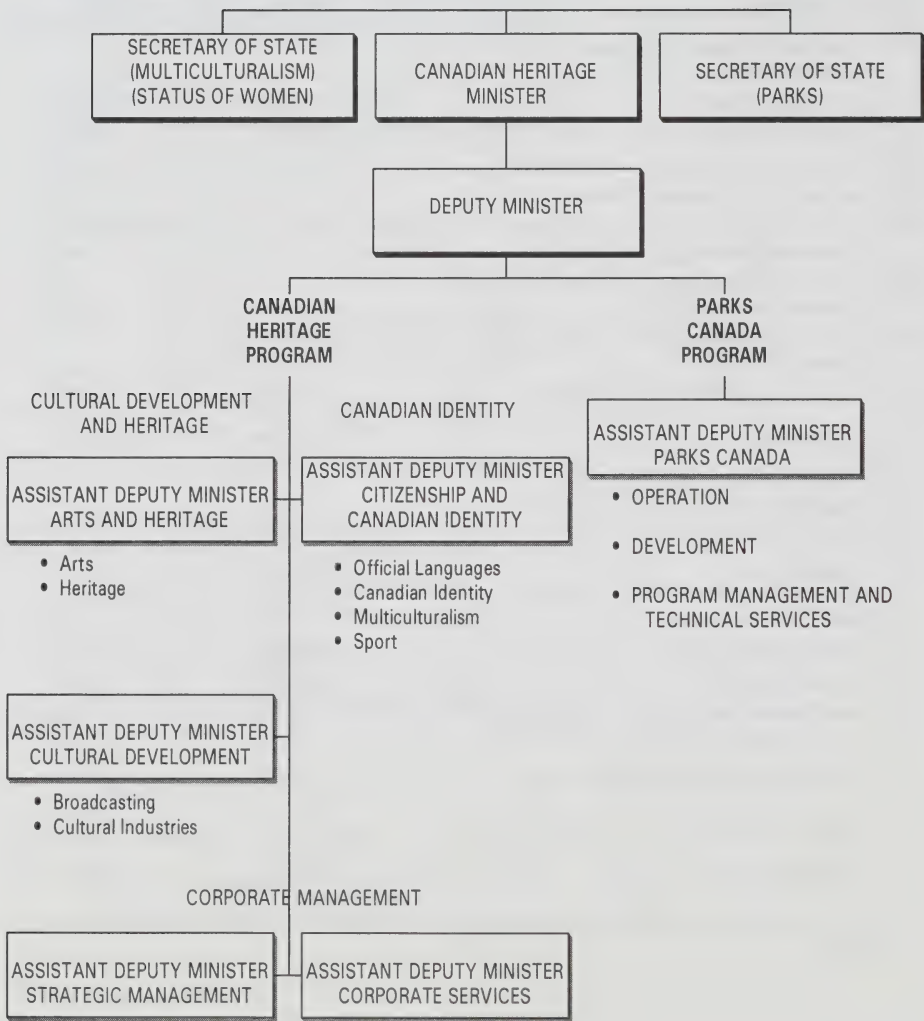
**Table 1: Ministry Summary Part II of the Estimates**

Vote (\$ thousands)	Main Estimates 1998-99	Main Estimates * 1997-98
<b>Canadian Heritage Department</b>		
<i>Canadian Heritage Program</i>		
1 Operating Expenditures	96,322	132,180
5 Grants and Contributions	463,875	497,059
10 Payments to the Canada Post Corporation	47,300	57,900
(S) Salaries of the Lieutenant-Governors	930	930
(S) Payments under the <i>Lieutenant-Governors Superannuation Act</i>	458	408
(S) Supplementary Retirement Benefits - Former Lieutenant-Governors	182	152
(S) Minister of Canadian Heritage - Salary and Motor Car Allowance	49	49
(S) Contributions to Employee Benefit Plans	12,563	14,690
Total Budgetary	621,679	703,368
L15 Loans to Institutions and Public Authorities under the <i>Cultural Property Export and Import Act</i>	10	10
<b>Total Program</b>	<b>621,689</b>	<b>703,378</b>
<i>Parks Canada Program</i>		
20 Operating Expenditures	154,806	150,111
25 Capital Expenditures	100,471	116,401
(S) Parks Canada Enterprise Units Revolving Fund	(322)	556
(S) Townsites Revolving Fund	4,169	2,497
(S) Contributions to Employee Benefit Plans	27,952	22,112
<b>Total Program</b>	<b>287,076</b>	<b>291,677</b>
<b>Total Department</b>	<b>908,765</b>	<b>995,055</b>

\* 1997-98 Main Estimates has been adjusted to reflect the new Planning, Reporting and Accountability Structure.

2. Personnel Information

Table 2: Organization and Program Composition



**Table 2.1: Responsibility for Planned Spending by Program and Business Line for 1998-99**

(\$ millions)

Programs / Business Lines	Accountability					
	ADM Arts and Heritage	ADM* Cultural Development	ADM* Citizenship and Canadian Identity	ADM Parks	ADM Strategic Management	ADM Corporate Services
Total						
<i>Canadian Heritage Program</i>						
Cultural Development and Heritage	49.1	220.1	---	---	---	---
Canadian Identity	---	---	396.3	---	---	---
Corporate Management	---	---	---	---	17.1	34.6
<i>Parks Canada Program</i>						
Operation	---	---	---	208.6	---	---
Development	---	---	---	42.8	---	---
Program Management and Technical Services	---	---	---	35.7	---	---
Total Planned Spending	49.1	220.1	396.3	287.1	17.1	34.6
						1,004.3

\* Planned Spending includes the new funding: for the Assistant Deputy Minister (ADM) Cultural Development (\$3 million) for the new cultural multimedia products and services support program and the Assistant Deputy Minister (ADM) Citizenship and Canadian Identity (\$30 million) for Urban Aboriginal Youth Centres and initiatives aimed at preserving and teaching Aboriginal Languages. The details and designs for these initiatives still require Cabinet approval.

**Table 2.2: Planned Full-Time Equivalents (FTE's) by Program and Business Line**

	Forecast 1997-98	Planned 1998-99	Planned 1999-00	Planned 2000-01
<b>Canadian Heritage Program</b>				
Cultural Development and Heritage	272	293	295	295
Canadian Identity	258	250	252	252
Corporate Management	826	595	595	592
<b>Total</b>	1,356	1,138	1,142	1,139
<b>Parks Canada Program</b>				
Operation	3,348	2,992	2,992	2,991
Development	161	160	160	160
Program Management and Technical Services	21	325	325	325
<b>Total</b>	3,530	3,477	3,477	3,476
<b>Total Department</b>	4,886	4,615	4,619	4,615

**Table 2.3: Details of FTE Requirements**

	Forecast 1997-98	Planned 1998-99	Planned 1999-00	Planned 2000-01
<b>Salary Ranges</b>				
< 30,000	1,755	1,657	1,659	1,658
30,000 - 40,000	1,310	1,237	1,238	1,238
40,000 - 50,000	946	889	890	887
50,000 - 60,000	489	462	462	462
60,000 - 70,000	260	246	246	246
70,000 - 80,000	63	61	61	61
>80,000	63	63	63	63
<b>Total</b>	4,886	4,615	4,619	4,615

\* Full-time Equivalent (FTE) is a measure of human resource consumption based on average levels of employment. FTE is the ratio of assigned hours of work over scheduled hours of work for each employee on strength.

### 3. Capital Project Information

#### Definitions Applicable to Major Capital Projects

**Major Capital Project** - A departmental undertaking having expenditures of \$2 million or more which involves the design and development of new programs, equipment, structures, or systems, and has above-normal risk, is deemed to be a government project when:

- its estimated expenditure exceeds the project approval authority granted to the Department by the Treasury Board; or
- it is particularly high risk, regardless of estimated expenditure.

#### Class of Estimates

**Substantive Estimate (S)** - This estimate is one of sufficiently high quality and reliability so as to warrant Treasury Board approval as a cost objective for the project phase under consideration. It is based on detailed system and component design and takes into account all project objectives and deliverables.

**Indicative Estimate (I)** - This is a low quality order of magnitude estimate that is not sufficiently accurate to warrant Treasury Board approval as a cost objective.

**Preliminary Project Approval (PPA)** - This defines Treasury Board's authority to initiate a project in terms of its intended operational requirement, including approval of, and expenditure authorization for, the objectives of the project definition phase. Sponsoring departments are to submit for PPA when the project's complete scope has been examined and costed, normally to the indicative level, and when the cost of the project definition phase has been estimated to the substantive level.

**Effective Project Approval (EPA)** - Treasury Board's approval of, and expenditure authorization for, the objectives of the project implementation phase. Sponsoring departments are to submit for EPA only when the scope of the overall project has been defined and when the estimates have been refined to the substantive level.

**Delegated Authority (DA)** - Projects for which authority has been delegated to the Department by Treasury Board.

**Table 3.1: Capital Spending by Program and Activity**

(\$ millions)	Forecast Spending 1997-98	Planned Spending 1998-99	Planned Spending 1999-00	Planned Spending 2000-01
<b>Parks Canada Program</b>				
Operation*	86.3	<b>80.5</b>	77.2	76.3
Development	16.2	<b>20.8</b>	20.2	16.1
Program Management and Technical Services	7.9	<b>7.9</b>	7.9	7.9
<b>Total</b>	<b>110.4</b>	<b>109.2</b>	<b>105.3</b>	<b>100.3</b>

\* Including capital expenditures for the Enterprise Units and Townsites Revolving Funds.

**Table 3.2: Capital Projects by Activity**

(\$ millions)	Current Estimated Total Cost	Forecast Spending to March 31, 1998	Planned Spending 1998-99	Planned Spending 1999-00	Planned Spending 2000-01	Future Year Spending Requirement
<b>Operation Activity</b>						
<b>Alberta</b>						
Jasper						
Columbia Icefield Redevelopment (S-EPA)	7.3	7.2	<b>0.1</b>	-	-	-
Banff and Jasper						
Icefields Parkway Repairs (I-PPA)	12.5	0.0	<b>0.5</b>	2.5	2.5	7.0
<b>Ontario</b>						
Trent Severn Waterway Nassau Dam Reconstruction (S-DA)	2.6	2.2	<b>0.4</b>	-	-	-
Sault Ste.Marie Canal Lock Repairs (I-PPA)	7.0	6.8	<b>0.2</b>	-	-	-
<b>Quebec</b>						
La Mauricie National Park						
Park enhancement (S-DA)	3.5	2.8	<b>0.2</b>	0.2	0.1	0.2
Chambly Canal						
Restoring of Lock 4 (S-DA)	2.0	1.9	<b>0.1</b>	-	-	-
Lachine Canal						
Sediment Stabilization	5.0	5.0	-	-	-	-
<b>New Brunswick</b>						
Fundy Highway 114 Repavement (S-DA)	5.8	1.4	<b>1.3</b>	1.3	1.8	-
<b>Nova Scotia</b>						
Halifax Defence Complex						
Georges Island Stabilization (S-DA)	3.9	2.2	<b>0.5</b>	0.5	0.7	
Fortress of Louisbourg						
Sprinkler System Replacement (I-DA)	5.6	0.6	<b>1.5</b>	1.6	1.3	0.6

**Table 3.2: Capital Projects by Activity (cont'd)**

	Current Estimated Total Cost	Forecast Spending to March 31, 1998	Planned Spending 1998-99	Planned Spending 1999-00	Planned Spending 2000-01	Future Year Spending Requir- ement
(\$ millions)						
<b>Development Activity</b>						
<b>British Columbia</b>						
Gwaii Haanas/South Moresby Development	20.0	14.9	1.5	1.5	1.6	0.5
<b>Gulf of Georgia</b>						
Restoration and Development (S-DA)	6.1	3.0	1.4	1.7	-	-
Fire Separation and Beetle Infestation (S-DA)	2.9	2.7	0.2	-	-	-
<b>Yukon</b>						
Vuntut Development (I-DA)	6.7	1.6	1.3	1.5	1.3	1.0
<b>Alberta</b>						
Bar U Ranch (S-DA)	5.3	5.0	0.3	-	-	-
<b>Northwest Territories</b>						
Wood Buffalo Disease Exposed Bison Research (I-DA)	2.6	0.5	0.5	0.5	0.5	0.6
<b>Manitoba</b>						
Wapusk Park Development - Phase I (I-PPA)	5.0	0.9	1.2	1.3	1.6	-
<b>Ontario</b>						
Bruce Peninsula Land Acquisition (I-DA)	13.5	5.3	0.2	0.2	0.2	7.6
<b>Quebec</b>						
Lachine Canal Enhancement						
Heritage Commemoration	22.9	1.2	3.5	4.1	6.9	7.2
Locks and Bridge Clearance	14.5	0.8	5.0	5.0	1.0	2.7
Grosse Île and the Irish Memorial Site Development (S-EPA)	14.6	13.0	1.4	0.2	-	-
Saguenay Marine Park Development (S-EPA)	31.7	17.9	3.3	3.8	3.8	2.9
Cartier-Brébeuf Site Redevelopment (I-DA)	4.4	0.5	0.2	0.4	1.6	1.7
Manoir Papineau Development	4.7	2.2	0.8	1.1	0.6	-
Fortifications of Quebec Pincers - Nouvelles casernes (S-EPA)	10.7	4.5	2.9	2.5	0.8	-
Fort Temiscamingue's Implementation (S-DA)	2.3	1.2	0.8	0.3	-	-
<b>Newfoundland</b>						
Red Bay Development (S-DA)	3.9	2.2	1.0	0.7	-	-
Ryan Premises Development (S-DA)	3.8	2.0	1.4	0.4	-	-
Gros Morne Discovery Centre (I-DA)	4.8	0.6	3.1	1.1	-	-
<b>Prince Edward Island</b>						
Green Gables Redevelopment (S-DA)	2.2	2.2	-	-	-	-

## 4. Additional Financial Information

**Table 4a: Standard Objects of Expenditures - Canadian Heritage Program**

(\$ millions)	Forecast Spending 1997-98	Planned Spending 1998-99	Planned Spending 1999-00	Planned Spending 2000-01
<b>Personnel</b>				
Salaries and Wages	87.6	60.8	61.0	61.0
Contributions to Employee Benefit Plans	14.3	12.6	12.6	12.6
<b>Total</b>	<b>101.9</b>	<b>73.4</b>	<b>73.6</b>	<b>73.6</b>
<b>Goods and Services</b>				
Transport and Communications	10.0	7.1	6.6	6.5
Information	6.2	4.1	3.8	3.7
Professional and Special Services	17.9	12.6	9.9	9.6
Rentals	1.1	0.6	0.6	0.6
Purchased Repair and Upkeep	2.2	1.1	1.0	1.0
Utilities, Material and Supplies	17.9	10.4	9.7	9.5
Acquisition of Machinery and Equipment	2.7	2.1	2.0	1.9
Other Subsidies and Payments	2.0	1.2	1.1	1.1
Postal Subsidy	57.6	47.3	47.3	47.3
<b>Total Operating</b>	<b>117.6</b>	<b>86.5</b>	<b>82.0</b>	<b>81.2</b>
Transfer Payments	569.6	526.5	504.5	491.0
Unallocated funding *	-	33.0	33.0	33.0
Gross Expenditures	789.1	719.4	693.1	678.8
Less: Revenue Credited to the Vote	1.8	2.2	2.2	2.2
Net Budgetary Expenditures	787.3	717.2	690.9	676.6
Non Budgetary Expenditures - Loans	10.8	0.01	0.01	0.01
<b>Total - Canadian Heritage Program</b>	<b>798.1</b>	<b>717.2</b>	<b>690.9</b>	<b>676.6</b>

\* This funding will be allocated pending Cabinet approval for the Urban Aboriginal Youth Centres, initiatives aimed at preserving and teaching aboriginal languages and the new cultural multimedia products and services program. The details and designs for these initiatives still require Cabinet approval.

**Table 4b: Standard Objects of Expenditure - Parks Canada Program**

(\$ millions)	Forecast Spending 1997-98	Planned Spending 1998-99	Planned Spending 1999-00	Planned Spending 2000-01
<b>Personnel</b>				
Salaries and Wages	152.7	145.2	145.4	145.3
Contributions to Employee Benefit Plans	24.7	28.8	28.8	28.8
<b>Total</b>	<b>177.4</b>	<b>174.0</b>	<b>174.2</b>	<b>174.1</b>
<b>Goods and Services</b>				
Transport and Communications	19.0	14.8	14.2	13.8
Information	10.0	8.8	8.4	8.2
Professional and Special Services	62.3	52.3	50.3	48.7
Rentals	10.3	8.8	8.5	8.2
Purchased Repair and Upkeep	13.8	11.9	11.4	11.1
Utilities, Material and Supplies	39.8	32.1	30.9	29.9
Construction and Acquisition of Land, Building and Work	41.9	39.8	38.3	37.1
Acquisition of Machinery and Equipment	7.8	6.5	6.3	6.1
Other Subsidies and Payments	6.6	5.6	5.4	5.3
<b>Total</b>	<b>211.5</b>	<b>180.6</b>	<b>173.7</b>	<b>168.4</b>
Transfer Payments	4.4	4.3	4.3	4.3
<b>Gross Budgetary Expenditures</b>	<b>393.3</b>	<b>358.9</b>	<b>352.2</b>	<b>346.8</b>
<i>Less: Revenue Credited to the Vote</i>	<i>70.2</i>	<i>71.8</i>	<i>73.2</i>	<i>73.5</i>
<b>Net Budgetary Expenditures</b>	<b>323.1</b>	<b>287.1</b>	<b>279.0</b>	<b>273.3</b>

**Table 5: Resources by Program and Business Line for the Estimates Year**

(\$ millions)	FTE	Operating	Capital	Transfer Payments	Gross Planned Spending	Less: Revenue Credited to the Vote	Net Planned Spending
<i>Canadian Heritage Program*</i>							
Cultural Development and Heritage	293	74.8	-	193.6	268.4	2.2	266.2
Canadian Identity	250	33.4	-	332.9	366.3	-	366.3
Corporate Management	595	51.7	-	-	51.7	-	51.7
Total - Budgetary	1,138	159.9	-	526.5	686.4	2.2	684.2
Non-Budgetary - Loans							0.01
Total Program							684.2
<i>Parks Canada Program</i>							
Operation	2,992	199.6	80.5	0.3	280.4	71.8	208.6
Development	160	17.9	20.9	4.0	42.8	-	42.8
Program Management and Technical Services	325	27.8	7.9	-	35.7	-	35.7
Total Program	3,477	245.3	109.3	4.3	358.9	71.8	287.1
Total Department	4,615	405.2	109.3	530.8	1,045.3	74.0	971.3

\* The allocation of additional \$33 million between Operating and Transfer payments will be made upon Cabinet approval for the details and designs of the Urban Aboriginal Youth Centres, initiatives aimed at preserving and teaching aboriginal languages and the new cultural multimedia products and services support program. Therefore, the table does not reflect the additional funding.

**Table 6: Departmental Resources by Program**

(\$ millions)	Forecast Spending 1997-98	Planned Spending 1998-99	Planned Spending 1999-00	Planned Spending 2000-01
<b>Canadian Heritage Program</b>				
<b>Cultural Development and Heritage</b>				
Broadcasting	108.1	127.5	127.5	127.5
Cultural Industries*	108.8	92.6	92.6	92.9
Arts	23.7	22.2	22.2	22.2
Heritage	28.4	26.9	23.3	23.3
<b>Total</b>	269.0	269.2	265.6	265.9
<b>Canadian Identity</b>				
Official Languages	250.9	209.5	192.3	192.3
Canadian Identity*	78.6	98.4	96.3	93.9
Multiculturalism	31.0	26.3	25.7	25.4
Sport	68.5	62.1	62.9	51.8
<b>Total</b>	429.0	396.3	377.2	363.4
<b>Corporate Management</b>	89.3	51.7	48.1	47.3
<b>Total - Budgetary</b>	787.3	717.2	690.9	676.6
<b>Total - Non-Budgetary</b>	10.8	0.01	0.01	0.01
<b>Parks Canada Program</b>				
Operation	264.5	208.6	202.9	201.6
Development	38.8	42.8	41.9	37.5
Program Management and Technical Services	19.8	35.7	34.2	34.2
<b>Total - Parks Canada</b>	323.1	287.1	279.0	273.3
<b>Total Department</b>	1,110.4	1,004.3	969.9	949.9
<b>Non-Budgetary</b>	10.8	0.01	0.01	0.01

\* Includes funding of \$33 million for the new cultural multimedia products and services support program, Urban Aboriginal Youth Centres, and initiatives aimed at preserving and teaching aboriginal languages. The details and designs for each of these initiatives still require Cabinet approval.

**Table 7: Details of Grants and Contributions**

(thousands of dollars)	Forecast Spending 1997-98	<b>Planned Spending 1998-99</b>	Planned Spending 1999-00	Planned Spending 2000-01
<b>Grants</b>				
<b>Canadian Heritage Program</b>				
<b>Cultural Development and Heritage</b>				
<i>Arts</i>				
Grants to non-profit organizations and institutions to enhance cultural infrastructures and support cultural development:				
Fathers of Confederation Building Trust	1,125.0	<b>1,125.0</b>	1,125.0	1,125.0
	1,125.0	<b>1,125.0</b>	1,125.0	1,125.0
<i>Heritage</i>				
Grants to non-profit museums, national and international museum associations and heritage institutions for the purpose of enhancing access to Canadian Heritage:				
Import/Export of Cultural Property	663.7	<b>1,163.7</b>	1,163.7	1,163.7
Museums Assistance Program (MAP)	5,662.2	<b>5,662.2</b>	5,662.0	5,662.2
	6,325.9	<b>6,825.9</b>	6,825.7	6,825.9
<b>Cultural Development and Heritage</b>	<b>7,450.9</b>	<b>7,950.9</b>	7,950.7	7,950.9
<b>Canadian Identity</b>				
<i>Official Languages</i>				
Grants to organizations representing official-language minority communities, non-federal public administrations and other organizations, for the purpose of furthering the use and promotion of the official languages	32,279.1	<b>27,778.7</b>	27,778.7	27,778.7
	32,279.1	<b>27,778.7</b>	27,778.7	27,778.7
<i>Canadian Identity</i>				
Grants to voluntary organizations, non-governmental institutions and individuals for promoting Canadian studies	890.0	<b>890.0</b>	890.0	890.0
Youth Participation	3,012.1	<b>2,012.1</b>	2,012.1	2,012.1
Aboriginal Representative Organizations	4,502.5	<b>6,287.6</b>	6,287.6	6,287.6
Aboriginal Women	1,199.0	<b>1,914.0</b>	1,914.0	1,914.0

**Table 7: Details of Grants and Contributions (cont'd)**

(thousands of dollars)	Forecast Spending 1997-98	Planned Spending 1998-99	Planned Spending 1999-00	Planned Spending 2000-01
<b>Grants (cont'd)</b>				
<b>Canadian Identity (cont'd)</b>				
Grants to the Lieutenant-Governors of the provinces of Canada towards defraying the cost of travel and hospitality incurred in the exercise of their duties in their provincial capital	192.3	192.3	192.3	192.3
Grants to non-profit organizations for Canada Day celebrations and to the private and public sectors for the purpose of celebrating anniversaries of significance to the Canadian Heritage	5,777.6	777.6	777.6	777.6
(S) Payments under <i>Lieutenant Governors Superannuation Act</i>	408.0	458.0	458.0	458.0
(S) Supplementary Retirement Benefits - Former Lieutenant-Governors	152.0	182.0	182.0	182.0
Community Partnership *	26.8	26.8	26.8	26.8
Human Rights	892.3	392.3	392.3	392.3
	17,052.6	13,132.7	13,132.7	13,132.7
<b>Multiculturalism</b>				
Race Relations and Cross-Cultural Understanding	6,249.4	-		
Heritage Cultures and Languages	2,490.0	-		
Community Support and Participation	10,405.4	-		
Grants in support of Multiculturalism	-	16,783.2	16,233.2	15,983.2
	19,144.8	16,783.2	16,233.2	15,983.2
<b>Canadian Identity</b>	68,476.5	57,694.6	57,144.6	56,894.6
<b>Total - Canadian Heritage Program</b>	75,927.4	65,645.5	65,095.3	64,845.5
<b>Parks Canada</b>				
Grants in support of activities or projects related to national parks, national marine conservation areas, national historic sites and historic canals	37.8	22.7	22.7	22.7
	37.8	22.7	22.7	22.7
<b>Total Grants</b>	75,965.2	65,668.2	65,118.0	64,868.2

\* Formerly the Voluntary Action program.

**Table 7: Details of Grants and Contributions (cont'd)**

(thousands of dollars)	Forecast Spending 1997-98	Planned Spending 1998-99	Planned Spending 1999-00	Planned Spending 2000-01
<b>Contributions</b>				
<b>Canadian Heritage Program</b>				
<b>Cultural Development and Heritage</b>				
<b>Broadcasting</b>				
Contributions in support of broadcasting distribution:				
Canada Television and Cable Production Fund	100,000.0	<b>100,000.0</b>	100,000.0	100,000.0
Northern Distribution Program	2,600.0	<b>2,100.0</b>	2,100.0	2,100.0
Contribution to TV5	2,500.0	<b>2,500.0</b>	2,500.0	2,500.0
Radio-Canada International	-	<b>20,520.0</b>	20,520.0	20,520.0
	105,100.0	<b>125,120.0</b>	125,120.0	125,120.0
<b>Cultural Industries</b>				
Contributions to publishing and sound recording organizations to enhance their development and distribution				
Canadian Book Publishing Industry	31,438.0	<b>31,757.0</b>	31,757.0	31,757.0
Sound Recording Development Program	10,900.0	<b>3,900.0</b>	3,900.0	4,200.0
Contributions in support of the film and video sector training initiatives				
	1,300.0	<b>1,300.0</b>	1,300.0	1,300.0
Contributions under the terms and conditions of federal/provincial agreements to support regional cultural development				
Winnipeg Development Agreement	350.0	<b>350.0</b>	-	-
Canada-Alberta Strategic Alliance	300.0	<b>440.0</b>	240.0	-
	44,288.0	<b>37,747.0</b>	37,197.0	37,257.0
<b>Arts</b>				
Contributions to non-profit organizations and institutions to enhance cultural infrastructures and support cultural development				
Cultural Initiatives Program	7,756.3	<b>9,021.3</b>	9,826.3	10,066.2
Cultural infrastructure projects in Quebec and Alberta	2,000.0	<b>255.0</b>	-	-
Canadian Conference of the Arts	390.0	<b>390.0</b>	390.0	390.0
Canadian Native Arts Foundation	475.0	-	-	-
Contributions to the National Ballet School, the National Theatre School and the National Circus School				
	7,209.0	<b>7,209.0</b>	7,209.0	7,209.0
	17,830.3	<b>16,875.3</b>	17,425.3	17,665.2

**Table 7: Details of Grants and Contributions (cont'd)**

(thousands of dollars)	Forecast Spending 1997-98	Planned Spending 1998-99	Planned Spending 1999-00	Planned Spending 2000-01
<b>Contributions (cont'd)</b>				
<b>Cultural Development and Heritage (cont'd)</b>				
<i>Heritage</i>				
Contributions under the terms and conditions of the Canada-France Agreement in the areas of museums	200.0	200.0	200.0	200.0
Contributions to non-profit museums, national and international museum associations and heritage institutions for the purpose of enhancing access to Canadian Heritage				
Museum Public Access	6,051.8	5,356.7	1,760.0	1,760.0
Canadian Museum Association	314.3	314.3	314.3	314.3
	6,566.1	5,871.0	2,274.3	2,274.3
<b>Total - Cultural Development and Heritage</b>	173,784.4	185,613.3	182,016.6	182,316.5
<b>Canadian Identity</b>				
<i>Official Languages</i>				
Contributions in respect of programs relating to the use of official languages in areas of provincial/territorial competence; including programs of summer language bursaries and assistance to independent schools and to associations of independent schools	200,988.1	165,653.9	152,496.9	152,496.9
Contributions to organizations representing official- language minority communities, non-federal public administrations and other organizations, for the purpose of furthering the use, acquisition and promotion of the official languages	10,866.0	10,286.9	6,714.3	6,714.3
	211,854.1	175,940.8	159,211.2	159,211.2
<i>Canadian Identity</i>				
Court Challenges	2,727.0	3,852.4	4,032.2	1,602.2
Contributions to voluntary organizations, non-governmental institutions and individuals for promoting Canadian studies	3,475.0	625.0	-	-
Youth Participation	8,690.0	8,640.0	8,640.0	8,640.0
Aboriginal Friendship Centres	16,094.3	16,094.3	14,594.3	14,594.3
Northern Native Broadcast Access	7,949.8	7,949.8	7,949.8	7,949.8
Aboriginal Women	331.6	331.6	331.6	331.6
Aboriginal Languages in Yukon	830.0	1,041.0	1,041.0	1,041.0
Aboriginal Languages in the Northwest Territories	2,700.0	2,700.0	2,700.0	2,700.0
	42,797.7	41,234.1	39,288.9	36,858.9

**Table 7: Details of Grants and Contributions (cont'd)**

(thousands of dollars)	Forecast Spending 1997-98	Planned Spending 1998-99	Planned Spending 1999-00	Planned Spending 2000-01
<b>Contributions (cont'd)</b>				
<i>Multiculturalism</i>				
Contributions in support of multiculturalism	186.7	<b>186.6</b>	186.6	186.6
	186.7	<b>186.6</b>	186.6	186.6
<i>Sport</i>				
Contributions to national sport organizations	28,425.1	<b>33,865.1</b>	32,865.1	32,865.1
Contributions to outstanding amateur athletes	7,250.0	<b>9,250.0</b>	9,250.0	9,250.0
Contributions to the sponsoring organizations of multi-sport regional, national and international games	28,700.0	<b>14,780.0</b>	16,540.0	5,440.0
	64,375.1	<b>57,895.1</b>	58,655.1	47,555.1
<b>Total - Canadian Identity</b>	319,213.6	<b>275,256.6</b>	257,341.8	243,811.8
<b>Contributions not required for 1998-99</b>				
<b>Canadian Identity</b>				
Contributions to the Canadian Sport and Fitness Administration Centre	750.0	-	-	-
<b>Canadian Identity</b>	750.0	-	-	-
<b>Parks Canada</b>				
Contributions in support of activities or projects related to national parks, national marine conservation areas, national historic sites and historic canals	2,312.2	<b>2,312.3</b>	2,312.3	2,312.3
Pacific Marine Heritage Legacy	2,000.0	<b>2,000.0</b>	2,000.0	2,000.0
<b>Total - Parks Canada</b>	4,312.2	<b>4,312.3</b>	4,312.3	4,312.3
<b>Total Grants and Contributions - Parks Canada</b>	4,350.0	<b>4,335.0</b>	4,335.0	4,335.0
<b>Total Grants and Contributions - Canadian Heritage</b>	569,675.4	<b>526,515.4</b>	504,453.7	490,973.8
<b>Total Grants and Contributions - Department</b>	574,025.4	<b>530,850.4</b>	508,788.7	495,308.8

Note: Planned spending for Grants and Contributions does not include the allocation of the \$33 million for Urban Aboriginal Youth Centres, initiatives aimed at preserving and teaching aboriginal languages and a new cultural multimedia products and services support program. Allocation will be made upon receiving Cabinet approval of the details and designs of these initiatives.

**Table 8: Details of Revenues by Program**

Revenue Credited to the Vote (\$ millions)	Forecast Revenue 1997-98	Planned Revenue 1998-99	Planned Revenue 1999-00	Planned Revenue 2000-01
<i>Canadian Heritage Program</i>				
Museum and Heritage Services	1.3	1.7	1.7	1.7
Canadian Audio-visual Certification Office	0.5	0.5	0.5	0.5
	1.8	2.2	2.2	2.2
<i>Parks Canada Program</i>				
Rentals, Lands, Buildings and Concessions	11.4	12.0	12.0	12.0
Entrance Fees	24.5	25.2	25.2	25.2
Camping and Trailer Permits	11.7	11.8	11.8	11.8
Other Revenue	8.5	9.1	9.1	9.1
	56.1	58.1	58.1	58.1
<b>Total</b>	57.9	60.3	60.3	60.3
<b>Revenue Credited to the Parks Canada Revolving Funds</b>				
Townsites				
Municipal Fees	4.0	3.6	5.5	5.5
Subsidies	5.7	5.4	4.6	4.6
Hot Springs Revenues	3.8	4.0	4.2	4.4
Golf Course Revenues	0.6	0.7	0.8	0.9
	14.1	13.7	15.1	15.4
<b>Total Credited to the Vote</b>	72.0	74.0	75.4	75.7
<b>Revenue Credited to the Consolidated Revenue Fund (CRF)</b>				
<b>Canadian Heritage Program</b>				
Federal-Provincial Lottery Agreement	51.0	51.5	52.0	52.0
<b>Total - Revenue Credited to the CRF</b>	51.0	51.5	52.0	52.0
<b>Total Revenue</b>	123.0	125.5	127.4	127.7

**Federal-Provincial Lottery Agreement** - The 1979 Lottery Agreement calls for the provinces jointly to remit annually to the Government of Canada the sum of \$24 million payable in quarterly instalments commencing April 1, 1980, with each quarterly instalment to be adjusted to reflect the effects of inflation, using the Consumer Price Index as the standard of measurement and 1979 as the base year. These revenues amount to more than \$50 million annually. Responsibility for receipt and deposit of, and for accounting for the revenue related to the federal-provincial lottery agreement, has been assigned to the Minister of Canadian Heritage and her officials.

**Table 9: Net Cost of Programs for 1998-99**

(\$ millions)	Canadian Heritage*	Parks Canada	Total
Gross Planned Spending	719.4	358.9	1,078.3
<i>Plus:</i>			
<b>Services Received without charge</b>			
Accommodation provided by Public Works and Government Services Canada (PWGSC)	14.5	8.9	23.4
Contributions covering employer's share of employee's insurance premiums and costs paid by Treasury Board Secretariat (TBS)	3.9	9.1	13.0
Worker's compensation coverage provided by Human Resources Canada	0.1	0.4	0.5
Salary and associated costs of legal services provided by Justice Canada	0.5	0.4	0.9
Total Cost of Programs	19.0	18.8	37.8
<i>Less:</i>			
Revenue Credited to the Vote	2.2	71.8	74.0
Revenue Credited to the CRF	51.5	-	51.5
1998-99 Estimated Net Program Cost	684.7	305.9	990.6

\* Includes funding of \$33 million for Urban Aboriginal Youth Centres, initiatives aimed at preserving and teaching aboriginal languages and a new cultural multimedia products and services support program. The details and designs for these initiatives will require Cabinet approval.

**Table 10a: Revolving Funds Financial Statements****Parks Canada Enterprise Unit Revolving Fund Statement of Operations**

(\$ millions)	Forecast 1997-98	Main Estimates 1998-99	Planned 1999-00	Planned 2000-01
Revenues	4.1	4.7	5.1	5.3
Expenses				
Operating:				
Salary and wages	1.9	1.9	1.9	1.9
Depreciation	1.0	1.0	0.9	0.9
Repairs and maintenance	0.2	0.2	0.2	0.2
Administrative and support services	0.3	0.3	0.3	0.3
Utilities, materials and supplies	0.4	0.4	0.4	0.4
Marketing	0.3	0.3	0.3	0.3
Interest	0.4	0.4	0.3	0.2
Total Operating Expenses	4.5	4.5	4.3	4.2
(Surplus) Deficit	0.4	(0.2)	(0.8)	(1.1)

**Statement of Changes in Financial Position**

(\$ millions)	Forecast 1997-98	Main Estimates 1998-99	Planned 1999-00	Planned 2000-01
Working Capital Required (Provided)				
Operations				
Net (Income) or Loss for the Year	0.4	(0.2)	(0.8)	(1.1)
Add: Depreciation and other items not requiring use of funds	(1.0)	(1.1)	(0.9)	(1.0)
	(0.6)	(1.3)	(1.7)	(2.1)
Capital Requirements	1.1	1.0	1.2	0.3
Net Expenditures Charged to Appropriation Authority	0.5	(0.3)	(0.5)	(1.8)

**Enterprise Unit - Projected Use of Revolving Fund Authority**

(\$ millions)	Forecast 1997-98	Main Estimates 1998-99	Planned 1999-00	Planned 2000-01
Authority	8.0	8.0	8.0	8.0
Drawdown:				
Balance as at April 1	5.6	6.1	5.8	5.4
Projected drawdown	0.5	(0.3)	(0.5)	(1.8)
	6.1	5.8	5.3	3.6
Projected Balance at March 31	1.9	2.2	2.7	4.4

Note: The Parks Canada Enterprise Unit comprises the Hot Springs and the Cape Breton Highlands Links Enterprise Units.

**Table 10b : Parks Canada Townsites Revolving Fund Statement of Operations\***

(\$ millions)	Forecast Spending 1997-98	Planned Spending 1998-99	Planned Spending 1999-00	Planned Spending 2000-01
Revenues	6.7	9.0	-	-
Expenses				
Operating:				
Salary and wages	2.9	3.1	-	-
Depreciation	2.5	2.8	-	-
Repairs and maintenance	0.5	0.5	-	-
Administrative and support services	0.1	0.1	-	-
Utilities, materials and supplies	1.6	1.6	-	-
Interest	-	0.1	-	-
Total Operating Expenses	7.6	8.2	-	-
(Surplus) Deficit	0.9	(0.8)	0.0	-

**Statement of Changes in Financial Position**

(\$ millions)	Forecast Spending 1997-98	Planned Spending 1998-99	Planned Spending 1999-00	Planned Spending 2000-01
Working Capital Required (Provided)				
Operations				
Net (Income) or Loss for the Year	0.9	(0.8)	-	-
Add: Depreciation and other items not requiring use of funds	(2.5)	(2.8)	-	-
	(1.6)	(3.6)	-	-
Capital Requirements	2.4	7.8	-	-
Net Expenditures Charged to Appropriation Authority	0.8	4.2	-	-

**Parks Canada Townsites - Projected Use of Revolving Fund Authority**

(\$ millions)	Forecast Spending 1997-98	Planned Spending 1998-99	Planned Spending 1999-00	Planned Spending 2000-01
Authority	10.0	10.0	-	-
Drawdown:				
Balance as at April 1	0.4	1.2	-	-
Projected drawdown	0.8	4.2	-	-
	1.2	5.4	-	-
Projected Balance at March 31	8.8	4.6	-	-

\* The status of the Townsites Revolving Fund is being reviewed and resource levels are not yet completed.

## 5. Other Information

### Statutes Administered in Whole or in Part by Canadian Heritage:

*Department of Canadian Heritage Act* S.C. 1995, c.11

#### Canadian Identity Program

<i>Holidays Act</i>	R.S. 1985, c. H-5
<i>An Act to Incorporate the Jules and Paul-Émile Léger Foundation</i>	S.C. 1980-81-82-83, c.85
<i>National Anthem Act</i>	R.S. 1985, c. N-2
<i>National Flag of Canada Manufacturing Standards Act</i>	R.S. 1985, c. N-9
<i>National Symbol of Canada Act</i>	R.S. 1985, c. N-17
<i>Official Languages Act</i>	R.S. 1985, c. 31 (4th Supp.)
<i>Public Service Employment Act</i>	R.S. 1985, c. P-33
<i>Lieutenant Governors Superannuation Act</i>	R.S. 1985, c. L-8
<i>Salaries Act</i>	R.S. 1985, c. S-3
<i>Trade-marks Act</i>	R.S. 1985, c. T-13
<i>Canadian Multiculturalism Act</i>	R.S. 1985, c. 24 (4th Supp.)
<i>Canadian Race Relations Foundation Act</i>	S.C. 1991, c. 8
<i>Fitness and Amateur Sport Act</i>	R.S. 1985, c. F-25
<i>National Archives of Canada Act</i>	R.S. 1985, c. 1 (4th Supp.)
<i>National Capital Act</i>	R.S. 1985, c. N-4
<i>National Library Act</i>	R.S. 1985, c. N-12
<i>National Arts Centre Act</i>	R.S. 1985, c. N-3
<i>National Film Act</i>	R.S. 1985, c. N-8
<i>Canada Council Act</i>	R.S. 1985, c. C-2
<i>Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act</i>	R.S. 1985, c. C-22
<i>Cultural Property Export and Import Act</i>	R.S. 1985, c. C-51
<i>Museums Act</i>	S.C. 1990, c. 3
<i>Broadcasting Act</i>	S.C. 1991, c. 11
<i>Canadian Film Development Corporation Act</i>	R.S. 1985, c. C-16
<i>Status of the Artist Act</i>	S.C. 1992, c. 33

#### Parks Canada Program

<i>Heritage Railway Stations Protection Act</i>	R.S. 1985, c. 52 (4th Supp.)
<i>Historic Sites and Monuments Act</i>	R.S. 1985, c. H-4
<i>Mingan Archipelago National Park Act</i>	S.C. 1984, c. 34
<i>National Battlefields at Quebec Act</i>	S.C. 1907-08, cc. 57-58
<i>National Parks Act</i>	R.S. 1985, c. N-14
<i>Dominion Water Power Act</i>	R.S. 1985, c. W-4
<i>Department of Transport Act</i>	R.S. 1985, c. T-18
<i>Federal Real Property Act</i>	S.C. 1991, c. 50
<i>Laurier House Act</i>	R.S. 1952, c. 163

## **Regulations Currently in Force**

National Parks Aircraft Access Regulations  
National Parks Building Regulations  
National Parks Businesses Regulations  
National Parks Camping Regulations  
National Parks Cemetery Regulations  
National Parks Cottages Regulations  
National Parks Domestic Animals Regulations  
National Parks Fire Protection Regulations  
National Parks Fishing Regulations  
National Parks Garbage Regulations  
National Parks General Regulations  
National Parks Grazing Regulations  
National Parks Highway Traffic Regulations  
National Parks Signs Regulations  
National Parks Water and Sewer Regulations  
National Parks Wildlife Regulations  
Town of Jasper Street Works Tax Regulations  
Town, Visitor Centre and Resort Subdivision Designation Regulations  
Wood Buffalo National Park Game Regulations  
Gros Morne Forestry Timber Regulations  
National Historic Parks Domestic Animals and Wildlife Regulations  
National Historic Parks General Regulations  
National Historic Parks Order  
Heritage Railway Stations Regulations  
Historic Canals Regulations  
Dominion Water Power Regulations  
Cultural Property Export Control List

# Proposed Regulations

## Current Initiatives

Historic Canals Regulations .....	to be initiated in 1998
Amendments to National Parks Fishing Regulations .....	to be in force in March 1999
National Parks Miscellaneous Amendment Regulations .....	to be in force in 1998
National Parks Wilderness Areas Designation Regulations .....	to be in force in 1998
Amendments to National Parks Highway Traffic Regulations .....	to be in force in March 1999
Amendments to National Parks Water and Sewer Regulations .....	to be in force in 1998
Amendments to National Parks Businesses Regulations .....	to be in force in March 1999
New Regulations on tax credits to the film and video industry .....	to be initiated in 1998
New Regulations on split-run issues of foreign periodicals .....	to be initiated in 1998
Copyright Regulations - Wireless Transmission System (joint proposal with Industry) .....	to be in force 1998
Copyright Regulations - Regulations Prescribing Cinematographic Works (joint proposal with Industry) .....	to be in force in 1998
Copyright Regulations - Regulations defining “prescribed networks” (joint proposal with Industry) .....	to be in force 1998
Copyright Regulations - Regulations related to non-profit libraries, museums and archives (joint proposal with Industry) .....	to be in force in 1998
Copyright Regulations - Regulations on the parallel importation of books (joint proposal with Industry) .....	to be in force in 1998
Copyright Regulations - Regulations on taping and performance of communications to the public by educational institutions (joint proposal with Industry) .....	to be in force in 1998

## Future Initiatives

- New Regulations relating to activities within the newly established Saguenay-St. Lawrence Marine Park
- New Regulations relating to activities in newly established national parks

Department of Canadian Heritage Website: <http://www.pch.gc.ca>

## List of Publications

Department of Canadian Heritage Fact Sheet

### Parks Canada

Canada's National Parks and National Historic Sites  
Parks Canada Guiding Principles  
Protected Areas - Vision for Canada  
Parks Canada into the Future  
State of the Parks 1994 Report  
Recognizing Canadian History - The Historic Sites and Monuments Board of Canada  
Policy on Federal Heritage Buildings  
Canadian Inventory of Historic Buildings  
What Are the Benefits of Canadian Heritage River Designation  
The Canadian Heritage Rivers System - Objectives, Principles and Procedures  
Annual Report 1994-95 - Canadian Heritage Rivers System

### Cultural Development and Heritage

Making Our Voices Heard (Juneau Report)  
Canadian Directory of New Media in the Cultural Sector  
Digital Radio: The Sound of the Future  
Non-Technical Policy and Regulatory Issues - Task Force on the Introduction of Digital Radio  
Television Violence: A Review of the Effects on Children of Different Ages  
The Status of the Artist - Task Force Report  
Cultural Property Export Guide  
Regulations Respecting the Export from Canada of Cultural Property  
Digitization Task Force Report

### Official Languages

1995-96 Annual Report (1997)  
Francophones in Canada Community of Interests (1996)  
Status Report: Minority Language Education Rights (1996)  
Where to Learn English and French in Canada (1996)  
Official Languages: Towards a National Understanding (1995)  
La Francophonie National Week (1996)  
Canada and la Francophonie (1995)  
Adventures in Time (1994)  
41-42 (Quarterly Newsletter)  
Official Languages: Myths and Realities (1993)  
Official Languages Act: In Brief (1993)

## List of Publications (cont'd)

### Canadian Identity

The Canadian Charter of Rights and Freedoms (1997)  
Your Guide to the Canadian Charter (1997)  
It's Your Right (1996)  
United Nations Universal Declaration of Human Rights (1997)  
Convention on the Rights of the Child (1997)  
50<sup>th</sup> Anniversary of the Universal Declaration of Human Rights - Campaign Information Kit (1997)  
The International Bill of Human Rights (1997)  
Canada's Off-Reserve Aboriginal Population (1991)  
Projections of Canada's Aboriginal Population 1986-2011 (1991)  
Aboriginal Women: A Statistical Overview (1995)  
Aboriginal Friendship Centre Program: Capital History (1991)  
The Use of Aboriginal Languages in Canada: An Analysis of the 1981 Census Data (1986)  
The Great Canadian Adventure Board Game (1997)  
Symbols of Canada (1995)  
The National Flag of Canada: A Profile (1995)  
How Canadians Govern Themselves (1997)  
Flag Etiquette in Canada (1995)  
Guide to a Good Exchange (1994)  
Exchange Opportunities for Canadians (1998)  
Open House Canada: Fact Sheet (1998)

### Multiculturalism

Multiculturalism Policy of Canada  
March 21 Anti-Racism Campaign Kit (1997)  
Funding Guidelines for the Renewed Multiculturalism Program (1997)  
Annual Report on Multiculturalism (1996-97)

### Sport

Federal Policy for Hosting International Sport Events (1996)  
NSO/MSO Contribution Guidelines (1997)  
Gender Portroyal in English Television Coverage of the 1994 Olympic Games (1996)  
Sport Canada Athlete Assistance Program: Policy and Guidelines  
Sport Canada Position Paper on National Multi-Sport Development Centres (1995)  
Sport Participation in Canada (1994)  
Status of the High Performance Athlete in Canada (1997)  
Sport Canada Policy on Women in Sport (1986)

## **Main Addresses, Telephone Numbers and Internet Address**

### **National Headquarters**

Canadian Heritage  
Communications Branch  
25 Eddy Street, Room 10G3  
Hull, Quebec  
K1A 0M5  
Tel.: (819) 997-0055

**Internet address:** <http://www.pch.gc.ca>

- March 21 Anti-Racism Campaign  
[www.march21.com](http://www.march21.com)
- Matthew Da Costa Awards  
[www.ctf-fce.ca/ctf/dacosta/eindex.htm](http://www.ctf-fce.ca/ctf/dacosta/eindex.htm)
- Youth link  
[moo.schoolnet.ca/eng/4/](http://moo.schoolnet.ca/eng/4/)
- 50th Anniversary of the United Nations Universal Declaration of Human Rights  
[www.credo98.com](http://www.credo98.com)

## **Addresses of the Regional Offices**

### **Canadian Heritage Information**

#### **Pacific and Yukon Region**

300 West Georgia Street  
Suite 300  
Vancouver, British Columbia  
V6B 6C6  
Tel.: (604) 666-2060 FAX: (604) 666-6040

#### **Prairies and Northwest Territories Region**

457 Main Street  
9th Floor  
Winnipeg, Manitoba  
R3B 3E8  
Tel.: (204) 983-2630 FAX: (204) 984-2303

#### **Ontario Region**

4900 Yonge Street  
13th Floor  
Willowdale, Ontario  
M2N 6A4  
Tel.: (416) 954-0396 FAX: (416) 954-4515

## **Addresses of the Regional Offices (cont'd)**

### **Quebec Region**

Complexe Guy Favreau  
200 Boulevard René Lévesque ouest  
6th Floor, West Tower  
Montreal, Quebec  
H2Z 1X4  
Tel.: (514) 283-5797    FAX: (514) 283-8762

### **Atlantic Region**

1045 Main St.  
3rd Floor  
Moncton, New Brunswick  
E1C 1H1  
Tel.: (506) 851-7069    FAX: (506) 851-7079

### **Parks Canada Information**

Director General  
Western Canada  
Canadian Heritage  
#552, 220-4th Avenue S.E.  
Calgary, Alberta  
T2G 4X3  
Tel.: (403) 292-5592    FAX: (403) 292-8868

Director General  
Eastern Canada  
Canadian Heritage  
Historic Properties  
Upper Water Street  
Halifax, Nova Scotia  
B3J 1S9  
Tel.: (902) 426-4845    FAX: (902) 426-1378

## **Index**

### **A**

- A Cohesive and Inclusive Society 18
- Audience Development 12
- Awareness of Human Rights 17

### **B**

- Broadcasting and the Information Highway in Canadian Society 10

### **C**

- Canada Games 20
- Canadian Content, Choices and Voices 10
- Canadian Sport System 20
- Celebration of Canadian Achievements and Identity 17
- Convergence of the Broadcasting and Telecommunications Industries 10
- Copyright 12
- Corporate Services 23
- Creation, Production and Distribution 11
- Cultural Advocacy Strategy 11

### **E**

- Enjoyment and Access 14

### **F**

- Financial Stability and Autonomy of Arts Organizations 12

### **H**

- Heritage Presentation and Public Education 29
- Heritage Tourism 27
- Horizontal Policy Development 22

### **I**

- Innovation in the Artistic Community 12
- Intergovernmental Co-operation 16
- International Expositions 22
- International Games 20

### **M**

- Maintenance of Facilities 30

## **Index (cont'd)**

### **N**

New National Parks, National Historic Sites and Related Protected Areas 25

### **P**

Participation in Canadian Society 17

Participation of Urban and Off-reserve Aboriginal Peoples 18

Preservation, Promotion and Management of Nationally Significant Natural and Cultural Heritage 13

Promotion and Dialogue 16

Promotion of Canadian Cultural Products 11

Promotion of Excellence 19

Protection and Presentation of Nationally Significant Natural and Cultural Heritage 27

### **R**

Resource Protection and Management 29

### **S**

Standards of Excellence of Collections 14

Support to Cultural Industries 11

### **U**

Understanding of Canada and Canadians 17

### **V**

Viable Cultural Industries 12

Vitality of Official-Language Minority Communities 16

## Index (suite)

### P

Participation à la vie de la société canadienne 19  
Participation des Autochtones en milieu urbain et hors réserves 19  
Préservation, promotion et gestion du patrimoine naturel et culturel  
d'importance nationale 14  
Promotion de l'excellence 21  
Promotion des produits culturels canadiens 12  
Promotion et dialogue 18  
Protection et gestion des ressources 31

### S

Sensibilisation aux droits de la personne 19  
Services ministériels 25  
Stabilité financière et autonomie des organismes à vocation artistique 12  
Stratégie de défense des intérêts culturels 12  
Tourisme patrimonial 29

### U

Une société cohésive, ouverte à tous 20  
Usage et accès 15

### V

Vitalité des communautés minoritaires de langue officielle 17

# Index

<b>A</b>	Appui aux industries culturelles 11
<b>C</b>	Célébration des réalisations et de l'identité canadiennes 18 Choix, moyens d'expression et contenu canadiens 10 Collaboration intergouvernementale 17 Comprendre le Canada et les Canadiens et Canadiennes 19 Convergence de la radiodiffusion et des télécommunications 10 Coordination horizontale des politiques 24 Création, production et distribution 11
<b>D</b>	Droit d'auteur 12
<b>E</b>	Élargissement du public 13 Entretien des installations 32 Expositions internationales 24
<b>I</b>	Industries culturelles viables 12 Innovation au sein de la communauté artistique 13
<b>J</b>	Jeux du Canada 21 Jeux internationaux 22
<b>L</b>	La radiodiffusion et l'autoroute de l'information dans la société canadienne 10 Le système sportif canadien 22
<b>M</b>	Mise en valeur du patrimoine et éducation du public 31
<b>N</b>	Normes d'excellence des collections 15 Nouveaux parcs nationaux, lieux historiques nationaux et aires protégées connexes 27

**Adresses des bureaux régionaux (suite)**

**Région du Québec**

Complexe Guy Favreau  
200, boulevard René Lévesque ouest  
6<sup>e</sup> étage, tour ouest  
Montréal (Québec)  
H2Z 1X4  
Tél. : (514) 283-5797    Téléc. : (514) 283-8762

**Région de l'Atlantique**

1045, rue Main  
3<sup>e</sup> étage  
Moncton (Nouveau-Brunswick)  
E1C 1H1  
Tél. : (506) 851-7069    Téléc. : (506) 851-7079

**Renseignements Parcs Canada**

Directeur général  
Région de l'ouest  
Patrimoine canadien  
220 4<sup>e</sup> Avenue S.E., #552  
Calgary (Alberta)  
T2G 4X3  
Tél. : (403) 292-5592    Téléc. : (403) 292-8868

Directeur général  
Région de l'est  
Patrimoine canadien  
Historic Properties  
1869, rue Upper Water  
Halifax (Nova Scotia)  
B3J 1S9  
Tél. : (902) 426-4845    Téléc. : (902) 426-1378

**Adresses, numéros de téléphone et sites Internet**

**Administration centrale**

Patrimoine canadien  
Direction générale des communications

25, rue Eddy, suite 10G3  
Hull (Québec)

K1A 0M5

Tél. : (819) 997-0055

Site Internet : <http://www.pch.gc.ca>

- Campagne du 21 mars

[www.march21.com](http://www.march21.com)

- Matthew Da Costa Awards

[www.ctf-fce.ca/ctf/dacosta/eindex.htm](http://www.ctf-fce.ca/ctf/dacosta/eindex.htm)

- Youth link

[mou.schoolnet.ca/eng/4/](http://mou.schoolnet.ca/eng/4/)

- 50th Anniversary of the United Nations Universal Declaration of Human Rights

[www.credo98.com](http://www.credo98.com)

**Adresses des bureaux régionaux**

**Région du Pacifique et Yukon**

300, rue Georgia ouest

Suite 300

Vancouver (Colombie-Britannique)

V6B 6C6

Tél. : (604) 666-2060    Téléc. : (604) 666-6040

**Région des Prairies et des Territoires du Nord-Ouest**

303, rue Main

Suite 201

Winnipeg (Manitoba)

R3C 3G7

Tél. : (204) 983-2630    Téléc. : (204) 984-2303

**Région de l'Ontario**

5160, rue Yonge

Suite 500

North York City Centre

North York (Ontario)

M2N 6L9

Tél. : (416) 954-0396    Téléc. : (416) 954-2909

## Liste des publications (suite)

### Identité canadienne

La Charte canadienne des droits et libertés (1997)  
Votre guide de la Charte canadienne des droits et libertés (1997)  
C'est votre droit (1996)  
Déclaration universelle des droits de l'homme des Nations Unies (1997)  
Convention relative aux droits de l'enfant (1997)

Trousse d'information sur le 50<sup>e</sup> anniversaire de la Déclaration universelle des droits de la personne (1997)  
La Charte internationale des droits de l'homme (1997)  
La population autochtone du Canada vivant hors réserve (1991)  
Projections de la population autochtone du Canada 1986-2011 (1991)

Les femmes autochtones : Un aperçu statistique (1995)  
Programmes des centres d'amitié autochtones - projets d'immobilisations (1991)  
L'utilisation des langues autochtones au Canada - Analyse des données du recensement de 1981 (1986)

La grande aventure canadienne (1997)  
Les symboles du Canada (1995)  
Le drapeau national : un profil (1995)  
Les Canadiens et leur système de gouvernement (1997)  
Étiquette du drapeau au Canada (1995)  
La clé d'un bon échange (1994)  
Le guide des échanges au Canada et à l'étranger (1998)  
Hospitalité Canada : Fiche de renseignements (1998)

### Multiculturalisme

Politique canadienne du multiculturalisme  
Trousse d'information sur la Campagne du 21 mars (1997)  
Lignes directrices du financement offert par le nouveau programme du multiculturalisme (1997)  
Rapport annuel sur l'application de la Loi sur le multiculturalisme canadien (1996-1997)

### Sport

Politique fédérale concernant l'accueil de manifestations sportives internationales (1996)  
Programme : lignes directrices de contributions (1997)  
La représentation des femmes et des hommes dans la télédiffusion de langue anglaise des jeux olympiques de 1994 (1996)  
Sport Canada : Programme d'aide aux athlètes - Politique et lignes directrices  
Centres nationaux de développement multisports : Exposé de principe de Sport Canada (1995)  
La pratique des sports au Canada (1994)  
La situation de l'athlète de haute performance au Canada (1997)  
Politique de Sport Canada sur les femmes dans le sport (1986)

## Liste des publications

Le ministère du Patrimoine canadien - Fiche d'information

### Parcs Canada

Les parcs nationaux et les lieux historiques nationaux  
Principes directeurs et politiques de gestion  
Vision de zones protégées pour le Canada  
Parcs Canada vers l'avenir  
L'état des parcs - Rapport 1994  
En quête de notre passé - La Commission des lieux et monuments historiques du Canada  
Politique sur les édifices fédéraux à valeur patrimoniale  
L'inventaire des bâtiments historiques du Canada  
Quels sont les avantages de la désignation au titre de rivière du patrimoine?  
Le Réseau de rivières du patrimoine canadien - Objectifs, principes et modalités de fonctionnement  
Rapport annuel 1994-1995 - Réseau des rivières du patrimoine canadien

### Développement culturel et patrimoine

Faire entendre nos voix (Rapport Juneau)  
Répertoire canadien des nouveaux médias dans le secteur culturel  
La radio numérique - La voie du futur  
Questions non techniques liées à la réglementation et aux politiques - Groupe de travail  
sur la mise en oeuvre de la radiodiffusion numérique  
Études sur les effets de la violence télévisuelle sur les enfants, selon leur âge  
Le statut de l'artiste - Rapport du groupe de travail  
Guide pour l'exportation de biens culturels  
Réglement concernant l'exportation de biens culturels en provenance du Canada  
Rapport du groupe de travail sur la numérisation

### Langues officielles

Rapport annuel 1995-1996 (1997)  
Les liens dans la francophonie canadienne (1996)  
Droits à l'instruction dans la langue de la minorité : état de la situation (1996)  
Où apprendre le français et l'anglais au Canada (1996)  
Les langues officielles : un trait d'union (1995)  
Semaine nationale de la francophonie (1996)  
Canada et la francophonie (1995)  
Les aventures dans le temps (1994)  
41-42 (Bulletin trimestriel)  
Les langues officielles : mythes et réalités (1993)  
*La loi sur les langues officielles* - en bref (1993)

## Projets de règlements

### Initiatives actuelles

Règlement sur les canaux historiques ..... à entreprendre en 1998  
Modifications au Règlement sur la pêche dans les parcs nationaux ..... entrée en vigueur : mars 1999  
Règlement corrigeant certains règlements visant les parcs nationaux ..... entrée en vigueur : 1998  
Règlement sur la désignation des réserves intégrales dans les parcs nationaux ..... entrée en vigueur : 1998  
Modifications au Règlement sur la circulation routière dans les parcs nationaux ..... entrée en vigueur : mars 1999  
Modifications au Règlement sur les eaux et égouts dans les parcs nationaux ..... entrée en vigueur : 1998  
Modifications au Règlement sur les ordures dans les parcs nationaux ..... entrée en vigueur : mars 1999  
Modifications au Règlement sur la pratique de commerces dans les parcs nationaux ..... entrée en vigueur : mars 1999

parcs nationaux ..... entrée en vigueur : mars 1999  
Nouveau règlement sur les crédits d'impôt pour l'industrie du film et de la vidéo ..... à entreprendre en 1998  
Nouveau règlement sur les éditions dédoublées de périodiques étrangers ..... à entreprendre en 1998

Règlement sur le droit d'auteur - Système de transmission sans fil

(projet conjoint de Patrimoine et Industrie) ..... entrée en vigueur : 1998  
Règlement sur le droit d'auteur - Règlement concernant les oeuvres cinématographiques (projet conjoint de Patrimoine et Industrie) ..... entrée en vigueur : 1998

Règlement sur le droit d'auteur - Règlement définissant "réseaux prescrits"

(projet conjoint de Patrimoine et Industrie) ..... entrée en vigueur : 1998  
Règlement sur le droit d'auteur - Règlement portant sur les bibliothèques, les musées et les archives sans but lucratif (projet conjoint de Patrimoine et Industrie) ..... entrée en vigueur : 1998

Industrie) ..... entrée en vigueur : 1998  
Règlement sur le droit d'auteur - Règlement sur l'importation parallèle de livres (projet conjoint de Patrimoine et Industrie) ..... entrée en vigueur : 1998

(projet conjoint de Patrimoine et Industrie) ..... entrée en vigueur : 1998  
Règlement sur le droit d'auteur - Règlement sur l'enregistrement et la représentation de communications au public par les établissements d'enseignement (projet conjoint de Patrimoine et Industrie) ..... entrée en vigueur : 1998

### Futures initiatives

Nouveau règlement concernant les activités dans le parc marin du Saguenay-Saint-Laurent créé récemment  
Nouveau règlement concernant les activités dans les parcs nationaux nouvellement créés

Site Web du ministère du Patrimoine canadien : <http://www.pch.gc.ca>

## Règlements en vigueur

Règlement sur l'accès par aéronef aux parcs nationaux  
Règlement sur les bâtiments des parcs nationaux  
Règlement sur la pratique de commerces dans les parcs nationaux  
Règlement sur le camping dans les parcs nationaux  
Règlement sur les cimetières des parcs nationaux  
Règlement sur les chalets construits dans les parcs nationaux  
Règlement sur les animaux domestiques dans les parcs nationaux  
Règlement sur la pêche dans les parcs nationaux  
Règlement sur les ordures dans les parcs nationaux  
Règlement général sur les parcs nationaux  
Règlement sur le pâturage dans les parcs nationaux  
Règlement sur la circulation routière dans les parcs nationaux  
Règlement sur les baux et permis d'occupation dans les parcs nationaux  
Règlement sur les enseignes dans les parcs nationaux  
Règlement sur les eaux et égouts dans les parcs nationaux  
Règlement sur la faune des parcs nationaux  
Règlement visant la perception d'impôts sur les travaux de voirie dans le périmètre urbain de Jasper  
Règlement sur le zonage du périmètre urbain de Jasper  
Règlement sur la désignation des périmètres urbains, des centres d'accueil et des centres de villégiature dans les parcs nationaux  
Règlement sur le gibier du parc de Wood-Buffalo  
Règlement sur le bois de la région du Gros-Morne  
Règlement sur les animaux sauvages et domestiques dans les parcs historiques nationaux  
Règlement général sur les parcs historiques nationaux  
Décret sur les parcs historiques nationaux  
Règlement sur les gares ferroviaires patrimoniales  
Règlement sur les canaux historiques  
Règlement sur les forces hydrauliques  
La nomenclature des biens culturels canadiens à exportation contrôlée

## 5. Autres renseignements

Lois administrées en tout ou en partie par la ministre du Patrimoine canadien :

Loi sur le ministère du Patrimoine canadien S.C. 1995, c.11

### Programme Identité canadienne

Loi instituant des jours de fête légale R.S. 1985, c. H-5  
 S.C. 1980-81-82-83, c.85  
 Loi sur la Fondation Jules et Paul-Émile Léger  
 Loi sur l'hymne national R.S. 1985, c. N-2  
 R.S. 1985, c. N-9  
 Loi sur les normes de fabrication du drapeau national du Canada R.S. 1985, c. N-17  
 Loi instituant un symbole national R.S. 1985, c. N-1  
 Loi sur les langues officielles R.S. 1985, c. 31 (4e suppl.)  
 Loi sur l'emploi dans la fonction publique R.S. 1985, c. P-33  
 R.S. 1985, c. L-8  
 Loi sur la pension de retraite des lieutenants-gouverneurs R.S. 1985, c. S-3  
 Lois sur les traitements R.S. 1985, c. T-13  
 Loi sur les marques de commerce R.S. 1985, c. 24 (4e suppl.)  
 S.C. 1991, c. 8  
 Loi sur la Fondation canadienne des relations raciales R.S. 1985, c. F-25  
 Loi sur les Archives nationales du Canada R.S. 1985, c. 1 (3e suppl.)  
 R.S. 1985, c. N-4  
 Loi sur la Bibliothèque nationale R.S. 1985, c. N-12  
 R.S. 1985, c. N-3  
 Loi sur le Cinéma R.S. 1985, c. N-8  
 Loi sur le Conseil des arts du Canada R.S. 1985, c. C-2  
 Loi sur le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes R.S. 1985, c. C-22  
 Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels R.S. 1985, c. C-51  
 S.C. 1990, c. 3  
 Loi sur les musées S.C. 1991, c. 11  
 Loi sur la radiodiffusion S.C. 1992, c. 33

### Programme Parcs Canada

Loi visant à protéger les gares ferroviaires patrimoniales R.S. 1985, c. 52 (4e suppl.)  
 R.S. 1985, c. H-4  
 Loi sur les lieux et les monuments historiques S.C. 1984, c. 34  
 Loi sur le Parc national de l'archipel de Mingan S.C. 1907-08, cc. 57-58  
 Loi sur les champs de bataille nationaux à Québec R.S. 1985, c. N-14  
 Loi sur les parcs nationaux R.S. 1985, c. W-4  
 Loi sur les forces hydrauliques du Canada R.S. 1985, c. T-18  
 Loi sur le ministère des Transports S.C. 1991, c. 50  
 Loi sur les immeubles fédéraux R.S. 1952, c. 163  
 Loi sur la maison Laurier

Tableau 10 b : État des opérations du fonds renouvelable des périmètres urbains\*

(en millions de dollars)				
Prévues	Prévues	Prévues	Prévues	Prévues
1997-1998	1998-1999	1999-2000	2000-2001	
6,7	9,0	-	-	Recettes
2,9	3,1	-	-	Salaires et avantages sociaux
2,5	2,8	-	-	Amortissement
0,5	0,5	-	-	Réparations et entretien
0,1	0,1	-	-	Services administratifs et de soutien
1,6	1,6	-	-	Services publics, fournitures et approvisionnements
-	0,1	-	-	Intérêt
7,6	8,2	-	-	Total - dépenses de fonctionnement
0,9	(0,8)	-	-	(Excédent) Déficit
État des variations de la situation financière				
(en millions de dollars)				
Prévues	Prévues	Prévues	Prévues	Prévues
1997-1998	1998-1999	1999-2000	2000-2001	
0,9	(0,8)	-	-	Fonds de roulement requis (fourni)
Opération				
(Revenu net) ou perte de l'année	(0,8)	-	-	
Plus : Amortissement et autres éléments	(2,5)	-	-	
ne nécessitant pas l'utilisation de fonds	(1,6)	-	-	
Besoins en capital	2,4	-	-	
Dépenses nettes imputées au crédit autorisé	0,8	-	-	
4,2	4,2	-	-	Utilisation prévue du fonds renouvelable des périmètres urbains

(en millions de dollars)

Prévues

1997-1998

Prévues

1998-1999

Prévues

1999-2000

Prévues

2000-2001

Prévues

## Utilisation prévue du fonds renouvelable des périmètres urbains

\* Le statut du fonds renouvelable des périmètres urbains est en révision et les niveaux de ressources ne sont par encore déterminés.

Tableau 10a : États des opérations des fonds renouvelables

État des opérations du fonds renouvelable des unités d'entreprises de Parcs

Canada

	Prévision 1997-1998	Prévues 1998-1999	Prévues 1999-2000	Prévues 2000-2001
(en millions de dollars)				
Recettes	4,1	4,7	5,1	5,3
Dépenses				
Fonctionnement :				
Salaires et avantages sociaux	1,9	1,9	1,9	1,9
Amortissement	1,0	1,0	0,9	0,9
Réparation et entretien	0,2	0,2	0,2	0,2
Services administratifs et de soutien	0,3	0,3	0,3	0,3
Services publics, fournitures et	0,4	0,4	0,4	0,4
approvisionnements	0,3	0,3	0,3	0,3
Marketing	0,4	0,4	0,3	0,2
Intérêt	4,5	4,5	4,3	4,2
Total des dépenses de fonctionnement	0,4	(0,2)	(0,8)	(1,1)
(Excédent) Déficit				

État des variations de la situation financière

	Prévision 1997-1998	Prévues 1998-1999	Prévues 1999-2000	Prévues 2000-2001
(en millions de dollars)				
Fonds de roulement requis (fourni)				
Opération	0,4	(0,2)	(0,8)	(1,1)
(Revenu net) ou perte nette de l'année				
Plus : Amortissement et autres éléments ne	(1,0)	(1,1)	(0,9)	(1,0)
nécessitant pas l'utilisation de fonds	(0,6)	(1,3)	(1,7)	(2,1)
Besoins en capital	1,1	1,0	1,2	0,3
Dépenses nettes imputées au crédit autorisé	0,5	(0,3)	(0,5)	(1,8)

Utilisation prévue du fonds renouvelable des unités d'entreprises

	Prévision 1997-1998	Prévues 1998-1999	Prévues 1999-2000	Prévues 2000-2001
(en millions de dollars)				
Autorisation	8,0	8,0	8,0	8,0
Prélèvement :				
Solde au 1 <sup>er</sup> avril	5,6	6,1	5,8	5,4
Prélèvement prévu	0,5	(0,3)	(0,5)	(1,8)
Solde projeté au 31 mars	6,1	5,8	5,3	3,6
	1,9	2,2	2,7	4,4

Note : Les unités d'entreprises de Parcs Canada comprennent l'unité d'entreprise des sources thermales et l'unité d'entreprise des Hautes-Terres du Cap Breton.

Tableau 9 : Côt net des programmes pour 1998-1999

(en millions de dollars)			Patrimoine canadien*	Parcs Canada	Total
Dépenses brutes prévues			719,4	358,9	1 078,3
Plus :					
Services reçus sans frais					
Installations fournies par Travaux publics et services gouvernementaux Canada (TPSGC)	14,5	8,9			23,4
Cotisations visant la part de l'employeur des primes d'assurance des employés et les coûts payés par le Secrétariat du Conseil du Trésor (SCT)	3,9	9,1			13,0
Contributions au régime d'invalidité des employés fournies par Ressources humaines Canada	0,1	0,4			0,5
Traitements et coûts connexes des services juridiques fournis par Justice Canada	0,5	0,4			0,9
Coût total des programmes			19,0	18,8	37,8
Moins :					
Recettes à valoir sur le crédit	2,2	71,8			74,0
Recettes à valoir sur le Trésor	51,5	-			51,5
Coût net estimatif des programmes en 1998-1999			684,7	305,9	990,6

\* Comprend le financement de 33 millions de dollars pour les Centres pour les jeunes autochtones en milieu urbain, les initiatives visant la préservation et l'enseignement des langues autochtones et le programme d'appui aux nouveaux produits et services culturels multimédias. Les détails et la conception de ces initiatives devront être approuvés par le Cabinet.

Tableau 8 : Recettes par programme

	Prévision des recettes 1997-1998	Recettes prévues 1998-1999	Recettes prévues 1999-2000	Recettes prévues 2000-2001
<b>Recettes à valoir sur le crédit</b>				
<i>Programme Patrimoine canadien</i>	1,3	1,7	1,7	1,7
Services des musées et du patrimoine				
Bureau de certification des produits				
audiovisuels canadiens	0,5	0,5	0,5	0,5
<i>Programme Parcs Canada</i>	1,8	2,2	2,2	2,2
Locations, terrains, bâtiments et concessions	11,4	12,0	12,0	12,0
Droits d'entrée	24,5	25,2	25,2	25,2
Permis de camping et de roulettes	11,7	11,8	11,8	11,8
Autres recettes	8,5	9,1	9,1	9,1
<b>Total</b>	57,9	60,3	60,3	60,3
<b>Recettes à valoir sur les fonds renouvelables</b>				
Pêcheries urbaines				
Frais pour services aux municipalités	3,4	3,6	5,5	5,5
Subsides	5,7	5,4	4,6	4,6
Recettes des sources thermales	3,8	4,0	4,2	4,4
Recettes des terrains de golf	0,6	0,7	0,8	0,9
<b>Total - Recettes à valoir sur le crédit</b>	14,1	13,7	15,1	15,4
<b>Recettes à valoir sur le Trésor</b>				
<i>Programme Patrimoine canadien</i>	51,0	51,5	52,0	52,0
Accord fédéral-provincial sur les loteries				
<b>Total - Recettes à valoir sur le Trésor</b>	51,0	51,5	52,0	52,0
<b>Total des recettes</b>	123,0	125,5	127,4	127,7

**Accord fédéral-provincial sur les loteries :** L'accord de 1979 sur les loteries exige que les provinces remettent ensemble au gouvernement du Canada, chaque année, la somme de 24 millions de dollars payable en versements trimestriels, chacun de ces versements étant rajusté pour tenir compte de l'inflation en utilisant l'indice des prix à la consommation de 1979 comme année de base. Ces versements totalisent annuellement plus de 50 millions de dollars. La responsabilité de les recevoir et de les déposer, ainsi que d'en rendre compte, a été confiée à la ministre du Patrimoine canadien et à ses fonctionnaires.

Tableau 7 : Détails des subventions et contributions (suite)				
	Prévision des dépenses 1997-1998	Dépenses prévues 1998-1999	Dépenses prévues 1999-2000	Dépenses prévues 2000-2001
(en milliers de dollars)				
<b>Contributions (suite)</b>				
<b>Multiculturalisme</b>				
Contributions à l'appui du multiculturalisme	186,7	186,6	186,6	186,6
<b>Sport</b>				
Contributions aux organismes nationaux de sport amateur	28 425,1	33 865,1	32 865,1	32 865,1
Contributions aux athlètes amateurs d'élite	7 250,0	9 250,0	9 250,0	9 250,0
Contributions aux organismes commanditaires de jeux omnisports régionaux, nationaux et internationaux	28 700,0	14 780,0	16 540,0	5 440,0
	64 375,1	57 895,1	58 655,1	47 555,1
<b>Total - Identité canadienne</b>				
Contributions non requises pour 1998-1999	319 213,6	275 256,6	257 341,8	243 811,8
<b>Identité canadienne</b>				
Contributions au Centre canadien du sport et de la condition physique	750,0	-	-	-
<b>Total - Identité canadienne</b>				
	750,0	-	-	-
<b>Parcs Canada</b>				
Contributions à l'appui d'activités ou projets reliés aux parcs nationaux, aux aires marines nationales de conservation, aux lieux historiques nationaux et aux canaux historiques	2 312,2	2 312,3	2,312,3	2,312,3
Héritage patrimonial marin du Pacifique	2 000,0	2 000,0	2 000,0	2 000,0
<b>Total - Parcs Canada</b>				
	4 312,2	4 312,3	4 312,3	4 312,3
<b>Total des subventions et contributions - Parcs</b>				
	4 350,0	4 335,0	4 335,0	4 335,0
<b>Total des subventions et contributions - Patrimoine canadien</b>				
	569 675,4	526 515,4	504 453,7	490,973,8
<b>Total des subventions et contributions - Ministère</b>				
	574 025,4	530 850,4	508 788,7	495 308,8

Note : Les dépenses prévues en subventions et contributions ne comprennent pas l'allocation au Ministère de la somme de 33 millions de dollars pour les Centres pour les jeunes autochtones en milieu urbain, les initiatives visant la préservation et l'enseignement des langues autochtones et le programme d'appui aux nouveaux produits et services culturels multimédias. La répartition sera faite par suite de l'approbation par le Cabinet des détails et de la conception de ces initiatives.

Tableau 7 : Détails des subventions et contributions (suite)

(en milliers de dollars)			
Contributions (suite)			
Développement culturel et patrimoine (suite)			
Patrimoine			
Contributions en vertu des modalités de l'entente	200,0	200,0	200,0
Canada-France dans le domaine des musées			
Contributions à des musées à but non lucratif ainsi qu'à des associations muséales nationales et internationales de même qu'à des institutions du patrimoine pour améliorer l'accès au patrimoine du Canada			
Accès public aux musées	6 051,8	5 356,7	1 760,0
Association des musées canadiens	314,3	314,3	314,3
	6 566,1	5 871,0	2 274,3
Total - Développement culturel et patrimoine			
	173 784,4	185 613,3	182 016,6
Langues officielles			
Contributions à l'égard de programmes relatifs à l'emploi des langues officielles dans des domaines de compétence provinciale/territoriale, y compris les programmes de bourses pour les cours d'été de langue seconde et les programmes d'aide aux écoles indépendantes et aux associations d'écoles	200 988,1	165 653,9	152 496,9
Contributions aux organismes représentant les communautés minoritaires de langue officielle, aux administrations publiques non fédérales et d'autres organismes pour favoriser l'usage, l'acquisition et la promotion des langues officielles	10 866,0	10 286,9	6 714,3
Identité canadienne			
Contributions à des organismes bénévoles, à des institutions non gouvernementales et à des particuliers pour promouvoir des études sur le Canada	3 475,0	625,0	-
Participation jeunesse	8 690,0	8 640,0	8 640,0
Centre d'accueil des autochtones	16 094,3	16 094,3	14 594,3
Accès des Autochtones du Nord à la radio/télédiffusion	7 949,8	7 949,8	7 949,8
Femmes autochtones	331,6	331,6	331,6
Langues autochtones au Yukon	830,0	1 041,0	1 041,0
Langues autochtones dans les Territoires du Nord-Ouest	2 700,0	2 700,0	2 700,0
	42 797,7	41 234,1	36 858,9
Prévision des dépenses	1997-1998	1998-1999	1999-2000
Dépenses	2000-2001		

Contributions				
Programme Patrimoine canadien				
Développement culturel et patrimoine				
Radiodiffusion				
Contributions à l'appui de la distribution de la radiodiffusion :				
Fonds de télévision et de cablodistribution pour la production d'émissions canadiennes				
Programme d'aide à la distribution dans le Nord	2 600,0	2 100,0	2 100,0	2 100,0
Contribution à TV5	2 500,0	2 500,0	2 500,0	2 500,0
Radio-Canada international	-	20 520,0	20 520,0	20 520,0
	105 100,0	125 120,0	125 120,0	125 120,0
Industries culturelles				
Contributions à des organismes de publication et d'enregistrement sonore pour améliorer leur développement et leur distribution				
Industrie de l'édition canadienne	31 438,0	31 757,0	31 757,0	31 757,0
Aide au développement de l'enregistrement sonore	10 900,0	3 900,0	3 900,0	4 200,0
Contributions aux termes d'ententes fédérales-provinciales pour appuyer le développement culturel régional	1 300,0	1 300,0	1 300,0	1 300,0
Entente de développement - Winnipeg	350,0	350,0	-	-
Alliance stratégique Canada-Alberta	300,0	440,0	240,0	-
	44 288,0	37 747,0	37 197,0	37 257,0
Arts				
Contributions à des organismes sans but lucratif et à des institutions dans le but d'améliorer les infrastructures culturelles et d'appuyer le développement culturel				
Programme d'initiatives culturelles	7 756,3	9 021,3	9 826,3	10 066,2
Projets d'infrastructures culturelles au Québec et en Alberta	2 000,0	255,0	-	-
Conférence canadienne des arts	390,0	390,0	390,0	390,0
Fondation canadienne des arts autochtones	475,0	-	-	-
Contributions à l'École nationale de ballet, à l'École nationale de théâtre et à l'École nationale de cirque	7 209,0	7 209,0	7 209,0	7 209,0
	17 830,3	16 875,3	17 425,3	17 665,2

Tableau 7 : Détails des subventions et contributions (suite)

Tableau 7 : Détails des subventions et contributions (suite)

Prévision des dépenses	1997-1998	Dépenses prévues 1998-1999	Dépenses prévues 1999-2000	Dépenses prévues 2000-2001	(en milliers de dollars)	
					Subventions (suite)	Identité canadienne (suite)
					Subventions aux lieutenants-gouverneurs de chaque province au Canada, à titre d'indemnité de voyage et d'accueil pour les frais engagés dans l'exercice de leurs fonctions dans leur capitale provinciale	192,3
		192,3	192,3	192,3	Subventions à des organisations sans but lucratif pour célébrer la fête du Canada et aux secteurs public et privé dans le but de célébrer les anniversaires d'importance pour le patrimoine canadien	5 777,6
		777,6	777,6	777,6	(L) Paiements en vertu de la Loi sur la pension de retraite des lieutenants-gouverneurs	408,0
		458,0	458,0	458,0	(L) Prestations de retraite supplémentaire - lieutenants-gouverneurs précédents	152,0
		26,8	26,8	26,8	Partenariat communautaire *	892,3
		392,3	392,3	392,3	Droits de la personne	17 052,6
		13 132,7	13 132,7	13 132,7	<b>Multiculturalisme</b>	
					Relations interraciales et compréhension interculturelle	6 249,4
		-	-	-	Cultures et langues ancestrales	2 490,0
		-	-	-	Participation et appui communautaire	10 405,4
		-	-	-	Subventions à l'appui du multiculturalisme	-
		16 783,2	16 233,2	15 983,2	<b>Identité canadienne</b>	
		57 694,6	57 144,6	56 894,6	<b>Total - Programme Patrimoine canadien</b>	
		65 645,5	65 095,3	64 845,5	<b>Parcs Canada</b>	
		22,7	22,7	22,7	Subventions à l'appui d'activités ou projets reliés aux parcs nationaux, aux aires marines nationales de conservation, aux lieux historiques nationaux et aux canaux historiques	37,8
		22,7	22,7	22,7	<b>Total des subventions</b>	
		65 668,2	65 118,0	64 868,2	* Remplace le Programme de l'action bénévole.	

Tableau 7 : Détails des subventions et contributions

	Prévision des dépenses	Dépenses prévues 1998-1999	Dépenses prévues 1999-2000	Dépenses prévues 2000-2001
<b>Subventions</b>				
<b>Programme de l'Identité canadienne</b>				
<b>Développement culturel et patrimoine</b>				
<b>Arts</b>	Subventions à des organismes sans but lucratif et à des institutions dans le but d'améliorer les infrastructures culturelles et d'appuyer le développement culturel :	1 125,0	1 125,0	1 125,0
	Groupe fiduciaire des édifices des Pères de la	1 125,0	1 125,0	1 125,0
	Confédération	1 125,0	1 125,0	1 125,0
<b>Patrimoine</b>				
Subventions aux institutions muséales sans but lucratif, aux associations muséales nationales et internationales et aux institutions du patrimoine dans le but de favoriser l'accès au patrimoine canadien :	Importation et exportation de biens culturels	663,7	1 163,7	1 163,7
	Programme d'appui aux musées	5 662,2	5 662,2	5 662,2
	<b>Total - Développement culturel et patrimoine</b>	<b>6 325,9</b>	<b>6 825,9</b>	<b>6 825,9</b>
<b>Identité canadienne</b>				
<b>Langues officielles</b>				
Subventions aux organismes représentant les communautés minoritaires de langue officielle, aux administrations publiques non fédérales et à d'autres organismes pour favoriser l'usage et la promotion des langues officielles		32 279,1	27 778,7	27 778,7
		32 279,1	27 778,7	27 778,7
		32 279,1	27 778,7	27 778,7
<b>Identité canadienne</b>				
Subventions à des organismes bénévoles, à des institutions non gouvernementales et à des particuliers pour promouvoir des études sur le Canada	Participation jeunesse	3 012,1	2 012,1	2 012,1
	Organisations autochtones représentatives	4 502,5	6 287,6	6 287,6
	Femmes autochtones	1 199,0	1 914,0	1 914,0
		890,0	890,0	890,0

Tableau 6 : Ressources du Ministère par programme

	Prévisions des dépenses 1997-1998	Dépenses prévues 1998-1999	Dépenses prévues 1999-2000	Dépenses prévues 2000-2001
<b>Programme Patrimoine canadien</b>				
Développement culturel et patrimoine	108,1	127,5	127,5	127,5
Industries culturelles*	108,8	92,6	92,6	92,9
Arts	23,7	22,2	22,2	22,2
Patrimoine	28,4	26,9	23,3	23,3
<b>Total</b>	269,0	269,2	265,6	265,9
<b>Identité canadienne</b>				
Langues officielles	250,9	209,5	192,3	192,3
Identité canadienne*	78,6	98,4	96,3	93,9
Multiculturalisme	31,0	26,3	25,7	25,4
Sport	68,5	62,1	62,9	51,8
<b>Total</b>	429,0	396,3	377,2	363,4
<b>Gestion intégrée</b>	89,3	51,7	48,1	47,3
<b>Total budgétaire</b>	787,3	717,2	690,9	676,6
<b>Total non budgétaire</b>	10,8	0,01	0,01	0,01
<b>Programme Parcs Canada</b>				
Exploitation	264,5	208,6	202,9	201,6
Aménagement	38,8	42,8	41,9	37,5
Gestion du programme et services techniques	19,8	35,7	34,2	34,2
<b>Total - Parcs Canada</b>	323,1	287,1	279,0	273,3
<b>Total du Ministère</b>	1 110,4	1 004,3	969,9	949,9
<b>Non budgétaire</b>	10,8	0,01	0,01	0,01

\* Comprend le financement de 33 millions de dollars pour le programme d'appui aux nouveaux produits et services culturels multimédias, pour les Centres pour les jeunes autochtones en milieu urbain et pour les initiatives visant la préservation et l'enseignement des langues autochtones. Les détails et la conception de chacune de ces initiatives doivent être approuvés par le Cabinet.

Tableau 5 : Ressources par programme et secteur d'activité pour l'année budgétaire

(en millions de dollars)	ÉTP	Fonction- nement	Immobi- lisations	Subventions et contribu- tions	Dépenses brutes prévues	Moins :		Dépenses nettes prévues
						Recettes à valeur sur le crédit		
<i>Programme Patrimoine canadien*</i>								
Développement culturel et patrimoine	293	74,8	-	193,6	268,4	2,2		266,2
Identité canadienne	250	33,4	-	332,9	366,3	-		366,3
Gestion intégrée	595	51,7	-	-	51,7	-		51,7
Total - budgétaire	1 138	159,9	-	526,5	686,4	2,2		684,2
Dépenses non budgétaires								0,01
Total du programme								684,2
<i>Programme Parcs Canada</i>								
Exploitation	2 992	199,6	80,5	0,3	280,4	71,8		208,6
Aménagement	160	17,9	20,9	4,0	42,8	-		42,8
Gestion du programme et services techniques	325	27,8	7,9	-	35,7	-		35,7
Total du programme	3 477	245,3	109,3	4,3	358,9	71,8		287,1
Total du Ministère	4 615	405,2	109,3	530,8	1 045,3	74,0		971,3

\* L'affectation de la somme supplémentaire de 33 millions de dollars entre le Fonctionnement et les Subventions et contributions sera faite à la suite de l'approbation du Cabinet relative aux détails et à la conception des Centres pour les jeunes autochtones en milieu urbain, des initiatives visant la préservation et l'enseignement des langues autochtones et du programme d'appui aux nouveaux produits et services culturels multimédias. Par conséquent, le tableau ne comprend pas cette somme supplémentaire.

**Tableau 4b : Articles courants de dépenses - Programme Parcs Canada**

(en millions de dollars)			
Prévisions des dépenses 1997-1998	Dépenses prévues 1998-1999	Dépenses prévues 1999-2000	Dépenses prévues 2000-2001
<b>Personnel</b>			
152,7	145,2	145,4	145,3
Traitements et salaires			
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés			
24,7	28,8	28,8	28,8
177,4	174,0	174,2	174,1
<b>Total</b>			
<b>Biens et services</b>			
19,0	14,8	14,2	13,8
Transport et communications			
10,0	8,8	8,4	8,2
Information			
62,3	52,3	50,3	48,7
Services professionnels et spéciaux			
10,3	8,8	8,5	8,2
Frais de location			
13,8	11,9	11,4	11,1
Achats de services de réparation et d'entretien			
39,8	32,1	30,9	29,9
Services publics, fournitures et approvisionnement			
41,9	39,8	38,3	37,1
Construction et acquisition de terrains, d'édifices et travaux			
7,8	6,5	6,3	6,1
Acquisition de machinerie et d'équipement			
6,6	5,6	5,4	5,3
Autres subventions et paiements			
211,5	180,6	173,7	168,4
<b>Total</b>			
4,4	4,3	4,3	4,3
Paiements de transfert			
393,3	358,9	352,2	346,8
Dépenses brutes			
70,2	71,8	73,2	73,5
Moins : Recettes à valoir sur le crédit			
323,1	287,1	279,0	273,3
Dépenses budgétaires nettes			

#### 4. Renseignements financiers supplémentaires

Tableau 4a : Articles courants de dépenses - Programme Patrimoine canadien

				(en millions de dollars)	
	Prévisions des dépenses 1997-1998	Dépenses prévues 1998-1999	Dépenses prévues 1999-2000	Dépenses prévues 2000-2001	
<b>Personnel</b>					
Traitements et salaires	87,6	60,8	61,0	61,0	
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	14,3	12,6	12,6	12,6	
<b>Total</b>					
	101,9	73,4	73,6	73,6	
<b>Biens et services</b>					
Transport et communications	10,0	7,1	6,6	6,5	
Information	6,2	4,1	3,8	3,7	
Services professionnels et spéciaux	17,9	12,6	9,9	9,6	
Frais de location	1,1	0,6	0,6	0,6	
Achat de services de réparation et d'entretien	2,2	1,1	1,0	1,0	
Services publics, fournitures et approvisionnement	17,9	10,4	9,7	9,5	
Construction et acquisition de terrains, d'édifices et travaux	2,7	2,1	2,0	1,9	
Autres subventions et paiements	2,0	1,2	1,1	1,1	
Subside postal	57,6	47,3	47,3	47,3	
<b>Total du fonctionnement</b>					
	117,6	86,5	82,0	81,2	
Paiements de transfert	569,6	526,5	504,5	491,0	
Fonds non-alloués*	-	33,0	33,0	33,0	
Dépenses brutes	789,1	719,4	693,1	678,8	
Moins : Recettes à valoir sur le crédit	1,8	2,2	2,2	2,2	
Dépenses budgétaires nettes	787,3	717,2	690,9	676,6	
Dépenses non budgétaires	10,8	0,01	0,01	0,01	
<b>Total - Programme Patrimoine canadien</b>					
	798,1	717,2	690,9	676,6	

\* Les fonds seront alloués par suite de l'approbation du Cabinet des Centres pour les jeunes autochtones en milieu urbain, les initiatives visant la préservation et l'enseignement des langues autochtones et le programme d'appui aux nouveaux produits et services culturels multimédias.

Tableau 3.2 : Dépenses en capital par programme (suite)

Activité Aménagement						(en millions de dollars)	
Coût total estimatif courant	Coût prévu jusqu'au 31 mars 1998	Dépenses 1998-1999 prévues	Dépenses 1999-2000 prévues	Dépenses 2000-2001 prévues	Besoins en dépenses des exercices futurs		
<b>Colombie-Britannique</b>							
Aménagement de Gwaii Haanas/South Moresby	20,0	14,9	1,5	1,6	0,5		
Golfe de Georgie							
Restauration et aménagement (F-AD)	6,1	3,0	1,4	1,7	-		
Extirpation des coléoptères (F-AD)	2,9	2,7	0,2	-	-		
<b>Yukon</b>							
Aménagement de Vuntut (I-AD)	6,7	1,6	1,3	1,5	1,3		
<b>Alberta</b>							
Ranch Bar U (F-AD)	5,3	5,0	0,3	-	-		
<b>Territoires du Nord-Ouest</b>							
Recherche relative aux dangers d'exposition aux bisons du parc Wood Buffalo (I-AD)	2,6	0,5	0,5	0,5	0,5		
<b>Manitoba</b>							
Aménagement du parc Wapusk - Phase I (I-AP)	5,0	0,9	1,2	1,3	1,6		
Péninsule de Bruce, Achat de terres (I-AD)	13,5	5,3	0,2	0,2	0,2		
<b>Québec</b>							
Mise en valeur du Canal Lachine	22,9	1,2	3,5	4,1	6,9		
Commemoration du patrimoine							
Hauteur libre des écluses et du pont	14,5	0,8	5,0	5,0	1,0		
Aménagement du site de Grosse-Île et du mémorial des Irlandais (F-AE)	14,6	13,0	1,4	0,2	-		
Aménagement du parc marin du Saguenay (F-AE)	31,7	17,9	3,3	3,8	3,8		
Réaménagement du site Cartier-Brébeuf (I-AD)	4,4	0,5	0,2	0,4	1,6		
Aménagement du Manoir Papineau	4,7	2,2	0,8	1,1	0,6		
Fortifications de Québec - Nouvelles casernes (F-AE)	10,7	4,5	2,9	2,5	0,8		
Mise en place du Fort-Témiscamingue (F-AD)	2,3	1,2	0,8	0,3	-		
<b>Terre-Neuve</b>							
Aménagement de Red Bay (F-AD)	3,9	2,2	1,0	0,7	-		
Aménagement de l'établissement Ryan (F-AD)	3,8	2,0	1,4	0,4	-		
Centre de découverte de Gros Morne (I-AD)	4,8	0,6	3,1	1,1	-		
<b>Ile-du-Prince-Édouard</b>							
Réaménagement des Pignons verts (F-AD)	2,2	2,2	-	-	-		

<b>Activité Exploitation</b>							
<b>Alberta</b>							
Jasper							
Réaménagement du champ de glace							
Columbia (F-EA)	7,3	7,2	0,1	-	-	-	7,0
Banff et Jasper							
Réparation de la promenade des Glaciers	12,5	0,0	0,5	2,5	2,5		
(I-AP)							
<b>Ontario</b>							
Voie navigable de Trent-Severn / Recons-	2,6	2,2	0,4	-	-	-	-
truction du passage Nassau (I-AD)							
Réparation des écluses du canal du Sault	7,0	6,8	0,2	-	-	-	-
Ste-Marie (I-AP)							
<b>Québec</b>							
Parc national La Mauricie	3,5	2,8	0,2	0,2	0,2	0,1	0,2
Positionnement du parc (F-AD)							
Canal Chambly							
Restauration de l'écluse 4 (F-AD)	2,0	1,9	0,1	-	-	-	-
Canal Lachine							
Stabilisation des sédiments	5,0	5,0	-	-	-	-	-
<b>Nouveau-Brunswick</b>							
Réparation au pavé de la route 114 à	5,8	1,4	1,3	1,3	1,3	1,8	-
Fundy (F-AD)							
<b>Nouvelle-Écosse</b>							
Stabilisation du complexe de défense	3,9	2,2	0,5	0,5	0,5	0,7	
d'Halifax sur l'Île George (F-AD)							
Forteresse de Louisbourg							
Remplacement du système d'extinction	5,6	0,6	1,5	1,6	1,3	0,6	
des incendies (I-AD)							

### 3. Renseignements sur les projets d'immobilisations

#### Définitions applicables aux grands projets d'immobilisations

**Projet de l'Etat :** Une initiative ministérielle dont les dépenses sont d'au moins deux millions de dollars ou qui requiert la conception et la mise au point de nouveaux programmes, d'équipement, de structures ou de systèmes et qui comporte des risques plus élevés que la moyenne constitue un projet de l'Etat si :

- son coût estimatif dépasse les pouvoirs d'approbation accordés au Ministère par le Conseil du Trésor, ou
- les risques sont particulièrement élevés, quel que soit le coût estimatif.

#### Type d'estimation

**Estimation fondée (F)** - Estimation suffisamment précise et fiable pour permettre au Conseil du Trésor d'approuver un objectif en ce qui a trait au coût de la phase du projet à l'étude. Elle repose sur des études détaillées des systèmes et des éléments et tient compte de tous les objectifs et des résultats prévus du projet.

**Estimation indicative (I)** - Il s'agit d'une estimation grossière de l'ordre de grandeur du projet, qui n'est pas suffisamment précise pour justifier l'approbation, par le Conseil du Trésor, d'un objectif relatif aux coûts.

**Approbation préliminaire de projet (AP)** - Autorisation du Conseil du Trésor d'entreprendre un projet en fonction des exigences opérationnelles prévues. Cette approbation s'étend aux objectifs de l'étape de définition du projet et aux dépenses connexes. Les ministères responsables peuvent solliciter l'approbation provisoire après avoir examiné la portée totale du projet et en avoir établi le coût, d'une estimation de niveau indicative, et après avoir établi une estimation fondée du coût de l'étape de définition du projet.

**Approbation effective de projet (AE)** - Autorisation du Conseil du Trésor couvrant les objectifs à l'étape de mise en oeuvre du projet et les dépenses connexes. Les ministères responsables peuvent solliciter l'approbation effective après avoir établi la portée de l'ensemble du projet et en avoir établi le coût selon une estimation fondée.

**Autorisations déléguées (AD)** - Projets aux fins desquels des autorisations ont été déléguées au Ministère par le Conseil du Trésor.

Tableau 2.2 : Équivalents temps plein (ÉTP) \* prévus par programme

	Prévision 1997-1998	Prévu 1998-1999	Prévu 1999-2000	Prévu 2000-2001
<b>Programme Patrimoine canadien</b>				
Développement culturel et patrimoine	272	293	295	295
Identité canadienne	258	250	252	252
Gestion intégrée	826	595	595	592
<b>Total</b>	<b>1 356</b>	<b>1 138</b>	<b>1 142</b>	<b>1 139</b>
<b>Programme Parcs Canada</b>				
Exploitation	3 348	2 992	2 992	2 991
Aménagement	161	160	160	160
Gestion du programme et services techniques	21	325	325	325
<b>Total</b>	<b>3 530</b>	<b>3 477</b>	<b>3 477</b>	<b>3 476</b>
<b>Total du Ministère</b>	<b>4 886</b>	<b>4 615</b>	<b>4 619</b>	<b>4 615</b>

Tableau 2.3 : Détails des besoins en ÉTP

	Prévision 1997-1998	Prévu 1998-1999	Prévu 1999-2000	Prévu 2000-2001
<b>Echelle de salaires</b>				
< 30 000	1 755	1 657	1 659	1 658
30 000 - 40 000	1 310	1 237	1 238	1 238
40 000 - 50 000	946	889	890	887
50 000 - 60 000	489	462	462	462
60 000 - 70 000	260	246	246	246
70 000 - 80 000	63	61	61	61
> 80 000	63	63	63	63
<b>Total</b>	<b>4 886</b>	<b>4 615</b>	<b>4 619</b>	<b>4 615</b>

\* L'équivalent temps plein (ÉTP) est une mesure d'utilisation des ressources humaines fondée sur les niveaux moyens d'emploi. L'ÉTP est le rapport des heures de travail assignées sur les heures de travail régulières pour chaque employé(e) faisant partie des effectifs.

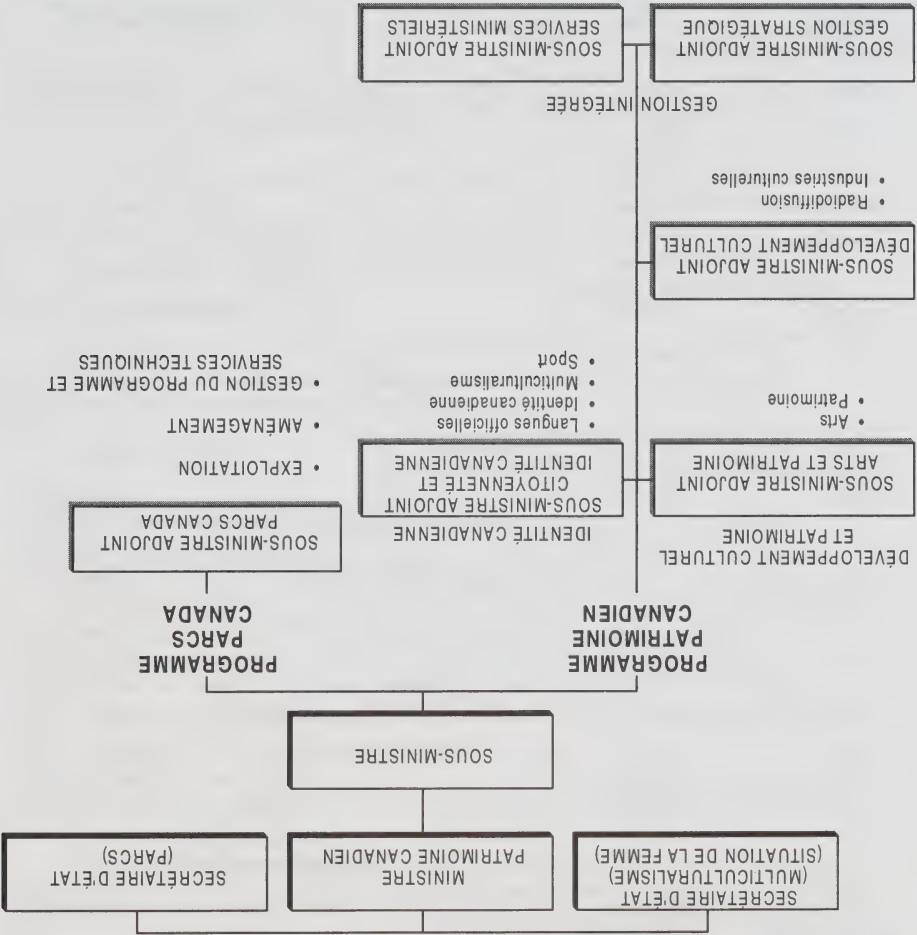
**Tableau 2.1 : Responsabilité à l'égard des dépenses prévues par programme et secteur d'activité pour 1998-1999**

(en millions de dollars)	Poste responsable					
	SMA Arts et patrimoine	SMA* Développement culturel	SMA* Citoyenneté et identité canadienne	SMA Parcs	SMA Gestion stratégique	SMA Services ministériels
<i>Programmes / Secteurs d'activité</i>						
<i>Programme Patrimoine canadien</i>						
Développement culturel et patrimoine	49,1	220,1	---	---	---	---
Identité canadienne	---	---	396,3	---	---	---
Gestion intégrée	---	---	---	---	17,1	34,6
<i>Programme Parcs Canada</i>						
Exploitation	---	---	---	208,6	---	---
Aménagement	---	---	---	42,8	---	---
Gestion du programme et services techniques	---	---	---	35,7	---	---
Total des dépenses prévues	49,1	220,1	396,3	287,1	17,1	34,6
						1 004,3

\* Les dépenses prévues comprennent le nouveau financement de 3 millions de dollars pour le programme d'appui aux nouveaux produits et services culturels multimédias dont le sous-ministre adjoint (SMA) Développement culturel est responsable et 30 millions de dollars pour les Centres pour les jeunes autochtones en milieu urbain et les initiatives visant la préservation et l'enseignement des langues autochtones qui relèvent du sous-ministre adjoint (SMA) Citoyenneté et identité canadienne. Les détails et la conception de ces initiatives devront être approuvés par le Cabinet.

2. Renseignements sur le personnel

Tableau 2 : Organisation et composition des programmes



# 1. Autorisations de dépenser

Tableau 1 : Résumé du Ministère, Partie II du Budget principal des dépenses

Crédits (en milliers de dollars)		Budget principal des dépenses 1998-1999	Budget principal des dépenses * 1997-1998
<b>Ministère du Patrimoine canadien</b>			
1	Dépenses de fonctionnement	96 322	132 180
5	Subventions et contributions	463 875	497 059
10	Versements à la Société canadienne des postes	47 300	57 900
(L)	Traitements des lieutenants-gouverneurs	930	930
(L)	Paiements en vertu de la Loi sur la pension de retraite des lieutenants-gouverneurs	458	408
(L)	Prestations de retraite supplémentaires - Lieutenants-gouverneurs précédents	182	152
(L)	Ministère du Patrimoine canadien - Traitement et allocation pour automobile	49	49
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	12 563	14 690
Total du budgetaire		621 679	703 368
L15	Prêts à des établissements et à des administrations en vertu de la Loi sur l'exportation et l'importation des biens culturels	10	10
<b>Total du programme</b>			
		621 689	703 378
<b>Programme Parcs Canada</b>			
20	Dépenses de fonctionnement	154 806	150 111
25	Dépenses en capital	100 471	116 401
(L)	Fonds renouvelable des unités d'entreprises de Parcs Canada	(322)	556
(L)	Fonds renouvelable des périmètres urbains	4 169	2 497
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	27 952	22 112
<b>Total du programme</b>		287 076	291 677
<b>Total du Ministère</b>			
		908 765	995 055

\* Le Budget principal des dépenses de 1997-1998 a été ajusté selon la nouvelle Structure de planification, de rapport et de responsabilisation.

C. Renseignements supplémentaires

1. Autorisations de dépenser - Résumé du Ministère, Partie II du Budget principal des dépenses .....	37
2. Renseignements sur le personnel .....	38
Organisation et composition des programmes .....	38
Responsabilité à l'égard des dépenses prévues par programme .....	39
et secteur d'activité pour 1998-1999 .....	40
Équivalents temps plein (ETP) prévus par programme .....	40
Détails des besoins en ETP .....	40
3. Renseignements sur les projets d'immobilisations .....	41
Dépenses prévues par programme et activité .....	42
Dépenses en capital par activité .....	42
4. Renseignements financiers supplémentaires .....	44
Articles courants de dépenses - Programme Patrimoine canadien .....	44
Articles courants de dépenses - Programme Parcs Canada .....	45
Ressources par programme et secteur d'activité pour l'année budgétaire .....	46
Ressources du Ministère par programme .....	47
Détails des subventions et contributions .....	48
Recettes par programme .....	53
Coût net des programmes pour 1998-1999 .....	54
États des opérations des fonds renouvelables .....	55
5. Autres renseignements .....	57
Lois administrées en tout ou en partie par la ministre du Patrimoine canadien .....	57
Règlements en vigueur .....	58
Projets de règlements .....	59
Liste des publications .....	60
Adresses, numéros de téléphones et sites Internet .....	62
Adresses des bureaux régionaux .....	62
Index par sujet .....	64

Activité Gestion du programme et services techniques

Plan des dépenses

Prévision des dépenses	Dépenses prévues 1998-1999	Dépenses prévues 1999-2000	Dépenses prévues 2000-2001	(en millions de dollars)	
				Dépenses brutes	Moins : Recettes à valoir sur le crédit
	19,8	35,7	34,2		
				Total des dépenses nettes	
	19,8	35,7	34,2		

Objectif de l'activité

Fournir des services d'orientation ainsi que des services techniques et administratifs au programme Parcs Canada.

Plans et stratégies clés de l'activité Gestion du programme et services techniques

Parcs Canada a diminué sa dépendance des crédits et renforcera sa capacité de gérer, d'établir et de protéger les ressources patrimoniales nouvelles et existantes, grâce à la nouvelle Agence canadienne des parcs.

Assurer les services de gestion du programme et mettre au point une vaste gamme d'outils, entre autres un nouveau plan d'affaires de l'Agence, un processus amélioré de planification d'affaires faisant appel à la Structure de planification, de rapport et de responsabilisation (SPRR), des rapports annuels qui amélioreront la reddition de comptes ainsi qu'un nouveau plan de gestion des actifs nationaux.

Assurer la gestion des ressources financières et administratives et des ressources humaines ainsi que le soutien du programme, notamment l'élaboration d'un nouveau régime de gestion des ressources humaines de l'Agence.

Assurer les services techniques, dont ceux d'architecture et de génie procurés auprès de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

Activité Aménagement

Plan des dépenses

Prévision des dépenses	(en millions de dollars)	Dépenses brutes		Moins : Recettes à valoir sur le crédit		Total des dépenses nettes
		1997-1998	1998-1999	1999-2000	2000-2001	
Prévision des dépenses		38,8	42,8	41,9	37,5	
		-	-	-	-	
		38,8	42,8	41,9	37,5	

Objectif de l'activité

Identifier, acquérir ou protéger autrement des exemples représentatifs du patrimoine naturel et culturel du Canada, et offrir au public des occasions appropriées de faire l'expérience de ce patrimoine national.

Plans et stratégies clés de l'activité Aménagement

- Elaboration des plans de réseaux et études connexes dans les parcs nationaux, les autres marines nationales de conservation et les lieux historiques nationaux pour recenser et évaluer les ressources du patrimoine, dont les gares ferroviaires patrimoniales.
- Elaboration des ententes fédérales-provinciales, des ententes de partage des coûts ainsi que d'autres outils pour établir des parcs nationaux, des autres marines nationales de conservation, des lieux historiques nationaux et des aires patrimoniales à gestion conjointe; obtention des modifications à la loi.
- Participation aux négociations sur les revendications territoriales des Autochtones en ce qui a trait aux parcs nationaux, aux aires marines nationales de conservation et aux lieux historiques nationaux.
- Appui au Réseau des rivières du patrimoine canadien et participation au programme en tant qu'organisme fédéral responsable.
- Acquisition, conservation et mise en valeur d'endroits du patrimoine et mise en place d'installations, de programmes et services dans les nouveaux parcs, lieux historiques et canaux ou dans ceux qui ne sont que partiellement établis.

**Entretien des installations** - Beaucoup de temps et de ressources sont nécessaires pour appuyer le mandat de Parcs Canada, notamment :

- la réfection de biens évalués à 6,4 milliards de dollars (en dollars de 1996), dont des routes.
- l'entretien préventif et la réparation de quelque 5 100 bâtiments contemporains, 900 bâtiments historiques, 3 570 km de routes<sup>1</sup>, 600 services publics, 300 ponts, 785 structures marines, 2 600 biens terrestres et 200 éléments de fortifications;
- le remplacement d'une partie des 5 500 éléments de matériel, notamment du matériel lourd, des embarcations et des véhicules évalués à 80 millions de dollars; l'exécution de 200 tâches d'entretien courantes telles que l'enlèvement des ordures dans 12 500 emplacements de camping;
- l'évaluation de l'état et de l'efficacité des biens utilisés à des fins d'interprétation et d'information dans les parcs nationaux, les lieux historiques nationaux, les canaux historiques et les aires marines nationales de conservation.

<sup>1</sup> Incluant la Transcanadienne dans les parcs, mais excluant les routes de la municipalité de Banff autrefois comprises dans l'inventaire du parc.

Activité Exploitation

Plan des dépenses

Prévision des dépenses	Dépenses prévues 1998-1999	Dépenses prévues 1999-2000	Dépenses prévues 2000-2001	(en millions de dollars)	
				Dépenses brutes	Moins : Recettes à valoir sur le crédit
	334,7	280,4	276,1	275,1	73,5
	70,2	71,8	73,2	73,5	
	264,5	208,6	202,9	201,6	
Total des dépenses nettes					

Objectif de l'activité

Exploiter les parcs, les lieux et les canaux de façon à les protéger à jamais et à encourager le public à comprendre et à apprécier ces ressources du patrimoine national, et à en profiter.

Plans et stratégies clés de l'activité Exploitation

Les ressources de l'activité Exploitation serviront à gérer quelque 230 000 km<sup>2</sup> de terres et d'eaux, à assurer l'entretien de tous les éléments d'actif et à offrir des services d'interprétation ainsi que d'autres services et installations à 24 millions de visiteurs par année.

**Protection et gestion des ressources** - La protection et la gestion des ressources naturelles et culturelles est fondée sur les principes et les pratiques de gestion axée sur l'écosystème et les ressources culturelles. Diverses initiatives sont en place pour assurer la protection des ressources et des visiteurs, notamment des programmes d'application de la loi dans 38 parcs nationaux et des programmes de sécurité publique dans tous les endroits en exploitation. De plus, 1 800 objets historiques et spécimens archéologiques sont conservés et 1 500 évaluations environnementales sont réalisées à chaque année.

**Mise en valeur du patrimoine et éducation du public** - La mise en valeur des ressources naturelles et culturelles est assurée comme suit : services d'accueil et d'orientation offerts aux visiteurs dans tous les endroits en exploitation; programmes d'interprétation et de diffusion externe; occasions de loisirs; concessions et permis d'occupation; information du public au moyen de panneaux, brochures, cartes, émissions de radio et de télévision.

- Reconnaissance nationale et internationale du leadership de Parcs Canada et de son expertise en matière de protection et de mise en valeur du patrimoine, et partage de ce savoir-faire avec d'autres.
- Les Canadiens et les Canadiennes apprécient leur patrimoine naturel et culturel et en profitent.
- Les Canadiens et les Canadiennes appuient la protection et la conservation du réseau d'endroits du patrimoine national et y participent.
- On retire des avantages écologiques, économiques et sociaux des endroits du patrimoine national.

## Plan des dépenses

Prévisions des dépenses				(en millions de dollars)	
Exploitation	Aménagement	Gestion du programme et services techniques	Moins : Recettes à valoir sur le crédit	Total des dépenses nettes	
				1997-1998	1998-1999
334,7	42,8	35,7	71,8	287,1	279,0
275,1	37,5	34,2	73,5	346,8	346,8
280,4	41,9	34,2	73,2	352,2	352,2
393,3	38,8	19,8	70,2	358,9	358,9
323,1				287,1	287,1
323,1				287,1	287,1

- Il conclura des ententes de partage des coûts pour commémorer les lieux associés à des thèmes particuliers afin d'assurer une meilleure représentation de l'histoire des Autochtones, des femmes et des communautés culturelles dans le réseau des lieux historiques traitant des thèmes suivants : les types de peuplement, l'agriculture, l'industrie et le secteur de la fabrication, l'architecture et le génie et, enfin, les paysages culturels.
- On essaiera de conclure des ententes de partage des coûts à l'égard des lieux historiques traitant des thèmes suivants : les types de peuplement, l'agriculture, l'industrie et le secteur de la fabrication, l'architecture et le génie et, enfin, les paysages culturels.

### **Protection et mise en valeur du patrimoine naturel et culturel d'importance nationale - Parcs Canada maintiendra l'intégrité écologique des parcs nationaux et**

l'intégrité commémorative des lieux historiques nationaux grâce à une planification efficace et à des mesures proactives. Il renforcera le cadre législatif et stratégique en vue de la gestion du patrimoine national, y compris des éléments d'actif patrimoniaux appartenant à l'État. Un panel d'experts des secteurs public et non public étudiera les façons de maintenir l'intégrité écologique des parcs nationaux du Canada et fera des recommandations à la Ministre.

Des plans particuliers de gestion des parcs nationaux et des lieux historiques nationaux fourniront les orientations nécessaires à la protection adéquate et à la valorisation des ressources. Le Rapport sur l'état des parcs, qui est déposé devant le Parlement, répond aux exigences de reddition de comptes de la *Loi sur les parcs nationaux*.

### **Tourisme patrimonial - Parcs Canada fournit aux Canadiens et aux Canadiennes ainsi**

qu'à la communauté internationale l'occasion de vivre des expériences dans les aires patrimoniales du Canada et d'en apprendre davantage à leur sujet. En collaboration avec la Commission canadienne du tourisme, d'autres organismes fédéraux et des partenaires du secteur privé, Parcs Canada orientera ses programmes de commercialisation de façon à attirer les visiteurs dans les lieux sous-utilisés, dans le cadre d'une initiative plus vaste de tourisme patrimonial. Afin d'augmenter les possibilités d'expériences de tourisme patrimonial, Parcs Canada développera de l'information et des produits liés à l'industrie touristique, aux voyages et à la planification des voyages. Mentionnons, par exemple, la diffusion du guide « Un patrimoine à découvrir », ainsi que des guides touristiques sur l'Est du Canada et sur le Nord et l'Ouest du pays.

### **Résultats à long terme escomptés**

- Des endroits importants du patrimoine naturel et culturel sont protégés et mis en valeur au bénéfice des Canadiens et des Canadiennes.
- Les endroits du patrimoine canadien sont reconnus comme faisant partie de notre identité nationale et comme un élément du patrimoine mondial.



## Facteurs externes influant sur le programme

Les Canadiens et les Canadiennes reconnaissent les parcs nationaux et les lieux historiques nationaux en tant que symboles de la nation, de ses gens, de ses valeurs, de son histoire et de ses aspirations. Parcs Canada est aujourd'hui confronté à un défi de taille : malgré des crédits parlementaires réduits, il doit parachever le réseau des parcs nationaux, étendre celui des aires marines nationales de conservation et améliorer le réseau des lieux historiques nationaux tout en maintenant les services dans les parcs et lieux historiques déjà établis. Pour orienter la gestion et offrir la latitude et la discipline nécessaires pour faire face aux changements et atteindre les objectifs, un projet de loi a été déposé au Parlement en vue de la création de l'Agence canadienne des parcs.

## Plans et stratégies clés du programme Parcs Canada

### Nouveaux parcs nationaux, lieux historiques nationaux et aires protégées

**connexes** - Parcs Canada travaillera à parachever le réseau des parcs nationaux et à étendre le réseau des lieux historiques nationaux afin de souligner les aspects sous-représentés de l'histoire canadienne. À cette fin, il mettra en réserve, établira et commémorera d'autres exemples exceptionnels du patrimoine du Canada pour le bénéfice des générations futures.

- Avec l'appui des partenaires, des territoires et des Premières nations, des ententes devraient être conclues en ce qui a trait aux projets de parcs nationaux du Nord-de-l'Île-de-Baffin et de la Baie-Wager, dans les Territoires du Nord-Ouest. Une entente pourrait être conclue ou des terres mises en réserve pour un projet de parc national dans les monts Torngat (Terre-Neuve) et dans les Basses-Terres du Manitoba. On serait peut-être en mesure d'annoncer un projet de parc national dans les monts Mealy (Terre-Neuve). La création de l'aire marine nationale de conservation de Gwaii Haanas devrait être complétée.

- Les travaux concernant d'autres projets de parcs nationaux et d'aires marines nationales de conservation se poursuivront. Les futurs projets de parcs nationaux comprennent les îles Gulf en Colombie-Britannique, l'île Bathurst dans les Territoires du Nord-Ouest et, possiblement, le lac Wolf au Yukon. Les projets d'aires marines nationales de conservation portent sur le lac Supérieur (Ontario) les baies Bonavista et Notre-Dame (Terre-Neuve) et le détroit de Georgia (Colombie-Britannique).

- Parcs Canada négocie des ententes de partage des coûts pour les lieux historiques nationaux d'Ariv'ijuaq et de Fall Caribou Crossing dans les Territoires du Nord-Ouest.

# Programme Parcs Canada

## Objectif du programme

Commémorer, protéger et présenter les hauts lieux du patrimoine naturel et culturel du Canada afin de permettre aux Canadiens et aux Canadiennes de les comprendre, d'en jouir et d'en profiter, de façon à assurer l'intégrité écologique et à préserver la valeur commémorative de ce patrimoine pour les générations présentes et futures.

- Le programme Parcs Canada comporte trois activités :
- Exploitation
  - Aménagement
  - Gestion du programme et services techniques

## Rôle et responsabilités

Le Gouvernement a reconnu le rôle important que Parcs Canada joue pour les Canadiens et Canadiennes en nommant un Secrétaire d'Etat (Parcs) chargé d'appuyer la Ministre à cet égard. Le 5 février 1998, le Secrétaire d'Etat (Parcs) a déposé, au nom de la ministre du Patrimoine canadien, un projet de loi visant l'établissement de l'Agence canadienne des parcs à titre d'agence ministérielle. Celle-ci donnera aux Canadiens et Canadiennes des services de meilleure qualité et elle poursuivra l'achèvement du réseau de parcs nationaux, l'extension du réseau de lieux historiques nationaux et des aires marines nationales de conservation. L'Agence canadienne des parcs pourra tirer profit de nouveaux pouvoirs et d'une plus grande marge de manoeuvres.

Il existe actuellement 38 parcs nationaux, trois aires marines nationales de conservation et 792 lieux historiques nationaux, dont 131 (y compris les canaux historiques) sont administrés directement par Parcs Canada. Des ententes ont été conclues avec les propriétaires de 60 autres lieux historiques nationaux dans le but d'en favoriser la conservation et la mise en valeur. Parcs Canada assure également la protection des gares ferroviaires patrimoniales qui appartiennent à des compagnies de chemin de fer réglementées par le fédéral ou qui sont sous le contrôle de celles-ci, et il administre la Politique sur les édifices fédéraux du patrimoine. Il gère le Bureau fédéral d'archéologie et coordonne le programme fédéral-provincial des rivières du patrimoine canadien. Enfin, Parcs Canada participe à diverses tribunes internationales où il apporte son savoir-faire et il collabore avec les organismes patrimoniaux, l'industrie touristique et les communautés voisines des parcs et des lieux.

- Gestion stratégique et orientation fonctionnelle efficace de l'information, des ressources et des services pour soutenir les orientations ministérielles et les grands objectifs du gouvernement.
- Présence régionale efficace et représentation des intérêts pour soutenir l'élaboration des politiques et l'exécution des programmes.
- Liaison efficace avec d'autres compétences et représentation des intérêts canadiens grâce à des expositions internationales.
- Produits et services ministériels efficaces et efficaces pour soutenir la prise de décisions et l'exécution des programmes.

## Résultats escomptés à long terme

En mettant en oeuvre La Relève, le Ministère adoptera des pratiques novatrices pour garantir une main d'oeuvre productive, renouvelable et souple.

Le Ministère examinera des moyens d'améliorer les mécanismes de prestation existants, y compris l'utilisation de nouvelles technologies et de l'Internet, pour faire la promotion des programmes et des services ministériels. À compter du 1<sup>er</sup> avril 1998, un nouveau système intégré de gestion financière et du matériel sera mis en place, afin de mieux répondre aux exigences du gouvernement en matière de présentation de l'information financière, par exemple, la comparabilité d'exercice. Le Ministère tient en outre à remplacer les autres systèmes de soutien technologique, y compris ceux utilisés pour la correspondance et les ressources humaines. De plus, il étudiera diverses façons de se procurer les services informatiques qui viennent appuyer la prestation des services à la population. Le Ministère continuera de s'attaquer aux problèmes technologiques liés à l'an 2000, en veillant à l'adoption d'une approche coordonnée à l'échelle ministérielle pour l'évaluation des risques et à la prise des mesures qui s'imposent.

**Services ministériels** - Des processus clés seront examinés en vue de simplifier les produits et de les rendre plus sensibles aux exigences des organismes centraux et des gestionnaires ministériels.

La présence ministérielle est supportée par les bureaux régionaux qui assurent la représentation des intérêts des régions dans l'élaboration des politiques et voient à l'exécution des programmes. Par exemple, la région du Québec travaillera avec l'agence de Développement économique du Canada pour les régions du Québec à l'élaboration d'une stratégie pour le développement économique de la région de Montréal pour les axes industries culturelles et touristiques et le développement économique et social.

et Canadiennes l'occasion d'acquérir des compétences et de l'expérience tout en apprenant à connaître leur pays et leurs concitoyens.

sociale, le développement humain, la croissance et les problèmes mondiaux. Le secteur s'attaquera à ces questions tout en protégeant la santé de l'organisation tout entière par la mise en oeuvre de La Relève.

La création de l'Agence canadienne des parcs entraînera de nombreux changements pour le secteur d'activité Gestion intégrée, entre autres la nécessité d'adapter la gestion des ressources humaines, de la technologie de l'information et d'autres services ministériels.

## Plans et stratégies clés de la Gestion intégrée

**Expositions internationales** - Le Ministère se prépare en vue de la participation du Canada à l'Expo 98, à Lisbonne, et à l'Expo 2000, à Hanovre. Il cherchera à former des partenariats avec d'autres ministères fédéraux, les gouvernements provinciaux et territoriaux et le secteur privé, qui verseront des contributions financières et participeront au développement du contenu de la participation canadienne.

**Coordination horizontale des politiques** - La gestion ponctuelle horizontale prend de plus en plus d'importance dans l'ensemble du gouvernement fédéral. Pour relever ce défi, le Ministère travaillera à renforcer les réseaux formés avec d'autres ministères et organismes, ainsi que les liens intraministériels. La Gestion intégrée continuera à contribuer aux travaux du Comité interministériel de la politique de recherche, notamment en ce qui concerne les questions de cohésion sociale.

Le Ministère contribue à la réalisation des objectifs fédéraux en matière de développement durable par sa stratégie "Développement durable et patrimoine". Cette stratégie reconnaît non seulement les aspects environnementaux, mais également l'importance de développer les attributs sociaux et culturels en tant que dimension intégrale de cette approche au développement durable.

La Gestion intégrée fournira l'orientation stratégique des relations bilatérales et multilatérales culturelles internationales et assurera la gestion stratégique des relations fédérales-provinciales-territoriales. En outre, les plans comprennent l'élaboration de positions sur un large éventail de questions liées au commerce et à l'investissement, à l'expansion commerciale, ainsi que de grands efforts globaux relatifs aux questions culturelles pour renforcer les alliances stratégiques avec des organismes multilatéraux et des partenaires bilatéraux clés.

Le Ministère favorisera le rayonnement du Canada sur la scène internationale et la valorisation au pays des atouts que nous confère notre dualité linguistique.

En collaboration avec des organismes non gouvernementaux et le secteur privé, le Ministère contribuera, grâce au programme Jeunesse Canada au travail, à la stratégie gouvernementale d'emplois pour les jeunes et donnera à plus de 2 500 jeunes Canadiens

Secteur d'activité Gestion intégrée

Plan des dépenses

Prévision des dépenses		Dépenses		Dépenses	
(en millions de dollars)		1997-1998	1998-1999	1999-2000	2000-2001
Gestion intégrée		89,3	51,7	48,1	47,3

Objectif du secteur d'activité

Diriger, orienter et appuyer la prestation des programmes du Ministère afin que celui-ci puisse remplir son mandat et respecter ses obligations en matière de reddition de comptes.

Facteurs externes influant sur le secteur d'activité

Le secteur d'activité Gestion intégrée comprend les communications, la coordination des politiques et la planification stratégique, l'évaluation de programmes et la vérification interne, les relations intergouvernementales et les événements internationaux. Il englobe aussi les fonctions des services ministériels notamment la correspondance, les ressources humaines, les finances, la technologie de l'information, l'administration et les services juridiques.

Le secteur d'activité fonctionne dans un environnement qui est sensible à : la prolifération des nouvelles technologies, la mondialisation de l'économie et les nouveaux marchés (et leur effet sur le commerce et l'investissement internationaux), l'évolution démographique au Canada, la demande en matière de coordination ou de communication horizontale et la nécessité de répondre aux attentes changeantes des citoyens et des citoyennes sur les plans des résultats et de la responsabilisation gouvernementale dans un climat de restrictions financières continues.

Ce secteur d'activité donne des conseils et fournit des services dans un contexte où la complexité des problèmes augmente, les changements se produisent rapidement et les ressources sont réduites. Compte tenu de sa réputation exceptionnelle dans le domaine des expositions universelles, le Canada se doit d'y être bien représenté. Il est nécessaire de renforcer les liens avec des organisations gouvernementales et non gouvernementales ainsi qu'avec les partenaires et des tierces parties pour les inciter à participer à la réalisation fructueuse des programmes. Il y a un besoin croissant de contribuer à la poursuite des nouvelles priorités gouvernementales, à savoir la recherche sur la cohésion

Résultats escomptés

- Excellence et célébration des réalisations dans le sport.
- Base de ressources durable pour soutenir un système canadien de sport de haut niveau.
- Participation aux sports et aux activités connexes comme élément essentiel du développement social et de l'édification de la nation.

**Jeux du Canada - Le sport, ferment d'unité** - Les Jeux du Canada permettent aux

jeunes Canadiens et Canadiennes de se mesurer à des athlètes d'autres provinces et territoires, de s'initier à la diversité canadienne et de nouer de nouvelles amitiés. Avec les Jeux du Canada qui se tiendront à Corner Brook en 1999 et à London en 2001, le Ministère aidera à rapprocher les Canadiens et Canadiennes dans un esprit d'excellence, de compétition, d'amitié, et d'unité. La Maison du Canada sur le site des Jeux offre un lieu de rencontre et un centre d'information aux participants, aux familles et aux spectateurs; elle leur permet de mieux connaître le Canada, son peuple, sa culture et son territoire. Les collectivités hôtes bénéficient d'une revitalisation régionale, d'une publicité nationale et d'une augmentation du tourisme durant la tenue des Jeux. En outre, elles se retrouvent ensuite avec des installations sportives de qualité supérieure qu'elles continueront à utiliser, ainsi qu'avec un groupe de bénévoles expérimentés auxquels elles pourrnt faire appel lors de futures activités communautaires. Le Ministère explorera les possibilités d'élargir les Jeux du Canada et d'en stabiliser le financement.

**Jeux internationaux** - Le Ministère contribuera aux missions des Jeux et guidera la

participation du gouvernement fédéral aux Jeux du Commonwealth (1998), aux Jeux d'hiver de l'Arctique (1998), aux Jeux panaméricains (1999), aux Jeux autochtones de l'Amérique du Nord (2000), aux Jeux olympiques et paralympiques d'été (2000) et aux IV<sup>e</sup> Jeux de la Francophonie (2001). Il examinera la stratégie à long terme d'appui aux grands Jeux qui ont lieu au Canada.

**Le système sportif canadien** - Le Ministère appuie l'expansion du réseau sportif

canadien pour créer des occasions valables sur les plans technique et éthique de faire du sport. Il fera valoir les valeurs inhérentes du sport, notamment l'aspiration à l'excellence et à la justice, dans un environnement éthique et sans drogue. Le Ministère exercera son influence afin de rendre la pratique du sport plus accessible et équitable pour les Canadiens et Canadiennes handicapés en réduisant les barrières systémiques à leur participation, et mettra en valeur l'égalité des sexes dans le sport. Le Ministère facilitera l'acquisition de qualités de commandement chez les Autochtones et appuiera d'importantes initiatives visant à favoriser la participation des Autochtones, telles que le Cercle sportif autochtone, les Jeux autochtones de l'Amérique du Nord, les Jeux d'hiver de l'Arctique et d'autre initiatives fédérales-provinciales/territorales. De plus, il examinera et modifiera la politique concernant la commande d'activités sportives par des fabricants de produits du tabac et élaborera des stratégies pour inciter le secteur privé à appuyer davantage le sport.

Le Ministère fera connaître à l'échelle internationale les valeurs canadiennes dans le

domaine sportif et accroîtra le nombre d'occasions de coopération avec d'autres pays grâce à des ententes avec la France (1996-2000), Cuba (1998), l'Afrique du Sud (1998) et la Grèce (1998).

**Promotion de l'excellence** - À l'aide des fonds fédéraux, le Ministère s'attachera à aider les athlètes exceptionnels, y compris les athlètes handicapés, les athlètes féminins, les athlètes autochtones et les entraîneurs, en créant des installations d'entraînement de niveau mondial pour permettre aux athlètes canadiens de calibre international d'exceller lors des compétitions internationales les plus importantes, notamment les championnats mondiaux, les grands jeux et les manifestations sportives internationales.

De plus, il y aura une aide additionnelle pour les participants aux Jeux paralympiques et aux athlètes d'élite dans le cadre du Programme d'aide aux athlètes. Une aide accrue sera accordée à l'embauche et au perfectionnement professionnel des entraîneurs. Le Ministère s'attachera aux questions liées aux sports d'équipe pour que les athlètes fassent meilleure figure aux compétitions internationales et aux grands jeux. Pour créer des liens entre les programmes nationaux et provinciaux d'entraînement, le Ministère travaillera à élargir le réseau de centres sportifs nationaux de manière à englober Vancouver (1998), Toronto (1998) et la région de l'Atlantique (1999).

## Plans et stratégies clés du Sport

- Les Canadiens et les Canadiennes reconnaissent et respectent la diversité des cultures du Canada et leurs institutions la reflètent; ainsi les gens de toutes origines éprouvent un sentiment d'appartenance et d'attachement envers le Canada.
- Les Canadiens et les Canadiennes ont à la fois la possibilité et la capacité de participer au façonnement de l'avenir de leurs collectivités et de leur pays.
- Le Canada accueille des gens de toutes origines, assure un traitement juste et équitable de chacun, et respecte leur dignité.

## Résultats escomptés

En 1998-1999, le Ministère dirigera une initiative pangouvernementale visant la mise en application d'un plan d'action coordonné contre les crimes haineux et les activités motivées par les préjugés. En outre, il élaborera, à l'intention des jeunes, des ressources multimédias et Internet conçues pour montrer comment reconnaître la propagande haineuse sur l'Internet et y réagir.

Grâce à des symboles et à des images faciles à reconnaître, la Campagne du 21 mars renforcera le message de cohésion sociale et de nation pluraliste et ouverte à tous. Le programme d'éducation multiculturelle et antiraciste renforcera la détermination des particuliers à prendre des mesures pour éliminer la discrimination raciale. Des réseaux de groupes de jeunes élaboreront des projets liés aux Défis du Millénaire et appuieront la Campagne, en participant au Concours national de vidéos « Mettons fin au racisme ». Le Ministère recherchera également des promoteurs de la Campagne, dans le but d'en accroître la visibilité et d'accentuer la signification profonde de la journée.

**Une société cohésive, ouverte à tous** - Reconnaissant l'importance d'édifier une nation multiculturelle, le Gouvernement a nommé la Secrétaire d'État (Multiculturalisme) (Situation de la femme) pour appuyer la Ministre dans ce domaine.

Les nouvelles orientations données au programme du multiculturalisme mettent l'accent sur trois objectifs fondamentaux : l'identité, la participation des citoyens et la justice sociale. Le Ministère formera des partenariats afin d'élaborer des modèles de collaboration pour la lutte contre le racisme systémique. Il effectuera des recherches sur la diversité et élargira son cercle de partenaires parmi les entreprises et les médias afin d'élaborer des stratégies pour s'attaquer à la discrimination systémique.

Le Ministère incitera les institutions fédérales et les institutions publiques à assumer leurs responsabilités d'une manière sensible et réceptive à la réalité multiculturelle du Canada. Il veillera à ce que les institutions fédérales incorporent les questions de diversité dans les politiques et programmes nationaux, conformément à leurs obligations aux termes de la *Loi sur le multiculturalisme canadien*.

## Plans et stratégies clés du Multiculturalisme

- Les Canadiens et les Canadiennes célèbrent leurs réalisations et leur identité.
- Les Canadiens et les Canadiennes apprennent à se connaître et à connaître leur pays.
- Les Canadiens et les Canadiennes participent activement aux affaires du pays et apportent une contribution à tous les secteurs de la vie canadienne.
- Les Canadiens et les Canadiennes approfondissent leur compréhension du rôle et de la fonction des droits de la personne dans la vie canadienne.
- Les Autochtones en milieu urbain et hors des réserves sont en mesure de définir et d'aborder les problèmes sociaux, culturels, politiques et économiques affectant leur vie.

## Résultats escomptés

Le Ministère cherchera des moyens d'aider les peuples autochtones à établir un réseau de centres urbains pour jeunes Autochtones afin d'améliorer chez ces derniers la réussite scolaire, la participation au marché du travail, les pratiques en matière d'hygiène et la prévention du suicide. Il cherchera également des moyens d'aider à établir, de concert avec les peuples autochtones, un programme visant à préserver, à protéger et à enseigner les langues autochtones et à assurer leur survie pour les générations futures. Un appui est offert au Yukon et aux Territoires du Nord-Ouest pour assurer la protection des langues autochtones. Ces langues, pour la plupart uniques au Canada, sont à la base de la survie culturelle des peuples autochtones.

nationale des Autochtones, ainsi que d'activités spéciales qui renforcent le sentiment d'idéal et de fierté partagés. Ces festivités donnent aux Canadiens et aux Canadiennes l'occasion de souligner les grands événements qui ont façonné ce pays et d'apprécier la contribution de nombreuses cultures au tissu social du Canada.

**Comprendre le Canada et les Canadiens et Canadiennes** - Au moyen des programmes Participation Jeunesse, ainsi que de projets technologiques novateurs, le Ministère aidera les jeunes Canadiens et les jeunes Canadiennes à participer à des échanges (voyages, travail) et à des forums nationaux qui leur permettront de mieux se connaître et d'en apprendre davantage sur leur pays.

**Participation à la vie de la société canadienne** - Le Ministère fera valoir les divers éléments qu'englobe l'identité canadienne afin de s'assurer que toutes les activités ayant trait à l'identité ont un même centre d'intérêt et appuient la participation communautaire. Le Ministère incitera les établissements publics et privés à concevoir des stratégies et des activités pour encourager la participation des citoyens. Il suscitera un débat public sur les droits et les responsabilités des citoyens en vue de renseigner les Canadiens et les Canadiennes, et en particulier les jeunes, sur les connaissances, les compétences et les aptitudes attendues d'un citoyen responsable. Le Ministère encouragera le secteur de l'action bénévole à jouer un rôle plus important dans la société canadienne, surtout dans la définition des priorités nationales.

**Sensibilisation aux droits de la personne** - Le Ministère élargira les possibilités, pour les Canadiens et les Canadiennes, de faire progresser les droits de la personne au pays. Il dirigera les activités fédérales commémorant le 50<sup>e</sup> anniversaire de la *Déclaration universelle des droits de l'homme des Nations Unies* afin de faire mieux connaître aux Canadiens et Canadiennes le rôle important qu'a joué le Canada dans l'élaboration de cette déclaration. Par l'intermédiaire de la campagne *Credo*, le Ministère lancera un défi aux jeunes Canadiens et Canadiennes, celui de définir leur conception des droits de la personne et de jouer un rôle dans l'élaboration des prochains débats portant sur les questions liées aux droits de la personne. Le Ministère coordonne les rapports fédéraux-provinciaux/territoriaux sur les progrès accomplis par le Canada dans le respect de ses obligations, aux termes de la déclaration des Nations Unies et d'autres instruments internationaux visant les droits de la personne. Il fournit également un soutien financier à des causes types concernant les langues officielles et les droits à l'égalité garantis par la Constitution du Canada.

**Participation des Autochtones en milieu urbain et hors réserves** - Le Ministère donne, d'un bout à l'autre du Canada, un appui aux centres qui fournissent des services culturels et sociaux aux peuples autochtones en milieu urbain. Il soutient également les organismes autochtones et provinciaux-territoriaux dans leur recherche de solutions aux problèmes qui influent sur le bien-être des femmes et des collectivités autochtones. De plus, il aide les entreprises de communications à produire et à diffuser, dans le Nord, une programmation en dix-sept langues autochtones.

Le Ministère forme des partenaires en vue de la célébration de la Fête du Canada, de la semaine Le Canada en fête, de la Semaine de la citoyenneté et du patrimoine, du Jour du drapeau national du Canada, de la Semaine nationale de l'action bénévole, de la Journée

linguistique et la diversité culturelle.

réalisations canadiennes, comme la *Charte canadienne des droits et libertés*, la dualité promotion des symboles canadiens et soutient l'intérêt porté aux traditions et aux

**Célébration des réalisations et de l'identité canadiennes** - Le Ministère fait la

## Plans et stratégies clés de l'identité canadienne

- Les Canadiens et Canadiennes sont sensibles à notre dualité linguistique et jettent des passerelles afin de surmonter les barrières linguistiques, saisissant les occasions d'apprendre une langue officielle seconde, de découvrir et d'apprécier les avantages économiques, sociaux et culturels de notre dualité linguistique.
- Les communautés minoritaires de langue officielle contribuent pleinement à l'épanouissement de la société canadienne par le truchement du développement économique, social et culturel axé sur la collectivité, ainsi que par l'accès équitable (grâce à la collaboration fédérale-provinciale) à une éducation et à une formation de qualité, et à des services gouvernementaux provinciaux ou territoriaux de premier plan.

## Résultats escomptés

Le Ministère mettra en œuvre, en collaboration avec le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, une stratégie globale de commercialisation visant à accroître, sur la scène internationale, la présence des industries canadiennes dans le domaine langagier et de l'enseignement de langues secondes.

**Promotion et dialogue** - Le Ministère fera la promotion de la Francophonie canadienne en tant que partie intégrante de l'identité canadienne, la francophonie constituant un atout pour le Canada. Dans le contexte du Sommet de la Francophonie, qui se tiendra à Moncton en 1999, il appuiera l'organisation d'une série de manifestations culturelles et promotionnelles. En outre, le Ministère continuera à offrir des possibilités d'échanges linguistiques et d'emplois par l'entremise du programme Jeunesse Canada au travail de même que par d'autres programmes qui permettent aux jeunes de faire l'expérience de la dualité linguistique.

Le Ministère applique les articles 41 et 42 de la *Loi sur les langues officielles* afin de renforcer l'effet des institutions fédérales sur le développement des communautés minoritaires de langue officielle. Au cours de la période de planification visée, le Ministère s'assurera en priorité que des initiatives concrètes d'appui à ces communautés soient développées dans les secteurs clés de la technologie de l'information, de la culture, du développement économique et du développement des ressources humaines.

augmentent. Des événements marquants, comme les Jeux du Canada, le millénaire et l'accueil de jeux internationaux de haute performance, permettront au gouvernement de promouvoir les valeurs, les réalisations et les buts communs du Canada.

## Résultats escomptés à long terme

- Les Canadiens et les Canadiennes reconnaissent et apprécient leur identité, leurs réalisations et leur excellence.
- Les Canadiens et les Canadiennes ont les moyens de participer pleinement à la société canadienne et d'y contribuer.

La section qui suit met en évidence les plans et les stratégies clés, par gamme de produits et de services. Les résultats attendus des produits et services des Langues officielles, de l'Identité canadienne, du Multiculturalisme et du Sport contribuent à réaliser les objectifs fixés pour le secteur d'activité Identité canadienne.

## Plans et stratégies clés des Langues officielles

**Collaboration intergouvernementale** - Le Ministère continuera d'assurer la présence, partout au Canada, des communautés de langue officielle et de promouvoir l'importance de la dualité linguistique, qui constitue un élément essentiel de la réalité canadienne. Il continuera d'appuyer, en collaboration avec les gouvernements provinciaux et territoriaux, la prestation d'un enseignement de qualité des langues secondes, et ce, à tous les niveaux, grâce à un nouveau protocole quinquennal avec le Conseil des ministres de l'Éducation (Canada) qui devrait être suivi d'ententes bilatérales conclues avec la totalité des provinces et des territoires.

Le Ministère poursuivra son action avec les provinces et territoires afin d'aider les conseils scolaires des minorités linguistiques à offrir à leur clientèle une éducation de qualité comparable à celle dont jouit la majorité (dans l'esprit de l'article 23 de la *Charte canadienne des droits et libertés*). Ces conseils seront aussi en mesure de créer un réseau d'établissements postsecondaires de langue française en recourant aux nouvelles technologies. Au cours des deux prochaines années, le Ministère négociera aussi le renouvellement d'ententes intergouvernementales visant à fournir des services provinciaux et territoriaux dans la langue de la minorité et à promouvoir la dualité linguistique.

**Vitalité des communautés minoritaires de langue officielle** - Le Ministère apporte un appui direct pour l'épanouissement des communautés minoritaires francophones et anglophones. Il continuera à appuyer l'accès des communautés minoritaires de langue officielle aux moyens de communication. Il permettra l'élaboration d'initiatives additionnelles, comme le renforcement de certaines mesures de la SRC/CBC, et une présence accrue du français sur l'autoroute de l'information, tant sur le plan du contenu que celui de l'accès.

## Secteur d'activité Identité canadienne

	Prévision des dépenses 1997-1998	Dépenses prévues 1998-1999	Dépenses prévues 1999-2000	Dépenses prévues 2000-2001
(en millions de dollars)				
Langues officielles	250,9	209,5	192,3	192,3
Identité canadienne*	78,6	98,4	96,3	93,9
Multiculturalisme	31,0	26,3	25,7	25,4
Sport	68,5	62,1	62,9	51,8
Total des dépenses nettes	429,0	396,3	377,2	363,4

\* Les dépenses prévues de l'identité canadienne comprennent la somme de 30 millions de dollars pour les Centres pour les jeunes autochtones en milieu urbain et les initiatives visant la préservation et l'enseignement des langues autochtones. Les détails et la conception de ces initiatives doivent être approuvés par le Cabinet.

### Objectif du secteur d'activité

Aider les Canadiens et les Canadiennes à reconnaître et à célébrer leur identité commune et accroître leur capacité de contribuer à la société canadienne.

## Facteurs externes influant sur le secteur d'activité

A mesure que le Canada grandit et acquiert de la maturité en tant que pays, il se préoccupe de questions d'unité et de diversité, et cherche à favoriser l'expression de son identité. La lutte pour l'intégration d'une identité canadienne au sein d'une société de plus en plus diversifiée, planétaire et axée sur l'information continue à poser de nouveaux défis au secteur d'activité de l'Identité canadienne. De nombreuses collectivités, notamment les Autochtones qui vivent hors des réserves, les communautés visibles et les minorités de langue officielle, se heurtent à des obstacles qui entravent leur participation à la vie sociale, politique, économique et culturelle du pays. Les organismes de bienfaisance enregistrés et les organismes bénévoles sont des partenaires clés du gouvernement pour l'amélioration de la société canadienne.

Les Canadiens et Canadiennes montrent toujours beaucoup d'intérêt pour l'identité et les réalisations canadiennes. Leurs objectifs d'excellence dans le domaine du sport demeurent élevés malgré la réduction des dépenses du gouvernement à ce chapitre. Les contrôles de financement concernant les programmes d'appui aux langues officielles

public aux collections muséales canadiennes. Les recommandations du Groupe de travail fédéral sur la numérisation seront traitées dans ce contexte.

Grâce au programme Jeunesse Canada au travail, le Ministère fera découvrir aux Canadiens et Canadiennes leur patrimoine historique et culturel, en appuyant des projets qui offrent à la jeunesse canadienne l'occasion d'acquérir toutes sortes d'expérience de travail dans les établissements voués au patrimoine.

**Usage et accès** - Le Ministère examinera des moyens de rendre accessibles et de promouvoir, au Canada et à l'étranger, les collections artistiques, les produits culturels, les collections patrimoniales, les artefacts et les reproductions, notamment par la diffusion de collections patrimoniales. Il se penchera sur la faisabilité d'appliquer un régime de compensation.

Le Ministère fournira une aide financière aux musées non fédéraux afin de mettre en oeuvre la politique des musées du Canada à l'extérieur de la région de la capitale nationale. Il examinera le Programme d'aide aux musées en vue de faire une utilisation plus efficace de ses ressources, à l'appui des objectifs visant l'accès et les échanges de jeunes.

**Normes d'excellence des collections** - Le Réseau canadien d'information sur le patrimoine (RCIP) et l'Institut canadien de conservation (ICC) favoriseront l'élaboration de normes nationales en ce qui concerne l'information sur les collections patrimoniales et la préservation de ces dernières. Ces normes prendront en compte les obligations internationales du Canada et ses exigences particulières. Le RCIP incitera les institutions à une saine gestion de l'information muséale, dans un cadre d'utilisation numérique afin que le public tire profit d'un accès intégré aux collections numérisées des musées canadiens. L'ICC diffusera des connaissances sur la conservation et fournira des services spécialisés aux établissements à vocation patrimoniale afin d'améliorer les pratiques et les conditions de conservation des collections patrimoniales canadiennes.

## Résultats escomptés

- Accès et agrément tiré des collections patrimoniales.
- Collections patrimoniales répondant aux normes d'excellence.
- Innovation et collaboration pour la préservation, la promotion et la gestion des répertoires nationaux et des ressources.

Le Ministère, de concert avec les établissements à vocation patrimoniale, verra à encourager l'utilisation des nouvelles technologies dans les musées et à élargir l'éventail d'information disponible sous forme électronique, afin d'assurer l'accès d'un plus large

internationales visant le mouvement transfrontalier de biens culturels. Au Canada, le Ministère contribuera au respect des obligations historiques et scientifiques de la nation se traduisant par l'enrichissement des collections nationales et à la conservation au Canada d'importants spécimens du patrimoine culturel. L'acquisition de biens culturels revêtant un intérêt exceptionnel et une importance d'importants spécimens du patrimoine culturel national. Le fait de fournir un soutien à mécanismes d'ensemble à jour en vue d'encourager la conservation au Canada aux bibliothèques du Canada. Il mettra également en application des règlements et des don d'importants objets à valeur patrimoniale aux musées, aux galeries, aux archives et Le Ministère continuera de favoriser les stimulants fiscaux et les mesures qui incitent au misent sur la production de recettes tirées de l'utilisation des collections.

**Préservation, promotion et gestion du patrimoine naturel et culturel d'importance nationale** - Le Ministère fera valoir une approche plus cohérente en ce qui concerne le soin et la gestion du patrimoine canadien afin d'en assurer la protection à long terme. Il continuera de collaborer avec le réseau de musées canadiens qui s'emploie à préserver, à promouvoir et à gérer des collections d'importance nationale. Le Ministère poursuivra activement ses efforts avec la communauté patrimoniale en vue de la préservation des aspects matériels et immatériels du patrimoine canadien, comme les écomusées et le développement muséal autochtone. Il fournira également un soutien aux projets qui favorisent la préservation du legs audiovisuel canadien, qui en élargissent l'accès et qui misent sur la production de recettes tirées de l'utilisation des collections.

## Plans et stratégies clés du Patrimoine

- Stabilité financière à long terme et autonomie accrue des organismes à vocation artistique.
- Excellence et innovation dans le milieu artistique.
- Auditoires et possibilités pour les organismes canadiens à vocation artistique et culturelle.

## Résultats escomptés

En collaboration avec la Commission canadienne du tourisme, l'Équipe du tourisme autochtone Canada et d'autres partenaires, le Ministère s'emploiera à créer et à mettre en valeur des activités touristiques centrées sur des lieux et des événements liés à notre patrimoine naturel et culturel, y compris ceux qui rappellent des événements et des personnalités autochtones, ainsi qu'à jeter les bases d'une action concertée avec l'industrie du tourisme, en vue de contribuer à la stabilité et à la croissance des entreprises culturelles.

**Stabilité financière et autonomie des organismes à vocation artistique** - Le Ministère fournira une aide financière aux organismes à vocation artistique afin de soutenir le processus créatif et son expression sous diverses formes. Il collaborera avec le Conseil des Arts pour appuyer de nouveaux travaux artistiques qui souligneront le début du millénaire. Il contribuera à l'établissement de fonds de stabilisation pour les arts, de concert avec le secteur privé et le Manitoba, la Nouvelle-Écosse, le Nouveau-Brunswick, la Saskatchewan, l'Ontario et le Québec. Le Ministère envisagera de nouveaux mécanismes de financement pour encourager l'apport d'un soutien privé, individuel et collectif aux arts. Le Programme national de formation dans le secteur des arts, dans sa nouvelle version, assurera le maintien d'un mécanisme de soutien au financement à long terme de la formation essentielle, à l'appui de l'excellence canadienne.

**Innovation au sein de la communauté artistique** - Le Ministère continuera de mettre sur pied des initiatives visant à aider le secteur artistique et culturel à relever les défis que posent les changements technologiques constants, dans des domaines comme la création, la distribution, la diffusion et la gestion. Ces initiatives engloberont une politique sur l'utilisation de la nouvelle technologie, une stratégie de développement des ressources humaines en ce qui concerne les nouveaux médias et la communication, aux artistes utilisant de nouveaux médias, de renseignements sur le recours aux stimulants fiscaux.

**Élargissement du public** - Le Ministère s'emploiera, avec des partenaires, à présenter les meilleures réalisations artistiques et culturelles canadiennes, au pays et dans les manifestations internationales comme les festivals, les forums d'échange et les tournées d'artistes. Il favorisera la visibilité et la présence du talent et du savoir-faire canadiens sur la scène nationale et internationale, en participant notamment à la Commission internationale du théâtre francophone, en vue de faire valoir le théâtre canadien-français et en fournissant un soutien aux activités théâtrales en langue française avec des minorités francophones.

Le Ministère examinera le Programme d'initiatives culturelles en vue d'élargir l'accès aux artistes professionnels canadiens, dont ceux qui ont des origines culturelles différentes, d'accroître la présence d'artistes professionnels canadiens dans les festivals et lors de manifestations artistiques spéciales et de fournir un soutien aux initiatives visant l'amélioration des pratiques de gestion et l'élargissement des publics dont ceux composés de Canadiens et Canadiennes de toutes les origines. Il continuera de fournir un soutien au Centre des arts de la Confédération et d'assurer que les services et programmes du Centre reflètent la dualité linguistique du Canada.

en vue d'ouvrir de nouvelles voies aux créateurs et de fournir de meilleurs canaux de distribution.

**Promotion des produits culturels canadiens** - Le Ministère, de concert avec le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, conclura des alliances, au pays et à l'étranger, en vue de faire valoir les produits culturels canadiens à l'échelle internationale.

**Stratégie de défense des intérêts culturels** - Le Ministère aidera à mieux faire comprendre, à la communauté internationale, la politique culturelle du Canada qui fait valoir et soutient la diversité culturelle, au sein du pays et entre les nations, et met l'accent sur la souveraineté canadienne.

**Droit d'auteur** - En 1997, le Ministère a signé deux nouveaux traités de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle (OMPI), soit le Traité de l'OMPI sur le droit d'auteur et le Traité de l'OMPI sur les interprétations et exécutions et les phonogrammes. Dans le contexte de la phase III de la réforme, le Ministère, en collaboration avec Industrie Canada, alignera la législation canadienne visant le droit d'auteur sur les dispositions des traités, et abordera les autres questions de droits d'auteur qui sont en suspens. Plusieurs des modifications, qui prendront en compte le nouvel environnement des communications, viseront à bonifier la protection et les mesures incitatives en ce qui concerne les producteurs, les créateurs et les artistes-interprètes canadiens et à accroître la rémunération des créateurs et des artistes-interprètes canadiens.

**Industries culturelles viables** - De concert avec Industrie Canada, le Ministère révisera les directives en matière d'investissement afin d'accroître l'apport de capitaux étrangers dans le secteur culturel canadien et d'affermir la position des entreprises canadiennes. Il adaptera les politiques et les programmes en fonction de l'évolution des marchés, du contexte économique et des normes de l'industrie, afin de renforcer les aspects création et distribution des industries culturelles et d'accroître leurs profils de promotion et de mise en marché.

## Résultats escomptés

- Des industries culturelles qui créent, produisent, distribuent et commercialisent des produits canadiens.
- Un régime de droits des créateurs qui soutient le développement de produits culturels canadiens tout en respectant les obligations internationales du Canada en matière de droits des créateurs.

connecté au monde. Le Ministère, en collaboration avec d'autres ministères fédéraux et des organismes internationaux, se penchera sur le problème de la diffusion de propagande haineuse et d'autres documents inconvenants sur l'autoroute de l'information. Il sensibilisera également le public à l'incidence, dans la société, de la violence dans les médias et contribuera à l'élaboration d'une programmation non violente de qualité pour les enfants.

## Résultats escomptés

- Un contenu canadien de qualité et la présence de voies canadiennes pour un choix véritable en radiodiffusion et dans la nouvelle société infoculturelle.
- Un environnement qui assure la contribution juste et équitable des radiodiffuseurs publics et privés canadiens à la réalisation des objectifs de la *Loi sur la radiodiffusion*.
- Un système de radiodiffusion qui renforce les buts sociaux, culturels et économiques lesquels reflètent la diversité de la société et les valeurs des Canadiens et Canadiennes.

## Plans et stratégies clés des Industries culturelles

**Appui aux industries culturelles** - Le Ministère examinera ses politiques et ses programmes de soutien du long métrage, de l'édition du livre et de l'édition du périodique pour déterminer comment atteindre plus efficacement les objectifs des politiques et améliorer l'exécution des programmes. Il en fera de même en ce qui concerne l'industrie de l'enregistrement sonore et élaborera un plan d'action pour donner suite aux recommandations du Groupe de travail sur l'avenir de l'industrie canadienne de la musique. En outre, le Ministère procédera à une étude de faisabilité pour déterminer s'il est possible de créer une société d'édition indépendante et administrera des programmes de soutien destinés au secteur de l'édition.

**Création, production et distribution** - Le Ministère élaborera une stratégie globale ainsi que des mesures structurelles précises afin de stimuler la production et la distribution de nouveaux produits culturels et services culturels et patrimoniaux multimédias, entre autres des produits culturels qui racontent l'histoire canadienne et reflètent notre diversité culturelle. Le Ministère envisagera la reconduction du Fonds de développement des industries culturelles et de nouvelles approches de financement qui donneront aux organismes culturels un accès élargi au financement de leurs projets. L'examen de la politique du film identifiera des mesures qui permettront à l'industrie canadienne de bien se positionner pour le prochain siècle. Le Ministère participera également aux négociations de traités de coproduction et à la mise sur pied de commissions mixtes avec d'autres pays. De concert avec les industries et les centres de recherche de pointe, il encouragera la conclusion de nouvelles alliances stratégiques afin de poursuivre l'élaboration d'une nouvelle stratégie de recherche et de développement technologiques.

La section qui suit met en évidence les plans et les stratégies clés par gamme de produits et de services. Les résultats attendus de la gamme de produits et services de la Radiodiffusion, des Industries culturelles, des Arts et du Patrimoine contribuent à réaliser les objectifs fixés pour le secteur d'activité Développement culturel et patrimoine.

## Plans et stratégies clés de la Radiodiffusion

**Choix, moyens d'expression et contenu canadiens** - Au cours de la période de planification, le Ministère prendra en compte les besoins du système de radiodiffusion canadien, public et privé, et soutiendra l'accroissement du contenu canadien dans tous les services de médias essentiels. Des mécanismes de soutien, comme le Fonds de télévision et de cablodistribution pour la production d'émissions canadiennes (FTCPEC), accroîtront la programmation télévisuelle, en quantité et en qualité. Le Ministère préconisera également le recours à de nouveaux partenariats, créera de nouveaux débouchés et stimulera les marchés afin de vendre la programmation, les services spécialisés et la technologie de radiodiffusion-distribution du Canada.

Le Ministère, de concert avec Television Northern Canada, coordonnera le passage de l'état de dépendance par rapport aux programmes fédéraux à l'autosuffisance, tout en assurant la prestation continue de services de radiodiffusion dans le Nord canadien. Il encouragera la participation active des radiodiffuseurs autochtones au monde de l'information afin de donner aux citoyens autochtones et du Nord accès à des services comme la formation à distance, l'éducation permanente, les services médicaux et le commerce électronique.

**Convergence de la radiodiffusion et des télécommunications** - Le Ministère surveillera la mise en oeuvre de la politique de convergence de 1996 afin de veiller au respect, par l'industrie, d'une concurrence loyale et soutenable entre les entreprises de téléphonie et de cablodistribution et au principe de la contribution au développement du contenu canadien. À partir de 1999-2000, le Ministère fournira un soutien à l'implantation de la radio et de la télévision numériques au Canada et s'assurera que le secteur de la radiodiffusion reste concurrentiel dans un environnement de plus en plus axé sur la technologie numérique.

**La radiodiffusion et l'autoroute de l'information dans la société canadienne** - Le Ministère élaborera, de concert avec Industrie Canada, une stratégie d'accès nationale, selon la recommandation du Comité consultatif sur l'information. Cette initiative respecte le principe selon lequel les Canadiens et Canadiennes, à titre de citoyens et de consommateurs, devraient pouvoir participer pleinement à la société infoculturelle naissante et en tirer, de façon équitable, tous les avantages. Ces efforts s'ajoutent à l'engagement du gouvernement visant à favoriser l'apprentissage permanent, à accroître la cohésion sociale et à faire du Canada le pays le plus

valeurs canadiennes au monde entier. Mais en même temps, elles exercent sur le Canada des pressions pour que ce dernier harmonise ses politiques culturelles avec celles de ses principaux partenaires commerciaux. Ces facteurs agissent sur les stratégies et sur les instruments utilisés par le Canada pour assurer un vaste choix de produits culturels canadiens sur le marché intérieur de même que la promotion de ces produits sur la scène internationale.

Parallèlement, la position de force du Canada évolue vers une économie fondée sur le savoir, dans laquelle les secteurs des arts, du patrimoine, de la culture, du sport et des loisirs jouent un rôle de plus en plus important. Selon les estimations préliminaires révisées de Statistique Canada, en 1994, les retombées économiques directes des industries et des activités culturelles ont totalisé 21,9 milliards de dollars, (ou 2,9 % du produit intérieur brut qui a affiché une croissance de 8,2 % depuis 1989-1990), et ont contribué au maintien de 700 000 emplois à temps plein et à temps partiel (5,2 % du total des emplois au Canada en 1994). De plus, les organismes du portefeuille du Patrimoine canadien et les activités et événements connexes comptent pour une large proportion des 41,8 milliards de dollars dépensés par les touristes au Canada en 1996. Avec une croissance prévue de 45 % entre 1991 et 2005, les secteurs des arts, de la culture, du sport et des loisirs se classeront au deuxième rang pour la rapidité de croissance dans le domaine de l'emploi. Pour réaliser cette croissance et la maintenir, les efforts devront s'accroître dans les domaines suivants : culture numérique, créativité, entrepreneuriat et innovation. Il faudra également trouver de nouvelles manières de faire participer la population.

Par ailleurs, les organismes voués aux arts et à la culture continuent de souffrir d'un manque de moyens financiers, en particulier dans le contexte d'une demande croissante pour du contenu canadien. Ils font face à une concurrence de plus en plus importante de la part de produits culturels étrangers présentés sur Internet, par les canaux spécialisés de télévision et les nouveaux cinémas multiples, sans oublier la concurrence provenant des nouvelles formes de produits culturels issus de l'application des nouvelles technologies, du multimédia ou des nouvelles industries médiatiques. Les nouvelles technologies exigent de nouvelles dépenses de la part des industries culturelles traditionnelles, mais la rentabilité reste à prouver. Pour gérer certains de ces enjeux, des partenariats publics et privés ont été formés afin d'associer des tiers à l'exécution, à l'orientation et au financement des programmes.

## Résultats escomptés à long terme

- La création, la production, la distribution, la préservation et la consommation de produits culturels et patrimoniaux canadiens.
- La reconnaissance nationale et internationale et l'acceptation des créations culturelles et collections patrimoniales canadiennes.
- L'appui du modèle canadien de promotion et de soutien de la diversité culturelle dans les tribunes internationales pertinentes.

Programme Patrimoine canadien

Objectif du programme

Bâtir une société forte à laquelle les Canadiens et Canadiennes participent, qui exprime ses valeurs et est fière de son patrimoine.

Le secteur d'activité Développement culturel et patrimoine

Plan de dépenses

Prévision des dépenses				(en millions de dollars)	
Dépenses	Dépenses	Dépenses	Dépenses	1997-1998	1998-1999
prévues	prévues	prévues	prévues		
2000-2001	1999-2000	1998-1999	1997-1998		
Radiodiffusion	127,5	127,5	108,1		
	93,4	93,1	109,3		
	22,2	22,2	23,7		
	25,0	25,0	29,7		
	268,1	271,4	270,8		
Industries culturelles*	127,5	93,1	109,3		
	22,2	22,2	23,7		
	25,0	25,0	29,7		
Arts	22,2	22,2	23,7		
Patrimoine	25,0	25,0	29,7		
				270,8	271,4
Moins : Recettes à valoir sur le crédit				1,8	2,2
Total des dépenses nettes				269,0	269,2
Dépenses non budgétaires				10,8	0,01
					0,01

\* Les dépenses prévues comprennent la somme de 3 millions de dollars pour le programme d'appui aux nouveaux produits et services culturels multimédias. Les détails et la conception de ces initiatives doivent être approuvés par le Cabinet.

Objectif du secteur d'activité

Favoriser un environnement où les produits et services des arts, du patrimoine, des industries culturelles et de la radiodiffusion du Canada sont créés, produits, commercialisés, préservés et présentés à divers auditoires au pays et à l'étranger, contribuant ainsi à la croissance économique, sociale et culturelle du Canada.

Facteurs externes influant sur le secteur d'activité

La mondialisation et la libéralisation des échanges, jointes à l'influence et à la portée de plus en plus grandes des technologies de communication, offrent aux Canadiens et Canadiennes des possibilités de commerce international et de communication des

Un accès aux moyens d'expression canadiens et à nos espaces communs	<ul style="list-style-type: none"><li>• Appuyer la création, la production, la diffusion et la préservation du contenu culturel canadien afin d'assurer une forte présence canadienne dans les médias classiques et nouveaux.</li><li>► Financer la production d'émissions télévisuelles par le truchement du Fonds de télévision et de cablodistribution pour la production d'émissions canadiennes.</li><li>► Fournir de l'aide pour la commercialisation et la distribution des livres et des périodiques canadiens.</li><li>► Revoir la politique canadienne relative aux longs métrages, du scénario jusqu'à la projection.</li><li>• Appuyer l'élaboration des instruments nécessaires à la défense des objectifs liés à la culture et à la souveraineté dans ce domaine, lors des négociations sur le commerce et l'investissement.</li></ul>
Une participation et une contribution à la société canadienne	<ul style="list-style-type: none"><li>• Appuyer les efforts visant à faire en sorte que les Canadiens tirent pleinement profit des avantages offerts par une société et une économie fondées sur l'information.</li><li>• Accroître la capacité des communautés de langue officielle de contribuer pleinement à la société canadienne grâce à la collaboration accrue entre les ministères fédéraux, aux ententes intergouvernementales et aux ententes Canada-communauté.</li><li>• Sensibiliser la population aux droits de la personne et à l'importance de lutter contre la discrimination raciale de façon à assurer la participation entière de tous les citoyens à la société canadienne.</li><li>• Appuyer la pleine participation des peuples autochtones vivant hors des réserves, en particulier les jeunes Autochtones.</li></ul>
Un gouvernement plus réceptif	<ul style="list-style-type: none"><li>• Etablir l'Agence canadienne des parcs.</li><li>• Renforcer les partenariats au sein et à l'extérieur de l'administration fédérale en vue de réaliser le programme général du gouvernement.</li><li>• Mettre en oeuvre le plan La Relève afin d'assurer la productivité, le développement durable et la souplesse des ressources humaines.</li><li>• Mieux utiliser les nouvelles technologies afin d'assurer aux Canadiens et Canadiennes des services efficaces.</li></ul>

## 2. Détails par programme

### Résumé des plans et priorités ministériels

**Pour donner aux Canadiens et Canadiennes :**  
**Le Ministère entend adopter les stratégies suivantes :**

- Organiser des activités qui soulignent des événements marquants et des réalisations nationales, et créer des programmes spéciaux afin de marquer le nouveau millénaire.
- Favoriser le développement d'athlètes et d'entraîneurs de haut niveau.
- Favoriser l'épanouissement des communautés de langue officielle dans toutes les régions du pays et promouvoir l'importance de la dualité linguistique à titre d'élément intégral de l'expérience canadienne.
- Encourager un plus grand dialogue entre les Canadiens et Canadiennes et aider les jeunes à mieux connaître leur pays grâce aux échanges et aux expériences de travail dans les parcs nationaux, dans les établissements culturels et patrimoniaux, dans le secteur des langues officielles et dans d'autres domaines.
- Encourager les Canadiens et Canadiennes à reconnaître et à respecter la diversité du pays de façon à ce qu'ils éprouvent tous, quel que soit leur milieu, un sentiment d'appartenance au Canada.

**Le développement économique et la prospérité du Canada**

**La protection du patrimoine canadien**

- Commercialiser les divers produits culturels et patrimoniaux du Canada et le savoir-faire du pays relatif à l'enseignement dans la langue de la minorité et l'enseignement dans la langue seconde ainsi qu'aux industries langagières.
- Elaborer une stratégie du tourisme axée sur la promotion des points d'intérêt canadiens liés à la nature, à la culture, à l'histoire, à l'identité et au sport.
- Travailler à l'achèvement du réseau de parcs nationaux et développer celui des lieux historiques nationaux.
- Adopter une approche cohérente pour ce qui est de la gestion du patrimoine canadien et accroître l'information disponible sur support électronique.
- Appuyer les efforts de préservation des langues autochtones pour les générations futures.

Programme Patrimoine canadien	
Secteurs d'activités	Gammes de produits et services
Développement culturel et patrimoine	Radiodiffusion
	Industries culturelles
	Arts
	Patrimoine
Identité canadienne	Langues officielles
	Identité canadienne
	Multiculturalisme
	Sport
Gestion intégrée	
Programme Parcs Canada	
Activités	
Exploitation	
Aménagement	
Gestion du programme et services techniques	

À la suite d'une réorganisation, on a confié à cinq sous-ministres adjoints la responsabilité de gérer le programme Patrimoine canadien; quant au programme Parcs Canada, il relève d'un sous-ministre adjoint. Le diagramme en page 37 décrit les liens qui existent entre la structure des programmes et l'organisation du Ministère.

Plan de dépenses

(en millions de dollars)		Prévision des dépenses	Dépenses prévues 1997-1998*	Dépenses prévues 1998-1999	Dépenses prévues 1999-2000	Dépenses prévues 2000-2001
<b>Dépenses brutes par programme</b>						
Parcs Canada		789,1		719,4	693,1	678,8
Patrimoine canadien		393,3		358,9	352,2	346,8
		1 182,4		1 078,3	1 045,3	1 025,6
<b>Dépenses nettes par programme</b>						
Moins : Recettes à valoir sur le crédit		72,0		74,0	75,4	75,7
		1 110,4		1 004,3	969,9	949,9
<b>Moins : Recettes à valoir sur le Trésor</b>						
Plus : Dépenses non budgétaires		51,0		51,5	52,0	52,0
Plus : Coût des services fournis par d'autres ministères		10,8		0,01	0,01	0,01
		37,8		37,8	37,8	37,8
<b>Coût net du Ministère</b>		1 108,0		990,6	955,7	935,7

\* Représente les prévisions les plus exactes possibles des dépenses d'ici la fin de l'exercice.  
 Note: Les dépenses prévues comprennent la somme de 33 millions de dollars pour les jeunes autochtones en milieu urbain, les initiatives visant la préservation et l'enseignement des langues autochtones et le programme d'appui aux nouveaux produits et services culturels multimédias. Les détails et la conception de ces initiatives devront être approuvés par le Cabinet.

## Cadre stratégique

Les stratégies du ministère du Patrimoine canadien contribuent à la réalisation du programme d'ensemble du gouvernement, soit maintenir et renforcer la prospérité du Canada à l'aube du XXI<sup>e</sup> siècle. L'objectif visé consiste à faire mieux comprendre ce que signifie l'appartenance à la collectivité canadienne, à accroître la connaissance et l'appréciation du Canada et de sa population, à assurer à tous les Canadiens et à toutes les Canadiennes la possibilité de participer activement, sur un pied d'égalité, à la vie sociale du pays, et à souligner les réalisations individuelles et collectives.

Énoncé de la mission du Ministère :

### **BÂTIR UN CANADA FIER ET FORT DE SON PATRIMOINE**

Le Ministère s'engage à renforcer et à mettre en valeur le Canada -- sa population et son territoire.

Cet engagement envers les Canadiens et les Canadiennes comporte les éléments suivants :

- stimuler notre fierté à l'égard du Canada
- contribuer à la croissance économique et à la prospérité du Canada
- protéger le patrimoine du Canada
- appuyer les moyens d'expression canadiens et l'accès à nos espaces communs
- encourager la participation et la contribution à la société canadienne
- se mettre davantage à l'écoute de la population.

Le Ministère est également déterminé à chercher des solutions novatrices qui répondent aux besoins d'une société en pleine mutation. Ses stratégies viennent appuyer le programme qui favorise la préparation du futur par l'investissement dans le savoir, l'éducation et l'innovation.

## Organisation et composition des programmes

En 1997-1998, le Ministère a instauré une nouvelle structure de planification, de rapport et de responsabilisation. Parcs Canada a cependant fait exception, ayant été autorisé à reporter l'instauration de la nouvelle structure jusqu'à ce que la loi créant l'Agence canadienne des parcs ait été adoptée.

La structure de planification adoptée comprend deux programmes : Patrimoine canadien et Parcs Canada. Le programme Patrimoine canadien se compose de trois secteurs d'activité : Développement culturel et patrimoine, Identité canadienne et Gestion intégrée; Parcs Canada conserve quant à lui ses trois activités : Exploitation, Aménagement et Gestion du programme et services techniques.

## B. Le Plan ministériel

### 1. Vue d'ensemble du ministère du Patrimoine canadien

#### Mandat, rôle et responsabilités

Le ministère du Patrimoine canadien est l'un des 19 organismes qui composent le portefeuille du Patrimoine canadien. Ce dernier a été constitué dans le but de consolider les politiques et programmes nationaux qui garantissent la souveraineté culturelle du Canada et mettent en valeur l'identité canadienne.

*La Loi sur le ministère du Patrimoine canadien* énonce le rôle important que joue le Ministère au sein de la société canadienne en ce qui a trait à l'identité, aux valeurs, au développement culturel et au patrimoine du Canada, ainsi qu'aux lieux naturels ou historiques d'importance nationale.

La ministre du Patrimoine canadien, secondée par la secrétaire d'Etat (Multiculturalisme) (Situation de la femme) et le secrétaire d'Etat (Parcs), est responsable des politiques et des programmes liés aux arts, à la culture et au patrimoine, à la radiodiffusion, à l'identité canadienne, au multiculturalisme, aux langues officielles et au sport, ainsi que des politiques, des programmes et de l'exploitation des parcs nationaux, des aires marines nationales de conservation, des lieux historiques nationaux, des canaux historiques, des gares ferroviaires patrimoniales, des rivières du patrimoine canadien et des édifices fédéraux à valeur patrimoniale.

Le Ministère travaille avec les Canadiens et les Canadiennes à renforcer leur sentiment d'identité commune, tout en respectant la diversité géographique et démographique. Il favorise la participation de l'ensemble des citoyens, individuellement et collectivement, à la vie sociale, politique, culturelle, environnementale et sportive du pays et s'emploie à supprimer tout obstacle à cette participation. Il poursuit des activités qui mettent en équilibre les droits et devoirs individuels et collectifs, de façon à promouvoir l'autonomie communautaire et l'épanouissement individuel, à créer des possibilités pour l'ensemble des Canadiens et des Canadiennes et à amener les institutions fédérales à coordonner leurs efforts pour mettre en valeur les communautés minoritaires de langue officielle. Patrimoine canadien collabore également avec d'autres ministères et organismes fédéraux afin de s'assurer que le gouvernement du Canada tient compte de la diversité du pays dans la poursuite de ses activités. Le Ministère est déterminé à mieux communiquer avec les Canadiens et les Canadiennes, à les consulter au sujet de leurs besoins et à améliorer la prestation de ses services à la population canadienne.

# Ressources du portefeuille Plan de dépenses du portefeuille

	Prévision des dépenses 1997-1998	Dépenses prévues 1998-1999	Dépenses prévues 1999-2000	Dépenses prévues 2000-2001
--	--	----------------------------------	----------------------------------	----------------------------------

<b>Ministère du Patrimoine canadien *</b>	1 110,4	1 004,3	969,9	949,9
Conseil des arts du Canada *	114,0	116,0	116,0	113,7
Bureau d'information du Canada	19,1	20,0	20,0	-
Société Radio-Canada *	867,3	844,0	822,4	822,2
Musée canadien des civilisations *	46,3	44,5	44,6	44,6
Musée canadien de la nature *	22,5	19,5	19,5	19,5
Fondation canadienne des relations raciales**	-	-	-	-
Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes *	3,8	4,6	4,6	4,6
Archives nationales du Canada	48,2	46,7	46,9	47,2
Centre national des arts *	20,4	19,5	19,4	19,4
Commission des champs de bataille nationaux	7,6	6,2	6,2	6,2
Commission de la capitale nationale *	72,8	68,7	68,8	69,2
Office national du film *	61,5	55,9	56,1	56,1
Musée des beaux-arts du Canada *	33,4	31,6	31,6	31,6
Bibliothèque nationale du Canada	30,4	28,9	29,0	29,0
Musée national des sciences et de la technologie *	20,6	18,6	18,6	18,7
Commission de la fonction publique *	107,5	103,3	103,7	103,5
Condition féminine	17,4	17,0	17,0	17,0
Téléfilm Canada *	81,2	78,2	78,2	78,2
<b>Total</b>	<b>2 684,4</b>	<b>2 527,5</b>	<b>2 472,5</b>	<b>2 430,6</b>
<b>Plus : Revenus</b>	<b>515,8</b>	<b>526,0</b>	<b>520,8</b>	<b>516,5</b>
<b>Ressources totales</b>	<b>3 200,2</b>	<b>3 053,5</b>	<b>2 993,3</b>	<b>2 947,1</b>

\* Ces organismes produisent des revenus annuels.  
La Fondation canadienne des relations raciales ne reçoit pas de crédits parlementaires annuels. Ses revenus proviennent principalement du fonds de dotation de 24 millions de dollars établi par le gouvernement en 1996.

Note: Les dépenses prévues du ministère du Patrimoine canadien pour chacune des trois prochaines années comprennent la somme de 33 millions de dollars assignée dans le cadre fiscal au financement des engagements suivants pris par le gouvernement : les Centres pour les jeunes autochtones en milieu urbain, les initiatives visant la préservation et l'enseignement des langues autochtones et le programme d'appui aux nouveaux produits et services culturels multimédias. Les dépenses prévues du Conseil des arts du Canada comprennent la somme de 10 millions de dollars allouée au cours des trois prochaines années pour appuyer de nouveaux travaux artistiques qui souligneront le début du millénaire. La conception et les détails de chacune de ces initiatives devront être approuvés par le Cabinet.

## A. Portefeuille du Patrimoine canadien

### Description du portefeuille

Le portefeuille du Patrimoine canadien a été créé en juin 1993 et comprend :

- le **ministère du Patrimoine canadien**, responsable de la politique des arts, de la politique sur la radiodiffusion, de l'identité canadienne, des industries culturelles, du patrimoine, du multiculturalisme, des parcs et des lieux historiques nationaux, des langues officielles et du sport, ainsi que de l'Institut canadien de conservation, du Réseau canadien d'information sur le patrimoine, de la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels et de la Commission des lieux et monuments historiques du Canada;

- **sept organismes ministériels** : le Bureau d'information du Canada, le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (un organisme de réglementation indépendant), les Archives nationales du Canada, la Commission des champs de bataille nationaux, l'Office national du film, la Bibliothèque nationale du Canada et Condition féminine Canada;

- **dix sociétés d'État** : le Conseil des Arts du Canada, la Société Radio-Canada, la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne (Téléfilm Canada), le Musée canadien des civilisations, le Musée canadien de la nature, la Fondation canadienne des relations raciales, le Centre national des Arts, la Commission de la Capitale nationale, le Musée des beaux-arts du Canada et le Musée national des sciences et de la technologie.

De plus, la Commission de la fonction publique répond au Parlement par l'entremise du ministre du Patrimoine canadien.

Le Ministère et chaque organisme ministériel produit son propre Rapport sur les plans et priorités. Pour leur part, les sociétés d'État préparent des plans d'affaires de même que des sommaires de leurs plans d'affaires qu'elles soumettent au Parlement, ou bien elles sont assujetties, en matière de reddition de comptes, aux exigences de leur loi habilitante. La ministre du Patrimoine canadien assume la responsabilité de veiller à ce que les grandes orientations des organismes du portefeuille cadrent avec les objectifs du gouvernement. De plus, la Ministère répond au Parlement des ressources attribuées à tous les organismes du portefeuille.



# Table des matières

## Message de la ministre du Patrimoine canadien

## Déclaration de la direction

A.	Portefeuille du Patrimoine canadien	1
	Description du portefeuille	1
	Ressources du portefeuille	2
B.	Le Plan ministériel	

1.	Vue d'ensemble du ministère du Patrimoine canadien	3
◆	Mandat, rôle et responsabilités	3
◆	Cadre stratégique	4
◆	Organisation et composition des programmes	4
◆	Plan de dépenses	5
2.	Détails par programme	
◆	Résumé des plans et priorités ministériels	6

◆	Programme Patrimoine canadien	8
⇒	Le secteur d'activité Développement culturel et patrimoine	8
●	Plans et stratégies clés de la Radiodiffusion	10
●	Plans et stratégies clés des Industries culturelles	11
●	Plans et stratégies clés des Arts	12
●	Plans et stratégies clés du Patrimoine	14
⇒	Le secteur d'activité Identité canadienne	16
●	Plans et stratégies clés des Langues officielles	17
●	Plans et stratégies clés de l'Identité canadienne	18
●	Plans et stratégies clés du Multiculturalisme	20
●	Plans et stratégies clés de Sport	21
⇒	Le secteur d'activité Gestion intégrée	24
●	Plans et stratégies clés de la Gestion intégrée	25
◆	Programme Parcs Canada	27
●	Plans et stratégies clés du programme Parcs Canada	28
⇒	Activité Exploitation	32
⇒	Activité Aménagement	34
⇒	Activité Gestion du programme et services techniques	35



## Déclaration de la direction

### Rapport sur les plans et les priorités de 1998-1999

Je soumetts, en vue de son dépôt au Parlement, le Rapport sur les plans et les priorités (RPP) de 1998-1999 du ministère du Patrimoine canadien.

À ma connaissance les renseignements :

- décrivent fidèlement le mandat, les plans, les priorités, les stratégies et les résultats clés escomptés de l'organisation;

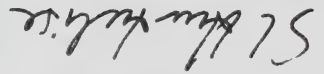
- sont conformes aux principes de divulgation de l'information énoncés dans les *Lignes directrices pour la préparation du Rapport sur les plans et les priorités*;

- sont complets et exacts;

- sont fondés sur de bons systèmes d'information et de gestion sous-jacents;

- sont satisfaisants quant aux méthodes et procédures d'assurance de la qualité qui ont été utilisées pour produire le RPP.


Les ministres du Conseil du Trésor ont approuvé la Structure de planification, de rapport et de responsabilisation (SPRR) sur laquelle s'appuie le présent document et qui sert de fondement à la reddition de comptes sur les résultats obtenus au moyen des ressources et des pouvoirs fournis.



la sous-ministre,  
Suzanne Hurlbut

Date : MAR 1 0 1998

Le ministère du Patrimoine canadien est fier de la contribution vitale qu'il apporte à la cohésion et à la prospérité du Canada, et nous entendons continuer cet important travail après le tournant du nouveau millénaire.

  
Sheila Copps

# Message de la ministre du Patrimoine canadien

Alors que les Canadiens et Canadiennes se préparent à entrer dans le nouveau millénaire, notre but commun de bâtir un Canada fier et fort de son patrimoine devient plus important. C'est donc avec grand plaisir qu'au nom des honorables Hedy Fry, Secrétaire d'Etat (Multiculturalisme) (Situation de la femme) et Andy Mitchell, Secrétaire d'Etat (Parcs) et en mon nom personnel, je vous présente le plan d'action du ministère du Patrimoine canadien pour la période de planification de 1998-1999 à 2000-2001.

Pour atteindre ce but, notre Ministère poursuivra des activités qui favoriseront l'expression de notre fierté à l'égard de notre pays, contribueront au développement économique et à la prospérité du Canada, protégeront notre patrimoine, appuieront les moyens d'expression canadiens et l'accès à nos espaces communs et encourageront la participation et la contribution à la société canadienne.

Notre Ministère poursuivra ses efforts visant à mieux faire connaître et apprécier les institutions et les réalisations de notre pays, ses symboles et les valeurs qu'ils représentent, ainsi que les caractéristiques fondamentales du Canada telles que la dualité linguistique, la diversité culturelle et la contribution des peuples autochtones. Nous poursuivrons notre travail auprès des institutions fédérales et des autres partenaires afin d'appuyer nos communautés de langue officielle dans toutes les régions du pays. La commémoration d'événements historiques marquants et la célébration des succès de nos athlètes permettront aux Canadiennes et aux Canadiens de prendre conscience de nos réalisations et de nos défis communs.

Nous continuerons à aider les industries culturelles et à accroître la présence de contenu canadien — y compris le contenu en français — sur l'infrastructure et à l'intérieur du système canadien de radiodiffusion. Le tourisme culturel et patrimonial servira toujours comme moyen de mettre en valeur le talent, l'art, la jeunesse, la culture et le patrimoine du Canada, au pays et à l'étranger.

Nous allons de l'avant avec la création de l'Agence canadienne des parcs afin de faciliter l'achèvement du réseau des parcs et la protection de notre environnement naturel, pour le plus grand plaisir de toutes les Canadiennes et de tous les Canadiens.

Nous sommes déterminés à trouver des moyens pratiques de nous acquitter de notre responsabilité envers les Canadiens et Canadiennes, en leur fournissant de l'information d'avantage accessible sur le plan coût-efficacité, efficacité et sur les réalisations de nos programmes et activités.

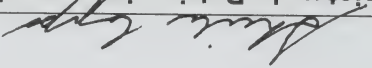


# Patrimoine canadien

Budget des dépenses  
1998-1999

Un rapport sur les plans et  
les priorités

Approuvé

  
Ministre du Patrimoine canadien

## Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commençant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le *Rapport sur les plans et les priorités* fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le *Rapport sur le rendement* met l'accent sur la responsabilité basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 1998

En vente au Canada chez votre librairie local ou par la

poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada — TPSCGC

Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1999-III-98

ISBN 0-660-60513-9





# Patrimoine canadien

Budget des dépenses  
1998-1999

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités

Canada



# Canadian Human Rights Commission

1998-99  
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities

Canada

## The Estimates Documents

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 1998

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing — PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1999-III-21

ISBN 0-660-60459-0



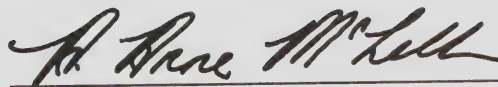
# Canadian Human Rights Commission

1998-99

Estimates

A Report on Plans and Priorities

Approved

A handwritten signature in black ink, reading "A. Anne McLellan", is positioned above a horizontal line.

The Honourable Anne McLellan, P.C., M.P.  
Minister of Justice and Attorney General of Canada



# Table of Content

**Section I: Messages**

*A. The Chief Commissioner’s Message . . . . . 1*

*B. Management Representation Statement . . . . . 3*

**Section II: Overview**

*A. Mandate, Roles and Responsibilities . . . . . 4*

*B. Objective . . . . . 4*

*C. Financial Spending Plan . . . . . 6*

**Section III: Plans, Priorities and Strategies**

*A. Summary of Key Plans, Priorities and Strategies . . . . . 7*

*B. Plans, Priorities and Related Activities . . . . . 8*

**Section IV: Supplementary Information**



## Section I: Messages

### A. The Chief Commissioner's Message

I am pleased to present the Canadian Human Rights Commission's Report on Plans and Priorities for 1998/99 to 2000/2001.

This year marks the Commission's 20th anniversary. Many human rights issues have been positively addressed since the *Canadian Human Rights Act* was passed, and the level of public awareness of these issues has significantly improved. Nevertheless, the Commission feels that there are areas in which progress has been slow. For example, participants at a Forum on Disability Issues in May 1997 confirmed that persons with disabilities continue to face obstacles to becoming fully integrated into Canadian life, whether those obstacles are inaccessible buildings or workplaces that do not accommodate their disabilities. Similarly, women in the labour market continue to be under-represented in management jobs and in non-traditional occupations, and the situation of Aboriginal people remains a serious concern, as documented by the Royal Commission on Aboriginal Peoples. And finally, a study prepared for our Commission in 1997 showed that visible minorities in the Federal Public Service are disproportionately absent from positions at the management level and believe this to be attributable to barriers to recruitment and promotion.

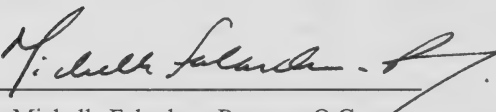
These issues will be given particular attention in the next few years, as described later in this report. The employment situations of the groups I have mentioned will be monitored through the audits we are conducting under the *Employment Equity Act*, and we will look closely at the areas in which there have been difficulties to date.

We will endeavour to address concerns that human rights agencies may be going too far or that they are advocating special rights for selected groups. An important feature of our plan for the coming years is to conduct targeted information programs aimed at increasing the level of understanding of human rights principles and the role of human rights commissions and tribunals.

We also recognize that it is important that our own processes be responsive and accessible. A key priority will, therefore, be to examine the Commission's case management process over the three-year planning period in order to enhance the way we are dealing with complaints of discrimination. We want to ensure that complainants obtain appropriate and timely remedies when they experience discrimination, and that we reach as broad a clientele as possible so that we assist those who need our help the most.

Human rights are, of course, universal, and not limited by political boundaries. Canada has long enjoyed a reputation as a leader in human rights, and I see it as one of the Commission's responsibilities to share its knowledge and expertise with similar agencies elsewhere. In addition to our work within Canada, we will make every effort, within our limited resources, to respond to requests for assistance from countries who are developing their own human rights institutions.

A key test of how our efforts in all of these areas have fared will be the extent to which positive changes can be observed in the way employers and service providers operate, as well as the feedback we receive from clients. By focussing on some of the areas where the need is greatest, and by planning and coordinating our efforts across the Commission's various branches, we hope to maximize the impact of our activities and use our resources in the most effective manner possible. I am confident that these focussed efforts over the next three years will bring us closer to our goal of a more equitable society.



---

Michelle Falardeau-Ramsay, Q.C.  
Chief Commissioner

## B. Management Representation Statement

### *Report on Plans and Priorities 1998-99*

I submit, for tabling in Parliament, the 1998-99 Report on Plans and Priorities (RPP) for the Canadian Human Rights Commission.

To the best of my knowledge the information:

- Accurately portrays the Commission's mandate, plans, priorities, strategies and expected key results of the organization.
- Is consistent with the disclosure principles contained in the *Guidelines for Preparing a Report on Plans and Priorities*.
- Is comprehensive and accurate.
- Is based on sound underlying Commission information and management systems.
- I am satisfied as to the quality assurance processes and procedures used for the RPP's production.

This Report on Plans and Priorities is based on the Commission's Operational Planning Framework and the structure set in the 1998-99 Part II of the Main Estimates.



John Hucker  
Secretary General

Date: \_\_\_\_\_

13/2/98

## Section II: Overview

### A. Mandate, Roles and Responsibilities

The Canadian Human Rights Commission was established in 1978 to administer the *Canadian Human Rights Act*. The purpose of the *Act* is to promote equality of opportunity and to protect individuals from discrimination based on race, national or ethnic origin, colour, religion, age, sex, sexual orientation, marital status, family status, disability, or conviction for an offence for which a pardon has been granted.

The Commission also has a mandate under the *Employment Equity Act*, which seeks to correct the conditions of disadvantage in employment experienced by women, Aboriginal people, persons with disabilities and members of visible minorities. The *Employment Equity Act* gives the Commission the authority to audit employers to ensure that they are in compliance with the *Act*.

Both the *Canadian Human Rights Act* and the *Employment Equity Act* apply to federal departments and agencies, Crown Corporations, chartered banks and private sector companies in the fields of interprovincial transportation and communications and other organizations under federal jurisdiction.

### B. Objective

**To foster the principle that every individual should have equal opportunity to participate in all spheres of Canadian life consistent with his or her duties and obligations as a member of society.**

### Organization Structure

The Commission consists of a Chief Commissioner, a Deputy Chief Commissioner and a maximum of six part-time members appointed by the Governor-in-Council. The Chief Commissioner and the Deputy Chief Commissioner are full-time members appointed for a term not exceeding seven years; other members are appointed for a term not exceeding three years.

The Commission delivers its program through the offices of the Chief Commissioner and the Secretary General, and the following headquarters branches: Anti-Discrimination Programs, Employment Equity, Human Rights Promotion, Policy and Liaison, Legal Services, the Executive Secretariat, and Corporate and Personnel Services. The Human Rights Promotion Branch is responsible for six Regional Offices in Vancouver,

Edmonton, Winnipeg, Toronto, Montreal, and Halifax.

The Commission investigates complaints of discrimination in employment and in the provision of goods and services customarily available to the general public, based on the eleven grounds enumerated above. It also investigates complaints of wage inequities between men and women in areas under federal jurisdiction.

Complaints are investigated by staff and the findings submitted to the Commissioners for decision. The Commissioners can approve a settlement reached in the course of the investigation, dismiss the complaint if there is insufficient evidence of discrimination, appoint a conciliator to attempt to resolve the matter, or refer the case to a Human Rights Tribunal for a full hearing.

Under the *Employment Equity Act*, the Commission conducts audits of federal government departments and federally-regulated private companies to ensure they are in compliance with their obligations under the *Act*. Through its audits, the Commission helps identify obstacles to the employment and promotion of women, Aboriginal people, persons with disabilities, and members of visible minorities, and works with employers to ensure that any such obstacles are removed.

The Commission also has a statutory duty to discourage and reduce discrimination through public education, liaison, and other means that it considers appropriate. It fulfils this responsibility by producing educational materials, conducting information programs, promoting human rights principles through the media, and working cooperatively with community groups, unions, employers and service providers throughout the country.

### **External Factors Influencing Operations**

Legislation to amend the *Canadian Human Rights Act* has been passed by the Senate and is currently being considered by Parliament. It contains several important amendments, including the clarification of the requirement for "reasonable accommodation", which is of particular interest to people with disabilities. Other important issues remain to be addressed, however, and the government has indicated its intention to undertake a more comprehensive review of the *Act*.

Other contextual factors which affect the Commission include:

- ◆ Both complainants and respondents are increasingly prepared to seek judicial intervention to protect their interests. This has resulted in longer and more complex hearings before Tribunals and a growth in applications for judicial review.

- ◆ Court decisions have led to the introduction of changes to the Commission's decision making procedures, including additional disclosure of materials to the parties.
- ◆ The complaints-based approach presents particular problems for larger pay equity complaints, where issues of proof are complex and court challenges are frequent.
- ◆ Canadian demographics are changing. Most notable for the Commission are the growth of visible minority communities, the rapid increase in the number of aboriginal youth and the general aging of the population.
- ◆ The perception, in some quarters, that human rights legislation promotes "special rights" for "special interest groups" at the expense of the majority of Canadians.

### C. Financial Spending Plan

(thousands of dollars)	Forecast Spending 1997-98*	Planned Spending 1998-99	Planned Spending 1999-00	Planned Spending 2000-01
<b>Gross Program Spending</b>	15,043	<b>14,847</b>	14,573	14,573
<i>Less: Revenue Credited to the Vote</i>	----	----	----	----
<b>Net Program Spending</b>	15,043	<b>14,847</b>	14,573	14,573
<i>Plus: Cost of Services Provided by other Departments</i>	1,698	<b>1,785</b>	1,778	1,778
<b>Net Cost of the Commission</b>	<b>16,741</b>	<b>16,632</b>	<b>16,351</b>	<b>16,351</b>

\* Reflects best forecast of total planned spending to the end of the fiscal year

Explanation of change: The difference between the 1997-98 Forecast Spending and the 1998-99 Planned Spending is due mainly to Operating Budget carry forward approved through Supplementary Estimates.

## Section III: Plans, Priorities and Strategies

### A. Summary of Key Plans, Priorities and Strategies

Plans and Priorities:	Expected Results:
To contribute to an enhanced understanding of human rights principles and issues in Canada.	➤ Improved practices by employers and service providers.
To focus on equality issues by:	
* Improving the situation of Aboriginal people.	➤ Increased representation of Aboriginal people in the work force. ➤ Increased awareness and discussion of issues related to urban natives and aboriginal women.
* Improving the representation of visible minorities in the Federal Public Service.	➤ Increased representation of visible minorities in the Federal Public Service, especially at the executive and management levels.
* Improving the position of women in the labour market.	➤ Increased representation of women in management and non-traditional positions. ➤ Increased awareness by employers of the need for effective sexual harassment policies. ➤ Integration of women into all areas of the military.
* Reducing barriers for persons with disabilities.	➤ Increased representation of persons with disabilities in the work place. ➤ Greater physical accessibility of buildings.
To review the current case management process for responsiveness and accessibility.	➤ Refinements to the present complaints model based on the results of consultations and review. ➤ Appropriate and timely remedies for complainants. ➤ A wider range of clients approaching the Commission.
To focus on compliance activities where results are likely to have the most impact.	➤ Changes to employers' policies and practices as a result of compliance activities.
To support and strengthen national human rights institutions.	➤ Success in meeting the specific objectives established for projects with other human rights institutions.

## **B. Plans, Priorities and Related Activities**

**Contribute to an enhanced understanding of human rights principles and issues in Canada.**

### **Key activities:**

- ◆ Develop messages that are suitable for targeted audiences and deliver those messages in persuasive ways.
- ◆ Train Commission staff on evolving human rights issues and concepts.

### **Focus on equality issues by:**

- \* **Improving the situation of Aboriginal people.**
- \* **Improving the representation of visible minorities in the Federal Public Service.**
- \* **Improving the position of women in the labour market.**
- \* **Reducing barriers for persons with disabilities.**

### **Key activities:**

- ◆ Use employment equity audits of employers to measure and improve the representation of the four designated groups.
- ◆ Obtain and assess feedback from clients and focus groups on issues, levels of awareness, and Commission processes.
- ◆ Take steps to influence the federal government to strengthen its accessibility standard.
- ◆ Improve the handling of complaints of sexual harassment through staff training and changes to the complaints process, and reduce sexual harassment through public education.
- ◆ Monitor the Canadian Armed Forces' implementation of the Tribunal order to integrate women into combat related positions.
- ◆ Evaluate the current pay equity system and make proposals for changes.
- ◆ Comment, as appropriate, on the government's response to the Royal Commission on Aboriginal Peoples.
- ◆ Monitor Public Service initiatives and efforts that may impact on visible minority employees.

**Enhance the current case management process to make it more responsive and accessible.**

**Key activities:**

- ◆ Consult Community and other groups on current complaints process.
- ◆ Review complaints model.

**Focus on compliance activities where results are likely to have the most impact.**

**Key activities:**

- ◆ Develop and implement a process for identifying high impact cases and audits.

**Support and strengthen national human rights institutions.**

**Key activities:**

- ◆ Provide technical support and expertise to national human rights institutions on request.
- ◆ Strengthen the Commission's organizational and financial capacity to provide support.

## Section IV: Supplementary Information

Table 1: Spending Authorities - Part II of the Estimates

### Personnel Information

Table 2: Organization Structure by Branch

Table 2.1: Responsibility for Planned Spending by Branch and Sector of Sub-activity for 1998-99

Table 2.2: Planned Full Time Equivalents (FTEs) by Sector of Sub-activity

Table 2.3: Details of FTE Requirements

### Additional Financial Information

Table 3: Departmental Summary of Standard Objects by Expenditure

Table 4: Program Resources by Branch for the Estimates Year 1998-99

Table 5: Net Cost of Program(s) 1998-99

### Other Information

Table 6: Listing of Statutes

Table 7: References

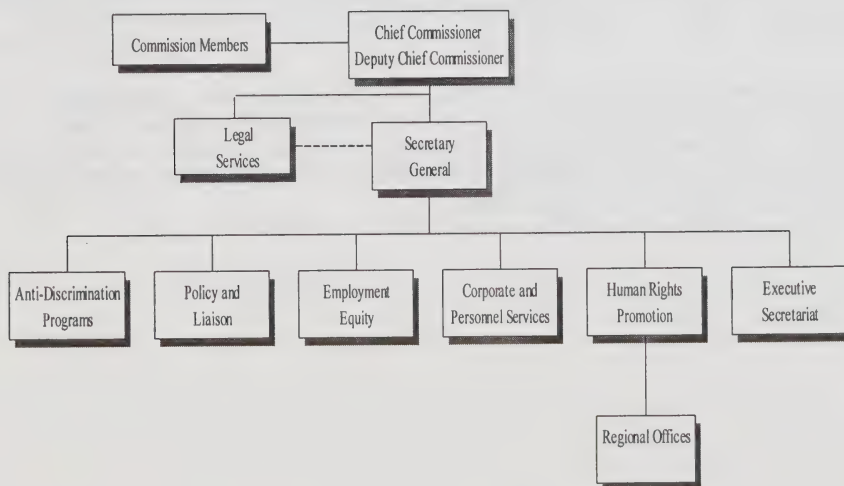
**Table 1: Spending Authorities - Part II of the Estimates**

Vote	(thousands of dollars)	1998-99 Main Estimates	1997-98 Main Estimates
<b>Canadian Human Rights Commission</b>			
10	Program expenditures	12,874	12,598
(S)	Contribution to employee benefit plan	1,973	1,577
<b>Total Agency</b>		<b>14,847</b>	<b>14,175</b>

Explanation of change: The increase of \$672,000 between the 1997-98 and the 1998-99 Main Estimates is due mainly to the funding of a Pay Equity case and an increase in the rate of the employee benefit plan.

#### Personnel Information

**Table 2: Organization Structure by Branch**



The **Office of the Secretary General** provides advice to the Commissioners and oversees the work of the branches. The **Executive Secretariat** works closely with the Secretary General to provide administrative services to the executive offices, coordinate Commission meetings, provide support to the senior management team, and oversee activities related to access to information and privacy.

The **Legal Services Branch** provides advice to the Commission and staff on legal and policy issues and specific human rights cases. The Branch also represents the Commission in cases before the Human Rights Tribunal and the Courts.

The **Anti-Discrimination Programs Branch** is responsible for investigating and conciliating all complaints filed with the Commission, and for monitoring employment equity settlements. The Branch presents cases to the Commission, trains staff involved in compliance activities, and establishes performance standards and operational policies.

The **Employment Equity Branch** conducts employment equity audits with employers in the private and public sectors to assess their compliance with the requirements of the *Employment Equity Act*.

The **Human Rights Promotion Branch**, which includes staff at headquarters and in the Commission's six regional offices, conducts programs to promote the principles of equality, fosters public understanding of the *Canadian Human Rights Act*, informs people of the work of the Commission, and reduce discrimination. The Branch is responsible for contacts with the media, activities in the community and for editorial services.

The **Regional Offices** carry out education and liaison activities with community groups, employers, service providers, unions and provincial human rights commissions. They are also the first point of contact for people wishing to file complaints of discrimination, and provide the Anti-Discrimination Programs Branch with assistance in the processing of complaints.

The **Policy and Liaison Branch** is responsible for providing policy, planning and research assistance. Human rights issues are monitored by the Branch, and policy proposals, guidelines, and research reports assist Commission decisions and support the operational branches. The Branch also coordinates the Commission's activities to assist Human Rights institutions outside Canada.

The **Corporate and Personnel Services Branch** provides headquarters and regional offices with support services in assets management, finance, informatics, information management, strategic planning and review, and library services. It also provides support services in staffing, classification, pay and benefits, staff relations, training and human resources planning, official languages, and health and safety.

**Table 2.1: Responsibility for Planned Spending by Branch and Sector of Sub-activity for 1998-99**

(thousands of dollars)	Human Rights		Employment	Administrative	Total
<i>Sector of Sub-activity/</i> Branch	Promotion	Compliance	Equity/Audits	Services	
Executive Offices	509	473	262	----	1,244
Legal Services	----	1,794	----	----	1,794
Anti-Discrimination Programs	----	4,205	----	----	4,205
Employment Equity	----	----	1,624	----	1,624
Human Rights Promotion	1,808	----	----	----	1,808
Regional Offices	1,006	335	----	----	1,341
Policy and Liaison	757	----	----	----	757
Corporate and Personnel Services	----	----	----	2,074	2,074
<b>Total Planned Spending</b>	<b>4,080</b>	<b>6,807</b>	<b>1,886</b>	<b>2,074</b>	<b>14,847</b>

**Note:** Activity = Canadian Human Rights Commission

**Table 2.2: Planned Full Time Equivalents (FTEs) by Sector of Sub-activity**

	Forecast 1997-98	Planned 1998-99	Planned 1999-00	Planned 2000-01
Human Rights Promotion	48	48	47	47
Compliance	80	80	78	78
Employment Equity/Audits	18	23	23	23
Administrative Services	32	30	30	30
<b>Total</b>	<b>178</b>	<b>181</b>	<b>178</b>	<b>178</b>

**Table 2.3: Details of FTE Requirements**

	Forecast 1997-98	Planned 1998-99	Planned 1999-00	Planned 2000-01
<b>Salary Ranges</b>				
<\$30,000	23	14	14	14
\$30,000-\$39,999	39	44	42	42
\$40,000-\$49,999	41	41	42	42
\$50,000-\$59,999	38	43	42	42
\$60,000-\$69,999	20	20	20	20
\$70,000-\$79,999	11	12	11	11
>\$80,000	6	7	7	7
<b>Total</b>	<b>178</b>	<b>181</b>	<b>178</b>	<b>178</b>

## Additional Financial Information

**Table 3: Departmental Summary of Standard Object of Expenditure**

(thousands of dollars)	Forecast Spending 1997-98	Planned Spending 1998-99	Planned Spending 1999-00	Planned Spending 2000-01
<b>Personnel</b>				
Salaries and wages	9,212	9,396	9,287	9,287
Contributions to employee benefit plans	1,577	1,973	1,950	1,950
	10,789	11,369	11,237	11,237
<b>Goods and services</b>				
Transportation and communications	873	810	801	801
Information	396	394	394	394
Professional and special services	2,139	1,496	1,363	1,363
Rentals	188	122	122	122
Purchased repair and maintenance	147	165	165	165
Utilities, materials and supplies	293	289	289	289
Other subsidies and payments	2	2	2	2
Minor Capital	216	200	200	200
	4,254	3,478	3,336	3,336
Total operating	15,043	14,847	14,573	14,573
Less: Revenues Credited to the Vote	----	----	----	----
<b>Total</b>	15,043	14,847	14,573	14,573

**Table 4: Program Resources by Branch for the Estimates Year 1998-99**

(thousands of dollars)	FTE	Budgetary			Less:		Net Planned Spending
		Operating	Capital	Grants and Contributions	Gross Planned Spending	Revenue Credited to the Vote	
Executive Offices	13	1,244	----	----	1,244	----	1,244
Legal Services	17	1,794	----	----	1,794	----	1,794
Anti-Discrimination Programs	54	4,205	----	----	4,205	----	4,205
Employment Equity	20	1,624	----	----	1,624	----	1,624
Human Rights Promotion	18	1,808	----	----	1,808	----	1,808
Regional Offices	20	1,341	----	----	1,341	----	1,341
Policy and Liaison	9	757	----	----	757	----	757
Corporate and Personnel Services	30	2,074	----	----	2,074	----	2,074
<b>Total</b>	<b>181</b>	<b>14,847</b>	<b>----</b>	<b>----</b>	<b>14,847</b>	<b>----</b>	<b>14,847</b>

**Table 5: Net Cost of Program(s) for 1998-99**

(thousands of dollars)	Total
<b>Gross Planned Spending</b>	<b>14,847</b>
<i>Plus Services Received without Charge:</i>	
Accommodation provided by Public Works and Government Services Canada (PWGSC)	1,160
Contributions covering employees' share of insurance premiums and costs paid by TBS	620
Workman's compensation coverage provided by Human Resources Development Canada	5
	<b>1,785</b>
<b>Total Cost of Program(s)</b>	<b>16,632</b>
Less: Revenue Credited to the Vote	----
<b>Net Cost of Program(s)</b>	<b>16,632</b>
1997-98 Estimated Net Program Cost	<b>16,741</b>

**Table 6: Listing of Statutes****Statutes Administered by the Canadian Human Rights Commission**

<i>Canadian Human Rights Act</i> .....	1976-77, C.33, 5.1. amended R.S., C.1985, C.31 (1 <sup>st</sup> Supp) R.S., C.1985, C32 (2 <sup>nd</sup> Supp)
<i>Employment Equity Act</i> .....	1995, C.44

**Table 7: References****Publications**

Annual Report 1996  
Barrier-Free-Employers  
Canadian Human Rights Act: A Guide  
Canadian Human Rights Act: Office Consolidation  
Canadian Human Rights Commission Booklet  
Human Rights Protection in Canada  
Landmarks in Canadian Human Rights  
Employment Equity: Fair Play at Work (factsheet)  
Equal Dollars Make Good Sense - Employee Booklet  
Equal Dollars Make Good Sense - Employer Booklet  
Equal Dollars Make Good Sense (brochure)  
Equal Dollars Make Good Sense - Pay Equity Casebook  
Equality - A Source of Pride  
Implementing Pay Equity in the Federal Jurisdiction  
Filing a Complaint with the Canadian Human Rights Commission (brochure)  
Guide to Screening and Selection in Employment  
Harassment: What it is and what to do about it (brochure)

Harassment Casebook  
HIV-AIDS Discrimination: It's Against the Law (brochure)  
Human Rights Forum (magazine)  
Know Your Rights  
Prohibited Grounds of Discrimination Chart  
Summary of Proceedings - CHRC Disability Issues Forum, May 1-2, 1997  
Multilingual Leaflets

**Posters**

All Human Beings are Born Free and Equal  
Equal Dollars Make Good Sense  
Equality...We all have a hand in it. Poster  
Real People Posters (Understanding Disabilities - Understanding Ourselves)  
Real People Posters (Understanding Disabilities - Understanding Ourselves)  
Real People Posters (Understanding Disabilities - Understanding Ourselves)  
Real People Posters (Understanding Disabilities - Understanding Ourselves)  
Triumph of Ability Poster  
Women's Rights are Human Rights  
Stop the Hatred

## **Policies**

The Duty to Accommodate  
Acquired Immunodeficiency Syndrome (AIDS)  
Alternate Format Policy  
Bona Fide Justification Policy  
Bona Fide Occupational Requirement Policy  
Drug Testing Policy  
Harassment Policy  
Policy Statement: Aboriginal Preferences  
Pregnancy/Childbirth Policy

## **Surveys**

Unequal Access: An Accessibility Survey of  
Selected Federal Offices, December 1990  
Unequal Access: An Accessibility Survey of  
Selected Federal Offices, December 1990  
Unequal Access: Availability of Federal  
Government Publications in Alternate  
Formats, 1991  
Unequal Access: Availability of TDD Services  
by Federal Departments, 1991  
Unequal Access: An Accessibility Survey of  
Selected Banks, 1992  
Unequal Access: An Accessibility Survey of  
Selected Banks, 1992 - Executive Summary  
Unequal Access: An Accessibility Survey of  
Selected Postal Outlets, 1992  
Unequal Access: An Accessibility Survey of  
Selected Postal Outlets, 1992 - Executive  
Summary  
Unequal Access: Availability of TTY Services  
from Federal Departments and Private  
Sector Organizations, December 1993  
Unequal Access: An Accessibility Survey of  
Automated Banking Machines, 1995  
Unequal Access: An Accessibility Survey of  
Automated Banking Machines, 1995  
Summary

Unequal Access: Availability of Federal  
Government Publications in Alternate  
Formats, 1995  
Unequal Access: Accommodation of Employees  
with Disabilities in the Federal Public  
Service: A Case Study Approach, 1996  
Unequal Access: An Accessibility Survey of the  
Federal Government Workplace, 1997  
Summary(Survey Report 10)

## **Reports**

Complaints of the Inuit People relocated from  
Inukjuak and Pond Inlet, to Grise Fiord and  
Resolute Bay in 1953 and 1955  
Complaints of the Innu of Labrador  
The Mikmaqs of Newfoundland  
Visible Minorities and the Public Service of  
Canada

## **Bookmarks**

December 10 - Human Rights Day  
March 21 - International Day for the Elimination  
of Racial Discrimination  
March 8 - International Women's Day  
20 Years, Canadian Human Rights Commission  
Celebrating Our Progress, Facing Our  
Future.

## **Videos (available on loan)**

Equality...We all have a hand in it.  
All Things Being Equal

<b>Rapports</b>	
Plaintes des Inuit déplacés d'Imukyak et d'Inlet	Justifiées
Pond à Fiord Grise et à Baie Résolue en 1953 et 1955	Dépistage des drogues
Plaintes des Innu du Labrador	Politique sur le harcèlement
Les Micmacs de Terre-Neuve	Déclaration de la Commission canadienne des droits de la personne sur la politique fédérale concernant les autochtones, novembre 1990
Les minorités visibles et la fonction publique du Canada	Politique relative à la grossesse et à l'accouchement, mai 1987
<b>Signets</b>	
10 décembre - Journée des droits de la personne	Inégalité d'accès : Enquête sur l'accessibilité dans un échantillon de bureaux fédéraux, décembre 1990
21 mars - Journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale	Inégalité d'accès : Enquête sur l'accessibilité de malentendants par les bureaux fédéraux, 1991
8 mars - Journée internationale de la femme	Inégalité d'accès : Services offerts aux utilisateurs d'appareils de télécommunications pour malentendants par les bureaux fédéraux, 1991
20 ans, Commission canadienne des droits de la personne	Inégalité d'accès : Enquête sur l'accessibilité de certains établissements bancaires canadiens, 1992
<b>Vidéos (Possibilité d'emprunt)</b>	
L'égalité ... mettons la main à la tâche	Inégalité d'accès : Enquête sur l'accessibilité de certains établissements bancaires canadiens, 1992 - sommaire
À part égale	Inégalité d'accès : Enquête sur l'accessibilité de installations de Postes Canada
	1992 - sommaire
	Inégalité d'accès : Enquête sur l'accessibilité de installations de Postes Canada
	Inégalité d'accès : Enquête sur l'accessibilité de installations de Postes Canada, 1992 - sommaire
	Inégalité d'accès : Services offerts aux utilisateurs d'appareils de télécommunications pour sourds par les bureaux fédéraux et les entreprises du secteur privé, décembre 1993
	Inégalité d'accès : Enquête sur l'accessibilité de certains guichets automatiques bancaires, 1995
	Inégalité d'accès : Enquête sur l'accessibilité de certains guichets automatiques bancaires, 1995
	Inégalité d'accès : Enquête sur les aménagements de cas.
	Inégalité d'accès : Enquête sur l'accessibilité des lieux de travail au gouvernement fédéral, 1997.

Tableau 6 : Liste des lois

Lois appliquées par la Commission canadienne sur les droits de la personne	Loi canadienne sur les droits de la personne
1976-77, ch.33, 5.1. (modifié)	
L.R.C., 1985, ch. 31 (1 <sup>re</sup> Suppl.)	
L.R.C., 1985, ch. 32 (2 <sup>e</sup> Suppl.)	
Loi sur l'équité en matière d'emploi . . . . .	Loi sur l'équité en matière d'emploi . . . . .
1995, ch. 44	

Tableau 7 : Références

Tableau des motifs de distinction illicite  
Résumé des travaux, Forum sur les questions  
relatives aux personnes handicapées, les  
1 et 2 mai 1997  
Feuillet multilingues

**Affiches**

La partie salariale ça va de soi  
Le talent n'a pas de frontières  
L'égalité... mettons la main à la tâche  
Les droits de la personne et les Nations Unies  
50 années d'accomplissements, 1945-1995  
Les droits des femmes sont des droits de la  
personne  
On est tous pareils - Se comprendre pour  
s'accepter  
On est tous pareils - Se comprendre pour  
s'accepter  
On est tous pareils - Se comprendre pour  
s'accepter  
Tous les êtres humains naissent libres et égaux  
En finir avec la haine

**Politiques**

L'obligation de prendre des mesures  
d'adaptation  
Syndrome d'immuno-déficience acquise  
(SIDA), mai 1988

Rapport annuel 1996  
Loi canadienne sur les droits de la personne : Guide  
Loi canadienne sur les droits de la personne :

Codification administrative  
Livret sur la Commission canadienne des droits de  
la personne  
Employeurs sans obstacles  
La protection des droits de la personne au Canada  
Grands jalons de la conquête des droits de la  
personne

L'équité en matière d'emploi : L'égalité au travail  
L'égalité, une source de fierté  
La partie salariale, ça va de soi (livret de l'employé)  
La partie salariale, ça va de soi (livret de  
l'employeur)

La partie salariale, ça va de soi (brochure)  
La partie salariale, ça va de soi : Les cas de  
disparité salariale  
Mise en œuvre de la partie salariale dans la sphère  
de compétence fédérale

Le dépôt d'une plainte auprès de la Commission  
canadienne des droits de la personne  
Guide de sélection et de présélection des employés  
Recueil des cas de harcèlement

Le harcèlement : de quoi s'agit-il et comment y  
réagir ?  
VIH-SIDA et la discrimination : Une question de  
droits

Forum des droits de la personne  
C'est important de connaître vos droits!

**Tableau 5 : Coût net du Programme pour 1998-1999**

(en milliers de dollars)		Total
<b>Dépenses brutes prévues</b>		<b>14 847</b>
Plus installations fournies sans frais par le ministère :		
Installations fournies par TPSSGC	1 160	
Cotisations visant la part des employés des primes d'assurance et les coûts payés par le Secrétariat du Conseil du Trésor		620
Contributions au Régime d'indemnisation des accidents du travail fournies par Développement des Ressources humaines Canada		5
	1 785	
<b>Coût total du Programme</b>		<b>16 632</b>
Moins : Recettes à valoir sur le crédit		- - - -
<b>Coût net du Programme</b>		<b>16 632</b>
Coût net estimatif du Programme en 1997-98		16 741

**Tableau 4 : Ressources du programme par direction pour l'exercice des dépenses 1998-1999**

(en milliers de dollars)	ÉTP	Dépenses budgétaires			Moins :		
		Fonction- nement	Immobi- lisations	Subventions et contribu- tions	Dépenses brutes prévues	Recettes à valeur sur le crédit	Dépenses nettes prévues
Cabinets des dirigeants	13	1 244	----	-----	1 244	----	1 244
Services juridiques	17	1 794	----	-----	1 794	----	1 794
Programmes d'antidiscrimination	54	4 205	----	-----	4 205	----	4 205
Équité en matière d'emploi	20	1 624	----	-----	1 624	----	1 624
Promotion des droits de la personne	18	1 808	----	-----	1 808	----	1 808
Bureaux régionaux	20	1 341	----	-----	1 341	----	1 341
Politiques et liaison	9	757	----	-----	757	----	757
Services de gestion et du personnel	30	2 074	----	-----	2 074	----	2 074
Total	181	14 847	----	-----	14 847	----	14 847

Tableau 3 : Articles courants des dépenses du programme

Prévision des dépenses	Dépenses prévues 1998-1999	Dépenses prévues 1999-2000	Dépenses prévues 2000-2001	(en milliers de dollars)	
				Personnel	
				Traitements et salaires	9 212
				Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	1 577
					10 789
<b>Biens et services</b>					
				Transports et communications	873
				Information	396
				Services professionnels et spéciaux	2 139
				Location	188
				Achat de services de réparation et d'entretien	147
				Services publics, fournitures et approvisionnements	293
				Autres subventions et paiements	2
				Dépenses en capital secondaires	216
					4 254
				Total des dépenses de fonctionnement	15 043
					15 043
				Moins : Recettes à valoir sur le crédit	----
				Total	15 043

Echelle de salaires				
	1997-1998	1998-1999	1999-2000	2000-2001
< 30 000 \$	23	14	14	14
30 000-39 999 \$	39	44	42	42
40 000-49 999 \$	41	41	42	42
50 000-59 999 \$	38	43	42	42
60 000-69 999 \$	20	20	20	20
70 000-79 999 \$	11	12	11	11
>80 000 \$	6	7	7	7
<b>Total</b>	<b>178</b>	<b>181</b>	<b>178</b>	<b>178</b>

Tableau 2.3 : Détails des besoins en ETP				
	1997-1998	1998-1999	1999-2000	2000-2001

Tableau 2.2 : Équivalents temps plein (ETP) prévus par secteur de sous-activité				
	1997-1998	1998-1999	1999-2000	2000-2001
Promotion des droits de la personne	48	48	47	47
Mise en oeuvre	80	80	78	78
Équité en matière d'emploi/vérifications	18	23	23	23
Services administratifs	32	30	30	30
<b>Total</b>	<b>178</b>	<b>181</b>	<b>178</b>	<b>178</b>

La **Direction des politiques et de la liaison** est responsable de l'élaboration des politiques, de la planification et de l'aide à la recherche. Elle se charge du suivi des questions relatives aux droits de la personne. Ses propositions de politiques, ses lignes directrices et ses rapports de recherche contribuent aux décisions de la Commission et facilitent le travail des directions opérationnelles. Elle coordonne les activités de la Commission à l'appui des institutions oeuvrant à l'étranger pour les droits de la personne.

La **Direction des services de gestion et du personnel** fournit à l'administration centrale et aux bureaux régionaux les services de soutien nécessaires en matière de gestion des biens, de finances, d'informatique, de gestion de l'information ainsi que de planification et d'analyse stratégiques, de même que des services de bibliothèque. Elle fournit aussi des services de soutien dans les domaines de la dotation, de la classification, de la rémunération et des avantages sociaux, des relations de travail, de la formation et de la planification des ressources humaines, des langues officielles ainsi que de la santé et de la sécurité.

**Tableau 2.1 : Responsabilité à l'égard des dépenses prévues par direction et par secteur de sous-activité pour 1998-1999**

(en milliers de dollars)	Promotion des droits de la personne	Mise en oeuvre	Équité en matière d'emploi/ vérifications	Services administratifs	Total
Cabinets des dirigeants	509	473	262	---	1 244
Services juridiques	---	1 794	---	---	1 794
Programmes d'antidiscrimination	---	4 205	---	---	4 205
Équité en matière d'emploi	---	---	1 624	---	1 624
Promotion des droits de la personne	1 808	---	---	---	1 808
Bureaux régionaux	1 006	335	---	---	1 341
Politiques et liaison	757	---	---	---	757
Services de gestion et du personnel	---	---	---	2 074	2 074
<b>Total des dépenses prévues</b>	<b>4 080</b>	<b>6 807</b>	<b>1 886</b>	<b>2 074</b>	<b>14 847</b>

Nota : Activité = Commission canadienne des droits de la personne

Le **Cabinet du secrétaire général** conseille les commissaires et supervise le travail des différentes directions. Le **Secrétariat exécutif** collabore étroitement avec lui pour fournir des services administratifs aux cabinets des dirigeants, coordonner les séances de la Commission, fournir les services de soutien nécessaires à l'équipe de la haute direction et superviser les activités en matière d'accès à l'information et de protection des renseignements personnels.

La **Direction des services juridiques** est chargée de conseiller la Commission et son personnel sur les questions légales et stratégiques ainsi que sur diverses affaires de droits de la personne. Elle représente la Commission dans les procédures devant le Tribunal des droits de la personne et les instances judiciaires.

La **Direction générale des programmes d'antidiscrimination** est chargée des enquêtes et de la conciliation sur toutes les plaintes déposées à la Commission, ainsi que du suivi des règlements d'équité en matière d'emploi. Elle présente les affaires à la Commission, forme le personnel responsable des activités de conformité et établit les normes de rendement et les politiques opérationnelles.

La **Direction de l'équité en matière d'emploi** effectue des vérifications de l'équité en matière d'emploi auprès des employeurs des secteurs privé et public, pour déterminer dans quelle mesure ils se conforment aux exigences de la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*.

La **Direction de la promotion des droits de la personne**, composée d'employés de l'administration centrale et de ceux des six bureaux régionaux de la Commission, exécute des programmes en vue de promouvoir les principes d'égalité, de faire mieux comprendre la *Loi canadienne sur les droits de la personne* par le public, de l'informer des activités de la Commission et de réduire la discrimination. Elle est aussi responsable des contacts de la Commission avec les médias, de ses activités communautaires et de ses services de rédaction-révision.

Les **bureaux régionaux** sont chargés d'activités d'éducation et de liaison avec les groupes communautaires, les employeurs, les fournisseurs de services, les syndicats et les commissions provinciales des droits de la personne. Ils sont le premier point de contact des personnes désireuses de porter plainte pour discrimination et ils aident la Direction générale des programmes d'antidiscrimination à traiter les plaintes.

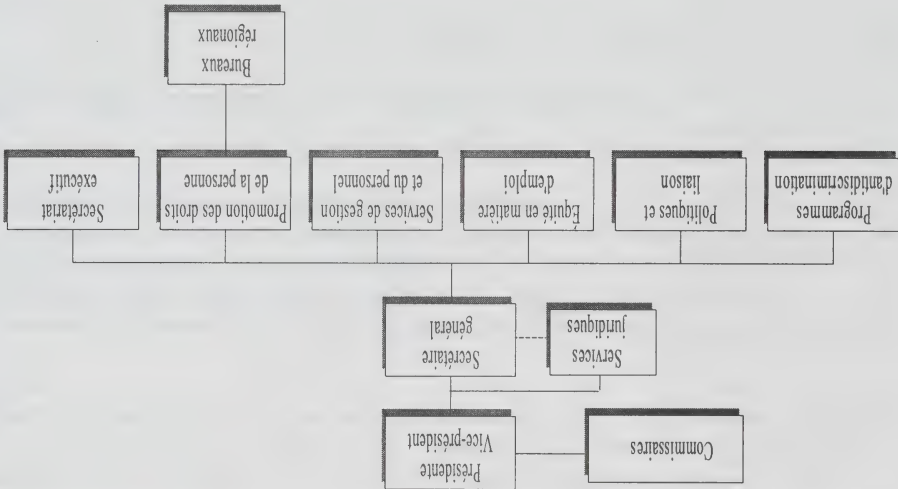
Tableau 1 : Autorisations de dépenses - Partie II du Budget des dépenses

Crédit (en milliers de dollars)	Commission canadienne des droits de la personne		
	Budget principal des dépenses 1998-1999	Budget principal des dépenses 1997-1998	
10	Dépenses du programme	12 874	12 598
	Contributions au régime d'avantages sociaux	1 973	1 577
(S)	des employés	14 847	14 175
Total pour la Commission			

Explication des changements : L'ajustement à la hausse de 672 000 \$ entre le Budget principal des dépenses de 1997-1998 et celui de 1998-1999 est attribuable en majeure partie aux sommes affectées au règlement d'une affaire de partit salariale et à une révision à la hausse des contributions au régime d'avantages sociaux des employés.

Renseignements sur le personnel

Tableau 2 : Structure organisationnelle



## Section IV : Renseignements supplémentaires

Tableau 1 : Autorisations de dépenser - Partie II du Budget des dépenses

### Renseignements sur le personnel

Tableau 2 : Structure organisationnelle

Tableau 2.1 : Responsabilité à l'égard des dépenses prévues par direction et par secteur de sous-activité pour 1998-1999

Tableau 2.2 : Équivalents temps plein (ETP) prévus par secteur de sous-activité

Tableau 2.3 : Détails des besoins en ETP

### Autres renseignements financiers

Tableau 3 : Articles courants des dépenses du programme

Tableau 4 : Ressources du Programme par direction pour l'exercice du Budget des dépenses 1998-1999

Tableau 5 : Coût net du Programme pour 1998-1999

### Autres informations

Tableau 6 : Liste des lois

Tableau 7 : Références

- ◆ Renforcer la capacité organisationnelle et financière de la Commission de fournir de l'aide.
- ◆ Fournir sur demande un soutien technique et des compétences aux institutions nationales œuvrant dans le domaine des droits de la personne.

Activités clés :

**Appuyer et renforcer les institutions nationales œuvrant dans le domaine des droits de la personne.**

- ◆ Elaborer et mettre en oeuvre un processus de détermination des plaintes et des vérifications à incidences élevées.

Activités clés :

**Se concentrer sur les activités de mise en oeuvre susceptibles de donner les résultats les plus probants.**

- ◆ Examiner le modèle de traitement des plaintes.
- ◆ Consulter les groupes communautaires et autres organismes sur le processus actuel du traitement des plaintes.

Activités clés :

**Renforcer le processus actuel de gestion des plaintes afin qu'il réponde mieux aux besoins et qu'il soit plus accessible.**

- ◆ Surveiller les initiatives et les efforts de la Fonction publique susceptibles d'avoir des incidences sur les employés membres des minorités visibles.
- ◆ Commenter, au besoin, la réaction du gouvernement au sujet du rapport de la Commission royale sur les peuples autochtones.
- ◆ Evaluer le système de parité salariale actuellement en vigueur et formuler des propositions afin d'y apporter des changements.

Contribuer à une meilleure compréhension des principes sur lesquels reposent les droits de la personne au Canada et des questions soulevées à ce titre.

Activités clés :

- ◆ Mettre au point des messages adaptés aux publics visés et communiquer ces messages de façon persuasive.
- ◆ Former le personnel de la Commission quant aux questions et concepts relatifs aux droits de la personne qui sont en constante évolution.

Se concentrer sur les questions ayant trait à l'égalité en :

- \* Améliorant la condition des Autochtones.
- \* Améliorant la représentation des minorités visibles au sein de la fonction publique fédérale.
- \* Améliorant la position des femmes sur le marché du travail.
- \* Réduisant les obstacles auxquels se heurtent les personnes handicapées.

Activités clés :

- ◆ Utiliser les vérifications en matière d'équité en emploi pour mesurer et améliorer la représentation des quatre groupes désignés.
- ◆ Recueillir et évaluer les commentaires des clients et des groupes de discussion sur les questions, les degrés de sensibilisation et les processus de la Commission.
- ◆ Adopter des mesures afin d'inciter le gouvernement fédéral à relever sa norme d'accès facile.
- ◆ Améliorer le traitement des plaintes en ce qui a trait au harcèlement sexuel en formant le personnel et en apportant des changements au processus de traitement des plaintes et en réduisant le harcèlement sexuel grâce à l'éducation du public.
- ◆ Veiller à la mise en œuvre de l'ordonnance du Tribunal concernant les Forces canadiennes afin d'intégrer les femmes aux postes liés au combat.

## Section III : Plans, priorités et stratégies

### A. Résumé des plans, priorités et stratégies clés

Plans et priorités :		Résultats prévus :
Contribuer à une meilleure compréhension des principes sur lesquels reposent les droits de la personne au Canada et des questions soulevées à ce titre.	Se concentrer sur les questions d'égalité en :	<ul style="list-style-type: none"> <li>Y Amélioration des pratiques des employeurs et des fournisseurs de services.</li> </ul>
		<ul style="list-style-type: none"> <li>Y Représentation accrue des peuples autochtones parmi la main-d'œuvre.</li> <li>Y Discussion des questions ayant trait aux Autochtones vivant en milieu urbain et aux femmes autochtones et sensibilisation accrue à ces égards.</li> <li>Y Représentation accrue des minorités visibles au sein de la fonction publique fédérale en particulier aux niveaux des cadres et de la direction.</li> <li>Y Représentation accrue des femmes dans les postes de gestion et dans les postes non traditionnels.</li> <li>Y Sensibilisation accrue des employeurs au besoin de se doter de politiques efficaces en matière de harcèlement sexuel.</li> <li>Y Intégration des femmes à tous les domaines de la vie militaire.</li> <li>Y Représentation accrue des personnes handicapées sur les lieux de travail.</li> <li>Y Accès plus facile aux immeubles.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>* Améliorant la condition des Autochtones.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Améliorant la position des femmes sur le marché du travail.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Y Représentation accrue des femmes dans les postes de gestion et dans les postes non traditionnels.</li> <li>Y Sensibilisation accrue des employeurs au besoin de se doter de politiques efficaces en matière de harcèlement sexuel.</li> <li>Y Intégration des femmes à tous les domaines de la vie militaire.</li> <li>Y Représentation accrue des personnes handicapées sur les lieux de travail.</li> <li>Y Accès plus facile aux immeubles.</li> </ul>
		<ul style="list-style-type: none"> <li>Y Affiner le modèle actuel de traitement des plaintes axé sur les résultats des consultations et le revoir.</li> <li>Y Recours appropriés et rapides pour les plaignants.</li> <li>Y Élargissement de la clientèle faisant appel à la Commission.</li> </ul>
Revoir le processus actuel de gestion des plaintes afin qu'il réponde mieux aux besoins et qu'il soit plus accessible.		<ul style="list-style-type: none"> <li>Y Amener les employeurs à modifier leurs politiques et pratiques suite à nos activités de mise en œuvre.</li> </ul>
Se concentrer sur les activités de mise en œuvre susceptibles de donner les résultats les plus probants.		<ul style="list-style-type: none"> <li>Y Atteindre des objectifs spécifiques établis pour les projets de concert avec d'autres institutions œuvrant dans le domaine des droits de la personne.</li> </ul>
Appuyer et renforcer les institutions nationales œuvrant dans le domaine des droits de la personne.		<ul style="list-style-type: none"> <li>Y Atteindre des objectifs spécifiques établis pour les projets de concert avec d'autres institutions œuvrant dans le domaine des droits de la personne.</li> </ul>

aux tribunaux pour protéger leurs intérêts, de sorte que le Tribunal des droits de la personne doit entendre des affaires plus longues et plus complexes et que le nombre de mandes de contrôle judiciaire ne cesse de croître.

- ◆ Les décisions des tribunaux ont mené la Commission à apporter certaines modifications à ses procédures décisionnelles, y compris celles ayant trait à la communication d'information supplémentaire aux parties.

- ◆ La démarche fondée sur le dépôt de plaintes n'est pas sans poser certains problèmes en ce qui a trait aux plaintes importantes touchant la parité salariale, où les questions touchant la preuve sont complexes et où les contestations judiciaires sont fréquentes.
- ◆ Les caractéristiques démographiques du pays évoluent, surtout en ce qui concerne l'expansion des minorités visibles, l'augmentation rapide du nombre de jeunes autochtones et le vieillissement général de la population.

- ◆ La perception, dans certains milieux, que la législation sur les droits de la personne favorise des «droits spéciaux» pour des «groupes d'intérêts particuliers» au détriment de la majorité des Canadiennes et des Canadiens.

## C. Plan de dépenses

	Prévision des dépenses 1997-1998*	Prévisions 1998-1999	Dépenses prévues 1999-2000	Dépenses prévues 2000-2001
<b>Dépenses brutes du programme</b>	15 043	14 847	14 573	14 573
<i>Moins : Recettes à valoir sur le crédit</i>	----	----	----	----
<b>Dépenses nettes du programme</b>	15 043	14 847	14 573	14 573
<i>Plus : Coût des services fournis par d'autres ministères</i>	1 698	1 785	1 778	1 778
<b>Coût net pour la Commission</b>	16 741	16 632	16 351	16 351

\* Ce montant reflète les prévisions les plus justes du total des dépenses prévues à la fin de l'exercice courant. Explication des changements : L'écart entre la prévision des dépenses pour 1997-1998 et les dépenses prévues pour 1998-1999 est en majeure partie attribuable au report du budget de fonctionnement inscrit au Budget supplémentaire des dépenses.

Services de gestion et du personnel. La Direction générale de la promotion des droits de la personne est chargée des six bureaux régionaux de Vancouver, Edmonton, Winnipeg, Toronto, Montréal et Halifax.

La Commission enquête sur les plaintes ayant trait à la discrimination en matière d'emploi et à la prestation de produits et services généralement offerts au grand public, en se fondant sur les onze motifs énumérés ci-dessus. Elle enquête sur les plaintes ayant trait aux disparités salariales entre hommes et femmes dans des domaines relevant de la compétence fédérale.

Le personnel fait enquête sur les plaintes et présente les conclusions aux commissaires afin qu'une décision soit rendue. Les commissaires peuvent approuver un règlement survenu pendant le déroulement de l'enquête, rejeter la plainte si la preuve de discrimination est insuffisante, nommer un conciliateur afin de tenter de régler l'affaire ou renvoyer le cas à un tribunal des droits de la personne en vue d'une audience intégrale. En vertu de la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, la Commission procède à des vérifications auprès de ministères fédéraux et dans les entreprises privées assujetties à la réglementation fédérale afin de veiller à ce qu'elles s'acquittent de leurs obligations en vertu de la *Loi*. Grâce à ces vérifications, la Commission aide à cerner les obstacles à l'emploi et à la promotion des femmes, des Autochtones, des personnes handicapées et des membres de minorités visibles puis elle concerte ses efforts avec les employeurs afin de veiller à ce que ces obstacles soient levés.

La Commission a également l'obligation légale de contre et de réduire la discrimination en éduquant le public, en jouant un rôle de liaison et en mettant en œuvre tout autre moyen qu'elle juge approprié. Elle assume cette responsabilité en produisant des documents d'information, en faisant la promotion des principes des droits de la personne par la voie des médias et en travaillant en collaboration avec les groupes communautaires, les syndicats, les employeurs et les fournisseurs de services dans l'ensemble du pays.

### Facteurs externes influant sur les activités de la Commission

Le Sénat a voté l'adoption d'une loi visant à modifier la *Loi canadienne sur les droits de la personne* et celle-ci fait actuellement l'objet d'un examen par le Parlement. Elle prévoit plusieurs modifications importantes, y compris certains éclaircissements quant à la notion de «mesure raisonnable d'adaptation», qui intéresse tout particulièrement les personnes handicapées. Il reste encore bien des questions importantes à aborder. Le gouvernement a toutefois exprimé son intention de procéder à un examen plus global de la *Loi*.

La Commission est d'ailleurs aux prises avec d'autres problèmes conjoncturels :

◆ Tant les plaignants que les mis en cause sont plus disposés que jamais à avoir recours

## Section II : Vue d'ensemble

### A. Mandat, rôles et responsabilités

La Commission canadienne des droits de la personne a été créée en 1978 pour appliquer la *Loi canadienne sur les droits de la personne*, qui a pour objet de favoriser l'égalité des chances et de protéger les individus contre la discrimination fondée sur la race, l'origine nationale ou ethnique, la couleur, la religion, l'âge, le sexe, l'orientation sexuelle, l'état matrimonial, la situation de famille, la déficience ou l'état de personne gracée.

La nouvelle *Loi sur l'équité en matière d'emploi* a pour objet de favoriser l'égalité dans le milieu de travail afin que personne ne se voit refuser des possibilités d'emploi ou des avantages pour d'autres motifs que l'incapacité et, pour atteindre ce but, de corriger les conditions défavorables à l'emploi des femmes, des autochtones, des personnes handicapées et des membres des minorités visibles. La *Loi* confère à la Commission le mandat de faire la vérification de la conformité des pratiques des employeurs en matière d'équité en emploi.

La *Loi canadienne sur les droits de la personne* et la *Loi sur l'équité en matière d'emploi* s'appliquent toutes deux aux ministères et organismes fédéraux, aux sociétés d'État, aux banques à charte, aux entreprises privées des secteurs du transport interprovincial et des communications ainsi qu'aux autres organismes de compétence fédérale.

### B. Objet

**Promouvoir le principe selon lequel chacun doit avoir une chance égale de participer à toutes les sphères de la vie canadienne dans la mesure compatible avec ses devoirs et obligations au sein de la société.**

### Structure de l'organisation

La Commission est constituée d'une présidente, d'un vice-président et d'un maximum de six commissaires à temps partiel nommés par le gouverneur en conseil. La présidente et le vice-président sont des membres à plein temps nommés pour une durée ne dépassant pas sept ans; les autres commissaires sont nommés pour une durée maximale de trois ans.

La Commission met en œuvre son programme par l'entremise des bureaux de la présidente et du Secrétaire général et des directions générales de l'administration centrale : Programmes d'antidiscrimination, Équité en matière d'emploi, Promotion des droits de la personne, Politiques et liaisons, Services juridiques, Secrétariat exécutif et

*Un rapport sur les plans et les priorités 1998-1999*

Je soumetts, en vue de son dépôt au Parlement, le Rapport sur les plans et les priorités de 1998-1999 de la Commission canadienne des droits de la personne.

À ma connaissance les renseignements :

- Décrivent fidèlement les mandats, plans, priorités, stratégies et résultats clés escomptés de la Commission.

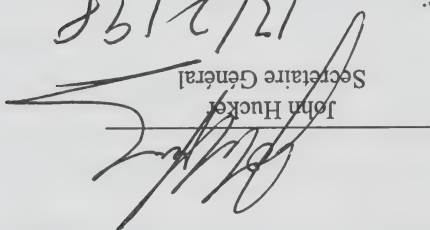
- Sont conformes aux principes de divulgation de l'information énoncés dans les *Lignes directrices pour la préparation du Rapport sur les plans et les priorités.*

- Sont complets et exacts.

- Sont fondés sur de bons systèmes d'information et de gestion sous-jacents.

- Je suis satisfait des méthodes et procédures d'assurance de la qualité qui ont été utilisées pour produire le RPP.

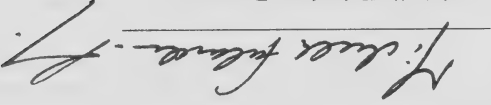
Le présent rapport s'inspire du Cadre de planification opérationnelle de la Commission et du mécanisme établi dans la Partie II du Budget des dépenses principal: 1998-1999.

  
 John Hucker  
 Secrétaire Général  
 Date: 12/2/98

ont droit lorsqu'ils sont victimes de discrimination et rejoindre une clientèle aussi vaste que possible de manière à aider ceux qui en ont le plus besoin.

De toute évidence, les droits de la personne sont universels et non astreints aux limites dictées par les frontières politiques. Le Canada jouit depuis longtemps d'une réputation de chef de file dans le domaine des droits de la personne. Il incombe donc à la Commission de partager ses connaissances et ses compétences avec d'autres organismes semblables à l'étranger. Aussi en plus du travail que nous accomplissons au Canada, nous nous efforcerons le plus possible, compte tenu de nos ressources limitées, de répondre aux demandes d'aide de pays qui sont en voie de mettre sur pied leurs propres institutions des droits de la personne.

Les changements positifs qui peuvent être observés quant à la façon dont les employeurs et les fournisseurs de services mènent leurs activités de même que les commentateurs formulés par les clients sont les véritables garants des résultats de nos efforts. En nous concentrant davantage sur les domaines où les besoins sont les plus urgents et en planifiant et coordonnant nos efforts entre les différentes directions de la Commission, nous espérons maximiser la portée de nos activités et faire en sorte que nos ressources soient utilisées le plus efficacement possible. Je suis assurée que la poursuite de ces efforts ciblés au cours des trois prochaines années nous rapprochera de notre but, à savoir une société plus équitable.



Michelle Falardeau-Ramsay, c.r.  
Présidente

## Section I : Messages

A. Message de la Présidente

Je suis heureuse de présenter le Rapport sur les plans et les priorités de la Commission canadienne des droits de la personne pour la période 1998-1999 à 2000-2001.

La présente année marque le 20<sup>e</sup> anniversaire de la Commission. Depuis l'adoption de la *Loi canadienne sur les droits de la personne*, des progrès ont été réalisés sur de nombreuses questions touchant les droits de la personne et le degré de sensibilisation du public à ces égards s'est amélioré de façon notable. Néanmoins, la Commission constate qu'il existe des domaines où les progrès sont lents. À titre d'exemple, les participants au Forum sur les questions relatives aux personnes handicapées tenu en mai 1997 ont confirmé que les personnes handicapées continuaient de se heurter à certains obstacles dans leurs efforts pour s'intégrer pleinement à la vie au Canada, qu'il s'agisse d'immuebles ou de lieux de travail inaccessibles ou non aménagés de façon à tenir compte de leur déficience. De façon analogue, les femmes sur le marché du travail continuent d'être sous-représentées dans les emplois de direction et dans les postes non traditionnels et la situation des Autochtones demeure une préoccupation importante, comme en faisait état la Commission royale sur les peuples autochtones. Enfin, une étude menée à l'intention de la Commission en 1997 a montré que les minorités visibles sont nettement sous-représentées dans les postes de direction et estime que cela est attribuable à l'existence d'obstacles au recrutement et à la promotion.

Ces questions se verront accorder une attention particulière au cours des prochaines années, comme nous l'expliquerons plus loin dans le présent rapport. La situation de l'emploi des groupes susmentionnés fera l'objet d'une surveillance grâce aux vérifications que nous menons en vertu de la *Loi sur l'équité en matière d'emploi* et nous nous pencherons de plus près sur les questions ayant posé des difficultés jusqu'ici.

Nous nous efforcerons de répondre à certaines préoccupations, selon lesquelles les organismes de défense des droits de la personne iraient trop loin ou défendraient les droits spéciaux de groupes particuliers. Un aspect important de notre plan pour les années à venir sera de mettre en œuvre des programmes d'information ciblés destinés à accroître le degré de compréhension à l'égard des principes sur lesquels reposent les droits de la personne et du rôle des commissions et tribunaux des droits de la personne.

Nous reconnaissons également qu'il importe que nos processus soient accessibles et adaptés aux besoins réels. Une priorité essentielle sera donc d'examiner le processus de gestion des plaintes de la Commission sur la période triennale de planification afin d'améliorer la façon dont nous traitons les plaintes ayant trait à la discrimination. Nous voulons garantir que les plaignants obtiennent promptement les réparations auxquelles ils



**Table des matières**

<b>Section I :</b>	<b>Messages</b>	
	A. Message de la Présidente .....	1
	B. Déclaration de la direction .....	3
<b>Section II :</b>	<b>Vue d'ensemble</b>	
	A. Mandat, rôles et responsabilités .....	4
	B. Objectif .....	4
	C. Plan de dépenses .....	6
<b>Section III :</b>	<b>Plans, priorités et stratégies</b>	
	A. Résumé des plans, priorités et stratégies clés .....	7
	B. Plans, priorités et activités connexes .....	8
<b>Section IV :</b>	<b>Renseignements supplémentaires</b>	

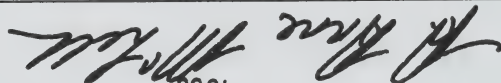


# Commission canadienne des droits de la personne

Budget des dépenses  
1998-1999

Un rapport sur les plans et les priorités

Approuvé

MAR 17 1998  


L'honorable A. Anne McLellan, c.p., députée  
Ministre de la Justice et procureure générale du Canada



## Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commentant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

*Le Rapport sur les plans et les priorités* fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

*Le Rapport sur le rendement* met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 1998

En vente au Canada chez votre librairie local ou par la

poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada — TPSGC

Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1999-III-21

ISBN 0-660-60459-0



# Commission canadienne des droits de la personne

Budget des dépenses  
1998-1999

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités

Canada



# Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

1998-99  
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities

Canada

## The Estimates Documents

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 1998

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing — PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1999-III-4

ISBN 0-660-60443-4



# **Canadian Radio-television and Telecommunications Commission**

## **1998–99 Estimates**

### **A Report on Plans and Priorities**

**Approved**



Sheila Copps  
Minister of Canadian Heritage



## Message from the Minister of Canadian Heritage

It is my pleasure to introduce the Report on Plans and Priorities of the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission for the planning period 1998-99 to 2000-01. The Canadian Radio-television and Telecommunications Commission is a key component of the Canadian Heritage Portfolio and plays an important role in our mission to strengthen and celebrate Canada.

All Canadians are affected, directly or indirectly, by the efforts of the Department, agencies and Crown corporations that make up the Canadian Heritage Portfolio. Together, these institutions help support and develop Canadian cultural and sporting life, promote a fairer, more equitable society, strengthen the nation's linguistic duality and multicultural character, enrich the vitality of official language minority communities, promote awareness and understanding of human rights, ensure the accountability of our public institutions and preserve the value and the beauty of our national parks, our national historic sites and our national heritage.

As Minister responsible for this Portfolio, my work is to foster a greater sense of what it means to be part of the Canadian community. This includes enhancing pride in our country; encouraging participation in, and contribution to, our society; ensuring access to Canadian voices and spaces; and protecting our heritage. The Canadian Radio-television and Telecommunications Commission and the entire Canadian Heritage Portfolio are proud of our role as vital contributors to Canada's cohesion and prosperity, and we look forward to continuing this important work into the new millennium.

A handwritten signature in black ink, reading "Sheila Copps". The signature is fluid and cursive, with the first name "Sheila" written in a larger, more prominent script than the last name "Copps".

Sheila Copps  
Minister of Canadian Heritage



Table of Contents

*The Chairperson’s Message* ..... i

*Management Representation Statement* ..... ii

*Section I: CRTC Overview*..... 1

    Mandate, Roles and Responsibilities ..... 1

    Objectives ..... 1

    Mission and Vision Statements ..... 1

    Organization Composition..... 3

*Section II: Plans, Priorities and Strategies*..... 4

    External Factors ..... 4

    Summary of Key Plans, Priorities and Strategies ..... 5

    Canada’s Voices..... 6

    Choices for Canadians ..... 9

    Good Governance ..... 11

*Section III: Supplementary Information* ..... 14

    Regulatory Plan Details ..... 14

    Financial and Personnel Information..... 17

    Other Information ..... 25



## The Chairperson's Message

---

The Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (CRTC) is facing the unique challenges of the information age. We have a unique opportunity to help to shape the communications environment of the future, by facilitating a transition from monopoly towards competition, and to ensure a dynamic Canadian presence.

In Canada, communications is a critical element of social, economic and cultural importance. We will meet public interest objectives by managing effectively a delicate balance between social, cultural and economic goals. With the objectives of the *Broadcasting Act* and the *Telecommunications Act* as our cornerstone, we will enhance public participation and processes. The CRTC will use a mix of established and new ways to carry out its mission in an environment shaped by the explosion of information technologies, electronic marketplaces and virtual communities that transcend geographic boundaries.

In response to the converging and diverse communications environment, the CRTC developed a new Vision for the information age in 1996-97. Developing the Vision permitted a broad, innovative examination of the future of communications, a clear exchange of information and a greater collaboration between all participants, inside as well as outside the CRTC. The Vision also articulates the strategies and actions the CRTC has set in motion to make its Vision a reality. We are implementing a three-year plan to carry out our Vision, building on our accomplishments and shared values.

In an era where convergence implies much more than the merging of new technologies and the technical transmission of information, we will continue to promote Canadian presence in today's multimedia environment. We will shape the regulatory process in a way that promotes the public interest and be responsive to the broadcasting and telecommunications industries in an increasingly competitive market. We will pay particular attention to promoting a public process with effective citizen engagement and productive dialogue with many players, as well as high-quality management practices to help ensure good governance.

Finally, in implementing our Vision, the CRTC will foster world-class, quality communications, with a distinct Canadian presence, in the public interest. We will create conditions favourable to the strengthening of industry players so they can continue to meet the needs of Canadians. We will also recognize the international nature of the communication business, and promote opportunity and innovation within this context.

**Françoise Bertrand**

Chairperson

Canadian Radio-television and

Telecommunications Commission

# Management Representation Statement

---

We submit for tabling in Parliament the *1998–99 Report on Plans and Priorities* for the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission.

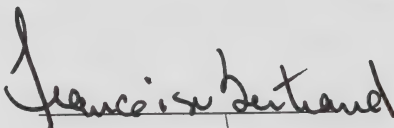
To the best of our knowledge, the information:

- accurately portrays the mandate, plans, priorities, strategies and expected key results of the organization;
- is consistent with the disclosure principles set out in the Guidelines for Preparing a Report on Plans and Priorities;
- is comprehensive and accurate;
- is based on sound departmental information and management systems; and
- was produced by means of satisfactory quality-assurance processes and procedures.

This document is based on a Planning and Reporting Accountability Structure that has been approved by Treasury Board Ministers and is the basis for accountability for the results achieved with the resources and authorities provided.



**Laura M. Talbot-Allan**  
Secretary General  
and Chief Operating Officer



**Françoise Bertrand**  
Chairperson

Date: February 2, 1998

# Section I: CRTC Overview

---

## Mandate, Roles and Responsibilities

Established by Parliament in 1968, the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (CRTC) is an independent public authority constituted under the *Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act* (R.S.C. 1985, c. C-22, as amended). The CRTC reports to Parliament through the Minister of Canadian Heritage.

The CRTC is vested with the authority to regulate and supervise all aspects of the Canadian broadcasting system and to regulate telecommunications common carriers that fall under federal jurisdiction. The CRTC derives its regulatory authority over broadcasting from the *Broadcasting Act* (S.C. 1991, c. 11, as amended). Its telecommunications regulatory powers are derived from the *Telecommunications Act* (S.C. 1993, c. 38, as amended) and various “special” acts of Parliament created for specific telecommunications companies. Such special acts explicitly make specified activities or functions of those companies subject to the authority of the CRTC, for example, the *Bell Canada Act*, the *Telesat Canada Reorganization and Divestiture Act*, and the *Teleglobe Canada Reorganization and Divestiture Act*.

## Objectives

The objectives of the CRTC are:

- to regulate and supervise all aspects of the Canadian broadcasting system to implement the broadcasting policy set out in the *Broadcasting Act*; and
- to regulate telecommunications in Canada to implement the policy set out in the *Telecommunications Act*.

## Mission and Vision Statements

In 1996-97, the CRTC developed a Vision for the information age of the new millennium. The Vision articulates the CRTC’s mission, and key thrusts and components, which stem directly from the objectives set out in the *Broadcasting Act* and the *Telecommunications Act*. The Vision is also shaped by the changing communications environment, which is characterized by rapidly evolving technologies, and an increasing rate of domestic and international competition. The Vision framework helps the CRTC focus on how it carries out its mandate, achieve its objectives, improve its operations and measure its results in this increasingly competitive environment.

### VISION

World-class, quality communications,  
with a distinct Canadian presence,  
in the public interest.

The Vision supports both maximum choice and maximum access to Canadian content and services. For the Government of Canada and the CRTC, the challenge is to respond to the evolution of an integrated communications environment. The Vision is distinct in that it applies to the entire communications system, not to specific aspects of broadcasting and telecommunications. Given policy changes, such as facilitating increased competition, and the challenges that lie ahead, such as convergence, technology development and adoption, the following four Vision approaches have been identified:

- with regard to Canadian content and culture, the CRTC should emphasize promotion rather than protection;
- with regard to ensuring maximum choice for Canadians, the CRTC should emphasize competition rather than constraint;
- with regard its overall regulatory approach, the CRTC should emphasize broad parameters rather than detailed regulation; and
- with regard to process, the CRTC should emphasize a more collaborative rather than judicial approach.

The Vision has three components: Canada's Voices, Choices for Canadians and Good Governance. Canada's Voices and Choices for Canadians are business lines. Good Governance is a management strategy that applies to the business lines and to the organization as a whole.

The actions of the CRTC have a significant impact on various dimensions of Canadian life. The CRTC's decisions benefit Canadians by making diverse programming that reflects Canadian society more available (Canada's Voices), and by promoting access to a broad range of communications services and to reasonably priced communication services (Choices for Canadians) through strong, competitive industries that can thrive in a global communications market.

Good Governance supports both business lines and permeates everything the CRTC

#### **MISSION**

To ensure that Canadian communications contribute fairly and equitably to Canada's economic, social and cultural prosperity, through regulation, supervision and public dialogue.

#### **VISION THRUSTS**

We will:

- promote an environment in which existing and new communications services are available to Canadians;
- ensure a strong Canadian presence in content that fosters creative talent and reflects Canadian society, including its linguistic duality and cultural diversity;
- promote choice and diversity of high-quality communications services; and
- foster strong, competitive and socially responsive communications industries.

does to ensure an effective decision-making process, and that practices and processes are transparent, inclusive, efficient, timely and carried out by due process. A major aspect of Good Governance is the CRTC's public process, which promotes citizen engagement and open dialogue. The CRTC will also promote teamwork and a results orientation to provide operational guidance to the decision-making process.

## Organization Composition

The CRTC's external accountability is by business lines; internally, management of resources and delivery of results is by responsibility centre, in an organizational structure that cuts across the business lines to facilitate convergence and promote competition. The organizational structure is shown in Section III: Supplementary Information.

### CRTC — Planned Program Spending (\$ millions)

	1997-98*	1998-99	1999-00	2000-01
<b>Gross Spending</b>	32.8	33.6	33.6	33.5
<i>Less: Revenue credited to the Vote</i>	29.1	29.0	29.0	28.9
<b>Net Spending</b>	3.8	4.6	4.6	4.6
<i>Less: Revenue credited to the Consolidated Revenue Fund (CRF)</i>	69.3	73.1	76.8	80.6
<i>Plus: Cost of services provided by other Departments</i>	17.6	17.7	17.7	17.7
<b>Net Cost of the CRTC</b>	(47.9)	(50.8)	(54.5)	(58.3)

\*Reflects changes included in the In-Year Update.

N.B. Because of rounding, columns may not add to totals shown.

## **Section II: Plans, Priorities and Strategies**

---

### **External Factors**

#### **Convergence**

The changes in technology used by cable and telephone industries, and satellite and wireless technologies capable of delivering broadcasting and telecommunications services, will shape the communications environment of the future. The most significant recent development in communications has been convergence. Until now, convergence focused on the intersection of cable and telecom, and on the transmission of digital information. But convergence encompasses the use of evolving digital techniques for the exchange of information, as well as multimedia whereby new services and products combine voice, data, text and or image. Convergence also affects mergers and consolidations, whereby organizations come to operate across previously distinct boundaries.

Underlying these phenomena is a political, economic and cultural revolution, in which Canadians are redefining themselves and their business, social and institutional environment. Convergence provides for access to much more information and also a new platform for interaction.

#### **A Global Information Society**

The advancement of communication technologies, along with the abundance of information in today's knowledge-based society, are creating a new, integrated "global" information society. While globalization offers vast opportunities for marketing cultural products, it also provides policy challenges, so that new ways must be devised to support domestic cultures. Policies can be used to promote and support culture in the domestic market as well as to promote and develop cultural products for international markets. Achieving a successful balance between the demands of the open market, and the need to maintain and promote cultural sovereignty and national identity, reflecting Canada's cultural diversity and linguistic duality, will be key to maximizing gains from the global information society.

#### **Globalization and International Competition**

Industry is repositioning and consolidating, and companies are developing strategic alliances to strengthen their position vis-à-vis their competitors. By extending their geographic reach and forming global alliances, companies can lever the competitive advantages derived from controlling intellectual property and from integrating and managing previously unconnected businesses and new businesses.

Technological and market innovations are compelling the federal Government and the CRTC to adapt to new realities; pressure from other countries, in the context of trade negotiations and the liberalization of communications services, is also anticipated. With the World Trade Organization (WTO) agreement on basic telecommunications, which was concluded February 15, 1997, Canada has agreed to end its remaining

monopolies—the Telelobe monopoly on overseas traffic will end October 1, 1998 and the Telesat monopoly on fixed satellite services will end on March 1, 2000—and to liberalize the provision of international services and satellite services. This will increase competition in Canada for the provision of international services and will offer new opportunities for Canadian companies to compete in foreign markets. The federal government is amending the *Telecommunications Act* to give the CRTC the statutory authority to require all members of any class of international service provider to obtain a licence and to impose terms and conditions on such licences. Other planned changes would give the Commission clear responsibility for issues related to telephone numbering resources, and regulatory authority over bodies providing administrative services related to the provision of telecommunications services.

## Summary of Key Plans, Priorities and Strategies

In the next three years, the CRTC will:

- ensure that Canadian voices and images can be seen and heard, and that Canadians will be able to choose attractive Canadian products in a competitive and technologically advanced communications environment;
- shape the regulatory policy and policy process to be more responsive of the broadcasting and telecommunications industries in an increasingly competitive market;
- foster fair, sustainable competition in the delivery to Canadians of electronic information and of Canadian and foreign programming services, giving Canadian consumers increased choice among domestic and foreign distributors of telecommunications and broadcasting services, and access to diverse and innovative new programming services;
- encourage and facilitate the deployment of new technologies such as digital radio and television broadcasting, digital video compression, so subscribers will have access to devices that can handle all types of technologies (universal addressability);
- participate in the restructuring of the industry by reviewing an increasing number of complex broadcasting mergers and acquisitions, as firms position themselves to compete on the Information Highway;
- implement changes to the *Telecommunications Act*, as a result of Canada's commitments to the WTO agreement on basic telecommunications services, as it relates to the liberalization of the provision of international and satellite services;
- implement its strategic plan, in the context of its renewed Vision, by establishing priorities, clarifying responsibilities for results, and developing and implementing effective communication strategies; and
- improve public participation to promote citizen engagement and high-quality service to industry and the public.

## Canada's Voices

### Objective

The objective of Canada's Voices is to ensure that diverse Canadian content and an appropriate mix of foreign programs is made available to consumers.

The CRTC continues to face the challenge of ensuring that attractive Canadian services are available, within a Canadian broadcasting system, so as to implement the objectives set out in the *Broadcasting Act*, while providing Canadians with access to an increasing volume of foreign information and entertainment. Key results must be considered in the context of the CRTC's need to balance legitimate demands for increased choice with cultural and economic objectives.

This business line includes activities related to the provision of specific expertise in the evaluation and development of policy and regulations, by:

- evaluating, analyzing and processing all applications received by the CRTC;
- monitoring the Canadian broadcasting system;
- ensuring compliance with statutes, conditions of licence and regulations; and
- identifying policy issues for consideration.

#### **CANADA'S VOICES**

Presence and diversity of  
Canadian voices at home  
and abroad

### Key Strategies and Plans

As part of its assessment of the regulatory landscape, the CRTC will undertake the following strategies and plans.

Strategies	Plans
Create and implement policies on content display and expenditures that recognize economic and cultural objectives	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Foster new, diverse forms of content, packaging and delivery (Public proceeding on New Specialty Services)</li> <li>• Review the policy on Canadian television programming, including a review of Canadian content (Public Hearing in summer 1998)</li> <li>• Conduct an internal review of future rights in North America</li> </ul>
Develop mechanisms to encourage the creation and promotion of Canadian content in traditional and new media	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Monitor development of new technologies, and develop strategic proposals for digital radio and television</li> <li>• Consider digital radio applications</li> <li>• Develop a strategy for a New Media policy</li> <li>• Review policy on Canadian television programming</li> </ul>
Ensure access to distribution for Canadian and foreign services	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Monitor effectiveness of the new broadcasting distribution regulations</li> <li>• Review the access policies for broadcasting distribution undertakings (fall 1998)</li> </ul>
Support the distinctive role of public broadcasting	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Review radio policy (including non-commercial policy frameworks in the Radio Review)</li> <li>• Examine the contribution of the CBC television networks to the Canadian broadcasting system (public hearing, spring 1999)</li> </ul>
Foster industry self-regulation, where appropriate, to respond to social issues	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Review existing self-regulation and expand it where appropriate (review of existing self-regulation approach and accountability in 1998)</li> <li>• Review the role of the CRTC in social issues in the new communications environment</li> </ul>
Develop a comprehensive international approach	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Monitor international developments and policy initiatives</li> <li>• Encourage exports of Canadian content</li> </ul>

## Expected Results

The following table summarizes the key results and broad performance measures of the Canada's Voices business line.

Results	Measures
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Programming reflects the linguistic duality, cultural diversity and social values of Canada</li> <li>• Canadian content exists in communications services</li> <li>• Programming features national, regional and community voices</li> <li>• Programming features Canadian creative talent</li> <li>• Meaningful investment exists in Canadian audio and video content</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hours and proportion of programming devoted to Canadian content, by linguistic market, in all categories</li> <li>• Trends in viewership of Canadian programming</li> <li>• Appropriate standards and mechanisms for industry self-regulation to address social issues</li> <li>• Conformity with licence conditions and regulations</li> <li>• Number and nature of licences, by region</li> <li>• Trends in royalties paid to Canadian artists</li> <li>• Trends in annual investment by undertakings in Canadian content, programming and production</li> </ul>

### Canada's Voices — Planned Business Line Spending (\$ millions)

	1997-98*	1998-99	1999-00	2000-01
<b>Gross Spending</b>	16.7	17.5	17.5	17.4
<i>Less: Revenue Credited to the Vote</i>	14.8	15.1	15.2	15.1
<b>Net Spending</b>	1.9	2.4	2.3	2.3
<i>Less: Revenue Credited to the Consolidated Revenue Fund</i>	65.4	69.0	72.7	76.5
<i>Plus: Cost of Services Provided by Other Departments</i>	15.3	15.4	15.4	15.4
<b>Net Cost of Canada's Voices</b>	<b>(48.2)</b>	<b>(51.2)</b>	<b>(55.0)</b>	<b>(58.8)</b>

\*Reflects changes included in the In-Year Update.

N.B. Because of rounding, columns may not add to totals shown.

## Choices for Canadians

### Objective

The objective of Choices for Canadians is to ensure that a broad range of communications services, and affordable communications services will be provided to Canadians, through competitive industries.

The activities include the provision of specific expertise in the evaluation and development of policy and regulations, by:

- evaluating, analyzing and processing all applications received by the CRTC; and
- advising the CRTC on all matters related to telecommunications carrier regulations and broadcasting distribution.

#### CHOICES FOR CANADIANS

A wide array of choices for Canadians through strong, competitive communications industries

### Key Strategies and Plans

As part of its assessment of the regulatory landscape, the CRTC will undertake the following strategies and plans.

Strategies	Plans
Rely more on market forces to permit fair and sustainable competition	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Continue to promote economic entry and competition in local and other regulated telecommunications and broadcasting industries (consider local competition for independents, spring 1999; consider a new regulatory regime for Teleglobe, 1998–99)</li> <li>• Implement <i>Telecommunications Act</i> changes (1997–2000)</li> <li>• Review approach and criteria for market entry and ownership of programming undertakings (public hearing, spring 1998)</li> <li>• Review continued appropriateness of broadcasting distribution regulations in a competitive environment (1999–2000)</li> </ul>
Monitor competition and regulate when market forces are not achieving public interest objectives	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Implement monitoring program in telecommunications with respect to reasonable prices (1997–2000)</li> <li>• Monitor CRTC initiative with respect to telecommunications services accessibility set out in local competition decision</li> <li>• Ensure core communications services are accessible to disabled people</li> <li>• Develop strategy for provision of service to high-cost areas (1998–2000)</li> </ul>
Support evolving convergence	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Develop broadcast distribution framework for broadcasting undertakings operating as carriers under the <i>Telecommunications Act</i></li> </ul>
Monitor the evolution of industry structure	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Collect data and assess market status in areas such as ownership, vertical integration, cross media, new entrants and affordability of access</li> </ul>

## Expected Results

The following table summarizes the key results and broad performance measures of the Choices for Canadians business line.

Results	Measures
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Canadian communications industries are competitive</li> <li>• A broad range of Canadian communications services is available</li> <li>• Communication services are high quality and responsive to consumer needs and social values</li> <li>• Core communications services are reasonably priced</li> <li>• The communications infrastructure is innovative and supports evolving communications services</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Analysis of competition (e.g., trends in market share, market concentration analysis, profile of competitors); selected economic indicators of industry</li> <li>• Trends in complaints; quality of service indicators for telephone regulation; international comparison with key indicators</li> <li>• Appropriate customer and social safeguards; public perceptions</li> <li>• Affordability analysis (e.g., trends in national penetration rate, non-subscription and disconnection analysis of telephone service); international comparisons and trends</li> <li>• International comparisons of measures of information infrastructure</li> </ul>

### Choices for Canadians — Planned Business Line Spending (\$ millions)

	1997-98*	1998-99	1999-00	2000-01
<b>Gross Spending</b>	16.1	16.1	16.1	16.1
<i>Less:</i> Revenue Credited to the Vote	14.2	13.9	13.8	13.8
<b>Net Spending</b>	1.9	2.2	2.3	2.3
<i>Less:</i> Revenue Credited to the Consolidated Revenue Fund	3.9	4.1	4.1	4.1
<i>Plus:</i> Cost of Services Provided by Other Departments	2.3	2.3	2.3	2.3
<b>Net Cost of Choices for Canadians</b>	<b>0.3</b>	<b>0.4</b>	<b>0.5</b>	<b>0.5</b>

\*Reflects changes included in the In-Year Update.

N.B. Because of rounding, columns may not add to totals shown.

## Good Governance

### Objective

Good Governance is a management strategy that supports the two business lines, Canada's Voices and Choices for Canadians. Its goal is to ensure the credibility and value of the governance process for Canadians through a public process, open dialogue, teamwork and a results orientation.

#### **GOOD GOVERNANCE**

Public process, openness, fairness, effectiveness and trust

Good Governance is the component of the Vision that ensures an effective decision-making process, and that practices and processes are transparent, inclusive, efficient, timely and carried out using due process. It includes communications, legal counsel, and the internal advisory and support services to guide program delivery and the decision-making process.

#### **VALUES**

- public interest and results-oriented processes
- transparency
- inclusiveness
- timeliness
- due process

Regulatory bodies also must find ways to become more effective and efficient in serving the often conflicting demands and desires of the public and in meeting public interest objectives. In implementing its Vision, the CRTC will pay particular attention to the public process with effective citizen engagement and development of a productive dialogue with many partners.

The competitive environment has affected our regulatory approaches. As part of our Regulatory Plan (see Supplementary Information for details), many competitive services are being deregulated. The CRTC is considering increasing the use of self-regulation in collaboration with industry partners such as the Canadian Broadcasting Standards Council. In addition to the established regulatory processes, new processes, such as alternative dispute resolution, are being used to settle an increasing number of disputes, a characteristic of competitive markets. The role of the CRTC is changing with the growth of competition, including a greater role for monitoring the broadcasting and telecommunications systems.

New mechanisms are also being used in collaboration with industry partners. The CRTC Interconnection Steering Committee (CISC) is a collaborative process designed to facilitate local competition so the new regulatory framework is implemented smoothly. Roundtables are also being used to identify issues, increase participation and encourage collaboration with industry partners. In tandem with our renewed regulatory framework, regulatory procedures are being streamlined, and broadcasting and telecommunications procedures are being harmonized, as convergence becomes a reality.

The development of a human resources strategy will also be an important initiative in achieving Good Governance objectives. The strategy will ensure the continuity of a knowledgeable, skilled and flexible workforce, by:

- focusing on working together in a positive environment;
- investing in employees by enhancing competencies and providing career development opportunities;
- building leadership by enhancing the capacity of our managers to lead the workforce; and
- resourcing and replenishing the Commission by recruiting new talent to replace retiring employees and to ensure a representative workforce.

### Key Strategies and Plans

Over the next three years the CRTC will implement the following strategies and plans.

Strategies	Plans
Implement a more proactive and flexible approach to public processes, including increased public participation in an evolving competitive environment	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Find and implement ways to increase public participation</li> <li>• Improve processes for incorporating public input into policy formulation (e.g., workshops and roundtables with industry and associations representing public interests)</li> </ul>
Develop a strategic communications approach	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Develop and implement external and internal communication strategies</li> </ul>
Enhance information for decision-making	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Conduct policy research and explore use of other information gathering and analysis approaches</li> </ul>
Increase CRTC's role as an impartial referee in the resolution of disputes	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Continue to improve dispute-resolution skills</li> <li>• Continue to develop, review and implement a dispute-resolution process</li> </ul>
Promote excellence and professionalism in CRTC working relationships	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Articulate and implement a human resources strategy and plan adapted to the current environment</li> <li>• Develop ways to facilitate convergence through better interaction and understanding</li> </ul>
Foster high-quality management practices that are results-oriented, cost-effective, timely and focused on client service	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Simplify and harmonize broadcasting and telecommunications procedures where appropriate</li> <li>• Implement a cost-effective performance measurement strategy</li> <li>• Monitor funding structures</li> <li>• Encourage electronic filing of documents to the Commission</li> </ul>

## Expected Results

The following table summarizes the key results and broad performance measures of the Good Governance management strategy.

Results	Measures
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Decisions are fair and impartial</li> <li>• Collaborative processes are established with many players</li> <li>• The CRTC is characterized by teamwork, trust, openness, pride and respect</li> <li>• CRTC actions are effective, efficient, timely and clear</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Conformity with established processes</li> <li>• Client and public perceptions</li> <li>• Employee perceptions</li> <li>• Consultation processes with other organizations</li> <li>• Appropriate internal and external communications strategies</li> <li>• Appropriate processes for increased public participation</li> <li>• Quality management practices</li> <li>• Streamlined processes and procedures in place</li> <li>• Reduced regulatory burden</li> <li>• Appropriate service and quality standards and review mechanisms in place</li> </ul>

## Section III: Supplementary Information

---

### Regulatory Plan Details

#### Context

The regulatory issues facing the CRTC continue to increase in complexity. The significance of communications industries to Canadian and global business and social interaction is highlighted daily in the media. Competition has developed rapidly in Canadian communications markets, and this has considerably increased the choice of both communications services and service providers available to Canadians. Competition has also increased the complexity of the regulatory issues for industry, the CRTC, the Government of Canada and other participants in the regulatory arena.

#### Historical Background

The CRTC permitted the introduction of competition into regulated telecommunications markets in 1978, in mobile radio communications; in 1992, the CRTC allowed some competition in the long-distance telephone market. Increased competition in broadcasting distribution was introduced with the licensing of the Multipoint Distribution System and direct-to-home satellite distribution undertakings.

In 1995–96, the CRTC held a public hearing and issued the report *Competition and Culture on Canada's Information Highway: Managing the Reality of Transition*. This report says that effective competition in local telephone markets is a fundamental precondition for competition in all markets on the Information Highway, and sets out the terms under which the CRTC would expect to manage the transition to competition between the telephone companies and cable companies. Major changes were introduced in a framework that called for a fully competitive market, including local telephone service, and a series of reforms are currently being implemented.

In May 1997, new rules to facilitate the entry of new service providers into the local exchange market were announced. A new price cap regulatory regime to replace the traditional earning-based approach, was established for the existing telephone companies, mostly members of the Stentor group. These decisions also opened the door for telephone companies to apply for licences to operate broadcasting distribution services, thus creating another milestone leading to convergence in the communication industries. In December 1997, the CRTC announced a series of decisions for the telecommunications market that, taken together, will result in increased consumer choices in long distance services as well as local telephone services. These decisions concern: i) the implementation of an interim price cap rate which came into effect early this year; ii) the deregulation of discount toll and 800/888 rates for long distance services offered by most Stentor companies, and for high speed private line services; iii) the introduction of new rules for the regulation of Quebec-Telephone and Telebec in order to allow them to be subject to the same

competition and finally, iv), the establishment of the scope of contributions for Alternative Service Providers (APLDS).

Finally, a new regulatory regime for broadcasting distribution came into effect in early 1998 and applies to all distributors of distribution services in Canada, including cable, multipoint distribution system (MDS) and local multipoint communication system (LMCS) services as well as Direct-to-Home (DTH) satellite distributors. These new rules are designed to foster fair competition between distributors and new distribution technologies in the broadcast distribution market, while strengthening the presence of high-quality Canadian programming.

### **The Regulatory Process and Planned Regulatory Changes**

The CRTC, which regulates both public and private broadcasters, has the power to issue, renew, amend, suspend or revoke licences, and set conditions of licence for the achievement of the objectives of the *Broadcasting Act*. The members of the CRTC, or the members of a panel for a public hearing, decide broadcast licensing matters and determine the CRTC's broadcasting policies. The CRTC prescribes classes of licences, and makes by-laws, regulations and rules of procedure.

Regulations on broadcasting matters are issued after public consultation in accordance with subsections 10(3) and 11(5) of the *Broadcasting Act*. When major changes to broadcasting regulations are proposed, written comments are invited and a public hearing may be held at which interested parties present their views. In accordance with subsection 18(1) of the *Broadcasting Act*, public hearings are also held in connection with the issuance, suspension or revocation of a licence, and the making of orders. As per subsection 18(2), they are also held in connection with the renewal or amendment of a licence. In addition, the CRTC solicits public comments before developing or modifying policies and practices. To reduce the regulatory burden and to ensure a timely process, the CRTC also uses streamlined approaches such as a paper process and non-appearing hearings.

The CRTC's regulatory mandate with respect to telecommunications derives from several statutes, including the *Telecommunications Act* and special acts for some of the federally regulated carriers. The CRTC also seeks public comments on applications from federally regulated carriers and other parties, and holds public on significant policy issues.

The activities of the CRTC, such as the licensing of broadcasting undertakings or the approval of the interconnection of telecommunication carriers, are usually in response to private sector initiatives and applications. Therefore, much of the CRTC's long-term agenda is difficult to plan in detail.

The following regulations may be modified in response to CRTC decisions.

### Regulatory changes

<b>Television Regulations</b>	Review of television policies and regulations, including: the definition of Canadian programming, the licensing structure for multi-station ownership groups and the contributions of licensees to achieving the objectives of the <i>Broadcasting Act</i> .
<b>Radio Regulations</b>	Review of radio policies and regulations, including: ownership structure and Canadian content requirements for private, community, Aboriginal, campus and ethnic radio stations.
<b>Broadcasting Procedures</b>	Review of the Rules of Procedure.
<b>Telecommunications Procedures</b>	Review of the Rules of Procedure.

The CRTC expects to be affected by the following legislative changes proposed by the Government of Canada, as a response to Canada's commitments for the provision of international and satellite services related to the WTO agreement on basic telecommunications services.

### Legislative Changes

<b>Telecommunications Act and other legislation</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• New authority for licensing classes of services and service providers.</li> <li>• Authority with respect to the management of telephone numbers.</li> <li>• Authority with respect to industry funds to support affordable, accessible services.</li> <li>• Related changes to the <i>Teleglobe Canada Reorganization and Divestiture Act</i>.</li> </ul>
---	--

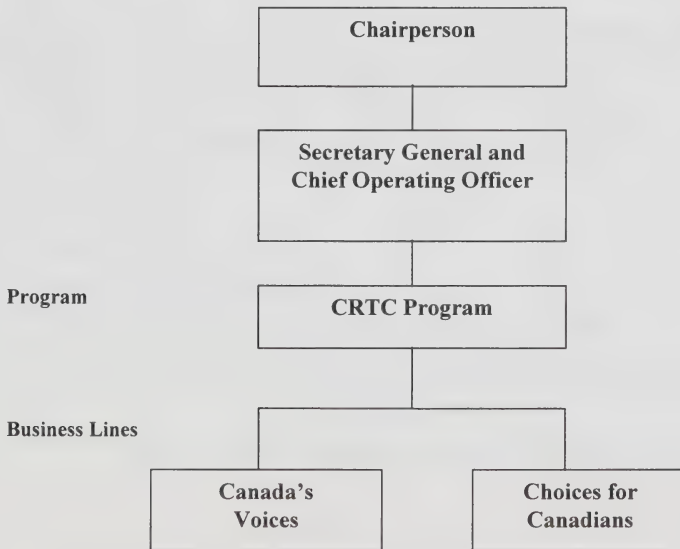
## Financial and Personnel Information

### Spending Authorities — Summary of Part II of the Estimates

**Table 1: Financial Requirements by Authority**

Vote (\$ thousands)		1998-99 Main Estimates	1997-98 Main Estimates
<b>Canadian Radio-television and Telecommunications Commission</b>			
70	Program expenditures	-	-
(S)	Contributions to employee benefit plans	4,573	3,769
<b>Total Agency</b>		<b>4,573</b>	<b>3,769</b>

**Table 2: Organization Structure by Program and by Business Line**



**Table 3: Main Estimates Crosswalk, 1998-99 (\$ millions)**

Previous structure	New Structure			Total
	Canada's Voices	Choices For Canadians	Good Governance*	
Broadcasting	9.9	0.5		10.4
Telecommunications	0.2	8.2		8.4
Executive Management**			8.9	8.9
Corporate Services***			5.9	5.9
<b>Total</b>	<b>10.1</b>	<b>8.7</b>	<b>14.8</b>	<b>33.6</b>

\*Good Governance is a component of the Vision that supports business lines, Canada's Voices and Choices for Canadians.

\*\* Executive Management includes Commission members, executive offices, legal, information and administration that provide support to the Commission and the operations of four regional offices.

\*\*\*Corporate Services provides advisory and support services in the areas of finance, human resources, planning, audit, review and evaluation, information management and information technology, library services and general administration.

**Table 4: Main Estimates Crosswalk (FTEs)**

Previous structure	New Structure			Total
	Canada's Voices	Choices For Canadians	Good Governance*	
Broadcasting	127	6		133
Telecommunications	2	97		99
Executive Management			106	106
Corporate Services			66	66
<b>Total</b>	<b>129</b>	<b>103</b>	<b>172</b>	<b>404</b>

\* Good Governance is a component of the Vision, that supports both business lines, Canada's Voices and Choices for Canadians.

**Table 5: Accountability for 1998-99 Planned Spending by Business Line (\$ millions)**

Business Line	Accountability	
	Executive Director, Broadcasting	Executive Director, Telecommunications
Canada's Voices	17.3	0.2
Choices for Canadians	0.5	15.6
<b>Total Planned Spending</b>	<b>17.8</b>	<b>15.8</b>

**Table 6: Planned FTEs, by Business Line**

Business Line	1997-98	1998-99	1999-00	2000-01
Canada's Voices	218	215	215	215
Choices for Canadians	197	189	189	189
<b>Total FTEs</b>	<b>415</b>	<b>404</b>	<b>404</b>	<b>404</b>

**Table 7: Details of Planned FTE Requirements, by Salary Range**

Salary Range (\$)	1997-98 FTEs	1998-99 FTEs	1999-00 FTEs	2000-01 FTEs
<30,000	53	51	51	51
30,000-40,000	93	92	92	92
40,000-50,000	91	75	75	75
50,000-60,000	56	53	53	53
60,000-70,000	43	54	54	54
70,000-80,000	46	47	47	47
>80,000	33	32	32	32
<b>Total FTEs</b>	<b>415</b>	<b>404</b>	<b>404</b>	<b>404</b>

**Table 8: Presentation by Standard Object of Expenditure (\$ millions)**

Standard Object	1997-98	1998-99	1999-00	2000-01
<b>Personnel</b>				
• Salaries and wages	22.2	21.8	21.8	21.8
• Contributions to employee benefit plans	3.8	4.6	4.6	4.6
• Other salary and wages				
• Other personnel costs				
<b>Subtotal</b>	<b>25.9</b>	<b>26.3</b>	<b>26.4</b>	<b>26.4</b>
<b>Goods and Services</b>				
Transportation and communications	2.0	1.8	1.8	1.8
Information	1.4	1.4	1.4	1.4
Professional and special services	1.8	2.4	2.2	2.2
Rentals	0.3	0.3	0.3	0.3
Purchased repair and maintenance	0.4	0.3	0.3	0.3
Utilities, materials and supplies	0.7	0.8	0.8	0.8
Other subsidies and payments	-	-		
<b>Subtotal</b>	<b>6.6</b>	<b>6.8</b>	<b>6.8</b>	<b>6.8</b>
Capital	0.3	0.3	0.3	0.3
Gross Expenditures	32.8	33.6	33.6	33.5
Less: Revenues credited to the Vote	29.1	29.0	29.0	28.9
<b>Net Budgetary Expenditures</b>	<b>3.8</b>	<b>4.6</b>	<b>4.6</b>	<b>4.6</b>

N.B. Because of rounding, columns may not add to totals shown.

**Table 9: Program Resources for 1998-99, by Business Line (\$ millions)**

<b>Business Lines</b>	<b>FTEs</b>	<b>Operating</b>	<b>Gross Voted</b>	<b>Gross Planned Spending</b>	<b>Less: Revenue Credited to the Vote</b>	<b>Total Net Planned Spending</b>
Canada's Voices	215	17.5	-	17.5	15.1	2.4
Choices for Canadians	189	16.1	-	16.1	13.9	2.2
<b>Total Resources</b>	<b>404</b>	<b>33.6</b>	<b>-</b>	<b>33.6</b>	<b>29.0</b>	<b>4.6</b>

N.B. Because of rounding, columns may not add to totals shown.

**Table 10: Total Planned Program Spending for 1998-99, by Activity (\$ millions)**

<b>Activity</b>	<b>Operating</b>	<b>Gross Planned Spending</b>	<b>Less: Revenue Credited to the Vote</b>	<b>Total Main Estimates</b>
Broadcasting <sup>1</sup>	18.6	18.6	16.1	2.5
Telecommunications <sup>1</sup>	15.0	15.0	12.9	2.1
<b>Subtotal</b>	<b>33.6</b>	<b>33.6</b>	<b>29.0</b>	<b>4.6</b>
Less: Other Revenue and Expenditures				-
Less: Revenue Credited to the Consolidated Revenue Fund				73.1
Plus: Estimated Cost of Services Provided by Other Departments <sup>2</sup>				17.7
<b>Net Cost of Program</b>				<b>(50.8)</b>

<sup>1</sup> Includes spending related to Good Governance (i.e., Corporate Services and Executive Management).

<sup>2</sup> Of this total, \$13 million is related to the regulation of the broadcasting spectrum by Industry Canada.

## Revenues for Fiscal Year 1998-99

### *Broadcasting*

Section 11 of the *Broadcasting Act* empowers the Commission to make regulations respecting licence fees. Pursuant to this section of the Act, the Commission implemented new *Broadcasting Licence Fee Regulations*, effective 1 April 1997. This was in direct response to a Treasury Board decision granting the CRTC "vote netting" authority for regulation of the broadcasting industry. The CRTC now requires funding, in the form of licence fee revenues, by 1 April of each year to finance the Commission's operating expenditures for the regulation of the broadcasting industry.

These regulations apply to all licensees other than those classes of undertakings specifically exempted under section 2 of the *Fee Regulations*. Every applicable licensee shall pay annually to the Commission a Part I licence fee, payable on 1 April each year, and a Part II licence fee, payable on or before 30 November each year. The Part I fee is based on the broadcasting regulatory costs incurred each year by the Commission and other federal departments or agencies, excluding spectrum management costs and is equal to the aggregate of:

- (a) the costs of the Commission's Broadcasting Activity; and
- (b) the share that is attributable to the Commission's Broadcasting Activity of :
  - i. the costs of the Commission's administrative activities, and
  - ii. the other costs that are taken into account to arrive at the net cost of the Commission's program, excluding the costs of regulating the broadcasting spectrum.

There is an annual adjustment amount to the Part I Fee to adjust estimates costs to actual expenditures. Any excess fees are credited to the licensee in the following year's invoice while shortfalls are charged to the licensees.

The Part II fee amounts to 1.365% of a licensee's gross revenue in excess of an applicable exemption limit. A portion of the Part II fees collected by the CRTC is allocated to cover the expenses of Industry Canada for services provided through its Spectrum Management and Regional Operations Activity, including the certification of broadcast undertakings, the broadcast inspection program and the investigation of complaints of interference to broadcast reception.

### *Telecommunications*

The *Telecommunications Fees Regulations 1995*, made under section 68 of the *Telecommunications Act*, set out the formula for collecting telecommunications fees from the carriers that the Commission regulates. Each company must pay fees based on its operating revenues, as a percentage of the revenues of all the carriers that are regulated.

The annual fees the CRTC collects is equal to the aggregate of:

- the cost of the Commission's telecommunications activity;
- the share of the costs of the administrative activities that is attributable to its telecommunications activity; and
- the other costs included in the net cost of the Commission's program attributable to its telecommunications activity.

These costs are set out in the Expenditure Plan published in the Estimates of the Government of Canada. In 1995-96, the Commission obtained authority for basing revenues on current year estimates and adjusting the annual telecommunications fees charged to the Commission's actual expenditures on telecommunications activities during the fiscal year. Any excess fees are credited to the carriers, while shortfalls are subject to an additional billing.

**Table 11: Details of Revenue, by Program (\$ millions)**

<b>Revenue Credited to the Vote</b>	<b>1997-98</b>	<b>1998-99</b>	<b>1999-00</b>	<b>2000-01</b>
Broadcasting licence fees	15.7	16.1	16.1	16.0
Telecommunications fees	13.4	12.9	12.9	12.9
<b>Total Credited to the Vote</b>	<b>29.1</b>	<b>29.0</b>	<b>29.0</b>	<b>28.9</b>
<b>Revenue Credited to the CRF</b>	<b>1997-98</b>	<b>1998-99</b>	<b>1999-00</b>	<b>2000-01</b>
Broadcasting licence fees	65.4	69.0	72.7	76.5
Telecommunications fees	3.9	4.1	4.1	4.1
<b>Total Credited to the CRF</b>	<b>69.3</b>	<b>73.1</b>	<b>76.8</b>	<b>80.6</b>
<b>Total Program Revenue</b>	<b>98.4</b>	<b>102.1</b>	<b>105.8</b>	<b>109.5</b>

**Table 12: Net Cost of the CRTC for 1998-99 (\$ millions)**

<b>Gross Planned Spending</b>	33.6
<i>Plus: Services received without charge</i>	
• Accommodation (Public Works and Government Services Canada)	2.6
• Accounting and cheque issues services (Public Works and Government Services Canada)	0.02
• Contributions covering employees' share of insurance premiums and costs (Treasury Board Secretariat)	1.4
• Employee compensation payments (Human Resources Development Canada)	0.07
• Severance and maternity leave payments (Treasury Board Secretariat)	0.6
• Regulation of broadcasting spectrum (Industry Canada)	13.0
<b>Total Cost of the CRTC</b>	51.3
Less: Revenue Credited to the Vote	29.0
Less: Revenue Credited to the CRF	73.1
<b>1998-99 Net Cost of the Program</b>	<b>(50.8)</b>
<b>1997-98 Estimated Net Program Cost</b>	<b>(47.9)</b>

## Other Information

### Statutes and Regulations

#### Statutes

<i>Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act</i>	R.S.C. 1985, c. C-22, as amended
<i>Broadcasting Act</i>	S.C. 1991, c. 11, as amended
<i>Telecommunications Act</i>	S.C. 1993, c. 38, as amended
<i>Bell Canada Act</i>	S.C. 1987, c. 19, as amended
<i>Telesat Canada Reorganization and divestiture Act</i>	S.C. 1991, c. 52
<i>Teleglobe Canada Reorganization and Divestiture Act</i>	S.C. 1987, c. 12

#### Regulations and Rules of Procedure

CRTC Rules of Procedure  
 CRTC Telecommunications Rules of Procedure  
 Broadcasting Information Regulations, 1993  
 Broadcasting Licence Fee Regulations, 1997  
 Broadcasting Distribution Regulations  
 Pay Television Regulations, 1990  
 Radio Regulations, 1986  
 Specialty Service Regulations, 1990  
 Television Broadcasting Regulations, 1987  
 Telecommunications Fees Regulations, 1995

#### Statutes and Regulations for which changes are planned

Television Broadcasting Regulations	To be initiated in 1998-99
Radio Regulations	To be initiated in 1998-99
Broadcasting Procedures	Internal review initiated in 1997-98
Telecommunications Procedures	Internal review initiated in 1997-98

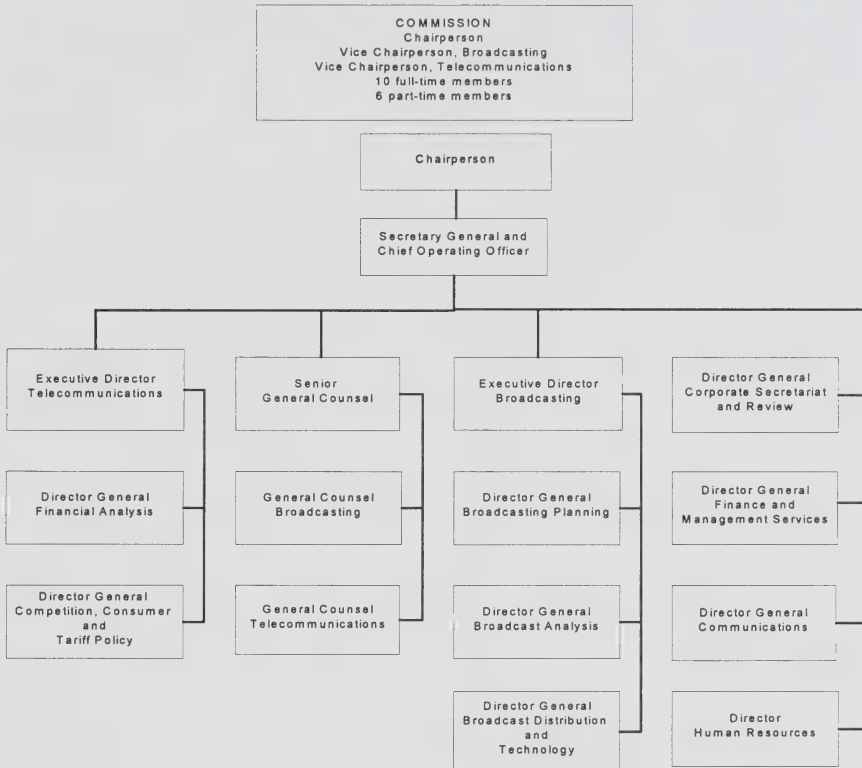
## References and Contacts

### CRTC Addresses, Locations and Contact Numbers

<b>CRTC Head Office mailing address</b>	CRTC Ottawa, Ontario K1A 0N2	
<b>CRTC Head Office street address</b>	1, Promenade du Portage Terrasses de la Chaudière Immeuble central Hull, Quebec	
<b>CRTC e-mail address</b>	<a href="mailto:info@crtc.x400.gc.ca">info@crtc.x400.gc.ca</a>	
<b>CRTC WWW address</b>	<a href="http://www.crtc.gc.ca">http://www.crtc.gc.ca</a>	
<b>CRTC Head Office contact numbers</b>	General Information and Complaints Personnel Information Public Examination Room Library Access to information and privacy coordinator Fax (General) Fax (Telecommunications) Fax (General Counsel) Fax (Finance) TDD	(819) 997-0313 (819) 997-2219 (819) 997-2429 (819) 997-4484 (819) 994-5366 (819) 994-0218 (819) 953-0795 (819) 953-0589 (819) 953-5107 (819) 994-0423
<b>Regional Office: Atlantic Region</b>	Bank of Commerce Building Suite 1007, 1809 Barrington Street Halifax, Nova Scotia B3J 3K8 Tel.: (902) 426-7997 Fax: (902) 426-2721 TDD: (902) 426-6997	
<b>Regional Office: Quebec Region</b>	Place Montreal Trust Suite 1920, 1800 McGill College Avenue Montreal, Quebec H3A 3J6 Tel.: (514) 283-6607 Fax: (514) 283-3689 TDD: (514) 283-8316	
<b>Regional Office: Prairie Region</b>	Suite 1810, 275 Portage Avenue Winnipeg, Manitoba R3B 2B3 Tel.: (204) 983-6306 Fax: (204) 983-6317 TDD: (204) 983-8274	
<b>Regional Office: Western and Territories</b>	530 - 580 Hornby Street, Vancouver, British Columbia V6C 3B6 Tel.: (604) 666-2111 Fax: (604) 666-8322 TDD: (604) 666-0778	

## Organizational Structure, 1997-98

Pending Treasury Board Approval











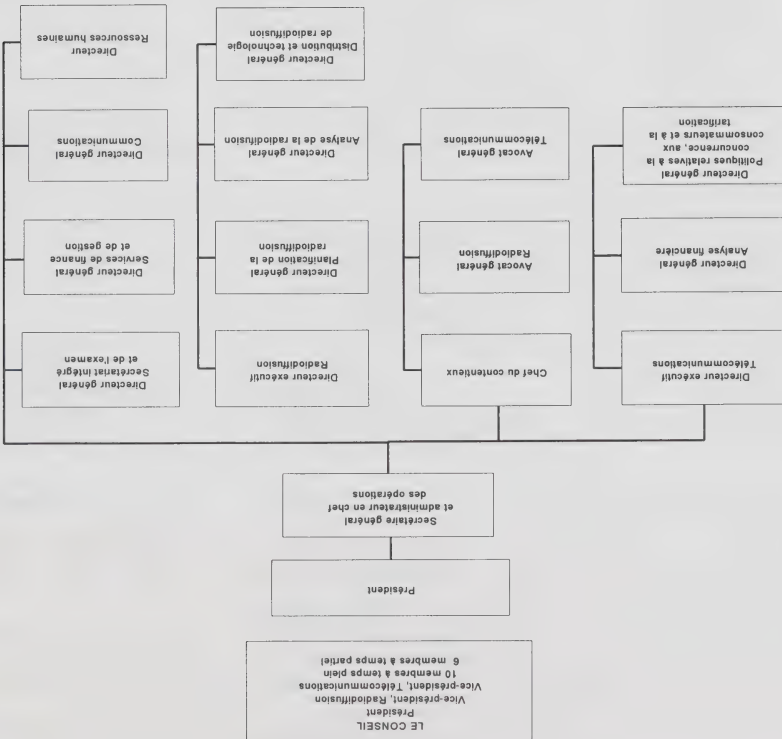






# Structure organisationnelle, 1997-1998

Sous réserve de l'approbation du Conseil du Trésor



Références et contacts

Adresses du CRTC, emplacements et numéros de personnes-ressources

Adresse postale de l'administration centrale du CRTC	CRTC Ottawa (Ontario) K1A 0N2
Adresse civique de l'administration centrale du CRTC	1, promenade du Portage Terrasses de la Chaudière Édifice central Hull (Québec)
Adresse du courrier électronique du CRTC	<a href="mailto:Info@crtc.gc.ca">Info@crtc.gc.ca</a>
Adresse du WW du CRTC	<a href="http://www.crtc.gc.ca">http://www.crtc.gc.ca</a>
Numéros des personnes-ressources à l'administration centrale du CRTC	Renseignements généraux et plaintes (819) 997-0313 Renseignements sur le personnel (819) 997-2219 Salle d'examen (819) 997-4484 Bibliothèque (819) 997-4484 Accès à l'information et protection des renseignements personnels (819) 994-5366 Télécopieur (général) (819) 994-0218 Télécopieur (télécommunications) (819) 953-0795 Télécopieur (contenieux) (819) 953-0589 Télécopieur (finances) (819) 953-5107 ATS (819) 994-0423

Bureau régional : Région de l'Atlantique

Banque of Commerce Bldg.  
1809, rue Barrington, Porte 1007  
Halifax (Nouvelle-Ecosse) B3J 3K8  
Tél. : (902) 426-7997  
Télécopieur : (902) 426-2721  
ATS : (902) 426-6997

Bureau régional : Région du Québec

Place Montréal Trust  
1800, avenue McGill College, Porte 1920  
Montréal (Québec) H3A 3J6  
Tél. : (514) 283-6607  
Télécopieur : (514) 283-3689  
ATS : (514) 283-8316

Bureau régional : Région des Prairies

275, avenue Portage, Porte 1810  
Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3  
Tél. : (204) 983-6306  
Télécopieur : (204) 983-6317  
ATS : (204) 983-8274

Bureau régional : Région de l'Ouest et des Territoires

530 - 580 rue Hornby  
Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6  
Tél. : (604) 666-2111  
Télécopieur : (604) 666-8322  
ATS : (604) 666-0778

## Autres informations

### Lois et règlements

Lois	
Loi sur le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes	L.R.C. 1985, chap. C-22, modifiée
Loi sur la radiodiffusion	L.C. 1991, chap. 11, modifiée
Loi sur les télécommunications	L.C. 1993, chap. 38, modifiée
Loi sur Bell Canada	L.C. 1987, chap. 19, modifiée
Loi sur la réorganisation et l'aliénation de Télésat Canada	L.C. 1991, chap. 52
Loi sur la réorganisation et l'aliénation de l'Allélation de Canada	L.C. 1987, chap. 12
Règlements et Règles de procédure	
Règles de procédure du CRTC	
Règles de procédure du CRTC en matière de télécommunications	
Règlement de 1993 sur les renseignements relatifs à la radiodiffusion	
Règlement de 1997 sur les droits de licence de radiodiffusion	
Règlement sur la distribution de radiodiffusion	
Règlement de 1990 sur la télévision payante	
Règlement de 1986 sur la radio	
Règlement de 1990 sur les services spécialisés	
Règlement de 1987 sur la télédiffusion	
Règlement de 1995 sur les droits de télécommunication	
Lois et règlements pour lesquels des changements sont prévus	
Règlement sur la télédiffusion	À entreprendre en 1998-1999
Règlement sur la radio	À entreprendre en 1998-1999
Règles de procédure du CRTC en matière de radiodiffusion	Examen interne entrepris en 1997-1998
Règles de procédure du CRTC en matière de télécommunications	Examen interne entrepris en 1997-1988

Tableau 12 : Coût net du CRTC pour 1998-1999 (en millions de dollars)

Dépenses brutes prévues		33,6
<i>Plus</i> : Installations fournies sans frais		
• Installations fournies par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC)	2,6	
• Services de comptabilité et d'émission de chèques (TPSGC)	0,02	
• Cotisations visant la part des employés des primes d'assurance et les coûts payés (Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada)	1,4	
• Rémunération des employés fournie (Ressources humaines Canada)	0,07	
• Paiements d'indemnités de départ et de congé de maternité (Secrétariat du Conseil du Trésor)	0,6	
• Réglementation du Spectre par Industrie Canada	13,0	
<b>Coût total du CRTC</b>		
Moins : Recettes à valoir sur le crédit	29,0	
Moins : Recettes à valoir sur le Trésor	73,1	
<b>Coût net du Programme en 1998-1999</b>		<b>(50,8)</b>
<b>Coût net estimatif du Programme en 1997-1998</b>		<b>(47,9)</b>

- la part des frais des activités administratives qui est attribuable à son activité Télécommunications;

- les autres frais, dont il est tenu compte dans le calcul du coût net du Programme du CRTC qui est attribuable à son activité Télécommunications.

Ces frais sont exposés dans le Plan de dépenses publié dans le Budget des dépenses du Gouvernement du Canada. À partir de 1995-1996, le CRTC a obtenu les pouvoirs voulus pour que les recettes soient fondées sur le budget de l'année en cours et pour ajuster les droits annuels de télécommunication imputés aux dépenses actuelles du CRTC pour ses activités de télécommunications de l'année en cours. Les frais excédentaires seront crédités aux entreprises alors que le manque à gagner sera assujéti à une facturation additionnelle.

**Tableau 11 : Recettes par programme (en millions de dollars)**

Recettes à valoir sur le crédit	1997-1998	1998-1999	1999-2000	2000-2001
Droits de licence de radiodiffusion	15,7	16,1	16,1	16,0
Droits de télécommunication	13,4	12,9	12,9	12,9
<b>Total des recettes à valoir sur le crédit</b>	<b>29,1</b>	<b>29,0</b>	<b>29,0</b>	<b>28,9</b>
Recettes à valoir sur le Trésor	1997-1998	1998-1999	1999-2000	2000-2001
Droits de licence de radiodiffusion	65,4	69,0	72,7	76,5
Droits de télécommunication	3,9	4,1	4,1	4,1
<b>Total des recettes à valoir sur le crédit</b>	<b>69,3</b>	<b>73,1</b>	<b>76,8</b>	<b>80,6</b>
<b>Recettes totales du Programme</b>	<b>98,4</b>	<b>102,1</b>	<b>105,8</b>	<b>109,5</b>

## Recettes pour l'exercice 1998-1999

## Radiodiffusion

L'article 11 de la *Loi sur la radiodiffusion* habilite le Conseil à élaborer des règlements concernant les droits de licence. Conformément à cet article de la Loi, le Conseil a mis en œuvre le nouveau *Règlement sur les droits de licence de radiodiffusion*, à partir du 1<sup>er</sup> avril 1997. Cette mesure faisait suite à une décision du Conseil du Trésor d'autoriser le CRTC à appliquer la méthode du crédit net à ses activités de réglementation de l'industrie de la radiodiffusion. Des fonds, sous la forme de recettes de droits de licence, sont désormais exigés le 1<sup>er</sup> avril de chaque année pour financer les dépenses de fonctionnement du CRTC liées à la réglementation de l'industrie de la radiodiffusion.

Le *Règlement sur les droits de licence de radiodiffusion* s'applique à toutes les titulaires, à l'exception des catégories d'entreprises qui en sont expressément exemptées en vertu de l'article 2. Chaque titulaire visée doit verser chaque année au CRTC des droits de licence de la Partie I, échus le 1<sup>er</sup> avril, et des droits de licence de la Partie II, échus au plus tard le 30 novembre. Les droits de la Partie I sont fonction des frais de réglementation de la radiodiffusion que le CRTC et les autres ministères ou organismes engagent chaque année, à l'exclusion des frais de gestion du spectre, et ils sont égaux à la somme de ce qui suit :

a) les frais de l'activité Radiodiffusion du CRTC;

b) la part qui est attribuable à l'activité Radiodiffusion :

- i. des frais des activités administratives du CRTC et
- ii. des autres frais pris en compte pour en arriver au coût net du programme du CRTC, à l'exclusion des frais de réglementation du spectre de la radiodiffusion.

Un rajustement annuel aux droits de la Partie I est apporté pour faire correspondre les frais estimatifs aux dépenses réelles. Tous les droits excédentaires sont crédités aux titulaires dans la facture de l'année suivante, tandis que les déficits leur sont facturés.

Les droits de la Partie II correspondent à 1,365 % des recettes brutes de la titulaire en sus de la franchise applicable. Une partie des droits de la Partie II perçus par le CRTC est affectée aux dépenses d'Industrie Canada pour les services fournis dans le cadre de son activité Gestion du spectre et opérations régionales, notamment l'accréditation des entreprises de radiodiffusion, le programme d'inspection des entreprises de radiodiffusion et les enquêtes sur des plaintes de brouillage de signaux de radiodiffusion.

## Télécommunications

Le *Règlement de 1995 sur les droits de télécommunication*, adopté en vertu de l'article 68 de la *Loi sur les télécommunications*, énonce la formule de perception des droits de télécommunication auprès des entreprises que le Conseil réglemente. Chaque compagnie est tenue de verser des droits en fonction de ses recettes d'exploitation exprimées en pourcentage des recettes de toutes les entreprises réglementées. Les droits annuels que le CRTC perçoit correspondent à la somme des montants ci-après :

- le coût de l'activité Télécommunications du CRTC;

**Tableau 9 : Ressources du programme par secteur d'activité pour l'exercice 1998-1999 (en millions de dollars)**

Secteur d'activité	ETP	Fonctionnement	Brutes - Crédit	Dépenses brutes prévues	Moins : Recettes à valoir sur le crédit	Dépenses nettes prévues
La pluralité des voix	215	17,5	-	17,5	15,1	2,4
Des choix canadiennes	189	16,1	-	16,1	13,9	2,2
Canadiens variés pour les						
<b>Total</b>	<b>404</b>	<b>33,6</b>	<b>-</b>	<b>33,6</b>	<b>29,0</b>	<b>4,6</b>

Nota : A cause de l'arrondissement, les colonnes peuvent ne pas correspondre aux totaux indiqués.

**Tableau 10 : Ressources du programme par activité pour l'exercice 1998-1999 (en millions de dollars)**

Activité	Fonctionnement	Dépenses brutes prévues	Moins : Recettes à valoir sur le crédit	Total Budget des dépenses principal
Radiodiffusion <sup>1</sup>	18,6	18,6	16,1	2,5
Télécommunications <sup>1</sup>	15,0	15,0	12,9	2,1
<b>Sous-total</b>	<b>33,6</b>	<b>33,6</b>	<b>29,0</b>	<b>4,6</b>
Moins : Autres recettes et dépenses				-
Moins : Recettes à valoir sur le Trésor				
Plus : Coût estimatif des services fournis par d'autres ministères <sup>2</sup>				73,1
<b>Coût net du programme</b>				<b>(50,8)</b>

<sup>1</sup> Comprend les dépenses relatives à la saine gouvernance (c.-à-d., Services intégrés et Haute direction).

<sup>2</sup> De ce total, 13 millions de dollars ont trait à la réglementation du spectre de la radiodiffusion par Industrie Canada.

Tableau 8 : Article courant de dépenses par programme (en millions de dollars)

Article courant	1997-1998	1998-1999	1999-2000	2000-2001
<b>Personnel</b>				
• Traitements et salaires	22,2	21,8	21,8	21,8
• Contribution aux régimes d'avantages sociaux des employés	3,8	4,6	4,6	4,6
• Autres traitements et salaires				
• Autres coûts de personnel				
<b>Sous-total</b>	<b>25,9</b>	<b>26,3</b>	<b>26,4</b>	<b>26,4</b>
<b>Biens et services</b>				
Transport et communications	2,0	1,8	1,8	1,8
Information	1,4	1,4	1,4	1,4
Services professionnels et spéciaux	1,8	2,4	2,2	2,2
Locations	0,3	0,3	0,3	0,3
Achats de services de réparation et d'entretien	0,4	0,3	0,3	0,3
Services publics, fournitures et approvisionnements	0,7	0,8	0,8	0,8
Autres subventions et paiements	-	-		
<b>Sous-total</b>	<b>6,6</b>	<b>6,8</b>	<b>6,8</b>	<b>6,8</b>
<b>Capital</b>				
Dépenses budgétaires brutes	32,8	33,6	33,6	33,5
Moins : Recettes à valoir sur le crédit	29,1	29,0	29,0	28,9
<b>Dépenses budgétaires nettes</b>	<b>3,8</b>	<b>4,6</b>	<b>4,6</b>	<b>4,6</b>

Nota : À cause de l'arrondissement, les colonnes peuvent ne pas correspondre aux totaux indiqués.

**Tableau 5 : Responsabilité par secteur d'activité pour 1998-1999 (en millions de dollars)**

Poste responsable		Secteur d'activité	
Directeur exécutif, Radiodiffusion	Directeur exécutif, Télécommunications	La pluralité des voix canadiennes	17,3
		Des choix variés pour les Canadiens	0,5
		Total des dépenses prévues	17,8
			15,8

**Tableau 6 : ETP prévus par secteur d'activité**

Secteur d'activité		1997-1998	1998-1999	1999-2000	2000-2001
La pluralité des voix canadiennes		218	215	215	215
Des choix variés pour les Canadiens		197	189	189	189
Total ETP		415	404	404	404

**Tableau 7 : Détails des besoins en ETP par échelle de salaires**

Échelle de salaires (\$)		1997-1998 ETP	1998-1999 ETP	1999-2000 ETP	2000-2001 ETP
<30 000		53	51	51	51
30 000-40 000		93	92	92	92
40 000-50 000		91	75	75	75
50 000-60 000		56	53	53	53
60 000-70 000		43	54	54	54
70 000-80 000		46	47	47	47
>80 000		33	32	32	32
Total ETP		415	404	404	404

**Tableau 3 : Concorde du Budget des dépenses principal, 1998-1999 (en millions de dollars)**

Nouvelle structure				
Ancienne structure	La pluralité des voix canadiennes	Des choix variés pour les Canadiens	Une saine gouvernance*	Total
Radiodiffusion	9,9	0,5		10,4
Télécommunications	0,2	8,2		8,4
Haute direction**			8,9	8,9
Services intégrés***			5,9	5,9
<b>Total</b>	<b>10,1</b>	<b>8,7</b>	<b>14,8</b>	<b>33,6</b>

\*La saine gouvernance est une composante de la Vision qui appuie les deux secteurs d'activité, la pluralité

des voix canadiennes et des choix variés pour les Canadiens.

\*\* La haute direction comprend les membres du Conseil, les directions exécutives, les services juridiques, les services d'information et d'administration qui assurent le soutien du Conseil et les activités de quatre bureaux régionaux.

\*\*\* Les services intégrés fournissent des services consultatifs et de soutien dans les secteurs des finances, des ressources humaines, de la planification, de la vérification, de l'examen et de l'évaluation, de la gestion et de la technologie de l'information, des services bibliothécaires et de l'administration générale.

**Tableau 4 : Concorde du Budget des dépenses principal (ETP)**

Nouvelle structure				
Ancienne structure	La pluralité des voix canadiennes	Des choix variés pour les Canadiens	Une saine gouvernance*	Total
Radiodiffusion	127	6		133
Télécommunications	2	97		99
Haute direction			106	106
Services intégrés			66	66
<b>Total</b>	<b>129</b>	<b>103</b>	<b>172</b>	<b>404</b>

\*La saine gouvernance est une composante de la Vision qui appuie les deux secteurs d'activité, la pluralité des voix canadiennes et des choix variés pour les Canadiens.

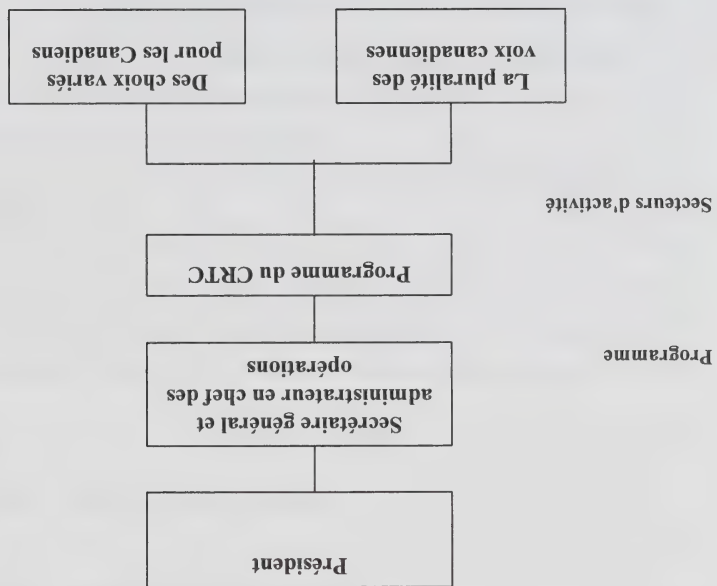
## Ressources financières et humaines

### Autorisations de dépenser – Résumé, Partie II du Budget des dépenses

Tableau 1 : Besoins financiers par autorisation

Credat (en milliers de dollars)			
Budget principal	Budget principal	Budget principal	Budget principal
1998-1999	1997-1998	1998-1999	1997-1998
Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes			
70	Dépenses du Programme	-	-
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	4,573	3,769
Total de l'organisme		4,573	3,769

Tableau 2 : Structure organisationnelle par programme et par secteur d'activité



publiques sur d'importantes questions de politique.

Les activités du CRTC, par exemple, l'autorisation d'entreprises de radiodiffusion ou l'approbation de l'interconnexion d'entreprises de télécommunications, sont habituellement en réaction à des initiatives et requêtes du secteur privé. Par conséquent, il est difficile de planifier en détail une grande partie du programme à long terme du CRTC.

Les règlements suivants pourraient être modifiés par suite de décisions du CRTC :

Changements réglementaires	
Règlement sur la télédiffusion	Examen des politiques et du règlement concernant la télédiffusion, notamment : la définition d'émission canadienne, la structure d'attribution de licences pour les groupes possédant des stations multiples et les contributions des titulaires à l'atteinte des objectifs de la <i>Loi sur la radiodiffusion</i> .
Règlement sur la radio	Examen des politiques et du règlement concernant la radio, notamment : les exigences relatives à la structure de la propriété et au contenu canadien pour les stations de radio privée, communautaire, autochtone, de campus et ethnique.
Règles de procédure en matière de radiodiffusion	Examen des Règles de procédure.
Règles de procédure en matière de télécommunications	Examen des Règles de procédure.

Le CRTC s'attend à être touché par les changements législatifs suivants que le gouvernement du Canada a proposés par suite des engagements que le Canada a pris relativement à la fourniture de services internationaux et par satellite dans le cadre de l'accord de l'OMC sur les services de télécommunications de base.

Changements législatifs	
Loi sur les télécommunications et autres lois	<ul style="list-style-type: none"><li>• Nouveau pouvoir d'autoriser des catégories de services et de fournisseurs de services.</li><li>• Pouvoir de gestion des numéros de téléphone.</li><li>• Pouvoir à l'égard des fonds de l'industrie à l'appui de services abordables, accessibles.</li><li>• Modifications connexes à la <i>Loi sur la réorganisation et l'aliénation de Télélobe Canada</i>.</li></ul>

Ces décisions concernent : (i) la mise en œuvre de prix plafonds provisoires qui sont entrés en vigueur au début de l'année; (ii) la déréglementation des tarifs des services interurbains à rabais et 800/888 offerts par la plupart des compagnies membres de Stentor, ainsi que les tarifs applicables à d'autres services de transmission à haut débit; (iii) l'adoption de nouvelles règles pour la réglementation de Québec-Téléphone et de Télébec, de manière à les assujettir au même degré de concurrence; et, enfin, (iv) l'établissement du degré de contribution pour les autres fournisseurs de services interurbains (AFSI).

Enfin, un nouveau cadre de réglementation pour la distribution de radiodiffusion est entré en vigueur au début de 1998; il s'applique à toutes les entreprises de services de distribution au Canada, y compris les services de distribution par câble, par systèmes de distribution multipoints (SDM), par systèmes de communications multipoints locaux (SCML) et par satellite de radiodiffusion directe (SRD). Ces nouvelles règles visent à favoriser une juste concurrence entre les distributeurs et les nouvelles techniques de distribution dans le marché de la distribution de radiodiffusion, tout en renforçant la présence d'émissions canadiennes de haute qualité.

## **Le processus réglementaire et les changements réglementaires escomptés**

Le CRTC, qui réglemente les radiodiffuseurs publics et privés, a le pouvoir d'attribuer, renouveler, modifier, suspendre ou annuler des licences et de fixer des conditions de licence en vue d'atteindre les objectifs de la *Loi sur la radiodiffusion*. Les membres du CRTC, ou les membres du comité d'audition d'une audience publique, tranchent les questions de licences de radiodiffusion et établissent les politiques du CRTC en radiodiffusion. Le CRTC prescrit les catégories de licences et prend des règlements internes, des règlements et des règles de procédure.

Des règlements concernant des questions de radiodiffusion sont publiés après consultation publique, conformément aux paragraphes 10(3) et 11(5) de la *Loi sur la radiodiffusion*. Lorsque d'importants changements aux règlements concernant la radiodiffusion sont proposés, le CRTC sollicite des observations par écrit et il peut tenir une audience publique à laquelle les parties intéressées présentent leurs points de vue. Conformément au paragraphe 18(1) de la *Loi sur la radiodiffusion*, des audiences publiques ont aussi lieu relativement à l'attribution, à la suspension ou à l'annulation d'une licence et à la prise d'ordonnances. En vertu du paragraphe 18(2), la modification et le renouvellement de licences font aussi l'objet de telles audiences. En outre, le CRTC sollicite des observations du public avant d'élaborer ou de modifier des politiques ou pratiques. Afin de réduire le fardeau réglementaire et assurer un processus opportun, le CRTC a également recours à des approches rationalisées, soit, par exemple, les instances administratives et les audiences sans comparution.

Le mandat du CRTC pour ce qui est de la réglementation des télécommunications provient de plusieurs lois, notamment la *Loi sur les télécommunications* et les lois spéciales applicables à certaines des entreprises du ressort fédéral. Le CRTC sollicite aussi des observations du public concernant les requêtes d'entreprises de télécommunications du ressort fédéral et d'autres parties et il tient des audiences

## Plan réglementaire détaillé

### Contexte

La complexité des questions de réglementation qui se posent pour le Conseil ne cesse d'augmenter. L'importance des industries des communications pour l'interaction commerciale et sociale à l'échelle canadienne et mondiale est soulignée chaque jour dans les médias. Par suite de l'évolution rapide vers une concurrence accrue dans les marchés canadiens des communications, le choix de services de communications et de fournisseurs de ces services pour les Canadiens a fortement augmenté. La concurrence a également accru la complexité des questions de réglementation pour l'industrie, le CRTC, le gouvernement du Canada et les autres intervenants dans le secteur de la réglementation.

### Historique

Le CRTC a facilité l'implantation de la concurrence dans les marchés de télécommunications réglementés en 1978, pour les radiocommunications mobiles; en 1992, il a autorisé une certaine concurrence dans le marché des services téléphoniques interurbains. Une concurrence accrue dans le secteur de la distribution de radiodiffusion a été établie par l'attribution de licences à des entreprises de systèmes de distribution multipoints et à des entreprises de distribution par satellite de radiodiffusion directe. En 1995-1996, le CRTC a tenu une audience publique et publié le rapport intitulé *Concurrence et culture sur l'autoroute canadienne de l'information : Gestion des réalités de transition*. Ce rapport déclare qu'une concurrence réelle dans les marchés des services téléphoniques locaux est une condition préalable fondamentale à la concurrence dans tous les marchés de l'information et il établit les modalités en vertu desquelles le CRTC s'attendrait à gérer la transition vers la concurrence entre les compagnies de téléphone et les entreprises de câblodistribution. On a apporté d'importants changements dans un cadre qui prévoit la libre concurrence dans le marché, y compris pour les services téléphoniques locaux, et une série de réformes sont actuellement en voie de mise en œuvre.

En mai 1997, de nouvelles règles visant à faciliter l'accès de nouveaux fournisseurs de services dans le marché des services locaux ont été annoncées. On a établi un nouveau régime de réglementation par plafonnement des prix en remplacement de la démarche conventionnelle de réglementation fondée sur les bénéfices pour les compagnies de téléphone en place, pour la plupart membres du groupe Stentor. Ces décisions ont aussi ouvert la porte aux compagnies de téléphone pour ce qui est de présenter des demandes de licences d'exploitation de services de distribution de radiodiffusion, ce qui constituait un nouveau tournant marquant vers la concurrence dans les industries de communications. En décembre 1997, le CRTC a annoncé une série de décisions visant le marché des télécommunications qui, prises dans leur ensemble, se traduiront par des choix accrus de services téléphoniques interurbains et locaux pour les consommateurs.

## Résultats escomptés

Le tableau suivant donne un résumé des résultats clés et des mesures générales de rendement de la stratégie de gestion de la saine gouvernance.

Résultats	Mesures
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Les décisions sont équitables et impartiales</li> <li>• La collaboration s'installe entre les divers intervenants</li> <li>• Le CRTC se caractérise par le travail d'équipe, la confiance, l'ouverture d'esprit, la fierté et le respect</li> <li>• Les actions du CRTC sont efficaces, décisives, opportunes et claires</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Conformité avec les procédés établis</li> <li>• Perceptions des clients et du public</li> <li>• Perceptions des employés</li> <li>• Processus de consultation avec d'autres organisations</li> <li>• Stratégies de communications internes et externes adéquates</li> <li>• Procédés adéquats pour la participation accrue du public</li> <li>• Pratiques de gestion de qualité</li> <li>• Procédés et procédures rationalisés en place</li> <li>• Réglementation allégée</li> <li>• Normes de service/qualité adéquates et mécanisme d'examen en place</li> </ul>

Stratégies		Plans	
Organiser de façon plus proactive et plus souple les consultations publiques qui feront d'avantage appel à la participation générale, dans un contexte concurrentiel en constante évolution	Elaborer une démarche de communications stratégiques	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Identifier et mettre en œuvre des moyens d'accroître la participation du public</li> <li>• Améliorer les façons de mieux intégrer les points de vue du public dans l'élaboration de politiques (par ex., ateliers et tables rondes avec l'industrie et les associations représentant des intérêts publics)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Elaborer et mettre en œuvre des stratégies de communications externes et internes</li> <li>• Faire des recherches sur des questions de politique et explorer le recours à d'autres approches pour la collecte et l'analyse de l'information</li> </ul>
Endre le rôle du CRTC dans le règlement de litiges		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Continuer à améliorer les compétences internes en règlement de litiges</li> <li>• Continuer à élaborer, à réviser et à mettre en œuvre un mécanisme de règlement des litiges</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Formuler et mettre en œuvre une stratégie et un plan des ressources humaines adaptés à l'environnement actuel</li> <li>• Concevoir des façons d'améliorer l'interaction et la compréhension entre secteurs afin de faciliter la convergence</li> </ul>
Encourager l'excellence et le professionnalisme dans les rapports de travail au CRTC		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Simplifier et harmoniser les procédures en radiodiffusion et en télécommunications, là où cela est opportun</li> <li>• Mettre en œuvre une stratégie de mesure du rendement efficace</li> <li>• Surveiller les structures de financement</li> <li>• Encourager le dépôt électronique de documents auprès du CRTC</li> </ul>	<p>Favoriser des pratiques et des procédures de gestion de haute qualité, axées sur les résultats, efficaces, opportunes et mettant l'accent sur le service à la clientèle</p>

cadre de réglementation renouvelé, le CRTC est en voie de rationaliser ses procédures de réglementation et d'harmoniser ses procédures en radiodiffusion et en télécommunications au moment où la convergence devient réalité.

L'élaboration d'une stratégie des ressources humaines se révélera également une initiative importante aux fins d'atteindre les objectifs de la saine gouvernance. La stratégie assurera la continuité d'effectifs compétents, qualifiés et souples, par les mesures suivantes :

- mettre l'accent sur le travail d'équipe dans un environnement constructif;
- investir dans les employés en perfectionnant les compétences et en offrant des occasions de perfectionnement professionnel;
- bâtir le leadership en augmentant la capacité du personnel cadre de diriger les effectifs;
- ressourcer et rajoinir le Conseil en recrutant de nouveaux talents pour remplacer les employés qui prennent leur retraite et assurer des effectifs représentatifs.

### Plans et stratégies clés

Au cours des trois prochaines années, le CRTC mettra en œuvre les stratégies et plans suivants :

## Une saine gouvernance

### Objectif

La saine gouvernance est une stratégie de gestion qui appuie les deux secteurs d'activité de la pluralité des voix canadiennes et des choix variés pour les Canadiens. Elle vise à assurer la crédibilité et la valeur du processus de gouvernance pour les Canadiens grâce à un processus public, à un dialogue ouvert, au travail d'équipe et à l'orientation sur les résultats.

La saine gouvernance, qui est l'une des composantes de la Vision, assure que le processus de décision soit efficace, et que les pratiques et méthodes soient transparentes, exhaustives, efficaces, opportunes et exécutées dans le respect des procédures établies. Elle englobe les communications, les conseillers juridiques ainsi que les services internes qui donnent des conseils et offrent un soutien à la prestation du programme et au processus décisionnel.

### UNE SAINE GOUVERNANCE

Processus public,  
ouverture, équité,  
efficacité et confiance.

### VALEURS

- Instances axées sur l'intérêt public et les résultats
- transparence
- exhaustivité
- opportunité
- respect des procédures établies

Les agences réglementaires doivent trouver des moyens de s'améliorer et devenir plus efficaces et efficaces pour ce qui est de satisfaire aux exigences et aux vœux souvent conflictuels du public, d'une part, et à l'intérêt public, d'autre part. Le CRTC, dans la mise en œuvre de sa Vision, accordera une attention particulière au processus public, en mettant l'accent sur un engagement réel des Canadiens et un dialogue fertile avec de nombreux intervenants.

L'environnement concurrentiel a également touché les démarches de réglementation du CRTC. Tel qu'envisagé dans le Plan réglementaire (voir Renseignements supplémentaires pour les détails), de nombreux services concurrentiels sont en voie d'être déregulés. Le CRTC envisage d'accroître le recours à l'autorégulation en collaboration avec des partenaires de l'industrie, notamment le Conseil canadien des normes de la radiotélévision. Outre les processus réglementaires établis, on utilise de nouveaux procédés, notamment un mécanisme de rechange pour régler de plus en plus de litiges, caractéristique propre aux marchés concurrentiels. Le rôle du CRTC est en voie de changer par suite de la croissance de la concurrence; ainsi, il jouera un plus grand rôle dans la surveillance des systèmes de radiodiffusion et de télécommunications.

On a également recours à de nouveaux mécanismes en collaboration avec des partenaires de l'industrie. Le Comité directeur sur l'interconnexion du CRTC (CDIC) est un processus coopératif qui vise à faciliter la concurrence locale en faisant en sorte que le nouveau cadre de réglementation soit mis en œuvre sans heurt. On organise aussi des tables rondes pour cerner les questions, accroître la participation et encourager la collaboration avec les partenaires de l'industrie. Parallèlement à son

Résultats	Mesures
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Les industries de communications canadiennes sont concurrentielles</li> <li>• Un large éventail de services de communications canadiens est disponible</li> <li>• Les services de communications sont de grande qualité, répondent aux besoins des consommateurs et tiennent compte des valeurs sociales</li> <li>• Les services de communications soutiennent l'évolution des services de base sont offerts à prix raisonnable</li> <li>• L'infrastructure est novatrice et soutient l'évolution des services de communications</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Analyse de la concurrence (par ex., tendances dans la part de marché, concentration du marché, profil des concurrents); indicateurs économiques de l'industrie</li> <li>• Tendances dans les plaintes; indicateurs de la qualité du service pour la réglementation de la téléphonie; comparaison internationale avec des indicateurs clés</li> <li>• Garanties adéquates pour les clients et la société; perceptions publiques</li> <li>• Analyse de l'abordabilité (par ex., tendances dans les taux de pénétration nationaux, non-abonnements et débranchements du service téléphonique); comparaisons et tendances internationales</li> <li>• Comparaisons internationales des mesures de l'infrastructure de l'information</li> </ul>

**Des choix variés pour les Canadiens — Plan de dépenses du secteur d'activité**  
(en millions de dollars)

	1997-1998*	1998-1999	1999-2000	2000-2001
<b>Dépenses brutes du programme</b>	16,1	16,1	16,1	16,1
<i>Moins</i> : Recettes à valoir sur le crédit	14,2	13,9	13,8	13,8
<b>Dépenses nettes du programme</b>	1,9	2,2	2,3	2,3
<i>Moins</i> : Recettes portées au Trésor	3,9	4,1	4,1	4,1
<i>Plus</i> : Coût des services fournis par d'autres ministères	2,3	2,3	2,3	2,3
<b>Coût net des choix variés pour les canadiens</b>	0,3	0,4	0,5	0,5

\* Réflète les changements inclus dans la Mise à jour en cours d'exercice pour l'année financière.

Nota : À cause de l'arrondissement, les colonnes peuvent ne pas correspondre aux totaux indiqués.

Stratégies	Plans
Se fier davantage aux forces du marché pour permettre une concurrence juste et durable	<ul style="list-style-type: none"><li>• Continuer à promouvoir l'entrée de nouveaux joueurs et la concurrence dans le marché local et les autres secteurs réglementés des télécommunications et de la radiodiffusion (examen de la concurrence locale pour les indépendantes, printemps 1999; examen d'un nouveau cadre de réglementation pour Téléglobe, 1998-1999)</li><li>• Mettre en œuvre les modifications apportées à la Loi sur les télécommunications (1997-2000)</li><li>• Examiner la démarche et les critères relatifs à l'entrée dans le marché et à la propriété des entreprises de programmation (audience publique, printemps 1998)</li><li>• Vérifier si le cadre de réglementation de la distribution en radiodiffusion est toujours approprié au contexte concurrentiel (1999-2000)</li></ul>
Surveiller la concurrence et réglementer là où les forces du marché n'atteignent pas les objectifs de protection de l'intérêt public	<ul style="list-style-type: none"><li>• Implanter le programme de surveillance des télécommunications en ce qui a trait du maintien de prix raisonnables (1997-2000)</li><li>• Surveiller l'initiative relative à l'accessibilité des services de télécommunications établie dans la décision sur la concurrence locale</li><li>• S'assurer que les services de communications essentiels soient accessibles aux personnes handicapées</li><li>• Elaborer une stratégie de fourniture du service aux régions à coût élevé (1998-2000)</li></ul>
Appuyer la convergence	<ul style="list-style-type: none"><li>• Elaborer un cadre de distribution de radiodiffusion pour les entreprises de radiodiffusion opérant à titre d'entreprises de télécommunications en vertu de la Loi sur les télécommunications</li></ul>
Surveiller l'évolution de la structure de l'industrie	<ul style="list-style-type: none"><li>• Rassembler des données et évaluer l'état du marché dans des secteurs comme la propriété, l'intégration verticale, le phénomène inter médias, les nouveaux joueurs et l'accès à prix raisonnable</li></ul>

Résultats escomptés

Le tableau qui suit donne un résumé des résultats clés et des mesures générales de rendement pour le secteur d'activité des choix variés pour les Canadiens :

## Des choix variés pour les Canadiens

### Objectif

Le secteur d'activité des choix variés pour les Canadiens vise à assurer que des industries concurrentielles offrent un vaste éventail de services de communications abordables aux Canadiens.

Ce secteur comprend les activités liées à la fourniture d'une expertise particulière en matière d'évaluation et d'élaboration de politiques et de règlements, soit :

- évaluer, analyser et traiter toutes les demandes que le CRTC reçoit;
- conseiller le CRTC sur toutes les questions relatives à la réglementation des entreprises de télécommunications et à la distribution de radiodiffusion.

### Plans et stratégies clés

Dans le cadre de son évaluation du paysage de la réglementation, le CRTC entreprendra les stratégies et plans suivants :

#### DES CHOIX VARIÉS POUR LES CANADIENS

Un vaste éventail de choix pour les Canadiens, grâce à des industries des communications concurrentielles fortes.

Résultats escomptés

Le tableau suivant donne un résumé des résultats clés et des mesures générales de rendement pour le secteur d'activité de la pluralité des voix canadiennes.

Résultats	Mesures
<ul style="list-style-type: none"><li>• La programmation reflète la dualité linguistique, la diversité culturelle et les valeurs sociales du Canada</li><li>• Les contenus canadiens se retrouvent dans les services de communications</li><li>• La programmation reflète les voix nationales, régionales et celles des collectivités</li><li>• La programmation donne sa juste place aux créateurs canadiens</li><li>• Les investissements dans la création de contenus audios et vidéos canadiens sont importants</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Nombre d'heures et pourcentage d'émissions consacrées au contenu canadien, par marché linguistique, dans toutes les catégories</li><li>• Tendances de l'écoute d'émissions canadiennes</li><li>• Normes/mécanismes adéquats pour l'autoréglementation de l'industrie pour ce qui est des questions d'ordre social</li><li>• Conformité avec les conditions de licence et les règlements</li><li>• Nombre et nature des licences, par région</li><li>• Tendances dans les redevances versées aux artistes canadiens</li><li>• Tendances dans les sommes que les entreprises investissent chaque année dans le contenu, les émissions et les fonds de production canadiens</li></ul>

La pluralité des voix canadiennes — Plan de dépenses du secteur d'activité  
Dépenses prévues (en millions de dollars)

	1997-1998*	1998-1999	1999-2000	2000-2001
Dépenses brutes du programme	16,7	17,5	17,5	17,4
Moins : Recettes à valoir sur le crédit	14,8	15,1	15,2	15,1
Dépenses nettes du programme	1,9	2,4	2,3	2,3
Moins: Recettes portées au Trésor	65,4	69,0	72,7	76,5
Plus: Coût des services fournis par d'autres ministères	15,3	15,4	15,4	15,4
Coût net de la pluralité des voix canadiennes	(48,2)	(51,2)	(55,0)	(58,8)

\* Reflète les changements inclus dans la Mise à jour en cours d'exercice pour l'année financière.  
Nota : À cause de l'arrondissement, les colonnes peuvent ne pas correspondre aux totaux indiqués.

## Plans et stratégies clés

Dans le cadre de son évaluation du paysage de la réglementation, le CRTC entreprendra les stratégies et plans suivants :

Stratégies		Plans	
Créer et mettre en œuvre des politiques sur la diffusion des contenus et des dépenses afférentes qui tiennent compte des objectifs économiques et culturels	<ul style="list-style-type: none"><li>Stimuler la création de formes nouvelles et diversifiées de contenus, d'assemblage et de distribution (instance publique sur de nouveaux services spécialisés)</li><li>Revoir la politique sur la programmation télévisuelle canadienne, incluant la définition du contenu canadien (audience publique à l'été 1998)</li><li>Procéder à une revue des éventuels droits des marchés en Amérique du Nord</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Surveiller l'élaboration de nouvelles techniques, telles la radio et la télévision numériques, et élaborer des projets de stratégies pour les deux cas</li><li>Examiner des demandes de licences de radio numérique</li><li>Élaborer une stratégie pour une politique sur les nouveaux médias</li><li>Revoir la politique sur la programmation télévisuelle canadienne</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Assurer aux services canadiens et étrangers un accès adéquat à la distribution</li></ul>
Soutenir le rôle distinctif de la radiodiffusion publique	<ul style="list-style-type: none"><li>Examiner la politique sur la radio (y compris les cadres de politique sans publicité comme partie intégrante de l'Examen de la radio)</li><li>Analyser la contribution des réseaux de télévision de Radio-Canada au système canadien de radiodiffusion (audience publique, printemps 1999)</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Revoir l'approche actuelle à l'autoréglementation et l'étendre à d'autres secteurs, là où cela est opportun (examen de la démarche actuelle d'autoréglementation et de reddition de comptes, en 1998)</li><li>Réexaminer le rôle du CRTC par rapport aux questions sociales dans le contexte changeant des communications</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>La où cela est opportun, favoriser l'autoréglementation de l'industrie afin de s'adapter aux enjeux sociaux</li></ul>
Concevoir une approche internationale globale	<ul style="list-style-type: none"><li>Suivre de près les développements et les politiques à l'échelle internationale</li><li>Encourager l'exportation de contenu canadien</li></ul>		

- sorte que les abonnés aient accès à des dispositifs permettant de s'adapter à tout type de technique (l'adressabilité universelle);
- participer à la restructuration de l'industrie en examinant un nombre croissant de fusions et acquisitions complexes d'entreprises de radiodiffusion au fur et à mesure que les entreprises consolident leur position en vue de livrer concurrence sur l'autoroute de l'information;
- mettre en œuvre les modifications à la *Loi sur les télécommunications*, par suite des engagements que le Canada a pris dans le cadre de l'accord de l'OMC sur les services de télécommunications de base, dans la mesure où ils ont trait à la libéralisation de la fourniture de services internationaux et de services par satellite;
- mettre en œuvre son plan stratégique, dans le contexte de sa nouvelle Vision, en établissant les priorités, en précisant les responsabilités par rapport aux résultats et en élaborant et mettant en œuvre des stratégies de communication efficaces; et
- améliorer la participation du public de manière à promouvoir l'engagement des citoyens et un service de qualité à l'industrie et à la population.

## La pluralité des voix canadiennes

### Objectif

Le secteur d'activité de la pluralité des voix canadiennes vise à assurer que divers contenus canadiens et qu'un éventail approprié d'émissions étrangères soient offerts aux consommateurs.

Le CRTC continue d'être confronté au défi de garantir que des services canadiens intéressants soient offerts dans un système canadien de radiodiffusion qui met en œuvre les objectifs énoncés dans la *Loi sur la radiodiffusion*, tout en donnant aux Canadiens accès à de plus en plus d'émissions d'information et de divertissement étrangères. Les résultats clés doivent être envisagés dans le contexte de la nécessité, pour le CRTC, d'établir l'équilibre entre les exigences légitimes relatives à un choix accru et les objectifs culturels et économiques.

Ce secteur d'activité comprend les activités liées à la fourniture d'une expertise particulière en matière d'évaluation et d'élaboration de politiques et de règlements, soit :

- évaluer, analyser et traiter toutes les demandes que le CRTC reçoit;
- surveiller le système canadien de radiodiffusion;
- assurer la conformité avec toutes les lois et conditions de licence et tous les règlements;
- cerner les questions d'orientation de politique pour fins d'examen.

### PLURALITÉ DES VOIX CANADIENNES

Présence et diversité des voix canadiennes, ici et à l'étranger.

plan de la concurrence, provenant du contrôle de la propriété intellectuelle et de l'intégration et de la gestion d'entreprises jusqu'ici sans lien ou nouvelles. CRTC a s'adapter à de nouvelles réalités; on s'attend également à des pressions dans ce sens provenant d'autres pays, dans le cadre des négociations commerciales et de la libéralisation des services de communications.

Dans le cadre de l'accord sur les services de télécommunications de base de l'Organisation mondiale du commerce (OMC), qui a été conclu le 15 février 1997, le Canada a convenu de mettre fin aux grands monopoles qui restent – le monopole de Téléglobe sur le trafic outre-mer prendra fin le 1<sup>er</sup> octobre 1998 et celui de Telesat sur le service fixe par satellite, le 1<sup>er</sup> mars 2000 – et de libéraliser la fourniture de services internationaux et de services par satellite. Il en résultera un accroissement de la concurrence, au Canada, pour la fourniture de services internationaux et de nouveaux débouchés, dans les marchés étrangers, pour les compagnies canadiennes. Le gouvernement fédéral est en voie de modifier la *Loi sur les télécommunications* de manière à permettre au CRTC d'exiger que les membres de toute classe de fournisseurs de services internationaux obtiennent une licence et d'imposer les conditions de ces licences. D'autres modifications prévues à la *Loi sur les télécommunications* donneraient au Conseil la responsabilité claire et nette sur les questions relatives aux ressources affectées aux numéros de téléphone, ainsi que le pouvoir de réglementer les organismes qui fournissent des services administratifs relatifs à la fourniture de services de télécommunications.

## Sommaire des plans, priorités et stratégies clés

Les priorités du CRTC pour les trois prochaines années sont les suivantes :

- faire en sorte que les voix et images canadiennes puissent être entendues et que les Canadiens puissent choisir d'intéressants produits canadiens dans un environnement des communications concurrentiel caractérisé par l'implantation de technologies de pointe;
- façonner le processus et la politique de réglementation de manière qu'il réagissent mieux aux industries de la radiodiffusion et des télécommunications dans un marché de plus en plus concurrentiel;
- favoriser une concurrence juste et durable dans la fourniture de services d'information électronique et de services de programmation canadiens et étrangers, de sorte que les consommateurs puissent jouir d'un choix accru de distributeurs canadiens et étrangers de services de télécommunications et de radiodiffusion et aient accès au choix, à la diversité et à l'innovation en fait de nouveaux services de programmation;
- encourager et faciliter le déploiement de progrès technologiques, notamment la radio numérique, la télévision numérique et la compression vidéo numérique, de

### Facteurs externes

#### Convergence

L'évolution des technologies que les industries de la cablodistribution et du téléphone utilisent pour la fourniture de services de radiodiffusion et de télécommunications et l'avènement de technologies de transmission par satellite et sans fil aptes à la distribution de ces services façonneront l'environnement des communications de l'avenir. Le développement qui a le plus marqué les communications récemment, est la convergence. Jusqu'ici, la convergence mettait l'accent sur l'intersection de la cablodistribution et des télécommunications et sur la transmission d'information numérique. Cependant, la convergence regroupe l'utilisation de nouvelles techniques numériques pour l'échange d'information aussi bien que les multimédias dans lesquels de nouveaux services et produits allient voix, données, texte et/ou images. La convergence influe aussi sur les fusions et les consolidations qui font que les organisations en viennent à fonctionner au-delà de frontières jusque-là bien délimitées.

Sous-jacente à ces phénomènes se trouve une révolution politique, économique et culturelle au sein de laquelle les Canadiens se redéfinissent en même temps que leur environnement commercial, social et institutionnel. La convergence fournit l'accès à l'information, mais aussi une nouvelle plate-forme d'interaction.

#### Une société d'information mondiale

Les progrès de la technologie dans le secteur des communications ainsi que l'abondance de l'information dans la société d'aujourd'hui axée sur les connaissances créent une nouvelle société d'information « mondiale » intégrée. La mondialisation offre de vastes débouchés pour les produits culturels, mais elle expose aussi les politiques à des défis de sorte qu'il faut trouver de nouveaux moyens d'appuyer les cultures nationales. Les politiques peuvent servir tant à promouvoir et appuyer la culture sur le marché national qu'à promouvoir des produits culturels destinés aux marchés internationaux. Pour maximiser les gains provenant de la société d'information mondiale, la clé consistera à établir un heureux équilibre entre les exigences du libre marché et la nécessité de maintenir et de promouvoir la souveraineté culturelle et l'identité nationale, reflétant la diversité culturelle et la dualité linguistique du Canada.

#### Mondialisation et concurrence internationale

L'industrie est en voie de repositionnement et de consolidation, et les entreprises établissent des alliances stratégiques en vue de renforcer leur position par rapport à leurs concurrents. Les entreprises élargissent aussi leurs territoires d'exploitation et concluent des alliances mondiales comme moyen de miser sur les avantages, sur le

**CRTC – Plan de dépenses**

**Dépenses prévues (en millions de dollars)**

	1997-1998*	1998-1999	1999-2000	2000-2001
<b>Dépenses brutes de programme</b>	32,8	33,6	33,6	33,5
<i>Moins : Recettes à valoir sur le crédit</i>	29,1	29,0	29,0	28,9
<b>Dépenses nettes de programme</b>	3,8	4,6	4,6	4,6
<i>Moins : Recettes portées au Trésor</i>	69,3	73,1	76,8	80,6
<i>Plus : Coût des services fournis par d'autres ministères</i>	17,6	17,7	17,7	17,7
<b>Coût net du CRTC</b>	(47,9)	(50,8)	(54,5)	(58,3)

\*Retiète les changements inclus dans la Mise à jour en cours d'exercice pour l'année financière.  
Nota : À cause de l'arrondissement, les colonnes peuvent ne pas correspondre aux totaux indiqués.

La Vision comporte trois composantes : la pluralité des voix canadiennes, des choix variés pour les Canadiens et une saine gouvernance. La pluralité des voix canadiennes et des choix variés pour les Canadiens sont les deux secteurs d'activité, tandis que la saine gouvernance est une stratégie de gestion qui s'applique aux deux secteurs d'activité et à l'organisation dans son ensemble.

Les mesures que le CRTC a adoptées ont des répercussions importantes sur diverses facettes de la vie canadienne. Les décisions du CRTC permettent aux Canadiens d'avoir de nombreux avantages. Elles contribuent à la présentation d'une grande variété d'émissions qui reflètent la société canadienne (la pluralité des voix canadiennes). De plus, elles favorisent l'accès, à prix raisonnable, à une vaste gamme de services de communications grâce à des industries solides, compétitives, qui peuvent prospérer dans un marché mondial des communications (des choix variés pour les Canadiens).

La saine gouvernance appuie les deux secteurs d'activité et elle imprègne tout ce que le CRTC entreprend pour assurer un processus de décision efficace, et que les pratiques et méthodes soient transparentes, exhaustives, efficaces, opportunes et exécutées dans le respect des procédures établies. Un aspect important de la saine gouvernance est le processus de consultation publique du CRTC, qui favorise l'engagement des citoyens et un dialogue ouvert. Le CRTC précédera également le travail d'équipe et l'axera sur les résultats dans son encadrement du processus décisionnel.

## Composition de l'organisation

La reddition de comptes externe du CRTC se fait par secteur d'activité; à l'intérieur, la gestion des ressources et les résultats sont comptabilisés par centre de responsabilité, dans une structure organisationnelle qui recoupe les secteurs d'activité de manière à faciliter la convergence et à promouvoir la concurrence. La structure de l'organisation figure à la Partie III : Renseignements supplémentaires.

La Vision favorise un cadre qui préconise à la fois un choix et un accès maximum au contenu et aux services canadiens. Le défi que le gouvernement du Canada comme le CRTC doivent relever, est de réagir à l'évolution d'un milieu des communications intégrées. Ce qui distingue la Vision, c'est qu'elle s'applique au système de communications dans son ensemble plutôt qu'à des aspects particuliers de la radiodiffusion et des télécommunications. Compte tenu des changements de politique qui ont été apportés, notamment la facilitation d'une concurrence accrue, et des défis qui se posent, comme la convergence et l'adoption de techniques, on a cerné les quatre approches suivantes :

- en fait de culture et de contenu canadiens, le CRTC devrait mettre l'accent sur la promotion plutôt que sur la protection;
- pour ce qui est d'assurer le maximum de choix pour les Canadiens, le CRTC devrait mettre l'accent sur la concurrence plutôt que sur la contrainte;
- sur le plan de la démarche de réglementation globale, le CRTC devrait mettre l'accent sur un cadre général plutôt que sur la réglementation détaillée;

- sur le plan de la procédure, le CRTC devrait mettre plus l'accent sur une démarche de collaboration que sur une démarche judiciaire.

- Nous favorisons un contexte dans lequel les services de communications, aussi bien existants que nouveaux, sont disponibles pour l'ensemble des Canadiens;
- Nous assurons, dans le contenu de la programmation, une présence canadienne bien marquée qui stimule les talents créateurs et qui est un reflet fidèle de la société canadienne, incluant sa dualité linguistique et sa diversité culturelle;
- Nous favorisons le choix et la diversité de services de communications de grande qualité;
- Nous encourageons la formation d'industries de communications solides, concurrentielles et sensibles aux préoccupations sociales.

**LIGNES DE FORCE DE LA VISION**

Veiller à ce que le secteur des communications canadiennes contribue de façon équitable à la prospérité économique, sociale et culturelle du pays, en ayant recours à la réglementation, à la supervision et à un dialogue ouvert avec les divers intervenants.

**MISSION**

## Mandat, rôles et responsabilités

Établi par le Parlement en 1968, le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) est un organisme public autonome constitué en vertu de la *Loi sur le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes* (L.R.C. 1985, chap. C-22, modifiée). Le CRTC rend compte au Parlement par l'entremise de la ministre du Patrimoine canadien.

Le CRTC possède le pouvoir de réglementer et de surveiller tous les aspects du système canadien de radiodiffusion et de réglementer les entreprises de télécommunications qui sont du ressort fédéral. Les pouvoirs du CRTC en matière de réglementation de la radiodiffusion découlent de la *Loi sur la radiodiffusion* (L.C. 1991, chap. 11, modifiée). Ses pouvoirs de réglementation des télécommunications lui viennent de la *Loi sur les télécommunications* (L.C. 1993, chap. 38, modifiée) et de diverses « lois spéciales » du Parlement créées pour des compagnies de télécommunications spécifiques et qui assujettissent expressément certaines activités ou fonctions de ces compagnies à l'autorité du CRTC. Au nombre de ces lois spéciales se trouvent la *Loi sur Bell Canada*, la *Loi sur la réorganisation et l'aliénation de Télésat Canada* et la *Loi sur la réorganisation et l'aliénation de Téléglobe Canada*.

## Objectifs

Les objectifs du CRTC sont :

- de réglementer et de surveiller tous les aspects du système canadien de radiodiffusion en vue de mettre en œuvre la politique de radiodiffusion énoncée dans la *Loi sur la radiodiffusion*;
- de réglementer les télécommunications au Canada en vue de mettre en œuvre la politique énoncée dans la *Loi sur les télécommunications*.

## Énoncés de Vision et de Mission

En 1996-1997, le CRTC a élaboré sa propre Vision afin de lui permettre d'entrer de plain-pied dans l'ère de l'information du nouveau millénaire. Autour cette Vision, s'articulent la mission du CRTC, ses lignes de force, et

ses composantes qui découlent directement des objectifs établis dans la *Loi sur la radiodiffusion* et la *Loi sur les télécommunications*. La Vision s'inscrit également

### VISION

Des communications de calibre mondial, avec une présence canadienne distinctive, dans l'intérêt public.

## Déclaration de la direction

Nous soumettons, en vue de son dépôt au Parlement, le *Rapport sur les plans et les priorités de 1998-1999* du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes.

À notre connaissance, les renseignements :

- décrivent fidèlement le mandat, les plans, priorités, stratégies et résultats clés escomptés de l'organisation;
- sont conformes aux principes de divulgation de l'information énoncés dans les *Lignes directrices pour la préparation du Rapport sur les plans et les priorités*;
- sont complets et exacts;
- sont fondés sur de bons systèmes d'information et de gestion sous-jacents; et
- ont été produits par le biais de méthodes et procédures d'assurance de la qualité satisfaisantes.

Les ministres du Conseil du Trésor ont approuvé la structure de planification, de rapport et de responsabilisation (SPRR) sur laquelle s'appuie le document et qui sert de fondement à la reddition de comptes sur les résultats obtenus au moyen des ressources et des pouvoirs fournis.

*Laura M. Talbot-Allan*

**Laura M. Talbot-Allan**

Secrétaire générale et  
administratrice en chef  
des opérations

Date : *le 2 février 1998*

*Françoise Bertrand*

**Françoise Bertrand**  
Présidente

# Message de la Présidente

Le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) relève les défis uniques de l'ère de l'information. Le CRTC jouit d'une occasion privilégiée de contribuer à façonner l'environnement des communications de l'avenir. Nous faciliterons la transition de cet environnement, du monopole vers la concurrence, et nous y assurerons une présence canadienne dynamique.

Au Canada, les communications ont un rôle considérable tant sur le plan économique que sur le plan social et culturel. Nous continuerons d'agir dans l'intérêt public, en gérant efficacement un délicat équilibre entre les objectifs sociaux, culturels et économiques. Avec les objectifs de la *Loi sur la radiodiffusion* et de la *Loi sur les télécommunications* comme pierre angulaire, nous accroîtrons la participation du public et améliorerons nos méthodes. Le CRTC aura recours à une gamme de moyens établis et nouveaux pour s'acquitter de sa mission, dans un environnement façonné par l'explosion des techniques d'information, des marchés électroniques et des collectivités virtuelles qui transcendent les frontières géographiques.

Pour s'adapter à un monde des communications de plus en plus convergent et diversifié, le CRTC a, en 1996-1997, élaboré sa propre Vision afin de lui permettre d'entrer de plain-pied dans l'ère de l'information. L'élaboration de la Vision a permis un examen exhaustif et innovateur de l'avenir des communications, en vue d'établir un dialogue ouvert et une plus grande collaboration avec tous les intervenants. Tout en s'appuyant sur nos réalisations et nos valeurs, notre Vision englobe les stratégies et mesures que nous avons déjà commencées à adopter et à concrétiser, au moyen d'un plan d'action de trois ans.

Dans une ère où la convergence va bien au-delà de la fusion des nouvelles technologies et de la transmission technique de l'information, nous continuerons à promouvoir la présence canadienne dans l'environnement multimédia d'aujourd'hui. Nous façonnerons le processus de réglementation de manière qu'il appuie l'intérêt public et qu'il réponde mieux aux industries de la radiodiffusion et des télécommunications dans un marché de plus en plus concurrentiel. Nous accorderons une attention particulière au processus d'examen public en mettant l'accent sur une plus grande participation des citoyens et un dialogue fertile avec de nombreux intervenants. Nous favoriserons des pratiques de gestion de haute qualité afin de contribuer à la saine gouvernance.

Enfin, dans la mise en œuvre de notre Vision, nous encouragerons, dans l'intérêt public, des communications de calibre mondial, avec une présence canadienne distinctive. Nous créerons des conditions favorables au renforcement des intervenants de l'industrie, de sorte qu'ils puissent continuer à satisfaire les besoins des Canadiens. Nous tiendrons aussi compte du caractère international du secteur des communications et nous favoriserons les débouchés et l'innovation dans ce contexte.

**Françoise Bertrand**

Présidente

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes



## Table des matières

<i>Message de la Présidente</i> .....	i
<i>Déclaration de la direction</i> .....	ii
<i>Partie I : Vue d'ensemble du CRTC</i> .....	I
Mandat, rôles et responsabilités.....	1
Objectifs .....	1
Énoncés de Vision et de Mission .....	1
Composition de l'organisation.....	3
<i>Partie II : Plans, priorités et stratégies</i> .....	5
Facteurs externes.....	5
Sommaire des plans, priorités et stratégies clés .....	6
La pluralité des voix canadiennes .....	7
Des choix variés pour les Canadiens.....	10
Une saine gouvernance.....	13
<i>Partie III : Enseignements supplémentaires</i> .....	17
Plan réglementaire détaillé.....	17
Ressources financières et humaines.....	20
Autres informations .....	28




# Message de la Ministre du Patrimoine canadien

C'est avec grand plaisir que je vous présente le Rapport sur les plans et priorités du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes pour la période de planification de 1998-1999 à 2000-2001. Le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes est un élément clé du portefeuille du Patrimoine canadien et occupe une place importante dans notre mission - bâtir un Canada fier et fort de son patrimoine.

Tous les Canadiens bénéficient, directement ou indirectement, des efforts du ministère, des organismes et des sociétés d'État qui constituent le Portefeuille du Patrimoine canadien. De concert, ces organismes apportent leur appui au développement de la vie culturelle et sportive au Canada, à la participation et à l'équité au sein de la société canadienne, au renforcement de la dualité linguistique et du patrimoine multiculturel du pays, à l'enrichissement de la vitalité des communautés minoritaires de langue officielle, à une meilleure compréhension des droits de la personne, au respect de l'obligation de rendre compte du secteur public, et à la préservation de la richesse et de la beauté des parcs et des lieux historiques nationaux ainsi que de notre patrimoine national.

À titre de ministre responsable de ce Portefeuille, mon travail consiste à renforcer le sentiment d'appartenance à la communauté canadienne. Il faut notamment favoriser l'expression de notre fierté à l'égard du Canada; encourager la participation et la contribution à la vie de notre société; assurer l'accès aux moyens d'expression canadiens et à nos espaces communs; et protéger notre patrimoine. Le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes et le Portefeuille du Patrimoine canadien sont fiers de s'être vu confier une mission aussi importante pour la prospérité et l'unité du Canada; nous sommes heureux de continuer à nous consacrer à cette tâche importante au moment où nous entrons dans le nouveau millénaire.



Sheila Copps

Ministre du Patrimoine canadien

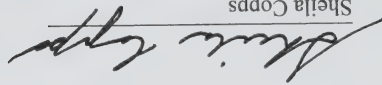


**Conseil de la  
radiodiffusion et des  
télécommunications  
canadiennes**

**Budget des dépenses  
1998-1999**

**Un rapport sur les plans et les  
priorités**

**Approuvé**

  
Sheila Copps  
Ministre du Patrimoine canadien



## Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commentant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

*Le Rapport sur les plans et les priorités* fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

*Le Rapport sur le rendement* met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 1998  
En vente au Canada chez votre librairie local ou par la

poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada — TPSCG

Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1999-III-4

ISBN 0-660-60443-4



# Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Budget des dépenses  
1998-1999

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités



# Canadian Space Agency

1998-99  
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities

Canada

## The Estimates Documents

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 1998

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing — PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1999-III-93

ISBN 0-660-60509-0



# **THE CANADIAN SPACE AGENCY**

**1998-99  
Estimates**

**A Report on Plans and  
Priorities**

A handwritten signature in dark ink, appearing to read "John Manley", is positioned above a horizontal line.

John Manley  
Minister of Industry



## Foreword

This Report on Plans and Priorities is designed to be used as a reference document. It contains several levels of detail which provides continuity with other Estimates documents and helps readers to assess the financial performance of the Canadian Space Agency during the past year.

The main body of the Report is divided into four sections:

- “Section I — Message” summarizes key strategies and plans for serving Canadians.
- “Section II — Agency Overview” is an overview of the CSA, its mandate, roles, responsibilities, objectives, organizational structure and financial spending plans.
- “Section III — Plans, Priorities and Strategies” presents the CSA's strategic plans and priorities for the next three fiscal years, by Business Line.
- “Section IV — Supplementary Information” provides further information on costs and resources, as well as special analyses to help the reader better understand the CSA's programs more fully.

The 1998–99 Report on Plans and Priorities marks the third step of the CSA's transition to its new performance management framework and the associated performance measurement approach. The framework will be refined during the year and fully applied in the 1999–2000 Report.

Human resources are reported in employee full-time equivalents (FTEs). Full-time equivalents factor out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work.



# Table of Contents

## SECTION I: MESSAGES

1. Minister's Message .....	1
2. Message from the Secretary of State (Science, Research and Development) .....	2
3. Management Representation Statement .....	3

## SECTION II: AGENCY OVERVIEW

The Canadian Space Agency and Canada's Policy Framework .....	5
A New Long Term Space Plan .....	6
Mandate .....	7
Mission .....	7
Objectives .....	8
Financial Spending Plan .....	8

## SECTION III: PLANS, PRIORITIES AND STRATEGIES

Summary of Key Results and Performance Indicators .....	9
Details by Business Lines .....	13
Earth Observation .....	13
<i>Objectives</i> .....	13
<i>External Factors Influencing the Business Line</i> .....	14
<i>Key Plans and Strategies</i> .....	14
<i>Results Expectations, Performance Measures and Priorities</i> .....	15
Satellite Communications .....	16
<i>Objectives</i> .....	16
<i>External Factors Influencing the Business Line</i> .....	17
<i>Key Plans and Strategies</i> .....	17
<i>Results Expectations, Performance Measures and Priorities</i> .....	18
Canadian Space Station Program .....	18
<i>Objectives</i> .....	19
<i>External Factors Influencing the Business Line</i> .....	19
<i>Key Plans and Strategies</i> .....	20
<i>Results Expectations, Performance Measures and Priorities</i> .....	21
Canadian Astronaut Program .....	22
<i>Objectives</i> .....	23
<i>External Factors Influencing the Business Line</i> .....	23
<i>Key Plans and Strategies</i> .....	23
<i>Results Expectations, Performance Measures and Priorities</i> .....	24

Space Science .....	25
<i>Objectives</i> .....	25
<i>External Factors Influencing the Business Line</i> .....	25
<i>Key Plans and Strategies</i> .....	25
<i>Results Expectations, Performance Measures and Priorities</i> .....	26
Space Technology .....	27
<i>Objectives</i> .....	27
<i>External Factors Influencing the Business Line</i> .....	28
<i>Key Plans and Strategies</i> .....	28
<i>Results Expectations, Performance Measures and Priorities</i> .....	29
Executive and Horizontal Coordination .....	30
<i>Objectives</i> .....	30
<i>External Factors Influencing the Business Line</i> .....	30
<i>Key Plans and Strategies</i> .....	31
<i>Results Expectations, Performance Measures and Priorities</i> .....	32

#### SECTION IV: SUPPLEMENTARY INFORMATION

Table 1:	Spending Authorities - Ministry Summary Part II of the Estimates .....	36
----------	--	----

#### Personnel Information

	Organization and Program Composition .....	37
Table 2:	Responsibility for Planned Spending by Program(s) and Business Line(s) for 1998-99 .....	38
Table 2.1:	Planned Full Time Equivalents (FTEs) by Program and Business Line .....	39
Table 2.2:	Details of FTE Requirements .....	40

#### Capital Projects Information

Table 3.1:	Capital Spending by Business Line .....	41
Table 3.2:	Capital Projects by Business Line .....	42
Table 3.3:	Status of Major Crown Projects .....	43
	<i>Canadian Space Station Program</i> .....	43
	<i>RADARSAT I</i> .....	45

#### Additional Financial Information

Table 4:	Agency Summary of Standard Objects by Expenditure .....	48
Table 5:	Program Resources by Business Line for the Estimates Year .....	49
Table 6:	Details of Transfer Payments by Business Line .....	50
Table 7:	Details of Revenue .....	52
Table 8:	Net Cost of Program for 1998-1999 .....	53

**Other Information**

Table 9: Addendum on David Florida Laboratory . . . . . 54

Table 10: Listing of Statutes and Regulations . . . . . 57

Table 11: References . . . . . 58

**Index** . . . . . 59

**Abbreviations and Acronyms** . . . . . 60



## Section I: Messages

### 1. Minister's Message

A new global economy based on knowledge and innovation is rapidly emerging. Canada has the opportunity to position itself as a world leader in this knowledge-based economy, and the Industry Portfolio plays a key role in the government's strategy to seize this opportunity. Bringing together thirteen departments and agencies responsible for science and technology, regional development, marketplace services and micro-economic policy, the Industry Portfolio is a powerful toolkit to help Canada make a smooth transition to the economy of the 21<sup>st</sup> Century.

Since the creation of the Industry Portfolio, my priority has been to ensure that the Portfolio focuses on helping Canadian businesses to fulfill their potential to innovate, grow and create jobs. Portfolio members work together and with other partners to narrow Canada's gaps in the areas of innovation, trade, investment, human resources and community economic development, helping to create jobs and wealth in all sectors of the economy and in all regions. In so doing, we are helping Canadian businesses to position themselves at the forefront of the knowledge-based economy.

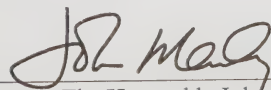
The Portfolio members' Reports on Plans and Priorities collectively illustrate how the Portfolio is meeting the challenges of the knowledge-based economy through our focus on: promoting innovation through science and technology; encouraging trade and investment; helping small and medium-sized enterprises to grow; promoting economic growth in Canadian communities; improving the coordination of Portfolio communications; realizing the potential of the Portfolio's people; and measuring the Portfolio's performance. The Portfolio is strongly committed to achieving these objectives and has a strong sense of accountability to Canadians for their delivery. We are also committed to measuring the success of our performance and to reporting on our accomplishments in future performance reports.

Working together, we will make a difference to the economic and social fabric of Canada and ensure our success in the global knowledge-based economy.

#### *The Industry Portfolio is ...*

Atlantic Canada Opportunities Agency  
Business Development Bank of Canada\*  
Canadian Space Agency  
Competition Tribunal  
Copyright Board Canada  
Canada Economic Development for Quebec Regions (formerly the Federal Office of Regional Development (Quebec))  
Industry Canada  
National Research Council Canada  
Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada  
Social Sciences and Humanities Research Council of Canada  
Standards Council of Canada\*  
Statistics Canada  
Western Economic Diversification Canada

*\*Not required to submit Reports on Plans and Priorities*



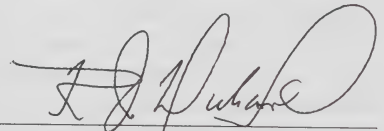
The Honorable John Manley

## **2. Message from the Secretary of State (Science, Research and Development)**

In the global knowledge-based economy, Canada's future prosperity will be built on a foundation that supports advancements in the fields of science, research and development. The government recognizes the importance of these fields of endeavour and their contribution to innovation, jobs and our quality of life as Canadians. Our future success depends on our ability to innovate as individuals, as communities, and as a nation.

Hard work alone will not guarantee continued success. Our prosperity will depend as much on our ability to generate and use knowledge -- knowledge that largely comes from ongoing science, research and development initiatives. These initiatives are not being undertaken in isolation; government is working harder than ever before with other public and private sector partners. Throughout, government continues to place an emphasis on encouraging both the research to generate new ideas and the development of highly qualified personnel. Through the strategic approach to the support of science, research and development, the government is making its contribution to the evolution of science-based products and services, as well as job creation.

By promoting science, research and development, the government helps fuel the innovation that improves our global competitiveness and stimulates jobs and growth. This Report on Plans and Priorities illustrates how we, in government, are harnessing the benefits of science and technology for the future of all Canadians. These initiatives are helping to create stronger partnerships that lead to better jobs for Canadians, to an improved quality of life, and to increases in the world's stock of knowledge. These initiatives are translating the promise of science, research and development into real opportunities for our future.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Ron J. Duhamel', is written over a horizontal line.

The Honorable Ron J. Duhamel

### 3. Management Representation Statement

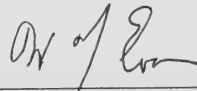
I submit, for tabling in Parliament, the 1998-99 Report on Plans and Priorities (RPP) for the Canadian Space Agency.

To the best of my knowledge, the information:

- accurately portrays the Agency's mandate, plans, priorities, strategies and expected key results of the organization;
- is consistent with Treasury Board policy and instructions and the disclosure principles contained in the *Guidelines for Preparing a Report on Plans and Priorities*;
- is comprehensive and accurate;
- is based on sound underlying agency information and management systems.

I am satisfied as to the quality assurance processes and procedures used for the RPP's production.

The Operational Plan Framework (OPF) on which this document is based is the basis for accountability for the results achieved with the resources and authorities provided.



---

W. M. (Mac) Evans, President



## Section II: Agency Overview

### The Canadian Space Agency and Canada's Space Policy Framework

The “Space Policy Framework”, approved by the government in 1994 as part of Long Term Space Plan II, establishes the strategic importance of space in Canada’s transition to a knowledge-based economy and to the government’s social, scientific, sovereignty, industrial, security and foreign policy objectives. This framework makes the CSA responsible for coordinating all the Federal Government’s policies and programs in civil space-related research, science and technology, industrial development and international cooperation.

The key elements of this Space Policy Framework are as follows:

- Priority is to be given to the development and application of space technologies in the Earth Observation and Satellite Communications programs.
- To ensure commercial success, programming is to be designed to maximize the leverage of federal funding through partnership with industry and the provinces.
- The implementation of programs is to be open to more firms, particularly small- and medium-sized enterprises.
- Sustainable industrial regional development is to be pursued through the use of regional distribution targets.
- Synergy between civil and defence space activities is to be encouraged to optimize the effectiveness of federal space funding.
- A country-wide communications and space awareness campaign is to be implemented.

This policy framework allocates an important role to industry in managing the Earth Observation, Satellite Communications and Space Robotics programs. This increase in private sector participation is expected to produce technology developments closely in tune with the needs of Canadians. It will also encourage companies to further commercialize these technologies.

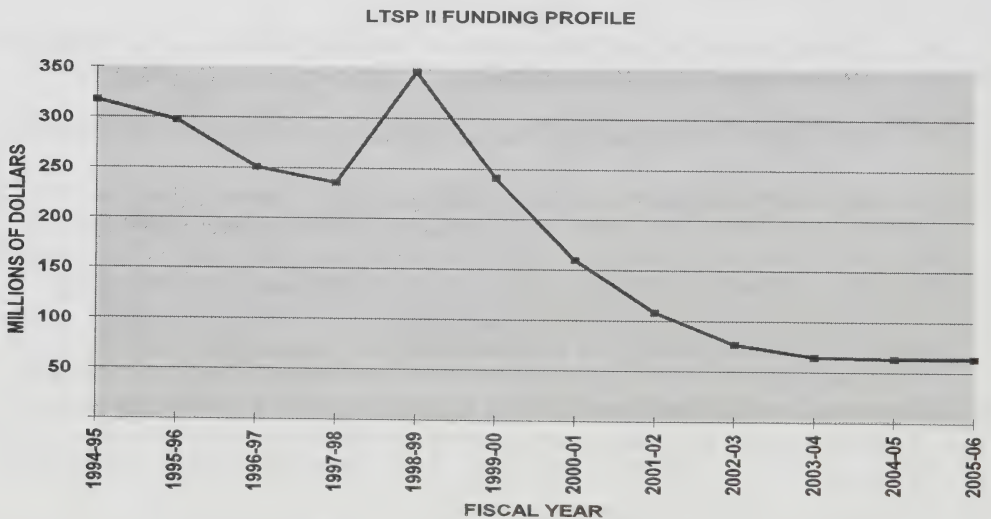
Significant changes have occurred in the international and Canadian space environment since 1994. These changes gave rise to new opportunities and influenced considerations that affect major components of the Canadian Space Program. In order to ensure the optimum use of existing funds, and thereby maximize the socio-economic benefits associated with our investments in space, the following adjustments to the Program were announced by the Prime Minister in April 1997:

- the manufacture of the Special Purpose Dexterous Manipulator in Canada at a total cost of \$206.9M, to maintain Canada’s world leadership in space robotics;

- the implementation of the Advanced Satellite Communications program under a two-phase approach, a technology development phase to be carried out with currently approved funds and a service development phase to be considered later;
- the maintenance of the Contingency Reserve at a reduced but adequate level to ensure that the Canadian Space Program will be implemented within the existing funding envelope;
- the implementation of RADARSAT II, as part of the Earth Observation Program;
- the continuation of the Space Science, Space Technology and Astronaut programs as approved in 1994.

### A New Long Term Space Plan

The CSA funding will decline rapidly as the Long Term Space Plan II initiatives move to completion by the turn of the century. Unlike most federal departments and agencies, the CSA has no significant “A-Base” budget. Most of its financial resources are allocated through periodic long-term space plans, approved by Cabinet. These resources give the CSA the means to implement specific programs that are limited in both scope and time. More than 80% of the Agency’s funding is contracted out to Canadian industry and scientific organizations. The current space plan, LTSP II, was approved in June of 1994. As the following cash flow chart shows, funding for the Canadian Space Program declines rapidly as initiatives move toward completion by the turn of the century.



\* Amounts include approved CSA reference levels and other LTSP II funds.

The CSA has put in place the organizational structure and processes to develop, in close cooperation with space stakeholders, Long Term Space Plan III (LTSP III) program proposals for government consideration. The next steps consist of:

- ensuring that proposed LTSP III programs help achieve government priorities for science & technology and economic growth;
- developing effective partnerships with international space agencies, industry, academia, provinces, and other government organizations;
- pursuing consultations with Canada's space stakeholders and government central agencies and departments.

## **Mandate**

The legislated mandate of the CSA, from the Canadian Space Agency Act, *SC. 1990, c. 13*, is

*"To promote the peaceful use and development of space, to advance the knowledge of space through science and to ensure that space science and technology provide social and economic benefits for Canadians".*

## **Mission**

The Canadian Space Agency is committed to leading the development and applications of space knowledge for the benefit of Canadians and humanity.

To achieve this, the CSA will promote an environment where all levels of the organization:

- pursue excellence collectively;
- advocate a client-oriented attitude;
- support employee-oriented practices and open communications;
- commit itself to both empowerment and accountability, and;
- pledge to cooperate and work with partners to our mutual benefit.

## Objectives

Canada's unique geographic and demographic character has inspired Canadians to adapt space science and technology to meet our national goals. Canada became involved in space activities with a view to achieving the following concrete objectives:

- To ensure the development and application of space science and technology (S&T) to meet Canadian needs and to ensure the development of an internationally competitive space industry in Canada.

## Financial Spending Plan

(\$ millions)	Forecast Spending 1997-98*	<b>Planned Spending 1998-99</b>	Planned Spending 1999-00	Planned Spending 2000-01
<b>Gross Program Spending</b>	237.4	<b>348.3</b>	257.9	191.3
<i>Less: Revenue Credited to the Vote</i>	6.5	<b>2.8</b>	16.4	31.2
<b>Net Program Spending</b>	230.9	<b>345.5</b>	241.5	160.1
<i>Less: Revenue Credited to the Consolidated Revenue Fund</i>	0.8	<b>0.4</b>	0.4	0.4
<i>Plus: Non-budgetary</i>				
<i>Plus: Cost of Services Provided by other Departments</i>	1.6	<b>1.4</b>	1.4	1.4
<b>Net Cost of the Department</b>	231.7	<b>346.5</b>	242.5	161.1

\* Reflects best forecast of total planned spending to the end of the fiscal year.

# Section III: Plans, Priorities and Strategies

Summary of Key Results and Performance Indicators		
Key result area	Results statements	Demonstrated by
<p><b>ADVANCEMENT OF KNOWLEDGE</b></p> <p>Initiatives relate to Canada's contribution to space knowledge, scientific expertise, and new processes and applications</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>The Canadian space community has a better understanding of space, the universe and basic physical and chemical processes</li> <li>Space research, which leads to new and improved processes and applications, and is conducted by Canadian scientists</li> <li>Scientists find operational solutions to terrestrial problems as a result of space knowledge</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Hundreds of scientific papers published and presented</li> <li>Maintaining a community of several hundred Canadian scientists involved in the Space Program</li> <li>Fifteen large and dozens of small space science experiments launched</li> <li>Technologies demonstrated or proven and transferred to Canadian firms for terrestrial uses</li> <li>RADARSAT images contribute to enhance knowledge in Canadian earth observation, in particular landmass mapping, disaster management and environment</li> </ul>
<p><b>BUSINESS DEVELOPMENT AND TECHNOLOGY TRANSFER</b></p> <p>Initiatives ensure that the Canadian space sector benefits from space knowledge by facilitating the use and application of space science and technology, which will lead to an internationally competitive, export-oriented Canadian space equipment and services sector</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>The Canadian space industry benefits from space knowledge</li> <li>Industry uses and applies space science and technology</li> <li>Canadian industry is internationally competitive, and export-oriented</li> <li>The ability of Canadian industry to participate in S&amp;T programs on an international scale is optimized</li> <li>The international community recognizes Canada's role as an essential partner in space</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dozens of new applications transferred to industrial or operational users</li> <li>New products of space S&amp;T for use by Canadian industry</li> <li>Tens of new technologies brought to market and dozens of licenses negotiated</li> <li>Increased participation of Canadian companies in international consortia</li> <li>\$400M worth of contracts given to Canadian industry (SMEs) and research institutes</li> <li>40% annual increase of royalty revenues generated from RADARSAT</li> <li>On-time delivery to NASA of Canadian robotic systems</li> </ul>
<p><b>SOCIAL, ENVIRONMENTAL AND TECHNOLOGICAL BENEFITS TO CANADIANS</b></p> <p>Initiatives which contribute to the sustainable development of Canada by increasing Canadians' access to space, by enhancing the management of our environment and natural resources, and by learning how phenomena in space affect life on Earth</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>The integrated effect of space activity contributes to improved resource management, disaster management, environment and surveillance, leading to the sustainable development of Canada</li> <li>Canadian industry has improved access to national testing facilities</li> <li>Canadians have access to a broad range of data, information, products and services</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Contributions to the CSA of improvements in space weather, climate and pollution prediction techniques on earth</li> <li>Use of Earth observation data to monitor Canadian resources (disaster management and environmental surveillance) by Canadian industry</li> <li>100% satisfaction of Canadian industrial clients of space testing facilities</li> <li>Achieving an imaging performance index of 75% for RADARSAT images</li> <li>CSA partners use space data to generate new applications and to solve problems</li> <li>Demonstrated new satellite-based services to Canadians</li> </ul>

Summary of Key Results and Performance Indicators		
Key result area	Results statements	Demonstrated by
<p><b>EDUCATION AND AWARENESS</b></p> <p>Initiatives which include working with partners to develop and diffuse educational materials, hold training workshops with educators and create better awareness of the importance of Space Technology in all regions of Canada.</p>	<p><u>Education</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>The Canadian public is educated on the advantages of Canada's participation in space activities</li> <li>Students and educators are more scientifically literate</li> <li>Youth are encouraged to undertake careers in science and technology</li> <li>Highly qualified personnel are available to government and to industry</li> </ul> <p><u>Public awareness</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Space knowledge is diffused to enhance the interest and awareness of the general public for science and technology</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Youth and educators have greater knowledge and understanding of Canadian public of space activities (e.g., Space Station, Astronaut flights)</li> <li>Education materials developed by the Agency found useful by schoolteachers</li> <li>Dozens of graduates who received scholarships for graduate studies working in the Science and Technology sectors in Canada</li> <li>Increase in the number of Canadian graduates hired by Canadian firms and governments for space-related work</li> <li>20% increase in requests for information from educators, youth and the CSA across Canada and access to the CSA website</li> <li>6% increase in the level of awareness of CSA, its programs among the public, media, SMEs and stakeholders.</li> </ul>
<p><b>MANAGEMENT</b></p> <p>Initiatives which ensure that the Agency performs its role as the manager of the Canadian Space Program. Also reflects management activities such as Human Resources, Finance, Administration, Communications and Review</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>The Long Term Space Plan II is managed in a cost-effective manner</li> <li>Managers have the appropriate knowledge, tools, processes and systems to manage the Agency's planning, performance assessment and reporting activities and to make better decisions</li> <li>Stakeholders perceive Canadian Space Agency relations and consultations as being effective, results-based, open and transparent</li> <li>CSA, Industry Portfolio, and partners are satisfied with the results of CSA communications strategies, plans and public awareness.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Parliamentarians and senior officials are satisfied with the results of the LTSP II</li> <li>Approval of LTSP III</li> <li>CSA executives use performance assessment framework to make decisions</li> <li>Positive feedback from 80% of stakeholders on the state of CSA relations</li> <li>Positive feedback from internal &amp; external stakeholders</li> </ul>

Summary of Key Priorities for 1998-2001	
<i>Key result area</i>	<i>Priorities</i>
ADVANCEMENT OF KNOWLEDGE	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Undertaking complex space station robotic assembly and servicing tasks through the development and operation of the Mobile Servicing System for the International Space Station</li> <li>• Flight of Canadian astronauts to operate the international space station and shuttle and to undertake experiments for scientists in physics, chemistry and life sciences</li> <li>• Develop instruments to operate in space to obtain a greater understanding of space and atmospheric phenomena and the resulting terrestrial effects</li> <li>• Improvements in health care and medical diagnostics and greater ability to prevent the health hazards of space flight through space life sciences experiments developed by Canadian scientists and carried out by our astronauts</li> <li>• Development of new space sensors for monitoring and surveilling Earth and its environment, and to help manage Canadian resources</li> </ul>
BUSINESS DEVELOPMENT AND TECHNOLOGY TRANSFER	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Successful exploitation of the world market in Earth observation (radar satellite imaging) through the operation of RADARSAT I and the implementation of the RADARSAT II mission with Canadian industry</li> <li>• Development of advanced technologies required for the new satellite-based multimedia services to allow Canadian satellite communications manufacturers and service providers to compete in world markets</li> <li>• Fostering the competitiveness of Canadian space companies, consistent with the government's priority for jobs, growth and international business development</li> <li>• Development, integration and test of the Special Purpose Dexterous Manipulator for undertaking robotics tasks requiring dexterity in space</li> <li>• Development of new materials, processes and tools for enhancing Canadian industrial capabilities</li> <li>• Increasing the participation of SMEs in the technology development programs</li> </ul>

Summary of Key Priorities for 1998-2001	
<i>Key result area</i>	<i>Priorities</i>
<b>SOCIAL, ENVIRONMENTAL AND TECHNOLOGICAL BENEFITS TO CANADIANS</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Better management of Canada's environment, natural resources and disaster through the use of Earth observation satellite technologies and data</li> <li>• Development and implementation of a plan to maximise the utilization of the International Space Station by Canadian scientists</li> <li>• Development of an Operational Space Medicine Program</li> <li>• Continued operation of the David Florida Laboratory as a world-class facility for assembling and testing space-based hardware for domestic and foreign space industries and agencies</li> </ul>
<b>EDUCATION AND AWARENESS</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Provision of geomatic databases to the general public</li> <li>• Employment of Canadians in scientific and technological fields</li> <li>• Training of graduate students in space science and engineering</li> <li>• Initiating a visiting students program with CSA astronauts and participation in public relation events across Canada</li> <li>• Provision of financial assistance through NSERC and ISU to graduate students in space and science engineering</li> <li>• Provision of financial assistance through grants and contributions to increase space education &amp; awareness across Canada</li> <li>• Enhancement and promotion of a CSA Web site</li> </ul>
<b>MANAGEMENT</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Management of LTSP II in a cost-effective manner</li> <li>• Continuation of LTSP III development with a particular emphasis on forging partnerships</li> <li>• Implementation and assessment of the Space Awareness Program as well as the communications strategy</li> <li>• Completion of the new CSA organizational structure</li> <li>• Implementing an information management system within the CSA</li> </ul>

## Details by Business Lines

The plans, priorities and strategies of the CSA are carried out through seven business lines:

- Earth Observation
- Satellite Communications
- Canadian Space Station Program
- Canadian Astronaut Program
- Space Science
- Space Technology
- Executive and Horizontal Coordination

### Earth Observation

(\$ millions)	Appropriated Planned Spending			
	Forecast Spending 1997-98*	Planned Spending 1998-99	Planned Spending 1999-00	Planned Spending 2000-01
<b>Business Line</b>				
Earth Observation	44.8	<b>107.3</b>	95.7	90.3
<b>Sub-Total</b>	44.8	<b>107.3</b>	95.7	90.3
<i>Less: Revenue Credited to the Vote</i>	6.5	<b>2.8</b>	16.4	31.2
<b>Total</b>	38.3	<b>104.5</b>	79.3	59.1

\* Reflects best forecast of total planned spending to the end of the fiscal year.

### Objectives

- Ensures Canadian leadership in the emerging international Earth Observation markets and plans to meet Canadian needs in the areas of environmental monitoring and resource management.

## *External Factors Influencing the Business Line*

- RADARSAT International's commercial data sales may not generate a royalty revenue stream from the operations of RADARSAT I in line with the original expectations
- Negotiations of a contract with the successful industrial bidder following the RADARSAT II request for proposal may incur delays.
- Continued technological development for future space-borne missions will be required to maintain the Canadian expertise and protect long-term investment in Earth observation.

## *Key Plans and Strategies*

Working with the private sector, and other domestic and international partners, the Earth Observation service line focuses on producing Earth observation data, and developing and applying Canadian space and ground technology to meet domestic and international needs, particularly in the areas of environmental monitoring, resource management, surveillance and disaster management.

The overall strategy is to maintain the present leadership in civilian Earth observation radar technology, to transfer this expertise gradually to the private sector and to ensure its commercial success by encouraging the development of worldwide applications and sales of data products and related technologies. Strategies related to specific elements include the following:

- ensuring that RADARSAT I continues to supply timely and high-quality data to program partners, including federal user departments and agencies such as the Ice Service Branch of Environment Canada, provincial governments, RADARSAT International Inc. (the private company that sells RADARSAT data worldwide), NASA, the National Oceanic and Atmospheric Administration, and other partners;
- implementing with the successful RADARSAT II industrial bidder and other partners the RADARSAT II mission, to ensure the continued availability of radar data and the commercial viability for the RADARSAT family of satellites;
- developing advanced space technology to ensure the long-term success of the Canadian Earth Observation Program;
- implementing the Earth Observation Support Program (ground infrastructure, and application development and technology transfer components) in cooperation with the Canada Center for Remote Sensing to improve access to Earth observation data and develop new applications, especially for radar satellite data, in areas with greatest market potential; to develop a strong Canadian value-added industry; and to maximize returns on public investment through partnership; and
- identifying new opportunities where the CSA could cooperate with its national and international partners on remote sensing technology and infrastructure development.

## Results Expectations, Performance Measures and Priorities

Key Result Area	Result Statements	Demonstrated by
ADVANCEMENT OF KNOWLEDGE	<ul style="list-style-type: none"> <li>Operational solutions to resource management and environmental problems derived from Earth observation</li> <li>Improved knowledge of Canada's landmass, coastal regions and surrounding waters, as well as other areas of the Globe of interest to Canada</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Meeting the RADARSAT images requirements of the Canadian Ice Service estimated at 2,000 images annually</li> <li>Completion of the mapping of the Canadian landmass (RADARSAT standard mode) as part of the Background Mission</li> <li>Completion of acquisition of global landmass coverage (RADARSAT ScanSAR mode) as part of the Background Mission</li> </ul>
BUSINESS DEVELOPMENT AND TECHNOLOGY TRANSFER	<ul style="list-style-type: none"> <li>Development of Canadian remote sensing industry (exploiting data from RADARSAT and other satellites)</li> <li>Development of partnerships with industry, universities and the provinces for advancing the use of Earth observation</li> <li>Development and application of Earth observation products and services to meet client needs</li> <li>Development of an internationally competitive Earth observation industry</li> <li>Economic benefits (employment, reduced operational costs, sustainable development of resources, domestic and export sales of products and services)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Addition of two RADARSAT foreign stations to the RADARSAT international network over a one-year period</li> <li>Positive feedback from NASA, NOAA and RADARSAT International at international steering meetings and bilateral communications</li> <li>A 10% annual increase in the number of firms in Canadian remote sensing industry exploiting commercially Earth observation satellite data</li> <li>Successful negotiation and signing of contract with industry for the RADARSAT II mission</li> <li>Three new applications of RADARSAT data successfully transferred to industrial or operational users over a one-year period</li> <li>A 40% annual increase in royalty revenue from the operation of RADARSAT I</li> <li>On-line connection to two private sector Earth observation service providers over a one-year period</li> <li>\$150M worth of contracts given to Canadian industry</li> </ul>
SOCIAL, TECHNOLOGICAL AND ENVIRONMENTAL BENEFITS TO CANADIANS	<ul style="list-style-type: none"> <li>Client satisfaction including timely and high quality data, and improved accessibility</li> <li>Access to a broader range of Earth observation products and services</li> <li>Environmental monitoring and sustainable development of resources based on Earth observation data</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Positive feedback from NASA at International Steering Committee meetings and through bilateral communications</li> <li>Achieving an imaging performance index of equal or greater than 95%</li> <li>Initiation of the Global Observation of Forest Cover Project with national and international partners</li> </ul>
EDUCATION AND AWARENESS	<ul style="list-style-type: none"> <li>Research opportunities for students in space S&amp;T</li> <li>Greater awareness of Earth observation products and services by the general public</li> <li>Use of Earth observation products and services by the general public (for example, use of spatio-maps for outing activities)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Grant three scholarships for graduate studies in Earth observation over a one-year period</li> <li>Number of geomatic databases available on-line will be increased by 50% over a one-year period</li> </ul>

### Priorities for 1998-2001 include:

- continued acquisition of global landmass coverage;
- maintenance and enhancement of existing partnerships with NASA, NOAA, CCRS, RADARSAT International and the provinces;
- successful exploitation of the world market in Earth observation (radar satellite imaging) through the operation of RADARSAT I and the implementation of the RADARSAT II mission with Canadian industry;
- better management of Canada's environment and natural resources through the use of Earth observation satellite technologies and data; and
- provision of geomatic databases to the general public.

### Satellite Communications

(\$ millions)	Appropriated Planned Spending			
	Forecast Spending 1997-98*	Planned Spending 1998-99	Planned Spending 1999-00	Planned Spending 2000-01
<b>Business Line</b>				
Satellite Communications	30.1	<b>43.0</b>	22.6	9.2
<b>Sub-Total</b>	30.1	<b>43.0</b>	22.6	9.2
<i>Less: Revenue Credited to the Vote</i>				
<b>Total</b>	30.1	<b>43.0</b>	22.6	9.2

\* Reflects best forecast of total planned spending to the end of the fiscal year.

### Objectives

- Ensures that Canadians will have access to new multimedia and personal/mobile communications services made possible by advanced satellite communications technologies while maintaining or expanding Canadian industry's share of the growing international market for these new services.

### ***External Factors Influencing the Business Line***

- SatCom business is moving in the direction of large multi-billion dollar programs with many satellites.
- SatCom business is becoming global as opposed to regional.
- It may prove difficult to safeguard Canadian manufacturing interests while implementing new satellite communications-based services, due to large consolidation that is ongoing within this industry.

### ***Key Plans and Strategies***

In partnership with the private sector, the Satellite Communications business line focuses on the development of satellite communications technologies and services required to meet Canadian needs while maintaining or expanding Canadian industry's share of the growing international market for satellite communications systems.

The overall strategy is to work in partnership with the Canadian telecommunications industry to foster the development of the technologies and systems required to give Canadians equal access to advanced communications services, as well as to help our industry maintain or develop export niches in international markets. Strategies related to program elements include:

- developing technologies through five major advanced SatCom technology contracts which were awarded in late 1997;
- negotiating with the private sector co-funded arrangements to design user-driven and industry-led Advanced Satellite Communications and International Mobile initiatives;
- establishing implementation arrangements that will optimize synergies between the CSA, the Communications Research Centre and industry capabilities and, thereby, the effectiveness of private/public funds;
- identifying potential areas for cooperation with the Department of National Defence on communications technology and infrastructure development; and
- supporting industry in accessing a share of large satellite constellations market.

## Results Expectations, Performance Measures and Priorities

<i>Key Result Area</i>	<i>Result Statements</i>	<i>Demonstrated by</i>
BUSINESS DEVELOPMENT AND TECHNOLOGY TRANSFER	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Development and application of space S&amp;T to meet Canadian needs in the area of communications</li> <li>• Maintain or expand Canadian industry's share of the growing international market for satellite communications systems</li> <li>• Economic benefits</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• New technologies brought to market</li> <li>• New products/applications of space S&amp;T for use by Canadian industry</li> <li>• Participation by Canadian companies in international consortia</li> <li>• \$50M worth of technology development contracts</li> </ul>
SOCIAL, TECHNOLOGICAL AND ENVIRONMENTAL BENEFITS TO CANADIANS	<ul style="list-style-type: none"> <li>• New and improved services to Canadians in the area of communications</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• New satellite-based services</li> </ul>

### Priorities for 1998-2001 include:

- development of advanced technologies required to give all Canadians access to the new satellite-based multimedia services in partnership with Canadian satellite communications manufacturers and service providers; and
- support of university-based research in SatCom area.

### Canadian Space Station Program

	Appropriated Planned Spending			
	Forecast Spending 1997-98*	Planned Spending 1998-99	Planned Spending 1999-00	Planned Spending 2000-01
<b>(\$ millions)</b>				
<b>Business Line</b>				
Canadian Space Station Program	70.9	119.6	80.5	31.8
<b>Sub-Total</b>	70.9	119.6	80.5	31.8
<i>Less: Revenue Credited to the Vote</i>				
<b>Total</b>	70.9	119.6	80.5	31.8

\* Reflects best forecast of total planned spending to the end of the fiscal year.

## *Objectives*

- Enhances Canada's ability to operate in space and exploit the potential of space technologies, particularly automation and robotics, and plans to meet our commitments on the International Space Station Program.

## *External Factors Influencing the Business Line*

- Canada signed the revised Intergovernmental Agreement (IGA) and the Memorandum of Understanding (MOU) to incorporate Russia as a partner, and to reflect the new reality of the International Space Station Program (ISSP). Signing these documents reaffirms Canada's commitment to ISSP.
- Design and schedule changes to the International Space Station will produce requests for modifications to the Mobile Servicing System (MSS). CSA must keep these modifications to a minimum and ensure that they do not increase the costs of MSS development and operations.
- The prime contract for MSS Phase D1 (manufacturing and testing) was amended so that the scope of work for the Space Station Remote Manipulator System (SSRMS) and the Mobile Base System (MBS) covers on-orbit commissioning, to better reflect Canada's commitment in this area.
- Integration and testing (especially human rating, system components, technical interfaces, and on-orbit performance) of the MSS may reveal problems that affect the schedule and cost. CSA is working to minimize these effects by simulating and analyzing as many on-orbit conditions as practical and by tailoring management agreements specifically to limit risk.
- Canada made a decision to manufacture the Special Purpose Dexterous Manipulator (SPDM) as part of the MSS program. CSA negotiated a firm price contract for manufacturing the SPDM to minimize the government's risk and to maximize the accountability to the prime contractor to achieve the cost and schedule objectives. The contract covers all work up to on-orbit commissioning.
- CSA signed the SPDM Offset Arrangement, to become an implementing arrangement under the CSA/NASA MOU. This arrangement will provide Canada with an offset for the Common Systems Operations Costs, making ISS utilization more affordable.

- The development of LTSP III is defining the strategic thrust of the Canadian Space Station Program (CSSP) and will determine specific operational decisions in operations and utilization.
- Given that the International Space Station is the largest S&T project ever to be undertaken, it is expected that Canada's involvement will generate extensive interest among the S&T community industry, stakeholders, media and general public.

### *Key Plans and Strategies*

The Canadian Space Station Program business line will ensure that Canadians benefit from their investment in space robotics and from Canada's access to the International Space Station, and that the CSA meets its commitments to its international partners.

The overall strategy is to strengthen Canadian industry's participation in a large international cooperative S&T program and in the development and operation of advanced space robotics, to plan for the use of the Space Station by Canadian scientists, and to meet our commitments to our International Space Station partners.

Strategies related to specific elements include the following:

- shift the primary CSSP focus in the CSA and in Canadian industry from the space segment development phase to the operations phase and, refine and finalize the MSS Operations strategic role for Canada;
- negotiate in-kind arrangements with international partners to keep down the cost of using Canada's share of Space Station resources, either directly between government agencies or through the commercialization of the Space Station assets; and
- negotiate in-kind arrangements with international partners to keep down the cost of operating the Mobile Servicing System.

## Results Expectations, Performance Measures and Priorities

Key Result Area	Result Statements	Demonstrated by
ADVANCEMENT OF KNOWLEDGE	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Experience in the operation of a sophisticated space system</li> <li>• Experience in the development and operation of sophisticated robotic systems</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Successful on-orbit commissioning of SSRMS, MBS and SPDM with real-time support from the MSS Operations Complex</li> <li>• Successful operations and integrated logistics support for all MSS-related missions</li> </ul>
BUSINESS DEVELOPMENT AND TECHNOLOGY TRANSFER	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Maximize Canadian industry's participation in a larger, international, cooperative S&amp;T program and in the development and operation of advanced space robotics</li> <li>• Economic benefits regionally distributed in space technologies</li> <li>• Development and application of sophisticated space robotics</li> <li>• Demonstrate Canada's ability to deliver and operate turnkey robotic solutions</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 6.4B\$ of economic benefits resulting from the CSSP over the life of the program</li> <li>• \$23M worth of contracts given to industry</li> <li>• 70,000 person-years of employment created from the CSSP over the life of the program</li> <li>• 10 major Canadian firms participating in those endeavours</li> <li>• On time delivery of quality systems</li> </ul>
SOCIAL, TECHNOLOGICAL AND ENVIRONMENTAL BENEFITS TO CANADIANS	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Use of the Space Station by Canadian scientists</li> <li>• Access by Canadian scientists and industry to the ISS</li> <li>• Industry and scientists benefit from payload operation and integration services</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dozens of experimental/payloads and data generated</li> <li>• Implementation of the SPDM Offset</li> <li>• Successful funding and/or bartering of Canadian allocation on the ISS</li> <li>• Cost effective and timely services</li> </ul>
EDUCATION AND AWARENESS	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Visibility of Canadian space robotics technology and of Canada's role as an essential partner in the construction of the ISS</li> <li>• Opportunities for students in space S&amp;T</li> <li>• Availability of highly trained personnel in high technology</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Awareness of the Canadian public of the Canadian technological contribution (MSS) and ongoing benefits of Canada's involvement in ISS</li> <li>• Canadian graduates hired by Canadian industry and academia as a result of ISS related work</li> <li>• Level of employment in S&amp;T fields in Canada stimulated by ISS related work</li> <li>• Highly trained personnel migrating from industry, academia and government related ISS work to the other high technology field in Canada</li> </ul>

### Priorities for 1998-2001 include:

- integration and performance testing of the Mobile Servicing System for the International Space Station and delivery of the system to NASA;
- development, integration and testing of the Special Purpose Dextrous Manipulator for delivery to NASA;
- development and implementation of mission operations, training and integrated logistics support;
- assessing socio-economic benefits via a detailed econometric study;
- promoting spin-offs from technology implemented in MSS Operations Complex and SPDM;
- development and implementation of an ISS utilization strategy;
- approval of a Canadian Utilization Plan (PUP/COUP);
- defining and implementing a commercialization strategy; and
- employment of Canadians in scientific field stimulated by the International Space Station experience.

### Canadian Astronaut Program

(\$ millions)	Appropriated Planned Spending			
	Forecast Spending 1997-98*	Planned Spending 1998-99	Planned Spending 1999-00	Planned Spending 2000-01
<b>Business Line</b>				
Canadian Astronaut Program	5.6	5.5	3.5	2.2
<b>Sub-Total</b>	5.6	5.5	3.5	2.2
<i>Less: Revenue Credited to the Vote</i>				
<b>Total</b>	5.6	5.5	3.5	2.2

\* Reflects best forecast of total planned spending to the end of the fiscal year.

## ***Objectives***

- Trains Canadian astronauts to participate in international human space flights, contributes to Canadian scientific and technological experiments in space and inspires Canadian youth to pursue careers in science and technology.

## ***External Factors Influencing the Business Line***

Because of the time and resources required to prepare for shuttle missions, and because the one flight per year, negotiated with NASA in 1994, will also be used to prepare for the International Space Station assembly and operations, it may be difficult to take full advantage of the S&T opportunities offered by these flights. CSA will work diligently with industry and the Canadian research community to optimize the benefits of astronaut missions, and to maximize access to space to Canadians. Public fascination with Canadian astronauts provides an excellent opportunity to utilize Canadian astronauts to leverage S&T educative messages.

## ***Key Plans and Strategies***

The Canadian Astronaut Program business line ensures that Canadians, particularly those in the scientific community, benefit from Canada's participation in human flights in space and that the CSA maintains an astronaut corps that can respond to Canadian needs in human space-based operations.

The overall strategy aims at ensuring that Canadian astronauts support shuttle operations and Space Station assembly and operations, while giving Canadian industry and researchers access to space. Strategies related to specific elements include the following:

- ensuring that Canada retains a prominent role in space robotic system operations and training by negotiating the division of responsibilities between NASA and the CSA;
- developing applications through medical R&D related to preventing, diagnosing and treating crew medical problems, and maintaining the health, well-being and productivity of crews;
- inspiring youth to pursue careers in S&T; and
- informing the public of the benefits of space activities by capitalizing on the intense public interest in human space flight.

## *Results Expectations, Performance Measures and Priorities*

<i>Key Result Area</i>	<i>Result Statements</i>	<i>Demonstrated by</i>
ADVANCEMENT OF KNOWLEDGE	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Opportunities for research in space</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Approximately 20 Canadian research projects performed on shuttle missions</li> </ul>
BUSINESS DEVELOPMENT AND TECHNOLOGY TRANSFER	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Visibility of Canadian space robotics technology and of Canada's role as an essential partner in the construction of the ISS</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Extended positive media coverage of the use of the Canadian built SSRMS in the construction of the ISS</li> </ul>
SOCIAL, TECHNOLOGICAL AND ENVIRONMENTAL BENEFITS TO CANADIANS	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Access to space to Canadian industry and researchers</li> <li>• Ensure the health of Canadian astronaut crews and their well-being and productivity in space</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The continued existence of a strong contingent of healthy and active Canadian astronauts</li> <li>• The existence of a successful and active Canadian Operational Space Medicine program</li> </ul>
EDUCATION AND AWARENESS	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Prominent Canadian role in space robotic system operations and training</li> <li>• Opportunities for students in space S&amp;T</li> <li>• Youth pursue career in S&amp;T</li> <li>• Informed public</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Increased number of young science graduates choosing space as a field of study as a result of Canadian astronauts' visits and briefings</li> <li>• Increased awareness of the Canadian Space Program through the Canadian astronauts visits programs in Canada</li> </ul>

### **Priorities for 1998-2001 include:**

- flight of Canadian astronauts on missions STS-90 (Neurolab) and STS-99 (Space Station), and work on physics and life sciences experiments;
- taking full advantage of Mission STS-99 where Chris Hadfield will install the SSRMS on Space Station;
- continuing the development and testing of Canadian space products (e.g., radiometers) and Life Science experiments;
- developing a strong Operational Space Medicine program and participating in International Boards and Working Committees;
- participating in public relations activities in all regions of Canada including an astronauts' visits program in Canada; and
- initiating a visiting students program with CSA astronauts.

## Space Science

(\$ millions)	Appropriated Planned Spending			
	Forecast Spending 1997-98*	Planned Spending 1998-99	Planned Spending 1999-00	Planned Spending 2000-01
<b>Business Line</b>				
Space Science	29.5	27.8	20.5	21.6
<b>Sub-Total</b>	29.5	27.8	20.5	21.6
<i>Less: Revenue Credited to the Vote</i>				
<b>Total</b>	29.5	27.8	20.5	21.6

\* Reflects best forecast of total planned spending to the end of the fiscal year.

### Objectives

- Ensures that Canada maintains a position of excellence in the worldwide scientific exploration of space and insures the procurement of the instruments required from Canadian industry to obtain relevant scientific data.

### External Factors Influencing the Business Line

- The Space Science Program is a portfolio of over 50 projects, almost all of which are international in nature. The management of these international interfaces is difficult and costly and, in most cases, Canada is highly dependent on the priorities and schedules of the host agency. The development of complex scientific instruments in this environment is risky and requires a flexible approach to cash flow and funding, which will be made more difficult with the financial reductions resulting from the LTSP-II mid-course adjustments.
- LTSP-II funding for the Microgravity and Space Life Sciences programs ends at the end of FY 1998/99. The effectiveness of these programs in using the space environment for scientific and technological advancement is being, and has been, demonstrated. New or reallocated funds are necessary to ensure the continuation of these positive activities.

### Key Plans and Strategies

On behalf of the Canadian space science community, the Space Science Program procures scientific instruments from Canadian industry and arranges for their deployment, operation and use to obtain scientific data relevant to Canadian needs.

To achieve benefits for the scientific community, Canada's space industry, and the public at large, the CSA will implement the following strategies during the planning period:

- continuing international science cooperation with Canada's traditional partners and other space-faring nations, to improve funding leverage and to gain access to a wider range of scientific data. Specific undertakings during the period involve NASA, Russia, Japan, Sweden, Finland, France and Australia;
- the use of Canadian and international Announcements of Opportunity to ensure the widest possible participation in scientific ventures of interest to Canada, and the use of peer review within the scientific community to ensure that the best proposals are chosen to meet Canadian needs in space science; and
- for all of the above activities, the exploitation of special technical capabilities in advanced research and development in Canadian industry, especially in small and medium-sized enterprises. This R&D will involve technology transfer from the universities, and will help Canadian companies become commercially competitive.

### *Results Expectations, Performance Measures and Priorities*

<i>Key Result Area</i>	<i>Result Statements</i>	<i>Demonstrated by</i>
ADVANCEMENT OF KNOWLEDGE	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Understanding of space weather, space phenomena, resulting terrestrial effects, climatic, atmospheric circulation and pollution problems, universe, biological and physiological processes in space, effects of gravity on materials and processes, structure of biological and other materials, and use of the above for on Earth applications</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 15 large and dozens of small experiments launched</li> <li>• Hundreds of Canadian scientists involved in the program</li> <li>• Hundreds of scientific papers published and presented in the period from these and previous experiments</li> </ul>
BUSINESS DEVELOPMENT AND TECHNOLOGY TRANSFER	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Technological capabilities within SMEs</li> <li>• International market access for Canadian technology and skills</li> <li>• Recognition of Canada as a "space power"</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Instruments and spacecraft systems developed in industry</li> <li>• Improvement in technology, skills and management in industry</li> </ul>
SOCIAL, TECHNOLOGICAL AND ENVIRONMENTAL BENEFITS TO CANADIANS	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Enable Canadian to do world-class space research</li> <li>• Promote collaboration between industry, university and government laboratories</li> <li>• Direct benefits of research: space weather, climate and pollution, medical spin-offs, materials and processes spin-offs</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Attributions to the CSA of processes, materials, medical procedures, and improvements in space weather, climate and pollution prediction techniques</li> </ul>
EDUCATION AND AWARENESS	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Expertise and training of Canadian scientists</li> <li>• Canadian "advisors" in high tech areas</li> <li>• Opportunities for students in space S&amp;T</li> <li>• Highly trained S&amp;T personnel for space-related programs</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Greater awareness of Canadians, especially scientists as a result of media events</li> <li>• Dozens of graduate students involved</li> </ul>

### Priorities for 1998-2001 include:

- development, launching and data acquisition in spaceflight of experiments which have the objectives of increasing the understanding in the areas listed above (e.g., FUSE, MOPITT, TPA, ARF, VCF, MIM);
- development in industry and spaceflight of the scientific experiments listed above;
- flight and data acquisition of the experiments listed above;
- conducting the above experiments and publicising the results through the media and scientific journals; and
- training graduate students in space science.

### Space Technology

(\$ millions)	Appropriated Planned Spending			
	Forecast	Planned	Planned	Planned
	Spending	Spending	Spending	Spending
	1997-98*	1998-99	1999-00	2000-01
<b>Business Line</b>				
Space Technology	26.5	<b>22.0</b>	14.3	12.4
<b>Sub-Total</b>	26.5	<b>22.0</b>	14.3	12.4
<i>Less: Revenue Credited to the Vote</i>				
<b>Total</b>	26.5	<b>22.0</b>	14.3	12.4

\* Reflects best forecast of total planned spending to the end of the fiscal year.

### Objectives

- Ensures that Canada remains at the forefront of space technology development in preparation for Canada's future space programs and enhances Canadian industry international competitiveness through technology transfer and diffusion.

### ***External Factors Influencing the Business Line***

- Canada's competitive advantage must be maintained in the face of stiffer world competition resulting from consolidation and the entry of the defence industry into the civilian market.
- The benefits of international partnerships need to be sustained as Canada's partner countries focus more on internal programs.
- Canada's penetration of the emerging markets in various regions requires technological support.
- Some elements of the Space Technology Program may need further funding approval for continuation beyond 1998 (e.g., European Space Agency (ESA) program). Effectiveness of the ESA program will be validated this year.

### ***Key Plans and Strategies***

The Space Technology business line provides the resources and the technical expertise needed to introduce new technologies to Canadian industrial products and services.

The following strategies are designed to ensure continued success in the Space Technology business line:

- continuing to focus technology development on long-term needs and for exploitation of selected market niches;
- developing partnership arrangements to leverage funding;
- increasing the participation of small and medium-sized enterprises in the Space Technology Program;
- closely coordinating the R&D activities sponsored through European Space Agency participation with those performed in house and contracted out; and
- managing Canada's participation in the European Space Agency's contracting programs and those of others so as to maximize the long-term export of Canadian products and services.

## *Results Expectations and Performance Measures and Priorities*

<i>Key Result Area</i>	<i>Result Statements</i>	<i>Demonstrated by</i>
ADVANCEMENT OF KNOWLEDGE	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Introduction of new technologies, processes and tools into the Canadian Space Program</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Over 30 scientific papers, text books and patents contributed yearly</li> </ul>
BUSINESS DEVELOPMENT AND TECHNOLOGY TRANSFER	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Enhanced competitiveness of Canadian space industry through niche market technology development and international alliances</li> <li>• Capability of SMEs to develop technologies for space application</li> <li>• Enhanced Canadian R&amp;D capabilities</li> <li>• Technology transfer and terrestrial spin-offs</li> <li>• Economic benefits</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tens of technologies enhanced or demonstrated and proven</li> <li>• Number and profile of stakeholders reached and resulting growth</li> <li>• Sustained trend in the number of licenses negotiated</li> <li>• \$90M worth of contracts given to Canadian industry (SMEs) and research institutes</li> </ul>
SOCIAL, TECHNOLOGICAL AND ENVIRONMENTAL BENEFITS TO CANADIANS	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Access to international Earth observation data for resource environment and disaster management</li> <li>• Introduction of advanced communication services</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Three satellite missions on resource management and atmospheric environment flown</li> </ul>
EDUCATION AND AWARENESS	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Improved technical capabilities in Canadian high-tech industry</li> <li>• Opportunities for students in space S&amp;T</li> <li>• Public awareness of new space technology</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 25 Ph.D. and Master level students benefiting from financial support or from projects awarded to universities</li> <li>• Increased media reports as a result of public awareness campaigns</li> </ul>

### **Priorities for 1998-2001 include:**

- development of new sensors for Earth observation applications;
- development of new materials, processes and tools for enhancing Canadian industrial capabilities;
- increasing participation of SMEs in the technology development programs;
- development of new advanced communications technologies for greater share of SatCom market;
- in cooperation with the Canada Centre for Remote Sensing (CCRS) and the Communications Research Centre (CRC), development of new services for Canadians using space-based system;
- employment of students and post-doctoral fellowships in the unit to train future scientists; and
- development and maintenance of a Web site.

## Executive and Horizontal Coordination

(\$ millions)	Appropriated Planned Spending			
	Forecast Spending 1997-98*	Planned Spending 1998-99	Planned Spending 1999-00	Planned Spending 2000-01
<b>Business Line</b>				
Executive and Horizontal Coordination	30.0	<b>23.1</b>	20.8	23.9
<b>Sub-Total</b>	30.0	<b>23.1</b>	20.8	23.9
<i>Less: Revenue Credited to the Vote</i>				
<b>Total</b>	30.0	<b>23.1</b>	20.8	23.9

\* Reflects best forecast of total planned spending to the end of the fiscal year.

### Objectives

- Provides overall direction and administrative support services to the Canadian Space Agency and ensures the necessary cohesion of all Canadian Space Program activities.

### External Factors Influencing the Business Line

The recent CSA reorganization made significant changes to the units and functions of this business line. Business Line Management, External Relations and Corporate Management Directorates were created to strengthen strategic planning, install a corporate approach to delivering the Agency's mandate and programs, and improve and streamline the delivery of essential horizontal support activities. CSA is implementing a business planning and performance assessment process to permit the Agency to better assess its annual performance and report to Parliament.

CSA funding is declining rapidly as the Long Term Space Plan II initiatives move to completion by the turn of the century. CSA is developing, in close cooperation with all its stakeholders, a Long Term Space Plan III in order to submit program proposals for government consideration.

## *Key Plans and Strategies*

The Executive and Horizontal Coordination business line supports the Canadian Space Program decision-making process and — in consultation with its stakeholders both inside and outside the federal government — develops, implements, coordinates and monitors strategies and plans to ensure the efficient implementation of the overall Canadian Space Program (and the Space Policy Framework). This business line provides the Canadian Space Program with its strategic framework, assistance and support in the areas of international cooperation, federal-provincial relations, industrial policy, regional development, communications activities and space awareness.

Congruent with the S&T Strategy and the Growth agenda of the government, and in close cooperation with the Industry Portfolio and its stakeholders, specific strategies for this business line include:

- obtaining expressions of interest by Fall 1998 from potential partners (e.g., foreign space agencies, industry, academia, provinces and other government departments) to forge effective partnerships for implementing LTSP III program proposals;
- developing a vision for Canada's existing and future Space Program and setting up the organizational structure and processes to implement Long Term Space Plan III;
- maintaining and promoting the CSA's relationships with foreign agencies and organizations to enhance its position in the international space community, as well as that of its stakeholders, and support the marketing activities abroad of the Canadian space industry;
- forming partnerships with provincial governments for the exchange of industrial information, support of space-related research activities, promotion of the Canadian space industry's products and services, implementation of jointly funded programs, and regional distribution of space contracts;
- developing industry-related strategies and policies for R&D, including industrial partnerships, technology transfer and commercialization, sector road mapping, and prioritization;
- developing and implementing a Space Awareness Program and a strategic communications framework;
- implementing a performance and accountability structure for CSA; and
- developing and implementing a management development curriculum for the CSA management team

## Results Expectations, Performance Measures and Priorities

Key Result Area	Result Statements	Demonstrated by
BUSINESS DEVELOPMENT AND TECHNOLOGY TRANSFER	<ul style="list-style-type: none"> <li>Successful industrial alliances with world-wide industry</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Increasing penetration of the U.S. market which now accounts for 75% of Canadian sales abroad</li> <li>Successful industrial alliances with European industry</li> </ul>
SOCIAL, TECHNOLOGICAL AND ENVIRONMENTAL BENEFITS TO CANADIANS	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ongoing provision of world-class test facilities</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>CSA clients are satisfied with the level of services offered by the David Florida Laboratory (DFL)</li> </ul>
EDUCATION AND AWARENESS	<p><u>Education</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>The Canadian public is educated on the advantages of Canada's participation in space activities</li> <li>Students and educators are more scientifically literate</li> <li>Youth are encouraged to undertake careers in science and technology</li> <li>Highly qualified personnel are available to government and to industry</li> </ul> <p><u>Public awareness</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Space knowledge is diffused to enhance the interest and awareness of the general public for science and technology</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Youth and educators have greater knowledge and understanding of Canadian space activities (e.g., Space Station, astronaut flights)</li> <li>Education materials developed by the Agency found useful by schoolteachers</li> <li>Dozens of graduates who received scholarships for graduate studies working in the Science and Technology sectors in Canada</li> <li>Increase in the number of Canadian graduates hired by Canadian firms and governments for space-related work</li> <li>20% increase in requests for information from educators, youth and the CSA across Canada and access to the CSA website</li> <li>6% increase in the level of awareness of CSA, its programs among the public, media, SMEs and stakeholders</li> </ul>
MANAGEMENT	<ul style="list-style-type: none"> <li>The Long Term Space Plan II is managed in a cost-effective manner</li> <li>Managers have the appropriate knowledge, tools, processes and systems to manage the Agency's planning, performance assessment and reporting activities and to make better decisions</li> <li>Stakeholders perceive Canadian Space Agency relations and consultations as being effective, results-based, open and transparent</li> <li>CSA, Industry Portfolio, and partners are satisfied with the results of CSA communications strategies, plans and public awareness.</li> <li>Development of a managerial culture and a Human Resource management accountability framework which facilitate the emerging of a representative, motivated, capable, innovative and productive workforce.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Parliamentarians and senior officials are satisfied with the results of the LTSP II</li> <li>Approval of LTSP III</li> <li>CSA executives use performance assessment framework to make decisions</li> <li>Positive feedback from 80% of stakeholders on the state of CSA relations</li> <li>Positive feedback from internal &amp; external stakeholders</li> <li>Level of implementation by managers of CSA values</li> </ul>

**Priorities for 1998-2001 include:**

- management of LTSP II in a cost-effective manner;
- continuation of LTSP III development with a particular emphasis on forging partnerships;
- development of strategic industrial alliances in promising foreign regions;
- continued operation of the David Florida Laboratory as a world-class facility for assembling and testing space-based hardware for domestic and foreign space industries and agencies;
- implementation and assessment of the Space Awareness Program and communications strategy in order to increase the support from various segments of the public and to enhance S&T culture in Canada;
- provision of financial assistance through Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada (NSERC) to graduate students in space and science engineering;
- completion of the new CSA organizational structure;
- implementation of the SAP R/3 financial management system; and
- development and implementation of HRM policies and practices consistent and supportive of the new CSA mission and values.



# Section IV: Supplementary Information

Table 1:	Spending Authorities - Ministry Summary Part II of the Estimates . . . . .	36
----------	--	----

## Personnel Information

	Organization and Program Composition . . . . .	37
Table 2:	Responsability for Planned Spending by Program(s) and Business Line(s) for 1998-99 . . . . .	38
Table 2.1:	Planned Full Time Equivalents (FTEs) by Program and Business Line . . . . .	39
Table 2.2:	Details of FTE Requirements . . . . .	40

## Capital Projects Information

Table 3.1:	Capital Spending by Business Line . . . . .	41
Table 3.2:	Capital Projects by Business Line . . . . .	42
Table 3.3:	Status of Major Crown Projects . . . . .	43
	<i>Canadian Space Station Program</i> . . . . .	43
	<i>RADARSAT I</i> . . . . .	45

## Additional Financial Information

Table 4:	Agency Summary of Standard Objects by Expenditure . . . . .	48
Table 5:	Program Resources by Business Line for the Estimates Year . . . . .	49
Table 6:	Details of Transfer Payments by Business Line . . . . .	50
Table 7:	Details of Revenue . . . . .	52
Table 8:	Net Cost of Program for 1998-1999 . . . . .	53

## Other Information

Table 9:	Addendum on David Florida Laboratory . . . . .	54
Table 10:	Listing of Statutes and Regulations . . . . .	57
Table 11:	References . . . . .	58

<b>Index</b> . . . . .	59
------------------------	----

<b>Abbreviations and Acronyms</b> . . . . .	60
---	----

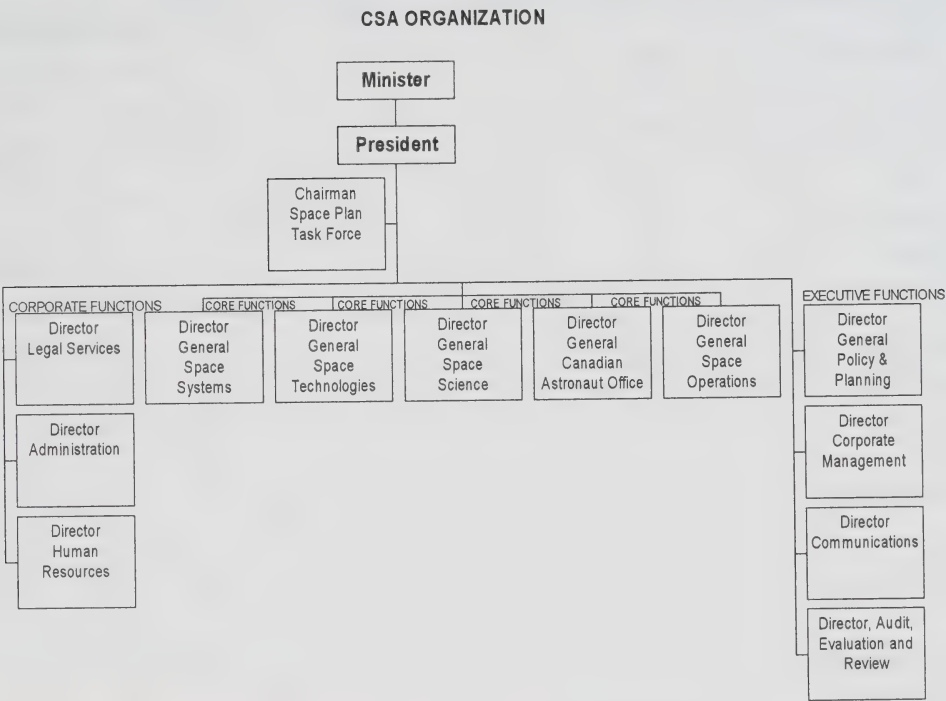
## Industry

**Table 1: Spending Authorities - Ministry Summary Part II of the Estimates**

		1998-99	1997-98
Vote	(thousands of dollars)	Main Estimates	Main Estimates
Canadian Space Agency			
30	Operating expenditures	72,934	47,614
35	Capital expenditures	172,364	96,909
40	Grants and contributions	22,988	36,327
(S)	Contributions to employee benefit plans	4,751	3,687
Total Agency		273,037	184,537

# Personnel Information

## Organization and Program Composition



**Table 2: Responsibility for Planned Spending by Business Lines for 1998-99**

Business Lines	Accountability								Total
	President	President	President	DG Space Systems	DG Space Technologies	DG Space Science	DG Canadian Astronaut Office	DG Space Operations	
Earth Observation				81.7	23.8			(1.0)	104.5
Satellite Communications					37.4			5.6	43.0
Canadian Space Station Program				119.6				0.1	119.6
Canadian Astronaut Program							5.4	0.1	5.5
Space Science				.7		27.1		0.1	27.8
Space Technology					21.4			0.6	22.0
Executive and Horizontal Coordination	1.0	10.5	10.8					0.8	23.1
<b>Total</b>	<b>1.0</b>	<b>10.5</b>	<b>10.8</b>	<b>202.0</b>	<b>82.5</b>	<b>27.1</b>	<b>5.4</b>	<b>6.3</b>	<b>345.5</b>

**Table 2.1: Planned Full Time Equivalents (FTEs) by Program and Business Line**

	Forecast 1997-98	<b>Planned 1998-99</b>	Planned 1999-00	Planned 2000-01
<b>Business Lines</b>				
Earth Observation	26	<b>30</b>	30	30
Satellite Communications	20	<b>27</b>	27	27
Canadian Space Station Program	67	<b>58</b>	58	58
Canadian Astronaut Program	14	<b>12</b>	12	12
Space Science	20	<b>28</b>	28	28
Space Technology	64	<b>62</b>	62	62
Executive and Horizontal Coordination	179	<b>140</b>	140	140
<b>Total</b>	390	<b>357</b>	357	357

**Table 2.2: Details of FTE Requirements**

	Forecast	<b>Planned</b>	Planned	Planned
(\$ dollars)	1997-98	<b>1998-99</b>	1999-00	2000-01
<b>Salary Ranges</b>				
< 30,000	51	<b>36</b>	36	36
30,000 - 40,000	50	<b>35</b>	35	35
40,000 - 50,000	55	<b>61</b>	61	61
50,000 - 60,000	73	<b>65</b>	65	65
60,000 - 70,000	46	<b>58</b>	58	58
70,000 - 80,000	61	<b>51</b>	51	51
> 80,000	54	<b>51</b>	51	51
	390	<b>357</b>	357	357

# Capital Projects Information

Table 3.1: Capital Spending by Business Line

	Forecast Spending 1997-98	Planned Spending 1998-99	Planned Spending 1999-00	Planned Spending 2000-01
(\$ millions)				
<b>Business Lines</b>				
Earth Observation	33.9	95.6	83.8	83.7
Satellite Communications	2.6	1.8	0.7	0.4
Canadian Space Station Program	70.5	119.6	80.5	31.6
Canadian Astronaut Program	.0	.0	.0	.0
Space Science	26.0	24.4	17.4	18.5
Space Technology	6.8	6.1	3.2	0.6
Executive and Horizontal Coordination	0.4	1.0	.0	.0
<b>Total</b>	140.2	248.5	185.5	134.7

**Table 3.2: Capital Projects by Business Lines**

	Current Estimated Total Cost	Forecast Spending to March 31, 1998	Planned Spending 1998-1999	Planned Spending 1999-00	Planned Spending 2000-01	Future Year Spending Requirement
(\$ millions)						
<b>A. Earth Observation</b>						
1. RADARSAT I	627.9	586.4	1.0	13.7	26.8	.0
2. RADARSAT follow-on, planning	244.8	18.1	81.7	58.8	48.3	37.9
3. EO Support Program	82.2	33.6	12.7	11.2	8.5	16.1
4. Misc. capital projects			.2	.1	.0	
			95.6	83.8	83.7	
<b>B. Satellite Communications</b>			1.8	.7	.4	
<b>C. Canadian Space Station Program</b>	1,369.1	1,129.6	119.6	80.5	31.6	7.8
<b>D. Canadian Astronaut Program</b>						
1. Misc. capital projects			.0	.0	.0	
<b>E. Space Science</b>						
1. Space Science projects			24.4	17.4	18.5	
<b>F. Space Technology</b>						
1. Misc. capital projects			.9	.7	.6	
2. STEAR Program			5.2	2.5	.0	
			6.1	3.2	.6	
<b>G. Executive and Horizontal Coordination</b>						
1. Misc. capital projects			1.0	.0	.0	
<b>Total Capital Expenditures</b>			248.5	185.5	134.7	

## Table 3.3: Status of Major Crown Projects

### Canadian Space Station Program

#### 1. Overview

On January 25, 1984, the President of the United States directed NASA to develop and place into orbit a permanently staffed space station. Friends and allies of the United States were invited to participate in its development and use, to share the benefits, and to promote peace, prosperity and freedom through this cooperative venture. In September 1988, Canada signed a formal agreement with the governments of the United States, member states of the European Space Agency, and Japan to participate in the International Space Station Program. Canada's contribution includes the design, construction, and operation of the Mobile Servicing System, plus responsibilities for the operations and use of the Space Station.

The Canadian Space Station Program received Effective Project Approval from Treasury Board in February, 1990. The program defines all the activities necessary to discharge Canada's obligations, including completion of the on-orbit testing and commissioning of Mobile Servicing System, and its operation and utilization for the life of the International Space Station.

#### 2. Lead and Participating Departments

Lead Authority:

Canadian Space Agency

Contracting Authority:

Public Works and Government Services Canada

Participating Departments:

None

#### 3. Prime and Major Sub-Contractors

Prime

Spar Aerospace

Toronto, Ontario

Sub-Contractors

CAL Corp.

Ottawa, Ontario

MDA

Richmond, British Columbia

Sed Systems

Saskatoon, Saskatchewan

IMP

Halifax, Nova Scotia

CAE

St-Laurent, Québec

Calian

Kanata, Ontario

#### 4. Major Milestones

The following table outlines the international milestones driving the Canadian Space Station Program:

<i>Canadian Space Station</i>	<i>Date</i>
Initiation of CSA's development and design phase of MSS	Jul 1987
First MSS elements delivery to NASA	Aug 1998
First Space Station elements launch	Jun 1998
First MSS element launch (SSRMS)	Jun 1999
Second MSS element launch (MBS)	Mar 2000
Third MSS element launch (SPDM)	Jan 2002
Permanently manned capability	Mar 2003

#### 5. Progress Report and Explanations of Variances

The acceptance review of the Space Station Remote Manipulator System (SSRMS) was performed in October 1997. By the end of March 1999, the SSRMS (flight model) and the Mobile Base System (MBS) will be delivered to NASA. Acceptance Review for the Mobile Base System is planned for 1998. Integration and test activities are under way (fall of 1997), with all flight units integrated and undergoing testing. Activities to be carried out after the Acceptance Review on the Space Station Remote Manipulator System and the Mobile Base System, such as the system level end-to-end tests, have begun, leading to a multi-element integration test and software integration at NASA.

The Canadian Space Vision System passed Acceptance Review in December 1997 and is planned to fly again on STS-89. The second ISS crew will train in the MSS Operations Complex (MOC) in March and June 1998.

The SPDM will pass its baseline configuration review in February 1998, with a Critical Design Review (CDR) scheduled in the fall of 1998.

#### 6. Industrial Benefits

Since 1984, the program has issued about 750 contracts (\$919 million), with expenditures benefiting all regions of the country, accruing social economic benefits of \$2.6 billion and creating 31,000 jobs.

# RADARSAT I

## 1. Overview

RADARSAT I is a Canadian-led project involving the private sector, several of the provinces, and the United States. This sophisticated remote sensing satellite, carrying Synthetic Aperture Radar, was launched in November 1995 and will operate for about six years. It covers most of Canada every 72 hours, the Arctic every 24 hours. RADARSAT I can gather the data needed for more efficient resource management as well as ice, ocean and environmental monitoring, disaster management and Arctic and offshore surveillance.

RADARSAT I also supports fishing, shipping, oil exploration, offshore drilling, and ocean research. The development and operation of this system are expected to provide more than \$1 billion in benefits to the Canadian private and public sectors. In addition a total of \$93.4 million is expected in revenues to support the development and operations of RADARSAT I. This includes \$53.0 million in royalties on worldwide sales of RADARSAT I data, \$10.0 million from RADARSAT International Inc. for equipment, and \$30.4 million from provincial governments for work related to satellite construction.

## 2. Lead and Participating Departments

Lead Authority:  
The Canadian Space Agency

Contracting Authority:  
Public Works & Government Services

Participating Departments:  
Environment Canada  
National Resources Canada

## 3. Prime and Major Sub-Contractors

Prime	
Spar Aerospace	Toronto, Ontario
Sub-Contractors	
Sed Systems	Saskatoon, Saskatchewan
Lockheed Martin	Longueuil, Québec
CAL Corp.	Ottawa, Ontario
MDA	Richmond, British Columbia
Comdev	Cambridge, Ontario
RSI	Richmond, British Columbia
Bell Aerospace	Boulder, Colorado, USA

#### 4. Major Milestones

Major Milestones		
Phase	Description	Date
A	Preliminary studies	Completed
B	Feasibility and concept definition	Completed
C1	Systems requirement and preliminary design	Completed
C2	Development and testing up to Qualification Test Review	Completed
D1	Manufacture of the proto flight subsystems up to acceptance testing of the subsystems	Completed
D2	Assembly and integration of the subsystems up to Flight Readiness Review, plus post-launch and commissioning activities up to System Acceptance	Completed
E	Operations	April 1996 to March 2001
	First Antarctic mission	Completed

#### 5. Progress Report and Explanation of Variances

Effective Program Approval was obtained for RADARSAT I in March 1991. The Preliminary Design Review was held in July 1991, marking the end of the C1 phase. A contract for phase C2 to D1 was awarded to the primary contractor in July 1991, with an amendment to cover all the contractors' activities until completion of phase D2. In 1994-95, the manufacturing, assembly, integration and testing were done on all the major subsystems, and contracts were awarded for all the significant subsystems of the ground segment. During 1995-96, the spacecraft was assembled and tested and the full Space-Ground System was qualified. RADARSAT I was launched in November 1995 and began operations in April 1996. The initial system included receiving stations for Synthetic Aperture Radar data in Prince Albert (Saskatchewan), Gatineau (Québec) and Fairbanks (Alaska). CSA and RADARSAT International Inc. have since signed agreements with network stations in Norway, the United Kingdom, Singapore, China and Japan for the direct reception of the RADARSAT data.

RADARSAT I operations started in April 1996. In its first year of operation, RADARSAT fulfilled more than 11,000 requests for data acquisition, processing and archiving. From these, 8,000 images were processed and delivered to customers. The international client base includes over 500 commercial and government users from 44 countries. RADARSAT is currently responding to about 1,500 real-time or on-board recorder requests each month from around the world and acquires over 50 new images per day. Processing of images at the Canadian Data Processing Facility in Gatineau reached the rate of 800 images per month. As part of the partnership with NASA, RADARSAT completed its first Antarctic mission in the fall 1997 with the acquisition of 8,000 images over Antarctica, providing the data to construct the first high resolution map of the continent.

## **6. Industrial Benefits**

SPAR and its Canadian subcontractors created over 2,000 high technology person-years of employment during the construction phase of RADARSAT I. Ongoing RADARSAT mission operations employ 50 people at CSA and 15 at the ground stations in Prince Albert and Gatineau. RADARSAT International has over 80 employees and has generated \$8.6M of sales in the first 9 months of 1997, representing a 75% increase over all of 1996. There are now 170 Canadian companies selling value-added services for an estimate of \$200M annually. Employment and revenues in this business are growing at a sustained rate of 20% yearly. Forty percent of the revenues are produced from export sales of products and services.

RADARSAT data appeal to a wide range of user groups. Requests to date have involved, among others, oil and gas exploration in Texas and South America, forest management in Indonesia, flood-disaster assessment in Oregon and Manitoba, oil spill monitoring off the Coast of Wales and in the Sea of Japan, rice crop monitoring in China and sea ice monitoring for navigation in Canada's North. RADARSAT International has hired specialists with marine, geology, land-use, mapping and defence experience to ensure that the company has the after-sale support expertise.

Under the RADARSAT Application Development and Research Opportunity Program, over 1,200 RADARSAT images were supplied to more than 160 research and development projects in diverse areas of the Globe. The RADARSAT User Development Program has supported 23 industrial project proposals for the development of new applications using SAR data. A workshop will take place in early 1998 to evaluate the resulting benefits. The User Education and Training Initiative has funded 24 projects to develop and market educational and training Earth observation materials. The Earth Observation Pilot Projects Program has supported 21 projects to transfer Earth observation technology to a broader base of industrial and operational users.

## Additional Financial Information

**Table 4: Agency Summary of Standard Objects of Expenditure**

(\$ millions)	Forecast Spending 1997-98	Planned Spending 1998-99	Planned Spending 1999-00	Planned Spending 2000-01
<b>Personnel</b>				
Salaries and wages	23.2	22.6	22.3	21.1
Contributions to employee benefit plans	4.0	4.8	4.7	4.4
	27.2	27.4	27.0	25.5
<b>Goods and Services</b>				
Transportation and communications	6.1	4.7	4.2	3.9
Information	1.7	1.1	1.1	1.1
Professional and special services	54.0	100.6	62.6	50.6
Rentals	.6	.7	.6	.6
Purchased repair & maintenance	1.1	1.0	1.6	1.9
Utilities, materials and supplies	3.3	3.5	3.0	2.6
Other subsidies and payments	3.4	3.4	3.1	3.4
Minor capital	2.8	2.3	2.4	2.5
	73.0	117.4	78.6	66.7
<b>Capital</b>	111.8	180.0	133.7	89.1
<b>Transfer Payments</b>				
Grants	.7	1.1	1.1	1.1
Contributions	24.7	22.4	17.5	8.9
	25.4	23.5	18.6	10.0
<b>Gross budgetary expenditures</b>	237.4	348.3	257.9	191.3
<b>Less: Revenue Credited to the Vote</b>	6.5	2.8	16.4	31.2
<b>Net Budgetary Expenditures</b>	230.9	345.5	241.5	160.1
<b>Non-budgetary (LIAs)</b>				
<b>Total</b>	230.9	345.5	241.5	160.1

**Table 5: Program Resources by Business Lines for the Estimates Year**

(\$ millions)	Budgetary									
	FTE	Operating	Capital	Grants and Contri- butions	Gross Voted	Statutory Items*	Non- budgetary Loans, Investments and Advances	Gross Planned Spending	Less: Revenue Credited to the Vote	Net Planned Spending
Business Lines										
Earth Observation	30	1.1	95.6	10.6	107.3			107.3	2.8	104.5
Satellite Communications	27	34.7	1.8	6.5	43.0			43.0		43.0
Canadian Space Station Program	58		119.6		119.6			119.6		119.6
Canadian Astronaut Program	12	5.5	.0		5.5			5.5		5.5
Space Science	28	2.9	24.4	.5	27.8			27.8		27.8
Space Technology	62	10.6	6.1	5.3	22.0			22.0		22.0
Executive and Horizontal Coordination	140	21.5	1.0	0.6	23.1			23.1		23.1
Total	357	76.3	248.5	23.5	348.3	.0	.0	348.3	2.8	345.5

\* Does not include contributions to employee benefit plans that are allocated to operating expenditures.

**Table 6: Details of Transfer Payments by Business Lines**

(\$ dollars)	Forecast Spending 1997-98	Planned Spending 1998-99	Planned Spending 1999-00	Planned Spending 2000-01
<b>Grants</b>				
Space Science				
<i>Grants to Ryerson Polytechnical University</i>	150,000	0	0	0
Space Technology				
<i>Grants for Space Research Partnerships</i>	135,000	640,000	640,000	640,000
<i>Grants for Scholarships for space-related research</i>	145,000	150,000	150,000	150,000
<i>Grants for postdoctoral Fellowships</i>	35,000	100,000	100,000	100,000
Executive and Horizontal Coordination				
<i>International Space University</i>	175,000	175,000	175,000	175,000
<i>Grants for the Youth Awareness Program</i>	56,000	50,000	50,000	50,000
<b>Total Grants</b>	696,000	1,115,000	1,115,000	1,115,000

**Table 6: Details of Transfer Payments by Business Lines (cont'd)**

(\$ dollars)	Forecast Spending 1997-98	Planned Spending 1998-99	Planned Spending 1999-00	Planned Spending 2000-01
<b>Contributions</b>				
Earth Observation				
<i>Contribution to the Earth Observation Preparatory Program of ESA (EOPP)</i>	1,237,000	<b>774,000</b>	0	0
<i>Contribution to the European Remote Sensing Satellite Program II of ESA (ERS-02)</i>	3,551,000	<b>3,220,000</b>	1,707,000	138,000
<i>Contribution to the Preparatory Program of the First Polar Orbit Earth Observation Mission Program of ESA (POEM/ENVISAT)</i>	4,905,000	<b>6,544,000</b>	9,109,000	5,442,000
Satellite Communications				
<i>Contribution to Data Relay and Technology Mission Program of ESA (DRTM)</i>	590,000	<b>60,000</b>	270,000	371,000
<i>Contribution to the Advanced Systems and Technology Program of ESA (ASTP-4)</i>	3,277,000	<b>0</b>	0	0
<i>Contribution to the Advanced Research in the Telecom. Systems Program of ESA (ARTES)</i>	4,030,000	<b>6,486,000</b>	5,739,000	2,293,000
Space Science				
<i>Space Science Enhancement Program</i>	0	<b>500,000</b>	500,000	500,000
Space Technology				
<i>Contribution to the General Support Technology Program of ESA (GSTP)</i>	354,000	<b>644,000</b>	0	0
<i>Contribution to the general budget of the European Space Agency (ESA)</i>	6,037,000	<b>3,800,000</b>	0	0
Executive and Horizontal Coordination				
<i>Contributions for the Youth Awareness Program</i>	680,000	<b>345,000</b>	146,000	146,000
<b>Total Contributions</b>	<b>24,661,000</b>	<b>22,373,000</b>	<b>17,471,000</b>	<b>8,890,000</b>
<b>Total</b>	<b>25,357,000</b>	<b>23,488,000</b>	<b>18,586,000</b>	<b>10,005,000</b>

**Table 7: Details of Revenue**

<b>Revenue Credited to the Vote</b>	<b>Forecast Revenue</b>	<b>Planned Revenue</b>	<b>Planned Revenue</b>	<b>Planned Revenue</b>
(\$ millions)	1997-98	1998-99	1999-00	2000-01
<b>Canadian Space Program</b>				
Recovery from Radarsat International for data processor	4.5			
Royalties	2.0	2.8	16.4	31.2
<b>Total credited to the Vote</b>	<b>6.5</b>	<b>2.8</b>	<b>16.4</b>	<b>31.2</b>

<b>Revenue Credited to the Consolidated Revenue Fund (CRF)</b>	<b>Forecast Revenue</b>	<b>Planned Revenue</b>	<b>Planned Revenue</b>	<b>Planned Revenue</b>
(\$ millions)	1997-98	1998-99	1999-00	2000-01
<b>Canadian Space Program</b>				
DFL testing service fees	.8	.4	.4	.4
Rental fees	.0	.0	.0	.0
Miscellaneous	.0			
<b>Total Credited to the CRF</b>	<b>.8</b>	<b>.4</b>	<b>.4</b>	<b>.4</b>
<b>Total Revenues</b>	<b>7.3</b>	<b>3.2</b>	<b>16.8</b>	<b>31.6</b>

**Table 8: Net Cost of Program for 1998-1999**

(\$ millions)	Canadian Space Program
Gross Planned Spending	348.3
Plus:	
<i>Services Received without Charge</i>	
Accommodation provided by Public Works and Government Services Canada (PWGSC)	.1
Accounting and cheque issue services provided by PWGCS	.0
Contributions covering employees' share of insurance premiums and costs paid by TBS	1.3
Employee compensation payments provided by Human Resources Canada	.0
Salary and associated costs of legal services provided by Justice Canada	.0
	<u>1.4</u>
Total Cost of Program(s)	<u>349.7</u>
Less:	
Revenue Credited to the Vote	2.8
Revenue Credited to the CRF	.4
	<u>3.2</u>
Net Cost of Program(s)	<u>346.5</u>
1997-98 Estimated Net Program Cost	231.7

**Table 9: Addendum on David Florida Laboratory**

The David Florida Laboratory is Canada's national facility for testing, assembling and integrating satellites and other space hardware. It is a critical component of the CSA infrastructure that supports the Agency's priorities in all business lines. Its cost is therefore spread among them. The laboratory also serves private sector firms in the development and qualification of their space products. It provides corporate confidentiality, unbiased test performance and equitable access to all Canadian firms.

**Distribution of DFL Costs by Business Line**

(\$ millions)	Planned Spending 1998-99
<b>Business Lines</b>	
Earth Observation	0.5
Satellite Communications	5.6
Canadian Space Station Program	0.1
Canadian Astronaut Program	0.1
Space Science	0.1
Space Technology	0.6
Executive and Horizontal Coordination	0.8
<b>Total DFL costs</b>	<b>7.8</b>

***Objective***

To provide an environmental test facility capable of meeting the current and emerging needs of Canada's space community and space-related objectives

***External Factors Influencing the DFL***

- DFL is a world-class facility. It is needed for MSS, SPDM and RADARSAT II, and for conducting subsystem and component testing for many customers, both in industry (commercial export sales) and in government (e.g. space science instruments). However, the programs of LTSP II have no definite workload for large-satellite integration and testing after 2001 (the RADARSAT II), and program review removed most of the operational funding for DFL after that year.

- During this planning period, CSA will maintain and operate the DFL facilities for industry use, while working to define and assess its longer-term workload, discussing with international partners and with other government departments (such as the Department of National Defence) the facilities they will need for their space projects. In parallel, CSA will discuss with the private sector alternatives for keeping the facility open (e.g., revised fee structures, private-sector partnerships). These discussions will be carried out in the context of the overall review of Canada's space aspirations and LTSP III.
- As warranted by these considerations, a new business framework will be developed for DFL to deal with alternative approaches to its operations after 2001, such as a reduced level of operation, private-sector partnerships or its continued operation by the CSA as an essential element of industrial strategy and to meet identified Canadian needs.

### *Key Plans and Strategies*

The David Florida Laboratory (DFL) is Canada's national facility for testing, assembling and integrating satellites and other space hardware. It is considered a critical component of CSA infrastructure, supporting the Agency's priorities and serving the private sector in the development and qualification of their space products.

The objectives of the DFL will be achieved through the following strategies:

- the maintenance and operation of a national facility for spacecraft assembly, integration and testing in support of CSP;
- timely and accurate testing of satellites and other space-based and ground-segment hardware;
- international marketing of its services for space craft assembly, integration and testing;
- the ongoing provision of world-class test facilities; and
- the acquisition and development of test technologies.

## ***Results Expectations and Performance Measures and Priorities***

<b><i>Key Result Area</i></b>	<b><i>Result Statements</i></b>	<b><i>Demonstrated by</i></b>
BUSINESS DEVELOPMENT AND TECHNOLOGY TRANSFER	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Canadian industry performance</li> <li>• Canadian technological autonomy in space</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Number and commercial value of tests performed at the DFL</li> <li>• Number of client test requests meeting client specification and schedule</li> <li>• DFL support provided to CSP and LTSP II as requested</li> <li>• Development of strategic partnerships</li> </ul>
SOCIAL, TECHNOLOGICAL AND ENVIRONMENTAL BENEFITS TO CANADIANS	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Value added services to clients</li> <li>• Client satisfaction</li> <li>• Ongoing provision of world-class test facilities</li> <li>• Acquisition and development of test technologies</li> <li>• Contribution to CRF from commercial clients</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Positive response to client satisfaction surveys</li> <li>• DFL recognized as a world class facility, as demonstrated by client response</li> <li>• Satisfactory disclosure of new test requirements</li> <li>• Continued provision of solutions to the demands of space clients</li> <li>• Actual revenues to the CRF</li> </ul>
EDUCATION AND AWARENESS	<ul style="list-style-type: none"> <li>• High technology employment</li> <li>• Recognition of Canadian capabilities in space</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tours of the DFL as a Canadian high-tech show case</li> </ul>

### **Priorities for 1998-2001 include:**

- continued operation of the David Florida Laboratory as a world-class facility for assembling and testing flight hardware for domestic and foreign space industries and agencies;
- continue to originate solutions to meet the demands of the space test clients; and
- hospitable reception of visiting VIPs and domestic high-tech groups.

**Table 10: Listing of Statutes and Regulations**

Canadian Space Agency Act (S.C. 1990, c. 13)

# Table 11: References

## Earth Observation

Florian Guertin  
Business Line Coordinator  
514-926-4879

## Canadian Space Station Program

Alain Poirier  
Director General, Space Systems  
514-926-4461

## Space Science

Barry Wetter  
Director General, Space Science  
613-990-0799

## Executive & Horizontal Coordination

Jacques Bruneau  
Director, Corporate Management  
514-926-4407

## Satellite Communications

Virendra K. Jha  
Director General, Space Technology  
514-926-4600

## Canadian Astronaut Program

Berthier Desjardins  
Director General, Canadian Astronaut Office  
514-926-4703

## Space Technology

Virendra K. Jha  
Director General, Space Technology  
514-926-4600

## David Florida Laboratory

Rolf Mamen  
Director General, Space Operations  
613-998-2873/514-926-6530

# INDEX

Abbreviations and Acronyms . . . . .	62
A New Long Term Space Plan . . . . .	6
Canadian Astronaut Program . . . . .	22
Canadian Space Station Program . . . . .	18
Details by Business Lines . . . . .	13
Earth Observation . . . . .	13
Executive and Horizontal Coordination . . . . .	30
Financial Spending Plan . . . . .	8
Index . . . . .	60
Management Representation Statement . . . . .	3
Mandate . . . . .	7
Message from the Secretary of State (Science, Research and Development) . . . . .	2
Minister's Message . . . . .	1
Mission . . . . .	7
Objectives . . . . .	8
Organization and Program Composition . . . . .	37
Satellite Communications . . . . .	16
Space Science . . . . .	25
Space Technology . . . . .	27
Summary of Key Results and Performance Indicators . . . . .	9
The Canadian Space Agency and Canada's Policy Framework . . . . .	5
Table 1: Spending Authorities - Ministry Summary Part II of the Estimates . . . . .	36
Table 2: Responsibility for Planned Spending by Program(s) and Business Line(s) for 1998-99 . . . . .	38
Table 2.1: Planned Full Time Equivalents (FTEs) by Program and Business Line . . . . .	39
Table 2.2: Details of FTE Requirements . . . . .	40
Table 3.1: Capital Spending by Business Line . . . . .	41
Table 3.2: Capital Projects by Business Line . . . . .	42
Table 3.3: Status of Major Crown Projects . . . . .	43
Table 4: Agency Summary of Standard Objects by Expenditure . . . . .	48
Table 5: Program Resources by Business Line for the Estimates Year . . . . .	49
Table 6: Details of Transfer Payments by Business Line . . . . .	50
Table 7: Details of Revenue . . . . .	52
Table 8: Net Cost of Program for 1998-1999 . . . . .	53
Table 9: Addendum on David Florida Laboratory . . . . .	54
Table 10: Listing of Statutes and Regulations . . . . .	57
Table 11: References . . . . .	58

## Abbreviations and Acronyms

ACOA	Atlantic Canada Opportunities Agency
ACTORS	Atlantic Canada Thin-film Organic Semiconductors
AI&T	Assembly, integration and testing
ARF	Aquatic Research Facility
ARTES	Advance Research in the Telecommunications Systems Program
ASTP	Advance Systems and Technology Program
ASVS	Advanced Space Vision System
CCRS	Canada Centre for Remote Sensing
CEONet	Canadian Earth Observation Net
CFZF	Commercial Float Zone Furnace
CNES	Centre national d'études spatiales (France)
CPA	Cold Plasma Analyser
CRC	Communications Research Centre
CSA	Canadian Space Agency
CSP	Canadian Space Program
CSVS	Canadian Space Vision System
DA	Departmental approval
DFL	David Florida Laboratory
DND	Department of National Defence
DUP	Data User Program
EMC	Electromagnetic Compatibility
EOPP	Earth Observation Preparatory Program
EPA	Effective Program Approval
ERS	European Remote Sensing
ESA	European Space Agency
ESD	Electrostatic Discharge
FORD-Q	Federal Office of Regional Development–Québec
FBI	Federal Building Initiative
FTE	Full Time Equivalent
FUSE	Far Ultraviolet Spectroscopic Explorer
GSTP	General Support Technology Program
IGA	Intergovernmental Agreement
IML	International Microgravity Laboratories

JPL	Jet Propulsion Laboratory
LMS	Life and Microgravity Spacelab
LTSP	Long Term Space Plan
MBS	Mobile Base System
MCP	Major Crown Project
MIM	Microgravity Isolation Mount
MMLC	Multimedia Learning Centre
MOPITT	Measurement of Pollution in the Troposphere
MOTS	Mobile Operations Training Simulator
MOU	Memorandum of Understanding
MRC	Medical Research Council of Canada
MSAT	Mobile Satellite
MSS	Mobile Servicing System
MSTP	European Manned Space Program
NASA	National Aeronautics and Space Administration (United States)
NASDA	National Space Development Agency (Japan)
NRC	National Research Council of Canada
NSERC	Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada
NOAA	National Oceanic & Atmospheric Administration (United States)
OPF	Operation Plan Framework
OSIRIS	Optical Spectrograph and Infrared Imaging System
PAS	Program Activity Structure
PIM	Passive Intermodulation Measurement
POEM/ENVISAT	Polar Orbit Earth Observation Mission
PPA	Preliminary Project Approval
PRAB	Program Review Approval Board
PRAS	Planning and Reporting Accountability Structure
PSDE	Payload and Spacecraft Development and Experimentation
PWGSC	Public Works and Government Services Canada
QUELD	Queen's University Experiment on Liquid Diffusion
RF	Radio Frequency
RSI	RADARSAT International Inc.

SAR	Synthetic aperture radar
SIFAC	Space Industry Forum in Atlantic Canada
SME	Small and Medium Sized Enterprise
SMS	Supra thermal Ion Mass Spectrometer
SOSC	Space Operations Support Centre
SPDM	Special Purpose Dextrous Manipulator
SRMS	Space Remote Manipulator Simulator
SSRMS	Space Station Remote Manipulator System
STACI	Space Technology Atlantic Canada Initiative
STEAR	Strategic Technologies for Automation and Robotics
STS	Space Transportation System
SVS	Space Vision System
TMI	Telesat Mobile International
TPA	Thermal Plasma Analyzer
TRE	Torso Rotation Experiment
UARS	Upper Atmospheric Research Satellite
VCF	Visual Coordination Facility
VOTE	Virtual Operations Training Environment
VSOP	Very Long Baseline Interferometry Space Observatory Project
WED	Western Economic Diversification
WINDII	Wind Imaging Interferometer







RF	Radiofréquences
RSI	RADARSAT International Inc.
SAR	Radar à synthèse d'ouverture
SIFAC	Forum de l'industrie aérospatiale au Canada atlantique
SMS	Spectromètre de masse à ions suprathermiques
SOSC	Centre de soutien aux opérations spatiales
SPDM	Maniplateur agile spécialisé
SRMS	Télémanipulateur de la station spatiale
SSRMS	Télémanipulateur du télémanipulateur spatial
STACI	Initiative de technologie spatiale du Canada atlantique
STS	Système de transport spatial
SVS	Système de vision spatiale
TMI	Télesat Mobile International
TPA	Analysateur de plasma thermique
TPSGC	Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
TRE	Expérience sur la rotation du torse
TSAR	Technologies stratégiques en automatisation et en robotique
UARS	Satellite de recherches sur la haute atmosphère
VCF	Installation de coordination visuelle
VOTE	Environnement virtuel de formation aux opérations
VSOP	Projet d'observatoire spatial à radiointerféromètre à très longue base
WINDII	Interféromètre d'imagerie des vents

IFSB	Initiative fédérale dans le secteur du bâtiment
IML-1 et 2	Laboratoires internationaux en microgravité
ISS	Station spatiale internationale
JPL	Jet Propulsion Laboratory
LDF	Laboratoire David Florida
LMS	Spacelab sur la vie en microgravité
MA	Mémoire d'accord
MBS	Base de l'unité mobile d'entretien télécommandée
MDÉ	Mesure des décharges électrostatiques
MDN	Ministère de la Défense nationale
MIM	Support d'isolation contre les vibrations en microgravité
MIP	Mesure d'intermodulation à l'état passif
MLC	Centre d'apprentissage multimédia
MOC	Complexe d'exploitation du MSS
MOPITT	Projet de mesure de la pollution dans la troposphère
MOTS	Simulateur de fonctionnement
MSAT	Satellite de télécommunications du service mobile
MSS	Système d'entretien mobile
MSTP	Programme européen de vols spatiaux habités
NASA	National Aeronautics and Space Administration (États-Unis)
NASDA	National Space Development Agency (Japon)
NOAA	National Oceanic and Atmospheric Administration (États-Unis)
OSIRIS	Spectrographe optique avec système imageur dans l'infrarouge
PCSS	Programme canadien de la station spatiale
PE	Protocole d'entente
PME	Petites et moyennes entreprises
POEM/ENVISAT	Mission d'observation de la Terre sur orbite polaire
PRAB	Comité consultatif sur l'examen des programmes
PSC	Programme spatial canadien
PSDE	Programme de développement et d'expérimentation de véhicules spatiaux et charges utiles
PSLT II	Plan spatial à long terme II
PSSI	Programme de la station spatiale internationale
PUD	Programme des utilisateurs de données
QUELD	Expérience de l'Université Queen's sur la diffusion dans les liquides

Abréviations et acronymes

ACTORS	Expérience du Canada atlantique sur la production de semiconducteurs organiques en couches minces
ADP	Approbation définitive de projet
AI	Accord intergouvernemental
AIE	Assemblage, intégration et essai
AM	Approbation du ministère
APÉCA	Agence de promotion économique du Canada atlantique
APP	Approbation préliminaire de projet
ARF	Installation aquatique de recherche
ARTES	Programme de recherche de pointe sur les systèmes de télécommunications
ASC	Agence spatiale canadienne
ASTP	Programme de système et de technologie de pointe
ASVS	Système perfectionné de vision spatiale
BFR(Q)	Bureau fédéral de développement régional (Québec)
CCT	Centre canadien de téledétection
CEM	Compatibilité électromagnétique
CEONet	Réseau canadien d'observation de la Terre
CFZF	Four commercial à zone flottante
CNES	Centre national d'études spatiales françaises (Agence spatiale française)
CNRC	Conseil national de recherches du Canada
CPA	Analysateur de plasma froid
CRC	Centre de recherches sur les communications
CRMCM	Conseil de recherches médicales du Canada
CRSNG	Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie
CSVS	Programme canadien de vision spatiale
DÉO	Diversification de l'Economie de l'Ouest
EOPP	Programme préparatoire d'observation de la Terre
ERS-01/02	Satellite européen de téledétection
ESA	Agence spatiale européenne
ETP	Équivalent temps plein
FUSE	Analysateur spectroscopique dans l'ultraviolet lointain
GPE	Grand projet de l'État
GSTP	Programme général de technologie de soutien

# INDEX

63	Abréviations et acronymes
3	Déclaration de la direction
13	Détails par secteur d'activités
31	Direction et coordination horizontale
62	Index
5	L'Agence spatiale canadienne et le cadre stratégique de la politique spatiale du Canada
7	Mandat
1	Message du Ministre
7	Mission
6	Nouveau plan spatial à long terme
8	Objectifs
13	Observation de la Terre
39	Organisation et composition des programmes
8	Plan de dépenses financières
18	Programme canadien de la station spatiale
22	Programme des astronautes canadiens
9	Résumé des principaux résultats et indicateurs de rendement
25	Sciences spatiales
28	Technologies spatiales
16	Télécommunications par satellites
38	Tableau 1 : Autorisations de dépenser - Récapitulatif du Ministère - Partie II du budget
2	Tableau 2 : Responsabilité concernant les dépenses prévues par secteur d'activités
40	pour 1998-1999
41	Tableau 2.1 : Équivalents temps plein (ETP) prévus par secteur d'activités
42	Tableau 2.2 : Détails des besoins en ETP
43	Tableau 3.1 : Dépenses en capital par secteur d'activités
44	Tableau 3.2 : Projets d'immobilisations par secteur d'activités
45	Tableau 3.3 : Grands projets de l'État
51	Tableau 4 : Récapitulatif des articles courants de dépense de l'Agence
5	Tableau 5 : Ressources de programme par secteur d'activités pour l'exercice du budget
52	des dépenses
53	Tableau 6 : Détails des paiements de transfert par secteur d'activités
55	Tableau 7 : Détails des recettes
56	Tableau 8 : Coût net du programme pour 1998-1999
57	Tableau 9 : Addenda sur le Laboratoire David Florida
60	Tableau 10 : Lois et règlements
61	Tableau 11 : Références

Tableau 11 : Références

Observation de la Terre	Florian Guertin	Coordonnateur, Secteur d'activités	514-926-4879
Programme canadien de la station spatiale	Alain Poirier	Directeur général, Systèmes spatiaux canadiens	514-926-4461
Sciences spatiales	Barry Wetter	Directeur général, Sciences spatiales	613-990-0799
Direction et coordination horizontale	Jacques Bruneau	Directeur général, Gestion intégrée	514-926-4407
Télécommunications par satellites	Virendra K. Jha	Directeur général, Technologies spatiales	514-926-4600
Programme des astronautes canadiens	Berthier Desjardins	Directeur général, Bureau des astronautes	514-926-4703
Technologies spatiales	Virendra K. Jha	Directeur général, Technologies spatiales	514-926-4600
Laboratoire David Florida	Rolf Mamen	Directeur général, Opérations spatiales	613-998-2873/514-926-6530

**Tableau 10 : Lois et règlements**

*Loi sur l'Agence spatiale canadienne (L.C. 1990, ch. 13)*

Priorités pour 1998-2001

- Poursuivre l'exploitation du Laboratoire David Florida à titre de centre de calibre international pour l'assemblage et l'essai de matériel de vol pour les entreprises et les organismes nationaux et étrangers.
- Continuer à trouver des solutions permettant de répondre aux demandes des clients en matière d'essai de matériel spatial.
- Recevoir les personnalités de marque de même que les groupes canadiens de haute technologie en visite.

Domaine	Énoncé des résultats		Démontrés par
DÉVELOPPEMENT DES AFFAIRES ET TRANSFERT DE TECHNOLOGIES	• Performance de l'industrie canadienne.	• Autonomie technologique du Canada dans l'espace.	• Nombre et valeur commerciale des essais exécutés au LDF.
			• Nombre de demandes d'essais rencontrant les spécifications et le calendrier du client.
			• Soutien du LDF apporté au PSC et au LTSP II tel que demandé.
			• Formation de partenariats stratégiques.
AVANTAGES SOCIAUX, TECHNOLOGIQUES ET ENVIRONNEMENTAUX	• Prestation de services à valeur ajoutée à la clientèle.	• Satisfaction de la clientèle.	• Réponse positive aux enquêtes sur la satisfaction des clients.
			• Reconnaissance du LDF à titre d'installation de calibre international, démontrée par la réaction des clients.
			• Divulgaration satisfaisante des nouvelles exigences en matière d'essai.
			• Fourniture continue de solutions aux demandes des clients du domaine spatial.
			• Recettes fournies au Trésor.
EDUCATION ET SENSIBILISATION AUX ACTIVITÉS SPATIALES	• Emplois de haute technologie.	• Reconnaissance des compétences spatiales du Canada.	• Visites du LDF à titre de vitrine canadienne de haute technologie.

- L'entretien et l'exploitation d'installations nationales destinées à l'assemblage, à l'intégration et à l'essai d'engins spatiaux à l'appui du Programme spatial canadien;
- la conduite d'essais précis et au moment opportun de satellites et d'autres matériels des secteurs spatial et terrestre;
- la commercialisation à l'échelle internationale de ses services d'assemblage, d'intégration et d'essai d'engins spatiaux;
- la fourniture sur une base permanente d'installations d'essai de calibre international;
- l'acquisition et le développement de technologies d'essai.

Les objectifs du LDF seront atteints par le biais des stratégies suivantes :

Le Laboratoire David Florida est le centre national du Canada où se déroulent les essais, l'assemblage et l'intégration de satellites et autres matériels spatiaux. Il s'agit d'un élément essentiel de l'infrastructure de l'ASC, qui permet à celle-ci de respecter ses engagements à l'égard des priorités établies et d'aider les entreprises privées à développer et à qualifier leurs produits spatiaux.

### *Principaux plans et stratégies*

- Étant donné ces considérations, l'ASC compte élaborer une nouvelle structure cadre des activités du LDF permettant d'appréhender les options possibles quant à son exploitation après 2001, notamment réduction du niveau d'opérations, partenariats avec le secteur privé ou poursuite des activités par l'ASC à titre d'éléments essentiels de la stratégie industrielle permettant de répondre aux besoins des Canadiens.
- Au cours de la présente période de planification, l'ASC compte entretenir et exploiter le LDF en vue de son utilisation par l'industrie tout en travaillant à définir et à évaluer sa charge de travail à plus long terme et en consultant ses partenaires internationaux ainsi que d'autres ministères (notamment celui de la Défense nationale) quant aux installations dont ils auront besoin pour leurs projets spatiaux. Parallèlement, l'ASC discutera avec le secteur privé des options qui permettraient de garder les installations opérationnelles (p. ex. structure tarifaire révisée, partenariats avec le secteur privé). Ces discussions se feront dans le contexte de l'examen global des aspirations spatiales du Canada et du PSLT III.

Tableau 9 : Addenda sur le Laboratoire David Florida

Le Laboratoire David Florida (LDF) est le centre national du Canada où se déroulent les essais. L'assemblage et l'intégration de satellites et autres matériels spatiaux. Il s'agit d'un élément essentiel de l'infrastructure de l'ASC qui permet à celle-ci de respecter ses engagements à l'égard des priorités établies pour chacun des secteurs d'activités. Les coûts associés au LDF sont donc répartis entre tous les secteurs d'activités. Le laboratoire aide également les entreprises privées dans le développement et la qualification de leurs produits spatiaux. Il assure confidentialité, conduite d'essais avec impartialité et accès équitable à toutes les entreprises canadiennes.

Répartition des coûts du LDF par secteur d'activité

Dépenses planifiées 1998-1999	Secteur d'activités (millions de \$)	
	Observation de la Terre	0,5
	Télécommunications par satellites	5,6
	Programme canadien de la station spatiale	0,1
	Programme des astronautes canadiens	0,1
	Sciences spatiales	0,1
	Technologies spatiales	0,6
	Direction et coordination horizontale	0,8
	Coûts totaux du LDF	7,8

Objectif

Fournir des installations d'essais environnementaux capables de satisfaire aux besoins actuels et émergents de la communauté spatiale canadienne ainsi qu'aux objectifs d'exploitation de l'espace.

Facteurs extérieurs influant sur le LDF

- Le LDF est une installation de calibre international. On a besoin pour le MSS, le SPDM et RADARSAT II de même que pour les essais des sous-systèmes et composants de nombreux clients du secteur privé (ventes d'exportations commerciales) et du secteur public (p. ex. instruments de sciences spatiales). Toutefois, les programmes du PSLT II ne prévoient pas de charge de travail définie pour l'intégration et l'essai de gros satellites après 2001 (RADARSAT II), et une grande partie des fonds opérationnels destinés au LDF après cette année-là ont été éliminés lors de l'examen de programme.

Tableau 8 : Coût net du programme pour 1998-1999

Programme spatial canadien		(millions de \$)
Dépenses brutes prévues		348,3
Plus :		
Services obtenus sans frais		
Logement fourni par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC)		1
Services de comptabilité et d'émission de chèques fournis par TPSGC		,0
Contributions couvrant la part des primes d'assurance de l'employeur et coûts payés par le SCT		1,3
Paielements de rémunération des employés fournis par Ressources humaines Canada		,0
Salaire et coûts connexes des services juridiques fournis par Justice Canada		,0
Coût total du programme		1,4
		349,7
Moins :		
Recettes à valoir sur le crédit		2,8
Recettes à porter au compte du Trésor		,4
		3,2
Coût net du programme		346,5
Coût estimatif net du programme pour 1997-1998		231,7

Tableau 7 : Détails des recettes

Recettes à valoir sur le crédit				(millions de \$)
Recettes	Recettes	Recettes	Recettes	2000-2001
prévues	planifiées	planifiées	planifiées	2000-2001
1997-1998	1998-1999	1999-2000	2000-2001	
4,5	2,8	16,4	31,2	
Total à valoir sur le crédit				31,2

Recettes portées au compte du Trésor				(millions de \$)
Recettes	Recettes	Recettes	Recettes	2000-2001
prévues	planifiées	planifiées	planifiées	2000-2001
1997-1998	1998-1999	1999-2000	2000-2001	
4,8	4,4	4,4	4,4	
0,0	0,0	0,0	0,0	
Programme spatial canadien				
Tarifs pour services d'essais du LDF				
Frais de location				
Divers				
Recettes totales portées au Trésor				4,4
7,3	3,2	16,8	31,6	

**Tableau 6 : Détails des paiements de transfert par secteur d'activités (suite)**

				(dollars)			
Contributions							
Observation de la Terre	Contribution au Programme préparatoire d'observation de la Terre de l'ESA (POEM)	1 237 000	774 000	0			
	Contribution au Programme européen du satellite de télédétection II de l'ESA (ERS-02)	3 551 000	3 220 000	1 707 000	138 000		
	Contribution au Programme préparatoire de la première mission d'observation de la Terre sur orbite polaire de l'ESA (POEM/ENVISAT)	4 905 000	6 544 000	9 109 000	5 442 000		
	Télécommunications par satellites						
	Contribution au Programme de mission de technologie et de relais de données de l'ESA (DRTM)	590 000	60 000	270 000	371 000		
	Contribution au Programme de systèmes et de technologies de pointe de l'ESA (ASTP-4)	3 277 000	0	0	0		
	Contribution au Programme de recherche de pointe sur les systèmes de télécommunications de l'ESA (ARTES)	4 030 000	6 486 000	5 739 000	2 293 000		
	Sciences spatiales						
	Programme de mise en valeur des sciences spatiales	0	500 000	500 000	500 000		
	Technologies spatiales						
Contribution au Programme général de technologie de soutien de l'ESA (GSTP)	354 000	644 000	0	0			
Contribution au budget général de l'Agence spatiale européenne (ESA)	6 037 000	3 800 000	0	0			
Direction et coordination horizontale							
Contribution au Programme de sensibilisation des jeunes à l'espace	680 000	345 000	146 000	146 000			
Total des contributions		24 661 000	22 373 000	17 471 000	8 890 000		
Total		25 357 000	23 488 000	18 586 000	10 005 000		
Dépenses	Dépenses	Dépenses	Dépenses	Dépenses	Dépenses	Dépenses	Dépenses
1997-1998	1998-1999	1998-1999	1999-2000	2000-2001	2000-2001	2000-2001	2000-2001
prévues	planifiées	planifiées	planifiées	planifiées	planifiées	planifiées	planifiées

Tableau 6 : Détails des paiements de transfert par secteur d'activités

(dollars)					Subventions				
Dépenses prévues 1997-1998	Dépenses planifiées 1998-1999	Dépenses planifiées 1999-2000	Dépenses planifiées 2000-2001						
Sciences spatiales									
Subventions à l'Université polytechnique Ryerson					150 000	0	0	0	
Technologie spatiale									
Subventions pour les partenaires en recherche spatiale					135 000	640 000	640 000	640 000	
Subventions pour les bourses d'études en recherche spatiale					145 000	150 000	150 000	150 000	
Subventions pour les bourses d'études postdoctorales spatiale					35 000	100 000	100 000	100 000	
Direction et coordination horizontale									
Université internationale de l'espace					175 000	175 000	175 000	175 000	
Subventions dans le cadre du Programme de l'espace					56 000	50 000	50 000	50 000	
sensibilisation des jeunes à l'espace									
Total des subventions					696 000	1 115 000	1 115 000	1 115 000	

**Tableau 5 : Ressources de programme par secteur d'activités pour l'exercice du budget des dépenses**

(millions de \$)																																																																																										
Postes budgétaires																																																																																										
Secteur d'activités	Observation de la Terre	30	1,1	95,6	10,6	107,3	Prêts, investissements et avances non budgétaires				2,8	104,5																																																																														
							Dépenses votées brutes	Postes législatifs*	Dépenses nettes à valoir sur le crédit planifiées	Moins : recettes à valoir sur le crédit planifiées																																																																																
													Fonctionnement	Capital	Subventions et contributions	Dépenses votées brutes																																																																										
																	Direction et coordination horizontale	357	76,3	248,5	23,5	348,3	,0	,0	348,3	2,8	345,5																																																															
																												Sciences spatiales	28	2,9	24,4	0,5	27,8	22,0	22,0	23,1	23,1																																																					
																																						Technologies spatiales	62	10,6	6,1	5,3	22,0	22,0	22,0	23,1	23,1																																											
																																																Programme des astronautes canadiens	12	5,5	,0	5,5	5,5	5,5	5,5	5,5	5,5																																	
																																																										de la station spatiale	58	119,6	119,6	119,6	119,6	119,6	119,6	119,6	119,6																							
																																																																				Télécommunications par satellites	27	34,7	1,8	6,5	43,0	43,0	43,0	43,0	43,0													
																																																																														Programme canadien	58	119,6	119,6	119,6	119,6	119,6	119,6	119,6	119,6			
																																																																																								Programme des	12	5,5
Sciences spatiales	28	2,9	24,4	0,5	27,8	22,0	22,0	23,1	23,1																																																																																	
										Technologies spatiales	62	10,6	6,1	5,3	22,0	22,0																																																																										
																	Direction et coordination horizontale	140	21,5	1,0	0,6	23,1	23,1	23,1	23,1	23,1																																																																
																											Total	357	76,3	248,5	23,5	348,3	,0	,0	348,3	2,8	345,5																																																					

\* Ne comprend pas les contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés qui sont allouées aux dépenses de fonctionnement.

Renseignements financiers supplémentaires

Tableau 4 : Récapitulatif des articles courants de dépense de l'Agence

(millions de \$)	Dépenses 1997-1998	Dépenses planifiées 1998-1999	Dépenses planifiées 1999-2000	Dépenses planifiées 2000-2001
<b>Personnel</b>				
Tratements et salaires	23,2	22,6	22,3	21,1
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	4,0	4,8	4,7	4,4
<b>Biens et services</b>	27,2	27,4	27,0	25,5
Transports et communications	6,1	4,7	4,2	3,9
Information	1,7	1,1	1,1	1,1
Services professionnels et spéciaux	54,0	100,6	62,6	50,6
Locations	0,6	0,7	0,6	0,6
Achat de services de réparation et d'entretien	1,1	1,0	1,6	1,9
Services publics, fournitures et approvisionnements	3,3	3,5	3,0	2,6
Autres subventions et paiements	3,4	3,4	3,1	3,4
Dépenses en capital	2,8	2,3	2,4	2,5
secondaires	73,0	117,4	78,6	66,7
<b>Dépenses en capital</b>	111,8	180,0	133,7	89,1
<b> Paiements de transfert</b>				
Subventions	0,7	1,1	1,1	1,1
Contributions	24,7	22,4	17,5	8,9
<b>Dépenses budgétaires brutes</b>	237,4	348,3	257,9	191,3
<b>Moins : recettes à valoir sur le crédit</b>	6,5	2,8	16,4	31,2
<b>Dépenses budgétaires nettes</b>	230,9	345,5	241,5	160,1
<b>Non budgétaire</b>				
<b>Total</b>	230,9	345,5	241,5	160,1

SPAR et ses sous-traitants canadiens ont créé des emplois de haute technologie correspondant à plus de 2 000 années-personnes au cours de la phase de construction de RADARSAT I. Les opérations courantes de la mission RADARSAT emploient 50 personnes à l'ASC et 15 aux stations terrestres de Prince Albert et de Gatineau. RADARSAT International a plus de 80 employés et a généré des ventes de 8,6 millions de dollars au cours des 9 premiers mois de 1997, ce qui représente une augmentation de 75 % par rapport à l'ensemble de l'année 1996. À l'heure actuelle, 170 entreprises canadiennes vendent des services à valeur ajoutée pour un montant évalué à 200 millions de dollars par an. Les emplois et les recettes de ce secteur d'activités connaissent une expansion soutenue de 20 % par année. Quarante pour cent des recettes sont tirées des exportations de produits et services.

Les données RADARSAT intéressent une vaste gamme de groupes utilisateurs. Les demandes reçues jusqu'à présent visent, entre autres, l'exploration pétrolière et gazière au Texas et en Amérique du Sud, la gestion des forêts en Indonésie, l'évaluation d'inondations et de catastrophes en Oregon et au Manitoba, la surveillance de nappes de pétrole au large de la côte du pays de Galles et dans la mer du Japon, la surveillance des rizières en Chine et la surveillance des glaces de mer pour la navigation dans le Nord canadien. RADARSAT International a recruté des spécialistes ayant une expérience dans le domaine maritime, de la géologie, de l'utilisation des sols, de la cartographie et de la défense pour pouvoir offrir des services d'appui après-vente.

## 6. Retombées industrielles

Les opérations de RADARSAT I ont débuté en avril 1996. Au cours de sa première année d'exploitation, RADARSAT a permis de répondre à plus de 11 000 demandes en matière d'acquisition, de traitement et d'archivage de données. Sur ce nombre, 8 000 images ont été traitées et livrées aux clients. La clientèle internationale comprend plus de 500 utilisateurs commerciaux et gouvernementaux de 44 pays. À l'heure actuelle, RADARSAT répond, chaque mois, à quelque 1 500 demandes en temps réel ou enregistrées à bord, provenant de tous les coins du monde et acquiert plus de 50 nouvelles images tous les jours. La station canadienne de traitement des données à Gatineau traite 800 images par mois. Dans le cadre du partenariat avec la NASA, RADARSAT a réalisé sa première mission antarctique à l'autonomie 1997 et acquis 8 000 images de l'Antarctique, fournissant ainsi les données nécessaires à l'élaboration de la première carte haute résolution du continent.

Dans le cadre du Programme de développement d'applications et possibilités de recherche (ADRO), plus de 1 200 images RADARSAT ont été fournies à plus de 160 projets de recherche-développement dans diverses régions du monde. Le Programme de promotion des utilisations de RADARSAT a appuyé 23 propositions de projets industriels visant le développement de nouvelles applications faisant appel aux données de radar à synthèse d'ouverture. Un atelier sera organisé au début de 1998 pour évaluer les retombées. Le Programme d'éducation et de formation des utilisateurs a financé 24 projets visant à développer et à commercialiser le matériel didactique et de formation en observation de la Terre. Le Programme des projets pilotes d'observation de la Terre a appuyé 21 projets de transfert de technologie à un bassin plus large d'utilisateurs industriels et opérationnels.

4. Principaux jalons

Phase	Description	Date
A	Etudes préliminaires	Achevée
B	Faisabilité et définition de concept	Achevée
C1	Définition des besoins en systèmes et définition préliminaire	Achevée
C2	Développement et essais jusqu'à l'étape de revue des essais de qualification	Achevée
D1	Fabrication des prototypes de vol des sous-systèmes jusqu'à la phase d'essais de réception des sous-systèmes	Achevée
D2	Assemblage et intégration des sous-systèmes jusqu'à la revue d'aptitude à la réception, et activités d'après-lancement et de mise en service jusqu'à la réception du système	Achevée
E	Exploitation	Avril 1996 à mars 2001
Première mission antarctique		
Achevée		

5. Rapport d'étape et explication des écarts

Le projet RADARSAT I a reçu l'approbation définitive de projet en mars 1991 et la revue de définition préliminaire a eu lieu en juillet 1991, marquant ainsi la fin de la phase C1. Un marché, comportant un modificatif visant la couverture de toutes les activités de l'entrepreneur jusqu'à l'achèvement de la phase D2, a été attribué pour la réalisation de la Phase C2-D1. Au cours de l'exercice de 1994-1995, la fabrication, l'assemblage, l'intégration et l'essai de tous les principaux sous-systèmes ont été achevés et des marchés ont été attribués pour tous les sous-systèmes importants du secteur terrestre. Pendant l'exercice de 1995-1996, l'engin spatial a été assemblé et mis à l'essai, et l'ensemble du système spatial et terrestre a été qualifié. RADARSAT I a été lancé en novembre 1995 et l'exploitation du système a commencé en avril 1996. Le système initial comprenait les stations de réception de données de radar à ouverture synthétique qui se trouvent à Prince-Albert (Saskatchewan), à Gatineau (Québec) et à Fairbanks (Alaska). L'ASC et RADARSAT International Inc. ont depuis conclu des accords avec des stations du réseau en Norvège, au Royaume-Uni, à Singapour, en Chine et au Japon pour la réception directe des données de RADARSAT.

**2. Ministère directeur et ministère participant**

Ministère directeur :  
Agence spatiale canadienne

Autorité contractante :  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Ministères participants :  
Environnement Canada  
Ressources naturelles Canada

**3. Entrepreneur principal et principaux sous-traitants**

Entrepreneur principal :  
SPAR  
Toronto, Ontario

Sous-traitants :

SED Systems  
Saskatoon, Saskatchewan  
Lockheed Martin  
Longueuil, Québec  
CAL  
Ottawa, Ontario  
MDA  
Richmond, Colombie-Britannique  
Comdev  
Cambridge, Ontario  
RSI  
Richmond, Colombie-Britannique  
Bell Aerospace  
Boulder, Colorado, États-Unis

Le Système canadien de vision spatiale a passé la revue de réception en décembre 1997 et l'ISS suivra son entraînement au complexe d'exploitation du MSS (MOC) en mars et en juin 1998.

Le SPDM passera la revue de configuration de base en février 1998, la revue de conception critique étant prévue à l'automne 1998.

## 6. Retombées industrielles

Depuis 1984, le programme a attribué quelque 750 marchés (919 millions de dollars) qui ont profité à toutes les régions du pays et ont donné lieu à des retombées socio-économiques accumulées se chiffrant à 2,6 milliards de dollars ainsi qu'à la création de 31 000 emplois.

## RADARSAT I I. Aperçu

RADARSAT I est un projet de satellite entrepris sous la direction du Canada et auquel participent les États-Unis, plusieurs provinces canadiennes et le secteur privé. Ce satellite de télédétection de pointe transportant à son bord un radar à synthèse d'ouverture a été lancé en orbite en novembre 1995. Il a une durée de vie opérationnelle prévue d'environ six ans. Il assure la couverture quasi complète du Canada toutes les 72 heures et de l'Arctique toutes les 24 heures. Le satellite permet de recueillir les données nécessaires à une gestion plus efficace des ressources, à la surveillance des glaces, des océans et de l'environnement, à la gestion des catastrophes, ainsi qu'à la surveillance de l'Arctique et en haute mer.

RADARSAT I appuie également les activités de la pêche, du transport maritime, de l'exploration pétrolière, du forage en mer et de la recherche océanographique. La mise au point et l'exploitation de ce système devraient permettre de générer des retombées de plus d'un milliard de dollars pour les secteurs public et privé canadiens. De plus, des recettes RADARSAT I. Ces recettes proviennent des sources suivantes : 53 millions de dollars en redevances sur la vente des données RADARSAT I à l'échelle mondiale, 10 millions de dollars versés par RADARSAT International pour l'achat d'équipement et 30,4 millions de dollars des gouvernements provinciaux à l'égard de travaux associés à la construction du satellite.

3. Entrepreneur principal et principaux sous-traitants

Entrepreneur principal :

SPAR Toronto, Ontario

Sous-traitants :

CAL

Ottawa, Ontario

MDA

Richmond, Colombie-Britannique

SED Systems

Saskatoon, Saskatchewan

IMP

Halifax, Nouvelle-Ecosse

CAE

Saint-Laurent, Québec

CALIAN

Kanata, Ontario

4. Principaux jalons

Le tableau suivant donne un aperçu des jalons qui sont établis par les partenaires internationaux et qui guident l'exécution du Programme canadien de la station spatiale :

<i>Programme canadien de la station spatiale</i>		<i>Date</i>
Début de la phase de développement et de conception du MSS		Juil. 1987
Livraison des premiers éléments du MSS à la NASA		Août 1998
Lancement des premiers éléments de la station spatiale		Juin 1998
Lancement du premier élément du MSS (SSRMS)	Juin 1999	
Lancement du deuxième élément du MSS (MBS)	Mars 2000	
Lancement du troisième élément du MSS (SPDM)	Jan. 2002	
Capacité d'habitation permanente	Mars 2003	

5. Rapport d'étape et explication des écarts

La revue de réception du Télémanipulateur de la station spatiale (SSRMS) a été réalisée en octobre 1997. D'ici la fin de mars 1999, le modèle de vol du SSRMS et la Base de l'unité mobile (MBS) seront livrés à la NASA. La revue de réception de la Base de l'unité mobile est prévue en 1998. Les activités d'intégration et de mise à l'essai sont en cours (automne 1997) et tous les éléments spatiaux ont été intégrés et font l'objet d'essais. Les activités prévues après les revues de réception du Télémanipulateur de la station spatiale et de la Base de l'unité mobile, comme les essais de bout de systèmes, ont été amorcées, menant à un essai d'intégration d'éléments multiples et de logiciels à la NASA.

Tableau 3.3 : Grands projets de l'État

Programme canadien de la station spatiale

1. Aperçu

Le 25 janvier 1984, le président des États-Unis demandait à la NASA de construire et de mettre sur orbite une station spatiale habitée en permanence et invitait les pays amis et alliés des États-Unis à se joindre à ce projet conjoint en participant à la construction de la station, en l'utilisant et en tirant profit à des fins de promotion de la paix, de la prospérité et de la liberté. En septembre 1988, le Canada signait un accord officiel avec les gouvernements des États-Unis, des états membres de l'Agence spatiale européenne et du Japon relativement à sa participation au Programme de la station spatiale internationale. La contribution du Canada au programme porte sur la conception, la construction et l'exploitation du Système d'entretien mobile et englobe certaines responsabilités à l'égard de l'exploitation et de l'utilisation de la station.

En février 1990, l'ASC recevait pour son Programme canadien de la station spatiale l'approbation définitive de projet du Conseil du Trésor. Le programme définit toutes les activités qui permettront au Canada de respecter ses engagements, incluant les essais en orbite et la mise en service du Système d'entretien mobile, de même que son exploitation et son utilisation tout au long de la durée de vie de la Station spatiale internationale.

2. Ministère directeur et ministère participant

Ministère directeur :  
Agence spatiale canadienne  
Autorité contractante :  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Ministère participant :  
Aucun

Tableau 3.2 : Projets d'immobilisations par secteur d'activités

(millions de \$)							
	Coût	Dépenses	estimatif	prévues au	Dépenses	Dépenses	Besoins des
	1998	1998-1999	prévues	planifiées	2000-2001	exercices	futurs
<b>A. Observation de la Terre</b>	1. RADARSAT I	627,9	586,4	1,0	13,7	26,8	,0
	2. RADARSAT subséquent, planification	244,8	18,1	81,7	58,8	48,3	37,9
	3. Programme d'appui à l'observation de la Terre	82,2	33,6	12,7	11,2	8,5	16,1
	4. Projets d'immobilisations divers			0,2	0,1	,0	
<b>B. Télécommunications par satellites</b>				95,6	83,8	83,7	
				1,8	0,7	0,4	
<b>C. Programme canadien de la station spatiale</b>		1 369,1	1 129,6	119,6	80,5	31,6	7,8
<b>D. Programme des astronautes canadiens</b>	1. Projets d'immobilisations divers			,0	,0	,0	
<b>E. Sciences spatiales</b>	1. Projets de sciences spatiales			24,4	17,4	18,5	
<b>F. Technologies spatiales</b>	1. Projets d'immobilisations divers			0,9	0,7	0,6	
	2. Programme TSAR			5,2	2,5	,0	
<b>G. Direction et coordination horizontale</b>	1. Projets d'immobilisations divers			1,0	,0	,0	
<b>Dépenses totales en capital</b>					248,5	185,5	134,7

# Renseignements sur les projets d'immobilisations

Tableau 3.1 : Dépenses en capital par secteur d'activités

(millions de \$)			
Dépenses prévues 1997-1998	Dépenses planifiées 1998-1999	Dépenses planifiées 1999-2000	Dépenses planifiées 2000-2001
<b>Secteur d'activités</b>			
Observation de la Terre	33,9	95,6	83,8
Télécommunications par satellites	2,6	1,8	0,7
Programme canadien de la station spatiale	70,5	119,6	80,5
Programme des astronautes canadiens	0	0	0
Sciences spatiales	26,0	24,4	17,4
Technologies spatiales	6,8	6,1	3,2
Direction et coordination horizontale	0,4	1,0	0
<b>Total</b>	140,2	248,5	185,5
			134,7

Tableau 2.2 : Détails des besoins en ETP

Plages de salaires				
(\$ dollars)				
Prévisions	Planification	Planification	Planification	Planification
1997-1998	1998-1999	1999-2000	2000-2001	
390	357	357	357	Total
51	36	36	36	<30 000
50	35	35	35	30 000-40 000
55	61	61	61	40 000-50 000
73	65	65	65	50 000-60 000
46	58	58	58	60 000-70 000
61	51	51	51	70 000-80 000
54	51	51	51	>80 000

Tableau 2.1 : Équivalents temps plein (ETP) prévus par secteur d'activités

Secteur d'activités	Prévisions			
	1997-1998	Planification 1998-1999	Planification 1999-2000	Planification 2000-2001
Observation de la Terre	26	30	30	30
Télécommunications par satellites	20	27	27	27
Programme canadien de la station spatiale	67	58	58	58
Programme des astronautes canadiens	14	12	12	12
Sciences spatiales	20	28	28	28
Technologies spatiales	64	62	62	62
Direction et coordination horizontale	179	140	140	140
<b>Total</b>	<b>390</b>	<b>357</b>	<b>357</b>	<b>357</b>

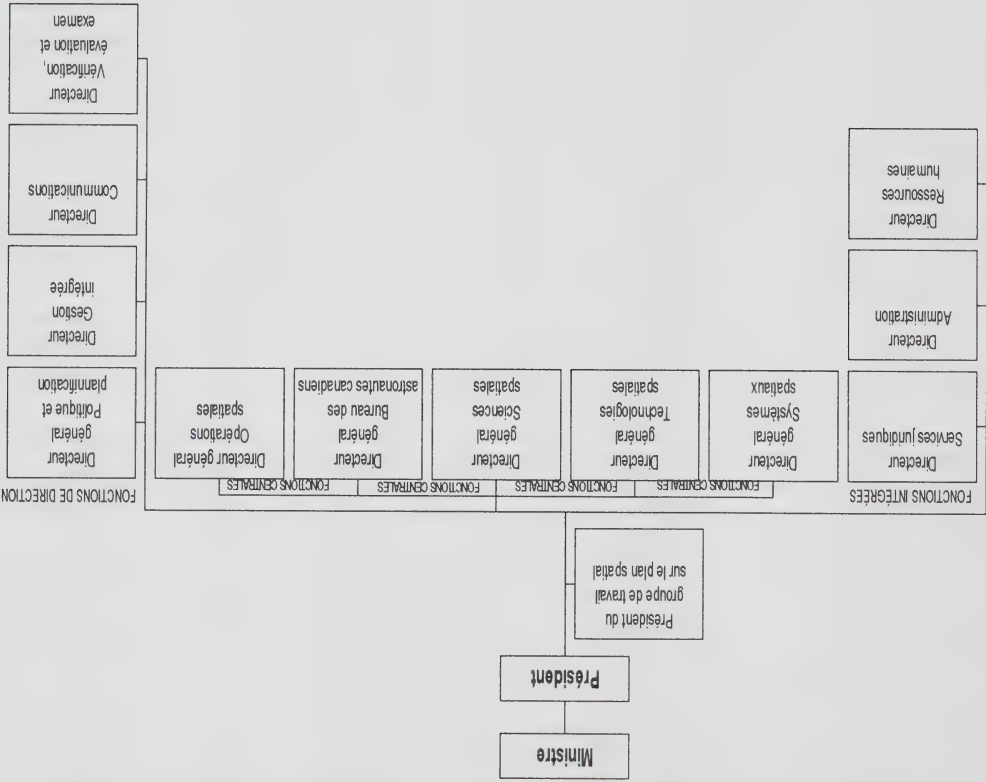
**Tableau 2 : Responsabilité concernant les dépenses prévues par secteur d'activités pour 1998-1999**

(millions de \$)									
Responsabilité									
Secteur	Président	Président	Président	Président	Systèmes spatiaux	DG Technologies spatiales	DG Sciences spatiales	DG Bureau des astronautes	DG Opérations spatiales
d'activités	Total								
Observation de la Terre	81,7	23,8		(1,0)					
Télécommunications par satellites						37,4			5,6
Programme canadien de la station spatiale					119,6				0,1
Programme des astronautes canadiens								5,4	0,1
Sciences spatiales							27,1		0,1
Technologies spatiales						21,4			0,6
Direction et coordination horizontale	1,0	10,5	10,8						0,8
Total	1,0	10,5	10,8	202,0	82,5	27,1	5,4	6,3	345,5

Renseignements sur le personnel

Organisation et composition des programmes

ORGANIGRAMME DE L'ASC



Industrie

Tableau I : Autorisations de dépenser - Récapitulatif du Ministère -  
Partie II du budget

Crédit (milliers de dollars)		Budget principal 1998-1999	Budget principal 1997-1998
Agence spatiale canadienne			
30	Dépenses de fonctionnement	72 934	47 614
35	Dépenses en capital	172 364	96 909
40	Subventions et contributions	22 988	36 327
(S)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	4 751	3 687
Total pour l'Agence		273 037	184 537

Section IV : Renseignements supplémentaires

Tableau 1 : Autorisations de dépenser - Récapitulatif du Ministère - Partie II du budget . . . 38

Renseignements sur le personnel

Tableau 2 : Responsabilité concernant les dépenses prévues par secteur d'activités pour 1998-1999 . . . 39

Tableau 2.1 : Equivalents temps plein (ETP) prévus par secteur d'activités . . . 40

Tableau 2.2 : Détails des besoins en ETP . . . 41

Renseignements sur les projets d'immobilisations

Tableau 3.1 : Dépenses en capital par secteur d'activités . . . 43

Tableau 3.2 : Projets d'immobilisations par secteur d'activités . . . 44

Tableau 3.3 : Grands projets de l'Etat . . . 45

*Programme canadien de la station spatiale* . . . 45

*RADARSAT I* . . . 47

Renseignements financiers supplémentaires

Tableau 4 : Récapitulatif des articles courants de dépense de l'Agence . . . 51

Tableau 5 : Ressources de programme par secteur d'activités pour l'exercice du budget des dépenses . . . 52

Tableau 6 : Détails des paiements de transfert par secteur d'activités . . . 53

Tableau 7 : Détails des recettes . . . 55

Tableau 8 : Coût net du programme pour 1998-1999 . . . 56

Autres informations

Tableau 9 : Addenda sur le Laboratoire David Florida . . . 57

Tableau 10 : Lois et règlements . . . 60

Tableau 11 : Références . . . 61

Index . . . 62

Abréviations et acronymes . . . 63



## Priorités pour 1998-2001

- Gérer le PSLT II de manière rentable.
- Poursuivre l'élaboration du PSLT III en mettant l'accent sur la création de partenariats.
- Créer des alliances industrielles stratégiques dans des régions étrangères offrant des perspectives prometteuses.
- Continuer à exploiter le Laboratoire David Florida comme centre de calibre international pour l'assemblage et l'essai de matériel spatial pour le compte d'entreprises et d'organismes canadiens et étrangers.
- Mettre en oeuvre et évaluer le Programme de sensibilisation aux activités spatiales de même que la stratégie de communications de manière à renforcer l'appui des divers secteurs du public et à élargir la culture ST au Canada.
- Fournir, par l'entremise du CRSNG, une aide financière aux étudiants diplômés en génie spatial et scientifique.
- Achéver la nouvelle structure organisationnelle de l'ASC.
- Mettre en oeuvre le système de gestion financière SAP R/3.
- Élaboration et mise en oeuvre de politiques et de pratiques de gestion des ressources humaines en accord avec la mission et les valeurs de l'Agence et en soutien à celles-ci.

# Résultats escomptés, mesures du rendement et priorités

Domaine		Énoncé des résultats		Démonstrés par	
DÉVELOPPEMENT DES AFFAIRES ET TRANSFERT DE TECHNOLOGIES	<ul style="list-style-type: none"> <li>Alliances industrielles fructueuses avec l'industrie à l'échelle mondiale.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Alliances industrielles fructueuses avec l'industrie européenne.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Satisfaction de la clientèle de l'ASC quant au niveau de service offert par le Laboratoire David Florida (LDF).</li> </ul>	AVANTAGES SOCIAUX, ENVIRONNEMENT AUX POUR LES CANADIENS	<ul style="list-style-type: none"> <li>Fourniture continue d'installations d'essai de calibre international.</li> </ul>
ÉDUCATION ET SENSIBILISATION AUX ACTIVITÉS SPATIALES	<p><u>Éducation</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Le public canadien est éduqué et plus sensibilisé aux avantages de la participation canadienne aux activités spatiales.</li> <li>Les étudiants et les enseignants ont plus de connaissances scientifiques.</li> <li>Les jeunes sont encouragés à poursuivre des carrières en sciences et en technologies.</li> <li>Personnel hautement qualifié disponible pour le gouvernement et l'industrie.</li> </ul> <p>Sensibilisation du public</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Les connaissances sur l'espace sont diffusées pour renforcer l'intérêt et la sensibilisation du grand public dans le domaine de la science et de la technologie.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Accroissement du nombre de diplômés canadiens recrutés par l'entreprise privée et les gouvernements dans des secteurs liés au domaine spatial.</li> <li>Augmentation de 20 % dans les demandes de renseignements adressées à l'ASC au Canada, et accès au site Web de l'ASC.</li> <li>Augmentation de 6 % du niveau de connaissance de l'ASC et de ses programmes de la part du public, des médias, des PME et des intervenants.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Les étudiants et les enseignants ont une meilleure compréhension des activités spatiales (p. ex. station spatiale, vols des astronautes).</li> <li>Collaboration par l'Agence de matériel didactique et de communication jugé utile par les enseignants.</li> <li>Nombre de diplômés ayant bénéficié de bourses d'études supérieures et travaillant dans les secteurs ST au Canada.</li> </ul>	EDUCATION ET SENSIBILISATION AUX ACTIVITÉS SPATIALES	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le PSLT II est géré de manière rentable.</li> </ul>
GESTION	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le PSLT II est géré de manière rentable.</li> <li>Les gestionnaires ont les connaissances voulues et disposent des outils, des méthodes et des systèmes nécessaires pour gérer les activités de planification, d'évaluation du rendement et d'établissement de rapports de l'Agence de même que pour prendre de meilleures décisions.</li> <li>Les intervenants perçoivent les relations et les consultations avec l'ASC comme étant efficaces, axées sur les résultats, ouvertes et transparentes.</li> <li>L'ASC, le portefeuille de l'industrie et les partenaires sont satisfaits des résultats découlant des stratégies de communication et du programme de sensibilisation aux activités spatiales.</li> <li>Elaboration d'une culture de gestion et d'un cadre de responsabilité de gestion des ressources humaines qui faciliteront l'émergence d'une main-d'œuvre productive.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Utilisation du cadre d'évaluation du rendement par la haute direction de l'ASC pour prendre des décisions.</li> <li>Rétroaction positive de la part de 80 % des intervenants.</li> <li>Rétroaction positive des intervenants internes et externes.</li> <li>Niveau de mise en pratique des valeurs de l'Agence par les gestionnaires.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Satisfaction des parlementaires et des hauts fonctionnaires quant aux résultats du PSLT II.</li> <li>Approbation du PSLT III.</li> <li>Utilisation du cadre d'évaluation du rendement par la haute direction de l'ASC pour prendre des décisions.</li> </ul>	GESTION	

- En conformité avec la stratégie de ST et le programme de croissance du gouvernement, et en étroite collaboration avec le portefeuille de l'Industrie et ses intervenants, l'ASC définit les stratégies particulières de ce secteur comme suit :
- manifestations d'intérêts, d'ici l'autonomie 1998, de la part de partenaires potentiels (agences spatiales étrangères, industrie, universités, provinces et autres ministères) visant la création de partenariats en vue de la mise en oeuvre des propositions de programme du PSLT III;
  - établissement d'une vision pour le Programme spatial canadien actuel et futur de même que de la structure organisationnelle et des mécanismes permettant la mise en oeuvre du Plan spatial à long terme III;
  - maintien et promotion des rapports entre l'ASC et les organismes internationaux pour consolider sa position ainsi que celle de ses intervenants dans les milieux spatiaux internationaux et pour appuyer les activités de commercialisation de l'industrie spatiale canadienne à l'étranger;
  - formation de partenariats avec les gouvernements provinciaux dans le but d'échanger de l'information industrielle, d'appuyer les activités de recherches spatiales, de promouvoir les produits et services de l'industrie spatiale canadienne, de mettre en oeuvre les programmes cofinancés et de favoriser la répartition régionale des activités de l'ASC;
  - élaboration de stratégies et de politiques industrielles pour appuyer la R-D ainsi que les partenariats avec l'industrie, le transfert et la commercialisation des technologies, l'orientation sectorielle et l'établissement des priorités;
  - élaboration et mise en oeuvre d'un programme canadien de sensibilisation et d'un cadre stratégique de communications;
  - mise en oeuvre d'une structure d'évaluation du rendement et de reddition de compte pour l'ASC;
  - élaboration et mise en oeuvre d'un programme de formation en gestion pour l'équipe de gestion de l'Agence.

## Objectifs

- Fournir des services de soutien administratif et de direction à l'ensemble de l'Agence spatiale canadienne et assurer la cohésion nécessaire entre toutes les activités du Programme spatial canadien.

## Facteurs extérieurs influant sur le secteur d'activités

La réorganisation récente de l'ASC a entraîné d'importants changements aux services et fonctions de ce secteur d'activités. On a créé des fonctions de coordination, de relations extérieures et de gestion intégrée en vue de renforcer la planification stratégique, d'instaurer une approche intégrée à la réalisation du mandat et des programmes de l'Agence, ainsi que d'améliorer et de rationaliser la prestation des fonctions transsectorielles essentielles de soutien. De plus, une nouvelle structure de planification et d'évaluation du rendement devant permettre à l'ASC de mieux rendre compte au Parlement est en cours d'élaboration.

Le financement de l'ASC décroît rapidement, les projets menés dans le cadre du PSLT II arrivant à terme au tournant du siècle. L'ASC élabore, en étroite collaboration avec tous les intervenants, un Plan spatial à long terme III en vue de présenter des propositions de programme au gouvernement.

## Principaux plans et stratégies

Le secteur Direction et coordination horizontale a pour mandat d'appuyer le processus décisionnel du Programme spatial canadien et, de concert avec les intervenants des secteurs public et privé, d'élaborer, de mettre en oeuvre, de coordonner et de superviser les stratégies et les plans établis pour assurer l'exécution efficace du Programme spatial canadien dans son ensemble (ainsi que l'application de son cadre stratégique). Ce secteur est aussi chargé de fournir au Programme spatial canadien un cadre de fonctionnement, une assistance et un soutien stratégiques dans les domaines de la coopération internationale, des relations fédérales-provinciales, de la politique industrielle, du développement régional, des activités de communication et de la sensibilisation aux activités spatiales.

## Priorités pour 1998-2001

- Développer de nouveaux capteurs destinés à des applications dans le domaine de l'observation de la Terre.
- Mettre au point de nouveaux matériaux, procédés et outils pour renforcer les compétences industrielles canadiennes.
- Accroître la participation des PME aux programmes de développement technologique.
- Développer de nouvelles technologies en télécommunications pour élargir la part canadienne du marché des satellites de télécommunications.
- Développer, en collaboration avec le Centre canadien de téledétection (CCT) et le Centre de recherche sur les communications (CRC), de nouveaux services faisant appel aux systèmes spatiaux et destinés aux Canadiens.
- Employer des étudiants et des boursiers de recherches post-doctorales en vue de former de futurs scientifiques.
- Elaborer et maintenir un site Web.

## Direction et coordination horizontale

Dépenses prévues			
Dépenses	Dépenses	Dépenses	Dépenses
planifiées	planifiées	planifiées	planifiées
(millions de \$)			
1997-1998*	1998-1999	1999-2000	2000-2001
Secteur d'activités			
Direction et coordination horizontale			
30,0	23,1	20,8	23,9
Total partiel			
30,0	23,1	20,8	23,9
Moins : recettes à valoir sur le crédit			
30,0	23,1	20,8	23,9
Total			

\* Retiète les meilleures prévisions des dépenses planifiées totales jusqu'à la fin de l'année fiscale.

Résultats escomptés, mesures du rendement et priorités

Domaine	Énoncés des résultats	Démontrés par
PERFECTIONNEMENT DES CONNAISSANCES	<ul style="list-style-type: none"><li>• Introduction de nouveaux procédés, technologies et outils dans les programmes spatiaux canadiens.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Contribution de plus d'une trentaine de communications scientifiques, d'ouvrages et de brevets d'invention chaque année.</li></ul>
DÉVELOPPEMENT DES AFFAIRES ET TRANSFERT DE TECHNOLOGIES	<ul style="list-style-type: none"><li>• Renforcement de la compétitivité de l'industrie spatiale canadienne par l'entremise du développement de nouveaux créneaux technologiques et la création d'alliances internationales.</li><li>• Capacité des PME de développer des technologies à des fins d'applications spatiales.</li><li>• Renforcement des compétences canadiennes en R-D.</li><li>• Transfert de technologies et retombées terrestres.</li><li>• Avantages économiques.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Renforcement de dizaines de technologies ou démonstration de leur faisabilité.</li><li>• Nombre et profil des intervenants intéressés et croissance qui en découle.</li><li>• Maintien de la tendance dans le nombre de licences négociées.</li><li>• Attribution de marchés d'une valeur de 90 M\$ à l'industrie canadienne (PME) et aux établissements de recherche.</li></ul>
AVANTAGES SOCIAUX, TECHNOLOGIQUES ET ENVIRONNEMENT-TAUX POUR LES CANADIENS	<ul style="list-style-type: none"><li>• Accès aux données internationales d'observation de la Terre pour la gestion des ressources, de l'environnement et des catastrophes.</li><li>• Introduction de services de télécommunications de pointe.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Lancement de trois missions de satellites sur la gestion des ressources et l'étude de l'environnement atmosphérique.</li></ul>
ÉDUCATION ET SENSIBILISATION AUX ACTIVITÉS SPATIALES	<ul style="list-style-type: none"><li>• Amélioration des compétences techniques de l'industrie canadienne de haute technologie.</li><li>• Possibilités pour les étudiants en ST spatiales.</li><li>• Sensibilisation du public aux nouvelles technologies spatiales.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vingt-cinq étudiants en doctorat et en maîtrise bénéficient d'un appui financier ou de projets attribués aux universités.</li><li>• Nombre accru de rapports de médias suite à des campagnes de sensibilisation du public.</li></ul>

- Il faut conserver les avantages découlant des partenariats internationaux alors que les partenaires du Canada mettent surtout l'accent sur leurs programmes internes.
  - Il faut assurer un appui technologique à la pénétration canadienne sur les nouveaux marchés dans diverses régions du monde.
  - Il peut s'avérer nécessaire d'obtenir l'approbation de fonds supplémentaires pour certains éléments du Programme des technologies spatiales si on veut assurer leur continuité au-delà de 1998 (p. ex. programmes de l'Agence spatiale européenne). L'efficacité de notre participation aux programmes de l'Agence spatiale européenne sera validée cette année.
- Principaux plans et stratégies*
- Le secteur d'activités Technologies spatiales fournit les ressources et l'expertise technique permettant d'intégrer de nouvelles technologies aux produits et services industriels canadiens.
- Les stratégies suivantes sont conçues pour garantir le succès du secteur d'activités Technologies spatiales :
- continuer à axer les projets de développement technologique sur les besoins à long terme et certains créneaux choisis;
  - créer des partenariats visant à garantir l'effet de levier des fonds investis;
  - accroître la participation des petites et moyennes entreprises au Programme des technologies spatiales;
  - assurer une coordination étroite entre la R-D parrainée via la participation du Canada aux programmes de l'Agence spatiale européenne et les programmes de R-D interne et sous-traitée;
  - gérer la participation canadienne aux programmes d'impartition de l'Agence spatiale européenne et à ceux d'autres organismes de manière à maximiser à long terme les exportations de produits et services canadiens.

Priorités pour 1998-2001

- Développer et mettre en orbite des expériences dont l'objet est d'élargir la compréhension des domaines cités plus haut (p. ex. FUSE, MOPITT, TPA, ARF, VCF, MIM) et acquérir des données au cours de ces expériences en vol.
- Développer, dans l'industrie et en orbite, les expériences scientifiques susmentionnées.
- Mettre en orbite les expériences ci-dessus et acquérir les données pertinentes.
- Mener les expériences ci-dessus et publier les résultats dans la presse et les revues scientifiques.
- Former des étudiants diplômés en sciences spatiales.

Technologies spatiales

Dépenses prévues			
Dépenses	Dépenses planifiées	Dépenses planifiées	Dépenses planifiées
	1997-1998*	1998-1999	1999-2000
			2000-2001
(millions de \$)			
Secteur d'activités			
Technologies spatiales			
Total partiel			
Moins : recettes à valoir sur le crédit			
Total			

\* Représente les meilleures prévisions des dépenses planifiées totales jusqu'à la fin de l'année fiscale.

Objectifs

- Faire en sorte que le Canada demeure à la fine pointe du développement technologique dans le domaine spatial, en vue d'appuyer ses programmes spatiaux à venir, et améliorer la compétitivité de l'industrie canadienne à l'échelle internationale grâce à une meilleure diffusion de la technologie et à la multiplication des transferts technologiques.

Facteurs extérieurs influant sur le secteur d'activités

- Il faut préserver l'avantage concurrentiel du Canada malgré l'intensification de la concurrence mondiale résultant du regroupement des entreprises du secteur militaire et de leur entrée sur les marchés civils.

● dans le cas de tous les projets cités plus haut, exploiter les compétences techniques spécialisées en recherche-développement de pointe dans l'industrie canadienne, surtout dans les petites et moyennes entreprises. Cette R-D supposera le transfert de technologies des universités au secteur privé et contribuera à renforcer la compétitivité de celui-ci.

## Résultats escomptés, mesures du rendement et priorités

Domaine	Énoncé des résultats		Démontrés par
PERFECTIIONNEMENT DES CONNAISSANCES	<ul style="list-style-type: none"> <li>Compréhension de la spatiométéorologie, des phénomènes spatiaux, de leurs répercussions sur Terre, des problèmes de climatologie, de circulation atmosphérique et de pollution, de la physiologie dans l'espace, des effets de la gravité sur les matériaux et les procédés, de la structure des matériaux biologiques et autres, et de l'utilisation de ces éléments à des fins d'applications terrestres.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lancement de quinze expériences douzaines d'expériences ainsi que de plusieurs canadiens au programme.</li> <li>Publication et présentation de certaines de communications scientifiques sur les cours de la période.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Participation de certaines de scientifiques canadiens au programme.</li> <li>Publication et présentation de certaines de communications scientifiques sur les expériences actuelles et antérieures au cours de la période.</li> </ul>
DÉVELOPPEMENT DES AFFAIRES ET TRANSFERT DE TECHNOLOGIES	<ul style="list-style-type: none"> <li>Compétences technologiques des PME.</li> <li>Accès au marché international pour les technologies et les compétences canadiennes.</li> <li>Reconnaissance du Canada à titre de « puissance spatiale ».</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Amélioration des technologies, des compétences et de la gestion dans l'industrie.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Développement d'instruments et de systèmes spatiaux par le secteur privé.</li> <li>Amélioration des technologies, des compétences et de la gestion dans l'industrie.</li> </ul>
AVANTAGES SOCIAUX, TECHNOLOGIQUES ET ENVIRONNEMENT-TAUX POUR LES CANADIENS	<ul style="list-style-type: none"> <li>Possibilité pour les Canadiens de faire de la recherche spatiale de calibre international.</li> <li>Promotion de la coopération entre les laboratoires privés, universitaires et gouvernementaux.</li> <li>Avantages directs : retombées dans les domaines de la spatiométéorologie, de la climatologie et de la pollution, de la médecine, des matériaux et des procédés.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Attributions à l'ASC de procédés, de matériaux, de techniques médicales, et améliorations apportées aux techniques de la spatiométéorologie, des prévisions climatiques et de la pollution.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Compétences et formation de scientifiques canadiens.</li> <li>Canadiens « conseillers » dans des domaines de haute technologie.</li> <li>Possibilités pour les étudiants en ST.</li> <li>Personnel ST hautement qualifié pour les programmes liés au domaine spatial.</li> </ul>
ÉDUCATION ET SENSIBILISATION AUX ACTIVITÉS SPATIALES	<ul style="list-style-type: none"> <li>Compétences et formation de scientifiques canadiens.</li> <li>Canadiens « conseillers » dans des domaines de haute technologie.</li> <li>Possibilités pour les étudiants en ST.</li> <li>Personnel ST hautement qualifié pour les programmes liés au domaine spatial.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sensibilisation accrue des Canadiens, surtout des scientifiques, grâce aux événements médiatiques.</li> <li>Participation de plusieurs douzaines d'étudiants diplômés.</li> </ul>	

## *Facteurs extérieurs influant sur le secteur d'activités*

- Le Programme des sciences spatiales regroupe plus de cinquante projets, dont presque tous sont d'envergure internationale. La gestion des interfaces internationales est difficile et coûteuse et, dans la plupart des cas, le Canada est largement tributaire des priorités et de l'échéancier de l'organisation-hôte. Le développement d'instruments scientifiques complexes dans un tel contexte est risqué et appelle une structure souple concernant l'encaisse et le financement, ce qui sera rendu plus difficile en raison des réductions financières découlant des ajustements apportés à mi-mandat au PSLT II.
- Le financement prévu dans le Plan spatial à long terme II pour les Programmes Sciences en microgravité et Sciences de la vie dans l'espace vient à échéance à la fin de l'AF 1998-1999. L'efficacité de ces programmes à exploiter le milieu spatial à des fins de développement scientifique et technologique a été démontrée. Pour assurer la continuité de ces activités positives, il faudra obtenir de nouveaux fonds ou avoir accès à des fonds réaffectés.

## *Principaux plans et stratégies*

Le Programme des sciences spatiales fait l'acquisition dans le secteur privé canadien des instruments scientifiques requis par la communauté canadienne des sciences spatiales et prend les dispositions nécessaires concernant leur déploiement, leur exploitation et leur utilisation en vue de recueillir des données répondant aux besoins du Canada.

Afin que ces avantages se matérialisent pour la communauté scientifique, pour notre industrie spatiale et pour le grand public, l'ASC mettra les stratégies suivantes en oeuvre au cours de la période de planification :

- poursuivre la coopération scientifique internationale avec les partenaires traditionnels du Canada de même qu'avec d'autres pays engagés dans le domaine spatial afin d'accroître l'effet de levier des fonds investis et de donner accès à un éventail plus large de données scientifiques. Les projets particuliers entrepris au cours de cette période feront appel à la participation de la NASA, de la Russie, du Japon, de la Suède, de la Finlande, de la France et de l'Australie;
- lancer des avis d'offres de participation, et répondre à de telles offres, au Canada et à l'étranger, de manière à obtenir la participation la plus large possible à des projets scientifiques présentant un intérêt pour le Canada. Faire adopter, dans les milieux scientifiques, un processus de « révision par des pairs » permettant de ne retenir que les propositions de la plus haute qualité pour répondre aux besoins des Canadiens dans le domaine des sciences spatiales;

Priorités pour 1998-2001

- Faire participer des astronautes canadiens aux missions STS-90 (Neurolab) et STS-99 (Station spatiale) et mener des expériences en physique et en sciences de la vie.
- Tirer pleinement parti de la mission STS-99 au cours de laquelle Chris Hadfield installera le télémanipulateur sur la station spatiale.
- Continuer le développement et la mise à l'essai de produits spatiaux canadiens (p. ex. radiomètres) et d'expériences en sciences de la vie.
- Mettre sur pied un programme solide de médecine spatiale opérationnelle et participer à des comités et à des travaux internationaux.
- Participer à des activités de relations publiques dans toutes les régions du Canada, y compris le programme de visites des astronautes au Canada.
- Lancer un programme d'étudiants invités avec les astronautes de l'ASC.

Sciences spatiales

Dépenses prévues				(millions de \$)
Dépenses	Dépenses	Dépenses	prévues	
Dépenses	Dépenses	Dépenses	1997-1998*	
planifiées	planifiées	planifiées	1998-1999	
2000-2001	1999-2000	2000-2001		
21,6	20,5	21,6	29,5	21,6
Secteur d'activités				
Sciences spatiales				
Total partiel				
Moins : recettes à valoir sur le crédit				
Total				
21,6	20,5	21,6	29,5	21,6

\* Représente les meilleures prévisions des dépenses planifiées totales jusqu'à la fin de l'année fiscale.

Objectifs

- Préserver l'expertise et la réputation d'excellence du Canada dans le milieu scientifique international de l'exploration spatiale et obtenir de l'industrie canadienne l'instrumentation requise pour recueillir les données scientifiques pertinentes.

- faire en sorte de préserver la santé, le bien-être et la productivité des équipages d'astronautes canadiens dans l'espace en développant, par le biais de la R-D médicale, des applications liées à la prévention, au diagnostic et au traitement des troubles médicaux survenant dans l'espace;
- insuffler aux jeunes l'envie de poursuivre une carrière en sciences et en technologies;
- informer le grand public des avantages pouvant découler des activités spatiales en misant sur l'intérêt énorme que suscitent les missions spatiales habitées.

**Résultats escomptés, mesures du rendement et priorités**

<i>Domaine</i>	<i>Énoncé des résultats</i>	<i>Démontrés par</i>
PERFECTIONNEMENT DES CONNAISSANCES	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Possibilités de recherche dans l'espace.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Réalisation d'environ vingt projets canadiens de recherche menés dans le cadre de missions de la navette.</li> </ul>
DÉVELOPPEMENT DES AFFAIRES ET TRANSFERT DE TECHNOLOGIES	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Visibilité de la technologie robotique spatiale canadienne et du rôle du Canada à titre de partenaire essentiel dans la construction de l'ISS.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Large couverture positive des médias sur l'utilisation du SSRMS canadien dans la construction de l'ISS.</li> </ul>
AVANTAGES SOCIAUX, TECHNOLOGIQUES ET ENVIRONNEMENTAUX POUR LES CANADIENS	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Accès à l'espace pour l'industrie et les chercheurs canadiens.</li> <li>• Garantie de santé pour les équipages d'astronautes canadiens ainsi que de leur bien-être et de leur productivité dans l'espace.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Maintien d'une équipe d'astronautes canadiens actifs et en bonne santé.</li> <li>• Existence d'un programme canadien fructueux et actif de médecine spatiale opérationnelle.</li> </ul>
ÉDUCATION ET SENSIBILISATION AUX ACTIVITÉS SPATIALES	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rôle canadien de premier plan dans l'exploitation des systèmes robotiques spatiaux, et formation à cet égard.</li> <li>• Possibilités pour les étudiants en ST spatiales.</li> <li>• Carrières en ST pour les jeunes.</li> <li>• Information du public.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Augmentation du nombre de jeunes diplômés en sciences choisissant l'espace comme domaine d'étude suite aux visites et aux séances d'information des astronautes.</li> <li>• Sensibilisation accrue au Programme de spatial canadien suite au programme de visites des astronautes canadiens au Canada.</li> </ul>

## Objectifs

- Entraîner les astronautes canadiens en vue de leur participation à des missions spatiales internationales habitées, participer aux expériences technologiques et scientifiques canadiennes qui sont réalisées dans l'espace et inciter les jeunes Canadiens à entreprendre une carrière en science et en technologie.

## Facteurs extérieurs influant sur le secteur d'activités

En raison du temps et des ressources nécessaires à la préparation des missions de la navette et parce que le seul vol par an, négocié avec la NASA en 1994, sera aussi mis à profit pour préparer l'assemblage et l'exploitation de la Station spatiale internationale, il peut s'avérer difficile de tirer pleinement profit des possibilités d'expérimentation en sciences et en technologies offertes par ces missions. L'ASC travaillera néanmoins étroitement avec l'industrie et les milieux de recherche canadiens à optimiser les bénéfices découlant des missions d'astronautes et à maximiser l'accès à l'espace pour les Canadiens. La fascination qu'exercent les astronautes canadiens sur le public constitue une excellente occasion de tirer profit des astronautes canadiens pour véhiculer les messages de sensibilisation aux sciences et aux technologies.

## Principaux plans et stratégies

- Ce secteur d'activités donne aux Canadiens, particulièrement aux milieux scientifiques, la possibilité de profiter des avantages qui découlent de la participation du Canada à des missions dans l'espace et il permet d'entretenir une équipe d'astronautes capables de répondre aux besoins du Canada en ce qui concerne les activités humaines dans l'espace.
- La stratégie globale adoptée pour ce secteur vise à assurer le concours des astronautes canadiens aux opérations de la navette ainsi qu'à l'assemblage et à l'exploitation de la station spatiale tout en donnant aux entreprises et aux chercheurs du Canada la possibilité d'accéder à l'espace. Les stratégies liées à des éléments particuliers du programme comprennent les suivantes :
- Faire en sorte que le Canada conserve un rôle de premier plan dans l'exploitation de systèmes de robotique spatiale et la formation à cet égard, par l'entremise de négociations sur le partage des responsabilités entre la NASA et l'ASC;

Priorités pour 1998-2001

- Procéder à l'intégration et aux essais de performance du Système d'entretien mobile destiné à la Station spatiale internationale, et livrer le système à la NASA.
- Développer, intégrer et mettre à l'essai le Manipulateur agile spécialisé en vue de sa livraison à la NASA.
- Assurer le développement et la mise en oeuvre des opérations de mission, de la formation et de l'appui logistique intégré.
- Évaluer les avantages socio-économiques par l'entremise d'une étude économique détaillée.
- Promouvoir les retombées des technologies exploitées par le complexe d'exploitation du MSS et le SPDM.
- Elaborer et mettre en oeuvre une stratégie d'exploitation de l'ISS.
- Approuver le plan canadien d'utilisation (PUP/COUP).
- Définir et mettre en oeuvre une stratégie de commercialisation.
- Employer des Canadiens dans des domaines scientifiques stimulés par l'expérience de la Station spatiale internationale.

Programme des astronautes canadiens

Dépenses prévues			
	Dépenses	Dépenses	Dépenses
	1997-1998*	1998-1999	1999-2000
	prévues	planifiées	planifiées
(millions de \$)			
Secteur d'activités			
Programme des astronautes canadiens	5,6	5,5	3,5
Total partiel	5,6	5,5	3,5
Moins : recettes à valoir sur le crédit			
Total	5,6	5,5	3,5

\* Retiète les meilleures prévisions des dépenses planifiées totales jusqu'à la fin de l'année fiscale.

Domaine	Énoncé des résultats	Démontrés par
PERFECTIIONNEMENT DES CONNAISSANCES	<ul style="list-style-type: none"><li>• Expérience de l'exploitation d'un système spatial</li><li>• Expérience du développement et de l'exploitation de systèmes robotiques complexes.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Mise en service en orbite réussie du SSRMS, du MBS et du SPDM avec appui en temps réel du complexe d'exploitation du MSS.</li><li>• Opérations et appui logistique intégré réussis pour toutes les missions du MSS.</li></ul>
DÉVELOPPEMENT DES AFFAIRES ET TRANSFERT DE TECHNOLOGIES	<ul style="list-style-type: none"><li>• Maximisation de la participation de l'industrie canadienne à un vaste programme international de coopération en ST et au développement et à l'exploitation de systèmes robotiques spatiaux de pointe.</li><li>• Obtention de retombées économiques en technologies spatiales, réparties dans les régions.</li><li>• Développement de systèmes robotiques spatiaux complexes et applications connexes.</li><li>• Démonstration de l'aptitude du Canada à livrer et à exploiter des solutions robotiques clés en main.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Attribution de marchés d'une valeur de 23 M\$ à l'industrie.</li><li>• Création d'emplois équivalant à 70 000 années-personnes, découlant du PCSS sur la durée de vie du programme.</li><li>• Participation de dix grandes entreprises canadiennes à ces projets.</li><li>• Livraison en temps voulu de systèmes de qualité.</li></ul>
AVANTAGES SOCIAUX, TECHNOLOGIQUES ET ENVIRONNEMENTAUX POUR LES CANADIENS	<ul style="list-style-type: none"><li>• Utilisation de la station spatiale par les scientifiques canadiens.</li><li>• Accès pour les entreprises et les scientifiques canadiens à l'ISS.</li><li>• Scientifiques et entreprises bénéficient des services d'intégration et d'exploitation de charges utiles.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Production de douzaines d'expériences, de charges utiles et de données.</li><li>• Signature de l'entente de compensation visant le SPDM.</li><li>• Financement réussi et/ou échange concernant la part d'utilisation canadienne à bord de l'ISS.</li><li>• Prestation de services rentables, en temps voulu.</li></ul>
ÉDUCATION ET SENSIBILISATION AUX ACTIVITÉS SPATIALES	<ul style="list-style-type: none"><li>• Visibilité de la technologie robotique spatiale canadienne et du rôle du Canada à titre de partenaire essentiel dans la construction de l'ISS.</li><li>• Possibilités offertes aux étudiants dans le domaine des ST.</li><li>• Disponibilité de personnel hautement qualifié en technologies de pointe.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Sensibilisation du public canadien à la contribution technologique du Canada (MSS) et aux bénéfices découlant de la participation du Canada dans le PSS.</li><li>• Recrutement de diplômés canadiens par l'industrie et les universités canadiennes par suite de travaux liés à l'ISS.</li><li>• Stimulation des emplois en ST au Canada grâce aux travaux liés à l'ISS.</li><li>• Migration de personnel hautement qualifié dans des travaux liés à l'ISS menés par l'industrie, le gouvernement et les universités vers d'autres domaines de haute technologie au Canada.</li></ul>

- L'ASC a signé l'entente de compensation visant le SPDM, laquelle a été intégrée comme entente de mise en oeuvre au MA entre la NASA et l'ASC. Cette entente donnera au Canada une compensation pour les coûts d'exploitation des systèmes communs, ce qui rendra l'utilisation de l'ISS plus abordable.
  - L'élaboration du PSLT III déterminera les grands axes d'orientation du Programme canadien de la station spatiale (PCSS) de même que les décisions opérationnelles particulières concernant l'exploitation et l'utilisation de la station.
- Principaux plans et stratégies*
- Ce secteur d'activités donne aux Canadiens la possibilité de tirer profit de leurs investissements en robotique spatiale et des droits d'utilisation de la Station spatiale internationale qui ont été accordés au Canada. Il permet par ailleurs à l'ASC de faire honneur à ses engagements envers ses partenaires internationaux.
- La stratégie globale adoptée est de maximiser la participation d'entreprises canadiennes à un vaste programme international de collaboration en sciences et en technologies ainsi qu'à l'utilisation de la station spatiale par des scientifiques canadiens, et de respecter nos engagements envers nos partenaires du Programme de la station spatiale internationale.
- Les stratégies liées à des éléments particuliers du programme comprennent les suivantes :
- déplacer le domaine d'intervention essentiel du PCSS, à l'ASC et dans l'industrie canadienne, de la phase de développement du secteur spatial à la phase d'exploitation, et affiner et confirmer le rôle stratégique du Canada dans les opérations du MSS;
  - négocier des ententes non financières avec les partenaires internationaux de manière à réduire les coûts d'utilisation de la part canadienne des ressources de la station spatiale, soit directement avec les organismes gouvernementaux, soit par la commercialisation des biens de la station spatiale;
  - négocier des ententes non financières avec les partenaires internationaux pour réduire les coûts d'exploitation du Système d'entretien mobile.

## Objectifs

- Renforcer la capacité du Canada à agir dans l'espace et à exploiter le potentiel des technologies spatiales, notamment de l'automatisation et de la robotique, et remplir nos engagements dans le cadre du Programme de la station spatiale internationale.

## Facteurs extérieurs influant sur le secteur d'activités

- Le Canada a signé l'Accord intergouvernemental (AI) révisé et le Memorandum d'accord (MA) visant à intégrer la Russie à titre de partenaire et à refléter la nouvelle réalité du Programme de la station spatiale internationale. La signature de ces documents réaffirme l'engagement du Canada envers le PSSI.
- Les changements apportés à la conception et au calendrier d'exécution de la station spatiale internationale entraîneront des demandes de modification du Système d'entretien mobile (MSS). L'ASC doit réduire ces modifications au minimum et veiller à ce qu'elles n'entraînent pas une augmentation des coûts de développement et d'exploitation du système.

- Afin de mieux refléter l'engagement du Canada dans ce domaine, on a apporté des modifications au marché principal de la phase D1 (fabrication et essai) du Système d'entretien mobile de manière que les travaux visant le Télémanipulateur de la station spatiale (SSRMS) et la Base de l'unité mobile (MBS) couvrent la mise en service en orbite.

- L'intégration et la mise à l'essai (surtout en ce qui concerne l'évaluation des interactions homme-machine, les composants, les interfaces techniques et la performance en orbite) du Système d'entretien mobile peuvent révéler de nouveaux écueils susceptibles de modifier l'échéancier et les coûts. L'ASC tente de minimiser ces effets en simulant le plus possible les conditions en orbite et en les analysant ainsi qu'en préparant des ententes de gestion visant essentiellement à limiter les risques.

- Le Canada a pris la décision de fabriquer le Manipulateur agile spécialisé (SPDM) dans le cadre du Programme du Système d'entretien mobile. L'ASC a négocié un marché à prix ferme visant la fabrication du SPDM pour réduire au minimum les risques encourus par le gouvernement et pour responsabiliser au maximum l'entrepreneur principal en ce qui concerne les objectifs de coûts et d'échéancier. Le marché couvre tous les travaux jusqu'à la mise en service en orbite.

Résultats escomptés, mesures du rendement et priorités

Domaine	Énoncé des résultats		Démontrés par
DÉVELOPPEMENT DES AFFAIRES ET TRANSFERT DE TECHNOLOGIES	<ul style="list-style-type: none"><li>• Développement et application des ST spatiales pour répondre aux besoins des Canadiens dans le domaine des télécommunications.</li><li>• Maintien ou élargissement de la part détenue par les entreprises canadiennes sur le marché international en pleine croissance des systèmes de satellites de télécommunications.</li><li>• Avantages économiques.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Services nouveaux et améliorés pour les Canadiens dans le domaine des télécommunications.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Appartion de nouvelles technologies sur le marché.</li><li>• Utilisation par l'industrie canadienne de nouveaux produits et applications en ST spatiales.</li><li>• Participation d'entreprises canadiennes à des consortiums internationaux.</li><li>• Attribution de marchés d'une valeur de 50 M\$ visant le développement de technologies.</li></ul>
AVANTAGES SOCIAUX, TECHNOLOGIQUES ET ENVIRONNEMENTAUX POUR LES CANADIENS			<ul style="list-style-type: none"><li>• Nouveaux services par satellites.</li></ul>

Priorités pour 1998-2001

- Développer les technologies de pointe requises pour permettre à tous les Canadiens d'accéder aux nouveaux services multimédias par satellites en collaboration avec les fabricants canadiens de satellites de télécommunications et les fournisseurs de services connexes.
- Appuyer la recherche universitaire dans le domaine des télécommunications par satellites.

Programme canadien de la station spatiale

Dépenses prévues		(millions de \$)	
Dépenses	Dépenses	1997-1998*	1998-1999
Dépenses planifiées	Dépenses planifiées	1997-1998*	1998-1999
2000-2001	2000-2001		
31,8	31,8	70,9	119,6
Programme canadien de la station spatiale		70,9	119,6
Total partiel		70,9	119,6
Moins : recettes à valoir sur le crédit			
Total		70,9	119,6

\* Retiète les meilleures prévisions des dépenses planifiées totales jusqu'à la fin de l'année fiscale.

## *Facteurs extérieurs influant sur le secteur d'activités*

- Les activités liées aux satellites de télécommunications s'orientent vers des programmes d'envergure de plusieurs milliards de dollars faisant appel à de nombreux satellites.
- Les activités liées aux satellites de télécommunications prennent une envergure planétaire plutôt que régionale.
- Il peut s'avérer difficile de préserver les intérêts des fabricants canadiens tout en mettant en oeuvre de nouveaux services de télécommunications par satellites, en raison des regroupements importants qui se produisent dans ce secteur.

## *Principaux plans et stratégies*

En collaboration avec l'industrie privée, ce secteur d'activités vise le développement des technologies et des services de télécommunications par satellites nécessaires pour répondre aux besoins des Canadiens, en préservant et en accroissant la place occupée par l'industrie canadienne sur le marché international en plein essor des systèmes de télécommunications par satellites.

La stratégie globale consiste à négocier avec l'industrie canadienne des télécommunications des ententes favorisant le développement des technologies et des systèmes nécessaires pour assurer aux Canadiens l'égalité d'accès aux services de télécommunications de pointe, et pour aider notre industrie à préserver ses créneaux sur les marchés d'exportation ou à en tailler de nouveaux. Les stratégies reliées aux éléments de programme comprennent les suivantes :

- développer des technologies par le biais de cinq grands marchés en technologie des satellites de télécommunications de pointe attribués à la fin de 1997;
- négocier des ententes de financement conjoint avec le secteur privé en vue de la mise sur pied de programmes de télécommunications par satellites de pointe et du service mobile international axés sur les besoins des utilisateurs et pilotés par l'industrie;
- établir, pour la mise en oeuvre des programmes, des modalités propres à maximiser la synergie entre l'ASC, le Centre de recherches sur les communications et l'industrie, et à accroître du même coup le rendement des investissements privés et publics;
- définir des zones de coopération potentielle avec le ministère de la Défense nationale en matière de technologies de télécommunications et de développement d'infrastructures;
- aider l'industrie à acquérir une part de l'important marché des constellations de satellites.

- Assurer aux Canadiens l'accès aux nouveaux services multimédias et aux communications personnelles et mobiles, tout en préservant ou en accroissant la part détenue par l'industrie canadienne sur le marché international de ces nouveaux services, qui connaît une croissance rapide.
- Objectifs*

\* Représente les meilleures prévisions des dépenses planifiées totales jusqu'à la fin de l'année fiscale.

(millions de \$)			
Secteur d'activités			
Télécommunications par satellites			
Total partiel			
Moins : recettes à valoir sur le crédit			
Total			
Dépenses prévues	Dépenses planifiées	Dépenses planifiées	Dépenses planifiées
1997-1998*	1998-1999	1999-2000	2000-2001
30,1	43,0	22,6	9,2
30,1	43,0	22,6	9,2
30,1	43,0	22,6	9,2

**Télécommunications par satellites**

- Fournir des bases de données géomatiques au grand public.
- Mieux gérer l'environnement et les ressources naturelles au Canada en faisant appel aux technologies et aux données des satellites d'observation de la Terre.
- Exploiter avec succès le marché mondial de l'observation de la Terre (imagerie par satellite radar) par l'exploitation de RADARSAT I et la mise en oeuvre de la mission RADARSAT II avec l'industrie canadienne.
- Maintenir et renforcer les partenariats existants avec la NASA, la NOAA, le CCT, RADARSAT International et les provinces.
- Acquérir de manière continue des données sur la couverture de la masse continentale de la planète.

**Priorités pour 1998-2001**

Domaine	Énoncé des résultats	Démontrés par
PERFECTIONNEMENT DES CONNAISSANCES	<ul style="list-style-type: none"><li>Solutions opérationnelles à la gestion des ressources et aux problèmes environnementaux</li><li>Mettlure connaissance de la masse continentale, Canada de même que des autres régions du planète présentant un intérêt pour le Canada.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Respect des exigences du Service canadien des glaces en matière d'images RADARSAT, évaluées à 2 000 images par an.</li><li>Réalisation de la cartographie de la masse continentale du Canada (mode standard RADARSAT) dans le cadre de la mission de base.</li><li>Réalisation de la cartographie de la masse continentale du globe (mode ScanSAR RADARSAT) dans le cadre de la mission de base.</li></ul>
DEVELOPPEMENT DES AFFAIRES ET TRANSFERT DES TECHNOLOGIES	<ul style="list-style-type: none"><li>Développement de l'industrie canadienne de télédétection (exploitation de données de RADARSAT et d'autres satellites)</li><li>Création de partenariats avec l'industrie, les universités et les provinces pour promouvoir le recours à l'observation de la Terre.</li><li>Développement et application de produits et services d'observation de la Terre pour répondre aux besoins des clients.</li><li>Développement d'une industrie d'observation de la Terre concurrentielle à l'échelle internationale.</li><li>Avantages économiques (emplois, coûts d'exploitation réduits, développement durable des ressources, ventes sur les marchés nationaux et internationaux de produits et services).</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Transfert réussi de trois nouvelles applications des données RADARSAT à des utilisateurs industriels ou opérationnels sur une période d'un an.</li><li>Augmentation annuelle de 40 % dans les recettes de redevances tirées de l'exploitation de RADARSAT I.</li><li>Connexion en ligne avec deux fournisseurs privés de services d'observation de la Terre sur une période d'un an.</li><li>Attribution de contrats d'une valeur de 150 M\$/s à l'industrie canadienne.</li></ul>
AVANTAGES SOCIAUX, TECHNOLOGIQUES ET ENVIRONNEMENTAUX POUR LES CANADIENS	<ul style="list-style-type: none"><li>Satisfaction de la clientèle (données de haute qualité, livrées en temps voulu, et meilleure accessibilité aux données).</li><li>Accès à une gamme plus vaste de produits et services d'observation de la Terre.</li><li>Surveillance environnementale et développement durable des ressources basés sur l'observation de la Terre.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Rétroaction positive de la NASA aux réunions internationales de comité directeur et par le biais de communications bilatérales.</li><li>Obtention d'un indice de rendement en matière d'imagerie égal ou supérieur à 95 %.</li><li>Amorce du projet d'observation de la couverture forestière de la planète avec des partenaires nationaux et internationaux.</li></ul>
EDUCATION ET SENSIBILISATION AUX ACTIVITÉS SPATIALES	<ul style="list-style-type: none"><li>Possibilités de recherche pour les étudiants dans le domaine des ST spatiales.</li><li>Sensibilisation accrue aux produits et services d'observation de la Terre par le grand public.</li><li>Utilisation des produits et services d'observation de la Terre par le grand public (p. ex. utilisation de spatocartes pour l'établissement d'itinéraires).</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Croci de trois bourses dans le domaine de l'observation de la Terre à des étudiants diplômés sur une période d'un an.</li><li>Augmentation de 50 % des bases de données géomatiques en ligne sur une période d'un an.</li></ul>

- Les négociations avec l'entreprise soumissionnaire retenue après la demande de propositions visant RADARSAT II peuvent entraîner des retards.
- Il est impératif de continuer à développer des technologies destinées aux missions spatiales futures pour préserver les compétences du Canada et son investissement à long terme dans le domaine de l'observation de la Terre.

### *Principaux plans et stratégies*

De concert avec le secteur privé et d'autres partenaires canadiens et étrangers, le Programme d'observation de la Terre vise la fourniture de données d'observation de la Terre, le développement et la mise en application de technologies spatiales et terrestres, et l'utilisation de ces données pour satisfaire les besoins du Canada et des pays étrangers, notamment dans les domaines de la surveillance de l'environnement, de la gestion des ressources, de la surveillance et de la gestion des catastrophes.

La stratégie globale de ce secteur consiste à maintenir le leadership actuel dans le domaine de la technologie radar d'observation de la Terre, à transférer graduellement au secteur privé l'expertise unique que possède le gouvernement canadien dans ce domaine, et à garantir le succès de l'exploitation commerciale de cette expertise, par le développement d'applications à l'échelle de la planète et la vente de données et de produits connexes. Les stratégies liées à des éléments particuliers du programme comprennent les suivantes :

- veiller à ce que RADARSAT I continue de fournir des données de télédétection utiles et opportunes aux partenaires du programme, notamment aux organismes et ministères utilisateurs du gouvernement fédéral tels que le Service des glaces d'Environnement Canada, aux gouvernements provinciaux, à RADARSAT International Inc., à la NASA, à la National Oceanic and Atmospheric Administration et à d'autres partenaires;

- mettre en oeuvre, avec l'entreprise soumissionnaire retenue et d'autres partenaires, la mission RADARSAT II, pour assurer la continuité des données radar et la viabilité commerciale de la famille de satellites RADARSAT;

- mettre au point des technologies spatiales de pointe pour assurer le succès à long terme du Programme canadien d'observation de la Terre;

- mettre en oeuvre le Programme d'appui à l'observation de la Terre (les infrastructures terrestres et les programmes de développement d'applications et de transfert de technologies), en collaboration avec le Centre canadien de télédétection, pour améliorer l'accès aux données d'observation de la Terre et développer de nouvelles applications, surtout pour les données obtenues par satellites radar, dans des domaines offrant le potentiel de commercialisation le plus élevé; développer une vigoureuse industrie canadienne à valeur ajoutée et maximiser le rendement des fonds publics investis par l'entremise de partenariats;

- déterminer les nouveaux créneaux de coopération entre l'ASC et ses partenaires canadiens et étrangers dans le domaine de la télédétection et du développement d'infrastructures.

Détails par secteurs d'activités

Les plans, les priorités et les stratégies de l'ASC s'articulent autour de sept secteurs d'activités :

- Observation de la Terre
- Télécommunications par satellites
- Programme canadien de la station spatiale
- Programme des astronautes canadiens
- Sciences spatiales
- Technologies spatiales
- Direction et coordination horizontale

Observation de la Terre

Dépenses prévues			
(millions de \$)			
Secteur d'activités	Observation de la Terre	Total partiel	Moins : recettes à valoir sur le crédit
	44,8	44,8	6,5 0
	107,3	107,3	2,8
	95,7	95,7	16,4
	90,3	90,3	31,2
	90,3	90,3	59,1
	104,5	104,5	79,3
	38,3	38,3	
	1997-1998*	1998-1999	1999-2000
	prévues	planifiées	planifiées
	Dépenses	Dépenses	Dépenses

\* Reflète les meilleures prévisions des dépenses planifiées totales jusqu'à la fin de l'année fiscale.

Objectifs

- Affirmer la prépondérance du Canada sur les nouveaux marchés internationaux d'observation de la Terre et répondre aux besoins des Canadiens en matière de surveillance de l'environnement et de gestion des ressources.

Facteurs extérieurs influant sur le secteur d'activités

- Les ventes de données commerciales de RADARSAT International Inc. (l'entreprise privée mandatée pour vendre les données RADARSAT dans le monde entier) pourraient ne pas générer les redevances attendues de l'exploitation de RADARSAT I.

## Résumé des principales priorités pour 1998-2001

<i>Domaine</i>	<i>Énoncé des résultats</i>
AVANTAGES SOCIAUX, ENVIRONNEMENT AUX ET TECHNOLOGIQUES POUR LES CANADIENS	<ul style="list-style-type: none"> <li>Mieux gérer l'environnement, les ressources naturelles et les catastrophes au Canada en faisant appel aux technologies et aux données des satellites d'observation de la Terre.</li> <li>Élaborer et mettre en oeuvre un plan visant à maximiser l'exploitation de la Station spatiale internationale par les scientifiques canadiens.</li> <li>Élaborer un programme de médecine spatiale opérationnelle.</li> <li>Poursuivre l'exploitation du Laboratoire David Florida en tant que centre de calibre mondial pour l'assemblage et l'essai de matériel spatial pour le compte d'entreprises et d'organismes canadiens et étrangers oeuvrant dans le domaine spatial.</li> </ul>
ÉDUCATION ET SENSIBILISATION AUX ACTIVITÉS SPATIALES	<ul style="list-style-type: none"> <li>Fournir des bases de données géomatiques au grand public.</li> <li>Employer des Canadiens dans le domaine des sciences et des technologies.</li> <li>Former des étudiants diplômés en sciences et en technologies spatiales.</li> <li>Lancer un programme d'étudiants invités avec les astronautes canadiens et participer à des événements de relations publiques dans tout le Canada.</li> <li>Offrir une aide financière, par l'entremise du CRSNG et de l'International Space University, aux étudiants diplômés dans les domaines des sciences et des technologies spatiales.</li> <li>Offrir une aide financière, par le moyen de subventions et de contributions, afin d'accroître le niveau d'éducation et de sensibilisation aux activités spatiales au Canada.</li> <li>Développer un site Web pour l'ASC et en faire la promotion.</li> </ul>
GESTION	<ul style="list-style-type: none"> <li>Gérer le PSLT II de manière rentable.</li> <li>Poursuivre l'élaboration du PSLT III en mettant l'accent sur la création de partenariats.</li> <li>Mettre en oeuvre et évaluer le Programme de sensibilisation aux activités spatiales de même que la stratégie de communications.</li> <li>Achever la nouvelle structure organisationnelle de l'ASC.</li> <li>Mettre en oeuvre un système de gestion de l'information à l'ASC.</li> </ul>

## Résumé des principales priorités pour 1998-2001

Domaine	Énoncé des résultats
PERFECTIONNEMENT DES CONNAISSANCES	<p>Entreprendre des tâches robotiques complexes d'assemblage et d'entretien de la station spatiale grâce au développement et à l'exploitation du Système d'entretien mobile pour la Station spatiale internationale.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Assurer la participation d'astronautes canadiens à des missions visant à exploiter la Station spatiale internationale et la navette et à mener des expériences pour le compte de scientifiques dans les domaines de la physique, de la chimie et des sciences de la vie.</li> <li>Mettre au point des instruments spatiaux permettant d'acquérir une meilleure compréhension des phénomènes spatiaux et atmosphériques et de leurs répercussions sur Terre.</li> <li>Améliorer les soins de santé de même que les diagnostics médicaux et pouvoir mieux prévenir les risques pour la santé que posent les vols spatiaux grâce à des expériences mises au point par des scientifiques canadiens et menées par nos astronautes.</li> <li>Développer de nouveaux capteurs spatiaux permettant de surveiller la Terre et son environnement, et de contribuer à la gestion des ressources du Canada.</li> </ul>
DÉVELOPPEMENT DES AFFAIRES ET TRANSFERT DE TECHNOLOGIES	<ul style="list-style-type: none"> <li>Exploiter avec succès le marché mondial de l'observation de la Terre (imagerie par satellite radar) par l'exploitation de RADARSAT I et la mise en oeuvre de la mission RADARSAT II avec l'industrie canadienne.</li> <li>Développer les technologies de pointe requises pour les nouveaux services multimédias par satellites pour permettre aux fabricants canadiens de satellites de télécommunications ainsi qu'aux fournisseurs de services connexes de faire le poids sur les marchés internationaux.</li> <li>Promouvoir la compétitivité des entreprises spatiales canadiennes, conformément à la priorité établie par le gouvernement en ce qui concerne les emplois, la croissance et le développement du commerce international.</li> <li>Développer, intégrer et mettre à l'essai le Manipulateur agile spécialisé pour l'exécution de tâches robotiques nécessitant de la dextérité dans l'espace.</li> <li>Mettre au point de nouveaux matériaux, procédés et outils destinés à renforcer les compétences de l'industrie canadienne.</li> <li>Accroître la participation des PME aux programmes de développement technologique.</li> </ul>

Résumé des principaux résultats et indicateurs de rendement

Domaine	Énoncé des résultats	Démontrés par
AVANTAGES SOCIAL, ENVIRONNEMENTAUX ET TECHNOLOGIQUES POUR LES CANADIENS Initiatives qui contribuent au développement durable du Canada et qui ont permis d'améliorer la gestion de nos ressources naturelles et en mettant en lumière l'incidence des phénomènes spatiaux sur la vie sur l' Terre	<ul style="list-style-type: none"><li>L'effort intégré des activités spatiales contribue à améliorer la gestion des ressources, la gestion des catastrophes, l'environnement et la surveillance, assurant ainsi le développement durable du Canada.</li><li>L'industrie canadienne a un accès amélioré aux installations nationales d'essais.</li><li>Les Canadiens ont accès à une vaste gamme de données, d'informations, de produits et de services.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Attribution à l'ASC des attributions aux techniques de spatiosciéologie, de climatologie et de prévention de la pollution sur l' Terre</li><li>Utilisation des données d'observation de la Terre pour surveiller les ressources canadiennes (gestion des catastrophes et surveillance environnementale) par l' industrie canadienne</li><li>Satisfaction totale des clients industriels canadiens concernant les installations d'essai de systèmes spatiaux.</li><li>Obtention d'un indice de rendement en matière d' image de 75 % pour les images RADARSAT.</li><li>Les partenaires de l'ASC utilisent les données spatiales pour produire de nouvelles applications et résoudre des problèmes</li><li>Démonstration de nouveaux services par satellites aux Canadiens</li></ul>
ÉDUCATION ET SENSIBILISATION AUX ACTIVITÉS SPATIALES Initiatives visant à collaborer avec les établissements scolaires pour diffuser du matériel éducatif et organiser des ateliers de formation avec les enseignants afin de mieux sensibiliser les élèves aux activités spatiales et technologiques spatiales dans toutes les régions du Canada	<p><u>Éducation</u></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Le public canadien est éduqué et sensibilisé quant aux avantages de la participation du Canada aux activités spatiales.</li><li>Les élèves et les enseignants acquièrent plus de connaissances scientifiques.</li><li>Les jeunes sont encouragés à entreprendre des carrières en science et en technologie.</li><li>Un besoin de personnel hautement qualifié est mis à la disposition des secteurs public et privé.</li><li>Sensibilisation du public</li><li>Les connaissances sur l'espace sont diffusées de manière à renforcer l'intérêt et la sensibilisation du grand public dans le domaine des sciences et des technologies.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Sensibilisation accrue du public canadien aux activités spatiales (Station spatiale, vols des astronautes, etc.)</li><li>Élaboration par l'Agence de matériel didactique et de communication jugé utile par les enseignants.</li><li>Attribution de bourses pour des études de cycles supérieurs à plusieurs douzaines de diplômés travaillant dans les secteurs de 51 au Canada.</li><li>Augmentation du nombre de diplômés canadiens recrutés par les secteurs public et privé dans le domaine spatial</li><li>Augmentation de 20 % dans les demandes de renseignements adressées à l'ASC au Canada et accès au site Web de l' ASC</li><li>Augmentation de 6 % du niveau de connaissance de l'ASC et de ses programmes de la part du public, des médias, des PME et des intervenants.</li></ul>
GESTION Initiatives permettant à l'Agence de jouer son rôle à titre de gestionnaire du Programme spatial canadien et reflétant des services spatiaux à l'appui des processus humains, des finances de l'administration, des communications et des examens.	<ul style="list-style-type: none"><li>Le Plan spatial à long terme II est géré de manière rentable.</li><li>Les gestionnaires désignent des connaissances, des outils, des méthodes et des systèmes voulus pour mener les activités de planification, d'évaluation du mérite et de prise de décisions.</li><li>Les intervenants perçoivent les relations et les consultations avec l'Agence spatiale canadienne comme étant efficaces, axées sur les résultats, ouvertes et transparentes.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Satisfaction des parlementaires et des hauts fonctionnaires quant aux résultats du PSLT II.</li><li>Approbation du PSLT III.</li><li>Utilisation du cadre d'évaluation du rendement par la haute direction de l'ASC pour prendre les décisions.</li><li>Rétroaction positive de la part de 80 % des intervenants quant à l'état de nos relations.</li><li>Rétroaction positive de la part des intervenants internes et externes.</li></ul>

Section III : Plans, priorités et stratégies

Résumé des principaux résultats et indicateurs de rendement		
Domaine	Énoncé des résultats	Démontrés par
PERFECTIONNEMENT DES CONNAISSANCES Initiatives liées à la contribution du Canada à la connaissance de l'espace, aux compétences scientifiques et aux nouveaux procédés et applications.	<ul style="list-style-type: none"><li>La communauté spatiale canadienne a une meilleure connaissance de l'espace, de l'univers et des processus physiques et chimiques fondamentaux.</li><li>La recherche spatiale débouche sur des procédés et des applications nouveaux et améliorés, et est menée par des scientifiques canadiens.</li><li>Les scientifiques trouvent des solutions opérationnelles aux problèmes terrestres grâce à la connaissance de l'espace.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Publication et présentation de centaines de documents et de communications scientifiques.</li><li>Maintien d'une communauté regroupant plusieurs centaines de scientifiques canadiens participant au Programme spatial.</li><li>Lancement de quinze expériences d'envergure en sciences spatiales ainsi que de plusieurs douzaines d'expériences plus modestes.</li><li>Démonstration de la faisabilité de technologie et transfert de celles-ci à des entreprises canadiennes en vue d'applications terrestres.</li><li>Utilisation des images RADARSAT pour l'accroissement de la connaissance en observation de la Terre au Canada, en particulier par la cartographie de la masse continentale canadienne, la gestion des catastrophes et l'environnement.</li></ul>
DÉVELOPPEMENT DES AFFAIRES ET TRANSFERT DE TECHNOLOGIES Initiatives faisant en sorte que le secteur spatial canadien tire parti des connaissances de l'espace en facilitant l'exploitation des sciences et technologies spatiales et leurs applications, ce qui permettra d'obtenir un secteur de biens et services spatiaux canadien axé sur les exportations et concurrentiel à l'échelle internationale.	<ul style="list-style-type: none"><li>L'industrie spatiale canadienne bénéficie des connaissances sur l'espace.</li><li>L'industrie exploite et met en application les sciences et les technologies spatiales.</li><li>L'industrie canadienne est concurrentielle à l'échelle internationale et est axée sur les exportations.</li><li>L'aptitude de l'industrie canadienne à participer aux programmes internationaux de ST est optimisée.</li><li>La communauté internationale reconnaît le rôle du Canada à titre de partenaire essentiel dans l'espace.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Transfert de douzaines de nouvelles applications aux utilisateurs industriels ou opérationnels.</li><li>Nouveaux produits de ST spatiales destinés à l'industrie canadienne.</li><li>Arrivée de dizaines de nouvelles technologies sur le marché et négociation de douzaines de licences.</li><li>Participation accrue d'entreprises canadiennes à des consortiums internationaux.</li><li>Attribution de marchés d'une valeur de 400 M\$ à l'industrie canadienne (PMI) et aux établissements de recherche.</li><li>Augmentation annuelle de 40 % dans les recettes provenant des relevances de RADARSAT.</li><li>Livraison à temps à la NASA des systèmes robotiques canadiens.</li></ul>

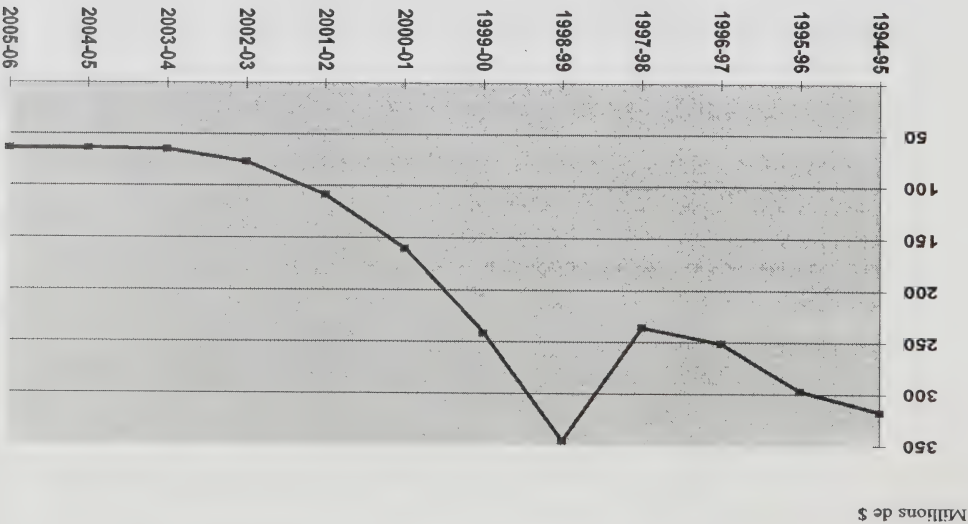
- Pour mener cette mission à bien, l'ASC :
- vise l'excellence collectivement;
  - préconise une attitude axée sur la clientèle;
  - appuie des méthodes axées sur les employés et la communication ouverte;
  - mise sur la responsabilisation et l'obligation de rendre compte;
  - s'engage à collaborer et à travailler avec ses partenaires pour notre bénéfice mutuel.
- Objectifs**
- Le caractère unique de la géographie et de la démographie du Canada a poussé les Canadiens à adapter les sciences et les technologies spatiales de manière à pouvoir répondre à nos besoins nationaux. Le Canada a participé aux activités du secteur spatial pour atteindre les objectifs concrets suivants :
- Assurer le développement et la mise en application de la technologie et des sciences spatiales axées sur la satisfaction des besoins des Canadiens et l'établissement au Canada d'une industrie spatiale concurrentielle à l'échelle internationale.

## Plan de dépenses financières

(millions de \$)			
Dépenses	Dépenses planifiées 1997-1998*	Dépenses planifiées 1998-1999	Dépenses planifiées 1999-2000
Dépenses de programme brutes	237,4	348,3	257,9
Moins : recettes à valoir sur le crédit	6,5	2,8	16,4
Dépenses de programme nettes	230,9	345,5	241,5
Moins : recettes portées au compte du Trésor			
Plus : postes extrabudgétaires	8,	4,	4,
Plus : coûts des services fournis par d'autres ministères	1,6	1,4	1,4
Coût net du ministère	231,7	346,5	242,5
			161,1

\* Représente les meilleures prévisions des dépenses planifiées totales jusqu'à la fin de l'année fiscale.

MOUVEMENT D'ENCAISSE DU PSLT II



L'ASC a mis en place la structure organisationnelle et les mécanismes nécessaires pour élaborer, en étroite collaboration avec les intervenants du domaine spatial, des propositions de programme pour le Plan spatial à long terme III (PSLT III) devant être soumis au gouvernement. Les prochaines étapes consistent en ce qui suit :

- veiller à ce que les programmes du PSLT III contribuent à respecter les priorités établies par le gouvernement en matière de sciences et de technologies et de croissance économique;
- développer des partenariats efficaces avec les agences spatiales étrangères, les universités, les provinces et d'autres organismes gouvernementaux;
- poursuivre les consultations avec les intervenants du secteur spatial ainsi que les ministères et organismes centraux du gouvernement au Canada.

## Mandat

Le mandat de l'ASC, défini dans la Loi sur l'Agence spatiale canadienne, L.C. 1990, ch. 13, est

«...de promouvoir l'exploitation et le développement pacifiques de l'espace, de faire progresser la connaissance de l'espace par la science et de faire en sorte que les Canadiens tirent profit des sciences et techniques spatiales sur les plans tant social qu'économique. »

## Mission

L'Agence spatiale canadienne se veut à l'avant-garde du développement et de l'application des connaissances spatiales pour le mieux-être des Canadiens et de l'humanité.

Le secteur spatial, au Canada et ailleurs dans le monde, a connu d'importants changements depuis 1994. Ces changements ont ouvert de nouvelles possibilités et entraîné de nouvelles considérations qui ont une incidence sur les principaux éléments du Programme spatial canadien. Afin d'assurer une utilisation optimale des fonds existants, et donc d'intensifier les avantages socio-économiques découlant de nos investissements dans le spatial, le premier ministre a annoncé les ajustements suivants au Programme en avril 1997 :

- la fabrication du Manipulateur agile spécialisé au Canada pour un coût total de 206,9 millions de dollars afin de maintenir la position de prééminence du Canada en robotique spatiale;
- la mise en oeuvre en deux phases du Programme de télécommunications par satellites de pointe avec une phase technologique bénéficiant de fonds dès à présent et une phase de développement de services envisagée pour plus tard;
- le maintien d'une réserve pour éventualités à un niveau réduit mais adéquat pour permettre la mise en oeuvre du Programme spatial canadien avec l'enveloppe de financement existante;
- la mise en oeuvre de RADARSAT II, dans le cadre du Programme d'observation de la Terre;
- la poursuite des Programmes de sciences spatiales, de technologies spatiales et des astronautes canadiens approuvés en 1994.

## Un nouveau Plan spatial à long terme

Le financement du Programme spatial canadien décroîtra rapidement, au fur et à mesure que les initiatives menées dans le cadre du Plan spatial à long terme II en cours arrivent à leur terme, au tournant du siècle. Contrairement à la plupart des ministères et organismes fédéraux, l'ASC ne dispose pas d'un important budget de services votés. Une grande partie de ses ressources financières lui sont allouées par le biais de plans spatiaux à long terme (PSLT) périodiques, approuvés par le Cabinet, qui donnent à l'ASC les moyens de mettre en oeuvre des programmes particuliers dont la portée et la durée sont limitées. Plus de 80 % du budget de l'ASC est imparti à l'industrie canadienne et à des organismes scientifiques. Le Plan spatial actuel, le PSLT II, a été approuvé en juin 1994. Comme l'illustre le diagramme des mouvements d'encaisse ci-après, le financement du Programme spatial canadien décroît rapidement, au fur et à mesure que les initiatives spatiales en cours arrivent à leur terme, au tournant du siècle.

## Section II : Survol de l'Agence

### L'Agence spatiale canadienne et le cadre stratégique de la politique spatiale du Canada

Le cadre stratégique de la politique spatiale, approuvé par le gouvernement en 1994 dans le cadre du Plan spatial à long terme II, reconnaît l'importance stratégique du secteur spatial et permet d'assurer la conversion de l'économie canadienne en une économie basée sur la connaissance, d'appuyer les objectifs sociaux et scientifiques que s'est fixés le Canada et d'atteindre ses buts en matière de développement industriel, de politique étrangère, de sécurité et de souveraineté. Il confie à l'Agence spatiale canadienne (ASC) la coordination de toutes les politiques et de tous les programmes du gouvernement fédéral concernant les activités spatiales civiles menées dans les domaines de la recherche, des sciences et des technologies, du développement industriel et de la coopération internationale.

Les pôles autour desquels s'articule ce cadre stratégique sont les suivants :

- considérer comme prioritaires le développement et la mise en application des technologies spatiales dans le cadre des programmes d'observation de la Terre et des télécommunications par satellites;
- concevoir les programmes de façon à générer un effet de levier maximal des fonds fédéraux, c'est-à-dire favoriser les partenariats avec le secteur privé et les provinces, de manière à garantir la rentabilité commerciale du secteur;
- donner la chance à un nombre accru d'entreprises, en particulier les petites et moyennes entreprises, de participer à la mise en oeuvre des programmes;
- favoriser le développement industriel durable des régions, en respectant les objectifs de répartition régionale des marchés;
- promouvoir la synergie entre les activités spatiales civiles et les activités spatiales militaires de manière à optimiser l'efficacité des fonds publics consacrés au secteur spatial;
- mettre en oeuvre une campagne de communications et de sensibilisation aux activités spatiales à l'échelle du pays.

Ce cadre stratégique accorde un rôle important au secteur privé dans la gestion des programmes d'observation de la Terre, de télécommunications par satellites et de robotique spatiale. Grâce à cette participation plus grande des entreprises, les pertes technologiques devraient être plus au diapason des besoins des Canadiens. Elle encouragera en outre les entreprises à pousser la commercialisation de ces technologies.



### 3. Déclaration de la direction

Je soumetts, en vue de sa présentation au Parlement, le Rapport sur les plans et les priorités 1998-1999 (RPP) de l'Agence spatiale canadienne.

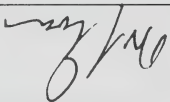
Au meilleur de ma connaissance, il :

- reflète avec précision le mandat, les plans, les priorités et les stratégies de l'Agence de même que les principaux résultats escomptés de l'organisation;
- est conforme aux politiques et instructions du Conseil du Trésor ainsi qu'aux principes de divulgation figurant dans les *Lignes directrices pour la préparation du budget des dépenses : un rapport sur les plans et les priorités*;
- est complet et exact;
- est fondé sur des systèmes solides de gestion et d'information utilisés à l'Agence.

Je suis satisfait des mécanismes et méthodes d'assurance de la qualité utilisés dans le cadre des demandes de propositions.

La structure de planification, de déclaration et de responsabilisation (PRAS) sur laquelle est basée ce document sert de fondement à la reddition de comptes quant aux résultats obtenus avec les ressources et les autorisations fournies.

Le Cadre du plan opérationnel (CPO) dont s'inspire ce document sert de base à la responsabilisation face aux résultats obtenus avec les ressources et les autorisations accordées.



Le Président,  
W. M. (Mac) Evans

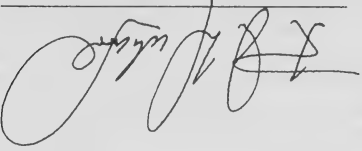
## 2. Message du secrétaire d'Etat

(Sciences, Recherche et Développement)

Dans l'économie mondiale du savoir, la prospérité du Canada reposera sur un cadre propice aux progrès des sciences et de la recherche-développement. Le gouvernement reconnaît l'importance de ces champs d'activité et il sait à quel point ils contribuent à l'innovation, à la création d'emplois et à la qualité de vie de la population du pays. Dans l'avenir, la réussite dépendra de la capacité d'innover tant des individus que des collectivités et de la nation toute entière.

À elle seule, l'ardeur au travail ne saurait assurer le succès en permanence. Notre prospérité dépendra de notre capacité de générer et d'utiliser le savoir, un savoir issu dans une large mesure de programmes continus en sciences et en recherche-développement. Il ne s'agit pas de programmes lancés isolément; en effet, le gouvernement travaille plus que jamais avec des partenaires des secteurs public et privé et il continue de mettre l'accent sur la recherche qui engendre de nouvelles idées et sur la formation d'une main-d'oeuvre hautement qualifiée. En adoptant une démarche stratégique pour soutenir les sciences et la recherche-développement, le gouvernement contribue à la création d'emplois et à l'évolution des produits et des services axés sur la science.

En encourageant les sciences et la recherche-développement, le gouvernement stimule l'innovation qui améliore notre compétitivité à l'échelle mondiale et favorise la création d'emplois et la croissance. Le présent rapport sur les plans et les priorités montre comment le gouvernement met à profit les avantages des sciences et de la technologie pour garantir un avenir prospère à toute la population canadienne. Ces initiatives aident à former des partenariats solides qui débouchent sur de meilleurs emplois pour les Canadiennes et les Canadiens, sur une qualité de vie supérieure et sur l'accroissement des connaissances mondiales. Ces initiatives traduisent les promesses des sciences et de la recherche-développement en possibilités concrètes pour notre avenir.



L'honorable Ronald J. Duhamel

## Section I : Messages

### 1. Message du Ministre

Une nouvelle économie mondiale fondée sur le savoir et l'innovation voit rapidement le jour. L'occasion s'offre au Canada de devenir un chef de file mondial dans cette économie du savoir, et le Portefeuille de l'Industrie joue un rôle déterminant dans la stratégie que le gouvernement applique pour saisir cette occasion. Le Portefeuille réunit treize ministères et organismes chargés des sciences et de la technologie, du développement régional, des services axés sur le marché et de la politique microéconomique; avec la vaste gamme d'outils qu'il regroupe, il aide le Canada à opérer en douceur la transition à l'économie du XXI<sup>e</sup> siècle.

Depuis la création du Portefeuille, j'ai veillé en priorité à ce qu'il se soucie d'aider les entreprises canadiennes à faire de leur mieux pour innover, croître et créer des emplois. Les membres du Portefeuille travaillent ensemble et avec d'autres partenaires pour combler les lacunes que le Canada accuse sur les plans de l'innovation, du commerce, de l'investissement, des ressources humaines et du développement économique communautaire. Ils contribuent ainsi à créer des emplois et à engendrer la prospérité dans tous les secteurs de l'économie et dans toutes les régions. Ce faisant, le Portefeuille aide les entreprises canadiennes à se placer à l'avant-garde de l'économie du savoir.

Les rapports des membres du Portefeuille sur les plans et les priorités montrent ensemble comment ce dernier relève les défis de l'économie du savoir en mettant l'accent sur la promotion de l'innovation axée sur la science et la technologie, en encourageant le commerce et l'investissement, en aidant les petites et moyennes entreprises à croître, en stimulant la croissance économique dans les collectivités du pays; en améliorant la coordination de ses propres communications; en favorisant le plein épanouissement de ses ressources humaines et en mesurant son rendement. Le Portefeuille est résolu à atteindre ces objectifs et il se soucie beaucoup de rendre compte à la population canadienne à cet égard. En outre, le Portefeuille est déterminé à mesurer son degré de réussite et à faire état de ses réalisations dans ses rapports de rendement à venir.

Ensemble, nous renforcerons le tissu socio-économique du Canada et nous garantirons le succès du pays dans l'économie mondiale fondée sur le savoir.

#### Composition du portefeuille de l'Industrie

Agence de promotion économique du Canada atlantique  
Agence spatiale canadienne  
Banque de développement du Canada\*  
Commission du droit d'auteur du Canada  
Conseil canadien des normes \*  
Conseil de recherches en sciences humaines du Canada  
Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada  
Conseil national de recherches du Canada  
Développement économique Canada pour les régions du Québec (anciennement le Bureau fédéral de développement régional (Québec)  
Diversification de l'économie de l'ouest Canada  
Industrie Canada  
Statistique Canada  
Tribunal de la concurrence  
\*N'est pas tenu de soumettre des rapports sur les plans et les priorités

*John Manley*  
L'honorable John Manley

**Autres informations**

Tableau 9 :	Addenda sur le Laboratoire David Florida	57
Tableau 10 :	Lois et règlements	60
Tableau 11 :	Références	61
Index		62
Abréviations et acronymes		63

Tableau 8 :	Coût net du programme pour 1998-1999	56
Tableau 7 :	Détails des recettes	55
Tableau 6 :	Détails des paiements de transfert par secteur d'activités	53
Tableau 5 :	Ressources de programme par secteur d'activités pour l'exercice du budget des dépenses	52
Tableau 4 :	Récapitulatif des articles courants de dépense de l'Agence	51

## Renseignements financiers supplémentaires

Tableau 3.1 :	Dépenses en capital par secteur d'activités	43
Tableau 3.2 :	Projets d'immobilisations par secteur d'activités	44
Tableau 3.3 :	Grands projets de l'Etat	45
	<i>Programme canadien de la station spatiale</i>	45
	<i>RADARSAT I</i>	47

## Renseignements sur les projets d'immobilisations

Tableau 2 :	Responsabilité concernant les dépenses prévues par secteur d'activités pour 1998-1999	40
Tableau 2.1 :	Equivalents temps plein (ETP) prévus par secteur d'activités	41
Tableau 2.2 :	Détails des besoins en ETP	42
Tableau 2 :	Organisation et composition des programmes	39

## Renseignements sur le personnel

Tableau 1 :	Autorisations de dépenser - Récapitulatif du Ministère - Partie II du budget	38
-------------	--	----

## SECTION IV : RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

25	Sciences spatiales	
25	Objectifs	
26	Facteurs extérieurs influant sur le secteur d'activités	
26	Principaux plans et stratégies	
27	Résultats escomptés, mesures du rendement et priorités	
28	Technologies spatiales	
28	Objectifs	
28	Facteurs extérieurs influant sur le secteur d'activités	
29	Principaux plans et stratégies	
30	Résultats escomptés, mesures du rendement et priorités	
31	Direction et coordination horizontale	
32	Objectifs	
32	Facteurs extérieurs influant sur le secteur d'activités	
32	Principaux plans et stratégies	
34	Résultats escomptés, mesures du rendement et priorités	

Table des matières

SECTION I : MESSAGES	1
1. Message du Ministre	1
2. Message du secrétaire d'Etat	2
3. Déclaration de la direction	3
SECTION II : SURVOL DE L'AGENCE	5
L'Agence spatiale canadienne et le cadre stratégique de la politique spatiale du Canada	5
Un nouveau Plan spatial à long terme	6
Mandat	7
Mission	7
Objectifs	8
Plan de dépenses financières	8
SECTION III : PLANS, PRIORITÉS ET STRATÉGIES	9
Résumé des principaux résultats et indicateurs de rendement	9
Détails par secteurs d'activités	13
Observation de la Terre	13
Objectifs	13
Facteurs extérieurs influant sur le secteur d'activités	13
Principaux plans et stratégies	14
Résultats escomptés, mesures du rendement et priorités	15
Télécommunications par satellites	16
Objectifs	16
Facteurs extérieurs influant sur le secteur d'activités	17
Principaux plans et stratégies	17
Résultats escomptés, mesures du rendement et priorités	18
Programme canadien de la station spatiale	18
Objectifs	19
Facteurs extérieurs influant sur le secteur d'activités	19
Principaux plans et stratégies	20
Résultats escomptés, mesures du rendement et priorités	21
Programme des astronautes canadiens	22
Objectifs	23
Facteurs extérieurs influant sur le secteur d'activités	23
Principaux plans et stratégies	23
Résultats escomptés, mesures du rendement et priorités	24

## Avant-propos

Le présent Rapport sur les plans et les priorités se veut un document de référence. Il comporte divers niveaux de détail en vue d'assurer la continuité avec les autres documents budgétaires et de permettre au lecteur d'évaluer le rendement financier de l'Agence spatiale canadienne au cours du dernier exercice.

Le corps du présent rapport est subdivisé en quatre sections :

- « Section I - Messages », qui résume les principaux plans et stratégies mis en oeuvre au chapitre de la prestation de services aux Canadiens.
- « Section II - Survol de l'Agence » qui donne un aperçu de l'ASC, de son mandat, de ses rôles, de ses responsabilités, de ses objectifs, de sa structure organisationnelle et de ses plans de dépenses.
- « Section III - Plans, priorités et stratégies », qui présente les priorités et les plans stratégiques de l'ASC pour les trois prochains exercices, par secteur d'activités.
- « Section IV - Renseignements supplémentaires », qui fournit des renseignements supplémentaires sur les coûts et les ressources de même que des analyses permettant au lecteur de mieux comprendre les programmes de l'ASC.

Le Rapport sur les plans et les priorités pour l'année financière 1998-1999 marque la troisième étape de la transition de l'ASC vers son nouveau cadre de gestion du rendement ainsi que la démarche adoptée pour mesurer le rendement. Ce cadre sera affiné au cours de l'année et mis pleinement en application dans le rapport 1999-2000.

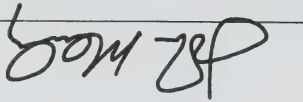
Les ressources humaines sont indiquées en équivalents temps plein (ETP). L'équivalent temps plein tient compte de la durée effective de travail d'un employé chaque semaine. Il correspond au ratio entre les heures de travail assignées et les heures de travail normales.



**AGENCE SPATIALE  
CANADIENNE**

**Budget des dépenses  
1998-1999**

**Rapport sur les plans et les  
priorités**



John Manley  
Ministre de l'Industrie

## Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commençant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

*Le Rapport sur les plans et les priorités* fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les enseignements sur les résultats escomptés.

*Le Rapport sur le rendement* met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 1998

En vente au Canada chez votre librairie local ou par la

poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada — TPSSGC

Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1999-III-93

ISBN 0-660-60509-0





# Agence spatiale canadienne

Budget des dépenses  
1998-1999

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités

Canada



# Canadian Transportation Agency

1998-99  
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities

Canada

## The Estimates Documents

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 1998

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing — PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1999-III-69

ISBN 0-660-60492-2



# CANADIAN TRANSPORTATION AGENCY



1998-99  
Estimates

## **A Report on Plans and Priorities**

Approved

A handwritten signature in dark ink, appearing to read "D. Collenette", is written over a horizontal line.

Hon. David M. Collenette, P.C., M.P.  
Minister of Transport



## Table of Contents

<b>Section I: Messages</b>	1
A. <i>Chairman's message</i>	1
B. <i>Management Representation Statement</i>	3
<b>Section II: Agency Overview</b>	4
A. <i>Mandate, Role and Responsibilities</i>	4
B. <i>Business Line, Organization and Program Composition</i>	4
C. <i>Objective</i>	5
D. <i>Financial Spending Plan</i>	6
<b>Section III: Plans, Priorities and Strategies</b>	6
A. <i>Summary of Key Plans, Priorities and Strategies</i>	6
B. <i>Details by Program and Business Line</i>	7
<b>Planned Spending</b>	7
<b>External Factors Influencing the Business Line</b>	7
<i>Rail and Marine Transportation</i>	7
<i>Air Transportation</i>	8
<i>Accessible Transportation</i>	8
<b>Key Plans, Strategies and Expected Results</b>	8
<i>Corporate</i>	8
<i>Rail and Marine Transportation</i>	10
<i>Air Transportation</i>	10
<i>Accessible Transportation</i>	11
<b>Section IV: Supplementary Information</b>	13



## Section I: Messages

### A. *Chairman's message*

It is with pleasure that I introduce the first Report on Plans and Priorities of the Canadian Transportation Agency.

The *Canada Transportation Act* (the *Act*), which took effect on July 1, 1996, created the framework for a new regulatory body. The Agency quickly began to develop streamlined processes and guidelines and to create alternatives to regulations, underscoring its role in the Canadian transportation system as a “facilitator” as well as a responsive regulator. We also laid the foundation for the future by developing a mission statement, core values and a strategic plan with the direct involvement of Agency employees and union representatives.

We intend to continue our extensive communication efforts through meetings with various sectors of the transportation industry, familiarization trips, conferences, and consultations with shippers, consumer groups, and provincial and municipal governments. Such initiatives not only increase awareness of the Agency's role but also encourage an exchange of views on parties' rights and obligations under the new legislative framework. We believe this type of active role gives the Agency a strong presence as a contributor to the well-being of the Canadian transportation system.

The Agency is in its second year of operation and faces more challenges, both in developing regulations and applying legislation. For example, we will continue, in consultation with transportation providers and users, to develop voluntary codes of practice to replace regulations, wherever possible.

However, we cannot forget, that as a specialized transportation tribunal, one of our primary roles is to help transportation providers and users resolve matters quickly and effectively without resorting to the courts. We will continue to issue decisions within the 120-day statutory deadline set by the *Act*, unless the parties agree to an extension.

Technology is evolving rapidly and the Agency is finding innovative ways to do business using technological tools. The Agency's Web site provides quick and easy access to information about the Agency, its decisions, its regulatory projects and other pertinent information.

Canadian transportation is changing quickly and the Agency must remain flexible to adapt quickly to help achieve an efficient and accessible transportation system. We, at the Agency, are committed to this objective.

A handwritten signature in black ink, reading "Marian L. Robson". The script is fluid and cursive, with the first name "Marian" being more prominent than the last name "Robson".

Marian L. Robson

## B. *Management Representation Statement*

### MANAGEMENT REPRESENTATION

#### Report on Plans and Priorities 1998-99


I submit, for tabling in Parliament, the 1998-99 Report on Plans and Priorities for the:

#### **Canadian Transportation Agency**

To the best of my knowledge, the information:

- Accurately reflects the mandate, plans, priorities, strategies and expected key results of the organization.
- Is consistent with Treasury Board policy, instructions, and the disclosure principles contained in the *Guidelines for Preparing a Report on Plans and Priorities*.
- Is comprehensive and accurate.
- Is based on sound underlying departmental information and management systems.
- I am satisfied as to the quality assurance processes and procedures used for the RPP's production.

The planning and reporting structure on which this document is based has been approved by Treasury Board Ministers and is the basis for accountability for the results achieved with the resources and authorities provided.



Joan MacDonald  
Acting Director General, Corporate Management

February 9, 1998

## Section II: Agency Overview

### A. Mandate, Role and Responsibilities

The Agency performs all the functions vested in it by the *Canada Transportation Act* and other related legislation such as the *Coasting Trade Act*, the *Railway Safety Act* and the *Pilotage Act*. This includes applying national transportation policy, making regulations and introducing, wherever possible, guidelines and codes of practice. It has all the powers, rights and privileges of a superior court, issuing decisions and orders on matters within its jurisdiction.

In addition, the Agency issues certificates or licences to carriers that wish to enter the rail and air markets. It resolves disputes over transportation rates, service and other matters. It also has a mandate to remove undue obstacles that impede the mobility of persons with disabilities using federally regulated transportation.

While Transport Canada provides policy support to the Minister and regulates transportation safety, the Agency is responsible for the economic regulation of transportation under federal jurisdiction. Working with the Department of Foreign Affairs and International Trade, and Transport Canada, the Agency also acts as the aeronautical authority for bilateral air agreements.

Finally, the Agency has relationships with Revenue Canada concerning the coasting trade exemptions; with the Canadian Human Rights Commission with respect to the transportation of persons with disabilities; and with the Province of Ontario for the regulation of rail transportation within the province.

### B. Business Line, Organization and Program Composition

***“Our mission is to administer transportation legislation and government policies to help achieve an efficient and accessible transportation system by education, consultation and essential regulation”***

The Agency is a single business line—the Canadian Transportation Agency Program—which is responsible for processing matters that come under the jurisdiction of the *Canada Transportation Act* and other related legislation, as they affect rail, air and marine activities within federal jurisdiction. It examines applications, hears complaints and conducts investigations. It administers various competitive access and dispute resolution provisions relating to matters between railways and other affected parties such as shippers, municipalities, utility companies, landowners and other railways. It prepares the maximum rate scales annually for the movements of western grain and undertakes statutory costing

activities. It protects the interests of consumers and carriers by ensuring that air carriers operating to, from and within Canada meet certain minimum economic requirements. To this end, it administers an air carrier licensing system, international air agreements and international air tariffs. Consumers interests are also protected through a certificate of fitness system for railways. It is also responsible for ensuring that undue obstacles to the mobility of persons with disabilities are removed from federally regulated transportation services and facilities.

It is divided into four sub-business lines: Members and Regulatory Support, Rail and Marine Transportation, Air and Accessible Transportation and Corporate Management.

The Canadian Transportation Agency exercises its powers through its seven members of which there are a Chairperson, a Vice-Chairperson and five members, and up to three temporary members, all appointed by the Governor in Council. The staff of the Agency is organized into two program branches, a legal and secretariat services branch and a corporate services support branch, the heads of which all report to the Chairperson.

The two program branches, the Rail and Marine Branch and the Air and Accessible Transportation Branch, relate on a modal basis to the regulatory functions of the Agency. Regulatory and administrative support is provided by the Chairperson's Office, Legal Services and Secretariat Branch and a Corporate Management Branch. The Agency headquarters are located in the National Capital Region. It also has personnel in field offices located in 6 different cities throughout Canada mainly for enforcement activities. The organization structure is designed to ensure the effective and efficient delivery of the Canadian Transportation Agency Program.

An organization chart illustrating the organizational structure can be found in the Supplementary Section of this document (see page 13).

### *C. Objective*

The Agency contributes to the attainment of an efficient and accessible Canadian transportation system that serves the needs of shippers, carriers, travellers and other users.

## D. Financial Spending Plan

(thousands of dollars)	Forecast Spending 1997-98*	Planned Spending 1998-99	Planned Spending 1999-00	Planned Spending 2000-01
<b>Net Canadian Transportation Agency Program Spending</b>	56,744	<b>20,360</b>	<b>20,360</b>	20,360
Plus: Cost of Services provided by other Departments	3,246	<b>3,327</b>	<b>3,327</b>	3,327
<b>Net Cost of the Agency</b>	59,990	<b>23,687</b>	<b>23,687</b>	23,687

\* Reflects best forecast of total planned spending to the end of the fiscal year which includes \$35 million relating to final adjustments to subsidy payments that used to be made under the *National Transportation Act, 1987* and the *Railway Act*. Both of these subsidy programs were eliminated with the coming into force of the *Canada Transportation Act* on July 1, 1996. These statutory payments constitute the final adjustments to the liability that had been incurred prior to that date under both programs and were included in the Agency's 1997-98 Supplementary Estimates.

## Section III: Plans, Priorities and Strategies

### A. Summary of Key Plans, Priorities and Strategies

Canadian Transportation Agency	
to provide Canadians with:	to be demonstrated by:
An administrative tribunal that helps achieve an efficient and accessible Canadian transportation system in all modes under federal jurisdiction	<ul style="list-style-type: none"> <li>• sound, timely and effective quasi-judicial adjudication and regulation</li> <li>• the protection of consumers and carriers through the administration of an air carrier licensing system, rail certificates of fitness, international air agreements, international air tariffs and a regulatory compliance program</li> <li>• a fair regime for the settlement of rail and marine transportation and rail infrastructure disputes</li> <li>• increased use of alternative dispute resolution mechanisms</li> <li>• the timely determination of the maximum annual rate scale for western grain movements</li> <li>• the removal of undue obstacles from federally regulated transportation services, to the mobility of persons with disabilities</li> <li>• advice to Government on the assessment of the operation and any difficulties observed in the administration of the <i>Canada Transportation Act</i> and other relevant legislation</li> </ul>

Legislative Acts and/or Regulations	Expected Results
Amendments to the Air Transportation Regulations to streamline and modernize the international charter and tariff provisions	<ul style="list-style-type: none"> <li>● reduce administrative burden on carriers making it easier for them to operate</li> </ul>
New Regulations Concerning Designated Provisions for Administrative Monetary Penalties	<ul style="list-style-type: none"> <li>● more efficient and effective enforcement of the <i>Act</i> and regulations</li> </ul>

## B. Details by Program and Business Line

As mentioned above, the Agency is a single business line—the Canadian Transportation Agency Program.

**Planned Spending** (see Financial Spending Plan Table on page 6)

*Objective* - The Agency contributes to the attainment of an efficient and accessible Canadian transportation system that serves the needs of shippers, carriers, travellers and other users.

The Agency's environment is best illustrated by examining the sub-business lines of Rail and Marine Transportation, and Air and Accessible Transportation.

### External Factors Influencing the Business Line

#### *Rail and Marine Transportation*

Under the new *Act*, the Agency has a key role in the resolution of conflicts between railway companies, their clients and other parties that interact with railways. The Canadian rail industry is part of a highly competitive global marketplace characterized by rail mergers, buyouts and the creation of inter-modal companies, provincial and federal shortline railways and regional railways. As such, the rail industry is under significant pressure to operate efficiently by developing creative solutions to transportation problems. This competitive environment affects the Agency's approach to regulating the industry. The Agency's work may also be affected by recommendations arising from Canada's review of the grain handling and transportation system.

The marine industry is also undergoing change. Marine legislation, for example, is currently being reviewed. Under the proposed *Canada Marine Act*, the Agency will have new responsibilities with respect to possible charges levied by port authorities.

## *Air Transportation*

Under the new legislation, the Agency continues to protect the interests of consumers, shippers and carriers by ensuring that air carriers meet certain minimum economic requirements.

The air transportation sector is rapidly evolving. Airline alliances, liberalization of market access and multilateralism, code-sharing services and issues involving Canada's international air transportation policy are all increasing the need to interpret legislation and bilateral agreements. In addition, there is increased pricing activity and a more complex and sophisticated international environment for air transport pricing.

## *Accessible Transportation*

In the past few years, there has been steady progress to render the Canadian transportation system more accessible for persons with disabilities. In keeping with the government's policy to look at alternatives to regulations, the Agency will continue to develop voluntary codes of practice and guidelines in consultation with the industry and consumers. In addition to responding to Agency initiatives, the industry has taken its own steps to address the changing nature of the market. In fact, the leisure and tourism industries have all recognized that Canada's aging population will result in more people with loss of mobility, vision or hearing. As they focus on the elderly as an untapped market, the industries are paying more attention to customers with disabilities.

## **Key Plans, Strategies and Expected Results**

### *Corporate*

In the spring of 1997, the Agency finalized its mission statement, core values and strategic plan. This plan has four main themes: the role of the Agency, internal and external communications, the working environment and work processes. The implementation of this plan has begun and will continue to guide the Agency's activities.

#### **CTA CORE VALUE QUALITY SERVICE**

We believe in delivering high quality services.  
We strive to provide the highest level of expertise. We reach our decisions through an impartial, transparent and fair process.

Key strategies and results include:

- as a quasi-judicial tribunal, to reach decisions independently through a process that demonstrates integrity and fairness to all parties;
- to ensure its clients are fully aware of its mandate, as well as their rights and obligations under the *Act* and other related legislation;

- to remain responsive to clients, within its legislated mandate, through open, timely and respectful communication; and
- to provide the highest level of expertise and quality in its work.

A communication strategy has been developed and will evolve as the Agency responds to the needs of those affected by the new regulatory environment. We will continue to consult with industry associations, provincial, regional and municipal governments and other federal departments on Agency activities. The Agency has produced brochures and guides on its mandate, as well as on the rights and obligations of interested parties under the *Act*. To complement these publications, the Agency will continue to attend industry trade shows, seminars and conferences. Through these activities, the Agency will continue to promote greater awareness of its work, keep up with new trends in transportation and understand the changing needs of its clients.

**CTA CORE VALUE  
OPEN COMMUNICATIONS**

We believe in timely communications.  
We encourage a free exchange of ideas and promote open and constructive contacts with those whom we serve and among ourselves.

The use of information technology is another important component of the communications strategy. Plans to ensure that current systems meet the Year 2000 challenge are well underway. Increasingly, the Agency will use its web site to disseminate information and to receive comments from the industry and the travelling public. Finally, in response to requests from industry to automate processes wherever possible, the Agency has begun several initiatives that should save clients both time and expense.

**CTA CORE VALUE  
RESPECT FOR OTHERS**

We believe in treating people fairly. We promote a cooperative and rewarding environment which fosters personal growth.

All government departments and agencies are active in many horizontal initiatives such as La Relève, the Modernization of Comptrollership and the Financial Information Strategy. These types of initiatives will influence all business lines of organizations. The Agency has and is taking action to respond to them. During 1998-99, for example, as part of La Relève, the Agency expects to develop a set of core competencies linked to a training and development plan for its employees as well as a succession plan. This will help ensure that

**CTA CORE VALUE  
PERSONAL DEVELOPMENT**

We are committed to continuous learning.  
We encourage creativity and innovation.  
We promote training to maintain and improve expertise and quality of work.

the Agency provides the highest level of expertise to its clients while providing developmental and career opportunities to its employees.

The Agency has a Memorandum of Understanding with the Province of Ontario with respect to intra-provincial rail transportation. Assistance will continue to be available for other provinces wishing a similar arrangement. The Agency will also continue assuming its role as facilitator and mediator in the rail and marine modes and administer dispute resolution mechanisms on such matters as rail infrastructure, railway interswitching access and rates, competitive access, running rights, level of service and marine pilotage.

The *Act* currently requires the Agency to develop an annual rate scale for the movement of western grain to export locations. It will consequently continue to devote resources to this function and all the pertinent peripheral activities such as the financial analysis, cost methods and determinations, audits and monitoring of rail freight data. Where this is appropriate and consistent with the Agency's other responsibilities, there may be, during 1998, opportunities for the Agency to share its expertise with the review of Canada's grain handling and transportation system being carried out by the Honourable Mr. Justice Estey.

The Agency will also have to develop its new dispute resolution role under the proposed *Canada Marine Act*. Under this Act, it may determine upon complaint if there is unjust discrimination with respect to any fee that may be levied by the port authorities to be created by that Act.

### *Air Transportation*

The Agency is responsible for air carrier licensing and the administration of bilateral air agreements and air tariffs. It will continue to administer these in an efficient and effective manner to protect the interests of consumers, shippers and carriers. The Agency will also continue to respond to oral and written consumer complaints about various services provided by air carriers.

In 1998-99, the Agency will assume a new role with respect to appeals. Under the *Civil Air Navigational Services Commercialization Act*, the Agency can review appeals from air carriers about new charges imposed by Nav Canada. Decisions, which are final and binding, will be made within 60 days after an appeal is filed.

The Agency is also participating in international areas, including the Facilitations (FAL) Committee of the International Civil Aviation Organization (ICAO). Agency staff currently chair the FAL Facilitation Panel, as well as Canada's National Facilitation Committee. Staff efforts to promote Canada's position on accessible transportation matters have been particularly successful in these two arenas.

There are two major regulatory projects currently underway:

A) Revisions to the *Air Transportation Regulations*

The Agency has solicited comments from interested parties on proposed amendments to Part III (International Charters) of the *Air Transportation Regulations* (ATR). This consultative process, which responds to the government's commitment to reduce regulation, also includes relatively minor changes to other Parts of the ATR. The proposed changes, published in Part I of the *Canada Gazette* on October 11, 1997, are designed to simplify existing regulations within the context of the International Air Charter Policy. In so doing, they will allow scheduled and charter air services to compete equally and fairly for the leisure travel market.

The proposed changes received a great deal of unfavourable media attention in December 1997, based on a mistaken perception that the changes were designed to increase regulations of charter flights. Many additional comments were received as a result. Based on all the comments received during the consultation process, the Agency will revise the proposed regulatory changes. The revised proposals will be forwarded through the Minister of Transport to the Special Committee of Council (SSC) for Governor-in-Council approval.

B) New Regulations concerning Designated Provisions for Administrative Monetary Penalties

The Agency is currently consulting on an Administrative Monetary Penalties system. In July 1997 proposed draft regulations were widely distributed to interested parties seeking comments and input.

The proposed system includes a series of graduated penalties based on the frequency and seriousness of the offence, with the initial step in the process being a warning letter. With this new proposal, the Agency will continue in its enforcement program to emphasize those areas that pose the greatest risk to the travelling public such as flying without a licence or without appropriate liability insurance. The Agency has been informally discussing proposed procedures with all parts of the industry before starting the formal regulation-making process.

These proposed regulations will be given pre-publication in Part I of the *Canada Gazette* following Governor-in-Council approval of revisions to the *Air Transportation Regulations* noted above.

*Accessible Transportation*

The Agency removes undue obstacles to persons with disabilities from all transportation modes under federal jurisdiction. To that end, it will continue to investigate and resolve complaints about undue obstacles.

The Agency will also continue to develop codes of practice and guidelines as alternatives

to regulation. It will continue, for example, to make extensive use of its Accessibility Advisory Committee. This committee, which comprises groups representing persons with disabilities, industry, manufacturers and other government departments, has been instrumental in developing voluntary codes of practice. In addition, the Agency will work with other ad-hoc consumer industry groups.

The Agency will also monitor the industry's application of voluntary codes and recommendations. This will allow the Agency to assess the effectiveness of the voluntary approach which it adopted a few years ago.

Education of the travelling public, including liaison with travel agents, is another priority. There is much to be gained by ensuring that persons with disabilities have timely access to accurate travel information.

Finally, the Agency will continue to participate in the work of the International Civil Aviation Organization (ICAO) with respect to accessibility standards for international air services.

Section IV: Supplementary Information

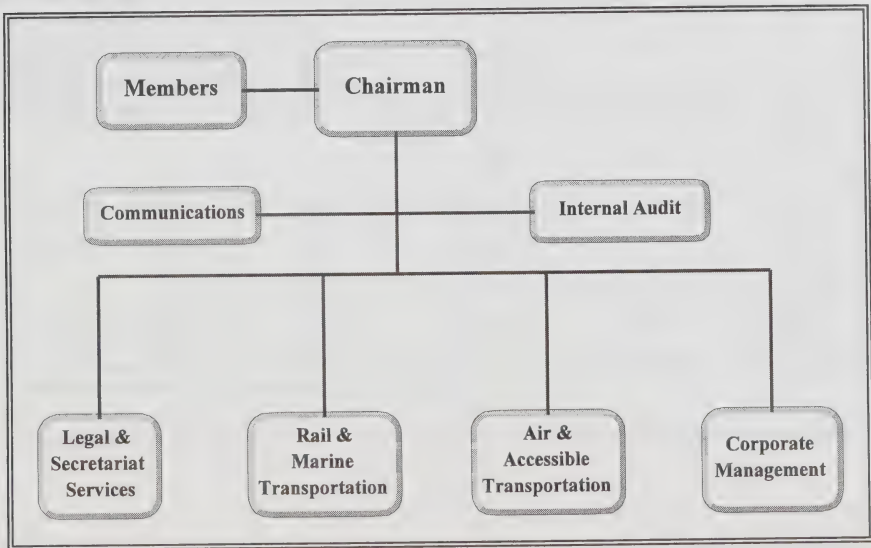
Table 1: Spending Authorities - Summary Part II of the Estimates

Vote	(thousands of dollars)	1998-99	1997-98
		Main Estimates	Main Estimates
Canadian Transportation Agency			
30	Program expenditures	17,568	19,379
(S)	Contributions to employee benefit plans	2,792	2,365
Total Program		20,360	21,744

n/a: not applicable

Personnel Information

Table 2: Organization Structure - Canadian Transportation Agency Program



## Responsibility for Planned Spending by Program and Business Line for 1998-99

(thousands of dollars)	1998-99
<b>Canadian Transportation Agency</b>	
Total Planned Spending	<b>20,360</b>

**Table 2.1: Planned Full Time Equivalents (FTEs) by Program and Business Line**

Business Line/Activity	Forecast 1997-98	Planned 1998-99	Planned 1999-00	Planned 2000-01
Canadian Transportation Agency Program	260	249	249	249
<b>Total</b>	<b>260</b>	<b>249</b>	<b>249</b>	<b>249</b>

**Table 2.2: Details of FTE Requirements**

(dollars)	Forecast 1997-98	Planned 1998-99	Planned 1999-00	Planned 2000-01
<b>Salary Ranges</b>				
< 30,000	17	<b>17</b>	17	17
30,000 - 40,000	66	<b>63</b>	63	63
40,000 - 50,000	77	<b>73</b>	73	73
50,000 - 60,000	33	<b>32</b>	32	32
60,000 - 70,000	34	<b>33</b>	33	33
70,000 - 80,000	23	<b>21</b>	21	21
> 80,000	10	<b>10</b>	10	10
<b>Total</b>	<b>260</b>	<b>249</b>	<b>249</b>	<b>249</b>

## Additional Financial Information

**Table 3: Summary of Standard Objects of Expenditure**

<b>(thousands of dollars)</b>	<b>Forecast Spending 1997-98</b>	<b>Planned Spending 1998-99</b>	<b>Planned Spending 1999-00</b>	<b>Planned Spending 2000-01</b>
<b>Personnel</b>				
Salaries and wages	13,908	<b>13,296</b>	13,296	13,296
Contribution to employee benefit plans	2,365	<b>2,792</b>	2,792	2,792
Other personnel costs	1,400	<b>0</b>	0	0
	<b>17,673</b>	<b>16,088</b>	16,088	16,088
<b>Goods and Services</b>				
Transportation and communications	1,788	<b>1,329</b>	1,329	1,329
Information	347	<b>308</b>	308	308
Professional and special services	925	<b>1,298</b>	1,298	1,298
Rentals	106	<b>103</b>	103	103
Purchased repair and maintenance	142	<b>72</b>	72	72
Utilities, material and supplies	520	<b>530</b>	530	530
Other subsidies and payments	39	<b>28</b>	28	28
Minor capital	200	<b>600</b>	600	600
	<b>4,067</b>	<b>4,268</b>	4,268	4,268
<b>Transfer Payments</b>	35,004	<b>4</b>	4	4
<b>Total Expenditures</b>	<b>56,744</b>	<b>20,360</b>	20,360	20,360

**Table 4: Program Resources by Program and Business Line for the Estimates Year**

		(thousands of dollars)		
		Budgetary		
	FTE	Operating	Contribution	Total
Canadian Transportation Agency Program	249	20,356	4	20,360
<b>Total</b>	<b>249</b>	<b>20,356</b>	<b>4</b>	<b>20,360</b>

**Table 5: Transfer Payments by Program and Business Line/Activity**

(thousands of dollars)	Forecast Spending 1997-98	Planned Spending 1998-99	Planned Spending 1999-00	Planned Spending 2000-01
<b>Contributions</b>				
Contribution to the Canadian Transportation Research Forum	4	4	4	4
<b>Statutory Payments</b>				
Payments to railway companies under the <i>National Transportation Act</i> , 1987*	34,000	n/a	n/a	n/a
Payments to railway companies under the <i>Railway Act</i> *	1,000	n/a	n/a	n/a
<b>TOTAL</b>	<b>35,004</b>	<b>4</b>	<b>4</b>	<b>4</b>

\* Both of these subsidy programs were eliminated with the coming into force of the *Canada Transportation Act* on July 1, 1996. These statutory payments constitute the final adjustments to the liability that had been incurred prior to that date under both programs and were included in the Agency's 1997-98 Supplementary Estimates.

n/a: not applicable

**Table 6: Net Cost of Program for 1998-99**

<b>(thousands of dollars)</b>	<b>1998-99</b>
<b>Gross Planned Spending</b>	<b>20,360</b>
<b>Services Received without Charge</b>	
Accommodation provided by Public Works and Government Services Canada (PWGSC)	<b>2,407</b>
Contributions covering employees' share of insurance premiums and costs paid by TBS	<b>878</b>
Employee compensation payments provided by Human Resources Canada	<b>42</b>
<b>Net cost of Program</b>	<b>23,687</b>
<b>1997-98 Estimated Net Program Cost</b>	<b>24,990</b>

## Other Information

### Table 7: Listing of Statutes and Regulations

#### Statutes and Regulations Currently in Force

##### The Agency has sole responsibility for:

*Canada Transportation Act* ..... S.C. 1996, c. 10

##### The Agency shares responsibility to Parliament for the following Acts:

<i>Access to Information Act</i> .....	<i>R.S.C. 1985, c. A-1</i>
<i>Atlantic Region Freight Assistance Act</i> .....	<i>R.S.C. 1985, c. A-15 *</i>
<i>Canadian Environmental Assessment Act</i> .....	<i>S.C. 1992, c. 37</i>
<i>Civil Air Navigation Services Commercialization Act</i> ...	<i>S.C. 1996, c. 20</i>
<i>Coasting Trade Act</i> .....	<i>S.C. 1992, c. 31</i>
<i>Energy Supplies Emergency Act</i> .....	<i>R.S.C. 1985, c. E-9</i>
<i>Maritime Freight Rates Act</i> .....	<i>R.S.C. 1985, c. M-1 *</i>
<i>Pilotage Act</i> .....	<i>R.S.C. 1985, c. P-14</i>
<i>Privacy Act</i> .....	<i>R.S.C. 1985, c. P-21</i>
<i>Railway Act</i> .....	<i>R.S.C. 1985, c. R-3 *</i>
<i>Railway Relocation and Crossing Act</i> .....	<i>R.S.C. 1985, c. R-4</i>
<i>Railway Safety Act</i> .....	<i>R.S.C. 1985, c. 32 (4th Supp.)</i>
<i>St. Lawrence Seaway Authority Act</i> .....	<i>R.S.C. 1985, c. S-2</i>
<i>Shipping Conferences Exemption Act, 1987</i> .....	<i>R.S.C. 1985, c. 17 (3rd Supp.)</i>

\* The provisions of the *Interpretation Act* provide that, although these enabling statutes were repealed, their provisions still must be applied to all matters pending before the Agency at the time of repeal. Several matters are presently outstanding (transitional 1995, c. 17, s. 27)

##### The Agency has sole responsibility for the following regulations:

*Air Transportation Regulations*  
*National Transportation Agency General Rules*  
*Personnel Training for the Assistance of Persons with Disabilities Regulations*  
*Railway Costing Regulations*  
*Railway Interswitching Regulations*  
*Railway Third Party Liability Insurance Coverage Regulations*  
*Railway Traffic and Passenger Tariffs Regulations*  
*Railway Traffic Liability Regulations*

**The Agency shares responsibility to Parliament for the following regulations:**

*Atlantic Region Freight Assistance Regulations \**

*Atlantic Region Selective Assistance Regulations \**

*Atlantic Regional Special Selective and Provisional Assistance Regulations \**

*Carriers Information Regulations*

*Engineering Regulations*

\* See note on previous page

**Proposed Major Regulations**

*Air Transportation Regulations* - Proposed Amendment to Parts III to VI (re Charters)

Prepublished in Canada Gazette Part I on October 11, 1997

Regulations Concerning Designated Provisions - New Regulations (re Administrative Monetary Penalties System)

Preconsultations begun and Justice Regulations Section consulted

**1998-1999 Other proposed regulatory projects**

*User Fees Regulations*

The Agency is examining the possibility of cancelling this project because of its cumulative impact on the transportation industry

*Miscellaneous Amendments Regulations* - Housekeeping Amendments:

Being prepared for submission to Minister of Transport

- *Personnel Training for the Assistance of Persons with Disabilities Regulations*
- *Air Transportation Regulations*
- *Railway Traffic Liability Regulations*

*National Transportation Agency General Rules* - Proposed Amendment

Regulations being examined to identify sections to be amended

*Personnel Training for the Assistance of Persons with Disabilities Regulations* - Proposed Amendment

Project to be undertaken in 1998

**Proposed revocations (in consultation with Transport Canada):**

*Details of Maps, Plans, Profiles, Drawings, Specifications and Books of Reference (General Order E-1) - proposed revocation*

*Height of Wires of Telegraph and Telephone Lines Regulations (General Order E-18) - proposed revocation*

*Joint Use of Poles Regulations (General Order E-12) - proposed revocation*

*Pipe Crossings Under Railways Regulations (General Order E-10) - proposed revocation*

*Railway Grade Separations Regulations (General Order E-5) - proposed revocation*

*Railway-Highway Crossing at Grade Regulations (General Order E-4) - proposed revocation*

*Wire Crossings and Proximities Regulations (General Order E-11) - proposed revocation*

**The following regulations became obsolete with the coming into force of the *Canada Transportation Act*:**

- *Asset and Revenue Determination Regulations*
- *Baggage Car Traffic Regulations*
- *Conditions on Passes Approval Order (Gen. Order T-29)*
- *Free and Reduced Rate Transportation Regulations (General Order T-26)*
- *Mackenzie River Area Distances Regulations*
- *Northern Marine Resupply Services Regulations*
- *Part VII Exemption Regulations*
- *Railway Act Fees Order*
- *Railway Advance Payments Regulations*
- *Railway Free and Reduced Rate Transportation Regulations (General Order T-27)*
- *Railway Freight Tariff Regulations*
- *Railway Lines Abandonment Regulations*

This document may be found on the Agency Web site. The address is:

<http://www.cta-otc.gc.ca>









<http://www.cta-otc.gc.ca>

Ce document est aussi disponible sur le site Web de l'Office à l'adresse suivante :

- Les règlements suivants sont périmés depuis l'entrée en vigueur de la Loi sur les transports au Canada :
- Décret sur le paiement de droits en vertu de la Loi sur les chemins de fer
  - Ordonnance sur l'approbation des conditions des permis de circulation gratuite (Ordonnance générale T-29)
  - Règlement sur l'abandon des lignes de chemin de fer
  - Règlement sur l'établissement de la valeur de l'actif et du chiffre d'affaires
  - Règlement sur le trafic des wagons à bagages
  - Règlement sur le transport gratuit ou à prix réduit (Ordonnance générale T-26)
  - Règlement sur le transport gratuit ou à prix réduit des chemins de fer (Ordonnance générale T-27)
  - Règlement sur les distances dans le bassin du fleuve Mackenzie
  - Règlement sur les exemptions de la partie VII
  - Règlement sur les paiements anticipés versés aux chemins de fer
  - Règlement sur les services d'approvisionnement par eau dans le Nord
  - Règlement sur les tarifs de transports des marchandises par chemin de fer

## Autres projets de règlements proposés pour 1998-1999

Règlement correctif - modifications de nature

administrative :

- Règlement sur la formation du personnel en matière de transport
- Règlement sur la responsabilité à l'égard du transport ferroviaire des marchandises
- Règlement sur les transports aériens

Règlement sur la formation du personnel en matière

Le projet sera entamé en 1998

d'aide aux personnes ayant une déficience - modification proposée

Règlement sur le recouvrement des coûts des services - règlement proposé

Règles générales de l'Office national des transports - modification proposée

Un examen des Règles générales de l'industrie du transport est en cours afin d'identifier les articles qui doivent être modifiés

## Abrogations proposées (en consultation avec Transports Canada) :

- Règlement régissant les détails des cartes, plans, profils, dessins, devis et livres de renvoi - (Ordonnance générale E-1) - abrogation proposée
- Règlement sur l'usage en commun des poteaux - (Ordonnance générale E-12) - abrogation proposée
- Règlement sur la hauteur des fils des lignes de télégraphie et de téléphone - (Ordonnance générale E-18) - abrogation proposée
- Règlement sur le passage de conduits sous les chemins de fer - (Ordonnance générale E-10) - abrogation proposée
- Règlement sur les croisements de fils et leur proximité - (Ordonnance générale E-11) - abrogation proposée
- Règlement sur les étagements de voies des chemins de fer - (Ordonnance générale E-5) - abrogation proposée
- Règlement sur les passages à niveau au croisement d'un chemin de fer et d'une voie publique - (Ordonnance générale E-4) - abrogation générale

**Règlements majeurs proposés**

*Règlement sur les transports aériens* - modification  
proposée aux Parties III à VI (vols affrétés)

*Règlement sur les textes désignés* - (imposition de  
sanctions administratives pécuniaires) - règlement  
proposé

Publié au préalable le 11 octobre  
1997 dans la Partie I de la  
Gazette du Canada  
Les consultations préliminaires  
ont été entamées et la section de  
la réglementation du ministère de  
la Justice a été consultée

\* Voir note à la page précédente

**L'Office partage la responsabilité des règlements suivants :**

*Règlement ferroviaire concernant l'ingénierie  
sur les renseignements des transporteurs  
Règlement sur les subventions au transport des marchandises dans la Région atlantique \**  
*Règlement sur les subventions sélectives et provisoires dans la Région atlantique \**  
*Règlement sur les subventions sélectives et provisoires dans la Région atlantique \**  
*Règles générales de l'Office national des transports*

**L'Office assume l'entière responsabilité des règlements suivants :**

*Règlement sur l'assurance responsabilité civile relative aux chemins de fer  
Règlement sur l'interconnexion du trafic ferroviaire  
Règlement sur la formation du personnel en matière d'aide aux personnes ayant  
une déficience  
Règlement sur la responsabilité à l'égard du transport ferroviaire des marchandises  
Règlement sur le calcul des frais ferroviaires  
Règlement sur les tarifs de transport ferroviaire des marchandises et des passagers  
Règlement sur les transports aériens*

Tableau 7 : Liste des lois et des règlements

Lois et règlements en vigueur

L'Office assume l'entière responsabilité de l'application des lois suivantes devant le	Parlement :
Loi sur les transports au Canada . . . . . L.C. (1996), ch. 10	

L'Office partage la responsabilité de l'application des lois suivantes devant le	Parlement :
Loi canadienne sur l'évaluation environnementale . . . . . L.C. (1992), ch. 37	
Loi d'urgence sur les approvisionnements d'énergie . . . . . L.R.C. (1985), ch. E-9	
Loi d'abrogation de 1987 sur les conférences maritimes . . . . . L.R.C. (1985), ch. 17 (3 <sup>e</sup> suppl.)	
Loi sur l'accès à l'information . . . . . L.R.C. (1985), ch. A-1	
Loi sur l'administration de la voie maritime du	
Saint-Laurent . . . . . L.R.C. (1985), ch. S-2	
Loi sur la commercialisation des services de navigation	
aérienne civile . . . . . L.C. (1996), ch. 20	
Loi sur la protection des renseignements personnels . . . . . L.R.C. (1985), ch. P-21	
Loi sur la sécurité ferroviaire . . . . . L.R.C. (1985), ch. 32 (4 <sup>e</sup> suppl.)	
Loi sur le cabotage . . . . . L.C. (1992), ch. 31	
Loi sur le déplacement des lignes de chemin de fer	
et les croisements de chemin de fer . . . . . L.R.C. (1985), ch. R-4	
Loi sur les chemins de fer . . . . . L.R.C. (1985), ch. R-3 *	
Loi sur le pilotage . . . . . L.R.C. (1985), ch. P-14	
Loi sur les subventions au transport des marchandises	
dans la Région atlantique . . . . . L.R.C. (1985), ch. A-15 *	
Loi sur les taux de transport des marchandises dans	
les provinces Maritimes . . . . . L.R.C. (1985), ch. M-1 *	

\* Bien que ces lois aient été abrogées, la *Loi d'interprétation* prévoit que les dispositions de celles-ci s'appliquent à toute affaire en instance devant l'Office au moment de l'abrogation. Plusieurs cas demeurent en instance (transitionnel 1995, c. 17, s. 27)

Tableau 6 : Coût net du programme pour 1998-1999

(en milliers de dollars)		1998-1999
Dépenses brutes prévues		20 360
Installations fournies sans frais par le ministère		
Installations fournies par Travaux publics et Services		
gouvernementaux Canada (TPSGC)		2 407
Cotisations visant la part des employés des primes		
D'assurance et les coûts payés par le SCT		878
Rémunération des employés fournie par Ressources		
humaines Canada		42
Coût net du Programme		23 687
Coût net estimatif du Programme en 1997-1998		24 990

Tableau 4 : Ressources du programme par programme et secteur d'activité pour l'exercice du Budget des dépenses

(en milliers de dollars) Budgetaire				
FTP	Fonction- nement	Contributions	Total	
Programme de l'Office des transports du Canada	249	20 356	4	20 360
	249	20 356	4	20 360
Total				
249	20 356	4	20 360	

Tableau 5 : Paiements de transfert par programme et secteur d'activité

Prévision des dépenses	Dépenses prévues	Dépenses prévues	Dépenses prévues	Dépenses prévues
1997-1998	1998-1999	1999-2000	2000-2001	(en milliers de dollars)

Contributions				
Contribution au Forum canadien de recherche dans les transports	4	4	4	4
	Paiements législatifs			

Paiements versés aux compagnies de chemin de fer en vertu de la Loi de 1987 sur les transports nationaux*	34 000	s.o.	s.o.	s.o.
	Paiements versés aux compagnies de chemin de fer en vertu de la Loi sur les chemins de fer*			
1 000	s.o.	s.o.	s.o.	s.o.

TOTAL				
35 004	4	4	4	4

\* Ces deux programmes de subventions ont été éliminés avec l'entrée en vigueur de la Loi sur les transports au Canada le premier juillet 1996. Ces paiements législatifs sont en fait les derniers rajustements au passif encouru sous les deux programmes avant cette date et ont été inclus dans les budgets supplémentaires de l'Office pour l'exercice 1997-1998.

s.o. : sans objet

Tableau 3 : Détails des besoins financiers par article

(en milliers de dollars)				
Prévision des dépenses	Dépenses prévues 1998-1999	Dépenses prévues 1999-2000	Dépenses prévues 2000-2001	
<b>Personnel</b>				
13 908	13 296	13 296	13 296	Traitements et salaires
2 365	2 792	2 792	2 792	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés
1 400	0	0	0	Autres frais touchant le personnel
17 673	16 088	16 088	16 088	
<b>Biens et Services</b>				
1 788	1 329	1 329	1 329	Transport et communications
347	308	308	308	Information
925	1 298	1 298	1 298	Services professionnels et spéciaux
106	103	103	103	Locations
142	72	72	72	Achats de services de réparation et d'entretien
520	530	530	530	Services publics, fournitures et approvisionnements
39	28	28	28	Autres subventions et paiements
200	600	600	600	Dépenses en capital secondaires
4 067	4 268	4 268	4 268	
<b>Paiements de transfert</b>				
35 004	4	4	4	
56 744	20 360	20 360	20 360	<b>Total</b>

Responsabilité à l'égard des dépenses prévues par programme et secteur d'activité pour 1998-1999

(en milliers de dollars) 1998-1999

Office des transports du Canada

Total des dépenses prévues

20 360

Tableau 2.1 : Équivalents temps plein (ETP) prévus par programme et secteur d'activité

Prévision 1997-1998	Prévu 1998-1999	Prévu 1999-2000	Prévu 2000-2001
------------------------	--------------------	--------------------	--------------------

Programme / Secteur d'activité

Programme de l'Office des

transports du Canada

260	249	249	249
Total	260	249	249

Tableau 2.2 : Détails des besoins en ETP

Prévision 1997-1998	Prévu 1998-1999	Prévu 1999-2000	Prévu 2000-2001
------------------------	--------------------	--------------------	--------------------

(en dollars)

Échelle de salaires

< 30 000	17	17	17
30 000 - 40 000	66	63	63
40 000 - 50 000	77	73	73
50 000 - 60 000	33	32	32
60 000 - 70 000	34	33	33
70 000 - 80 000	23	21	21
> 80 000	10	10	10
Total	260	249	249

# Section IV : Renseignements supplémentaires

Tableau I : Autorisations de dépenser - Résumé de la Partie II du Budget des dépenses

Crédit (en milliers de dollars)	Budget des dépenses principal 1998-1999	Budget des dépenses 1997-1998

## Office des transports du Canada

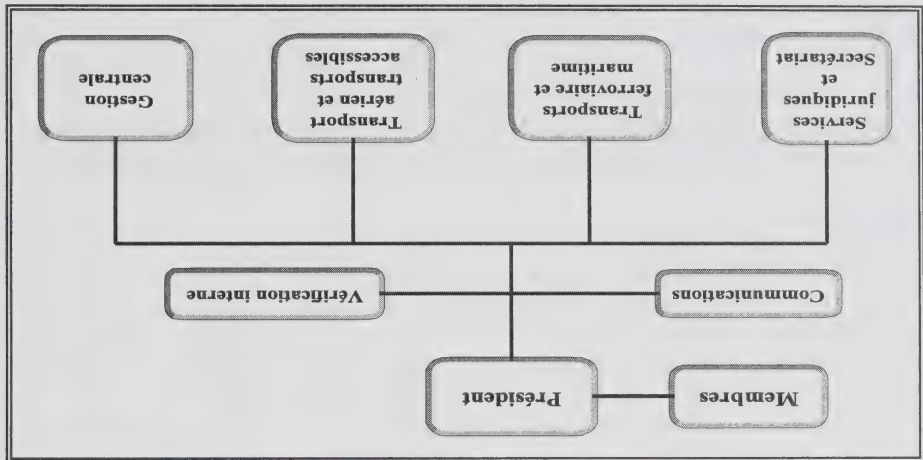
30	Dépenses du Programme	17 568	19 379
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	2 792	2 365
Total du Programme		20 360	21 744

s.o. : sans objet

## Renseignements sur le personnel

Tableau 2 : Organisation - Programme de l'Office des transports du Canada  
Responsabilité à l'égard des dépenses prévues par programme et secteur d'activité pour 1998-1999

(en milliers de dollars) 1998-1999



transport de compétence fédérale sans rencontrer d'obstacles abusifs. Il continuera donc d'étudier et de régler les plaintes que des personnes ayant une déficience auront déposées au sujet de présumés obstacles abusifs.

L'Office contribue beaucoup à l'élaboration d'autres solutions que la réglementation en faisant adopter des codes de pratique volontaires aux services de transport sous réglementation fédérale. À cette fin, il recourra encore amplement à son Comité consultatif sur l'accessibilité. Le comité précité se compose de groupes représentant les personnes ayant une déficience, l'industrie, les fabricants et d'autres ministères et il a été la pierre angulaire permettant l'élaboration des codes de pratiques. L'Office travaillera de concert avec d'autres groupes de travail spéciaux représentant l'industrie et les consommateurs.

Le contrôle de l'application des codes et des recommandations de l'Office par l'industrie sera aussi une activité clé, car il permettra à ce dernier d'évaluer l'efficacité de l'approche fondée sur la bonne volonté qu'il a adoptée il y a quelques années. La liaison et l'éducation des voyageurs, y compris les agents de voyages, se verront accorder une certaine importance, car il y a beaucoup à gagner à assurer un accès opportun à des renseignements exacts sur les voyages aux personnes ayant une déficience.

Enfin, l'Office continuera de participer aux travaux de l'Organisation de l'aviation civile internationale (OACI) qui portent sur des normes d'accessibilité des services aériens internationaux.

#### A) Modifications au Règlement sur les transports aériens

Comme le gouvernement s'est engagé à réduire le fardeau réglementaire, l'Office a demandé aux intéressés de lui communiquer leurs observations sur le projet de modification de la partie III, « Vois affrêtés internationaux » du *Règlement sur les transports aériens* (RTA). Dans le cadre de ce processus, il les consulte aussi sur des modifications relativement peu importantes apportées à d'autres parties du RTA. Ce projet de modification a paru dans la partie I de la *Gazette du Canada* le 11 octobre 1997. Il vise à simplifier et à rationaliser le règlement actuel dans le contexte de la politique sur les vols affrétés internationaux en établissant un cadre dans lequel les transporteurs aériens réguliers et à la demande puissent se disputer le marché des voyages d'agrément avec loyauté et sur un pied d'égalité.

Ce projet de modification a fait l'objet de rapports médiatiques négatifs en décembre 1997 parce qu'on croyait qu'il visait à accroître la réglementation gouvernant les vols affrétés. On a reçu de nombreuses autres observations à la suite de cette couverture médiatique. D'après les observations reçues pendant la phase de consultation, l'Office révisera ce projet de modification puis le soumettra, par l'entremise du ministre des Transports au Comité spécial du Conseil (CSC) pour obtenir l'approbation du gouvernement en conseil.

#### B) Nouveau Règlement sur les textes désignés sur l'imposition de sanctions administratives pécuniaires

L'Office procède actuellement à une consultation sur un programme de sanctions administratives pécuniaires. En juillet 1997, il a largement diffusé un projet de règlement pour obtenir l'apport et les commentaires des intéressés.

Le programme proposé prévoit une gradation des sanctions fondée sur la fréquence et la gravité des violations, la première sanction consistant dans une lettre d'avertissement. En proposant ce nouveau programme, l'Office continuera d'aborder l'application des règlements en mettant l'accent sur les problèmes qui font courir le plus de risques aux voyageurs, tels que les vols sans licence ou sans assurance-responsabilité réglementaire. L'Office a discuté officiellement de cette proposition avec tous les secteurs de l'industrie avant d'engager le processus officiel de réglementation.

L'Office prévoit que le projet de règlement sera prêt à être publié dans la partie I de la *Gazette du Canada* après la réception de l'approbation du gouverneur en conseil sur les modifications au RTA mentionnées ci-haut.

#### Transports accessibles

L'Office s'assure que les personnes ayant une déficience aient accès aux modes de

mécanismes de règlement de différends sur des questions ferroviaires qui relèvent de sa compétence, comme l'infrastructure ferroviaire, l'interconnexion, l'accès aux autres transporteurs ferroviaires, les droits de circulation, les niveaux de service, ainsi que sur des questions maritimes telles que le pilotage (par des enquêtes).

La Loi exige actuellement que l'Office établisse un barème annuel pour le transport du grain de l'Ouest jusqu'à des points d'exportation. Il continuera donc de consacrer des ressources à cette fin en vue d'accomplir toutes les activités pertinentes qui s'y rattachent, telles que l'analyse financière, les méthodes de calcul des coûts et la détermination de ces derniers, les vérifications et le contrôle de données sur le transport ferroviaire des marchandises. En 1998, l'Office, lorsqu'il le jugera à propos et lorsque ses autres attributions le lui permettront, pourrait être en mesure de partager son expertise avec l'honorable juge Estey qui est responsable de l'examen du système de transport et de maintenance du grain au Canada.

L'Office devra aussi entreprendre l'élaboration de son nouveau rôle que la *Loi maritime du Canada*, telle que proposée, lui confie en matière de règlement de différends. En vertu de cette dernière, il peut déterminer, après avoir reçu une plainte, si un droit fixé par une administration portuaire créée aux termes de cette loi comporte une distinction injustifiée.

### *Transport aérien*

L'Office continuera d'administrer le système de délivrance de licences aux transporteurs aériens, le système des accords aériens bilatéraux et le régime des tarifs aériens de manière efficace et efficiente afin de protéger les intérêts des consommateurs, des expéditeurs et des transporteurs. Il donnera encore suite aux plaintes orales et écrites de consommateurs sur les divers services fournis par les transporteurs aériens.

En 1998-1999, l'Office remplira un nouveau rôle lorsque les transporteurs aériens en appelleront de redevances imposées par Nav Canada. En vertu de la *Loi sur la commercialisation des services de navigation aérienne civile*, l'Office examinera ces nouvelles redevances et statuera sur l'appel dans les 60 jours après en avoir été saisi. Sa décision est définitive.

L'Office prend de plus en plus une part active sur la scène internationale comme par exemple, le Comité de facilitation (FAL) de l'Organisation de l'aviation civile internationale (OACI). Le personnel de l'Office préside actuellement le Groupe d'experts de la facilitation du Comité de facilitation, ainsi que le Comité national de la facilitation du Canada. Les efforts qu'il a faits pour défendre la position du Canada à l'égard de l'accessibilité des transports ont été couronnés d'un franc succès.

L'Office s'efforcera encore d'offrir son aide aux provinces désireuses de conclure un protocole d'entente sur la supervision de la réglementation des entreprises intra-provinciales de transport ferroviaire, semblable au protocole que l'Office a conclu avec la province d'Ontario. Il continuera à jouer son rôle de facilitateur ou de médiateur dans les secteurs ferroviaire et maritime. Également, il continuera d'appliquer les

### *Transports ferroviaire et maritime*

perfectionnement de ses employés ainsi qu'un plan de succession. Ce développement aidera l'Office à fournir le plus haut niveau d'expertise à ses clients tout en offrant des possibilités de carrière et de perfectionnement à ses employés.

un plan de formation et de compétences fondamentales qui aboutira à pleinement défini un ensemble de l'Office prévoit qu'en 1998-1999, il aura Dans le cadre de La Relève, par exemple, commencé et continuera d'y répondre. d'activités des organisations et l'Office a d'initiatives influera sur tous les secteurs d'information financière, etc. Ce genre la fonction de contrôle, la Stratégie

**VALEUR FONDAMENTALE DE L'OTC**  
PERFECTIONNEMENT PERSONNEL  
Nous nous engageons à promouvoir l'apprentissage continu. Nous encourageons la créativité et l'innovation. Nous favorisons la formation en vue de maintenir et d'accroître le niveau d'expertise et la qualité de notre travail

De plus, tous les ministères et organismes gouvernementaux participent activement à de nombreuses initiatives d'ordre général telles que La Relève, la modernisation de

processus dans la mesure du possible. présentées par l'industrie pour qu'on automatise les d'entre elles sont dans le droit fil des demandes ceux qui font affaires avec l'Office. Certaines devraient faire économiser du temps et de l'argent à voyageurs. Il y a aussi des initiatives en cours qui recevoir des observations de l'industrie et des de son site Web pour diffuser des renseignements et sont en bonne voie. L'Office se servira davantage

L'usage accru de la technologie de l'information est un autre élément important de cette stratégie. Les projets visant à adapter les systèmes actuels au deuxième millénaire

permettant d'être réceptif aux besoins changeants de ses clients. sur les derniers progrès et les tendances dans le domaine des transports tout en lui fournissent l'occasion de diffuser des renseignements sur son mandat et d'échanger à des expositions industrielles, à divers séminaires et à des conférences. Ces activités soumis à la Loi. Pour donner suite à ces publications, l'Office continuera de participer guides traitant de son mandat ainsi que des droits et obligations de ceux qui sont et municipales et d'autres ministères fédéraux. L'Office a produit des brochures et des associations industrielles, les gouvernements provinciaux, les administrations régionales

**VALEURS FONDAMENTALES DE L'OTC**  
RESPECT DES AUTRES  
Nous croyons au traitement équitable de chacun. Nous préconisons un environnement de travail collégial et valorisant et favorisons l'épanouissement des personnes

# VALEUR FONDAMENTALE DE L'OTC

Nous croyons à la communication de l'information en temps opportun. Nous encourageons l'échange libre d'idées et préconisons des rapports ouverts et constructifs avec le public et entre nous-mêmes.

La stratégie de communication que l'Office a élaborée n'est pas statique et elle évoluera puisqu'il a l'intention de rester sensible aux besoins et aux inquiétudes de ceux qui sont soumis au nouveau cadre réglementaire. Nous continueront donc les réunions de consultation sur les activités de l'Office avec les

- en sa qualité de tribunal quasi judiciaire, à rendre des décisions indépendantes dans le cadre d'un processus basé sur l'intégrité et l'équité pour toutes les parties;
- à s'assurer que ses clients comprennent pleinement son mandat ainsi que leurs droits et leurs obligations en vertu de la Loi et des autres dispositions législatives applicables;
- à demeurer sensible aux besoins des clients, dans les limites de son mandat législatif, par des communications ouvertes, opportunes et fondées sur le respect;
- à assurer le plus haut niveau d'expertise et de qualité de travail.

Les stratégies et les résultats escomptés comprennent entre autres :

Au printemps 1997, l'Office a finalisé son énoncé de mission, ses valeurs fondamentales et son plan stratégique. Le plan comprend quatre grands thèmes, soit le rôle de l'Office, les communications internes et externes, le milieu de travail et les méthodes de travail. La mise en oeuvre de ce plan est déjà commencée et il continuera à guider l'Office dans ses opérations.

VALEUR FONDAMENTALE DE L'OTC  
SERVICES DE QUALITÉ  
Nous croyons à la prestation de services de qualité. Nous nous efforçons de fournir le plus haut niveau d'expertise. Nos décisions découlent d'un processus intégré, transparent et juste à l'égard de tous.

## Corporatif

### Plans, stratégies et résultats escomptés

non seulement donne suite aux initiatives de l'Office à cet égard, mais elle a aussi de son propre chef commencé à s'adapter aux changements du marché. L'industrie des loisirs et du tourisme ont d'ailleurs reconnu que le vieillissement de la population canadienne se soldera par plus de personnes souffrant de perte de mobilité, de vision ou d'audition. Tout en tenant compte du potentiel que représente ce marché non exploité, ces industries sont plus vigilantes aux besoins des personnes ayant une déficience.

*Transports ferroviaire et maritime*

En vertu de la nouvelle *Loi*, l'Office a un rôle clé afin de résoudre les différends entre les compagnies ferroviaires, leurs clients et les autres parties qui ont des rapports avec elles. L'industrie ferroviaire évolue sur des marchés mondiaux où la compétitivité est très forte comme en témoignent les grandes fusions ferroviaires, l'acquisition de sociétés rivales, la création d'entreprises de services intermodaux, la prolifération des chemins de fer secondaires (sur courtes distances) de compétences provinciale et fédérale ainsi que l'émergence de chemins de fer régionaux. Elle est donc soumise à de fortes pressions l'incitant à exploiter ses services de façon efficace à l'aide de solutions créatrices aux problèmes de transport. Cet environnement concurrentiel a une incidence sur la façon dont l'Office réglemente l'industrie. Les conclusions et les recommandations qui découleront de l'examen du réseau de maintenance et de transport du grain pourraient aussi avoir une incidence sur l'Office.

De même, l'industrie maritime connaît des changements la législation encadrant ce secteur fait actuellement l'objet d'un examen. En vertu du projet de loi intitulé *Loi sur la marine au Canada*, l'Office devra assumer de nouvelles responsabilités en ce qui à trait aux frais que pourraient exiger les autorités portuaires.

*Transports aériens*

En vertu de la nouvelle législation, l'Office continue de protéger les intérêts des consommateurs, des expéditeurs et des transporteurs en veillant à ce que les transporteurs aériens satisfassent à certaines exigences économiques minimales.

Le secteur du transport aérien évolue rapidement. Sur le plan international, les nouvelles tendances - telles que les alliances entre lignes aériennes, la libéralisation des marchés, le multilatéralisme, le partage de dénominations et les questions touchant la politique canadienne de transport aérien international - ont accru le besoin d'interpréter les ententes bilatérales et la législation. Ces tendances donnent lieu à une tarification soutenue et à des mesures complexes et sophistiquées d'établissement des prix de transport aérien international.

*Transports accessibles*

On a progressé de façon constante au cours des dernières années afin de rendre le système de transport canadien plus accessible aux personnes ayant une déficience. Conformément à la politique gouvernementale visant à adopter d'autres solutions de rechanges, l'Office continuera d'élaborer des codes de pratiques et des lignes directrices volontaires de concert avec l'industrie et les consommateurs. L'industrie a

**Dépenses prévues** (même qu'au tableau Plan de dépenses de la page 6)

*Objectif* - L'Office contribue à la mise en place d'un réseau de transport national à la fois efficient et accessible qui répond aux besoins des expéditeurs, des transporteurs, des voyageurs et autres utilisateurs.

La meilleure façon d'expliquer l'environnement dans lequel l'Office opère est de se pencher sur les sous-secteurs d'activité que constituent les Transports ferroviaire et maritime ainsi que le Transport aérien et les transports accessibles.

Tel que mentionné ci-haut, l'Office a un seul secteur d'activité soit le programme de l'Office des transports du Canada.

B. Détails par programme et secteur d'activité

Lois ou règlements	Résultats escomptés
Modifications au <i>Règlements sur les transports aériens</i> - simplifier et moderniser les dispositions touchant l'affrètement et les tarifs internationaux Nouveau Règlement sur les textes désignés - impositions de sanctions administratives pécuniaires	<ul style="list-style-type: none"><li>• réduire le fardeau administratif des transporteurs afin de leur fournir un cadre plus facile d'exploitation</li><li>• application de la Loi et des règlements de façon plus efficace et efficiente</li></ul>
pour fournir aux Canadiens : un tribunal administratif qui contribue à rendre le réseau de transport canadien efficace et accessible dans tous les modes de compétence fédérale (suite)	<ul style="list-style-type: none"><li>• un mécanisme équitable de règlement des différends qui survient au sujet du transport ferroviaire et maritime</li><li>• l'infrastructure ferroviaire</li><li>• une plus grande utilisation de moyens alternatifs pour régler les différends</li><li>• l'établissement en temps opportun du barème annuel des taux maximaux pour le transport du grain de l'Ouest</li><li>• l'élimination, des services de transport réglementés par le gouvernement fédéral, des obstacles indus aux possibilités de déplacement des personnes ayant une déficience</li><li>• la présentation au gouvernement de son évaluation de l'effet de la Loi sur les transports au Canada et des difficultés rencontrées dans l'application de celle-ci</li></ul>
sera démontré par :	

Office des transports du Canada	
pour fournir aux Canadiens :	
un tribunal administratif qui contribue à rendre le réseau de transport canadien efficace et accessible dans tous les modes de compétence fédérale	
<ul style="list-style-type: none"><li>• la prise de décisions et l'application d'une réglementation judiciaire, en temps opportun et efficace</li><li>• la protection des consommateurs et des transporteurs en administrant un système de délivrance de licences aux transporteurs aériens, un système de délivrance de certificats d'aptitude aux transporteurs ferroviaires, des accords et des tarifs aériens internationaux et un programme d'application des règlements</li></ul>	
sera démontré par :	

A. Résumé des plans, priorités et stratégies clés

Section III: Plans, priorités et stratégies

\* Ce montant reflète les prévisions les plus justes du total des dépenses prévues à la fin de l'exercice courant et comprennent un montant de 35 millions de dollars lié aux derniers rajustements des paiements de subventions effectués en vertu de la *Loi de 1987 sur les transports nationaux* et de la *Loi sur les chemins de fer*. Ces deux programmes de subventions ont été éliminés par l'entrée en vigueur de la *Loi sur les transports au Canada* le 1<sup>er</sup> juillet 1996. Ces paiements législatifs constituent les derniers ajustements à l'obligation encourue avant le 1<sup>er</sup> juillet 1996 en vertu de ces deux programmes et ont été inclus dans les budgets supplémentaires de l'Office pour l'exercice 1997-1998.

(en milliers de dollars)	Prévision des dépenses 1997-1998*	Dépenses prévues 1998-1999	Dépenses prévues 1999-2000	Dépenses prévues 2000-2001
<b>Depenses nettes de l'Office des transports du Canada</b>	56 744	20 360	20 360	20 360
Plus : Coût des services fournis par d'autres ministères	3 246	3 327	3 327	3 327
<b>Coût net de l'Office des transports du Canada</b>	59 990	23 687	23 687	23 687

D. Plan de dépenses

L'Office contribue à la mise en place d'un réseau de transport national à la fois efficace et accessible qui répond aux besoins des expéditeurs, des transporteurs, des voyageurs et autres utilisateurs.

C. Objectif

de compétence fédérale. L'Office examine des demandes, entend des plaintes et mène des enquêtes. Il applique diverses dispositions sur l'accès concurrentiel et le règlement des différends pour régler des questions mettant en cause une compagnie de chemin de fer et d'autres parties (expéditeurs, municipalités, entreprises de services publics, propriétaires fonciers, autres transporteurs ferroviaires). Il établit chaque année le barème des prix maximums pour le transport du grain de l'Ouest et applique les modalités législatives pour l'établissement des coûts. L'Office défend les intérêts des consommateurs et des transporteurs en s'assurant que les transporteurs aériens exploitant des services à destination, en provenance et à l'intérieur du Canada remplissent certaines exigences minimales sur le plan économique. Pour ce faire, il administre un système de délivrance de licences de transport aérien, des ententes internationales et des tarifs internationaux. Les intérêts des consommateurs sont aussi protégés par le biais d'un système de certificats d'aptitude pour les compagnies de chemin de fer. Enfin, l'Office a pour tâche de supprimer des services et installations de transport de compétence fédérale tout obstacle abusif qui nuit à la circulation des personnes ayant une déficience.

Le programme comprend quatre sous-secteurs d'activité : les Membres et le soutien réglementaire, le Transport ferroviaire et maritime, le Transport aérien et les transports accessibles et les Services de gestion.

L'Office des transports du Canada exerce ses pouvoirs par l'entremise de ses sept membres, dont un président, un vice-président et cinq membres, et d'au plus trois membres temporaires, tous nommés par le gouverneur en conseil. Son personnel est réparti dans deux directions générales de programme, une direction générale des services juridiques et du secrétariat, et une direction générale de la gestion centrale. Les directeurs généraux relèvent du président.

La Direction générale du transport ferroviaire et maritime et la Direction générale du transport aérien et des transports accessibles se rapportent aux fonctions réglementaires de l'Office. Le soutien de la réglementation et le soutien administratif sont assurés par le Bureau du président, la Direction générale des services juridiques et du secrétariat et la Direction générale de la gestion centrale. L'administration centrale de l'Office est située dans la Région de la Capitale nationale. L'Office a également du personnel qui s'occupe principalement des fonctions d'application de la loi dans six villes différentes du Canada. La structure organisationnelle est conçue pour assurer l'application efficace et rentable du programme de l'Office des transports du Canada.

On trouvera dans la section des renseignements supplémentaires du présent document un organigramme illustrant la structure organisationnelle (voir la page 14).

## Section II : Vue d'ensemble de l'Office

### A. Mandat, rôle et responsabilités

L'Office s'acquitte de toutes les fonctions qui lui ont été attribuées en vertu de la *Loi sur les transports au Canada*, de la *Loi sur le cabotage*, de la *Loi sur la sécurité ferroviaire* et de la *Loi sur le pilotage*. Ces fonctions comprennent l'application de la Politique nationale des transports, la prise de codes de pratiques. L'Office jouit de tous les pouvoirs, droits et privilèges d'une cour supérieure et peut rendre des décisions et des arrêtés sur toutes les questions qui relèvent de sa compétence.

Par ailleurs, l'Office délivre des certificats ou des licences aux transporteurs qui désirent pénétrer les marchés du transport aérien et ferroviaire. Il est appelé à régler les différends portant sur les tarifs, les services et d'autres questions. Enfin, l'Office a le mandat d'éliminer les obstacles abusifs à la mobilité des personnes ayant une déficience que provoquent les services de transport de compétence fédérale.

Alors que le rôle de Transports Canada est d'appuyer les politiques du Ministre et de réglementer la sécurité des transports, celui de l'Office en est un de responsable de la réglementation économique du transport de compétence fédérale. Avec la collaboration du ministère des Affaires étrangères et du commerce international et Transports Canada, l'Office fait également fonction de service aéronautique officiel dans le cadre des accords aériens bilatéraux.

Enfin, l'Office entretient des rapports avec Revenu Canada concernant les exemptions relatives au cabotage, avec la Commission canadienne des droits de la personne en ce qui concerne le transport des personnes ayant une déficience ainsi qu'avec la province de l'Ontario pour la réglementation du transport ferroviaire dans cette province.

### B. Secteur d'activité, organisation et composition du programme

Notre mission est d'appliquer la législation touchant les transports ainsi que les politiques du gouvernement en vue de rendre les systèmes de transport efficaces et accessibles à l'aide d'éducation, de consultations et de la réglementation essentielle.

L'Office a un seul secteur d'activité, soit le programme de l'Office des transports du Canada qui a pour but de traiter les questions assujetties à la *Loi sur les transports au Canada* et à des lois connexes, dans les secteurs ferroviaires, aériens et maritimes

## DECLARATION DE LA DIRECTION

### Un rapport sur les plans et les priorités 1998-1999

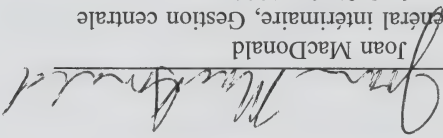
Je soumetts, en vue de son dépôt au Parlement, le Rapport sur les plans et les priorités de 1998-1999 de :

#### **l'Office des transports du Canada**

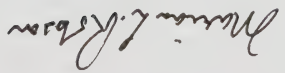
À ma connaissance, les renseignements :

- Décrit fidèlement le mandat, les plans, les priorités, stratégies et résultats clés escomptés de l'organisation.
- Sont conformes à la politique et aux instructions du Conseil du Trésor, ainsi qu'aux principes de divulgation de l'information énoncés dans les *Lignes directrices pour la préparation du Rapport sur les plans et les priorités*.
- Sont complets et exacts.
- Sont fondés sur de bons systèmes d'information et de gestion sous-jacents.
- Je suis satisfait des méthodes et procédures d'assurance de la qualité qui ont été utilisées pour produire le RPP.

Les ministres du Conseil du Trésor ont approuvé la structure de planification, de rapport et de responsabilisation sur laquelle s'appuie le document et qui sert de fondement à la reddition de comptes sur les résultats obtenus au moyen des ressources et des pouvoirs fournis.

  
Joan MacDonald  
Directeur général intérimaire, Gestion centrale  
le 9 février 1998

Les transports au Canada changent rapidement et l'Office doit donc faire preuve de souplesse pour s'adapter rapidement afin de rendre le système de transport efficace et accessible. L'Office s'engage à poursuivre cet objectif.



Marian L. Robson

## Section I : Messages

### A. Message du Président

Il me fait plaisir de soumettre le premier Rapport sur les plans et priorités de l'Office des transports du Canada.

La *Loi sur les transports au Canada* (la Loi), promulguée le 1<sup>er</sup> juillet 1996, a établi le cadre de réglementation d'un nouvel organisme. C'est ainsi que l'Office s'est rapidement mis à la tâche et qu'il a élaboré des procédures et des directives simples ainsi que des alternatives à la réglementation. Ainsi, il a su mettre en évidence son nouveau rôle de facilitateur et d'organisme de réglementation responsable dans le système de transport du Canada. Nous avons également établi une base solide en prévision de l'avenir en élaborant un énoncé de mission, des valeurs fondamentales et un plan stratégique en collaboration avec les syndicats et les employés de l'Office.

Nous allons continuer de fournir des efforts soutenus de communication à l'aide de réunions avec les différents secteurs de l'industrie du transport, de voyages de reconnaissance, de conférences ainsi que de consultations avec les expéditeurs, les groupes de consommateurs et les représentants des gouvernements provinciaux et municipaux. Ces initiatives ont non seulement pour but de sensibiliser les parties au rôle de l'Office mais aussi d'encourager l'échange d'idées sur leurs droits et leurs obligations en vertu du nouveau cadre législatif. Nous croyons que de tels gestes concrets assurent à l'Office une présence accrue en tant qu'intervenant dans le système de transport canadien en vue d'en assurer l'efficacité.

L'Office en est à sa deuxième année d'activités et devra relever de nombreux défis autant en termes d'élaboration de règlements qu'en termes d'application de la législation. Par exemple, en collaboration avec les transporteurs et les usagers, nous allons, dans la mesure du possible, continuer d'élaborer des codes de pratiques volontaires pour remplacer la réglementation.

Cependant, en tant que tribunal spécialisé dans le domaine des transports, nous ne pouvons oublier qu'une de nos tâches principales est d'aider les transporteurs et les usagers à résoudre leurs différends de façon rapide et efficace sans pour cela avoir recours aux tribunaux. Nous allons continuer de rendre nos décisions dans les 120 jours prescrit par la Loi, sauf si les parties à un dossier conviennent de prolonger ce délai.

La technologie évolue rapidement et l'Office trouve de nouvelles façons d'exercer ses activités à l'aide des nouveaux outils technologiques. Le site Internet de l'Office permet d'avoir un accès facile et rapide à l'information relative à l'Office, ses décisions, ses projets de réglementation et autres renseignements pertinents.



# Table des matières

<b>Section I: Messages</b>	1
A. Message du Président	1
B. Déclaration de la direction	3
<b>Section II: Vue d'ensemble de l'Office</b>	4
A. Mandat, rôle et responsabilités	4
B. Secteur d'activité, organisation et composition du programme	4
C. Objectif	6
D. Plan de dépenses	6
<b>Section III: Plans, priorités et stratégies</b>	6
A. Résumé des plans, priorités et stratégies clés	6
B. Détails par programme et secteur d'activité	7
Dépenses prévues	7
Facteurs externes influant sur le secteur d'activité	8
Transports ferroviaire et maritime	8
Transports aériens	8
Transports accessibles	8
Plans, stratégies et résultats escomptés	9
Corporatif	9
Transports ferroviaire et maritime	10
Transport aérien	11
Transports accessibles	12
<b>Section IV: Renseignements supplémentaires</b>	14



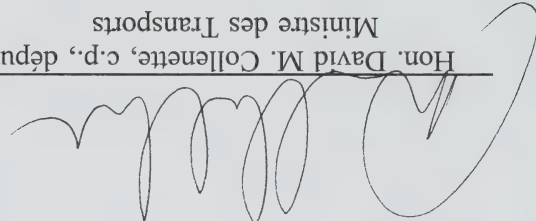
OFFICE DES  
TRANSPORTS DU  
CANADA



Budget des dépenses  
1998-1999

Un rapport sur les plans et les priorités

Accordé

  
\_\_\_\_\_  
Hon. David M. Collenette, c.p., député  
Ministre des Transports

## Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commentant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

*Le Rapport sur les plans et les priorités* fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

*Le Rapport sur le rendement* met l'accent sur la responsabilité basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 1998

En vente au Canada chez votre librairie local ou par la

poste auprès des Editions du gouvernement du Canada — TPSSGC

Ottawa (Canada) KIA 0S9

N° de catalogue BT31-2/1999-III-69

ISBN 0-660-60492-2









3 1761 11548050 1